

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

ISSN 1725-521X

C 33 E

49 tomas

2006 m. vasario 9 d.

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I (Pranešimas)	
	<b>EUROPOS PARLAMENTAS</b>	
	2005–2006 m. SESIJA	
	2005 m. balandžio 11–14 d. posėdžiai	
	<b>2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis</b>	
(2006/C 33 E/01)	PROTOKOLAS	
	POSĖDŽIO EIGA . . . . .	1
	1. Sesijos atnaujinimas . . . . .	1
	2. Oficialus pasveikinimas . . . . .	1
	3. Atminimui . . . . .	1
	4. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas . . . . .	2
	5. Bendru sprendimu priimtų teisės aktų pasirašymas . . . . .	2
	6. Komitetų sudėtis . . . . .	3
	7. Gauti dokumentai . . . . .	3
	8. Tarybos perduoti susitarimų tekstai . . . . .	8
	9. Peticijos . . . . .	9
	10. Veiksmai įgyvendinant Parlamento pozicijas ir rezolucijas . . . . .	12
	11. Rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis) . . . . .	12
	12. 2006 m. kalendorius . . . . .	12
	13. Darbų programa . . . . .	12
	14. Vienos minutės kalbos svarbiais politiniais klausimais . . . . .	13
	15. 2004 m. pasiekta pažanga plėtojant Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę — Asmens duomenų saugojimas (diskusijos) . . . . .	13
	16. Procesinės teisės baudžiamuosiuose procesuose * (diskusijos) . . . . .	14
	17. Europos policijos kolegija (CEPOL) * (diskusijos) . . . . .	14
	18. Su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų leidyba ***II — Tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimas ***II (diskusijos) . . . . .	15



(Tęsinys)

19. Trumpųjų atstumų jūrų transportas (diskusijos) .....	15
20. Kito posėdžio darbotvarkė .....	16
21. Posėdžio pabaiga .....	16
DALYVIŲ SĄRAŠAS .....	17

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

(2006/C 33 E/02)

## PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA .....	18
1. Posėdžio pradžia .....	18
2. Parlamento sudėtis .....	18
3. Darbotvarkė ir pakeitimų pateikimo terminas .....	18
4. Gauti dokumentai .....	18
5. Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės pažeidimo atvejų (paskelbiami pateikti pasiūlymai dėl rezoliucijų) .....	21
6. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto III skirsnis — 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto I skirsnis — 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto II, IV, V, VI, VII, VIII skirsniai — 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: decentralizuotos agentūros — 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos vystymosi šeštasis, septintasis, aštuntasis ir devintasis fondai (diskusijos) .....	22
7. Tūkstantmečio plėtros tikslai (TPT) (diskusijos) .....	24
8. Kova su maliarija (diskusijos) .....	24
9. Balsavimui skirtas laikas .....	24
9.1. Europos Parlamento Pirmininko pavaduotojo rinkimai .....	25
9.2. Valstybių parama regionams (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas) .....	25
9.3. Bendras teritorinių statistinių vienetų klasifikatorius (NUTS) po plėtros ***I (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas) .....	25
9.4. Europolo paskyrimas centriniu biuru kovoje su euro padirbinėjimu * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas) .....	25
9.5. Europos policijos kolegija (CEPOL) * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas) .....	26
9.6. Trumpųjų atstumų jūrų transportas (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas) .....	26
9.7. Trečiųjų šalių tyrėjų įleidimas mokslinių tyrimų vykdymo tikslais: speciali įleidimo tvarka — įleidimo supaprastinimas — vienodos vizos ***I (balsavimas) .....	26
9.8. Pavojingos medžiagos (Darbo tvarkos taisyklių 81 straipsnis) (balsavimas) .....	27
9.9. Procesinės teisės baudžiamuosiuose procesuose * (balsavimas) .....	27
9.10. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto III skirsnis (balsavimas) .....	27
9.11. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto I skirsnis (balsavimas) .....	28
9.12. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto II, IV, V, VI, VII, VIII skirsniai (balsavimas) .....	28
9.13. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: decentralizuotos agentūros (balsavimas) .....	29
9.14. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos vystymosi šeštasis, septintasis, aštuntasis ir devintasis fondai (balsavimas) .....	32
9.15. Tūkstantmečio plėtros tikslai (TPT) (balsavimas) .....	32
10. Paaikškinimai dėl balsavimo .....	32
11. Balsavimo pataisymai .....	33
12. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas .....	34
13. Bulgarijos prašymas dėl narystės ES *** — Bulgarijos prašymas dėl tapimo ES valstybe nare — Rumunijos paraiška dėl narystės ES *** — Rumunijos prašymas dėl tapimo ES valstybe nare — Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinės pasekmės (diskusijos) .....	34
14. Bendrosios ekonominės politikos gairės ir įdarbinimo politikos gairės (diskusijos) .....	35
15. Klausimų valanda (klausimai Komisijai) .....	36
16. Gripo epidemijos grėsmė pasaulyje (diskusijos) .....	37
17. Komisijos metinė politikos strategija (2006) (diskusijos) .....	37
18. Regioninės politikos iššūkiai — Iššūkiai regioninei politikai 2007–2013 m. finansinės perspektyvos kontekste (diskusijos) .....	38

19. Ekologinio projektavimo reikalavimai energiją vartojantiems gaminiams ***II (diskusijos) . . . . .	38
20. Sieros kiekis jūriniame kure ***II (diskusijos) . . . . .	38
21. Kito posėdžio darbotvarkė . . . . .	39
22. Posėdžio pabaiga . . . . .	39
DALYVIŲ SĄRAŠAS . . . . .	40
I PRIEDAS	
BALSAVIMO REZULTATAI . . . . .	42
1. Valstybių parama regionams . . . . .	42
2. Bendras teritorinių statistinių vienetų klasifikatorius (NUTS) po plėtros ***I . . . . .	42
3. Europolo paskyrimas centriniu biuru kovoje su euro padirbinėjimu * . . . . .	43
4. Europos policijos kolegija (CEPOL) * . . . . .	43
5. Trumpųjų atstumų jūrų transportas . . . . .	43
6. Trečiųjų šalių tyrėjų įleidimo mokslinių tyrimų vykdymo tikslais: speciali įleidimo tvarka — įleidimo supaprastinimas — vienodos vizos ***I . . . . .	43
7. Pavojingos medžiagos . . . . .	44
8. Procesinės teisės baudžiamuosiuose procesuose * . . . . .	44
9. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto III skirsnis . . . . .	45
10. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto I skirsnis . . . . .	46
11. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto II, IV, V, VI, VII, VIII skirsniai . . . . .	47
12. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: decentralizuotos agentūros . . . . .	48
13. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos vystymosi šeštasis, septintasis, aštuntasis ir devintasis fondai . . . . .	51
14. Tūkstantmečio plėtros tikslai (TPT) . . . . .	51
II PRIEDAS	
VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI . . . . .	53
1. Demetriou pranešimas A6-0059/2005 — Rezoliucija . . . . .	53
2. Navarro pranešimas A6-0055/2005 — Rezoliucija . . . . .	54
3. Buitenweg pranešimas A6-0064/2005 — Pasiūlymas . . . . .	56
4. Buitenweg pranešimas A6-0064/2005 — Rezoliucija . . . . .	57
5. Wynn pranešimas A6-0070/2005 — Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo . . . . .	59
6. Wynn pranešimas A6-0070/2005 — Sprendimas dėl sąskaitų uždarymo . . . . .	60
7. Wynn pranešimas A6-0070/2005 — 17 dalis . . . . .	62
8. Wynn pranešimas A6-0070/2005 — 24 dalis . . . . .	64
9. Wynn pranešimas A6-0070/2005 — 60 dalis . . . . .	65
10. Wynn pranešimas A6-0070/2005 — 64 dalis . . . . .	67
11. Wynn pranešimas A6-0070/2005 — 70 dalis . . . . .	68
12. Wynn pranešimas A6-0070/2005 — 71 dalis . . . . .	69
13. Wynn pranešimas A6-0070/2005 — 79 dalis . . . . .	71
14. Wynn pranešimas A6-0070/2005 — 107 dalis . . . . .	72
15. Wynn pranešimas A6-0070/2005 — Rezoliucija . . . . .	74
16. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005 — Sprendimas . . . . .	75
17. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005 — 11 pakeitimo 1 dalis . . . . .	77
18. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005 — 1 pakeitimo 1 dalis . . . . .	79
19. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005 — 4 pakeitimas . . . . .	80
20. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005 — 5 pakeitimas . . . . .	82
21. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005 — 2 pakeitimas . . . . .	84
22. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005 — 9 pakeitimas . . . . .	85
23. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005 — 10 pakeitimas . . . . .	87
24. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005 — Rezoliucija . . . . .	89
25. Stubb pranešimas A6-0066/2005 — VI skirsnis — Sprendimas . . . . .	90
26. Stubb pranešimas A6-0066/2005 — VI skirsnis — Rezoliucija . . . . .	92

27. Stubb pranešimas A6-0066/2005 — VII skirsnis — Sprendimas .....	94
28. Stubb pranešimas A6-0066/2005 — 1 pakeitimas .....	95
29. Stubb pranešimas A6-0066/2005 — 2 pakeitimas .....	97
30. Stubb pranešimas A6-0066/2005 — 3 pakeitimas .....	98
31. Stubb pranešimas A6-0066/2005 — Rezoliucija .....	100
32. Ayala Sender/Schlyter pranešimas A6-0074/2005 — 8 sprendimas .....	101
33. Ayala Sender/Schlyter pranešimas A6-0074/2005 — 11 sprendimas .....	103
34. Ayala Sender/Schlyter pranešimas A6-0074/2005 — 13 sprendimas .....	105
35. Ayala Sender/Schlyter pranešimas A6-0074/2005 — 14 sprendimas .....	106
36. Xenogiannakopoulou pranešimas A6-0069/2005 — Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo .....	108
37. Xenogiannakopoulou pranešimas A6-0069/2005 — Sprendimas dėl sąskaitų uždarymo .....	109
38. Xenogiannakopoulou pranešimas A6-0069/2005 — 19 dalis .....	111
39. Xenogiannakopoulou pranešimas A6-0069/2005 — 25 dalis .....	112
40. Xenogiannakopoulou pranešimas A6-0069/2005 — Rezoliucija .....	114
41. Kinnock pranešimas A6-0075/2005 — 11 pakeitimas .....	115
42. Kinnock pranešimas A6-0075/2005 — 12 pakeitimas .....	117
43. Kinnock pranešimas A6-0075/2005 — 14 pakeitimas .....	119
44. Kinnock pranešimas A6-0075/2005 — 15 pakeitimas .....	120
45. Kinnock pranešimas A6-0075/2005 — 13 pakeitimas .....	122
46. Kinnock pranešimas A6-0075/2005 — 7 pakeitimas .....	123
47. Kinnock pranešimas A6-0075/2005 — 8 pakeitimas .....	125
48. Kinnock pranešimas A6-0075/2005 — 10 pakeitimas .....	126
49. Kinnock pranešimas A6-0075/2005 — 16 pakeitimas .....	128
50. Kinnock pranešimas A6-0075/2005 — Rezoliucija .....	130

## PRIIMTI TEKSTAI

## P6\_TA(2005)0083

## Bendras teritorinių statistinių vienetų klasifikatorius (NUTS) po plėtros \*\*\*I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1059/2003 dėl bendro teritorinių statistinių vienetų klasifikatoriaus (NUTS) nustatymo, į Europos Sąjungą įstojus Čekijos Respublikai, Estijai, Kipriui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai (KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)) .....	132
---	-----

## P6\_TA(2005)0084

## Europolo paskyrimas centriniu biuru kovoje su euro padirbinėjimu \*

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės iniciatyvos, siekiant priimti Tarybos sprendimą dėl euro apsaugos nuo padirbinėjimo paskiriant Europolą centriniu biuru kovoje su eurų padirbinėjimu (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)) .....	132
--	-----

## P6\_TA(2005)0085

## Europos policijos koledžas (CEPOL) \*

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo, įsteigiančio Europos policijos koledžą (CEPOL) kaip Europos Sąjungos instituciją (KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)) .....	136
---	-----

## P6\_TA(2005)0086

## Trumpųjų atstumų jūrų transportas

Europos Parlamento rezoliucija dėl trumpųjų atstumų jūrų transporto (2004/2161(INI)) .....	142
--	-----



P6\_TA(2005)0087

Trečiųjų šalių tyrėjai: speciali įleidimo tvarka \*

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos dėl specialios trečiųjų šalių piliečių įleidimo mokslinių tyrimų vykdymo tikslais tvarkos (KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS)) . . . . . 146

P6\_TA(2005)0088

Trečiųjų šalių tyrėjai: įleidimo supaprastinimas \*

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos rekomendacijos supaprastinti trečiųjų šalių piliečių įleidimo į Europos Bendriją mokslinių tyrimų vykdymo tikslais tvarką (KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)) . . . . . 152

P6\_TA(2005)0089

Trečiųjų šalių tyrėjai: trumpalaikės vizos \*\*\*I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijos supaprastinti valstybių narių vienodų trumpalaikių vizų išdavimą trečiųjų šalių tyrėjams, keliaujantiems Europos bendrijos teritorijoje mokslinių tyrimų vykdymo tikslais (KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)) . . . . . 154

P6\_TC1-COD(2004)0063

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. balandžio 12 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos rekomendaciją 2005/.../EB supaprastinti valstybių narių vykdomą vienodų trumpalaikių vizų išdavimą trečiųjų šalių mokslo darbuotojams, keliaujantiems Europos bendrijoje mokslinių tyrimų vykdymo tikslais . . . . . 154

P6\_TA(2005)0090

Pavoingos medžiagos

Europos Parlamento rezoliucija dėl Komisijos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos Nr. 2002/95/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo priedas, siekiant suderinti jį su technikos pažanga, projekto (CMT-2005-151 ir CMT-2005-642) . . . . . 157

P6\_TA(2005)0091

Procesinės teisės baudžiamuosiuose procesuose \*

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos pagrindų sprendimo dėl tam tikrų procesinių teisių baudžiamuosiuose procesuose visoje Europos Sąjungoje (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) . . . . . 159

P6\_TA(2005)0092

2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto III skirsnis

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, III skirsnis — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) . . . . . 169
2. Europos Parlamento sprendimas dėl sąskaitų uždarymo įvykdžius 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą, III skirsnis — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) . . . . . 170
3. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudariančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, III skirsnis — Komisija, dalį (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) . . . . . 171

P6\_TA(2005)0093

2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto I skirsnis

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, I skirsnis — Europos Parlamentas (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) . . . . . 191
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, I skirsnis — Europos Parlamentas, dalį (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) . . . . . 192

## P6\_TA(2005)0094

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto II skirsnis

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, II skirsnis — Taryba (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)) . . . . . 203
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, II skirsnis — Taryba, dalį (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)) . . . . . 204

## P6\_TA(2005)0095

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto IV skirsnis

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, IV skirsnis — Teisingumo Teismas (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)) 205
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, IV skirsnis — Teisingumo Teismas, dalį (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)) . . . . . 206

## P6\_TA(2005)0096

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto V skirsnis

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, V skirsnis — Audito Rūmai (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)) . . . . . 208
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, V skirsnis — Audito Rūmai, dalį (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)) . . . . . 209

## P6\_TA(2005)0097

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto VI skirsnis

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VI skirsnis — Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)) . . . . . 212
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VI skirsnis — Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, dalį (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)) . . . . . 213

## P6\_TA(2005)0098

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto VII skirsnis

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VII skirsnis — Regionų komitetas (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)) 215
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VII skirsnis — Regionų komitetas, dalį (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)) . . . . . 215

## P6\_TA(2005)0099

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto VIII skirsnis

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VIII skirsnis — Ombudsmenas (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) . . . . . 218
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VIII skirsnis — Ombudsmenas, dalį (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) . . . . . 219

## P6\_TA(2005)0100

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos rekonstrukcijos agentūra

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos rekonstrukcijos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos direktoriui (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)) ..... 220
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos rekonstrukcijos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos direktoriui dalį (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)) ..... 221

## P6\_TA(2005)0101

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos profesinio mokymo plėtros centras

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos profesinio mokymo plėtros centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)) ..... 227
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos profesinio mokymo plėtros centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)) ..... 228

## P6\_TA(2005)0102

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas

1. Europos Parlamento sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)) ..... 233
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)) ..... 234

## P6\_TA(2005)0103

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos aplinkos agentūra

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos aplinkos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)) ..... 239
2. Europos Parlamento rezoliucijos su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos aplinkos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui dalį (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)) ..... 240

## P6\_TA(2005)0104

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos direktoriui (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)) ..... 245
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros jos direktoriui dalį (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)) ..... 246

## P6\_TA(2005)0105

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos vaistų vertinimo agentūra

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos vaistų vertinimo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)) ..... 251
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos vaistų vertinimo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui dalį (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)) ..... 252

## P6\_TA(2005)0106

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)) ..... 257
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)) ..... 258

## P6\_TA(2005)0107

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Eurojustas

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Eurojusto biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo administracijos direktoriui (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) ..... 263
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Eurojusto biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo administracijos direktoriui dalį (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) ..... 264

## P6\_TA(2005)0108

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos mokymo fondas

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos mokymo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)) .. 268
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos mokymo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)) ..... 269

## P6\_TA(2005)0109

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)) ..... 274
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)) ..... 275

## P6\_TA(2005)0110

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)) ..... 280
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)) ..... 281

## P6\_TA(2005)0111

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos maisto saugos tarnyba

1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos maisto saugos tarnybos biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)) ..... 286
2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos maisto saugos tarnybos biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui dalį (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)) ..... 287

## P6\_TA(2005)0112

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos jūrų saugumo agentūra

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos jūrų saugumo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))   | 292 |
| 2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos jūrų saugumo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui dalį (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)) | 293 |

## P6\_TA(2005)0113

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos aviacijos saugos agentūra

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos aviacijos saugos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))   | 297 |
| 2. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos aviacijos saugos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui dalį (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) | 298 |

## P6\_TA(2005)0114

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: šeštasis, septintasis, aštuntasis ir devintasis Europos plėtros fondai

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Europos Parlamento sprendimas dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo Komisijai (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))  | 303 |
| 2. Europos Parlamento sprendimas dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų sąskaitų uždarymo (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))   | 304 |
| 3. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis sprendimo dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo Komisijai dalį (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) | 305 |

## P6\_TA(2005)0115

## Tūkstantmečio plėtros tikslai (TPT)

- |  |     |
|--|-----|
| Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Europos Sąjungos vaidmens siekiant Tūkstantmečio plėtros tikslų (TPT) (2004/2252(INI)) | 311 |
|--|-----|

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

(2006/C 33 E/03)

## PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA	320
1. Posėdžio pradžia	320
2. Rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis)	320
3. Europos Vadovų Tarybos susitikimas (Briuselis, 2005 m. kovo 22–23 d.) (diskusijos)	320
4. Balsavimui skirtas laikas	321
4.1. 2006 m. kalendorius (balsavimas)	321
4.2. Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinės pasekmės (balsavimas)	322
4.3. Bulgarijos paraiška dėl narystės ES (balsavimas)	322
4.4. Bulgarijos paraiška dėl narystės ES *** (balsavimas)	323
4.5. Rumunijos paraiška dėl narystės ES (balsavimas)	323
4.6. Rumunijos paraiška dėl narystės ES *** (balsavimas)	323
4.7. Su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų leidyba ***II (balsavimas)	324
4.8. Tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimas ***II (balsavimas)	324
4.9. Ekologinio projektavimo reikalavimai energiją vartojantiems gaminiams ***II (balsavimas)	324
4.10. Sieros kiekis jūriniame kure ***II (balsavimas)	325

4.11. Tolueno ir trichlorbenzeno pardavimo ir naudojimo apribojimai ***I (balsavimas) . . . . .	325
4.12. Komisijos metinė politikos strategija (2006) (balsavimas) . . . . .	325
4.13. Europos Vadovų Tarybos susitikimas (Briuselis, 2005 m. kovo 22–23 d.) (balsavimas) . . .	326
5. Paaikškinimai dėl balsavimo . . . . .	326
6. Balsavimo pataisymai . . . . .	326
7. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas . . . . .	327
8. Vakarų Balkanų regioninė integracija (diskusijos) . . . . .	328
9. Bendra užsienio ir saugumo politika (2003) — Europos saugumo strategija (diskusijos) . . . . .	328
10. Klausimų valanda (klausimai Tarybai) . . . . .	329
11. Alstom grupės darbuotojų atleidimas (diskusijos) . . . . .	330
12. Fiskalinis ir aplinkos dempingas (diskusijos) . . . . .	330
13. Naujųjų valstybių narių darbuotojų ir įmonių diskriminavimas vidaus rinkoje (diskusijos) . . . . .	331
14. Motorinių transporto priemonių pakartotinis naudojimas, perdirbimas ir atnaujinimas ***I (diskusijos) . . . . .	331
15. Kito posėdžio darbotvarkė . . . . .	331
16. Posėdžio pabaiga . . . . .	331
DALYVIŲ SĄRAŠAS . . . . .	332
I PRIEDAS	
BALSAVIMO REZULTATAI . . . . .	334
1. Europos Parlamento mėnesinių sesijų kalendorius — 2006 . . . . .	334
2. Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinės pasekmės . . . . .	335
3. Bulgarijos paraiška dėl narystės ES . . . . .	335
4. Bulgarijos paraiška dėl narystės ES *** . . . . .	336
5. Rumunijos paraiška dėl narystės ES . . . . .	336
6. Rumunijos paraiška dėl narystės ES *** . . . . .	337
7. Su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų leidyba ***II . . . . .	337
8. Tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimas ***II . . . . .	339
9. Ekologinio projektavimo reikalavimai energiją vartojantiems gaminiams ***II . . . . .	342
10. Sieros kiekis jūriniame kure ***II . . . . .	342
11. Tolueno ir trichlorbenzeno pardavimo ir naudojimo apribojimai ***I . . . . .	342
12. Komisijos metinė politikos strategija (2006) . . . . .	342
13. Europos Vadovų Tarybos susitikimas (Briuselis, 2005 m. kovo 22-23 d.) . . . . .	344
II PRIEDAS	
VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI . . . . .	346
1. Van Orden pranešimas A6-0078/2005 — 5 pakeitimas . . . . .	346
2. Van Orden pranešimas A6-0078/2005 — 3 pakeitimas . . . . .	347
3. Van Orden pranešimas A6-0078/2005 — Rezoliucija . . . . .	349
4. Van Orden rekomendacija A6-0082/2005 — Persiųsti . . . . .	351
5. Van Orden rekomendacija A6-0082/2005 — Rezoliucija . . . . .	353
6. Moscovici pranešimas A6-0077/2005 — Rezoliucija . . . . .	354
7. Moscovici rekomendacija A6-0083/2005 — Persiųsti . . . . .	356
8. Moscovici rekomendacija A6-0083/2005 — Rezoliucija . . . . .	358
9. Markov rekomendacija A6-0073/2005 — 38 pakeitimas . . . . .	360
10. Markov rekomendacija A6-0073/2005 — 39 pakeitimas . . . . .	361
11. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 55 pakeitimas . . . . .	363
12. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 7 pakeitimo 1 dalis . . . . .	364
13. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 7 pakeitimo 2 dalis . . . . .	366
14. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 11 pakeitimas . . . . .	368
15. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 18 pakeitimas . . . . .	369
16. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 57 pakeitimas . . . . .	371
17. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 58 ir 70 pakeitimai . . . . .	372
18. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 59 pakeitimas . . . . .	374

Turinys (tęsinys)	Puslapis
19. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 72 pakeitimas .....	375
20. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 60 pakeitimas .....	377
21. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 61 pakeitimas .....	379
22. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 62 pakeitimas .....	380
23. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 64 pakeitimas .....	382
24. Markov rekomendacija A6-0076/2005 — 65 pakeitimas .....	383
25. Pittella pranešimas A6-0071/2005 — 2 pakeitimas .....	385
26. B6-0223/2005 — Europos Vadovų Taryba — Rezoliucija .....	386
27. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba — 1 pakeitimas .....	388
28. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba — 8 pakeitimas .....	389
29. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba — 9 pakeitimas .....	391
30. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba — 3 pakeitimas .....	392
31. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba — 14 dalis .....	394
32. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba — 4 pakeitimas .....	395
33. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba — 10 pakeitimas .....	397
34. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba — 17 dalies, 2-oji dalis .....	398
35. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba — 6 pakeitimas .....	400
36. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba — Rezoliucija .....	401

## PRIIMTI TEKSTAI

P6\_TA(2005)0116

Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinės pasekmės

Europos Parlamento rezoliucija dėl Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinių pasekmių (2005/2031(INI)) .....

403

## I PRIEDAS

BENDRA EUROPOS PARLAMENTO, TARYBOS IR KOMISIJOS DEKLARACIJA .....

403

## II PRIEDAS

FINANSINIS PAKETAS, 2004 M. KOVO 22 D. KOMISIJOS PASIŪLYTAS BULGARIJAI IR RUMUNIJAI

404

P6\_TA(2005)0117

Bulgarijos paraiška tapti Europos Sąjungos nare

Europos Parlamento rezoliucija dėl Bulgarijos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (2005/2029(INI))

404

P6\_TA(2005)0118

Bulgarijos paraiška dėl narystės ES \*\*\*

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Bulgarijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)) .....

409

P6\_TA(2005)0119

Rumunijos paraiška tapti Europos Sąjungos nare

Europos Parlamento rezoliucija dėl Rumunijos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (2005/2028(INI))

410

P6\_TA(2005)0120

Rumunijos paraiška dėl narystės ES \*\*\*

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Rumunijos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)) .....

414

P6\_TA(2005)0121

Su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų leidyba \*\*\*II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl būtiniausių sąlygų Tarybos reglamentams (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 dėl su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų įgyvendinti (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)) .....

415

## P6\_TC2-COD(2003)0255

Europos Parlamento pozicija priimta antajame svarstyme 2005 m. balandžio 13 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl būtinausių sąlygų Tarybos reglamentams (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 dėl su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų įgyvendinti . . . . . 415

I PRIEDAS . . . . . 423

II PRIEDAS . . . . . 424

## P6\_TA(2005)0122

## Tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimas \*\*\*II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo, iš dalies keičiantį Reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)) . . . . . 424

## P6\_TC2-COD(2001)0241

Europos Parlamento pozicija, priimta per antrąjį svarstymą 2005 m. balandžio 13 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2005 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo, iš dalies keičiantį Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98 . . . . . 425

## P6\_TA(2005)0123

## Ekologinio projektavimo reikalavimai energiją vartojantiems gaminiams \*\*\*II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, nustatančią ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiams nustatymo sistemą ir iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 92/42/EEB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 96/57/EB ir 2000/55/EB (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)) . . . . . 442

## P6\_TC2-COD(2003)0172

Europos parlamento pozicija, priimta per antrąjį svarstymą 2005 m. balandžio 13 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB, nustatančią ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiams nustatymo sistemą ir iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 92/42/EEB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 96/57/EB ir 2000/55/EB . . . . . 443

## I PRIEDAS

BENDRŪJŲ EKOLOGINIO PROJEKTAVIMO REIKALAVIMŲ NUSTATYMO METODAS . . . . . 459

## II PRIEDAS

SPECIALIŪJŲ EKOLOGINIO PROJEKTAVIMO REIKALAVIMŲ NUSTATYMO METODAS . . . . . 462

## III PRIEDAS

ŽYMĖJIMAS ŽENKLU CE . . . . . 463

## IV PRIEDAS

PROJEKTAVIMO VIDAUS KONTROLĖ . . . . . 463

## V PRIEDAS

ATITIKTIES ĮVERTINIMO VALDYMO SISTEMA . . . . . 464

## VI PRIEDAS

ATITIKTIES DEKLARACIJA . . . . . 466

## VII PRIEDAS

ĮGYVENDINIMO PRIEMONIŲ TURINYS . . . . . 466

VIII PRIEDAS . . . . . 467



P6\_TA(2005)0124

Sieros kiekis jūriniame kure \*\*\*II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Direktyvą 1999/32/EB dėl sieros kiekio jūriniame kure (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)) . . . . . 468

P6\_TC2-COD(2002)0259

Europos Parlamento pozicija, priimta per antrąjį svarstymą 2005 m. balandžio 13 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB, iš dalies keičiančią Direktyvą 1999/32/EB dėl sieros kiekio jūriniame kure . . . . . 469

PRIEDAS

GRAIKIJOS LAIVAI . . . . . 479

P6\_TA(2005)0125

Tolueno ir trichlorbenzeno pardavimo ir naudojimo apribojimai \*\*\*I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl prekybos toluenu ir trichlorbenzenu bei jų naudojimo apribojimų (dvidešimt aštuntas Tarybos direktyvos 76/769/EEB pakeitimas) (KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)) . . . . . 480

P6\_TC1-COD(2004)0111

Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. balandžio 13 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl prekybos toluenu ir trichlorbenzenu, bei jų naudojimo apribojimais (dvidešimt aštuntas Tarybos direktyvos 76/769/EEB pakeitimas) . . . . . 480

PRIEDAS . . . . . 482

P6\_TA(2005)0126

2006 biudžetas: Komisijos strategijos metų pranešimas

Europos Parlamento rezoliucija dėl 2006 m. biudžeto: Komisijos metinės politikos strategijos pranešimas (2004/2270(BUD)) . . . . . 482

P6\_TA(2005)0127

Europos Vadovų Tarybos susitikimas (Briuselis, 2005 m. kovo 22–23 d.)

Europos Parlamento rezoliucija dėl 2005 m. kovo 22–23 d. Briuselyje vykusio Europos Vadovų Tarybos susitikimo rezultatų . . . . . 487

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

(2006/C 33 E/04)

## PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA . . . . .	492
1. Posėdžio pradžia . . . . .	492
2. Gauti dokumentai . . . . .	492
3. Dopingas sporte (diskusijos) . . . . .	492
4. Kultūros įvairovė (diskusijos) . . . . .	493
5. Europinių jūrų lydekų ir norveginų omarų ištekliai * – Jūrų liežuvių ištekliai * (diskusijos) . . . . .	493
6. Kitos sesijos darbotvarkė . . . . .	494
7. Tarybos bendrųjų pozicijų perdavimas . . . . .	494
8. Prašymas ginti Parlamento nario imunitetą . . . . .	494
9. Oficialus pasveikinimas . . . . .	495
10. Balsavimui skirtas laikas . . . . .	495
10.1. Jūrų liežuvių ištekliai * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas) . . . . .	495
10.2. Motorinių transporto priemonių pakartotinis naudojimas, perdirbimas ir atnaujinimas ***I (balsavimas) . . . . .	495
10.3. Europinių jūrų lydekų ir norveginų omarų ištekliai * (balsavimas) . . . . .	495
10.4. Vakarų Balkanų regioninė integracija (balsavimas) . . . . .	496
10.5. Bendra užsienio ir saugumo politika (2003) (balsavimas) . . . . .	496

Turinys (tęsinys)	Puslapis
10.6. Europos saugumo strategija (balsavimas) . . . . .	496
10.7. Dopingas sporte (balsavimas) . . . . .	497
10.8. Kultūros įvairovė (balsavimas) . . . . .	497
11. Paaikškinimai dėl balsavimo . . . . .	497
12. Balsavimo pataisymai . . . . .	497
13. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas . . . . .	498
14. Asignavimų perkėlimas . . . . .	499
15. Sausra Portugalijoje (diskusijos) . . . . .	499
16. Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės pažeidimo atvejų (diskusijos) . . . . .	500
16.1. Bangladešas . . . . .	500
16.2. Humanitarinė pagalba Vakarų Sacharos pabėgėliams . . . . .	500
16.3. Lampedusa . . . . .	500
17. Balsavimui skirtas laikas . . . . .	501
17.1. Bangladešas (balsavimas) . . . . .	501
17.2. Humanitarinė pagalba Vakarų Sacharos pabėgėliams (balsavimas) . . . . .	501
17.3. Lampedusa (balsavimas) . . . . .	501
17.4. Sausra Portugalijoje (balsavimas) . . . . .	502
18. Balsavimo pataisymai . . . . .	502
19. Tarpparlamentinių delegacijų sudėtis . . . . .	502
20. Sprendimai dėl kai kurių dokumentų . . . . .	502
21. Į registrą įrašyti rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis) . . . . .	503
22. Posėdžio metu priimtų aktų perdavimas . . . . .	504
23. Kitų posėdžių kalendorinis planas . . . . .	504
24. Sesijos atidėjimas . . . . .	504
DALYVIŲ SĄRAŠAS . . . . .	505
I PRIEDAS	
BALSAVIMO REZULTATAI . . . . .	507
1. Jūrų liežuvių ištekliai * . . . . .	507
2. Motorinių transporto priemonių pakartotinis naudojimas, perdirbimas ir atnaujinimas ***I . . . . .	507
3. Europinių jūrų lydekų ir norveginių omarų ištekliai * . . . . .	508
4. Vakarų Balkanų regioninė integracija . . . . .	508
5. Bendra užsienio ir saugumo politika (2003) . . . . .	511
6. Europos saugumo strategija . . . . .	511
7. Dopingas sporte . . . . .	512
8. Kultūrinė įvairovė . . . . .	513
9. Bangladešas . . . . .	513
10. Humanitarinė pagalba pabėgėliams iš Vakarų Sacharos . . . . .	514
11. Lampedusa . . . . .	514
12. Sausra Portugalijoje . . . . .	515
II PRIEDAS	
VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI . . . . .	516
1. Miguélez Ramos pranešimas A6-0051/2005 — 30 pakeitimas . . . . .	516
2. Miguélez Ramos pranešimas A6-0051/2005 — 28 pakeitimas . . . . .	517
3. Miguélez Ramos pranešimas A6-0051/2005 — 29 pakeitimas . . . . .	519
4. Miguélez Ramos pranešimas A6-0051/2005 — Rezoliucija . . . . .	520
5. B6-0094/2005 — Balkanai — 45 pakeitimas . . . . .	522
6. B6-0094/2005 — Balkanai — 46 pakeitimas . . . . .	523
7. B6-0094/2005 — Balkanai — 25 pakeitimas . . . . .	525
8. B6-0094/2005 — Balkanai — 22 pakeitimas . . . . .	526
9. Brok pranešimas A6-0062/2005 — 14 dalis . . . . .	528
10. Brok pranešimas A6-0062/2005 — 45 dalis . . . . .	529
11. Brok pranešimas A6-0062/2005 — 46 dalis . . . . .	531

12. Brok pranešimas A6-0062/2005 — Rezoliucija .....	532
13. Kuhne pranešimas A6-0072/2005 — Rezoliucija .....	534
14. Bendras sprendimas B6-0252/2005 — Bangladešas — Rezoliucija .....	535
15. Bendras sprendimas B6-0251/2005 — Lampedusa — Rezoliucija .....	536
16. Bendras sprendimas B6-0255/2005 — Sausra Portugalijoje — 1 pakeitimas .....	536
17. Bendras sprendimas B6-0255/2005 — Sausra Portugalijoje — 2 pakeitimas .....	537
18. Bendras sprendimas B6-0255/2005 — Sausra Portugalijoje — 3 pakeitimas .....	538
19. Bendras sprendimas B6-0255/2005 — Sausra Portugalijoje — 4 pakeitimas .....	538

## PRIIMTI TEKSTAI

P6\_TA(2005)0128

## Jūrų liežuvių ištekliai \*

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos priemonės jūrų liežuvių ištekliams vakarinėje Lamanšo sąsiaurio dalyje ir Biskajos įlankoje atkurti (KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)) .....	540
---	-----

P6\_TA(2005)0129

## Motorinių transporto priemonių pakartotinis naudojimas, perdirbimas ir atnaujinimas \*\*\*I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl motorinių transporto priemonių tipų patvirtinimo, atsižvelgiant į galimybę juos pakartotinai naudoti, perdirbti ir atnaujinti, bei iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 70/156/EEB (KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)) .....	545
--	-----

P6\_TC1-COD(2004)0053

Europos parlamento pozicija priimta, per pirmąjį svarstymą 2005 m. balandžio 14 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl motorinių transporto priemonių tipų patvirtinimo, atsižvelgiant į galimybę juos pakartotinai naudoti, perdirbti ir atnaujinti, bei iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 70/156/EEB .....	545
---	-----

## PRIEDAS

PRIEDŲ SĄRAŠAS .....	551
----------------------	-----

## I PRIEDAS

REIKALAVIMAI .....	551
--------------------	-----

## II PRIEDAS

INFORMACINIS DOKUMENTAS DĖL EB TRANSPORTO PRIEMONĖS TIPO PATVIRTINIMO .....	553
---	-----

## III PRIEDAS

EB TIPO PATVIRTINIMO PAŽYMĖJIMO MODELIS .....	555
---	-----

## IV PRIEDAS

PIRMINIS VERTINIMAS .....	556
---------------------------	-----

## IV priedo I priedėlis

PIRMINIO VERTINIMO PAŽYMO PAVYZDYS .....	556
--	-----

## V PRIEDAS

SUEDAMOSIOS DALYS, KURIOS LAIKOMOS NETINKAMOMIS NAUDOTI PAKARTOTINAI .....	557
--	-----

## VI PRIEDAS

DIREKTYVOS 70/156/EEB PAKEITIMAI .....	557
--	-----

P6\_TA(2005)0130

## Europinės jūrų lydekos ir norveginio omaro ištekliai \*

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos priemonės europinės jūrų lydekos ir norveginio omaro ištekliams Biskajos įlankoje ir Pirėnų pusiasalyje vakaruose atkurti bei iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 850/98 (KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)) .....	558
---	-----

P6_TA(2005)0131	
Vakarų Balkanų regioninė integracija	
Europos Parlamento rezoliucija dėl regioninės integracijos Vakarų Balkanuose padėties . . . . .	565
P6_TA(2005)0132	
Bendra užsienio ir saugumo politika (2003)	
Europos Parlamento rezoliucija dėl 2003 m. Tarybos metinio pranešimo Europos Parlamentui dėl BUSP svarbiausių aspektų ir pagrindinių pasirinkimų, įskaitant finansines pasekmes bendrajam Europos Bendrijų biudžetui (8412/2004 — 2004/2172(INI)) . . . . .	573
P6_TA(2005)0133	
Europos saugumo strategija	
Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos saugumo strategijos (2004/2167(INI)) . . . . .	580
P6_TA(2005)0134	
Dopingas sporte	
Europos Parlamento rezoliucija dėl kovos su dopingu sporte . . . . .	590
P6_TA(2005)0135	
Kultūrinė įvairovė	
Europos Parlamento rezoliucija dėl Kultūrinės įvairovės ir meninės raiškos apsaugos konvencijos . . . .	591
P6_TA(2005)0136	
Bangladešas	
Europos Parlamento rezoliucija dėl Bangladešo . . . . .	594
P6_TA(2005)0137	
Humanitarinė pagalba pabėgėliams iš Vakarų Sacharos	
Europos Parlamento rezoliucija dėl humanitarinės pagalbos pabėgėliams iš Vakarų Sacharos . . . . .	596
P6_TA(2005)0138	
Lampedusa	
Europos Parlamento rezoliucija dėl Lampedusos . . . . .	598
P6_TA(2005)0139	
Sausra Portugalijoje	
Europos Parlamento rezoliucija dėl sausros Portugalijoje . . . . .	599

*Simbolių paaiškinimai*

*	Bendradarbiavimo procedūra
**I	Bendradarbiavimo procedūra: pirmasis svarstymas
**II	Bendradarbiavimo procedūra: antrasis svarstymas
***	Pritarimo procedūra
***I	Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas
***II	Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas
***III	Bendro sprendimo procedūra: trečiasis svarstymas

(Procedūra priklauso nuo Komisijos siūlomo teisinio pagrindo)

*Informacija dėl balsavimui skirtu laiku*

Jeigu nenurodyta priešingai, pranešėjai prieš balsavimą raštu informavo pirmininką apie savo poziciją dėl pataisų.

*Parlamento komitetų pavadinimų sutrumpinimai*

AFET	Užsienio reikalų komitetas
DEVE	Plėtros komitetas
INTA	Tarptautinės prekybos komitetas
BUDG	Biudžeto komitetas
CONT	Biudžeto kontrolės komitetas
ECON	Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas
EMPL	Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas
ENVI	Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir vartotojų apsaugos politikos komitetas
ITRE	Pramonės, išorės prekybos, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas
IMCO	Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas
TRAN	Transporto ir turizmo komitetas
REGI	Regioninės plėtros komitetas
AGRI	Žemės ūkio komitetas
PECH	Žuvininkystės komitetas
CULT	Kultūros ir švietimo komitetas
JURI	Teisės komitetas
LIBE	Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas
AFCO	Konstitucinių reikalų komitetas
FEMM	Moterų teisių ir lygių galimybių komitetas
PETI	Peticijų komitetas

*Frakcijų pavadinimų sutrumpinimai*

PPE-DE	Europos liaudies partijos (krikščionių demokratų) ir Europos demokratų frakcija
PSE	Socialistų frakcija Europos Parlamente
ALDE	Liberalų ir demokratų aljanso už Europą frakcija
Verts/ALE	Žaliųjų frakcija ir Europos laisvasis aljansas
GUE/NGL	Europos vieningųjų kairiųjų jungtinė frakcija ir Šiaurės šalių žalieji kairieji
IND/DEM	Nepriklausomybės ir demokratijos frakcija
UEN	Sąjungos už tautų Europą frakcija
NI	Nepriklausomi Parlamento nariai

2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

**I***(Pranešimas)***EUROPOS PARLAMENTAS**

2005–2006 m. SESIJA

2005 m. balandžio 11–14 d. posėdžiai

STRASBŪRAS

(2006/C 33 E/01)

**PROTOKOLAS****POSĖDŽIO EIGA**

PIRMININKAVO: Josep BORRELL FONTELLES

*Pirmininkas***1. Sesijos atnaujinimas**

Posėdis prasidėjo 17.05 val.

**2. Oficialus pasveikinimas**

Pirmininkas Parlamento vardu pasveikino oficialioje galerijoje sėdintį Monsinorą Rallo, specialųjį Vatikano pasiuntinį Europos Taryboje.

**3. Atminimui**

Pirmininkas Parlamento vardu pagerbė Popiežiaus Jono Pauliaus II, mirusio 2005 m. balandžio 2 d., atminimą. Jis pažymėjo, kad jis apie tai iš karto pranešė Vatikanui ir kad kartu su Parlamento Pirmininko pavaduotoju Jacek Emil Saryusz-Wolski ir Komisijos Pirmininku José Manuel Barroso dalyvavo Popiežiaus laidotuvėse Romoje. Pirmininkas paminėjo Jono Pauliaus II politinio ir dvasinio palikimo svarbą.

Parlamentas pagerbė tylos minute.

2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

#### 4. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas

Balsavimo pataisymai:

Posėdžio data: 2005 m. kovo 9 d.

Pranešimas: Valdis Dombrovskis — A6-0043/2005

— 28 dalis:  
už – Britta Thomsen.

Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0186/2005: Lisabonos strategijos peržiūra įpusėjus jos įgyvendinimo laikotarpiui

— 26 pakeitimas, 1 dalis:  
už – Britta Thomsen.

— 2 pakeitimas, 2 dalis:  
už – Jean-Marie Cavada,  
prieš – Britta Thomsen.

Posėdžio data: 2005 m. kovo 10 d.

Pasiūlymas dėl rezoliucijos RC-B6-0199/2005: Prekyba gemalinėmis ląstelėmis

— 6 įtrauka:  
už – Lissy Gröner.

Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0147/2005: Bendras cukraus rinkos organizavimas

— 13NP pakeitimas:  
už – Gerard Batten.

— rezoliucija (visa):  
prieš – Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin.

\*

\* \*

15 punkto pataisymas: Sprendimai dėl tam tikrų dokumentų.

Leidimas parengti pranešimus savo iniciatyva (Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnis).

ITRE komitetas:

— Financial resources earmarked for the decommissioning of nuclear power plants (2005/2027(INI)) <sup>(1)</sup>  
(nuomonė: CONT, ENVI)  
(pagal 2005 m. kovo 3 d. Pirmininkų sueigos sprendimą).

Ankstesnio posėdžio protokolas patvirtintas.

#### 5. Bendru sprendimu priimtų teisės aktų pasirašymas

Pirmininkas pranešė, kad trečiadienį kartu su Tarybos Pirmininku pasirašys bendru sprendimu priimtus teisės aktus, vadovaujantis Parlamento darbo tvarkos taisyklių 68 straipsniu:

— Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas iš dalies keičiantis Sprendimą Nr. 1419/1999/EB, nustatantį Bendrijos veiksmus dėl Europos kultūros sostinės renginių 2005–2019 m. (3608/2005 — C6-0088/2005 — 2003/0274(COD));

— Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, ir (EEB) Nr. 574/72, nustatantį Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 įgyvendinimo tvarką (3609/2005 — C6-0087/2005 — 2003/0184(COD));

— Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2913/92, nustatantį Bendrijos muitinės kodeksą (3611/2005 — C6-0090/2005 — 2003/0167(COD)).

<sup>(1)</sup> Šis dokumentas į visas kalbas neišverstas.

2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

## 6. Komitetų sudėtis

PPE-DE frakcijos prašymu Parlamentas patvirtino šiuos paskyrimus:

- INTA komitetas: Jan Christian Ehler nebe komiteto narys,
- BUDG komitetas: Richard James Ashworth vietoj Den Dover,
- ECON komitetas: Jan Christian Ehler,
- ITRE komitetas: Den Dover vietoj Richard James Ashworth.

PSE frakcijos prašymu Parlamentas patvirtino šiuos paskyrimus:

- EMPL komitetas: Joel Hasse Ferreira vietoj Fausto Correia,
- LIBE komitetas: Fausto Correia.

## 7. Gauti dokumentai

Gauti šie dokumentai:

### 1) iš komitetų:

#### 1.1) pranešimai:

- \* Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo sukuriamos priemonės jūrų žuvių ištekliams vakarinėje Lamanšo sąsiaurio dalyje ir Biskajos įlankoje atkurti (KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)) — Žuvininkystės komitetas.  
Pranešėjas: Morillon Philippe (A6-0050/2005).
- \* Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos priemonės pietų jūrų lydekos ir norveginio omaro ištekliams Biskajos įlankoje ir Pirėnų pusiasalio vakaruose atkurti bei iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 850/98 (KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)) — Žuvininkystės komitetas.  
Pranešėjas: Miguélez Ramos Rosa (A6-0051/2005).
- \* Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo, kuriuo patvirtinamas Europos bendrijos prisijungimas prie 1991 m. kovo 19 d. Ženevoje peržiūrėtos Tarptautinės konvencijos dėl naujųjų augalų veislių apsaugos (KOM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS)) — Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas.  
Pranešėjas: Daul Joseph (A6-0052/2005).
- \*\*\*I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl priekinių apsaugos sistemų ant motorinių transporto priemonių naudojimo, kuria iš dalies keičiama Tarybos direktyva 70/156/EEB (KOM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas.  
Pranešėja: Hedkvist Petersen Ewa (A6-0053/2005).
- Pranešimas
  1. \* dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos dėl trečiųjų šalių piliečių, atvykstančių vykdyti mokslinių tyrimų, specialios įleidimo procedūros (KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS));
  2. \* dėl pasiūlymo dėl Tarybos rekomendacijos siekiant supaprastinti trečiųjų šalių piliečių, atvykstančių vykdyti mokslinių tyrimų, įleidimą į Europos bendriją (KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS));
  3. \*\*\*I dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijos siekiant supaprastinti valstybių narių išduodamų bendro pavyzdžio trumpalaikių vizų mokslininkams iš trečiųjų šalių, kurie vykdydami mokslinius tyrimus keliauja Europos bendrijos teritorijoje, išdavimą (KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Peillon Vincent (A6-0054/2005).
- Pranešimas dėl trumpųjų atstumų jūrų transporto (2004/2161(INI)) — Transporto ir turizmo komitetas.  
Pranešėjas: Navarro Robert (A6-0055/2005).



**2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis**

- \*\*\* Rekomendacija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo Europos Bendrijos ir jos valstybių narių vardu sudaryti Europos Bendrijos ir jos valstybių narių – vienos susitarimo šalies – ir Šveicarijos Konfederacijos – kitos susitarimo šalies – bendradarbiavimo susitarimo protokolą dėl laisvo asmenų judėjimo dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos prisijungimo prie šio susitarimo joms įstojus į Europos Sąjungą (12585/2004 — KOM(2004)0596 — C6-0247/2004 — 2004/0201(AVC)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Kirkhope Timothy (A6-0058/2005).
  
- \* Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo, įsteigiančio Europos policijos kolegiją, kaip Europos Sąjungos instituciją (KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Demetriou Panayiotis (A6-0059/2005).
  
- \*\*\*I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukuriamas vystymosi ir ekonomikos bendradarbiavimo finansavimo priemonė (KOM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD)) — Vystymosi komitetas.  
Pranešėjas: Mitchell Gay (A6-0060/2005).
  
- Pranešimas dėl 2003 m. Tarybos metinės ataskaitos Europos Parlamentui dėl BUSP svarbiausių aspektų ir pagrindinių pasirinkimų, įskaitant finansinius padarinius bendram Europos Bendrijų biudžetui (2004/2172(INI)) — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Brok Elmar (A6-0062/2005).
  
- Pranešimas dėl 2003 finansinių metų bendrojo Europos Sąjungos biudžeto įvykdymo patvirtinimo, I skyrius — Europos Parlamentas (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) — Biudžeto kontrolės komitetas.  
Pranešėja: Juknevičienė Ona (A6-0063/2005).
  
- \* Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos pagrindų sprendimo dėl tam tikrų procesinių teisių baudžiamuosiuose procesuose visoje Europos Sąjungoje (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.  
Pranešėja: Buitenweg Kathelijne Maria (A6-0064/2005).
  
- \* Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 539/2001 dėl abipusiškumo mechanizmo (KOM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Lax Henrik (A6-0065/2005).
  
- Pranešimas dėl 2003 finansinių metų bendrojo Europos Sąjungos biudžeto įvykdymo patvirtinimo, II skyrius — Taryba (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)); IV skyrius — Teisingumo Teismas (C6-0071/2005 — 2004/2043(DEC)); V skyrius — Audito Rūmai (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)); VI skyrius — Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)); VII skyrius — Regionų komitetas (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)); VIII skyrius — Europos ombudsmenas (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) — Biudžeto kontrolės komitetas.  
Pranešėjas: Stubb Alexander (A6-0066/2005).
  
- \*\*\*I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1059/2003 dėl bendro teritorinių statistinių vienetų klasifikatoriaus (NUTS) nustatymo, ryšium su Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimu į Europos Sąjungą (KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)) — Regioninės plėtros komitetas.  
Pranešėjas: Galeote Quecedo Gerardo (A6-0067/2005).

2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

- Pranešimas dėl vidaus rinkos naujose valstybėse narėse: situacija, galimybės ir tai, ko dar reikia išmokti (2004/2155(INI)) — Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas.  
Pranešėja: Handzlik Małgorzata (A6-0068/2005).
  
- Pranešimas dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų biudžeto įvykdymo 2003 finansiniais metais patvirtinimo Komisijai (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) — Biudžeto kontrolės komitetas.  
Pranešėja: Xenogiannakopoulou Marilisa (A6-0069/2005).
  
- Pranešimas dėl Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, III skirsnis — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) — Biudžeto kontrolės komitetas.  
Pranešėjas: Wynn Terence (A6-0070/2005).
  
- Pranešimas dėl 2006 m. biudžeto: Komisijos metinės politikos strategijos ataskaita (2004/2270(BUD)) — Biudžeto komitetas.  
Pranešėjas: Pittella Giovanni (A6-0071/2005).
  
- Pranešimas dėl Europos saugumo strategijos (2004/2167(INI)) — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Kuhne Helmut (A6-0072/2005).
  
- Pranešimas dėl 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo:
  1. Europos rekonstrukcijos agentūra (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)),
  2. Europos profesinio mokymo tobulinimo centras (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)),
  3. Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)),
  4. Europos aplinkos agentūra (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)),
  5. Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)),
  6. Europos vaistų įvertinimo agentūra (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)),
  7. Europos Sąjungos institucijų vertimo centras (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)),
  8. Eurojustas (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)),
  9. Europos lavinimo fondas (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)),
  10. Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centras (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)),
  11. Europos rasizmo ir ksenofobijos stebėjimo centras (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)),
  12. Europos maisto saugos tarnyba (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)),
  13. Europos jūrų saugos agentūra (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)),
  14. Europos aviacijos saugos agentūra (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) — Biudžeto kontrolės komitetas.Pranešėjai: Ayala Sender Inés, Schlyter Carl (A6-0074/2005).
  
- Pranešimas dėl Europos Sąjungos vaidmens siekiant Tūkstantmečio plėtros tikslų (TPT) (2004/2252(INI)) — Vystymosi komitetas.  
Pranešėjas: Kinnock Glenys (A6-0075/2005).
  
- Pranešimas dėl Rumunijos prašymo tapti Europos Sąjungos nare (2005/2028(INI)) — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Moscovici Pierre (A6-0077/2005).

**2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis**

- Pranešimas dėl Bulgarijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (2005/2029(INI)) — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Van Orden Geoffrey (A6-0078/2005).
- \* Pranešimas dėl Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės iniciatyvos, siekiant priimti Tarybos sprendimą dėl euro apsaugos nuo padirbinėjimo paskiriant Europolą centriniu biuru kovoje su eurų padirbinėjimu (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Díaz de Mera García Consuegra Agustín (A6-0079/2005).
- \*\*\* Rekomendacija dėl Bulgarijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA1/2/2005 [01] — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)) — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Van Orden Geoffrey (A6-0082/2005).
- \*\*\* Rekomendacija dėl Rumunijos pareiškimo tapti Europos Sąjungos nare (AA1/2/2005 [02] — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)) — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Moscovici Pierre (A6-0083/2005).

**1.2) rekomendacija antrajam svarstymui:**

- \*\*\*II Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Direktyvą 1999/32/EB dėl sieros kiekio laivų kure (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)) — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.  
Pranešėja: Hassi Satu (A6-0056/2005).
- \*\*\*II Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos priimtose bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, nustatančią ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiams nustatymo sistemą ir iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 92/42/EEB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 96/57/EB ir 2000/55/EB (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)) — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.  
Pranešėjas: Ries Frédérique (A6-0057/2005).
- \*\*\*II Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl būtiniausių sąlygų Tarybos reglamentams (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 dėl su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų įgyvendinti (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas.  
Pranešėjas: Markov Helmuth (A6-0073/2005).
- \*\*\*II Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo, iš dalies keičiantį Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas.  
Pranešėjas: Markov Helmuth (A6-0076/2005).

**2) iš Parlamento narių:****2.1) žodiniai klausimai (Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnis):**

- Gerardo Galeote Quecedo, Konstantinos Hatzidakis ir Sérgio Marques PPE-DE frakcijos vardu, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Marilisa Xenogiannakopoulou ir António Costa PSE frakcijos vardu Komsijai: Nauji regioninės politikos iššūkiai (B6-0161/2005);
- Jean-Marie Cavada LIBE komiteto vardu Tarybai: 2004 m. pasiekta pažanga plėtojant laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę (LSTE) (Europos bendrijos steigimo sutarties 2 str. ir Europos Sąjungos sutarties 39 str.) (B6-0164/2005);

2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

- Jean-Marie Cavada LIBE komiteto vardu Komisijai: 2004 m. pasiekta pažanga plėtojant laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę (LSTE) (Europos bendrijos steigimo sutarties 2 str. ir Europos Sąjungos sutarties 39 str.) (B6-0165/2005);
- Alexander Nuno Alvaro ALDE frakcijos vardu, Kathalijne Maria Buitenweg Verts/ALE frakcijos vardu, Herbert Reul PPE-DE frakcijos vardu ir Martine Roure PSE frakcijos vardu Tarybai: Duomenų apsauga (B6-0166/2005/rév.1);
- Francis Wurtz GUE/NGL frakcijos vardu, Harlem Désir PSE frakcijos vardu, ir Hélène Flautre Verts/ALE frakcijos vardu Komisijai: Alstom grupės darbuotojų atleidimas (B6-0167/2005);
- Nikolaos Sifunakis CULT komiteto vardu Komisijai: Kova prieš dopingo vartojimą sporte (B6-0168/2005);
- Nikolaos Sifunakis CULT komiteto vardu Komisijai: UNESCO konvencijos projektas – kultūros įvairovė (B6-0169/2005);
- Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún ir Kyriacos Triantaphyllides GUE/NGL frakcijos vardu Komisijai: Iššūkiai regioninei politikai 2007–2013 m. finansinės perspektyvos kontekste (B6-0170/2005);
- Karl-Heinz Florenz ENVI komiteto vardu Komisijai: Komisijos strategija dėl pirmosios tarptautinės konvencijos dėl atsparių organinių teršalų (POP) šalių konferencijos (B6-0171/2005);
- Glyn Ford ir Erika Mann PSE frakcijos vardu, Neil Parish ir Robert Sturdy PPE-DE frakcijos vardu, ir Graham Watson ALDE frakcijos vardu Komisijai: Išdo ir aplinkos apsaugos dempingas (B6-0172/2005);
- Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Óry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson ir Othmar Karas PPE-DE frakcijos vardu Komisijai: Naujųjų ES valstybių narių darbuotojų ir įmonių diskriminavimas ES vidaus rinkoje (B6-0173/2005);
- Pierre Jonckheer Verts/ALE frakcijos vardu Komisijai: Išdo ir aplinkos apsaugos dempingas (B6-0229/2005).

2.2) *žodiniai klausimai, skirti klausimų valandai (Darbo tvarkos taisyklių 109 straipsnis) (B6-0163/2005):*

— Seppänen Esko, Evans Robert, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, McGuinness Mairead, Bushill-Matthews Philip, Posselt Bernd, Hökmark Gunnar, Martin David, Barón Crespo Enrique, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Guardans Cambó Ignasi, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Westlund Åsa, Schlyter Carl, Hedkvist Petersen Ewa, Moraes Claude, Davies Chris, Triantaphyllides Kyriacos, Doyle Avril, Papadimoulis Dimitrios, López-Istúriz White Antonio, Matsis Yiannakis, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Sjöstedt Jonas, Belet Ivo, Czarnecki Ryszard, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Martin Hans-Peter, Figueiredo Ilda- Barón Crespo Enrique, Bushill-Matthews Philip, Aylward Liam, Staes Bart, Batzeli Katerina, Mitchell Gay, Ford Glyn, Papadimoulis Dimitrios, McGuinness Mairead, Lucas Caroline, Westlund Åsa, De Rossa Proinsias, Doyle Avril, Vakalis Nikolaos, Tzampazi Evangelia, Bowis John, Toussas Georgios, Posselt Bernd, Martin David, Hedh Anna, Beglitis Panagiotis, Davies Chris, Sjöstedt Jonas, Zwiefka Tadeusz, Brepoels Frederika, Matsis Yiannakis, Papastamkos Georgios, Seppänen Esko, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Evans Robert, Antoniozzi Alfredo, Karatzaferis Georgios, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Coveney Simon, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Segelström Inger, Moraes Claude, Speroni Francesco Enrico, Figueiredo Ilda, Sonik Bogusław, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, López-Istúriz White Antonio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Salinas García María Isabel, Belet Ivo, Reul Herbert, Czarnecki Ryszard, Riis-Jørgensen Karin, Schapira Pierre, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Martin Hans-Peter, Goudin Hélène, Sifunakis Nikolaos.

2.3) *pasiūlymai dėl rezoliucijų (Darbo tvarkos taisyklių 113 straipsnis):*

- Muscardini Cristiana — Pasiūlymas dėl rezoliucijos dėl Europos mokyklų ateities (B6-0214/2005).

perduota                      atsakingam komitetui: CULT  
nuomonė: BUDG

**2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis**

- Deva Nirj, Bushill-Matthews Philip, Harbour Malcolm, Kirkhope Timothy, Purvis John — Pasiūlymas dėl rezoliucijos dėl kosminio zondo „Huygens“ (B6-0219/2005).  
perduota atsakingam komitetui: ITRE
- Muscardini Cristiana — Pasiūlymas dėl rezoliucijos dėl kovos su moterų lytinių organų žalojimu (B6-0220/2005).  
perduota atsakingam komitetui: FEMM  
nuomonė: DEVE
- Muscardini Cristiana — Pasiūlymas dėl rezoliucijos dėl termino „atliekos“ apibrėžimo (B6-0222/2005).  
perduota atsakingam komitetui: ENVI

**2.4) pasiūlymai dėl rekomendacijų (Darbo tvarkos taisyklių 114 straipsnis):**

Zappalà Stefano PPE-DE frakcijos vardu — Pasiūlymas dėl rekomendacijos Tarybai dėl terorizmo finansavimo prevencijos ir kovos su juo taikant priemones, kuriomis siekiama gerinti keitimąsi informacija, finansinį sandorių skaidrumą ir atsekamumą (B6-0221/2005).

perduota atsakingam komitetui: LIBE  
nuomonė: ECON

**2.5) į registrą įrašyti rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis):**

- Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope ir Luis Herrero-Tejedor dėl Ingrid Betancourt ir Clara Rojas paėmimo įkaitėmis trejų metų sukakties paminėjimo (14/2005);
- Marielle De Sarnez ir Bernard Lehideux dėl prekybos vergais ir vergijos pripažinimo nusikaltimu žmonijai (15/2005);
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure ir Hannes Swoboda dėl Paul Wolfowitz paskyrimo Pasaulio banko pirmininku (16/2005);
- Maciej Marian Giertych ir Sylwester Chruszcz dėl Luko Kranacho vyresniojo paveiklo „Madona su kūdikiu“ grąžinimo į Glogovą (Głogów) (17/2005);
- Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer ir Paul Rübig dėl darnių Transeuropinių transporto tinklų (TEN-T) kofinansavimo prioritetų nustatymo (18/2005);
- Frank Vanhecke, Philip Claeys ir Koenraad Dillen dėl Komisijos nario Louis Michel ketinimo panaudoti plėtos bendradarbiavimui skirtas lėšas kariniais tikslais (19/2005);
- Neil Parish, Paulo Casaca, Marios Matsakis, Caroline Lucas ir Miguel Portas dėl kompensacijų už gyvų galvijų eksportą į trečiąsias šalis (20/2005).

## 8. Tarybos perduoti susitarimų tekstai

Taryba perdavė šių dokumentų patvirtintus nuorašus:

- Protokolas, nustatantis žvejybos galimybes ir finansinę kompensaciją, numatytą Europos ekonominės bendrijos ir Mauricijaus vyriausybės susitarime dėl žvejybos Mauricijaus vandenyse nuo 2003 m. gruodžio 3 d. iki 2007 m. gruodžio 2 dienos;
- Susitarimas pasikeičiant laiškais dėl laikinojo protokolo nustatančio žvejybos galimybes ir finansinę kompensaciją, numatytą Europos ekonominės bendrijos ir Mauricijaus vyriausybės susitarime dėl žvejybos Mauricijaus vandenyse nuo 2003 m. gruodžio 3 d. iki 2007 m. gruodžio 2 dienos, taikymo;
- Europos Bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo protokolas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos prisijungimo prie šio susitarimo įstojus į Europos Sąjungą;

2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

- Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos protokolas prie Europos ir Viduržemio jūros šalių susitarimo, atsižvelgiant į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Vengrijos Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą;
- Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, nustatančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Uzbekistano Respublikos partnerystę, atsižvelgiant į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą, protokolas;
- Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo protokolas dėl Europos Bendrijų ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos dalyvavimo Bendrijos programose bendrųjų principų;
- Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, nustatančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kirgizijos Respublikos partnerystę, atsižvelgiant į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą, protokolas;
- Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Armėnijos Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, atsižvelgiant į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą, protokolas;
- Europos Bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimas pasikeičiant laiškais dėl Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės dvišalio laisvosios prekybos susitarimo 2 protokolo;
- Europos Bendrijos ir Albanijos Respublikos pagrindų susitarimas dėl Albanijos Respublikos dalyvavimo Bendrijos programose bendrųjų principų;
- Europos Bendrijos ir Kroatijos Respublikos pagrindų susitarimas dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Bendrijos programose bendrųjų principų;
- Europos Bendrijos ir Serbijos ir Juodkalnijos pagrindų susitarimas dėl Serbijos ir Juodkalnijos dalyvavimo Bendrijos programose bendrųjų principų;
- Europos Bendrijos ir Bosnijos ir Hercegovinos pagrindų susitarimas dėl Bosnijos ir Hercegovinos dalyvavimo Bendrijos programose bendrųjų principų;
- Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas, nustatantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Tadžikistano Respublikos partnerystę.

## 9. Peticijos

Šios peticijos, įtrauktos į registrą nurodytomis datomis, remiantis Darbo tvarkos taisyklių 191 straipsnio 5 dalimi, buvo perduotos atsakingam komitetui:

2005 3 4

Kyriakos Tozakides (Nr. 225/2005);  
Antonios Ziogas (Nr. 226/2005);  
Alex Bermúdez (Nr. 227/2005);  
Francisco Lorenzo Aparicio (Nr. 228/2005);  
José Antonio Albert Monferrer (Nr. 229/2005);  
Mariano Chaves Nuñez (Nr. 230/2005);  
Jacques Ondoua (ir 5 parašai) (Nr. 231/2005);  
Marc Labrosse (ir 22 parašai) (Nr. 232/2005);

**2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis**

Theodoros Papoulakos (Nr. 233/2005);  
Umberto Soliani (Nr. 234/2005);  
Dario De Pasquale (Nr. 235/2005);  
Pasquale Galluccio (Nr. 236/2005);  
Sergio Conti Nibali (Nr. 237/2005);  
Sandra Di Muzio (Nr. 238/2005);  
Patrizia Del Fiacco (Nr. 239/2005);  
Gaetano Cortese (Nr. 240/2005);  
Alessandro Scarabelli (Nr. 241/2005);  
Regina Vecchi (Nr. 242/2005);  
Antonio Saporito (Nr. 243/2005);  
Roberto Tesi (Nr. 244/2005);  
Luca Procacci (ir 1 parašas) (Comitato dei Deportati in Campo di Sterminio Nazista KZ e dei Lavoratori Coatti in Fabbriche Tedesche) (Nr. 245/2005);  
Eduardo Ribeiro Nr. 246/2005);  
Carlos Correia de Matos (Nr. 247/2005);  
Félix Socías Bruguera (Asociación Catalana de Capitanes de la Marina Mercante) (Nr. 248/2005);  
Isaac Ibáñez García (Nr. 249/2005);  
José Sanmartín García (Nr. 250/2005);  
Raymont Parant (Nr. 251/2005);  
Ben Djerba (Nr. 252/2005);  
Caterina Alpa (ir 12 000 parašų) (Nr. 253/2005);

2005 3 18

Dimitrios Kyriakopoulos (Nr. 254/2005);  
Lazaros Tsanakas (Nr. 255/2005);  
Anastasios Thodorisis (Nr. 256/2005);  
Anastasion Katsianin (Nr. 257/2005);  
Antonio García Sáez (Nr. 258/2005);  
María Paz Calvo (Nr. 259/2005);  
Francisco Guillan y Suarez (Nr. 260/2005);  
Colette Goeuriot (Nr. 261/2005);  
Robert Raynaud (Nr. 262/2005);  
Joël Lunel (Nr. 263/2005);  
Francesco Di Giano (Nr. 264/2005);  
Sergio Tralbalza (Nr. 265/2005);  
John E West (Nr. 266/2005);  
Jonathan Chandra (Nr. 267/2005);  
Albert Žirovnický (Nr. 268/2005);  
Velta Briedīte (ir 34 parašai) (Nr. 269/2005);  
Małgorzata Łagiedo (ir 2 parašai) (Nr. 270/2005);  
Eugeniusz Smoliński (Nr. 271/2005);  
Alfred Azzopardi (Nr. 272/2005);  
Arjan Beluli (ir 554 parašai) (Nr. 273/2005);  
Sotirios Souliotis (Nr. 274/2005);  
Lieselotte Simmon ir Joachim Schumann (Nr. 275/2005);  
Edith Körper (Deutscher Falun Dafa Verein e.V.) (Nr. 276/2005);  
Ellen Eigemeier (Ökologisch-Demokratische Partei) (ir 4800 parašų) (Nr. 277/2005);  
Emma Kamanina (Nr. 278/2005);  
Paul-Hubert Mönning (Nr. 279/2005);  
Uwe Piepschyk (Nr. 280/2005);  
Thomas Schwindkowski (Nr. 281/2005);  
Mira Pohle (Nr. 282/2005);  
Horst Hinspeter (Nr. 283/2005);  
Andree Heilemann (Nr. 284/2005);  
Christian ir Mme Ivana Schoepf (Nr. 285/2005);  
Francesco Palma (Nr. 286/2005);

2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

Uwe Preugschat (Nr. 287/2005);  
Arkadiusz Seliga (Nr. 288/2005);  
Thomas Fauseweh (Nr. 289/2005);  
Andreas Hümmer (Nr. 290/2005);  
Fabian Panthen (Nr. 291/2005);  
Walter Eckerl (Nr. 292/2005);  
Nelli Dilmann (Nr. 293/2005);

2005 4 8

Ann Shepherd (Nr. 294/2005);  
James Lunney (Nr. 295/2005);  
Daniel Thompson (Nr. 296/2005);  
Klas Hejm (Svenska Naturskyddsforeningen) (Nr. 297/2005);  
Ole Vielemeyer (Nr. 298/2005);  
Oisin Jones-Dillon (Nr. 299/2005);  
Panicos Eleftheriou (Nr. 300/2005);  
Hana Kastakova (Nr. 301/2005);  
Martin Baldwin-Edwards (Nr. 302/2005);  
Oisin Jones-Dillon (Nr. 303/2005);  
Giovanni Pietro Nani (Comunitá Montana „Alta Valle Orba Erro Bormida di Spigno“) (Nr. 304/2005);  
Carmine Rota (Nr. 305/2005);  
Andrew Gray (Nr. 306/2005);  
Mary Foley Corkery (Nr. 307/2005);  
Brian Gonourie (Nr. 308/2005);  
Hana Kastakova (Nr. 309/2005);  
Michael Wattles (Nr. 310/2005);  
Charles Cochrane (Nr. 311/2005);  
Petri Mäkelä (Nr. 312/2005);  
Constant Verbraeken (Nr. 313/2005);  
György Cseh Németh (Nr. 314/2005);  
Inta Leimane (ir 60 parašų) (Nr. 315/2005);  
Józef Szyc (Nr. 316/2005);  
Krzysztof Sławomir Antosik (Towarzystwo Przyjaciół Biednych i Potrzebujących Pomocy) (Nr. 317/2005);  
Filip Źelazny (Nr. 318/2005);  
Vid Kondić (Nr. 319/2005);  
Matev Krivic (Društvo izbrisanih prebivalcev Slovenije) (Nr. 320/2005);  
Irina Vlaikidou (Nr. 321/2005);  
Emmanouil Moulos (Nr. 322/2005);  
Georgios Pilitopoulos (Nr. 323/2005);  
Christos Koumelis (Nr. 324/2005);  
Nicolas Kasnakidis (Nr. 325/2005);  
Ioannis Manos (Nr. 326/2005);  
Antonio Rodríguez de León (Plataforma por el Mar Canario) (Nr. 327/2005);  
Juan Carlos Del Olmo Castillejos (WWF/Adena) (Nr. 328/2005);  
Thais Del Castillo Perez (Nr. 329/2005);  
Evariste Pini-Pini Nsasay (Nr. 330/2005);  
Léon Verbeeck (Groupe „Gatti de Gamond“) (Nr. 331/2005);  
Josyane Querelle (Fédération des Lutttes pour l'Abolition de la Corrida) (Nr. 332/2005);  
Dialot Nawasadio (Les Anges asbl) (Nr. 333/2005);  
Kevin Sourd (Collège le Moulin à Vent) (Nr. 334/2005);  
Christiane Orliac (Coordination Nationale Retraite des Maitres de l'Enseignement Privé) (Nr. 335/2005);  
Franck Carenni (Nr. 336/2005);  
Adriano Lazzari (Nr. 337/2005);  
Dora Scocozza Liguori (Unione Artisti „U.N.A.M.S.“) (Nr. 338/2005);  
Annick Dron (Nr. 339/2005);  
Valentino Vitale (Nr. 340/2005);  
Moreno Giannini (Nr. 341/2005).



2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

## 10. Veiksmai įgyvendinant Parlamento pozicijas ir rezoliucijas

Buvo išdalinti Komisijos pranešimai apie veiksmus, kurių buvo imtasi įgyvendinant 2004 m. gruodžio mėn. I ir II ir 2005 m. sausio I ir II mėnesinių sesijų metu Parlamento priimtas rezoliucijas ir pozicijas.

## 11. Rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis)

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnio 5 dalimi, rašytiniai pareiškimai Nr. 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62/2005 negalioja, nes nebuvo surinktas reikiamas parašų skaičius, numatytas 116 straipsnio 5 dalyje.

## 12. 2006 m. kalendorius

Pirmininkų sueiga pateikė šiuos pasiūlymus dėl 2006 m. mėnesinių sesijų kalendoriaus. Siūloma sesijas rengti šiais laikotarpiais:

nuo sausio 16 iki sausio 19 d.,  
vasario 1 ir vasario 2 d.,  
nuo vasario 13 iki vasario 16 d.,  
nuo kovo 13 iki kovo 16 d.,  
kovo 22 ir kovo 23 d.,  
nuo balandžio 3 iki balandžio 6 d.,  
balandžio 26 ir balandžio 27 d.,  
nuo gegužės 15 iki gegužės 18 d.,  
gegužės 31 ir birželio 1 d.,  
nuo birželio 12 iki birželio 15 d.,  
nuo liepos 3 iki liepos 6 d.,  
nuo rugsėjo 4 iki rugsėjo 7 d.,  
nuo rugsėjo 25 iki rugsėjo 28 d.,  
spalio 11 ir spalio 12 d.,  
nuo spalio 23 iki spalio 26 d.,  
nuo lapkričio 13 iki lapkričio 16 d.,  
lapkričio 29 ir lapkričio 30 d.,  
nuo gruodžio 11 iki gruodžio 14 d.

Pakeitimų pasiūlymų terminas nustatytas iki 2005 4 11 (pirmadienio) 19 val. ir balsavimas vyks 2005 4 13 (trečiadienį) 12 valandą.

## 13. Darbų programa

Kitas darbotvarkės punktas – darbų programa.

Buvo išdalytas galutinis balandžio I ir II (PE 356.376/PDO) posėdžių darbotvarkės projektas, kuriam pasiūlyti šie pakeitimai (Darbo tvarkos taisyklių 132 straipsnis):

### 2005 4 11 – 2005 4 14 posėdžiai

*Pirmadienis*

— pakeitimų nėra.

*Antradienis*

— Verts/ALE frakcijos prašymas pridėti Komisijos pareiškimą dėl nelegalaus kukurūzų Bt10 importo į Europos Sąjungą.

Kalbėjo: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf Verts/ALE frakcijos vardu, pagrįsdamas prašymą, ir Françoise Grossetête PPE-DE frakcijos vardu.

Parlamentas elektroniniu balsavimu (114 už, 114 prieš, 3 susilaikė) atmetė prašymą.

Kalbėjo: Hannes Swoboda ir Paweł Bartłomiej Piskorski.

2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

Trečiadienis

— pakeitimų nėra.

Ketvirtadienis

Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės pažeidimo atvejų (Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnis):

— PSE frakcijos prašymas pakeisti „Bangladešo“ punktą (*GDP 98 punktas*) „Birmos“ punktu.

Kalbėjo: Pasqualina Napoletano PSE frakcijos vardu, pagrįsdamas prašymą, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra PPE-DE frakcijos vardu ir Monica Frassoni Verts/ALE frakcijos vardu.

Parlamentas atmetė šį prašymą.

— PPE-DE frakcijos prašymas pakeisti „Lampedusa“ punktą (*GDP 100 punktas*) „Birmos“ punktu.

Parlamentas elektroniniu balsavimu (103 už, 152 prieš, 9 susilaikė) atmetė prašymą.

#### 2005 4 27 ir 2005 4 28 posėdžiai

— pakeitimų nėra.

\*  
\*   \*   \*

Darbų programa buvo patvirtinta.

### 14. Vienos minutės kalbos svarbiais politiniais klausimais

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 144 straipsniu, po vieną minutę kalbėjo šie Parlamento nariai, siekiantys atkreipti Parlamento dėmesį į svarbius politinius klausimus:

Luis de Grandes Pascual, Evangelia Tzampazi, Sophia in 't Veld, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Ashley Mote, Erna Hennicot-Schoepges, Panagiotis Beglitis, Proinsias De Rossa, Marios Matsakis, Charles Tannock, Koenraad Dillen, Vladimír Remek, Christa Prets, Ryszard Czarnecki, Sarah Ludford, Karl von Wogau, Genowefa Grabowska, Georgios Karatzaferis, Eluned Morgan, Bogdan Pęk, Marie-Noëlle Lienemann ir Manuel Medina Ortega, kurie kalbėjo dėl Luis de Grandes Pascual, Aloyzas Sakalas ir Luis de Grandes Pascual, kuris asmeniškai kalbėjo, atsakydamas į Manuel Medina Ortega pastabas.

### 15. 2004 m. pasiekta pažanga plėtojant Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę — Asmens duomenų saugojimas (diskusijos)

Žodinis klausimas, kurį uždavė Jean-Marie Cavada LIBE komiteto vardu Tarybai: 2004 m. pasiekta pažanga plėtojant laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę (LSTE) (Europos bendrijos steigimo sutarties 2 str. ir Europos Sąjungos sutarties 39 str.) (B6-0164/2005).

Žodinis klausimas, kurį uždavė Jean-Marie Cavada LIBE komiteto vardu Komisijai: 2004 m. pasiekta pažanga plėtojant laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę (LSTE) (Europos bendrijos steigimo sutarties 2 str. ir Europos Sąjungos sutarties 39 str.) (B6-0165/2005).

Žodinis klausimas, kurį uždavė Alexander Nuno Alvaro ALDE frakcijos vardu, Kathalijne Maria Buitenweg Verts/ALE frakcijos vardu, Herbert Reul PPE-DE frakcijos vardu ir Martine Roure PSE frakcijos vardu Tarybai: Duomenų apsauga (B6-0166/2005/rév.1).

Jean-Marie Cavada pateikė klausimus žodžiu (B6-0164/2005 ir B6-0165/2005).

Alexander Nuno Alvaro, Kathalijne Maria Buitenweg, Herbert Reul ir Martine Roure paaiškino žodinį klausimą (B6-0166/2005/rév.1).

Luc Frieden (Einantis Tarybos pirmininko pareigas) atsakė į žodinius klausimus (B6-0164/2005 ir B6-0166/2005/rév.1).

2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

PIRMININKAVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*Pirmininko pavaduotoja*

Franco Frattini (Komisijos Pirmininko pavaduotojas) atsakė į klausimą (B6-0165/2005).

Kalbėjo: Carlos Coelho PPE-DE frakcijos vardu, Magda Kósáné Kovács PSE frakcijos vardu, Sarah Ludford ALDE frakcijos vardu, Johannes Voggenhuber Verts/ALE frakcijos vardu, Athanasios Pafilis GUE/NGL frakcijos vardu ir Charlotte Cederschiöld.

PIRMININKAVO: Mario MAURO

*Pirmininko pavaduotojas*

Kalbėjo: Stavros Lambrinidis, Sophia in 't Veld, Héléne Flautre, Kyriacos Triantaphyllides, Bogusław Sonik, Katalin Lévai, Vittorio Agnoletto, Simon Busuttil, Maria da Assunção Esteves, Luc Frieden ir Franco Frattini.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 5 11.

## **16. Procesinės teisės baudžiamuosiuose procesuose \* (diskusijos)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos pagrindų sprendimo dėl tam tikrų procesinių teisių baudžiamuosiuose procesuose visoje Europos Sąjungoje [KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)] — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.

Pranešėja: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0064/2005).

Kalbėjo Franco Frattini (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Kathalijne Maria Buitenweg pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Camiel Eurlings PPE-DE frakcijos vardu, Martine Roure PSE frakcijos vardu, Alexander Nuno Alvaro ALDE frakcijos vardu, Sylvia-Yvonne Kaufmann GUE/NGL frakcijos vardu, James Hugh Allister, nepriklausomas Parlamento narys, Timothy Kirkhope, Giovanni Claudio Fava ir Lena Ek.

PIRMININKAVO: Luigi COCILOVO

*Pirmininko pavaduotojas*

Kalbėjo: Ewa Klamt ir Adeline Hazan.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 12 protokolo 9.9 punktas.

## **17. Europos policijos kolegija (CEPOL) \* (diskusijos)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo, įsteigiančio Europos policijos kolegiją (CEPOL) kaip Europos Sąjungos instituciją [KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)] — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.

Pranešėjas: Panayiotis Demetriou (A6-0059/2005).

Kalbėjo Franco Frattini (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Panayiotis Demetriou pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Jutta D. Haug (BUDG komiteto nuomonės pranešėja), Adeline Hazan PSE frakcijos vardu, Bill Newton Dunn ALDE frakcijos vardu, Johannes Blokland IND/DEM frakcijos vardu.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 12 protokolo 9.5 punktas.

2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

## **18. Su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų leidyba \*\*\*II — Tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimas \*\*\*II (diskusijos)**

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl būtiniausių sąlygų Tarybos reglamentams (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 dėl su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų įgyvendinti [11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)] — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Helmuth Markov (A6-0073/2005).

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo, iš dalies keičiantį Reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98 [11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)] — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Helmuth Markov (A6-0076/2005).

Helmuth Markov pristatė rekomendaciją antrajam svarstymui.

Kalbėjo Jacques Barrot (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Kalbėjo Mathieu Grosch PPE-DE frakcijos vardu.

PIRMININKAVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*Pirmininko pavaduotojas*

Kalbėjo: Willi Piecyk PSE frakcijos vardu, Anne E. Jensen ALDE frakcijos vardu, Eva Lichtenberger Verts/ALE frakcijos vardu, Michael Henry Nattrass IND/DEM frakcijos vardu, Roberts Zile UEN frakcijos vardu, Georg Jarzembowski, Gary Titley, Margrete Auken, Philip Bradbourn, Jörg Leichtfried, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Luis de Grandes Pascual, Stanisław Jałowiecki ir Jacques Barrot.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 13 protokolo 4.7 punktas ir 2005 4 13 protokolo 4.8 punktas.

## **19. Trumpųjų atstumų jūrų transportas (diskusijos)**

Pranešimas dėl trumpųjų atstumų jūrų transporto [2004/2161(INI)] — Transporto ir turizmo komitetas.  
Pranešėjas: Robert Navarro (A6-0055/2005).

Kalbėjo Jacques Barrot (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Robert Navarro pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Georg Jarzembowski PPE-DE frakcijos vardu, Marta Vincenzi PSE frakcijos vardu, Jacky Henin GUE/NGL frakcijos vardu, Georgios Karatzaferis IND/DEM frakcijos vardu, Saïd El Khadraoui, Nikolaos Sifunakis ir Jacques Barrot.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 12 protokolo 9.6 punktas.

2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

## 20. Kito posėdžio darbotvarkė

Kitos dienos darbotvarkė patvirtinta (dokumentas „Darbotvarkė“ PE 356.376/OJMA).

## 21. Posėdžio pabaiga

Posėdis baigėsi 22.15.

Julian Priestley  
Generalinis sekretorius

Josep Borrell Fontelles  
Pirmininkas

---

2005 m. balandžio 11 d., pirmadienis

## DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyrök, Hänsch, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hase Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstascher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Lipietz, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Míkko, Mikolášik, Millán Mon, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Piecyk, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincerzi, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

(2006/C 33 E/02)

## PROTOKOLAS

### POSĖDŽIO EIGA

PIRMININKAVO: Josep BORRELL FONTELLES

*Pirmininkas*

#### 1. Posėdžio pradžia

Posėdis prasidėjo 9.05 val.

#### 2. Parlamento sudėtis

Kompetentingos Portugalijos institucijos pranešė apie Joel Hasse Ferreira paskyrimą, nuo 2005 3 12, pakeisiantį António Costa, kaip Parlamento narį.

Pirmininkas Josep Borrell Fontelles atkreipė dėmesį į Darbo tvarkos taisyklių 3 straipsnio 5 dalies nuostatas.

#### 3. Darbotvarkė ir pakeitimų pateikimo terminas

Šis pranešimas buvo patvirtintas komitete ir įtrauktas į šios mėnesinės sesijos darbotvarkę (*Darbotvarkės 32 punktas*):

Pranešimas dėl Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinių pasekmių [2005/2031(INI)] — Biudžeto komitetas. Pranešėjai: Reimer Böge ir Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005).

Pakeitimų pateikimo terminas numatytas iki 2005 4 12, 12 valandos.

#### 4. Gauti dokumentai

Gauti šie dokumentai:

1) iš Tarybos ir Komisijos:

- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl riboto judrumo asmenų teisių keliaujant oru (tekstas svarbus EEE) (KOM(2005)0047 — C6-0045/2005 — 2005/0007(COD)).  
perduota atsakingam komitetui: TRAN  
nuomonė: LIBE
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl oro keleiviams pateikiamos informacijos apie skrydį vykdančio vežėjo tapatybę ir keitimosi saugos informacija tarp valstybių narių (tekstas svarbus EEE) (KOM(2005)0048 — C6-0046/2005 — 2005/0008(COD)).  
perduota atsakingam komitetui: TRAN  
nuomonė: IMCO
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio vietinio eismo per sieną prie valstybių narių išorinių sausumos sienų taisykles ir iš dalies keičiančio Šengeno konvenciją ir Bendrąsias konsulines instrukcijas (KOM(2005)0056 — C6-0049/2005 — 2005/0006(COD)).  
perduota atsakingam komitetui: LIBE  
nuomonė: AFET
- Tarpinstitucinio susitarimo projektas dėl Europos reguliavimo agentūrų sistemos (KOM(2005)0059 — C6-0050/2005 — 2005/2035(ACI)).  
perduota atsakingam komitetui: AFCO  
nuomonė: BUDG, ENVI, JURI

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Libano Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo (KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)).  
perduota atsakingam komitetui: TRAN
- Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Gruzijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo (KOM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)).  
perduota atsakingam komitetui: TRAN
- Pasiūlymas dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu (KOM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)).  
perduota atsakingam komitetui: LIBE  
nuomonė: AFET, JURI
- Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl JT EEK protokolo dėl išleidžiamų ir perduodamų teršalų registrų sudarymo Europos bendrijos vardu (KOM(2004)0635 — C6-0062/2005 — 2004/0232(CNS)).  
perduota atsakingam komitetui: ENVI  
nuomonė: ITRE, JURI
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Eurojusto administracijos direktorius Eurojusto 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06856/2005 — C6-0063/2005 — 2004/2063(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: LIBE
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos aviacijos saugos agentūros vykdomasis direktorius Europos aviacijos saugos agentūros 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06863/2005 — C6-0064/2005 — 2004/2052(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: TRAN
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos jūrų saugumo agentūros vykdomasis direktorius Europos jūrų saugumo agentūros 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06855/2005 — C6-0065/2005 — 2004/2057(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: TRAN
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos maisto saugos tarnybos vykdomasis direktorius Europos maisto saugos tarnybos 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06857/2005 — C6-0066/2005 — 2004/2054(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: ENVI
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro direktorius Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06861/2005 — C6-0067/2005 — 2004/2059(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: LIBE
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktorius Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06859/2005 — C6-0068/2005 — 2004/2062(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros direktorius Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06851/2005 — C6-0069/2005 — 2004/2061(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: EMPL



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos vaistų vertinimo agentūros direktorius Europos vaistų vertinimo agentūros 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06860/2005 — C6-0070/2005 — 2004/2056(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: ENVI
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro direktorius Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06862/2005 — C6-0071/2005 — 2004/2055(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: LIBE
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos mokymo fondo direktorius Europos mokymo fondo 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06853/2005 — C6-0072/2005 — 2004/2058(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: EMPL
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos aplinkos agentūros vykdomasis direktorius Europos aplinkos agentūros 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06852/2005 — C6-0073/2005 — 2004/2053(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: ENVI
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo direktorius Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06854/2005 — C6-0074/2005 — 2004/2060(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: EMPL
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos profesinio mokymo plėtros centro direktorius Europos profesinio mokymo plėtros centro 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06858/2005 — C6-0075/2005 — 2004/2050(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: EMPL
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Europos rekonstrukcijos agentūros direktorius Europos rekonstrukcijos agentūros 2003 finansinių metų biudžetą įvykdė (06864/2005 — C6-0076/2005 — 2004/2051(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: AFET
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Komisija 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą įvykdė (06850/2005 — C6-0077/2005 — 2004/2040(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCE, FEMM, PETI
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Komisija Europos plėtros fondo (šeštojo EPF) 2003 finansinių metų operacijas įvykdė (06865/2005 — C6-0078/2005 — 2004/2049(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: DEVE, BUDG
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Komisija Europos plėtros fondo (septintojo EPF) 2003 finansinių metų operacijas įvykdė (06866/2005 — C6-0079/2005 — 2004/2049(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: DEVE, BUDG

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Komisija Europos plėtros fondo (aštuntojo EPF) 2003 finansinių metų operacijas įvykdė (06867/2005 — C6-0080/2005 — 2004/2049(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: DEVE, BUDG
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacija dėl patvirtinimo, kad Komisija Europos plėtros fondo (devintojo EPF) 2003 finansinių metų operacijas įvykdė (06868/2005 — C6-0081/2005 — 2004/2049(DEC)).  
perduota atsakingam komitetui: CONT  
nuomonė: DEVE, BUDG
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą (KOM(2005)0087 — C6-0082/2005 — 2005/0020(COD)).  
perduota atsakingam komitetui: JURI  
nuomonė: LIBE
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, įsteigiančio Europos lyčių lygybės institutą — (tekstas svarbus EEE) (KOM(2005)0081 — C6-0083/2005 — 2005/0017(COD)).  
perduota atsakingam komitetui: FEMM  
nuomonė: BUDG, LIBE, AFCO
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Bendrijos statistikos apie užsienyje esančių susijusių įmonių struktūrą ir veiklą (KOM(2005)0088 — C6-0084/2005 — 2005/0016(COD)).  
perduota atsakingam komitetui: ECON  
nuomonė: EMPL, ITRE
- Bulgarijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektas (AA1/2/2005 [01] — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)).  
perduota atsakingam komitetui: AFET
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatantis bendrąsias taisykles dėl Bendrijos finansinės paramos suteikimo transeuropinių transporto ir energetikos tinklų srityse ir iš dalies pakeičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2236/95 (KOM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)).  
perduota atsakingam komitetui: BUDG  
nuomonė: ITRE, TRAN
- Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektas (AA1/2/2005 [02] — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)).  
perduota atsakingam komitetui: AFET

## 2) iš komiteto:

- Pranešimas dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo finansinių padarinių (2005/2031(INI)) — Biudžeto komitetas.  
Pranešėjai: Böge Reimer, Dührkop Dührkop Bárbara (A6-0090/2005).

## 5. Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės pažeidimo atvejų (paskelbiami pateikti pasiūlymai dėl rezoliucijų)

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsniu, šie nariai ar frakcijos paprašė, kad tokios diskusijos būtų surengtos dėl šių pasiūlymų dėl rezoliucijų:

## I. BANGLADEŠAS:

- Johan Van Hecke ALDE frakcijos vardu dėl Bangladešo (B6-0252/2005);
- Gérard Onesta, Jean Lambert, Jillian Evans, Héléne Flautre ir Raül Romeva i Rueda Verts/ALE frakcijos vardu dėl Bangladešo (B6-0256/2005);
- Pasqualina Napoletano ir Glyn Ford PSE frakcijos vardu dėl Bangladešo (B6-0265/2005);

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- Anna Elzbieta Fotyga UEN frakcijos vardu dėl politinio žiaurumo ir terorizmo Bangladeše (B6-0266/2005);
- Thomas Mann ir Charles Tannock PPE-DE frakcijos vardu dėl Bangladešo (B6-0268/2005);
- Vittorio Agnoletto ir Giusto Catania GUE/NGL frakcijos vardu dėl Bangladešo (B6-0270/2005);

**II. HUMANITARINĖ PAGALBA PABĖGĖLIAMS IŠ VAKARŲ SACHAROS:**

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt ir Thomas Mann PPE-DE frakcijos vardu dėl humanitarinės pagalbos pabėgėliams iš Vakarų Sacharos (B6-0250/2005);
- Philippe Morillon ALDE frakcijos vardu dėl humanitarinės pagalbos pabėgėliams iš Vakarų Sacharos (B6-0253/2005);
- Raül Romeva i Rueda ir Bernat Joan i Marí Verts/ALE frakcijos vardu dėl humanitarinės pagalbos pabėgėliams iš Vakarų Sacharos (B6-0257/2005);
- Francis Wurtz, Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Vittorio Agnoletto, Marco Rizzo ir Feleknas Uca GUE/NGL frakcijos vardu dėl Vakarų Sacharos (B6-0261/2005);
- Pasqualina Napoletano, Karin Scheele ir Carlos Carnero González PSE frakcijos vardu dėl humanitarinės pagalbos pabėgėliams iš Vakarų Sacharos (B6-0264/2005);

**III. LAMPEDUSA:**

- Monica Frassoni, Héléne Flautre, Kathalijne Maria Buitenweg ir Jean Lambert Verts/ALE frakcijos vardu dėl masinės pabėgėlių deportacijos iš Lampedusos salos (Italija) (B6-0251/2005);
- Sarah Ludford, Alexander Nuno Alvaro ir Lapo Pistelli ALDE frakcijos vardu dėl padėties Lampedusoje (B6-0254/2005);
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto ir André Brie GUE/NGL frakcijos vardu dėl masinės pabėgėlių deportacijos iš Lampedusos salos (Italija) (B6-0262/2005);
- Pasqualina Napoletano, Martine Roure ir Giovanni Claudio Fava PSE frakcijos vardu dėl masinės trečiųjų šalių piliečių deportacijos iš Lampedusos (B6-0263/2005);
- Stefano Zappalà, Lorenzo Cesa ir Amalia Sartori PPE-DE frakcijos vardu, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli ir Romano Maria La Russa UEN frakcijos vardu dėl Lampedusos (B6-0267/2005).

Kalbėjimo laikas bus paskirstytas pagal Darbo tvarkos taisyklių 142 straipsnį.

**6. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto III skirsnis — 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto I skirsnis — 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto II, IV, V, VI, VII, VIII skirsniai — 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: decentralizuotos agentūros — 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos vystymosi šeštasis, septintasis, aštuntasis ir devintasis fondai (diskusijos)**

Pranešimas dėl 2003 m. Europos bendrijos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, III skirsnis, Komisija [SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)] — Biudžeto kontrolės komitetas.

Pranešėjas: Terence Wynn (A6-0070/2005).

Pranešimas dėl 2003 m. Europos bendrijos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, I skirsnis, Europos Parlamentas [C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)] — Biudžeto kontrolės komitetas.

Pranešėja: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Pranešimas dėl 2003 m. Europos bendrijos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, II skirsnis, Taryba [C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)], IV skirsnis, Teisingumo teismas [C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)], V skirsnis, Audito rūmai [C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)], VI skirsnis, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas [C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)], VII skirsnis, Regionų komitetas [C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)], VIII skirsnis, Ombudsmenas [C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)] — Biudžeto kontrolės komitetas.

Pranešėjas: Alexander Stubb (A6-0066/2005).

Pranešimas dėl 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo suteikimo:

1. Europos rekonstrukcijos agentūrai [N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)],
  2. Europos profesinio mokymo plėtros centrui [N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)],
  3. Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondai [N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)],
  4. Europos aplinkos agentūrai [N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)],
  5. Europos saugos ir sveikatos darbe agentūrai [N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)],
  6. Europos vaistų agentūrai [N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)],
  7. Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrui [N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)],
  8. Eurojustui [N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)],
  9. Europos lavinimo fondai [N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)],
  10. Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centrui [N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)],
  11. Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centrui [N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)],
  12. Europos maisto saugos tarnybai [N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)],
  13. Europos jūrų saugos agentūrai [N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)],
  14. Europos aviacijos saugos agentūrai [N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)]
- Biudžeto kontrolės komitetas.

Pranešėjai: Inés Ayala Sender ir Carl Schlyter (A6-0074/2005).

Pranešimas dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų biudžeto įvykdymo 2003 finansiniais metais patvirtinimo Komisijai [KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)] — Biudžeto kontrolės komitetas.

Pranešėja: Marilisa Xenogiannakopoulou (A6-0069/2005).

Terence Wynn pristatė pranešimą.

Ona Juknevičienė pristatė pranešimą.

Alexander Stubb pristatė pranešimą.

Inés Ayala Sender ir Carl Schlyter pristatė savo pranešimą.

Marilisa Xenogiannakopoulou pristatė pranešimą.

Kalbėjo Siim Kallas (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Kalbėjo: Danutė Budreikaitė (DEVE komiteto nuomonės pranešėja), Jutta D. Haug (ENVI komiteto nuomonės pranešėja), Gérard Deprez (LIBE komiteto nuomonės pranešėjas), Simon Busuttill PPE-DE frakcijos vardu, Szabolcs Fazakas PSE frakcijos vardu, Jan Mulder ALDE frakcijos vardu, Bart Staes Verts/ALE frakcijos vardu, Nils Lundgren IND/DEM frakcijos vardu, Mogens N. J. Camre UEN frakcijos vardu, Hans-Peter Martin, nepriklausomas Parlamento narys, ir José Javier Pomés Ruiz.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

PIRMININKAVO: Edward McMILLAN-SCOTT

*Pirmininko pavaduotojas*

Kalbėjo: Edith Mastenbroek, Chris Davies, Paul van Buitenen, Godfrey Bloom, Ashley Mote, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Paulo Casaca, Carl Schlyter, Christofer Fjellner, Herbert Bösch, Markus Ferber, Manuel António dos Santos, James Elles, Véronique Mathieu, Eluned Morgan ir Siim Kallas.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 12 protokolo 9.10 punktas, 2005 4 12 protokolo 9.11 punktas, 2005 4 12 protokolo 9.12 punktas, 2005 4 12 protokolo 9.13 punktas ir 2005 4 12 protokolo 9.14 punktas.

## 7. Tūkstantmečio plėtros tikslai (TPT) (diskusijos)

Pranešimas dėl ES vaidmens įgyvendinant Tūkstantmečio plėtros tikslus (TPT) [2004/2252(INI)] — Vystymosi komitetas.

Pranešėjas: Glenys Kinnock (A6-0075/2005).

Glenys Kinnock pristatė pranešimą.

Kalbėjo Louis Michel (Komisijos narys).

PIRMININKAVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

*Pirmininko pavaduotojas*

Kalbėjo: Maria Martens PPE-DE frakcijos vardu, Margrietus van den Berg PSE frakcijos vardu, Thierry Cornillet ALDE frakcijos vardu, Bernat Joan i Marí Verts/ALE frakcijos vardu, Luisa Morgantini GUE/NGL frakcijos vardu, Mieczysław Edmund Janowski UEN frakcijos vardu, Frank Vanhecke, nepriklausomas Parlamento narys, Anna Záborská, Karin Scheele, Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Gabriele Zimmer, Anders Wijkman, Proinsias De Rossa, Johan Van Hecke, Caroline Lucas ir Louis Michel.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 12 protokolo 9.15 punktas.

## 8. Kova su maliarija (diskusijos)

Komisijos pareiškimas: Kova su maliarija.

Louis Michel (Komisijos narys) padarė pareiškimą.

Kalbėjo: Fernando Fernández Martín PPE-DE frakcijos vardu, Margrietus van den Berg PSE frakcijos vardu, Toomas Savi ALDE frakcijos vardu, Satu Hassi Verts/ALE frakcijos vardu, Miguel Angel Martínez Martínez, Ana Maria Gomes, Giovanni Berlinguer, Thierry Cornillet ir Louis Michel.

Diskusijos baigtos.

(Posėdis buvo sustabdytas 12.00 prieš balsavimą ir atnaujintas 12.05.)

PIRMININKAVO: Ingo FRIEDRICH

*Pirmininko pavaduotojas*

## 9. Balsavimui skirtas laikas

Balsavimo rezultatai (pakeitimai, atskiri balsavimai ir balsavimai dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių ir t. t.) pateikiami Protokolo I priede.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

### 9.1. Europos Parlamento Pirmininko pavaduotojo rinkimai

Kitas darbotvarkės punktas skirtas Pirmininko pavaduotojo rinkimams, nes António Costa buvo paskirtas eiti pareigas Portugalijos vyriausybėje.

Pirmininkas pranešė, kad PSE frakcija pateikė Manuel António dos Santos kandidatūrą.

Kadangi Manuel António dos Santos buvo vienintelis kandidatas, todėl Pirmininkas pasiūlė Parlamentui balsuoti pritariant.

Parlamentas išrinko Manuel António dos Santos pritardamas kandidatūrai.

Pirmininkas paskelbė Manuel António dos Santos Europos Parlamento Pirmininko pavaduotoju ir jį pasveikino. Pagal Darbo tvarkos taisyklių 17 straipsnio 1 dalį jis užims išeinančiojo pavaduotojo vietą pagal eilės tvarką.

### 9.2. Valstybių parama regionams (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Regionų komiteto konsultacijos prašymas: Valstybių parama regionams.

*(Reikalinga paprasta dauguma)*

*(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 1 punktas)*

Patvirtinta.

### 9.3. Bendras teritorinių statistinių vienetų klasifikatorius (NUTS) po plėtros \*\*\*I (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1059/2003 dėl bendro teritorinių statistinių vienetų klasifikatoriaus (NUTS) nustatymo, į Europos Sąjungą įstojus Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lenkijai, Lietuvai, Maltai, Slovakijai, Slovėnijai ir Vengrijai [KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)] — Regioninės plėtros komitetas.

Pranešėjas: Gerardo Galeote Quecedo (A6-0067/2005).

*(Reikalinga paprasta dauguma)*

*(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 2 punktas)*

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6\_TA(2005)0083).

### 9.4. Europolo paskyrimas centriniu biuru kovoje su euro padirbinėjimu \* (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės iniciatyvos, siekiant priimti Tarybos sprendimą dėl euro apsaugos nuo padirbinėjimo paskiriant Europolą centriniu biuru kovoje su euro padirbinėjimu [14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)] — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.

Pranešėjas: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0079/2005).

*(Reikalinga paprasta dauguma)*

*(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 3 punktas)*

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS, ISPANIJOS KARALYSTĖS, PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS, ITALIJOS RESPUBLIKOS IR JUNGTINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS INICIATYVA, INICIATYVOS PAKEITIMAI ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6\_TA(2005)0084).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

### 9.5. Europos policijos kolegija (CEPOL) \* (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo, įsteigiančio Europos policijos kolegiją (CEPOL) kaip Europos Sąjungos instituciją [KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)] — Piliiečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.

Pranešėjas: Panayiotis Demetriou (A6-0059/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 4 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS, PAKEITIMAI ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6\_TA(2005)0085).

### 9.6. Trumpųjų atstumų jūrų transportas (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl trumpųjų atstumų jūrų transporto [2004/2161(INI)] — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Robert Navarro (A6-0055/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 5 punktas)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6\_TA(2005)0086).

*Paaiškinimai dėl balsavimo:*

Pirmininkas, nesant žodinio pakeitimo dėl C pakeitimo autoriui, jį perskaitė žodžiu ir pakeitimą sutiko perimti Georg Jarzembowski. Šis žodinis pakeitimas buvo įtrauktas.

### 9.7. Trečiųjų šalių tyrėjų įleidimas mokslinių tyrimų vykdymo tikslais: speciali įleidimo tvarka — įleidimo supaprastinimas — vienodos vizos \*\*\*I (balsavimas)

Pranešimas

1. \* dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos dėl specialios trečiųjų šalių piliečių įleidimo mokslinių tyrimų vykdymo tikslais tvarkos [KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS)],
2. \* dėl pasiūlymo dėl Tarybos rekomendacijos supaprastinti trečiųjų šalių piliečių įleidimo į Europos Bendriją mokslinių tyrimų vykdymo tikslais tvarką [KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)],
3. \*\*\*I dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijos supaprastinti valstybių narių vienodų trumpalaikių vizų išdavimą trečiųjų šalių tyrėjams, keliaujantiems Europos bendrijos teritorijoje mokslinių tyrimų vykdymo tikslais [KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)] — Piliiečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.

Pranešėjas: Vincent Peillon (A6-0054/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 6 punktas)

1. KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6\_TA(2005)0087).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6\_TA(2005)0087).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**2. PASIŪLYMAS DĖL 1 REKOMENDACIJOS**

Patvirtintas su pakeitimais (P6\_TA(2005)0088).

**TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS**

Priimta (P6\_TA(2005)0088).

**3. PASIŪLYMAS DĖL 2 REKOMENDACIJOS**

Patvirtintas su pakeitimais (P6\_TA(2005)0089).

**TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS**

Priimta (P6\_TA(2005)0089).

**9.8. Pavojingos medžiagos (Darbo tvarkos taisyklių 81 straipsnis) (balsavimas)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos dėl Komisijos sprendimo projekto, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos Nr. 2002/95/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo priedas, siekiant suderinti jį su technikos pažanga. (CMT-2005-151 ir CMT-2005-642) — ENVI komitetas (B6-0218/2005).

*(Reikalinga paprasta dauguma)**(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 7 punktas)***PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS**

Priimta (P6\_TA(2005)0090).

**9.9. Procesinės teisės baudžiamuosiuose procesuose \* (balsavimas)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos pagrindų sprendimo dėl tam tikrų procesinių teisių baudžiamuosiuose procesuose visoje Europos Sąjungoje [KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)] — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.

Pranešėja: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0064/2005).

*(Reikalinga paprasta dauguma)**(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 8 punktas)***KOMISIJOS PASIŪLYMAS**

Patvirtintas su pakeitimais (P6\_TA(2005)0091).

**TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS**

Priimta (P6\_TA(2005)0091).

*Paaiškinimai dėl balsavimo:*

Kathalijne Maria Buitenweg (pranešėja) kuri pateikė žodinį pakeitimą dėl 51 pakeitimo ir kadangi tai buvo kompromisinis pakeitimas paprašė, kad už jį būtų balsuojama prieš 4 pakeitimą. Pirmininkas patvirtino, kad nėra prieštaravimų dėl minėto prašymo ir dėl žodinio pakeitimo ir įtraukė į darbotvarkę.

**9.10. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto III skirsnis (balsavimas)**

Pranešimas dėl 2003 m. Europos bendrijos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, III skirsnis, Komisija [SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC), SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)] — Biudžeto kontrolės komitetas.

Pranešėjas: Terence Wynn (A6-0070/2005).

*(Reikalinga paprasta dauguma)**(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 9 punktas)***PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO (biudžeto įvykdymo patvirtinimas)**

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0092).



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO (sąskaitų uždarymas)

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0092).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0092).

**9.11. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto I skirsnis (balsavimas)**

Pranešimas dėl 2003 m. Europos bendrijos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, I skirsnis, Europos Parlamentas [C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)] — Biudžeto kontrolės komitetas.

Pranešėja: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 10 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0093).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0093).

*Paaiškinimai dėl balsavimo:*

Bart Staes pasiūlė pridėti 9 pakeitimą. Su šiuo pasiūlymu nesutiko daugiau nei 37 nariai.

**9.12. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto II, IV, V, VI, VII, VIII skirsniai (balsavimas)**

Pranešimas dėl 2003 m. Europos bendrijos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo II skirsnis, Taryba [C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)], IV skirsnis, Teisingumo teismas [C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)], V skirsnis, Audito rūmai [C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)], VI skirsnis, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas [C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)], VII skirsnis, Regionų komitetas [C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)], VIII skirsnis, Ombudsmenas [C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)] — Biudžeto kontrolės komitetas.

Pranešėjas: Alexander Stubb (A6-0066/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 11 punktas)

**1. II Skirsnis, Taryba**

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0094).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0094).

**2. IV skirsnis, Teisingumo Teismas**

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0095).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0095).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## 3. V skirsnis, Audito Rūmai

## PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0096).

## PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0096).

## 4. VI skirsnis, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas

## PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0097).

## PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0097).

## 5. VII skirsnis, Regionų komitetas

## PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0098).

## PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0098).

## 6. VIII skirsnis, Ombudsmenas

## PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0099).

## PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0099).

**9.13. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: decentralizuotos agentūros (balsavimas)**

Pranešimas dėl 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo suteikimo:

1. Europos rekonstrukcijos agentūrai [N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)],
2. Europos profesinio mokymo plėtros centrui [N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)],
3. Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondui [N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)],
4. Europos aplinkos agentūrai [N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)],
5. Europos saugos ir sveikatos darbe agentūrai [N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)],
6. Europos vaistų agentūrai [N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)],
7. Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrui [N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)],
8. Eurojustui [N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)],
9. Europos lavinimo fondui [N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)],
10. Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centrui [N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)],
11. Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centrui [N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)],

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

12. Europos maisto saugos tarnybai [N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)],
13. Europos jūrų saugos agentūrai [N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)],
14. Europos aviacijos saugos agentūrai [N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)]  
— Biudžeto kontrolės komitetas.  
Pranešėjai: Inés Ayala Sender ir Carl Schlyter (A6-0074/2005).

*(Reikalinga paprasta dauguma)*

*(Balsavimo rezultatai: I priedas, 12 punktas)*

1. Europos rekonstrukcijos agentūra

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0100).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0100).

2. Europos profesinio mokymo plėtros centras

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0101).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0101).

3. Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo centras

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0102).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0102).

4. Europos aplinkosaugos agentūra

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0103).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0103).

5. Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0104).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0104).

6. Europos vaistų agentūra

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0105).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0105).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## 7. ES įstaigų vertimo centras

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0106).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0106).

## 8. Eurojustas

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0107).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0107).

## 9. Europos lavinimo fondas

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0108).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0108).

## 10. Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0109).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0109).

## 11. Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0110).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0110).

## 12. Europos maisto saugos tarnyba

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0111).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0111).

## 13. Europos jūrų saugos agentūra

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0112).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0112).

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

14. Europos aviacijos saugos agentūra

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0113).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0113).

### **9.14. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos vystymosi šeštasis, septintasis, aštuntasis ir devintasis fondai (balsavimas)**

Pranešimas dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų biudžeto įvykdymo 2003 finansiniais metais patvirtinimo Komisijai [KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)] — Biudžeto kontrolės komitetas.

Pranešėja: Marilisa Xenogiannakopoulou (A6-0069/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 13 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO (biudžeto įvykdymo patvirtinimas)

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0114).

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO (sąskaitų uždarymas)

Patvirtinta (P6\_TA(2005)0114).

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0114).

### **9.15. Tūkstantmečio plėtros tikslai (TPT) (balsavimas)**

Pranešimas dėl ES vaidmens įgyvendinant Tūkstantmečio plėtros tikslus (TPT) [2004/2252(INI)] — Vystymosi komitetas.

Pranešėjas: Glenys Kinnock (A6-0075/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 14 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0115).

\*

\* \*

Reinhard Rack kalbėjo dėl Parlamento darbo tvarkos.

## **10. Paaiškinimai dėl balsavimo**

Rašytiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Paaiškinimai dėl balsavimo, pateikti raštu, remiantis Darbo tvarkos taisyklių 163 straipsnio 3 dalimi, įrašomi į šio posėdžio stenogramą.

Žodiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Pranešimas: Panayiotis Demetriou — A6-0059/2005

— Sophia in 't Veld ir Bernd Posselt.

Pranešimas: Kathalijne Maria Buitenweg — A6-0064/2005

— Bruno Gollnisch.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Pranešimas: Terence Wynn — A6-0070/2005

— Christopher Heaton-Harris.

Pranešimas: Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

— Richard Howitt ir Ursula Stenzel.

Pranešimas: Inés Ayala Sender/Carl Schlyter — A6-0074/2005

— Vytautas Landsbergis.

## 11. Balsavimo pataisymai

Šiuos balsavimo pataisymus pateikė šie Parlamento nariai:

Pranešimas: Panayiotis Demetriou — A6-0059/2005

— vienas balsavimas:  
už – Gérard Onesta.

Pranešimas: Kathalijne Maria Buitenweg — A6-0064/2005

— Komisijos pasiūlymas:  
už – Carlos Coelho.

— teisėkūros rezoliucija (visa):  
už – Angelika Niebler, Sophia in 't Veld.

Pranešimas: Terence Wynn — A6-0070/2005

— sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo (visas):  
prieš – Caroline Jackson.

— 79 dalis:  
už – Dan Jørgensen.

— 107 dalis:  
už – Glyn Ford,  
prieš – Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis.

Pranešimas: Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

— 1 pakeitimas:  
už – Philip Claeys, Koenraad Dillen ir Frank Vanhecke.

— 2 pakeitimas:  
už – Philip Claeys, Koenraad Dillen ir Frank Vanhecke.

— 4 pakeitimas:  
už – Philip Claeys, Koenraad Dillen, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Jürgen Schröder ir Frank Vanhecke,  
prieš – Rodi Kratsa-Tsagaropoulou ir Georgios Papastamkos.

— 5 pakeitimas:  
už – Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan ir Frank Vanhecke.

— 9 pakeitimas:  
už – Philip Claeys, Koenraad Dillen, Ursula Stenzel ir Frank Vanhecke,  
prieš – Jan Andersson, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Ewa Hedkvist Petersen, Gunnar Hökmark, Jas Gawronski, Anna Ibrisagic, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Mary Lou McDonald, Jean-Claude Martinez, Borut Pahor, Lydia Schenardi, Inger Segelström, Ursula Stenzel, Ari Vatanen, Margrietus van den Berg, Marios Matsakis.

— 10 pakeitimas:  
prieš – Paul van Buitenen, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Jas Gawronski, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Fernand Le Rachinel, Mary Lou McDonald, Borut Pahor, Alyn Smith, Bart Staes, Margrietus van den Berg, Marios Matsakis,  
susilaikė – Koenraad Dillen.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- 11 pakeitimas:  
už – Margrietus van den Berg, Daniel Caspary, Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan ir Frank Vanhecke,  
susilaikė – Alexander Radwan.
- rezoliucija (visa):  
už – Fausto Bertinotti ir Roberto Musacchio.

Pranešimas: Alexander Stubb — A6-0066/2005

- 1 pakeitimas:  
prieš – Pervenche Berès ir Anders Wijkman.

Pranešimas: Glenys Kinnock — A6-0075/2005

- 7 pakeitimas:  
prieš – Linda McAvan.
- 11 pakeitimas:  
už – Françoise Grossetête,  
prieš – Anders Wijkman.
- 12 pakeitimas:  
prieš – Marianne Thyssen.
- 14 pakeitimas:  
prieš – Marie Panayotopoulos-Cassiotou.
- 15 pakeitimas:  
prieš – Marie Panayotopoulos-Cassiotou,  
susilaikė – Geoffrey Van Orden.
- 16 pakeitimas:  
prieš – Marie Panayotopoulos-Cassiotou.
- rezoliucija (visa):  
už – Robert Goebbels.

(Posėdis sustabdytas 13.05 ir atnaujintas 15.00.)

PIRMININKAVO: Josep BORRELL FONTELLES

*Pirmininkas*

**12. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas**

Pervenche Berès pranešė, kad ji dalyvavo, bet jos pavardė neįrašyta į lankomumo sąrašą.

\*  
\*   \*

Ankstesnio posėdžio protokolas patvirtintas.

**13. Bulgarijos prašymas dėl narystės ES \*\*\* — Bulgarijos prašymas dėl tapimo ES valstybe nare — Rumunijos paraiška dėl narystės ES \*\*\* — Rumunijos prašymas dėl tapimo ES valstybe nare — Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinės pasekmės (diskusijos)**

Rekomendacija dėl Bulgarijos paraiškos dėl narystės Europos Sąjungoje [AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)] — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005).

Pranešimas dėl Bulgarijos paraiškos dėl narystės Europos Sąjungoje [2005/2029(INI)] — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Rekomendacija dėl Rumunijos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare [AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)] — Užsienio reikalų komitetas.

Pranešėjas: Pierre Moscovici (A6-0083/2005).

Pranešimas dėl Rumunijos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare [2005/2028(INI)] — Užsienio reikalų komitetas.

Pranešėjas: Pierre Moscovici (A6-0077/2005).

Pranešimas dėl Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinių pasekmių [2005/2031(INI)] — Biudžeto komitetas.

Pranešėjai: Reimer Böge ir Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005).

Geoffrey Van Orden pristatė pranešimą ir rekomendaciją.

Pierre Moscovici pristatė pranešimą ir rekomendaciją.

Bárbara Dührkop Dührkop ir Reimer Böge pristatė savo pranešimą.

Kalbėjo: Nicolas Schmit (Einantis Tarybos pirmininko pareigas) ir Olli Rehn (Komisijos narys).

Kalbėjo: Albert Jan Maat (AGRI komiteto nuomonės pranešėjas), Francisco José Millán Mon PPE-DE frakcijos vardu, Jan Marinus Wiersma PSE frakcijos vardu, Alexander Lambsdorff ALDE frakcijos vardu ir Joost Lagendijk Verts/ALE frakcijos vardu.

PIRMININKAVO: Antonios TRAKATELLIS

*Pirmininko pavaduotojas*

Kalbėjo: Erik Meijer GUE/NGL frakcijos vardu, Bastiaan Belder IND/DEM frakcijos vardu, Inese Vaidere UEN frakcijos vardu, Alessandro Battilocchio nepriklausomas Parlamento narys, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Alexandra Dobolyi, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Milan Horáček, Vladimír Remek, Mirosław Mariusz Piotrowski, Marcin Libicki, Hans-Peter Martin, Markus Ferber, Hannes Swoboda, Anne E. Jensen, Rebecca Harms, Georgios Karatzaferis, Salvatore Tatarella, Jan Tadeusz Masiel, Guido Podestà, Klaus Hänsch, Nicholson of Winterbourne, Mario Borghezio, Andreas Mølzer, Kinga Gál, Libor Rouček, Ioannis Varvitsiotis, Csaba Sándor Tabajdi, Christopher Beazley, Jo Leinen, Mairead McGuinness, María Isabel Salinas García, Ville Itälä, Teresa Riera Madurell ir Ole Christensen.

PIRMININKAVO: Luigi COCILOVO

*Pirmininko pavaduotojas*

Kalbėjo: Nicolas Schmit ir Olli Rehn.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 13 protokolo 4.2 punktas, 2005 4 13 protokolo 4.3 punktas, 2005 4 13 protokolo 4.4 punktas, 2005 4 13 protokolo 4.5 punktas ir 2005 4 13 protokolo 4.6 punktas.

(Posėdis sustabdytas 17.20, laukiant kito darbotvarkės punkto, kuris numatytas nustatytą valandą, ir atnaujintas 17.30.)

## **14. Bendrosios ekonominės politikos gairės ir įdarbinimo politikos gairės (diskusijos)**

Komisijos pranešimas: Bendrosios ekonominės politikos gairės ir įdarbinimo politikos gairės.

Günther Verheugen (Komisijos Pirmininko pavaduotojas), Joaquín Almunia (Komisijos narys) ir Vladimír Špidla (Komisijos narys) pateikė pranešimą.

Kalbėjo: Jan Andersson, Carlo Fatuzzo, Anne Van Lancker, Piia-Noora Kauppi, Elisabeth Schroedter ir Robert Goebbels ir uždavė klausimus Komisijai. Günther Verheugen, Vladimír Špidla ir Joaquín Almunia atsakė į klausimus.



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

PIRMININKAVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*Pirmininko pavaduotoja*

Diskusijos baigtos.

## **15. Klausimų valanda** (klausimai Komisijai)

Parlamentas peržiūrėjo klausimus Komisijai (B6-0163/2005).

### *Pirma dalis*

42 klausimas (Enrique Barón Crespo): Tyrimas dėl Europos piliečio, žurnalisto Jose Couso nužudymo Irake.

76 klausimas (Willy Meyer Pleite): Tyrimas dėl Europos piliečio, žurnalisto Jose Couso nužudymo Irake.

77 klausimas (David Hammerstein Mintz): Tyrimas dėl Europos piliečio, žurnalisto Jose Couso nužudymo Irake.

78 klausimas (Josu Ortuondo Larrea): Tyrimas dėl Europos piliečio, žurnalisto Jose Couso nužudymo Irake.

79 klausimas (Jean-Marie Cavada): Tyrimas dėl žurnalisto Jose Couso nužudymo.

Benita Ferrero-Waldner (Komisijos narė) atsakė į klausimus ir į Enrique Barón Crespo papildomus klausimus.

43 klausimas (Philip Bushill-Matthews): Rinkimų teisės balsuoti dėl Konstitucinės sutarties atėmimas iš ekspatrijavusių balsuotojų.

Neelie Kroes (Komisijos narė) atsakė į klausimą ir į Philip Bushill-Matthews ir David Martin papildomus klausimus.

44 klausimas (Liam Aylward): Bioetanolis cukraus pagrindu.

Neelie Kroes atsakė į klausimą ir į Liam Aylward papildomą klausimą.

### *Antra dalis*

45 klausimas (Bart Staes): Konkurencijos ir valstybės pagalbos taisyklės atominės energijos sektoriuje.

Neelie Kroes atsakė į klausimą ir į Bart Staes papildomą klausimą.

46 klausimas (Katerina Batzeli): Koncentracija vaizdo ir garso srityje.

Neelie Kroes atsakė į klausimą.

47 klausimas (Gay Mitchell): Valstybės pagalba.

Neelie Kroes atsakė į klausimą ir į Gay Mitchell ir Avril Doyle papildomus klausimus.

48 klausimas (Glyn Ford): Pasaulio taurės bilietai.

Neelie Kroes atsakė į klausimą ir į Glyn Ford papildomą klausimą.

49 klausimas (Dimitrios Papadimoulis): Toksinių ir pavojingų atliekų šalinimas Graikijoje.

Stavros Dimas (Komisijos narys) atsakė į klausimą ir į Dimitrios Papadimoulis papildomą klausimą.

50 klausimas (Mairead McGuinness): Direktyvos dėl nitratų laikymasis.

Stavros Dimas atsakė į klausimą ir į Mairead McGuinness, James Hugh Allister ir Proinsias De Rossa papildomus klausimus.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

į 51–58 klausimus bus atsakyta raštu.

59 klausimas (Bernd Posselt): Kosovo statusas.

Olli Rehn (Komisijos narys) atsakė į klausimą ir į Bernd Posselt papildomą klausimą.

60 klausimas (David Martin): Bulgarijos teismų reformos.

Olli Rehn atsakė į klausimą ir į David Martin ir Panagiotis Beglitis papildomus klausimus.

61 klausimas (Anna Hedh): Moterų teisė į darbą Turkijoje.

Olli Rehn atsakė į klausimą ir į Ewa Hedkvist Petersen (pavadojantis autorių) papildomą klausimą.

62 klausimas (Panagiotis Beglitis): Trijų atominė elektrinių statyba ir veikimas Turkijoje.

Olli Rehn atsakė į klausimą ir į Panagiotis Beglitis papildomą klausimą.

Kalbėjo Marios Matsakis dėl klausimų valandos organizavimo.

Atsakymai į klausimus, į kuriuos nebuvo atsakyta dėl laiko stokos, bus pateikti raštu.

Klausimų Komisijai valanda baigta.

(Posėdis sustabdytas 19.40 ir atnaujintas 21.00.)

PIRMININKAVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*Pirmininko pavaduotoja*

## **16. Gripo epidemijos grėsmė pasaulyje (diskusijos)**

Komisijos pareiškimas: Gripo epidemijos grėsmė pasaulyje.

Markos Kyprianou (Komisijos narys) padarė pareiškimą.

Kalbėjo: John Bowis PPE-DE frakcijos vardu, Linda McAvan PSE frakcijos vardu, Jules Maaten ALDE frakcijos vardu, Kathy Sinnott IND/DEM frakcijos vardu, Irena Belohorská, nepriklausoma Parlamento narė, Françoise Grossetête, John Attard-Montalto, Milan Gaľa ir Markos Kyprianou.

Diskusijos baigtos.

## **17. Komisijos metinė politikos strategija (2006) (diskusijos)**

Pranešimas dėl 2006 m. biudžeto: Komisijos pranešimas apie metinę politikos strategiją (SPA) [2004/2270(BUD)] — Biudžeto komitetas.

Pranešėjas: Giovanni Pittella (A6-0071/2005).

Giovanni Pittella pristatė pranešimą.

Kalbėjo Dalia Grybauskaitė (Komisijos narė).

Kalbėjo: Nirj Deva (DEVE komiteto nuomonės pranešėjas), David Martin (INTA komiteto nuomonės pranešėjas), Rosa Miguélez Ramos (PECH komiteto nuomonės pranešėja), Laima Liucija Andrikienė PPE-DE frakcijos vardu, Catherine Guy-Quint PSE frakcijos vardu, Anne E. Jensen ALDE frakcijos vardu, Esko Seppänen GUE/NGL frakcijos vardu, ir Nils Lundgren IND/DEM frakcijos vardu.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 13 protokolo 4.12 punktas.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## **18. Regioninės politikos iššūkiai — Iššūkiai regioninei politikai 2007–2013 m. finansinės perspektyvos kontekste (diskusijos)**

Žodinis klausimas, kurį uždavė Gerardo Galeote Quecedo, Konstantinos Hatzidakis, Sérgio Marques PPE-DE frakcijos vardu, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Marilisa Xenogiannakopoulou ir António Costa PSE frakcijos vardu Komisijai: Naujieji regioninės politikos iššūkiai (B6-0161/2005).

Žodinis klausimas, kurį uždavė Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún ir Kyriacos Triantaphyllides GUE/NGL frakcijos vardu Komisijai: Iššūkiai regioninei politikai 2007–2013 m. finansinės perspektyvos kontekste (B6-0170/2005).

Gerardo Galeote Quecedo, Constanze Angela Krehl ir Pedro Guerreiro pateikė klausimus žodžiu.

Danuta Hübner (Komisijos narė) atsakė į žodinius klausimus.

Kalbėjo: Konstantinos Hatzidakis PPE-DE frakcijos vardu, Bárbara Dührkop Dührkop PSE frakcijos vardu, Kyösti Tapio Virrankoski ALDE frakcijos vardu, Elisabeth Schroedter Verts/ALE frakcijos vardu, Bairbre de Brún GUE/NGL frakcijos vardu (pranešėja dalį savo kalbos pristatė airių kalba). Pirmininkė pastebėjo, kad ši kalba Parlamento salėje nėra verčiama, Mirosław Mariusz Piotrowski IND/DEM frakcijos vardu, Adam Jerzy Bielan UEN frakcijos vardu, Sérgio Marques, Marilisa Xenogiannakopoulou, Alyn Smith, Dimitrios Papadimoulis, Rolf Berend, Jamila Madeira, Jan Olbrycht, Tunne Kelam ir Danuta Hübner.

Diskusijos baigtos.

## **19. Ekologinio projektavimo reikalavimai energiją vartojantiems gaminiais \*\*\*II (diskusijos)**

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, nustatančią ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiais nustatymo sistemą ir iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 92/42/EEB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 96/57/EB ir 2000/55/EB [11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)] — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.  
Pranešėjas: Frédérique Ries (A6-0057/2005).

Frédérique Ries pristatė rekomendaciją antrajam svarstymui.

Kalbėjo Andris Piebalgs (Komisijos narys).

Kalbėjo: Peter Liese PPE-DE frakcijos vardu, Karin Scheele PSE frakcijos vardu, Holger Krahmer ALDE frakcijos vardu, Claude Turmes Verts/ALE frakcijos vardu, Johannes Blokland IND/DEM frakcijos vardu, Evangelia Tzampazi, Eija-Riitta Korhola ir Andris Piebalgs.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 13 protokolo 4.9 punktas.

## **20. Sieros kiekis jūriniame kure \*\*\*II (diskusijos)**

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Direktyvą 1999/32/EB dėl sieros kiekio jūriniame kure [12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)] — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.  
Pranešėja: Satu Hassi (A6-0056/2005).

Satu Hassi pristatė rekomendaciją antrajam svarstymui.

Kalbėjo Stavros Dimas (Komisijos narys)

---

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Kalbėjo: Aldis Kuškus PPE-DE frakcijos vardu, Linda McAvan PSE frakcijos vardu, Jonas Sjöstedt GUE/NGL frakcijos vardu, Johannes Blokland IND/DEM frakcijos vardu, Åsa Westlund ir Stavros Dimas.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 13 protokolo 4.10 punktas.

## 21. Kito posėdžio darbotvarkė

Kitos dienos darbotvarkė patvirtinta (dokumentas „Darbotvarkė“ PE 356.376/OJME).

## 22. Posėdžio pabaiga

Posėdis baigėsi 23.40.

Julian Priestley  
Generalinis sekretorius

Miroslav Ouzký  
Pirmininko pavaduotojas

---

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudgton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina.

---

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## I PRIEDAS

## BALSAVIMO REZULTATAI

## Sutrumpinimai ir simboliai

+	priimta
-	atmesta
↓	atkrito
A	atšaukta
VB (... , ... , ...)	vardinis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
EB (... , ... , ...)	elektroninis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
dal.	balsavimas dalimis
atsk.	atskiras balsavimas
pak.	pakeitimas
KP	kompromisinis pakeitimas
AD	atitinkama dalis
NP	naikinantis pakeitimas
=	tapatūs pakeitimai
§	dalis
str.	straipsnis
konst.	konstatuojamoji dalis
PR	pasiūlymas dėl rezoliucijos
BPR	bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos
SB	slaptas balsavimas

## 1. Valstybių parama regionams

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>vienas balsavimas</b>		+	

## 2. Bendras teritorinių statistinių vienetų klasifikatorius (NUTS) po plėtos \*\*\*I

Pranešimas: Gerardo GALEOTE QUECEDO (A6-0067/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>vienas balsavimas</b>		+	

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**3. Europolo paskyrimas centriniu biuru kovoje su euro padirbinėjimu \***

Pranešimas: Augustín DIAZ DE MERA GARCIA CONSUEGRA (A6-0079/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>vienas balsavimas</b>		+	

**4. Europos policijos kolegija (CEPOL) \***

Pranešimas: Panayiotis DEMETRIOU (A6-0059/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>vienas balsavimas</b>	VB	+	479, 43, 27

Prašymai dėl vardinio balsavimo

IND/DEM: galutinis balsavimas.

**5. Trumpųjų atstumų jūrų transportas**

Pranešimas: Robert NAVARRO (A6-0055/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>vienas balsavimas</b>	VB	+	589, 7, 13

Jarzembowski (pranešėjas) pasiūlė šį žodinių pakeitimą:

C. kadangi trumpųjų nuotolių jūrų laivyba, kuri sudaro apie 40 procentų viso transporto Bendrijos viduje, yra sudėtinė Europos transporto sistemos dalis, nes trumpųjų nuotolių jūriniais laivais jūra **arba vidaus vandens keliais** gabenamos prekės **ir keleiviai** iš vieno Europos uosto į kitą arba iš Europos uostų į ne Europos šalių, kurioms priklauso Europą supančių uždarytų jūrų pakrantės dalis, uostus,

Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: galutinis balsavimas.

**6. Trečiųjų šalių tyrėjų įleidimo mokslinių tyrimų vykdymo tikslais: speciali įleidimo tvarka — įleidimo supaprastinimas — vienodos vizos \*\*\*I**

Pranešimas: Vincent PEILLON (A6-0054/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Pasiūlymas dėl direktyvos</b>					
<b>Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — balsavimas vienu kartu</b>	1-14 16-24	<b>komitetas</b>		+	
Po 12 konstatuojamosios dalies	32	PSE		+	
<b>balsavimas: pataisytas pasiūlymas</b>				+	
<b>balsavimas: teisėkūros rezoliucija</b>				+	



## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Rekomendacija Nr. 1</b>					
<b>Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — balsavimas vienu kartu</b>	25-28	<b>komitetas</b>		+	
<i>balsavimas: pataisytas pasiūlymas</i>				+	
<i>balsavimas: teisėkūros rezoliucija</i>				+	
<b>Rekomendacija Nr. 2</b>					
<b>Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — balsavimas vienu kartu</b>	29-31	<b>komitetas</b>		+	
<i>balsavimas: pataisytas pasiūlymas</i>				+	
<i>balsavimas: teisėkūros rezoliucija</i>				+	

15 pakeitimas nėra skirtas visoms kalboms, todėl dėl jo nebuvo balsuojama (Darbo tvarkos taisyklių 151 straipsnio 1 d) dalis.

## 7. Pavojingos medžiagos

Pasiūlymai dėl rezoliucijos: B6-0218/2005

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Aplinkosaugos komiteto pasiūlymas dėl rezoliucijos (B6-0218/2005)</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	

## 8. Procesinės teisės baudžiamuosiuose procesuose \*

Pranešimas: Kathalijne Maria BUITENWEG (A6-0064/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — balsavimas vienu kartu</b>	1-3 5 6 8-42 44-50	<b>komitetas</b>		+	
8 konstatuojamoji dalis	51	Verts/ALE		+	<b>žodinis pakeitimas</b>
	4	<b>komitetas</b>		↓	
<i>balsavimas: pataisytas pasiūlymas</i>			VB	+	558, 70, 12
<i>balsavimas: teisėkūros rezoliucija</i>			VB	+	523, 68, 13

7 ir 43 pakeitimai nėra skirti visoms kalboms, todėl dėl jų nebuvo balsuojama (Darbo tvarkos taisyklių 151 straipsnio 1 d) dalis.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

*Prašymai dėl vardinio balsavimo*

PPE-DE: galutinis balsavimas.  
Verts/ALE: pataisytas pasiūlymas.

*Kita*

BUITENWEG pateikė žodinių pakeitimą dėl 51 pakeitimo: žodį „turėtų“ pakeisti „yra“ (arba esamojo laiko veiksmažodžiu).

## 9. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto III skirsnis

*Pranešimas: Terence WYNN (A6-0070/2005)*

Dalykas	Pak. Nr.	Autoriūs	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<b>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</b>			VB	+	542, 71, 10
<b>Sprendimas dėl sąskaitų uždarymo</b>					
<b>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</b>			VB	+	546, 72, 14
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
1 §	1	PSE		+	
2 §	2	PSE		+	
3 §	3	PSE		+	
Po 8 dalies	4	PSE	EB	+	385, 244, 12
17 §	§	<b>originalus tekstas</b>	VB	+	606, 14, 16
24 §	§	<b>originalus tekstas</b>	VB	+	605, 11, 10
60 §	§	<b>originalus tekstas</b>	VB	+	608, 10, 14
64 §	§	<b>originalus tekstas</b>	VB	+	615, 9, 6
67 §	§	<b>originalus tekstas</b>	atsk./EB	+	384, 234, 22
70 §	§	<b>originalus tekstas</b>	VB	+	622, 12, 5
71 §	§	<b>originalus tekstas</b>	VB	+	598, 25, 5
79 §	§	<b>originalus tekstas</b>	VB	+	620, 10, 9
97 §	§	<b>originalus tekstas</b>	atsk.	+	
107 §	§	<b>originalus tekstas</b>	VB	+	605, 18, 8
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>			VB	+	563, 40, 38

*Prašymai dėl vardinio balsavimo*

PPE-DE: sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo, sprendimas dėl sąskaitų uždarymo, 17, 24, 60, 64, 70, 71, 79, 107 rezoliucijos dalys ir galutinis balsavimas.

*Prašymai dėl atskiro balsavimo*

PPE-DE: 67 ir 97 dalys.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## 10. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto I skirsnis

Pranešimas: Ona JUKNEVIČIENĖ (A6-0063/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<b>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</b>			VB	+	551, 80, 7
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
Po 48 dalies	6	ALDE	EB	-	257, 353, 26
50 §	§	<b>originalus tekstas</b>	dal.		
			1	+	
			2	+	
Po 52 dalies	11	IND/DEM	dal./VB		
			1	-	259, 345, 32
			2	↓	
Po 53 dalies	3	ALDE		-	
54 §	8NP	PPE-DE	EB	+	386, 211, 35
Po 54 dalies	1	ALDE	dal./VB		
			1	-	266, 340, 28
			2	↓	
Po 60 dalies	4	ALDE	VB	-	264, 354, 23
63 §	5	ALDE + Verts/ALE	VB	-	248, 351, 39
	12	IND/DEM		-	
Po 63 dalies	2	ALDE	VB	-	248, 349, 45
76 §	9	PPE-DE	VB	+	333, 227, 82
	§	<b>originalus tekstas</b>		↓	
77 §	10NP	PPE-DE	VB	+	350, 208, 61
Po 81 dalies	7	ALDE		+	
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>			VB	+	483, 69, 78

Prašymai dėl balsavimo dalimis

PPE-DE

**50 §**

Pirmoji dalis: „pritaria iniciatyvai ... dėl Europos Parlamento narių statuto“

Antroji dalis: „kuriuo būtų įvesta vieninga Europos Parlamento narių atlygio sistema;“

ALDE

**11 pak.**

Pirmoji dalis: „paveda Biurui ... išlaidų kompensacijas iki tikrųjų išlaidų“

Antroji dalis: „arba žemiausio paskelbto tarifo;“

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

GUE/NGL

**11 pak.**

Pirmoji dalis: „paveda Biurui ... išlaidų kompensacijas iki tikrųjų išlaidų“

Antroji dalis: „arba žemiausio paskelbto tarifo;“

**1 pak.**

Pirmoji dalis: „Rekomenduoja, kad Biuras ... išmokų naudojimo taisyklių,“

Antroji dalis: „ir kad tam tikromis ... nušalinti jį nuo Parlamento;“

Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: 76 §, 9 pak. ir galutinis balsavimas dėl rezoliucijos.

ALDE: 1, 2, 4, 9 pak. ir galutinis balsavimas dėl rezoliucijos.

Verts/ALE: 5 pak, §, 10NP pak.

IND/DEM: 11 pak.

GUE/NGL: 76 §.

**11. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto II, IV, V, VI, VII, VIII skirsniai**

Pranešimas: Alexander STUBB (A6-0066/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
1. II skirsnis — Taryba					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<b>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</b>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	
2. IV skirsnis — Teisingumo Teismas					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<b>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</b>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	
3. V skirsnis — Audito Rūmai					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<b>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</b>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	
4. VI skirsnis — Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<b>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</b>			VB	+	554, 58, 22
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>			VB	+	547, 55, 23

## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
5. VII skirsnis — Regionų komitetas					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<b>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</b>			VB	+	541, 64, 21
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
10 §	1	IND/DEM	VB	-	127, 500, 14
12 §	2	IND/DEM	VB	-	113, 509, 13
13 §	3	IND/DEM	VB		111, 502, 16
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>			VB	+	570, 56, 10
6. VIII skirsnis — Ombudsmenas					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<b>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</b>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	

## Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo ir rezoliucijos (Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, Regionų komitetas).

IND/DEM: sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo ir 1, 2, 3 pak. (Regionų komitetas).

## 12. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: decentralizuotos agentūros

Pranešimas: Inés AYALA SENDER/Carl SCHLYTER (A6-0074/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
1. Europos rekonstrukcijos agentūra					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<b>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</b>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	
2. Europos profesinio mokymo plėtros centras					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<b>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</b>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
3. Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	
4. Europos aplinkos agentūra					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	
5. Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	
6. Europos vaistų vertinimo agentūra					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	
7. Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	
8. Eurojustas					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>			VB	+	557, 47, 30
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	

## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
9. Europos lavinimo fondas					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	
10. Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	
11. Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>			VB	+	556, 55, 26
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	
12. Europos maisto saugos tarnyba					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>				+	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	
13. Europos jūrų saugos agentūra					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>			VB	+	563, 49, 26
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	
14. Europos aviacijos saugos agentūra					
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>			VB	+	565, 47, 26
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>				+	

Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: sprendimas dėl Eurojusto, Rasizmo centro, Jūrų saugos agentūros ir Aviacijos saugos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

### 13. 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos vystymosi šeštasis, septintasis, aštuntasis ir devintasis fondai

Pranešimas: Marilisa XENOGIANNAKOPOULOU (A6-0069/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>			VB	+	553, 52, 25
<b>Sprendimas dėl sąskaitų uždarymo</b>					
<i>balsavimas: sprendimas (visas tekstas)</i>			VB	+	554, 55, 23
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos</b>					
19 §		<i>originalus tekstas</i>	VB	+	573, 38, 26
25 §		<i>originalus tekstas</i>	VB	+	571, 33, 28
<i>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</i>			VB	+	556, 70, 10

Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo, sąskaitų uždarymo, 19, 25 dalių ir galutinio balsavimo dėl rezoliucijos.

### 14. Tūkstantmečio plėtros tikslai (TPT)

Pranešimas: Glenys KINNOCK (A6-0075/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Po 19 dalies	17	GUE/NGL		-	
Po 21 dalies	3	Verts/ALE		+	
37 §	11	IND/DEM	VB	-	272, 360, 8
41 §	§	<i>originalus tekstas</i>	dal.		
			1	+	
			2	+	
47 §	12NP	IND/DEM	VB	-	256, 364, 11
	14	PPE-DE	VB	-	262, 355, 19
48 §	15NP	PPE-DE	VB	-	262, 364, 14
	13	IND/DEM	VB	-	262, 351, 20
Po 53 dalies	4	Verts/ALE	EB	+	336, 266, 17
Po 55 dalies	5	Verts/ALE		+	
57 §	6	Verts/ALE		-	
Po 60 dalies	9	GUE/NGL	EB	+	357, 257, 15
Po 67 dalies	7	Verts/ALE	VB	-	79, 506, 40
	8	Verts/ALE	VB	-	126, 474, 29



## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
79 §	1	PSE		+	
O konstatuojamoji dalis	10	IND/DEM	VB	-	245, 359, 21
	16	PPE-DE	VB	-	267, 346, 17
Po P konstatuojamosios dalies	2	Verts/ALE		+	
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>			VB	+	539, 52, 19

*Prašymai dėl vardinio balsavimo*

Verts/ALE: 7 ir 8 pak.

IND/DEM: galutinis balsavimas, 13 ir 14 pak.

PPE-DE: 12, 14, 15 ir 16 pak.

PSE: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 pak. ir galutinis balsavimas.

*Prašymai dėl balsavimo dalimis*

GUE/NGL:

**41 §***Pirmoji dalis:* „remia Komisijos susitarimą dėl prieinamos ir įperkamos medicininės pagalbos“*Antroji dalis:* „ir pabrėžia išsamaus TRIPS įgyvendinimo analizės būtinumą;“*Kita*

Šis pakeitimas netaikomas lietuvių kalbai.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## II PRIEDAS

## VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI

## 1. Demetriou pranešimas A6-0059/2005

## Rezoliucija

Už: 479

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Kaufmann, Maštálka, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Voggenhuber

**Prieš: 43**

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Pflüger, Sjöstedt, Svensson, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

**PPE-DE:** Hannan

**Verts/ALE:** Schlyter

**Susilaikė: 27**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Wurtz, Zimmer

**NI:** Belohorská, Dillen, Kozlík, Vanhecke

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Helmer, Panayotopoulos-Cassiotou

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**2. Navarro pranešimas A6-0055/2005****Rezoliucija****Už: 589**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiienė, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Žile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš:** 7

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Susilaikė:** 13

**GUE/NGL:** Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**NI:** Allister, Kozlík, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

**PPE-DE:** Landsbergis

**UEN:** Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 3. Buitenweg pranešimas A6-0064/2005

#### Pasiūlymas

Už: 558

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Prieš: 70**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Coelho, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hudacký, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

#### **Susilaikė: 12**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Louis

**NI:** Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** McMillan-Scott, Reul

**UEN:** Janowski, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **4. Buitenweg pranešimas A6-0064/2005**

#### **Rezoliucija**

#### **Už: 523**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis****IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübīg, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Prieš: 68****ALDE:** Riis-Jørgensen**GUE/NGL:** Sjöstedt**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

### **Susilaukė: 13**

**ALDE:** Takkula

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis, Svensson

**NI:** Kozlík, Martinez

**PPE-DE:** Reul, Vlasák

**UEN:** Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

## **5. Wynn pranešimas A6-0070/2005 Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo**

**Už: 542**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

**Prieš: 71**

**ALDE:** Takkula

**GUE/NGL:** Krarup, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Susilaikė: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Konrad

**6. Wynn pranešimas A6-0070/2005  
Sprendimas dėl sąskaitų uždarymo**

**Už: 546**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Prieš: 72**

**GUE/NGL:** Krarup, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Susilaikė: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Podkański

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** Lucas

**7. Wynn pranešimas A6-0070/2005**

**17 dalis**

**Už: 606**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Prieš: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Vlasák

#### **Susilaikė: 16**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rutowicz

**PSE:** Skinner

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**8. Wynn pranešimas A6-0070/2005****24 dalis****Už: 605**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Prieš: 11**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

#### **Susilaikė: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Coûteaux, Speroni

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **9. Wynn pranešimas A6-0070/2005**

#### **60 dalis**

#### **Už: 608**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 10**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Susilaikė: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Louis, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**10. Wynn pranešimas A6-0070/2005****64 dalis****Už: 615**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen,



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 9**

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**Susilaikė: 6**

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

**11. Wynn pranešimas A6-0070/2005****70 dalis****Už: 622**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobořková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiėnė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejč, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

#### **Prieš: 12**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Vlasák

#### **Susilaikė: 5**

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **12. Wynn pranešimas A6-0070/2005**

#### **71 dalis**

#### **Už: 598**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübīg, Saīfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierėk, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mīkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tingley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 25**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Susilaikė: 5**

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 13. Wynn pranešimas A6-0070/2005

79 dalis

Už: 620

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomołka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 10**

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Jørgensen

**Susilaikė: 9**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

**14. Wynn pranešimas A6-0070/2005****107 dalis****Už: 605**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Žile

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 18**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

**Susilaikė: 8**

**NI:** Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

**15. Wynn pranešimas A6-0070/2005****Rezoliucija****Už: 563**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušksis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Prieš: 40**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Callanan, Hannan, Heaton-Harris, Helmer

**UEN:** Camre

#### **Susilaikė: 38**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott, Železný

**NI:** Battilocchio, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **16. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005**

#### **Sprendimas**

#### **Už: 551**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn,



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Prieš: 80****GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Krarup, Maštálka, Meijer, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Claey, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**PSE:** Tarand**Verts/ALE:** van Buitenen**Susilaikė: 7****GUE/NGL:** Pafilis, Portas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Kozlík**PSE:** Skinner**17. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005****11 pakeitimo 1 dalis****Už: 259****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Gill, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Lehtinen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis****UEN:** Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 345****ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Fourtou, Letta, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Guidoni, Henin, Kohlíček, Musacchio, Ransdorf, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides**IND/DEM:** Salvini, Speroni

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella**Susilaikė: 32****ALDE:** Jäätténmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Takkula, Väyrynen**GUE/NGL:** Flasarová, Maštálka, Morgantini**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**PPE-DE:** Busuttil, Ferber, Schmitt Ingo

**PSE:** El Khadraoui, Gruber

**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Zile

## 18. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005

### 1 pakeitimo 1 dalis

**Už: 266**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Karas, Kirkhope, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Attard-Montalto, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Grech, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Piecyk, Roth-Behrendt, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Whitehead, Wynn

**UEN:** Kristovskis, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 340**

**ALDE:** Fourtou, Matsakis

**GUE/NGL:** Adamou, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Bobošíková, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolašik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Camre, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

**Susilaikė: 28**

**ALDE:** Neyts-Uyttebroeck, Polfer

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Remek

**NI:** Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Ferber, Podkański, Radwan, Schmitt Ingo

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** van Buitenen

**19. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005****4 pakeitimas****Už: 264**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Krarup, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Wise, Żelezný

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Deß, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gál, Gawronski, Goepel, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Purvis, Radwan, Reul, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

**PSE:** van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

#### **Prieš: 354**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Fourtou, Jäätteenmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Pistelli, Prodi, Savi, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klich, Konrad, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Susilaikė: 23**

**ALDE:** Gentvilas, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Pafilis, Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Esteves, Schmitt Ingo

**PSE:** Andersson, Swoboda, Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen

**20. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005****5 pakeitimas****Už: 248**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bullmann, Christensen, De Vits, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Gebhardt, Grech, Hänsch, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Mastenbroek, Muscat, Myller, Piecyk, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Van Lancker, Weiler, Westlund

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Prieš: 351**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Matsakis, Pistelli, Prodi, Toia

**GUE/NGL:** Guidoni, Rizzo

**IND/DEM:** Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Romagnoli

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

**Susilaiškė: 39**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, De Sarnez, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Ransdorf, Stroz

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Busuttíl, Casa, Liese

**PSE:** Bösch, Ettl, Falbr, Ilves, Prets, Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## 21. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005

### 2 pakeitimas

Už: 248

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Evans Robert, Ford, Gill, Grech, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Leichtfried, Lévai, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Stihler, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 349

**ALDE:** Cocilovo, Matsakis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guillec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Tatarella

#### **Susilaiķē: 45**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Mašťálka, Ransdorf, Stroz

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Liese

**PSE:** Duin, Falbr, Gebhardt, Mann Erika, Piecyk, Stockmann

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** van Buitenen, Frassoni

## **22. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005**

### **9 pakeitimas**

#### **Už: 333**

**ALDE:** Andrejevs, Birutis, Davies, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Mote

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Christensen, Correia, De Vits, Duin, Ettl, Fazakas, Glante, Golik, Grech, Haug, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Muscat, Myller, Pahor, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Wiersma

**UEN:** Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni

**Prieš: 227**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Malmström, Morillon, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Toia

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Louis

**NI:** Gollnisch, Le Pen Jean-Marie

**PPE-DE:** Belet, Daul, Descamps, De Veyrac, Doorn, Eurlings, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Guellec, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Kauppi, Lehne, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, van Nistelrooij, Pack, Saïfi, Schmitt Pál, Schwab, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Thyssen, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Douay, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Stihler, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Susilaikė: 82**

**ALDE:** Budreikaitė, Hall, Krahmer, Sterckx

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Sjöstedt, Stroz

**IND/DEM:** Speroni

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlák, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Friedrich, Klamt, Lewandowski, Schöpflin, Schröder

**PSE:** Badía i Cutchet, Bono, Calabuig Rull, Carnero González, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Gruber, Krehl, Kreissl-Dörfler, McAvan, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Napoletano, Rapkay, Rosati, Rothe, Rouček, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Didžiokas, Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** Schlyter

**23. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005****10 pakeitimas****Už: 350**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Savi, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Markov, Maštálka, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Douay, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hutchinson, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Savary, Skinner, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Whitehead, Zani

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Smith, Staes

**Prieš: 208**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Daul, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Florenz, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graça Moura, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Mikolášik, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Schmitt Ingo, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Christensen, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gebhardt, Gill, Gröner, Gruber, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Öger, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Lagendijk, Lambert, Lucas, Schlyter

**Susilaiškė: 61**

**ALDE:** Duquesne, Gentvilas, Harkin, Kułakowski, Neyts-Uyttebroeck, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Meyer Pleite, Papadimoulis

**IND/DEM:** Borghezio, Karatzaferis, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Vanhecke

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Busuttil, Casa**PSE:** Assis, Carnero González, Díez González, Estrela, Gierek, Lambrinidis, McAvan, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Walter**Verts/ALE:** van Buitenen, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**24. Juknevičienės pranešimas A6-0063/2005****Rezoliucija****Už: 483****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wiermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurnai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Prieš: 69**

**ALDE:** Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Fourtou, Griesbeck, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lehideux

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Callanan, Daul, Doorn, Eurlings, Florenz, Graça Moura, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Pack, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**PSE:** Castex, Ferreira Anne, Laignel

**Susilaukė: 78**

**ALDE:** Duff, Ek, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Malmström, Morillon, Polfer, Sterckx

**GUE/NGL:** Bertinotti, Brie, Flasarová, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Speroni

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Duin, Gebhardt, Piecyk, Roth-Behrendt, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand

**UEN:** Berlatto, Camre, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

**25. Stubb pranešimas A6-0066/2005 — VI skirsnis****Sprendimas****Už: 554**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Prieš: 58**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre, Krasts

**Susilaukė: 22**

**ALDE:** Krahmer

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Pęk, Piotrowski, Rogalski

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

**26. Stubb pranešimas A6-0066/2005 — VI skirsnis**

**Rezoliucija**

**Už: 547**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Prieš: 55**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**PSE:** Bresso

**UEN:** Camre

### **Susilaikė: 23**

**ALDE:** in 't Veld, Krahmer

**GUE/NGL:** Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski

**NI:** Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## 27. Stubb pranešimas A6-0066/2005 — VII skirsnis

### Sprendimas

Už: 541

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martín David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 64**

**GUE/NGL:** Krarup, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Stroz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Susilaikė: 21**

**ALDE:** in 't Veld, Krahmer

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski

**NI:** Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PSE:** Evans Robert

**UEN:** Fotyga

**28. Stubb pranešimas A6-0066/2005****1 pakeitimas****Už: 127**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Lambsdorff, Polfer

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dionisi, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Roithová, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zvěřina

**PSE:** Berès, Kindermann, Krehl, Lehtinen, Prets

**UEN:** Camre

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 500**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Susilaukė: 14**

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Fotyga

**29. Stubb pranešimas A6-0066/2005**

**2 pakeitimas**

**Už: 113**

**ALDE:** Lambsdorff

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 509**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Susilaiškė: 13**

**NI:** Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Fotyga

**30. Stubb pranešimas A6-0066/2005**  
**3 pakeitimas**

**Už: 111**

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 502**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubbs, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

**Susilaikė: 16**

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Podkański

**PSE:** Berlinguer

**UEN:** Fotyga

**31. Stubb pranešimas A6-0066/2005**

**Rezoliucija**

**Už: 570**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Prieš: 56**

**ALDE:** Ries

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bowis, Cabrnock, Callanan, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Ouzký, Stevenson, Vlasák

**PSE:** Attard-Montalto, Pinior

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Susilaikė: 10**

**ALDE:** Krahermer

**GUE/NGL:** Pafilis, Seppänen

**NI:** Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli

**UEN:** Fotyga

### **32. Ayala Sender/Schlyter pranešimas A6-0074/2005**

#### **8 sprendimas**

#### **Už: 557**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahermer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Prieš: 47**

**GUE/NGL:** Krarup

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

### **Susilaikė: 30**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Speroni, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger, Voggenhuber

## **33. Ayala Sender/Schlyter pranešimas A6-0074/2005**

### **11 sprendimas**

#### **Už: 556**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mató Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 55**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Susilaikė: 26**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Martinez, Resetarits

**PPE-DE:** Nassauer, Reul

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**34. Ayala Sender/Schlyter pranešimas A6-0074/2005****13 sprendimas****Už: 563**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 49**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghesio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

**Susilaikė: 26**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi

**Verts/ALE:** van Buitenen

**35. Ayala Sender/Schlyter pranešimas A6-0074/2005****14 sprendimas****Už: 565**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Pęk, Sinnott, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveny, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiž Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kužmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Prieš: 47**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghesio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Nattrass, Tomczak, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

#### **Susilaikė: 26**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Wierzejski



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 36. Xenogiannakopoulou pranešimas A6-0069/2005 Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo

**Už: 553**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrańca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoc, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Prieš: 52**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Krupa, Natrass, Tomczak, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

### **Susilaikė: 25**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **37. Xenogiannakopoulou pranešimas A6-0069/2005**

### **Sprendimas dėl sąskaitų uždarymo**

#### **Už: 554**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 55**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Susilaikė: 23****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Železný**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** van Buitenen**38. Xenogiannakopoulou pranešimas A6-0069/2005****19 dalis****Už: 573****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlík, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 38**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, Tomczak, Źelezný

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Susilaikė: 26**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**39. Xenogiannakopoulou pranešimas A6-0069/2005****25 dalis****Už: 571**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Seeber, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Prieš: 33**

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Salvini, Speroni, Tomczak, Železný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Susilaikė: 28**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**40. Xenogiannakopoulou pranešimas A6-0069/2005**

**Rezoliucija**

**Už: 556**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Prieš: 70**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre, Roszkowski

#### **Susilaikė: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Karatzaferis, Sinnott

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **41. Kinnock pranešimas A6-0075/2005 11 pakeitimas**

**Už: 272**

**ALDE:** Sterckx

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Berès, Berlinguer, Cottigny, Medina Ortega, Stockmann

**UEN:** Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Isler Béguin

**Prieš: 360**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Fjellner, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kauppi, Langen, Mathieu, Saifi, Seeberg, Stubb, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Susilaike: 8**

**NI:** Dillen, Kozlík, Vanhecke

**PSE:** Muscat

**UEN:** Aylward, Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **42. Kinnock pranešimas A6-0075/2005**

### **12 pakeitimas**

**Už: 256**

**ALDE:** Guardans Cambó, Harkin, Toia

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis****PSE:** Berlinguer**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański**Prieš: 364****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, McDonald, Markov, Maštalka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saifi, Seeborg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Berlato, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Susilaikė: 11****NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Kozlík**PPE-DE:** Fajmon, McMillan-Scott, Škottová, Van Orden**UEN:** Aylward**Verts/ALE:** van Buitenen

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**43. Kinnock pranešimas A6-0075/2005****14 pakeitimas****Už: 262****ALDE:** Harkin**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itálá, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Grech, Muscat, Zingaretti**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Prieš: 355****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde**NI:** Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits**PPE-DE:** Bowis, Busuttil, Casa, Cederschiöld, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Susilaikė: 19**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Fajmon, McMillan-Scott, Van Orden, Varvitsiotis

**PSE:** Attard-Montalto

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**44. Kinnock pranešimas A6-0075/2005****15 pakeitimas****Už: 262**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Prieš: 364**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Daul, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Lamassoure, Martens, Mathieu, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Strejček, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Susilaikė: 14**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Kozlık

**PPE-DE:** Belet, Fajmon, McMillan-Scott, Varvitsiotis

**PSE:** Grech, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

**45. Kinnock pranešimas A6-0075/2005**

**13 pakeitimas**

**Už: 262**

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ülmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlató, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Prieš: 351**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Daul, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saifi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Susilaikė: 20**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Belet, Guellec, Varvitsiotis

**PSE:** Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **46. Kinnock pranešimas A6-0075/2005**

##### **7 pakeitimas**

##### **Už: 79**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Resetarits

**PSE:** McAvan

**UEN:** Camre



## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 506**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Real, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Střeček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Flautre

**Susilaikė: 40**

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Berger, Bösch, Castex, Ettl, Haug, Leichtfried, Prets, Scheele, Swoboda, Van Lancker

**Verts/ALE:** van Buitenen

**47. Kinnock pranešimas A6-0075/2005**

**8 pakeitimas**

**Už: 126**

**ALDE:** Andria, Attwooll, Chiesa, Davies, Duff, Hall, in 't Veld, Jensen, Karim, Ludford, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Starkevičiūtė, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Dillen, Resetarits

**PSE:** Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Laignel, Leichtfried, Moscovici, Reynaud, Rocard, Roure, Scheele, Sornosa Martínez, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 474**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Susilaikė: 29**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Prets

**Verts/ALE:** van Buitenen

**48. Kinnock pranešimas A6-0075/2005****10 pakeitimas****Už: 245**

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**PPE-DE:** Albertini, Andriukienė, Antoniozzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański

#### Prieš: 359

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Daul, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Susilaikė: 21**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Natrass, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

**PPE-DE:** Fontaine, Samaras, Škottová, Thyssen, Van Orden, Zvěřina

**Verts/ALE:** van Buitenen

**49. Kinnock pranešimas A6-0075/2005****16 pakeitimas****Už: 267**

**ALDE:** Toia, Van Hecke

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Čizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**PSE:** Grech, Muscat**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Turmes**Prieš: 346****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Kauppi, Mathieu, Purvis, Saïfi, Samaras, Seeberg, Stubb, Vlasto, Záborská**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka**Susilaikė: 17****ALDE:** Kułakowski**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Karatzaferis, Louis, Natrass, Wise

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Fajmon, Nicholson, Van Orden, Zvěřina

**PSE:** Attard-Montalto

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 50. Kinnock pranešimas A6-0075/2005

### Rezoliucija

**Už: 539**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicz, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Zīle

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Prieš: 52**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Kaczmarek, Klich, Mantovani, Panayotopoulos-Cassiotou, Posselt

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

#### **Susilaikė: 19**

**ALDE:** Budreikaitė, Harkin

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Allister, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Helmer, Jarzembowski, Záborská

**PSE:** Goebbels, Muscat

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

---



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## PRIIMTI TEKSTAI

P6\_TA(2005)0083

### **Bendras teritorinių statistinių vienetų klasifikatorius (NUTS) po plėtros \*\*\*I**

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1059/2003 dėl bendro teritorinių statistinių vienetų klasifikatoriaus (NUTS) nustatymo, į Europos Sąjungą įstojus Čekijos Respublikai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai (KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD))**

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0592) <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 285 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą (C6-0118/2004),
  - atsižvelgdamas į Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Regioninės plėtros komiteto pranešimą (A6-0067/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui;
  2. ragina Komisiją dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji savo pasiūlymą ketina iš esmės keisti ar pakeisti jį nauju tekstu;
  3. pritaria Komisijos sprendimui pateikti Europos Parlamentui ir Tarybai komunikatą dėl poreikio nustatyti Europos masto taisykles, susijusias su smulkesniais NUTS klasifikatoriaus lygiais, kaip nustatyta 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1059/2003 dėl bendro teritorinių statistinių vienetų klasifikatoriaus (NUTS) nustatymo <sup>(2)</sup> 2 straipsnio 5 dalyje;
  4. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

<sup>(1)</sup> Dar nepaskelbtas OL.

<sup>(2)</sup> OL L 154, 2003 6 21, p. 1.

P6\_TA(2005)0084

### **Europolo paskyrimas centriniu biuru kovoje su euro padirbinėjimu \***

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės iniciatyvos, siekiant priimti Tarybos sprendimą dėl euro apsaugos nuo padirbinėjimo paskiriant Europolą centriniu biuru kovoje su eurų padirbinėjimu (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS))**

(Konsultavimosi procedūra)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės iniciatyvą (14811/2004) <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> Dar nepaskelbta OL.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- atsižvelgdamas į ES sutarties 30 straipsnio 1 dalies c) punktą ir 34 straipsnio 2 dalies c) punktą,
  - atsižvelgdamas į ES sutarties 39 straipsnio 1 dalį, pagal kurią Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0221/2004),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 93 ir 51 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto nuomonę (A6-0079/2005),
1. pritaria Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės iniciatyvai su pakeitimais;
  2. ragina Tarybą atitinkamai pakeisti iniciatyvą;
  3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jeigu ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
  4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės iniciatyvą;
  5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai ir Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės vyriausybėms.

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS, ISPANIJOS KARALYSTĖS,  
PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS, ITALIJOS RESPUBLIKOS IR JUNG TINĖS  
DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS SIŪLO-  
MAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

1 pakeitimas

1 konstatuojamoji dalis

(1) 12 valstybių narių teisėta valiuta euro **yra vis plačiau nau-  
dojama** pasaulyje ir todėl **tapo** tarptautinių **pinigų padirbinė-  
jimo** organizacijų prioritetiniu taikiniu.

(1) 12 valstybių narių teisėta valiuta euro **palapsniui tapo  
ypač svarbia** pasaulyje ir todėl **euro klastojimas ir padirbinėji-  
mas yra vietinių ir** tarptautinių **nusikalstamų** organizacijų, **vei-  
kiančių Europos Sąjungoje ir už jos ribų**, prioritetiniu taikiniu.

2 pakeitimas

2 konstatuojamoji dalis

(2) **Į eurą nusitaikė ir trečiųjų šalių padirbinėtojai.**

**Išbraukta.**

3 pakeitimas

3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(3a) **Veikdamos atskirai valstybės narės reikiamos apsaugos  
eurui suteikti negali, kadangi euro banknotai ir monetos cir-  
kuliuoja už valstybių narių, priklausančių monetarinei sąjun-  
gai, ribų.**

4 pakeitimas

3 b konstatuojamoji dalis (nauja)

(3b) **Turi būti dar labiau skatinamas valstybių narių tarpu-  
savio bendradarbiavimas ir bendradarbiavimas su Europolu,  
siekiant sustiprinti euro apsaugą už Europos Sąjungos ribų.**

## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS, ISPANIJOS KARALYSTĖS, PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS, ITALIJOS RESPUBLIKOS IR JUNGTINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

## 5 pakeitimas

## 4 konstatuojamoji dalis

(4) Konvencija dėl kovos su pinigų padirbinėjimu, dėl kurios buvo susitarta Ženevoje 1929 m. balandžio 20 d. (toliau – Ženevos konvencija), **Europos integracijos sąlygomis** turėtų būti taikoma veiksmingiau.

(4) **Tarptautinė** konvencija dėl kovos su pinigų padirbinėjimu, dėl kurios buvo susitarta Ženevoje 1929 m. balandžio 20 d. (toliau – Ženevos konvencija) **ir jos papildomas protokolais** turėtų būti taikomi veiksmingiau, **siekiant užtikrinti pažangią, veiksmingą ir nuolatinę euro apsaugą.**

## 6 pakeitimas

## 5 konstatuojamoji dalis

(5) Trečiosioms šalims reikia centrinės ryšių palaikymo įstaigos informacijai apie padirbtus eurus, o visa informacija apie padirbtus eurus turėtų būti surinkta Europole analizės tikslais.

(5) Trečiosioms šalims reikia centrinės ryšių palaikymo įstaigos informacijai apie padirbtus eurus, o visa informacija apie padirbtus eurus turėtų būti surinkta Europole analizės tikslais **glaudžiai bendradarbiaujant su ES valstybių narių nacionaliniais centriniais biurais.**

## 7 pakeitimas

## 6 konstatuojamoji dalis

(6) Atsižvelgdama į 2001 m. birželio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1338/2001, nustatantį priemones, būtinas euro apsaugai nuo padirbinėjimo, Taryba mano, kad visos valstybės narės turėtų tapti Ženevos konvencijos Susitariančiosiomis Šalimis ir įsteigti centrinius biurus pagal Konvencijos 12 straipsnį.

(6) **Atsižvelgdama į 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos pagrindų sprendimą dėl su euro įvedimu susijusios apsaugos nuo padirbinėjimo sustiprinimo skiriant baudžiamąsias ir kitas sankcijas<sup>(1)</sup> bei** atsižvelgdama į 2001 m. birželio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1338/2001, nustatantį priemones, būtinas euro apsaugai nuo padirbinėjimo, Taryba mano, kad visos valstybės narės turėtų tapti Ženevos konvencijos Susitariančiosiomis Šalimis ir įsteigti centrinius biurus pagal Konvencijos 12 straipsnį.

<sup>(1)</sup> OL L 140, 2000 6 14, p. 1.

## 8 pakeitimas

## 7 konstatuojamoji dalis

(7) Taryba mano, kad Europolą reikėtų paskirti centriniu biuru kovoje su eurų padirbinėjimu pagal Ženevos konvencijos 12 straipsnį.

(7) Taryba mano, kad Europolą reikėtų paskirti centriniu biuru kovoje su eurų padirbinėjimu, **tai užduotis, kurią Europos vykdys glaudžiai bendradarbiaudamas su valstybių narių nacionaliniais centriniais biurais** pagal Ženevos konvencijos 12 straipsnį.

## 9 pakeitimas

## 1 straipsnio 1 dalis

1. Valstybių narių, **kurios yra Ženevos konvencijos dėl kovos su pinigų padirbinėjimu, Susitariančiosios Šalys, būtent Austrija, Belgija, Čekija, Danija, Suomija, Prancūzija, Vokietija, Graikija, Vengrija, Airija, Italija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Lenkija, Portugalija, Ispanija, Švedija ir Jungtinė Karalystė**, atžvilgiu Europolas, pagal priede pateikiamą deklaraciją (toliau – deklaracija), veikia kaip centrinis biuras **kovoje su euro padirbinėjimu** pagal Ženevos konvencijos 12 straipsnio pirmąjį sakinį. Visų kitų valiutų padirbinėjimo ir Europolui nesuteiktų centrinio biuro funkcijų pagal deklaraciją srityje esama nacionalinių centrinių biurų kompetencija lieka galioti.

1. **Visų** valstybių narių atžvilgiu Europolas, pagal priede pateikiamą deklaraciją (toliau – deklaracija), veikia kaip **Europos Sąjungos** centrinis biuras, **saugantis eurą nuo padirbinėjimo** pagal Ženevos konvencijos 12 straipsnio pirmąjį sakinį **ir glaudžiai bendradarbiaujantis su valstybių narių nacionaliniais centriniais biurais**. Visų kitų valiutų padirbinėjimo ir Europolui nesuteiktų centrinio biuro funkcijų pagal deklaraciją srityje esama nacionalinių centrinių biurų kompetencija lieka galioti.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS, ISPANIJOS KARALYSTĖS,  
PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS, ITALIJOS RESPUBLIKOS IR JUNGTINĖS  
DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS SIŪLO-  
MAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

10 pakeitimas

1 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės, kurios dar nėra Ženevos konvencijos Susitariančiosiomis Šalimis, būtent Kipras, Estija, Latvija, Lietuva, Malta, Slovakija ir Slovėnija, prisijungia prie Ženevos konvencijos. Prisijungusios prie Ženevos konvencijos, pagal deklaraciją jos paskiria Europolą centriniu biuru kovoje su eurų padirbinėjimu pagal Ženevos konvencijos 12 straipsnio pirmąjį sakinį.

Išbraukta.

11 pakeitimas

2 straipsnio 1 dalis

1. Valstybių narių, kurios yra Ženevos konvencijos šalys, vyriausybės priims deklaraciją, o Vokietijos Federacinės Respublikos komisija perduos deklaraciją Jungtinių Tautų generaliniam sekretoriui.

1. Valstybių narių vyriausybės priima deklaraciją ir įgalioja Vokietijos Federacinės Respublikos atstovą, kad šis perduotų deklaraciją Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui.

12 pakeitimas

2 straipsnio 2 dalis

2. Valstybių narių, kurios dar nėra Ženevos konvencijos Susitariančiosios Šalys, vyriausybės, šioms Šalims prisijungus, nedelsdamos pateikia deklaraciją ir įgalioja Vokietijos Federacinės Respublikos atstovą persiųsti deklaraciją Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui.

Išbraukta.

13 pakeitimas

Priedo pirmasis įžanginis sakiny

Aš, ....., Europos Sąjungos valstybė narė, .... suteikiu Europos policijos biurui (toliau – Europolas) mandatą kovoti su euro padirbinėjimu.

Aš, ....., Europos Sąjungos valstybė narė, .... suteikiu Europos policijos biurui (toliau – Europolas) mandatą **veikti kaip Europos Sąjungos centrinis biuras** ir kovoti su euro padirbinėjimu **pagal Ženevos konvenciją – užduotis, kurią Europos vykdys kartu ir glaudžiai bendradarbiaudamas su valstybių narių nacionaliniais centriniais biurais.**

14 pakeitimas

Priedo 1.1 punktas

1.1. Europolas centralizuoja ir tvarko pagal Europolo konvenciją visą informaciją, kuri padeda tirti eurų padirbinėjimą, užkirsti jam kelią ir su juo kovoti **bei nedelsdamos perduoda šią informaciją ES valstybių narių nacionaliniams centriniams biurams.**

1.1. Europolas **glaudžiai bendradarbiaudamas su valstybių narių nacionaliniais centriniais biurais** centralizuoja ir tvarko pagal Europolo konvenciją visą informaciją, kuri padeda tirti eurų padirbinėjimą, užkirsti jam kelią ir su juo kovoti.

15 pakeitimas

Priedo 1.5 punkto įvadinis sakiny

1.5. Išskyrus grynai vietinės reikšmės atvejus, Europolas, jei mano esant tai tikslinga, praneša trečiųjų šalių centriniams biurams:

1.5. Išskyrus grynai vietinės reikšmės atvejus, Europolas, jei mano esant tai tikslinga **ir atsižvelgdamas į 1999 m. kovo 12 d. Tarybos aktą, nustatantį taisykles, reglamentuojančias asmens duomenų perdavimą iš Europolo trečiosioms šalims ir tretiesiems asmenims**, praneša trečiųjų šalių centriniams biurams <sup>(1)</sup>:

<sup>(1)</sup> OL C 88, 1999 3 30, p. 1.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS, ISPANIJOS KARALYSTĖS,  
PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS, ITALIJOS RESPUBLIKOS IR JUNGTINĖS  
DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS SIŪLO-  
MAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

16 pakeitimas  
Priedo 1.7 punktas

**1.7. Jei Europolas negali vykdyti 1.1–1.6 punktuose nurodytų uždavinių pagal Europolo konvenciją, valstybių narių nacionaliniai centriniai biurai išlaiko savo kompetenciją. Išbraukta.**

17 pakeitimas  
Priedo 1 a punktas (naujas)

**1a. Europolo kompetencijoje esančios funkcijos saugoti eurą nuo padirbinėjimo pagal Ženevos konvenciją turi būti įgyvendinamos kartu su ES valstybių narių nacionalinių centrinių biurų kompetencijoje esančiomis funkcijomis glaudžiai su jais bendradarbiaujant.**

18 pakeitimas  
Priedo 2 punktas

2. Visų kitų valiutų **padirbinėjimo ir Europolui nesuteiktų centrinių biurų funkcijų pagal 1 punktą srityje** lieka galioti esama nacionalinių centrinių biurų kompetencija.
2. **Priemonėms, skirtoms kovai su visų kitų valiutų padirbinėjimu,** lieka galioti esama nacionalinių centrinių biurų kompetencija.

**P6\_TA(2005)0085**

### **Europos policijos koledžas (CEPOL) \***

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo, įsteigiančio Europos policijos koledžą (CEPOL) kaip Europos Sąjungos instituciją (KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS))**

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą (KOM(2004)0623) <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į ES sutarties 30 straipsnio 1 dalies c punktą ir 34 straipsnio 2 dalies c punktą,
- atsižvelgdamas į ES sutarties 39 straipsnio 1 dalį, pagal kurią Taryba konsultuojasi su Parlamentu (C6-0203/2004),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 93 ir 51 straipsnius,
- atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir Biudžeto komiteto nuomonę (A6-0059/2005),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;

2. mano, kad Komisijos finansinis pareiškimas dėl 2005–2006 m. atitinka galiojančios finansinės perspektyvos 3 išlaidų kategorijos viršutinės ribas, nesuvaržant kitų politikos sričių; primena, kad asignavimai po 2006 m. priklausys nuo sprendimo dėl naujų finansavimo taisyklių; prašo Komisiją, jei įmanoma, laikotarpiui po 2006 m. pasiūlyti pakoreguotas sumas, užtikrinant jų suderinamumą su naujomis viršutinėmis ribomis;

<sup>(1)</sup> Dar nepaskelbta OL.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

3. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą, remiantis su EB sutarties 250 straipsnio 2 dalimi;
4. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jeigu ji ketina nukrypti nuo Parlamento patvirtinto teksto;
5. ragina Tarybą vėl konsultuotis su Parlamentu, jeigu ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
6. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PARLAMENTO PAKEITIMAI

## 1 pakeitimas

## 4 straipsnis

CEPOL būstinė yra Bramshill, Jungtinėje Karalystėje.

CEPOL būstinė yra Bramshill, Jungtinėje Karalystėje. **Valstybė narė, kurioje steigiamas CEPOL, prisideda prie steigimo.**

## 3 pakeitimas

## 5 straipsnio 1 dalis

1. Neapribojant institucijų, atsakingų už teisėsaugos pareigūnų valstybėse narėse mokymą, kompetencijos, CEPOL paskirtis yra padėti mokyti **vyresniusius ir kitus** teisėsaugos pareigūnus valstybėse narėse, kurie atlieka svarbų vaidmenį kovodami su tarpvalstybiniais nusikaltimais Europos Sąjungoje. Tai turi būti daroma turint tikslą stiprinti ir gerinti bendradarbiavimą tose srityse, kurios labiausiai susijusios su laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės siekimu, kaip tai suprantama pagal Europos Sąjungos sutarties 29 straipsnį. Tai darydamas, CEPOL turi stengtis paremti Europos požiūrį į pagrindines problemas, su kuriomis susiduria valstybės narės, užkirsdomos kelią ir kovodamos su nusikaltimais, organizuotu ar kitokiu nusikalstamumu, ypač dėl tarpvalstybinio masto, padedant mokyti **vyresniusius ir kitus** teisėsaugos pareigūnus valstybėse narėse.

1. Neapribojant institucijų, atsakingų už teisėsaugos pareigūnų valstybėse narėse mokymą, kompetencijos, CEPOL paskirtis yra padėti mokyti teisėsaugos pareigūnus valstybėse narėse, kurie atlieka svarbų vaidmenį kovodami su tarpvalstybiniais nusikaltimais Europos Sąjungoje. Tai turi būti daroma turint tikslą stiprinti ir gerinti bendradarbiavimą tose srityse, kurios labiausiai susijusios su laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės siekimu, kaip tai suprantama pagal Europos Sąjungos sutarties 29 straipsnį. Tai darydamas, CEPOL turi stengtis paremti Europos požiūrį į pagrindines problemas, su kuriomis susiduria valstybės narės, užkirsdomos kelią ir kovodamos su nusikaltimais, organizuotu ar kitokiu nusikalstamumu, ypač dėl tarpvalstybinio masto, padedant mokyti teisėsaugos pareigūnus valstybėse narėse.

(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui.)

## 4 pakeitimas

## 5 straipsnio 2 dalis

2. CEPOL kursuose ir mokymo planuose dėmesys turi būti telkiamas ieškoti būdų, kaip gerinti valstybių narių teisėsaugos tarnybų bendradarbiavimą tose srityse, kurioms teikiama pirmenybė, pavyzdžiui, užkertant kelią ir kovojant su sunkiais nusikaltimais ir (ar) organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu. Minėtos tarnybos turi atkreipti ypatingą dėmesį į žmogaus teises ir etiką, kai ji susijusi su teisėsauga, atsižvelgiant į svarbius dokumentus. CEPOL kursai ir mokymo priemonės turi būti skirtos policijos bei kitų teisėsaugos tarnybų pareigūnų darbui Europos Sąjungoje ir (ar) jiems bendradarbiauti tarptautiniu mastu, kovojant su nusikaltimais ir užkertant jiems kelią.

2. CEPOL kursuose ir mokymo planuose dėmesys turi būti telkiamas ieškoti būdų, kaip gerinti valstybių narių teisėsaugos tarnybų bendradarbiavimą tose srityse, kurioms teikiama pirmenybė, pavyzdžiui, užkertant kelią ir kovojant su sunkiais nusikaltimais ir (ar) organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu. Minėtos tarnybos turi atkreipti ypatingą dėmesį į žmogaus teises, **elgesį su ypač pažeidžiamomis grupėmis, tokiomis kaip moterys, nepilnamečiai ar mažumos**, ir etiką, kai ji susijusi su teisėsauga, atsižvelgiant į svarbius dokumentus. CEPOL kursai ir mokymo priemonės turi būti skirtos policijos bei kitų teisėsaugos tarnybų pareigūnų darbui Europos Sąjungoje ir (ar) jiems bendradarbiauti tarptautiniu mastu, kovojant su nusikaltimais ir užkertant jiems kelią.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

5 pakeitimas

7 straipsnio 8 dalis

8. Plėtoti ir remti mokymą, norint parengti Europos Sąjungos policijos pajėgas dalyvauti valdant nekarinę krizę.

8. Plėtoti ir remti mokymą, norint parengti Europos Sąjungos policijos pajėgas *dalyvavimui* nekarinių krizių **prevencijoje ir valdyme**.

2 pakeitimas

III skyriaus antraštinė dalis

Organai, **nacionaliniai skyriai** ir bendradarbiavimas su kitomis institucijomis

Organai, **ryšių skyriai** ir bendradarbiavimas su kitomis institucijomis

(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui.)

6 pakeitimas

9 straipsnio 1 dalis

1. Valdybą sudaro po vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės ir atstovas iš Europos Komisijos. Kiekviena valstybė narė pati sprendžia dėl atstovų skyrimo į valdybą. Kiekvienas narys turi vieną balsą.

1. Valdybą sudaro po vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės ir atstovas iš Europos Komisijos. Kiekviena valstybė narė pati sprendžia dėl atstovų skyrimo į valdybą. Kiekvienas narys turi vieną balsą. **Jeigu jam tai atrodo būtina, Europos Parlamentui gali atstovauti stebėtojas.**

7 pakeitimas

9 straipsnio 2 dalis

2. Valdybos nariai **turėtų būti** nacionalinių teisėsaugos mokymo įstaigų valstybėse narėse direktoriai. Kai yra keletas direktorių iš vienos valstybės narės, valstybė narė pati sprendžia dėl atstovavimo valdyboje pagal šio straipsnio 1 dalį. Valdybai pirmininkauja tos valstybės narės atstovas, kuri tuo metu pirmininkauja Tarybai.

2. Valdybos nariai **yra** nacionalinių teisėsaugos mokymo įstaigų valstybėse narėse direktoriai. Kai yra keletas direktorių iš vienos valstybės narės, valstybė narė pati sprendžia dėl atstovavimo valdyboje pagal šio straipsnio 1 dalį. Valdybai pirmininkauja tos valstybės narės atstovas, kuri tuo metu pirmininkauja Tarybai.

8 pakeitimas

10 straipsnio 2 dalis

2. Direktorių skiria Taryba penkeriems metams iš sąrašo, kurį sudaro mažiausiai trys kandidatai, pateikiami valdybos.

2. Direktorių skiria Taryba penkeriems metams iš sąrašo, kurį sudaro mažiausiai trys kandidatai, pateikiami valdybos. **Taryba, atstovaudama valdybai, dėl netinkamo elgesio gali nutraukti direktoriaus kadenciją be įspėjimo, o dėl nepatenkinamo pareigų vykdymo – įspėjusi prieš protinę terminą.**

9 pakeitimas

10 straipsnio 4 dalies įvadinė dalis

4. Direktorius atsakingas už kasdienį vadovavimą CEPOL darbui. Jis remia valdybos darbą ir veikia kaip tarpininkas tarp valdybos ir **CEPOL nacionalinių** skyrių, nurodytų 12 straipsnyje. Direktorius pirmiausia atsakingas už:

4. Direktorius atsakingas už kasdienį vadovavimą CEPOL darbui. Jis remia valdybos darbą ir veikia kaip tarpininkas tarp valdybos ir **ryšių** skyrių, nurodytų 12 straipsnyje. Direktorius pirmiausia atsakingas už:

(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui.)

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

10 pakeitimas

11 straipsnio 1 dalis

1. **Direktoriui eiti pareigas padeda personalas.****Išbraukta.**

11 pakeitimas

11 straipsnio 2 dalis

2. **CEPOL personalui ir direktoriui taikomos taisyklės, nustatytos reglamentuose ir taisyklėse, taikomose Europos Bendrijų pareigūnams ir kitiems tarnautojams.**2. **CEPOL direktoriui ir CEPOL darbuotojams taikomi Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, Europos Bendrijų kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos bei Europos Bendrijų institucijų bendrai priimtoms taisyklės dėl tų tarnybos nuostatų ir įdarbinimo sąlygų taikymo.**

12 pakeitimas

11 straipsnio 3 a dalis (nauja)

3a. **Nepažeidžiant 10 straipsnio, CEPOL savo darbuotojų atžvilgiu naudosis galiomis, darbuotojus paskiriančiai institucijai, suteiktomis tarnybos nuostatais ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygomis.**

13 pakeitimas

11 straipsnio 3 b dalis (nauja)

3b. **CEPOL darbuotojai – tai institucijos komandiruoti pareigūnai, kaip jie apibrėžti Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatuose, arba valstybės narės komandiruoti pareigūnai bei, atsižvelgiant į uždavinių įvykdymo būtinybę, kiti CEPOL samdomi tarnautojai. Darbuotojai įdarbinami laikinai.**

14 pakeitimas

11 straipsnio 4 dalis

4. Valdyba gali priimti planus, leidžiančius nacionaliniams ekspertams vykti į komandiruotes iš valstybių narių į CEPOL.

4. Valdyba gali priimti planus, leidžiančius nacionaliniams ekspertams vykti į komandiruotes iš valstybių narių į CEPOL. **Prieš šioms planams įsigaliojant, jų patvirtina Taryba.**

15 pakeitimas

12 straipsnio 1 dalis

1. **CEPOL nacionaliniai skyriai kuriami kiekvienos valstybės narės nacionalinėse teisėsaugos įstaigose. Jei valstybėje narėje yra keletas įstaigų, tokiu atveju valstybė narė pati sprendžia įsteigti vieną ar daugiau nacionalinių skyrių, taip pat kaip ir dėl jo (jų) vietos.**1. **Kiekviena valstybė narė skiria vieną ar daugiau pareigūnų, bet ne daugiau kaip tris pareigūnus kiekvienam nacionaliniam teisėsaugos mokymo institui (toliau – ryšių skyriai), kurie užtikrina CEPOL mokymo programų įgyvendinimą nacionaliniu lygiu. Jei valstybėje narėje yra daugiau kaip vienas ryšių skyrius, tokiu atveju valstybė narė skiria vieną šių pareigūnų pagrindiniu koordinuojančiu pareigūnu.**



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

16 pakeitimas

12 straipsnio 2 dalis

2. Nacionaliniams skyriams vadovauja pareigūnai, tiesiogiai atsakingi už mokymo programų plėtotę ir įgyvendinimą nacionaliniu lygiu, arba asmuo, turintis lygiavertę kompetenciją ir atsakomybę. Kiekviena valstybė narė, remdamasi savo nacionaliniais teisės aktais, sprendžia dėl nacionalinių skyrių organizavimo ir personalo. Jei reikalinga, CEPOL nacionaliniai skyriai gali būti sudaromi ir iš vieno asmens tol, kol užtikrinama, kad jie tinkamai veiks pagal šį sprendimą.

**Išbraukta.**

17 pakeitimas

12 straipsnio 3 dalis

3. Valstybės narės sutinka imtis visų reikalingų priemonių, kurios užtikrintų gerą bendravimą ir bendradarbiavimą visų susijusių mokymo įstaigų, taip pat susijusių tyrimo institutų su CEPOL nacionaliniu skyriumi(-iais). Jei valstybėje narėje yra daugiau nei vienas CEPOL nacionalinis skyrius, kiekviena valstybė narė savo nuožiūra skiria vieną iš jų kaip centrinį koordinuojantį skyrių, atsakingą už būtino bendravimo ir bendradarbiavimo su kitais CEPOL nacionaliniais skyriais jos teritorijoje ir kitose valstybėse narėse užtikrinimą.

**Išbraukta.**

18 pakeitimas

12 straipsnio 3 a dalis (nauja)

**3a. Ryšių skyriai remia valstybių narių nacionalinių teisėsaugos mokymo institutų autiniu nusikalstamumu Europos Sąjungoje srityje.**

19 pakeitimas

12 straipsnio 3 b dalis (nauja)

**3b. Ryšių skyrių pasiūlyti mokymai negali pakeisti valstybių narių nacionalinių teisėsaugos mokymo institutų jau atliekamų veiksmų.**

20 pakeitimas

12 straipsnio 4 dalies įvadinė dalis

4. CEPOL nacionaliniai skyriai atsakingi už tai, kad būtų surengti valdybos patvirtinti kursai, įgyvendintos mokymo ir mokymosi priemonės nacionaliniu lygiu, jie taip pat turi aktyviai dalyvauti plėtodami ir vertindami šias priemones. Kiekvienas CEPOL nacionalinis skyrius ypač atsakingas už šias užduotis:

4. Ryšių skyriai glaudžiai bendradarbiauja su CEPOL direktoriumi ir atsiskaito CEPOL už mokymo programų įgyvendinimą nacionaliniu lygiu. Kiekvienas ryšių skyrius ypač atsakingas už šias užduotis:

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

## 21 pakeitimas

## 14 straipsnio 3 dalis

3. Direktorius įvertina CEPOL pajamas ir išlaidas kitiems finansiniams metams ir pateikia ataskaitą valdybai kartu su sudarymo planu.

3. Direktorius įvertina CEPOL pajamas ir išlaidas kitiems finansiniams metams ir pateikia ataskaitą valdybai kartu su sudarymo plano **projektu**.

## 22 pakeitimas

## 15 straipsnio 3 dalis

3. Gavus Auditorių Rūmų pastabas dėl CEPOL parengtinių sąskaitų, pagal bendro finansinio reglamento 129 straipsnį už galutinių CEPOL sąskaitų sudarymą **ir jų pateikimą valdybai svarstyti yra atsakingas direktorius**.

3. Gavus Auditorių Rūmų pastabas dėl CEPOL parengtinių sąskaitų, pagal bendro finansinio reglamento 129 straipsnį už galutinių CEPOL sąskaitų sudarymą **pagal direktoriaus paruoštų sąskaitų projektus yra atsakinga valdyba**.

## 23 pakeitimas

## 16 straipsnis

Pasikonsultavusi su Komisija, valdyba priima finansines taisykles, taikomas CEPOL. Jos negali nukrypti nuo 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio reglamento, skirto institucijoms, nurodytoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendram biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje, išskyrus, kai keliami tam tikri reikalavimai dėl CEPOL veikimo turint išankstinį Komisijos leidimą.

Pasikonsultavusi su Komisija, valdyba priima finansines taisykles, taikomas CEPOL. Jos negali nukrypti nuo 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio reglamento, skirto institucijoms, nurodytoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendram biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje, išskyrus, kai keliami tam tikri reikalavimai dėl CEPOL veikimo turint išankstinį Komisijos leidimą. **Apie šiuos nukrypimus pranešama biudžeto valdymo institucijai**.

## 24 pakeitimas

## 21 straipsnis

Vėliausiai per šešis mėnesius nuo šio Sprendimo įsigaliojimo valstybės narės **turi įkurti CEPOL nacionalinį (-ius) skyrių (-ius)** ir perduoti visą susijusią informaciją **Tarybos ir Komisijos generaliniam sekretariatui**.

Per per šešis mėnesius nuo šio Sprendimo įsigaliojimo valstybės narės **paskiria pirmiau 12 straipsnyje nurodytus ryšių skyrių narius** ir perduoda visą susijusią informaciją **CEPOL direktoriui ir valdybai**.

## 25 pakeitimas

## 22 straipsnio 1 dalis

1. Kiekvienų metų pabaigoje valdyba turi pateikti Komisijai, Tarybai ir Europos Parlamentui metinę ataskaitą, kaip nurodyta šio Sprendimo 9 straipsnio 7 dalies d punkte.

1. Kiekvienų metų pabaigoje valdyba turi pateikti Komisijai, Tarybai ir Europos Parlamentui metinę ataskaitą, kaip nurodyta šio Sprendimo 9 straipsnio 7 dalies d punkte. **Valdyba taip pat pateikia bet kokią ataskaitą ar papildomą informaciją, kurios Europos Parlamentas ar Taryba gali iš jos pareikalauti**.

## 26 pakeitimas

## 22 straipsnio 2 dalis

2. Per **penkerius metus** nuo šio Sprendimo įsigaliojimo ir kas **penkerius metus** po to valdyba užsako, kad nepriklausomi išorės specialistai įvertintų, kaip įgyvendinamas šis Sprendimas, bei CEPOL veiklą.

2. Per **trejus metus** nuo šio Sprendimo įsigaliojimo ir kas **trejus metus** po to valdyba užsako, kad nepriklausomi išorės specialistai įvertintų, kaip įgyvendinamas šis Sprendimas, bei CEPOL veiklą.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

27 pakeitimas  
22 a straipsnis (naujas)

**22a straipsnis**

**Šia direktyva įsteigiama Europos policijos kolegija yra Sprendimu 2000/820/JHA įkurtos Europos policijos kolegijos įpėdinė. Todėl turi būti užtikrinamas administracinių ir teisinių procedūrų, pradėtų iki šio Sprendimo įsigaliojimo datos, tęstinumas.**

P6\_TA(2005)0086

**Trumpųjų atstumų jūrų transportas****Europos Parlamento rezoliucija dėl trumpųjų atstumų jūrų transporto 2004/2161(INI)***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2000 m. liepos 7 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl Komisijos komunikato Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Trumpųjų nuotolių laivybos vystymasis Europoje: dinamiška alternatyva darnaus transporto grandinėje. Antroji dvejų metų pažangos ataskaita“<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 m. vasario 12 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl Komisijos baltosios knygos „Europos transporto politika 2010 m.: laikas nuspręsti“<sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Komisijos Baltąją knygą „Europos transporto politika 2010 m.: laikas nuspręsti“ (KOM(2001)0370 — C5-0658/2001),
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Trumpųjų nuotolių laivybos skatinimo programa“ (KOM(2003)0155),
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl trumpųjų nuotolių jūrų laivybos (KOM(2004)0453),
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Bendrijos valstybės pagalbos jūrų transportui gairės“ (C(2004)0043),
  - atsižvelgdamas į 2004 m. liepos 9 ir 10 d. vykusio neoficialaus Transporto tarybos susitikimo rezultatus,
  - atsižvelgdamas į Europos Parlamento Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą (A6-0055/2005),
- A. kadangi trumpųjų nuotolių jūrų laivyba – tai krovinių ir keleivių gabenimas jūra arba vidaus vandens keliais, sudarantis Europos bei regionų, kurie siejasi su Europa, transporto logistikos grandį, ir kadangi trumpųjų nuotolių jūrų laivyba sudaro neatskiriamą transporto logistikos grandį, siejančią tiekėjus ir vartotojus, bei yra geografinės Europos vandens transporto priemonė, naudojama ir Bendrijos viduje, ir tarp Europos Sąjungos ir trečiųjų šalių, pavyzdžiui, įsikūrusių prie Viduržemio arba Juodosios jūros,
- B. kadangi naujos transeuropinio jūrų greitkelių tinklo, ypač greitkelių Baltijos jūroje, Vakarų Europoje, Pietryčių Europoje ir Pietvakarių Europoje, idėjos tikslas turėtų būti sutelkti prekių judėjimą jūrų transporto maršrutais taip, kad būtų patobulintos esamos trumpųjų nuotolių jūrų laivybos paslaugos arba sukurtos naujos, perspektyvios, reguliarios ir dažnos trumpųjų nuotolių jūrų laivybos paslaugos prekėms ir keleiviams gabenti tarp valstybių narių, siekiant sumažinti grūstis keliuose ir/arba patobulinti transporto ryšius su periferiniais arba salų regionais ir valstybėmis,

<sup>(1)</sup> OL C 121, 2001 4 24, p. 489.

<sup>(2)</sup> OL C 43 E, 2004 2 19, p. 250.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- C. kadangi trumpųjų nuotolių jūrų laivyba, kuri sudaro apie 40 procentų viso transporto Bendrijos viduje, yra sudėtinė Europos transporto sistemos dalis, nes trumpųjų nuotolių jūriniais laivais jūra arba vidaus vandens keliais gabenamos prekės ir keleiviai iš vieno Europos uosto į kitą arba iš Europos uostų į ne Europos šalių, kurioms priklauso Europą supančių uždarytų jūrų pakrantės dalis, uostus,
- D. kadangi trumpųjų nuotolių jūrų laivyba taip pat turi didžiulį potencialą keleivių pervežimo srityje,
- E. kadangi būtina plėtoti trumpųjų nuotolių jūrų laivybą, kad ji deramai atliktų jai skirtą vaidmenį ekonomikos, prekybos, socialinėje ir aplinkosaugos srityse; kadangi siekiant šio tikslo nacionalinės vyriausybės bei regioninės ir vietinės valdžios institucijos privalės teikti politinę, ekonominę ir finansinę pagalbą, bendradarbiaudamos su atitinkamų pramonės šakų atstovais,
- F. pabrėždamas, kad dėl potencialių galimybių mažinti aplinkos taršą, kovoti su grūstimis daugelyje kelių ir mažinti pervežimo sąnaudas trumpųjų nuotolių jūrų laivyba turi galimybę tapti dar svarbesniu ir daug žadančiu elementu Europos intermodalinio transporto sistemos grandinėje, su sąlyga, kad valstybinės institucijos ir privataus sektoriaus atstovai imsis reikiamų priemonių visos Europos Bendrijos, valstybių, regionų ir vietos mastu siekdami užtikrinti visišką trumpųjų nuotolių jūrų laivybos plėtrą,
- G. kadangi trumpųjų nuotolių jūros laivyba svarbi ekonominei ir socialinei Europos regionų, ypač pakrančių ir atokių jūros regionų, plėtrai, o tuo pačiu ir Bendrijos sanglaudai,
- H. kadangi trumpųjų nuotolių jūrų laivyba taip pat suteikia unikalią galimybę per artimiausius metus jūrininkystės sektoriuje sukurti šimtus tūkstančių darbo vietų,
- I. kadangi trumpųjų nuotolių laivyba skatindama prekybą taip pat skatina trečiųjų šalių, kurios ribojasi su periferiniais pajūrio regionais ir kurios nori palaikyti ryšius su Europos transporto tinklo infrastruktūra, socialinių ir ekonominių augimą,
- J. J pakartodamas mintį, kad nors atsakomybė už trumpųjų nuotolių jūrų laivybos plėtrą iš esmės tenka laivybos pramonei ir logistikai, Europos, valstybių ir regionų institucijos vaidina ne mažiau svarbų vaidmenį sudarant šiai plėtrai palankias sąlygas; kadangi jau buvo imtasi kai kurių teigiamai vertinamų iniciatyvų, pavyzdžiui, apibrėžti nacionaliniai prioritetai, pasiekti susitarimai kuriant Europos Sąjungos teisės aktus, susijusius su *Marco Polo* programos vykdymu, supaprastintas TJO – TPS (angl. IMO – FAL) blankų naudojimas (Tarptautinė jūrų organizacija – Tarptautinių pervežimų supaprastinimas),
- K. įvertindamas regionines iniciatyvas, kuriomis siekiama skatinti trumpųjų nuotolių jūrų laivybą ir plėtoti trumpųjų nuotolių jūrų laivybos ryšius, tokias kaip iniciatyvą, skirtą Viduržemio jūros regionui, apimančią Ispaniją, Italiją, Prancūziją, Portugaliją ir Graikiją, bei valstybių narių iniciatyvas, skirtas jūrų greitkelių koncepcijos skatinimui ir įgyvendinimui keturiuose regionuose, apibrėžtuose sprendime Nr. 884/2004/EB<sup>(1)</sup>, ypač iniciatyvas, skirtas Baltijos jūros regionui, Viduržemio jūros regiono valstybių – Prancūzijos, Ispanijos, Graikijos ir Italijos – iniciatyvas bei Atlanto regiono komiteto iniciatyvas,
1. ragina intensyviau skatinti trumpųjų nuotolių jūrų laivybą kaip patikimą, tvarią ir saugią Europos transporto sistemos grandį, kuri, pasitelkiant, pvz., vidaus vandens kelių ir geležinkelių jungtis, būtų gerai integruota į logistinę grandinę, kad būtų sumažintos transporto grūstys; ragina skatinti modalinį pervežimų kelių transportu pakeitimą gabenimu trumpųjų nuotolių jūrų laivais ir (arba) pagerinti susisiekimą su atokiais ir salų regionais, valstybėmis narėmis, priklausomomis nuo jūrų laivybos, ir tarp regionų, kuriuos skiria natūralios kliūtys, stiprinant sanglaudą tarp Europos Sąjungos valstybių narių ir Europos Sąjungos ryšius su kaimyninėmis valstybėmis;
  2. ragina kiek įmanoma labiau supaprastinti administracines procedūras, kliudančias trumpųjų nuotolių jūrų laivybos plėtrai, nesukeliant pavojaus saugumui ir patikimumui, ypač procedūras, trukdančias logistikos proceso eigai ir, palyginus su pervežimu keliais, mažinančias šio gabenimo būdo konkurencingumą; mano, kad procedūros turėtų būti supaprastintos ir lengviau atliekamos, visų pirma kuo plačiau įdiegiant elektroninio ryšio priemones;

<sup>(1)</sup> 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 884/2004/EB, iš dalies keičiantis Sprendimą Nr. 1692/96/EB, pateikiantį Bendrijos gaires dėl transeuropinio transporto tinklo plėtros (OL L 167, 2004 4 30, p. 1).

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

3. ragina tarp Europos Sąjungos valstybių narių suformuoti aukštos kokybės trumpųjų nuotolių laivybai skirtus transporto koridorius, dalyvaujant visoms suinteresuotoms valstybinėms ir (arba) privačioms šalims ir, kur tai yra įmanoma, deramai panaudojant Europos Sąjungos neseniai sukurtas priemones, ypač susijusias su transeuropiniu transporto tinklu ir *Marco Polo* programa;
4. ragina pirmenybę skirti investicijoms į infrastruktūrą, siekiant pagerinti prieigą prie uostų tiek iš sausumos, tiek iš jūros pusės, įskaitant, pavyzdžiui, transeuropinio transporto tinklo projektus, vykdomus tarp kaimyninių valstybių;
5. šiame kontekste išreiškia pritarimą Komisijos programoms, kuriose numatyta supaprastinti teisinį pagrindą, taikomą trumpųjų nuotolių jūrų transportui ir vidaus laivybai, o supaprastinus administracinius ir muitinės formalumus bei bendradarbiaujant keleto transporto rūšių, pavyzdžiui, kelių ir jūrų, vežėjams, skatinti įsteigti „vieno langelio“ tarnybą, reglamentuojamą privatinės ar viešosios teisės pagal teisinę padėtį kiekvienoje valstybėje narėje, kuri sudarytų galimybes ir mažosioms bei vidutinėms įmonėms naudotis intermodalinio transporto paslaugomis;
6. pabrėžia visų suinteresuotų šalių, valstybinių ir privačių, bendradarbiavimo skatinant trumpųjų nuotolių jūrų laivybos operacijas ir gerinant jų kokybę regioniniu, valstybių ir europiniu lygmeniu būtinybę;
7. pabrėžia trumpųjų nuotolių jūrų laivybos, kaip papildomos transporto rūšies, potencialą; kuriuo, baigus kurti tam tikrą transeuropinio transporto tinklo infrastruktūrą, būtų galima pasinaudoti labai greitai ir nebrangiai; pabrėžia, pavyzdžiui, neatidėliotiną poreikį kurti alternatyvias susisiekimo tarp Prancūzijos ir Ispanijos priemones, kai apie 2020 m. bus atidaryta susisiekimo linija tarp Montpellier ir Figueras;
8. ragina skatinti trumpųjų nuotolių jūrų laivybą, kaip mažiau aplinkai kenkiančią transporto rūšį, ir tuo pačiu, laikantis griežtų aplinkos apsaugos reikalavimų, kurti jūrų greitkelius;

**Europos vieninga atsakomybės sistema**

9. ragina Europos bendrijos mastu atnaujinti diskusijas dėl daugiamodalinės grandinės atsakomybės sistemų suvienodinimo: siekiant sukurti vieną bendrą pasaulinę ir/arba Europos atsakomybės sistemą, kuri būtų pritaikyta intermodalinio transporto poreikiams Europoje ir kuri būtų vienesnė, paprastesnė ir naudingesnė, visų pirma išanalizuoti galimus skirtingus civilinės atsakomybės modelius ir aktyviai dalyvauti tarptautiniu lygmeniu vykdomoje veikloje, ypač Jungtinių Tautų tarptautinės prekybos teisės komisijos (angl. *UNCITRAL*) darbe;

**Intermodaliniai pakrovimo vienetai (IPV)**

10. primygtinai ragina išspręsti IPV standartizavimo klausimą ir sukurti priimtina standartizavimo sistemą, kuri sudarytų sąlygas universalesniam ir efektyviausiam pakrovimo vienetų, kurie būtų pritaikyti visoms transporto priemonėms, o ypač jūrų, vidaus vandens kelių, geležinkelių ir kelių transporto priemonėms, pakrauti, naudojimui;
11. šiuo klausimu primena savo pirmuoju svarstymu priimtą 2004 m. vasario 12 d. poziciją<sup>(1)</sup> dėl pasiūlymo dėl direktyvos, kuria turėtų būti sukurtas Europos intermodalinis pakrovimo vienetas, sujungiantis konteinerio ir nuimamojo kėbulo privalumus, ir taip užtikrinantis didžiausią galimą intermodalumą; kad teisėkūros procedūra būtų kaip galima greičiau baigta, ragina Tarybą priimti bendrą poziciją dėl pasiūlymo;

**Muitinė**

12. primena, kad trumpųjų nuotolių jūrų laivybai kaip prekių pervežimo būdai yra taikomi Europos Bendrijos teisės aktai muitų srityje;
13. pritaria optimaliam Bendrijos taisyklėse muitų srityje numatytų išimčių naudojimui ir pasinaudojimo supaprastintomis muitinės procedūromis, kai prekės gabenamos naudojantis licencijuotos reguliarios laivybos paslaugomis, skatinimui;

<sup>(1)</sup> OL C 97 E, 2004 4 22, p. 612.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

14. skatina visas su šiais klausimais susijusias puses diegti ir naudoti muitinių administracijų pasiūlytą Naująją kompiuterizuotą tranzito sistemą (angl. NCTS), galinčią, prekes gabenant trumpojo nuotolio jūrų laivais, pagreitinti muitinės procedūrų atlikimą ir padaryti jas efektyvesnėmis;

#### **Elektroninės ryšio priemonės**

15. ragina visuose jūrų uostuose įrengti daugiau elektroninių tarnybų, kur visus būtinus formalumus būtų galima sutvarkyti vienoje vietoje;

16. ragina valstybes nares apsvarstyti galimybę, pasinaudojus reikalingu Bendrijos finansavimu, pateikti savo uostams elektroninių ryšių įrangą, naudojančią, kur tai yra įmanoma, centralizuotą elektroninių ryšių sistemą (angl. *one-stop-shop*);

17. pabrėžia, kad, siekiant paspartinti elektroninių ryšių plėtrą, reikėtų siūlyti ir skatinti įsteigti visoje Europos Sąjungoje, atsižvelgiant į pažangiausių jau daugelyje valstybių narių naudojamą patirtį, elektronines uostų bendrijas ir joms bendradarbiauti su Sąjunga ir, jei įmanoma, valstybėmis, kurios ribojasi su Europos Sąjunga;

#### **Trumpųjų nuotolių jūrų laivybos paramos struktūros**

18. pritaria Europos trumpųjų nuotolių laivybos tinklo formavimo veiksmų planui ir prašo skatinimo centrų jį kuo greičiau įgyvendinti;

19. įvertina darbo, kurį atlieka nacionaliniai trumpųjų nuotolių laivybos skatinimo centrai ir jų Europos tinklas, svarbą ir kviečia valstybes nares tam tikrais atvejais, laikantis Bendrijos teisės aktų, paremti šiuos centrus;

20. pabrėžia, kad strateginį planuojamų jūrų greitkelių poveikio aplinkai vertinimą valstybės narės ir Komisija privalo atlikti kartu; mano, kad šio poveikio aplinkai vertinimo metu turėtų būti analizuojamas net tik paties maršruto, bet ir uosto plėtros poveikis aplinkai bei transporto judėjimui pakrantėje;

21. kviečia Komisiją skatinant trumpųjų nuotolių jūrų laivybą kartu pasiūlyti, kaip pagerinti šiame sektoriuje dirbančiųjų socialinius standartus;

#### **Aplinkosaugos aspektai**

22. primena būtinybę stiprinti teigiamą trumpųjų nuotolių jūrų laivybos įvaizdį aplinkosaugos požiūriu, ypač vandens ir oro atžvilgiu, ir šiuo tikslu nustatyti minimalius aplinkos apsaugos reikalavimus, pvz., naudoti kurą, kurio sudėtyje yra mažai sieros, ir apriboti į orą ir vandenį išmetamų teršalų (SO<sub>x</sub>, NO<sub>x</sub>, CO<sub>2</sub>, ir pan.) kiekius; mano, kad daugiau dėmesio taip pat turėtų būti skiriama ekologiškų laivų koncepcijai, kuri buvo priimta 2002 m. vykusioje penktojoje Šiaurės jūros šalių ministrų konferencijoje;

23. tačiau pabrėžia, jog reikalingi griežtesni Bendrijos teisės aktai, reglamentuojantys išmetamųjų dujų kiekių ir vandens taršą, kurią kelia trumpųjų nuotolių jūrų laivyba;

24. dar kartą pabrėžia, jog būtina skatinti ir tęsti mažiau teršiančio kuro tyrimus;

25. dar kartą pabrėžia poreikį atnaujinti statistinius įvairių transporto rūšių augimo Europoje duomenis, ypač duomenis apie sausumą gabenamų prekių kilmę ir paskirtį, kad būtų galima palengvinti intermodalinį perėjimą prie jūrų transporto;

#### **Jūrų greitkeliai**

26. pripažįsta jūrų greitkelių koncepcijos svarbą ir galimybę jiems tapti naudinga priemone trumpųjų nuotolių jūrų laivybos propagavime sudarant sąlygas skatinti, pirmiausia atitinkamais atvejais bendrai finansuojant infrastruktūros priemones, modalinį pervežimų keliais pakeitimą gabenimu jūra bei tinkamu būdu pagerinti atokių ir salų regionų susisiekimą su centriniais rinkos regionais;

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

27. pažymi šiuo metu vykstančią diskusiją dėl kokybės ženklo jūrų greitkeliams, kuris galėtų būti suteikiamas ir intermodalinio transporto operacijoms, apimančioms tam tikrus kokybės kriterijus atitinkančias gabenimo trumpojo nuotolio jūros laivais paslaugas; pažymi, kad kokybės ženklas jūrų greitkeliams, naudojantis ar nesinaudojant pagal Europos bendrijos taisykles, ypač konkurenciją reglamentuojančias taisykles, teikiama viešųjų fondų parama, galėtų būti suteikiamas šiuo metu teikiamoms kokybiškomis gabenimo paslaugoms bei toms paslaugoms, kurių teikėjai yra prisiėmę įsipareigojimų pasiekti reikalaujamą teikiamų paslaugų kokybės lygį;

28. ragina priimti efektyvias, aiškias ir adekvačias veiksmų dėl jūrų greitelių ir trumpųjų nuotolių jūrų laivybos linijų finansavimo formas, sudarančias optimalią galimybę skirti papildomų lėšų paleisti naujas ilgalaike ir perspektyvias linijas (kurios, kita vertus, jokia būdu neturi daryti žalos esamoms jūrų laivybos paslaugoms), o prireikus pagal Bendrijoje galiojančias taisykles naudoti ir viešąsias paslaugas;

29. primygtinai ragina paklauskos konglomeraciją įtraukti į Bendrijos valstybės pagalbos jūrų transportui gairių nuostatas kaip prioritetinį kriterijų;

30. ragina patikslinti Europos bendrijoje galiojančias taisykles, susijusias su susitarimų dėl jūros greitelių eksploatacijos pradėjimo sudarymo tvarka, bei konkurencijos teisės taisykles, susijusias su trumpųjų nuotolių jūrų laivybos projektu bei jūros greitelių nacionaliniu viešuoju finansavimu;

\*  
\*   \*   \*

31. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

**P6\_TA(2005)0087**

### **Trečiųjų šalių tyrėjai: speciali įleidimo tvarka \***

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos dėl specialios trečiųjų šalių piliečių įleidimo mokslinių tyrimų vykdymo tikslais tvarkos (KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS))**

(Konsultavimosi procedūra)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą (KOM(2004)0178) <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 63 straipsnio 3 punkto a papunktį ir 4 punktą,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 67 straipsnį, pagal kurį Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0011/2004),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą bei Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto nuomonę (A6-0054/2005),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
2. ragina Komisiją atitinkamai keisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį;
3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;

<sup>(1)</sup> Dar neskelbtas OL.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
5. paveda Pirmininkui perduoti šią poziciją Tarybai ir Komisijai.

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PARLAMENTO PAKEITIMAI

## 1 pakeitimas

## 4 konstatuojamoji dalis

(4) Norint įvykdyti Europos Vadovų Tarybos Barcelonoje numatytą tikslą – investuoti 3 proc. BVP į mokslinius tyrimus, Europos Bendrijoje turėtų dirbti apie 700 000 tyrėjų. Siekiant šio tikslo būtina imtis priemonių, kurios sudomintų jaunas žmones rinktis mokslininko karjerą, plėstų mokymosi ir judėjimo mokslinių tyrimų tikslais galimybes, pagerintų Bendrijos mokslininkų karjeros perspektyvas ir atvertų plačias mokslinės karjeros galimybes trečiųjų šalių piliečiams, kurie galėtų atvykti į Bendriją vykdyti mokslinių tyrimų.

(4) Norint įvykdyti Europos Vadovų Tarybos Barcelonoje iškeltą tikslą – **iki 2010 m.** investuoti 3 proc. BVP į mokslinius tyrimus, Europos bendrijoje turėtų dirbti apie 700 000 tyrėjų. Siekiant šio tikslo būtina imtis priemonių, kurios sudomintų jaunas žmones rinktis mokslininko karjerą, **skatintų moteris dalyvauti mokslinių tyrimų veikloje**, plėstų mokymosi ir judėjimo mokslinių tyrimų tikslais galimybes, pagerintų tyrėjų karjeros perspektyvas Bendrijoje ir atvertų Bendriją trečiųjų šalių piliečiams, kuriems būtų leista atvykti į Bendriją vykdyti mokslinių tyrimų.

## 2 pakeitimas

## 5 konstatuojamoji dalis

(5) Ši Direktyva yra skirta padėti šiuos tikslus pasiekti skatinant trečiųjų šalių piliečių įleidimą į ES ilgiau kaip trims mėnesiams ir jų mobilumą siekiant, kad Bendrija taptų patrauklesnė viso pasaulio tyrėjams ir palaikant Bendrijos, kaip tarptautinio mokslinių tyrimų centro, poziciją.

(5) Ši Direktyva yra skirta padėti šiuos tikslus pasiekti skatinant trečiųjų šalių piliečių įleidimą į ES ilgiau kaip trims mėnesiams ir jų mobilumą siekiant, kad Bendrija taptų patrauklesnė viso pasaulio tyrėjams, **ypač turintiems aukščiausią kvalifikaciją**, ir palaikant Bendrijos, kaip tarptautinio mokslinių tyrimų centro, poziciją.

## 3 pakeitimas

## 12 konstatuojamoji dalis

(12) Svarbu skatinti tyrėjų mobilumą, siekiant plėtoti ir stiprinti partnerių bei tinklų ryšius visame pasaulyje.

(12) Svarbu skatinti **trečiųjų šalių piliečių, įleistų į Europos Sąjungą atlikti mokslinius tyrimus**, mobilumą, siekiant plėtoti ir stiprinti partnerių bei tinklų ryšius **ir nustatyti Europos mokslinių tyrimų erdvės (EMTE) vaidmenį** visame pasaulyje.

## 4 pakeitimas

## 12 a konstatuojamoji dalis (naujas)

**12a) Šeimos susijungimo galimybė yra svarbiausia tyrėjo mobilumo sąlyga, todėl būtina lengviau leisti atvykti tyrėjų šeimų nariams, kad būtų išsaugomos šeimos.**

## 32 pakeitimas

## 12b konstatuojamoji dalis (nauja)

**12b. Tyrėjai ir jų šeimos nariai privalo turėti galimybę būti kartu priimančios valstybės narės teritorijoje tomis pačiomis sąlygomis, kaip nustatyta 2004 m. balandžio 29 d. Europos**



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

**Parlamento ir Tarybos direktyvoje Nr. 2004/384/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje <sup>(1)</sup>.**

<sup>(1)</sup> OL L 158, 2004 4 30, p. 77.

5 pakeitimas

14a konstatuojamoji dalis (nauja)

**(14a) Tyrėjai, kurie atvyksta į kitas valstybes nares dirbti mokslo tiriamąjį darbą, turėtų būti atleisti nuo apribojimų patekti į darbo rinką, nors šie apribojimai taikomi kai kuriems ES piliečiams pereinamuoju laikotarpiu.**

6 pakeitimas

1 straipsnis

Galiojanti direktyva nustato tyrėjų iš trečiųjų šalių, atvykstančių į **valstybes nares** ne ilgesniam kaip trijų mėnesių laikotarpiui vykdyti mokslinių tyrimų projektų pagal **priėmimo sutartį, sudarytą su mokslinių tyrimų organizacija**, įleidimo sąlygas.

Galiojanti direktyva nustato tyrėjų iš trečiųjų šalių, atvykstančių į **Europos Sąjungą** ne ilgesniam kaip trijų mėnesių laikotarpiui vykdyti mokslinių tyrimų projektų pagal **priėmimo sutartis, sudarytas su viena arba daugiau patvirtintų mokslinių tyrimų organizacijų, esančių vienoje arba keliose valstybėse narėse**, įleidimo sąlygas.

7 pakeitimas

2 straipsnio (b) punktas

(b) „Tyrėjas“ reiškia antrosios studijų pakopos mokslinį laipsnį (magistro arba jį atitinkantį) turintį trečiosios šalies pilietį, įleistą į Europos Sąjungos valstybę narę atlikti mokslinių tyrimų projektą mokslinių tyrimų organizacijoje;

(b) „Tyrėjas“ reiškia antrosios studijų pakopos mokslinį laipsnį (**ne žemesnį kaip** magistro arba jį atitinkantį) turintį trečiosios šalies pilietį, įleistą į Europos Sąjungos valstybę narę atlikti mokslinių tyrimų projektą mokslinių tyrimų organizacijoje;

8 pakeitimas

4 straipsnio 2 dalies 1a pastraipa (nauja)

**Mokslinių tyrimų organizacijai išduodamas leidimas galioja penkerius metus su galimybe pratęsti tokiame pačiame laikui. Valstybės narės gali išduoti leidimą ilgesniam laikui. Mokslinių tyrimų organizacijoms, kurioms atsisakyta išduoti leidimus, pateikiamas išsamus atsisakymo išduoti leidimus priežasčių paaiškinimas.**

9 pakeitimas

4 straipsnio 3 dalis

3. Valstybės narės išduoda neriboto galiojimo laiko leidimus valstybinėms arba privačioms įstaigoms, kurių pagrindinė veikla pagal jų veiklos reglamentavimą arba administracinę praktiką apima mokslinių tyrimų vykdymą ir aukštojo mokslo įstaigų steigimą valstybių narių teritorijoje.

3. Pagal nacionalinius įstatymus valstybės narės gali reikalauti iš mokslinių tyrimų organizacijos rašytinio įsipareigojimo kompensuoti tyrėjo buvimo šalies teritorijoje, sveikatos ir grįžimo į savo šalį išlaidas, finansuojamas iš viešųjų fondų tuo atveju, jei tyrėjas neteisėtai pasilieka priimančiosios valstybės teritorijoje. Finansinė mokslinių tyrimų organizacijos atsakomybė baigiasi vėliausiai praėjus šešiams mėnesiams nuo priėmimo sutarties galiojimo pabaigos.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

10 pakeitimas

4 straipsnio 4 dalis

4. Valstybės narės išduoda neriboto galiojimo laiko leidimus viešosioms įstaigoms, jei mokslinių tyrimų veiklą jos vykdo greta savo pagrindinės veiklos.

**Išbraukta.**

11 pakeitimas

4 straipsnio 5 dalis

5. Valstybės narės išduoda privačioms įstaigoms leidimus, galiojančius penkerius metus su galimybe pratęsti, jei be savo korporacijos siekiamų tikslų jos papildomai vykdo mokslinių tyrimų veiklą.

**Išbraukta.**

12 pakeitimas

4 straipsnio 6 dalis

6. Pateikusi prašymą leidimui mokslinių tyrimų organizacija valstybės narės atžvilgiu prisiima įsipareigojimą padengti priimamų tyrėjų buvimo valstybės narės teritorijoje sveikatos ir grįžimo į savo šalį išlaidas ir jiems išduos 5 straipsnio 3 dalyje numatytą patvirtinimą. Mokslinių tyrimų organizacijos atsakomybė baigiasi praėjus vieniems metams nuo 5 straipsnyje numatytos priėmimo sutarties galiojimo pabaigos arba nuo tos dienos, kai įstaiga pagal 5 straipsnio 4 dalį praneša valstybei narei apie nenumatytą įvykį, kuris sutrukdė įvykdyti sutartį; atsakomybė išlieka tol, kol tyrėjas būna Europos Sąjungos teritorijoje.

**Išbraukta.**

13 pakeitimas

4 straipsnio 7 dalis

7. Patvirtintos mokslinių tyrimų organizacijos, pasibaigus atitinkamų priėmimo sutarčių galiojimui, per du mėnesius **pateikia** valstybių narių tam paskirtai **valdžios institucijai** patvirtinimą, kad darbas buvo atliktas pagal kiekvieną mokslinių tyrimų projektą, dėl kurių jie pasirašė priėmimo sutartį pagal 5 straipsnį.

7. **Valstybės narės gali numatyti, kad** patvirtintos mokslinių tyrimų organizacijos, pasibaigus atitinkamų priėmimo sutarčių galiojimui, per du mėnesius **privalo** pateikti valstybių narių tam paskirtai **kompetentingai valdžios institucijai** patvirtinimą, kad darbas buvo atliktas pagal kiekvieną mokslinių tyrimų projektą, dėl kurių jie pasirašė priėmimo sutartį pagal 5 straipsnį.

14 pakeitimas

4 straipsnio 9 pastraipa

9. Valstybė narė gali atsakyti pratęsti patvirtinimą arba nuspręsti jį panaikinti mokslinių tyrimų organizacijai, nustojusiai tenkinti 2–7 pastraipose nustatytas sąlygas arba pasirašiusiai priėmimo sutartį su trečiosios šalies piliečiu, kuriam valstybė narė yra pritaikiusi 8 straipsnio 1 pastraipą. Atsisakius išduoti patvirtinimą arba jį anuliavus arba jo neatnaujinus pagal 8 straipsnio 1 pastraipą ta organizacija negali teikti naujos paraiškos penkerius metus nuo sprendimo panaikinti patvirtinimą arba jo neatnaujinti paskelbimo datos.

9. Valstybė narė gali atsakyti pratęsti patvirtinimą arba nuspręsti jį panaikinti mokslinių tyrimų organizacijai, nustojusiai tenkinti 2–7 pastraipose nustatytas sąlygas arba pasirašiusiai priėmimo sutartį su trečiosios šalies piliečiu, kuriam valstybė narė yra pritaikiusi 8 straipsnio 1 dalį. Atsisakius išduoti patvirtinimą arba jį panaikinus arba jo neatnaujinus pagal 8 straipsnio 1 dalį ta organizacija negali teikti naujos paraiškos penkerius metus nuo sprendimo panaikinti patvirtinimą arba jo neatnaujinti paskelbimo datos. **Mokslinių tyrimų organizacijos nebus laikomos atsakingos už 6 straipsnio (a) ir (d) punkte nurodytų sąlygų pažeidimus, išskyrus atvejus, kai jas galima įtarti bendrininkavus tyrėjui atliekant neteisėtus veiksmus.**

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

16 pakeitimas

7 straipsnis

Valstybės narės išduoda leidimą gyventi, galiojantį **vienerius arba daugiau metų, ir jį kasmet pratęsia, jei yra tenkinamos 5 ir 6 straipsnių sąlygos. Jei mokslinių tyrimų darbai trunka trumpiau kaip vieneri metai, tyrėjui išduodamo leidimo nuolat gyventi galiojimo terminas sutampa su darbo pabaigos data.**

Valstybės narės išduoda leidimą nuolat gyventi, **kurio galiojimo terminas sutampa su priėmimo sutarties galiojimo terminu. Prašančiajam išduoti leidimą pageidaujant šis terminas gali būti pratęstas iki trisdešimties dienų.**

17 pakeitimas

7a straipsnis (naujas)

7a straipsnis

Šeimos nariai

1. Valstybės narės leidžia tyrėjo šeimos nariams atvykti ir gyventi.

2. Šeimos nariais laikomi:

a) sutuoktinis;

b) tyrėjo, kuris yra trečiosios šalies pilietis, partneris, su kuriuo buvo įregistruota partnerystės sutartis, jeigu, laikantis priimančiosios valstybės narės įstatymų, įregistruoti santykiai prilygsta santuokai ir atitinka priimančiosios valstybės narės įstatymų nustatytas sąlygas;

c) tiesioginiai palikuonys, neturintys 21 metų arba kurie yra priklausomi, ir tiesioginiai sutuoktinio arba partnerio, nurodyto b punkte, palikuonys;

d) priklausomi tyrėjo, sutuoktinio arba partnerio, nurodyto b punkte, tėvai.

Priimančioji valstybė narė yra laisva taikyti palankiausias sąlygas.

18 pakeitimas

8 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės gali panaikinti arba atsisakyti pratęsti leidimą gyventi dėl **viešosios tvarkos**, valstybinio saugumo arba visuomenės sveikatos priežasčių. Valstybės narės, priėmusios tokį sprendimą, atkreipia dėmesį į **viešosios tvarkos** arba visuomenės sveikatos pažeidimo, kurį padarė suinteresuotas asmuo, rimtumą arba prigimtį arba asmens keliamą grėsmę. Suinteresuotos valstybės narės kompetentinga valstybinė įstaiga negali nepratęsti leidimo gyventi, panaikinti leidimo ar išsiųsti jį turintį asmenį iš teritorijos dėl ligos ar negalios, patirtos po to, kai jau buvo išduotas leidimas gyventi.

2. Valstybės narės gali panaikinti arba atsisakyti pratęsti leidimą gyventi dėl visuomenės saugumo arba visuomenės sveikatos priežasčių. Valstybės narės, priėmusios tokį sprendimą, atkreipia dėmesį į **visuomenės saugumo** arba visuomenės sveikatos pažeidimo, kurį padarė suinteresuotas asmuo, rimtumą arba prigimtį arba asmens keliamą grėsmę. Suinteresuotos valstybės narės kompetentinga valstybinė įstaiga negali nepratęsti leidimo gyventi, panaikinti leidimo ar išsiųsti jį turintį asmenį iš teritorijos dėl ligos ar negalios, patirtos po to, kai jau buvo išduotas leidimas gyventi.

19 pakeitimas

11 straipsnis

Tyrėjai, įleisti pagal šią direktyvą, gali mokyti **aukštojo mokslo įstaigose, nenusižengdami valstybės narės teisės aktams ir administracinei praktikai, nurodytą maksimalų kiekvienos valstybės narės valandų skaičių per metus.**

Tyrėjai, įleisti pagal šią direktyvą, gali mokyti **pagal nacionalinius teisės aktus. Valstybės narės nustato maksimalų valandų ar dienų per metus skaičių, kiek tyrėjui leidžiama mokyti, jeigu toks apribojimas yra numatytas esamuose nacionalinės teisės aktuose.**

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

20 pakeitimas

13 straipsnis

1. Leidimo gyventi, išduoto vadovaujantis galiojančios direktyvos nuostatomis, turėtojas, pateikęs šį leidimą ir galiojantį pasą arba kitą galiojantį kelionės dokumentą, gali atlikti mokslinius tyrimus, įeinančius į jo vykdomą mokslinių tyrimų projektą, kitos valstybės narės teritorijoje, jei tai nekelia grėsmės viešajai tvarkai, nacionaliniam saugumui ar visuomenės sveikatai. Prireikus, atsižvelgiant į šiai mokslinių tyrimų daliai atlikti reikalingą laikotarpį, pasirašoma kita priėmimo sutartis, kurios pagrindu tyrėjui išduodamas leidimas gyventi antroje valstybėje narėje.

2. Pirmosios dalies nuostatos nepanaikina valstybių narių teisės reikalauti, kad trečiųjų šalių piliečiai, turintys vienos valstybės narės vizą, bet negalintys laisvai vykti į kitą valstybę narę, kaip tai nustatyta Konvencijos dėl Sengenų susitarimo įgyvendinimo 21 straipsnyje, įsigytų trumpalaikę vizą.

1. Trečiosios šalies piliečiui, įsileistam į valstybę narę dirbti mokslo tiriamąjį darbą pagal šios direktyvos nuostatas, leidžiama dalį mokslinių tyrimų atlikti kitos valstybės narės teritorijoje, atsižvelgiant į šiame straipsnyje išdėstytas sąlygas.

2. Jei tyrėjas gyvena kitos valstybės narės teritorijoje ne ilgiau kaip tris mėnesius, jis gali vykdyti mokslinius tyrimus remdamasis priėmimo sutartimi, sudaryta pirmojoje valstybėje narėje, jei turi pakankamai lėšų gyventi kitoje valstybėje narėje ir jei, kitos valstybės narės manymu, nesukelia grėsmės jos viešajai tvarkai, nacionaliniam saugumui ir visuomenės sveikatai.

2a. Jei tyrėjas gyvena kitoje valstybėje narėje ilgiau negu tris mėnesius, ši valstybė narė gali reikalauti sudaryti naują priėmimo sutartį, pagal kurią jos teritorijoje būtų vykdomi moksliniai tyrimai. Bet kuriuo atveju kitos valstybės narės atžvilgiu turi būti įvykdytos visos sąlygos, išdėstytos 5 ir 6 straipsniuose.

2b. Kai pagal atitinkamų įstatymų nuostatas norint vykti iš vienos valstybės narės į kitą, būtina gauti vizą arba leidimą gyventi šalyje, ši viza arba leidimas gyventi išduodami nedelsiant ir per tokį laikotarpį, kad nebūtų trukdoma mokslinių tyrimų eigai, paliekant kompetentingoms institucijoms pakankamai laiko išnagrinėti prašymą.

Valstybės narės nereikalauja, kad tyrėjas, prieš paduodamas prašymą vizai arba leidimui gyventi šalyje gauti, išvyktų iš valstybės teritorijos.

21 pakeitimas

13 straipsnio 2 c dalis (nauja)

2c. Tyrėjas jo leidimo gyventi galiojimo laikotarpiu gali toje pačioje arba kitoje valstybėje narėje pateikti paraišką sudaryti naują priėmimo sutartį. Nauja paraiška tvarkoma pagal supaprastintą procedūrą, į kurią neįeina 5 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunktyje nustatytos sąlygos tikrinimas, jeigu pirmoji mokslinių tyrimų organizacija gali pateikti raštišką patvirtinimą, kad iki naujos paraiškos pateikimo darbas buvo atliktas patenkinamai.

22 pakeitimas

15 straipsnio 1 dalis

1. Tiesiogiai susijusios valdžios įstaigos, esančios valstybėje narėje, remdamosi registravimo darbo tvarka, išdėstyta atitinkamuose nacionalinės teisės aktuose, raštiškai praneša pretendentui apie savo sprendimus dėl prašymo priimti ar leidimo gyventi

1. Tiesiogiai susijusios valdžios įstaigos, esančios valstybėje narėje, remdamosi registravimo darbo tvarka, išdėstyta atitinkamuose nacionalinės teisės aktuose, **nedelsdamos** praneša pretendentui apie savo sprendimus dėl prašymo priimti ar leidimo

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

pratęsimo mažiausiai per 30 dienų nuo prašymo pateikimo datos. Valstybės narės nacionalinės teisės aktuose nustato, kokių padarinių atitinkamoms valdžios įstaigoms turės laiku nepadarytas sprendimas.

gyventi pratęsimo raštu mažiausiai per 30 dienų nuo prašymo pateikimo datos. Valstybės narės nacionalinės teisės aktuose nustato, kokių padarinių atitinkamoms valdžios įstaigoms turės laiku nepadarytas sprendimas. Išskirtiniais sudėtingų prašymų atvejais, terminas gali būti atidėtas, bet **jokiu būdu ne ilgiau kaip trisdešimčiai dienų. Prašymo teikėjas gauna išsamų paaiškinimą, kodėl pratęstas terminas.**

23 pakeitimas

16 straipsnio 1a dalis (nauja)

**Šias išlaidas gali padengti mokslinių tyrimų organizacija, su kuria suinteresuotoji šalis pasirašė mokslinių tyrimų sutartį.**

24 pakeitimas

18 straipsnis

Periodiškai, pirmą kartą **ne vėliau kaip [... (\*)]**, Komisija informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą, kaip šalys narės taiko šios direktyvos nuostatas, ir prireikus siūlo pakeitimų. Šiuo tikslu valstybės narės pateikia Komisijai statistinius duomenis, susijusius su šios direktyvos nuostatų įgyvendinimu.

Periodiškai, pirmą kartą **praėjus dvejiems metams po šios direktyvos įsigaliojimo**, Komisija informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą, kaip šios direktyvos nuostatos taikomos valstybėse narėse ir **kaip įgyvendinamos priemonės, numatytos dviejose Tarybos rekomendacijose siekiant supaprastinti trečiųjų šalių piliečių, kurie atvykstančių vykdyti mokslinių tyrimų, įleidimą į Europos Bendriją, o prireikus siūlo būtinų direktyvos pakeitimų ir papildymų bei galimo antrosios rekomendacijos performavimo į reglamentą.** Šiuo tikslu valstybės narės pateikia Komisijai statistinius duomenis, susijusius su šios direktyvos nuostatų įgyvendinimu.

(\*) **Praėjus trejiems metams po šios direktyvos įsigaliojimo.**

P6\_TA(2005)0088

### Trečiųjų šalių tyrėjai: įleidimo supaprastinimas \*

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos rekomendacijos supaprastinti trečiųjų šalių piliečių įleidimo į Europos Bendriją mokslinių tyrimų vykdymo tikslais tvarką (KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS))**

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą (KOM(2004)0178) <sup>(1)</sup>,

— atsižvelgdamas į EB sutarties 63 straipsnį,

— atsižvelgdamas į EB sutarties 67 straipsnį, pagal kurį Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0012/2004),

<sup>(1)</sup> Dar neskelbtas OL.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą bei Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto nuomonę (A6-0054/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
  2. ragina Komisiją atitinkamai keisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį;
  3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
  4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
  5. paveda Pirmininkui perduoti Europos Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PARLAMENTO PAKEITIMAI

## 25 pakeitimas

## 4 konstatuojamoji dalis

(4) Norint įvykdyti Europos Vadovų Tarybos Barselonoje numatytą tikslą – investuoti 3 proc. BVP į mokslinius tyrimus, Europos Bendrijoje turėtų dirbti apie 700 000 **tyrėjų**. Siekiant šio tikslo būtina imtis priemonių, kurios sudomintų jaunus žmones rinktis mokslininko karjerą, plėstų mokymosi ir judėjimo mokslinių tyrimų tikslais galimybes, pagerintų Bendrijos mokslininkų karjeros perspektyvas ir atvertų plačias mokslinės karjeros galimybes trečiųjų šalių piliečiams, kurie galėtų atvykti į Bendriją vykdyti mokslinių tyrimų.

(4) Norint įvykdyti Europos Vadovų Tarybos Barselonoje iškeltą tikslą – investuoti 3 proc. BVP į mokslinius tyrimus, Europos bendrijoje turėtų dirbti apie 700 000 tyrėjų. Siekiant šio tikslo būtina imtis priemonių, kurios sudomintų jaunus žmones rinktis mokslininko karjerą, **skatintų moteris dalyvauti mokslinių tyrimų veikloje**, plėstų mokymosi ir judėjimo mokslinių tyrimų tikslais galimybes, pagerintų tyrėjų karjeros perspektyvas Bendrijoje ir atvertų Bendriją trečiųjų šalių piliečiams, kuriems būtų leista atvykti į Bendriją vykdyti mokslinių tyrimų.

## 26 pakeitimas

## 1 dalies c punktas

c) užtikrinti trečiųjų šalių piliečiams galimybę dirbti tyrėjais nenustatant jų darbui galutinio termino, išskyrus atvejus, kai **išimtį galima pateisinti tyrėjo kilmės šalies poreikiais**;

c) užtikrinti trečiųjų šalių piliečiams galimybę dirbti tyrėjais nenustatant jų darbui galutinio termino, išskyrus atvejus, kai **atitinkamas trečiosios šalies pilietis neturi galiojančio paso arba atitinkamo kelionės dokumento arba kelia grėsmę viešajai tvarkai, visuomenės saugumui arba visuomenės sveikatai**;

## 27 pakeitimas

## 2 dalies b punktas

b) užtikrinti tyrėjais dirbantiems trečiųjų šalių piliečiams, kad jų leidimai gyventi bus neribotai atnaujinami, išskyrus atvejus, kai **išimtį galima pateisinti tyrėjo kilmės šalies poreikiais**;

c) užtikrinti trečiųjų šalių piliečiams galimybę dirbti tyrėjais nenustatant jų darbui galutinio termino, išskyrus atvejus, kai **atitinkamas trečiosios šalies pilietis neturi galiojančio paso arba atitinkamo kelionės dokumento arba kelia grėsmę viešajai tvarkai, visuomenės saugumui arba visuomenės sveikatai**;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

28 pakeitimas

4 dalies d punktas

- |  |  |
|--|--|
| d) ministerijoje paskirti kontaktinį asmenį dirbantį mokslinių tyrimų srityje, kuris būtų atsakingas už tyrėjų priėmimą iš trečiųjų šalių; | d) ministerijoje paskirti kontaktinį asmenį dirbantį mokslinių tyrimų <b>ir inovacijų</b> srityje, kuris būtų atsakingas už tyrėjų priėmimą iš trečiųjų šalių; |
|--|--|

P6\_TA(2005)0089

**Trečiųjų šalių tyrėjai: trumpalaikės vizos \*\*\*I**

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijos supaprastinti valstybių narių vienodų trumpalaikių vizų išdavimą trečiųjų šalių tyrėjams, keliaujantiems Europos bendrijos teritorijoje mokslinių tyrimų vykdymo tikslais (KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD))**

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0178) <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 62 straipsnio 2 punkto b papunkčio ii dalį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C6-0013/2004),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą bei Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto nuomonę (A6-0054/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
  2. ragina Komisiją dar kartą pateikti pasiūlymą Parlamentui, jei ji šį pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

<sup>(1)</sup> Dar neskelbtas OL.

P6\_TC1-COD(2004)0063

**Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. balandžio 12 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos rekomendaciją 2005/.../EB supaprastinti valstybių narių vykdomą vienodų trumpalaikių vizų išdavimą trečiųjų šalių mokslo darbuotojams, keliaujantiems Europos bendrijoje mokslinių tyrimų vykdymo tikslais**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 62 straipsnio 2 punkto b papunkčio ii dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,

laikydami *Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos* <sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) Atsižvelgdama į Europos mokslinių tyrimų politikos konsolidavimą ir restruktūrizavimą, 2000 m. sausio mėn. Komisija nusprendė, kad yra būtina sukurti Europos mokslinių tyrimų erdvę kaip pagrindinį būsimų Bendrijos veiksmų šioje srityje objektą.
- (2) Europos Vadovų Taryba Lisabonoje, patvirtindama Europos mokslinių tyrimų erdvę, išklėdė Bendrijai tikslą iki 2010 m. tapti konkurencingiausia ir dinamiškiausia žinių ekonomika pasaulyje.
- (3) Ekonomikos globalizacija reikalauja didesnio mokslo darbuotojų mobilumo, kurį pripažino *Europos bendrijos šeštoji pamatinė mokslinių tyrimų programa labiau atverdama savo programas trečiųjų šalių mokslo darbuotojams*.
- (4) Norint įvykdyti Europos Vadovų Tarybos Barselonoje iškeltą *uždavinį* – investuoti 3 proc. BVP į mokslinius tyrimus – Europos bendrijoje turėtų dirbti apie 700 000 mokslo darbuotojų. *Šis tikslas turi būti įgyvendintas imantis tarpusavyje susijusių priemonių, pvz., sudominti jaunos žmonės rinktis mokslininko karjerą, skatinti moteris dalyvauti mokslinių tyrimų veikloje, plėsti mokymosi ir judėjimo mokslinių tyrimų tikslais galimybes, pagerinti mokslo darbuotojų karjeros perspektyvas Bendrijoje ir atverti Bendriją trečiųjų šalių piliečiams, kuriems būtų leista atvykti į Bendriją vykdyti mokslinių tyrimų*.
- (5) Kad būtų konkurencingos ir patrauklios tarptautiniu mastu, valstybės narės turėtų imtis reikiamų priemonių *supaprastinti mokslo darbuotojų patekimą ir trumpalaikį judėjimą Bendrijoje*.
- (6) *Trumpalaikio buvimo atveju, valstybės narės turėtų išpareigoti mokslo darbuotojus, kuriems taikomas vizos reikalavimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 539/2001* <sup>(3)</sup>, *laikyti sąžiningai veikiančiais asmenimis ir suteikti jiems acquis numatytas lengvatas trumpalaikių vizų išdavimo procedūros metu*.
- (7) Turėtų būti imamasi *priemonių, skatinančių keitimąsi informacija ir geriausių praktiką, siekiant patobulinti trumpalaikių vizų išdavimo mokslo darbuotojams tvarką*.
- (8) Ši rekomendacija gerbia pagrindines teises ir atitinka principus, nustatytus, pavyzdžiui, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje.
- (9) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridedamo prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šią rekomendaciją ir dėl to nėra jos įtakojama. Tačiau, kadangi šia rekomendacija siekiama plėtoti Šengeno *acquis* pagal Europos bendrijos steigimo sutarties trečiosios dalies IV antraštinės dalies nuostatas taikomas Protokolo 5 straipsnis.
- (10) Ši rekomendacija grindžiama Šengeno *acquis*, kurioje Jungtinė Karalystė nedalyvauja, pagal Protokolo dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos sistemą, pridedamo prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 4 ir 5 straipsnių, todėl Jungtinė Karalystė nedalyvaus priimant šią rekomendaciją ir nebus jos įtakojama.

<sup>(1)</sup> OL C, p.

<sup>(2)</sup> 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento pozicija.

<sup>(3)</sup> 2001 m. kovo 15 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 539/2001, nustatantis trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus (OL L 81, 2001 3 21, p. 1). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 453/2003 (OL L 69, 2003 3 13, p. 10).



## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- (11) Ši rekomendacija grindžiama Šengeno *acquis*, kurioje Airija nedalyvauja, pagal Protokolo dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos sistemą, pridedamo prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 4 ir 5 straipsnį, todėl Airija nedalyvaus priimant šią rekomendaciją ir nebus jos įtakojama.
- (12) Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės atveju šis reglamentas yra Šengeno *acquis* nuostatų plėtojimas, priskiriamas sričiai, nurodytai 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos sprendimo 1999/437/EB dėl tam tikrų priemonių taikant Europos Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytą susitarimą dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* <sup>(1)</sup> 1 straipsnio B punkte.
- (13) Ši rekomendacija yra Šengeno *acquis* pagrindu priimtas ar kitaip su ja susijęs aktas, kaip apibrėžta 2003 m. Stojimo akto 3 straipsnio 2 dalyje.
- (14) **Šia rekomendacija taip pat siekiama įvesti lanksčią formulę mokslu darbuotojams, kurie nori išlaikyti profesinius ryšius su konkrečia organizacija savo kilmės šalyje (pavyzdžiui, kiekvieną semestrą iki trijų mėnesių praleisti priimančioje Europos mokslinių tyrimų organizacijoje, tačiau likusį laiką ir toliau dirbti mokslinių tyrimų organizacijoje savo kilmės šalyje).**

## REKOMENDUOJA VALSTYBĖMS NARĖMS:

1. supaprastinti vizų išdavimą išsipareigojant greičiau išnagrinėti trečiųjų šalių mokslu darbuotojų, kuriems taikomas vizos reikalavimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 539/2001, prašymus išduoti vizą.
2. skatinti trečiųjų šalių mokslu darbuotojų, kuriems reikia dažnai keliauti Europos Sąjungoje, tarptautinį mobilumą, išduodant jiems daugkartines vizas. Nustatant vizų galiojimo laikotarpį, valstybės narės atsižvelgia į mokslinių tyrimų programų, kuriose dalyvauja mokslu darbuotojai, trukmę.
3. išsipareigoti supaprastinti suderinto požiūrio į patvirtinančius dokumentus, kuriuos mokslu darbuotojai privalo pridėti prie jų prašymo išduoti vizą, priėmimą. Šiuo klausimu bus konsultuojamasi su patvirtintomis mokslinių tyrimų organizacijomis.
4. skatinti vizų išdavimą mokslu darbuotojams be administracinio mokesčio vadovaujantis *acquis* nustatytais taisyklėmis.
5. dalyvaujant vietiniame konsuliniame bendradarbiavime, atsižvelgti į siekį supaprastinti vizų išdavimą trečiųjų šalių mokslu darbuotojams, kad būtų skatinamas keitimasis geriausia praktika.
6. išsipareigoja iki ... <sup>(2)</sup> pateikti Komisijai informaciją apie priimtą geriausią praktiką supaprastinant vienodų vizų išdavimą mokslu darbuotojams, kad ji galėtų įvertinti padarytą pažangą. **Atsižvelgiant į tai, ar pasiūlymas dėl Direktyvos .../.../EB dėl specialios trečiųjų šalių piliečių įleidimo mokslinių tyrimų vykdymo tikslais tvarkos bus priimta bei atsižvelgiant į vertinimo išvadas, bus išanalizuota galimybė įtraukti šios rekomendacijos nuostatas į tinkamą teisiškai įpareigojantį instrumentą.**

Priimta,

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas

Tarybos vardu  
Pirmininkas

<sup>(1)</sup> OL L 176, 1999 7 10, p. 31.

<sup>(2)</sup> Vieneri metai po šios rekomendacijos priėmimo.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

P6\_TA(2005)0090

## Pavojingos medžiagos

**Europos Parlamento rezoliucija dėl Komisijos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos Nr. 2002/95/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo priedas, siekiant suderinti jį su technikos pažanga, projekto (CMT-2005-151 ir CMT-2005-642)**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2003 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/95/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Komisijos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas 2003 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/95/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo priedas, siekiant suderinti jį su technikos pažanga, projektą (CMT-2005-151 ir CMT-2005-642),
  - atsižvelgdamas į Direktyvos 2002/95/EB 7 straipsnyje minimo komiteto 2005 m. kovo 16 d. nuomonę,
  - atsižvelgdamas į 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, kuriuo nustatoma Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarka <sup>(2)</sup>, 8 straipsnį ir Europos Parlamento ir Komisijos susitarimą dėl Tarybos sprendimo Nr. 1999/468/EB įgyvendinimo tvarkos <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 95 straipsnio 3 dalį,
  - atsižvelgdamas į Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 81 straipsnį,
- A. kadangi pagal Direktyvos 2002/95/EB 4 straipsnio 1 dalį nuo 2006 m. liepos 1 d. į rinką teikiamoje naujoje elektros ir elektroninėje įrangoje ribojamas švino, gyvsidabrio, kadmio, šešiavalenčio chromo, polibrominuotų bifenių (PBB) ir polibrominuotų difenių eterių (PBDE) naudojimas, išskyrus atvejus, kai pagal tos direktyvos priedą apribojimai netaikomi,
- B. kadangi 2004 m. gruodžio 10 d. Direktyvos Nr. 2002/95/EB 7 straipsniu įkurtas komitetas balsavo už Komisijos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Direktyvos Nr. 2002/95/EB priedas, siekiant papildyti jį naujomis išimtimis ir pakeisti jau esamas, projektą,
- C. kadangi Sprendimo 1999/468/EB 7 straipsnio 3 dalyje ir Susitarimo 1 punkte nustatyta, kad Europos Parlamentas „tuo pat metu ir tokiomis pat sąlygomis kaip ir komitetų nariai [...] gauna komitetų posėdžių darbotvarkių projektus, komitetams pateiktų priemonių [...] projektus, balsavimo rezultatus, posėdžių protokolus bei institucijų ir organizacijų, kurioms priklauso valstybių narių paskirti joms atstovauti asmenys, sąrašus“,
- D. kadangi Parlamentas, remdamasis savo kontrolės teise, pagal Sprendimą 1999/468/EB tik 2005 m. sausio 28 d. ir tik pareikalavęs gavo sprendimo projektą,
- E. kadangi iki tos datos Parlamentas negavo beveik jokių su komiteto posėdžiais susijusių dokumentų, kuriuos turėjo gauti dėl atliekų tvarkymą reglamentuojančių EB teisės aktų suderinimo su mokslo ir technikos pažanga per 2004 metus,
- F. kadangi 2005 m. vasario 3 d. atsakingas komitetas Parlamente išreiškė susirūpinimą, kad Komisija nesilaikė Sprendimo 1999/468/EB ir 2005 m. vasario 3 d. Susitarimo su Komisija nuostatų; kadangi Komisija išsipareigojo pradėti vykdyti naują komitologijos procedūrą ir 2005 m. vasario 16 d. pateikti visus trūkstamus dokumentus,

<sup>(1)</sup> OL L 37, 2003 2 13, p. 19.

<sup>(2)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

<sup>(3)</sup> OL L 256, 2000 10 10, p. 19.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- G. kadangi 2005 m. vasario 25 d. Parlamentas gavo naują sprendimo projektą,
- H. kadangi, remiantis Direktyvos 2002/95/EB 5 straipsnio 1 dalimi, leidžiama iš dalies keisti priedą, siekiant suderinti jį su mokslo ir technikos pažanga,
- I. kadangi Direktyvos 2002/95/EB 4 straipsnio 1 dalyje nurodytų pavojingų medžiagų saugesnės alternatyvos naudojamos ar kuriamos įrangai, kuriai šiuo metu taikomos išimtys,
- J. kadangi Direktyvos 2002/95/EB 5 straipsnio 1 dalies b punkte nustatyta, kad „4 straipsnio 1 dalies reikalavimų netaikymas elektros ir elektroninės įrangos medžiagoms, jei jų eliminavimas ar konstrukcijos arba medžiagų pakeitimas panaudojant komponentus, kuriems nereikia jokių iš nurodytųjų medžiagų, yra techniškai ar moksliai neįmanomas arba dėl pakeitimo atsiradęs neigiamas poveikis aplinkai, sveikatai ir (arba) vartotojų saugai nusvertų jų naudą aplinkai, sveikatai ir (arba) vartotojų saugai“,
- K. kadangi Direktyvos 2002/95/EB 5 straipsnio 1 dalies b punkte pateikti vieninteliai kriterijai, į kuriuos reikia atsižvelgti ruošiant sprendimo projektą dėl papildomų išimčių,
- L. kadangi savo sprendimo projekto 2 konstatuojamoje dalyje Komisija tvirtina, kad „neįmanoma išvengti šių pavojingų medžiagų naudojimo tuose specialiuose komponentuose ar medžiagose“,
- M. kadangi pagal Direktyvos 2002/95/EB 5 straipsnio 2 dalį Komisija, prieš pakeisdama priedą, *inter alia* konsultuojasi su suinteresuotomis šalimis ir „atsižvelgia į gaunamą informaciją“,
- N. kadangi patikrinus, kaip vyksta konsultacijos su suinteresuotomis šalimis, paaiškėjo šios problemos:
- įrodyti, ar prašomos išimtys yra pagrįstos, ar ne, turėjo suinteresuotos šalys, o ne tie, kurie naudosis tomis išimtimis,
  - prašymai dėl išimčių nebuvo paviešinti, o tai pažeidžia Parlamento gebėjimą veiksmingai vykdyti kontrolę, ypač įvertinti, ar sprendimo projekto 2 konstatuojamosios dalies pareiškimas yra pagrįstas,
  - konsultuojantis su suinteresuotomis šalimis buvo aptariamas kaštų klausimas, nors kaštų svarstymo nėra numatyta Direktyvoje 2002/95/EB; kadangi netinkami svarstymai kaštų klausimais kelia abejonių dėl sprendimo projekto pagrindo,
- O. kadangi patikrinus Komisijos pavedimu parengtą ataskaitą dėl prašymų pagrįstumo įvertinimo, išaiškėjo šios problemos:
- teikiant išimtis aiškiai atsižvelgiama į kaštų kriterijų, o tai prieštarauja Direktyvos 2002/95/EB nuostatams; kadangi neteisėtas kaštų klausimo svarstymas kelia abejonių dėl ataskaitos pagrįstumo,
  - nesuvokiama didelio skirtumo tarp galiojimo datų, kurios turėtų duoti aiškų ženklą verslo atstovams, ir iš esmės atviros bendros peržiūros sąlygos; kadangi bendra peržiūros sąlyga negali būti tapatinama su aiškiomis galiojimo datomis,
  - informacija apie šiuo metu turimus pakaitalus iki galo neatspindi esamos padėties; kadangi tai kelia abejonių dėl ataskaitos, skirtos įvertinti 5 straipsnio 1 dalies b punkto kriterijus, pagrįstumo,
- P. kadangi, remiantis ribota iš suinteresuotų šalių konsultacijų ir Komisijos pavedimu parengtos ataskaitos gauta informacija, patikrinus sprendimo projektą, išaiškėjo šios jo ir ypač jo priedo problemos:
- pažeidžiant 5 straipsnio 1 dalies b punktą buvo leista netaikyti reikalavimų esant pakaitalams (7 (antra įtrauka), 10, 12, 13 ir 14 punktai),
  - pažeidžiant 5 straipsnio 2 dalį vienos išimties taikymo laikas buvo pratęstas nepasikonsultavus su suinteresuotomis šalimis (8 punktas: kadmis elektros kontaktuose),

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- 7 punkto antroje įtraukoje nustatyta galiojimo data iki 2010 metų buvo nepagrįstai išbraukta,
  - sprendime daugiau nenustatyta jokių galiojimo datų, jų nėra net Direktyvos 7 punkte (trečioje įtraukoje), o tai aiškiai prieštarauja Direktyvos 2002/95/EB priedo 10 punkte esančiam pavedimui,
  - pačių prašymų dėl išimčių pateikėjų pasiūlytos galiojimo datos daugeliui punktų nebuvo įtrauktos (10, 11, 13, 14 punktai),
  - pažeidžiant 5 straipsnio 1 dalies b punktą kai kurios išimtys buvo išplėstas labiau nei buvo prašoma ir (arba) pagrįsta (10, 12 punktai),
  - pažeidžiant 5 straipsnio 1 dalies b punktą išimtys buvo suteiktos po nepakankamos ar neišsamios techninės diskusijos (7 (antra įtrauka), 10, 14 punktai),
  - vėl buvo įtraukta klaidinga priedo 10 punkto numeracija, nors, kadangi dėl šios numeracijos buvo netinkamai aiškinama direktyva, Komisija išpareigojo tai ištaisyti (15 punktas),
- Q. kadangi Sprendimo 1999/468/EB 8 straipsnyje nustatyta, kad Parlamentas turi teisę priimti rezoliuciją, kurioje nurodoma, kad įgyvendinimo priemonių projektas „viršija pagrindinėje priemonėje nustatytus įgyvendinimo įgaliojimus“,
1. remdamasis turima ribota informacija, mano, kad Komisija nesilaikė Direktyvos 2002/95/EB 5 straipsnio 1 dalies, 5 straipsnio 1 dalies b punkto ir 5 straipsnio 2 dalies ir todėl viršijo šioje direktyvoje nustatytus įgyvendinimo įgaliojimus;
  2. ragina Komisiją, atsižvelgus į šią rezoliuciją, dar kartą išnagrinėti savo sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Direktyvos 2002/95/EB priedas, siekiant suderinti jį su technikos pažanga, projektą ir užtikrinti, kad visi priedo daliniai pakeitimai atitiktų tos direktyvos nuostatas;
  3. patvirtina, kad vėliau patikrinus kitas komitologijos bylas, paaiškėjo, jog Sprendimo 1999/468/EB ir Susitarimo procedūrinių nuostatų nesilaikymo Komisijos praktikoje yra ne vienas atvejis;
  4. ragina Komisiją nuodugniai įvertinti visus atvejus, kai buvo nesilaikoma Sprendimo 1999/468/EB ir Susitarimo nuostatų nuo procedūrų pakeitimo 2003 metų pabaigoje, tiksliai apibūdinant kiekvieną nesilaikymo atvejį bei jo pobūdį, ir per 3 mėnesius perduoti Parlamentui pilną įvertinimą;
  5. ragina Komisiją gerbti Parlamento teises pagal Sprendimą 1999/468/EB ir Susitarimą gauti informaciją bei vykdyti kontrolę;
  6. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių parlamentams ir vyriausybėms.

---

P6\_TA(2005)0091

### Procesinės teisės baudžiamuosiuose procesuose \*

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos pagrindų sprendimo dėl tam tikrų procesinių teisių baudžiamuosiuose procesuose visoje Europos Sąjungoje (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS))**

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą (KOM(2004)0328) (1),
- atsižvelgdamas į ES sutarties 31 straipsnio 1 dalies c punktą,

(1) Dar neskelbta OL.

## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- atsižvelgdamas į ES sutarties 39 straipsnio 1 dalį, pagal kurią nuostatas Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0071/2004),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 93 ir 51 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir Teisės reikalų komiteto nuomonę (A6-0064/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
  2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį;
  3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jeigu ji ketina nukrypti nuo Parlamento patvirtinto teksto;
  4. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PARLAMENTO PAKEITIMAI

## 1 pakeitimas

*Visas tekstas*

Frazė „kiek galima greičiau“ keičiama į „be reikalo nedelsiant“.  
(*Taip keičiama visame tekste.*)

## 2 pakeitimas

*5a konstatuojamoji dalis (nauja)*

**(5a) Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje (EŽTPLK) išvardytos teisės laikomos minimaliomis normomis, kurių valstybės narės privalo visais atvejais laikytis, kaip laikosi Europos Žmogaus Teisių Teismo jurisprudencijos.**

## 3 pakeitimas

*7 konstatuojamoji dalis*

(7) Abipusio pripažinimo principas yra grindžiamas aukštu tarpusavio pasitikėjimo tarp valstybių narių lygiu. Siekiant stiprinti šį pasitikėjimą siūlomas pagrindų sprendimas numato keletą apsaugos priemonių, skirtų pagrindinių teisių apsaugai. Šios apsaugos priemonės atspindi valstybių narių tradicijas laikantis EŽTPLK nuostatų.

(7) Abipusio pripažinimo principas yra grindžiamas aukštu tarpusavio pasitikėjimo tarp valstybių narių lygiu. Siekiant stiprinti šį pasitikėjimą siūlomas pagrindų sprendimas numato keletą apsaugos priemonių, skirtų pagrindinių teisių apsaugai. Šios apsaugos priemonės atspindi valstybių narių tradicijas laikantis EŽTPLK **ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos** nuostatų.

## 51 pakeitimas

*8 konstatuojamoji dalis*

(8) Siūlomos nuostatos nėra skirtos paveikti atitinkamas galiojančias kovas su kai kuriomis rimtomis ir sudėtingomis nusikaltimų rūšimis, ypač terorizmu, priemonės, kurias numato nacionaliniai įstatymai.

(8) Siūlomos nuostatos nėra skirtos paveikti atitinkamas galiojančias kovas su kai kuriomis rimtomis ir sudėtingomis nusikaltimų rūšimis, ypač terorizmu, priemonės, kurias numato nacionaliniai įstatymai. **Visos priemonės atitinka Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją bei Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją.**

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

## 5 pakeitimas

## 10 konstatuojamoji dalis

(10) Buvo identifikuotos penkios sritys, kuriose visų pirma gali būti taikomi bendri standartai. Šios sritys yra: teisinio atstovavimo prieinamumas, užtikrinimas, kad asmenys, kuriems yra būtinas ypatingas dėmesys ir kurie, negavę šio dėmesio, negalėtų sekti proceso, gautų tokių dėmesį, konsulinė pagalba sulaikytiems užsienio valstybių piliečiams ir įtariamųjų ir kaltinamųjų informavimas raštu apie jų teises.

(10) **Siekiant skatinti valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą, reikia numatyti apsaugos straipsnius, kurie apsaugotų pagrindines tiek įtariamųjų, tiek nusikaltimo aukų bei liudinkų teises. Tačiau pagrindinis šio pagrindų sprendimo dėmesio objektas yra įtariamųjų asmenų teisių apsauga.** Buvo identifikuotos penkios sritys, kuriose visų pirma gali būti taikomi bendri standartai. Šios sritys yra: teisinio atstovavimo prieinamumas, užtikrinimas, kad asmenys, kuriems yra būtinas ypatingas dėmesys ir kurie, negavę šio dėmesio, negalėtų sekti proceso, gautų tokių dėmesį, konsulinė pagalba sulaikytiems užsienio valstybių piliečiams ir įtariamųjų ir kaltinamųjų informavimas raštu apie jų teises.

## 6 pakeitimas

## 10a konstatuojamoji dalis (nauja)

**(10a) Šį pagrindų sprendimą reikia įvertinti per dvejus metus nuo jo įsigaliojimo datos, atsižvelgiant į įgytą patirtį. Prireikus, siekiant patobulinti numatytas apsaugos priemones, jis turėtų būti iš dalies pakeistas.**

## 8 pakeitimas

## 16 konstatuojamoji dalis

(16) Teisė į konsulinę pagalbą yra numatyta 1963 m. Vienos konvencijos dėl konsulinių santykių 36 straipsnyje, kuris numato valstybėms teisę susisiekti su savo piliečiais. Šio pagrindų sprendimo nuostatomis ši teisė suteikiama Europos piliečiams, o ne valstybėms. Tai padidina jo matomumą, o tuo pačiu ir jo efektyvumą. **Ilgesniu laikotarpiu laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės sukūrimas, kuriame vyrauja pasitikėjimas tarp valstybių narių, turėtų sumažinti ar visai panaikinti poreikį konsulinei pagalbai.**

(16) Teisė į konsulinę pagalbą yra numatyta 1963 m. Vienos konvencijos dėl konsulinių santykių 36 straipsnyje, kuris numato valstybėms teisę susisiekti su savo piliečiais. Šio pagrindų sprendimo nuostatomis ši teisė suteikiama Europos piliečiams, o ne valstybėms. Tai padidina jo matomumą, o tuo pačiu ir jo efektyvumą.

## 9 pakeitimas

## 17 konstatuojamoji dalis

(17) Įtariamųjų ir kaltinamųjų informavimas raštu apie jų teises yra priemonė, kuri pagerina proceso teisingumą ir tam tikra apimtimi užtikrina, kad kiekvienas asmuo, įtariamasis ar kaltinamas baudžiamosios veikos padarymu žinotų savo teises. Jei įtariamieji ir kaltinamieji nežino savo teisių, jiems yra sunkiau reikalauti leisti pasinaudoti šiomis teisėmis. Rašytinio pranešimo apie jų teises paprasto „Teisių laiško“ forma išspręs šią problemą.

(17) Įtariamųjų ir kaltinamųjų informavimas raštu apie jų teises yra priemonė, kuri pagerina proceso teisingumą ir tam tikra apimtimi užtikrina, kad kiekvienas asmuo, įtariamasis ar kaltinamas baudžiamosios veikos padarymu žinotų savo teises. Jei įtariamieji ir kaltinamieji nežino savo teisių, jiems yra sunkiau reikalauti leisti pasinaudoti šiomis teisėmis. Rašytinio pranešimo apie jų teises paprasto „Teisių laiško“ forma išspręs šią problemą. **Įtariamuosius, turinčius regėjimo negalią arba negalinčius skaityti, reikėtų informuoti žodžiu apie pagrindines jų teises.**

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

10 pakeitimas

18 konstatuojamoji dalis

(18) Yra būtina sukurti mechanizmą, kuris leistų įvertinti šio pagrindų sprendimo efektyvumą. Dėl šios priežasties vertinimo ir stebėjimo tikslais valstybės narės turėtų rinkti ir fiksuoti informaciją. Komisija panaudos surinktą informaciją viešai prieinamoms ataskaitoms parengti. Tai stiprins tarpusavio pasitikėjimą, kadangi kiekviena valstybė narė žinos, kad kitos valstybės narės taiko teisingo teismo teises.

(18) Yra būtina sukurti mechanizmą, kuris leistų įvertinti šio pagrindų sprendimo efektyvumą. Valstybės narės renka ir registruoja informaciją, **taip pat ir gautą iš nevalstybinių organizacijų, tarpvalstybinių organizacijų ir profesionalių teisininkų organizacijų, vertėjų žodžiu bei raštu**, kurios reikia atlikti įvertinimui ir kontrolei. Komisija panaudos surinktą informaciją viešai prieinamoms ataskaitoms parengti. Tai stiprins tarpusavio pasitikėjimą, kadangi kiekviena valstybė narė žinos, kad kitos valstybės narės taiko teisingo teismo teises.

11 pakeitimas

1 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Toliau tokie procesai vadinami „baudžiamaisiais procesais“.

Išbraukta.

12 pakeitimas

1 straipsnio 2 dalis

2. Teisės taikomos visiems asmenims, įtariamiems baudžiamųjų veikų padarymu („įtariamasis“), nuo to momento, kai valstybės narės kompetentingos institucijos **informuoja** jį, **kad jis yra įtariamasis nusikalstamos veikos padarymu, iki galutinio teismo nuosprendžio priėmimo.**

2. Teisės taikomos visiems asmenims, įtariamiems baudžiamųjų veikų padarymu („įtariamasis“) **arba, jei įtariamasis yra juridinis asmuo, juridinio asmens atstovui**, nuo to momento, kai valstybės narės kompetentingos institucijos **susisieki** su juo iki **galutinio teismo sprendimo, t. y. nuosprendžio priėmimo ir apeliacinio teismo sprendimo.**

13 pakeitimas

1a straipsnis (naujas)

1a straipsnis

Sąvokos

Šiame pagrindų sprendime vartojamos toliau pateikiamos sąvokos:

a) „teisine konsultacija“ laikoma:

- pagalba, kurią suteikia advokatas arba tinkamą kvalifikaciją turintis asmuo, kaip nurodyta 4 straipsnio 1 dalyje, įtariamajam prieš ir per bet kokią policijos apklausą, susijusią su nusikaltimu, kurį padarius tas asmuo įtariamasis;
- pagalba, suteikiama įtariamajam, ir advokato arba tinkamą kvalifikaciją turinčio asmens, kaip nurodyta 4 straipsnio 1 dalyje, atstovavimas įtariamajam per baudžiamąjį procesą;

b) „baudžiamuoju procesu“ laikoma:

- i) bylos nagrinėjimas, siekiant nustatyti įtariamojo kaltę ar nekaltumą arba nuteisti tą asmenį;
- ii) apeliacinių skundų dėl i) punkte minėtų teismo procesų nagrinėjimas, arba

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

iii) bylos, kurių iškelia administracinės valdžios institucijos dėl veikos, už kurią pagal valstybės narės įstatymus baudžiama, ir kai dėl šio sprendimo gali būti iškelta byla teisme, ypač turinčiame jurisdikciją spręsti baudžiamąsias bylas, nagrinėjimas;

c) „šeimoms nariams prilyginamais asmenimis“ laikomi:

- asmenys, kurie pagal valstybės narės įstatymus su įtariamuoju gyvena kaip registruoti ar kitu būdu įteisinti tos pačios lyties partneriai,
- asmenys, kurie nuolat gyvena drauge su įtariamuoju kaip nesantuokiniai partneriai.

14 pakeitimas

1b straipsnis (naujas)

**1b straipsnis****Teisė į gynybą**

Įtariamieji prieš duodami parodymus arba po to, kai prieš duodant parodymus jiems buvo pritaikytos jų laisvę ribojančios priemonės, priklausomai nuo to, kas anksčiau, turi teisę gauti informaciją iš atitinkamų institucijų apie jiems pateiktus kaltinimus ir įtarimų pagrindą.

15 pakeitimas

2 straipsnis

1. Įtariamasis, **jei jis to nori, turi** teisę **kiek įmanoma greičiau** gauti teisinę pagalbą, ir turi teisę ją gauti viso baudžiamojo proceso metu.

2. Įtariamasis **turi** teisę gauti teisinę pagalbą prieš **atsakydamas į klausimus, susijusius su jam pateiktais kaltinimais**.

1. Įtariamasis **turi** teisę **be reikalo nedelsiant** gauti teisinę pagalbą (**ne vėliau kaip per 24 val. po sulaikymo**).

2. Įtariamasis **turi** teisę gauti teisinę pagalbą **visais atvejais prieš bet kokią apklausą bet kuriuo baudžiamojo proceso etapu bei lygmeniu ir per bet kokio tipo apklausą**.

16 pakeitimas

2 straipsnio 2a dalis (nauja)

**2a. Įtariamieji turi teisę:**

- konsultuotis su savo advokatu privačiai (net jei jie saugumo sumetimais turi būti saugomi policijos), o jų pokalbis su advokatu išlieka visiškai konfidencialus;
- susipažinti su baudžiamojo proceso medžiaga, taip pat ir tarpininkaujant jo advokatui;
- kad jo advokatas būtų informuojamas apie baudžiamosios bylos eigą ir dalyvautų apklausoje;
- kad jo advokatas dalyvautų ir teiktų klausimus teismui ikiteisminio tyrimo stadijoje arba per patį teismą.



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

17 pakeitimas

2 straipsnio 2b dalis (nauja)

**2b. Jei nepaisoma teisės į teisinę pagalbą, visi tolesni ir su jais susiję baudžiamojo proceso veiksmai tampa negaliojantys.**

18 pakeitimas

2 straipsnio 2c dalis (nauja)

**2c. Valstybės narės užtikrina, kad advokatui būtų skiriama užtektinai laiko susipažinti su bylos medžiaga, kad jis galėtų tinkamai pasirengti gynybai.**

19 pakeitimas

3 straipsnio įžanginė dalis

Neatsižvelgiant į įtariamojo teisę atsisakyti nuo teisinės pagalbos ir visuose procesuose atstovauti pačiam save, yra būtina, kad **kai kuriems** įtariamiesiems teisinė pagalba būtų teikiama siekiant užtikrinti proceso teisingumą. Dėl šios priežasties, valstybės narės užtikrina, kad teisinė pagalba būtų teikiama bet kuriam įtariamajam, kuris:

Neatsižvelgiant į įtariamojo teisę atsisakyti nuo teisinės pagalbos ir visuose procesuose atstovauti pačiam save, yra būtina, kad įtariamiesiems teisinė pagalba būtų teikiama siekiant užtikrinti proceso teisingumą. Dėl šios priežasties, valstybės narės užtikrina, kad teisinė pagalba būtų teikiama bet kuriam įtariamajam **ir ypač tam**, kuris:

20 pakeitimas

3 straipsnio 2 dalis

— yra oficialiai kaltinamas baudžiamosios veikos, kuri sukuria sudėtingą faktinę ar teisinę situaciją, ar už kurią gali būti skirta griežta bausmė, padarymu, visų pirma valstybėje narėje, kurioje už tokią veiką privalomai turi būti skiriama **ilgesnio nei vienerių metų** trukmės laisvės atėmimo bausmė, ar

— yra oficialiai kaltinamas baudžiamosios veikos, kuri sukuria sudėtingą faktinę ar teisinę situaciją, ar už kurią gali būti skirta griežta bausmė, padarymu, visų pirma valstybėje narėje, kurioje už tokią veiką privalomai turi būti skiriama laisvės atėmimo bausmė, ar

21 pakeitimas

3 straipsnio 5 įtrauka

— atrodo **negalintis** suprasti ar sekti proceso turinio ar reikšmės dėl savo amžiaus, protinės, fizinės ar emocinės būsenos.

— **gali būti, kad negali, arba** atrodo **negalintis** suprasti ar sekti proceso turinio ar reikšmės dėl savo amžiaus, protinės, fizinės ar emocinės būsenos.

22 pakeitimas

3 straipsnio 5a įtrauka (nauja)

— **yra sulaikytas duoti parodymus baudžiamajame procese;**

23 pakeitimas

4 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės užtikrina, kad **tik** advokatai, nurodyti Direktyvos Nr. 98/5/EB 1 straipsnio 2 dalies a) punkte turėtų teisę teikti teisinę pagalbą pagal šį pagrindų sprendimą.

1. Valstybės narės užtikrina, kad Direktyvos Nr. 98/5/EB 1 straipsnio 2 dalies a) punkte nurodyti advokatai arba taikytinomis nacionalinėmis nuostatomis numatytą tinkamą kvalifikaciją turintys kiti asmenys turėtų teisę teikti teisinę pagalbą pagal šį pagrindų sprendimą.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

24 pakeitimas

4 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės užtikrina, kad **pakaitinio advokato pateikimo mechanizmas, jei teikiama teisinė pagalba pripažįstama neefektyvia.**

2. Valstybės narės užtikrina, kad **nepriklausoma institucija būtų įpareigota išklaudyti skundus dėl neveiksmingo gynybos advokato darbo. Prireikus ši institucija gali parūpinti kitą advokatą.**

25 pakeitimas

4 straipsnio 2a dalis (nauja)

**2a. Šiame pagrindų sprendime nurodyti procesiniai terminai nebus pradėti skaičiuoti tol, kol nebus pranešta advokatui, nepriklausomai nuo to, ar įtariamajam buvo pranešta anksčiau.**

26 pakeitimas

5 straipsnio 1 dalis

1. **Tais atvejais, kai taikomas 3 straipsnis**, teisinės pagalbos kaštus pilnai ar iš dalies padengia valstybės narės, jei tokie kaštai sukeltų pernelyg didelių sunkumų įtariamiesiems ar jų išlaikytiniams.

1. **Valstybės narės užtikrina, kad įtariamajam būtų suteikiama nemokama teisinė konsultacija ir sumokamos teismo išlaidos (mokesčiai arba išlaidos) arba kad teisinės pagalbos išlaidas pilnai ar iš dalies padengia valstybė narė, kurioje vyksta baudžiamasis procesas**, jei tokios išlaidos sukeltų pernelyg didelių sunkumų įtariamiesiems ar jų išlaikytiniams, **arba asmenims, atsakingiems už jo finansinį išlaikymą.**

27 pakeitimas

6 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės, **siekdamos apsaugoti proceso teisingumą, užtikrina, kad įtariamajam, kuris nesupranta kalbos, kuria vyksta procesas, būtų užtikrintas nemokamas vertimas žodžiu.**

1. Valstybės narės užtikrina, kad **tu atveju, kai įtariamasis nekalba kalba, kuria vyksta teismo procesas, arba jos nesupranta, bet kuriuo teismo proceso etapu ir (jeigu jis to prašo) konsultuojantis su advokatu jam nemokamai būtų teikiamos vertimo žodžiu paslaugos.**

28 pakeitimas

6 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės užtikrina, kad, kai **tai yra būtina**, įtariamasis gauna nemokamą teisinės pagalbos, gaunamos baudžiamojo proceso metu, vertimą žodžiu.

2. Valstybės narės užtikrina, kad, kai įtariamasis **nesupranta arba nekalba ta kalba, kuria vyksta teismo procesas, vertėjas žodžiu dalyvauja:**

— **per visus įtariamojo ir jo advokato susitikimus, jei advokatas ar kaltinamas asmuo mano, kad reikia vertėjo žodžiu;**

— **visais atvejais, kai teisėsaugos pareigūnas užduoda įtariamajam klausimus, susijusius su įtariamu nusikaltimu;**

— **visais atvejais, kai įtariamasis dėl šio nusikaltimo privalo atvykti į teismą.**

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

29 pakeitimas

6 straipsnio 3a dalis (nauja)

**3a. Kompetentingų teisminių institucijų atestuoti vertėjai žodžiu yra įtraukiami į nacionalinį oficialių vertėjų žodžiu registrą.**

30 pakeitimas

7 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamajam, nesuprantančiam kalbos, kuria vyksta procesas, būtų pateikti nemokami visų susijusių dokumentų vertimai, tokiu būdu siekiant apsaugoti proceso teisingumą.

1. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamajam, nesuprantančiam kalbos **ar nemokančiam skaityti kalba**, kuria vyksta procesas, **arba kalba, kuria rengiami susiję dokumentai, kai jie rengiami kita, negu teismo procese vartojama kalba**, būtų pateikti nemokami visų susijusių dokumentų vertimai **į bet kurią oficialią Europos Sąjungos kalbą ar į kitą atitinkamą kalbą, kurią supranta įtariamasis**, tokiu būdu siekiant apsaugoti proceso teisingumą.

31 pakeitimas

7 straipsnio 2 dalis

**2. Sprendimas dėl to, kuriuos dokumentus reikia išversti, priima kompetentingos institucijos. Įtariamojo advokatas gali paprašyti kitų dokumentų vertimo.**

**Išbraukta.**

32 pakeitimas

8 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės užtikrina, **kad įdARBINTI** vertėjai raštu ir vertėjai žodžiu **turėtų kvalifikaciją, pakankamą tiksliai vertimui raštu ir vertimui žodžiu.**

1. Valstybės narės užtikrina, **kad būtų sukurtas prisiekusių vertėjų žodžiu ir raštu registras, kuriame galėtų registruotis visų valstybių narių profesionalūs ir lygiavertės kvalifikacijos lingvistai visoje Europos Sąjungoje. Registre išvardyti asmenys laikosi atskiros šalies ir Bendrijos elgsenos kodekso, kuris sudarytas siekiant užtikrinti nešališką ir patikimą vertimą žodžiu ir raštu.**

33 pakeitimas

9 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad tais atvejais, kai procesas vyksta su vertėjo žodžiu pagalba, siekiant užtikrinti kokybės kontrolę būtų daromi garso ar vaizdo įrašai. Įrašo iššifravimas pateikiamas bet kuriai šaliai ginčo atveju. **Iššifravimas gali būti naudojamas tik vertimo žodžiu tikslumo patikrinimo tikslais.**

Valstybės narės užtikrina, kad tais atvejais, kai procesas vyksta su vertėjo žodžiu pagalba, siekiant užtikrinti kokybės kontrolę būtų daromi garso ar vaizdo įrašai. Įrašo iššifravimas pateikiamas bet kuriai šaliai ginčo atveju.

34 pakeitimas

10 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamajam, dėl savo amžiaus, **protinės, fizinės ar** emocinės būsenos negalinčiam suprasti ar sekti proceso turinio ar prasmės skiriamas ypatingas dėmesys, tokiu būdu siekiant apsaugoti proceso teisingumą.

1. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamajam, dėl savo amžiaus, **sveikatos būklės, fizinės arba psichinės negalios, neraštingumo arba ypatingos** emocinės būsenos negalinčiam suprasti ar sekti proceso turinio ar prasmės skiriamas ypatingas dėmesys, tokiu būdu siekiant apsaugoti proceso teisingumą.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

35 pakeitimas

10 straipsnio 3a dalis (nauja)

**3a. Nepavykus įvertinti ir pranešti apie įtariamojo pažeidžiamumą ir neištaičius šios padėties, bet kokie tolesni veiksmai baudžiamojo proceso metu tampa negaliojantys.**

36 pakeitimas

11 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės užtikrina, kad, kai tai yra būtina, būtų teikiama medicinos pagalba.

2. Valstybės narės užtikrina, kad, kai tai yra būtina, **ir jei įtariamasis ar jo advokatas mano, kad tai yra būtina**, suteikiama medicinos **ir psichologinė** pagalba.

37 pakeitimas

11 straipsnio 3 dalis

3. **Kai tai yra būtina**, specialus dėmesys **gali** apimti teisę į trečiojo asmens dalyvavimą apklausų policijoje ar teisminėse institucijose metu.

3. **Įtariamasis, kuris turi teisę į specialų dėmesį, arba jo advokatas turi teisę prašyti leisti** trečiajam asmeniui dalyvauti apklausų policijoje ar teisminėse institucijose metu.

38 pakeitimas

12 straipsnio 1 dalis

1. Kardomajam kalinimui sulaikytas įtariamasis **turi** teisę užtikrinti, kad jo šeima, šeimai priskiriami asmenys **ar jo darbovietė kiek įmanoma greičiau** būtų informuoti apie jo sulaikymą.

1. Kardomajam kalinimui sulaikytas įtariamasis **arba perkeltas į kitą kardomojo kalinimo vietą**, turi teisę **be reikalo nedelsdamas** informuoti apie **sulaikymą ar perkėlimą** savo šeimą **arba** šeimai priskiriamus asmenis.

39 pakeitimas

12 straipsnio 1a dalis (nauja)

**1a. Įtariamasis, grąžintas kardomajam kalinimui, turi teisę be reikalo nedelsiant apie sulaikymą informuoti darbdavį.**

40 pakeitimas

13 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės užtikrina, kad tuo atveju, jei sulaikytas įtariamasis nenori gauti pagalbos iš savo namų valstybės konsuliinių įstaigų, kaip alternatyva jam bus pasiūlyta pripažintų tarptautinių humanitarinių organizacijų pagalba.

2. Valstybės narės užtikrina, kad tuo atveju, jei sulaikytas įtariamasis nenori gauti pagalbos iš savo namų valstybės konsuliinių įstaigų, **be reikalo nedelsiant** kaip alternatyva jam bus pasiūlyta pripažintų tarptautinių humanitarinių organizacijų pagalba.

41 pakeitimas

14 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės užtikrina, kad visi įtariamieji būtų informuoti apie jų procesines teises, kurios jiems tuojau pat yra taikomos, pateikiant jiems apie tai pranešimą raštu. Ši informacija apima, tuo neapsiribojant, teises, numatytas pagrindų sprendime.

1. Valstybės narės užtikrina, kad visi įtariamieji būtų informuoti apie jų procesines teises, kurios jiems tuojau pat yra taikomos, pateikiant jiems apie tai pranešimą raštu. Ši informacija apima, tuo neapsiribojant, teises, numatytas pagrindų sprendime. **Raštiškas pranešimas – Teisių laiškas – pateikiamas įtariamajam per pirmą apklausą policijos nuovadoje ar kitoje vietoje.**

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

42 pakeitimas

14 straipsnio 1 dalies 1a pastraipa (nauja)

Valstybės narės užtikrina, kad Teisių laiškas patogumo dėlei būtų prieinamas internete. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamajam, kuris turi regėjimo arba skaitymo negalią, Teisių laiškas būtų perskaitytas.

44 pakeitimas

14 straipsnio 3a dalis (nauja)

3a. Valstybės narės nustato, į kokias kitas kalbas turėtų būti išverstas Teisių laiškas, atsižvelgdamos į Sąjungos teritorijoje dėl trečiųjų šalių piliečių imigravimo ar gyvenimo jos teritorijoje dažniausiai vartojamas kalbas. Taikomos 2 ir 3 dalys.

45 pakeitimas

14 straipsnio 4 dalis

4. Valstybės narės reikalauja, kad tiek įstatymų vykdymą užtikrinantis pareigūnas, tiek įtariamasis, jei jis to nori, pasirašytą Teisių laišką, kaip įrodymą to, kad jis buvo pasiūlytas, duotas ir priimtas. Teisių laiškas turi būti parengtas dviem egzemplioriais, vienas iš kurių (pasirašytas) lieka įstatymų vykdymą užtikrinančiam pareigūnui, o kitas (pasirašytas) lieka įtariamajam. Protokole turi būti padarytas įrašas apie tai, kad Teisių laiškas buvo pasiūlytas, ir ar įtariamasis sutiko ar ne jį pasirašyti.

4. Tyrimo institucija parengia pranešimą apie tai, kad įtariamajam buvo pateiktas Teisių laiškas. Pranešime nurodoma, kada Laiškas buvo pateiktas, ir, jei įmanoma, išvardijami dalyvavę asmenys.

46 pakeitimas

14 straipsnis (naujas)

#### 14a straipsnis

##### Diskriminavimo draudimas

Valstybės narės imasi prevencinių priemonių užtikrinti, kad visi įtariamieji, neatsižvelgiant į jų rasę, etninę kilmę arba seksualinę orientaciją, gautų vienodą teisinę pagalbą ir būtų vienodai traktuojami per bet kurį ir visus baudžiamuosius procesus.

47 pakeitimas

15 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės **palengvina** informacijos, būtinos šio Pagrindų sprendimo įvertinimui ir stebėjimui reikalingos informacijos **rinkimą**.

1. **Kasmet** valstybės narės iš **nevalstybinių organizacijų, tarpvalstybinių organizacijų ir profesionalių teisininkų organizacijų, vertėjų žodžiu ir raštu renka ir siunčia Komisijai** informaciją, reikalingą šio Pagrindų sprendimo nuostatomis įvertinti ir kontroliuoti.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

48 pakeitimas

15 straipsnio 2 dalis

2. Įvertinimas ir stebėjimas vykdomas prižiūrint **Europos** Komisijai, kuri koordinuoja įvertinimo veiklos stebėjimo ataskaitas. Tokios ataskaitos **gali būti** skelbiamos.

2. Įvertinimas ir stebėjimas vykdomas **kasmet** prižiūrint Komisijai, kuri koordinuoja ataskaitų apie įvertinimo ir kontrolės veiklą pateikimą. Tokios ataskaitos **yra** skelbiamos.

49 pakeitimas

16 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

1. **Siekiant, kad šio pagrindų sprendimo nuostatų įvertinimas ir stebėjimas galėtų būti vykdomas**, valstybės narės užtikrina, **kad tokie duomenys, kaip patikima statistika**, būtų saugomi ir prieinami, **inter alia, šie:**

1. Valstybės narės **numato reikiamas priemones**, kuriomis užtikrina, kad **kasmet iki kovo 31 d.** būtų saugoma ir prieinama **ši informacija apie praėjusius kalendorinius metus:**

50 pakeitimas

16 straipsnio 2 dalis

2. **Vertinimas ir stebėjimas bus vykdomi reguliariai, remiantis šiam tikslui pateiktais duomenimis, valstybių narių surinktais remiantis šio straipsnio nuostatomis.**

**Išbraukta.**

P6\_TA(2005)0092

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto III skirsnis

### 1.

**Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, III skirsnis — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Europos Bendrijų galutines metų sąskaitas — 2003 finansiniai metai — I tomas — konsoliduotus pranešimus dėl biudžeto įvykdymo ir konsoliduotą finansinę atskaitomybę (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005, SEK(2004)1182 — C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos ataskaitą dėl tolesnių veiksmų po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- atsižvelgdamas į Komisijos metų pranešimą biudžeto įvykdymą tvirtinančiai institucijai apie 2003 m. atliktą vidaus auditą (KOM(2004)0740),
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų metų pranešimą <sup>(3)</sup> apie 2003 finansinius metus bei specialius Audito Rūmų pranešimus kartu su audituotų institucijų atsakymais,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendaciją (C6-0077/2005),

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į EB sutarties 274, 275 ir 276 straipsnius bei Euratomo sutarties 179a ir 180b straipsnius,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(1)</sup>, ir ypač į jo 145, 146 ir 147 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinių reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnį ir V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir kitų susijusių komitetų nuomones (A6-0070/2005),
- A. kadangi, kaip numatyta EB sutarties 274 straipsnyje, Komisija vykdo biudžetą savo pačios atsakomybe, atsižvelgdama į patikimo finansų valdymo principus,
1. suteikia patvirtinimą Komisijai, kad ji įvykdė Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą;
  2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir rezoliuciją, kuri yra neatskiriama jo dalis, Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams ir Europos investicijų bankui bei valstybių narių nacionalinėms ir regioninėms audito institucijoms ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serijoje).

<sup>(1)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

---

**2.****Europos Parlamento sprendimas dėl sąskaitų uždarymo įvykdžius 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą, III skirsnis — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Europos Bendrijų galutines metų sąskaitas — 2003 finansiniai metai — I tomas — konsoliduotus pranešimus dėl biudžeto įvykdymo ir konsoliduotą finansinę atskaitomybę (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005, SEK(2004)1182 — C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos ataskaitą dėl tolesnių veiksmų po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- atsižvelgdamas į Komisijos metų pranešimą biudžeto įvykdymą tvirtinančiai institucijai apie 2003 m. atliktą vidaus auditą (KOM(2004)0740),
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų metų pranešimą <sup>(3)</sup> apie 2003 finansinius metus bei specialius Audito Rūmų pranešimus kartu su audituotų institucijų atsakymais,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendaciją (C6-0077/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 274, 275 ir 276 straipsnius bei Euratomo sutarties 179a ir 180b straipsnius,

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(1)</sup>, ir ypač į jo 145, 146 ir 147 straipsnius,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinių reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnį ir V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir kitų susijusių komitetų nuomones (A6-0070/2005),

A. kadangi pagal EB sutarties 275 straipsnį Komisija yra atsakinga už sąskaitų sudarymą,

1. pritaria sąskaitų uždarymui, įvykdžius 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą;
2. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams ir Europos investicijų bankui bei valstybių narių nacionalinėms ir regioninėms audito institucijoms ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serijoje).

<sup>(1)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

### 3.

**Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudariančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, III skirsnis — Komisija, dalį (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Europos Bendrijų galutines metų sąskaitas — 2003 finansiniai metai — I tomas — konsoliduotus pranešimus dėl biudžeto įvykdymo ir konsoliduotą finansinę atskaitomybę (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005, SEK(2004)1182 — C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos ataskaitą dėl tolesnių veiksmų po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- atsižvelgdamas į Komisijos metų pranešimą biudžeto įvykdymą tvirtinančiai institucijai apie 2003 m. atliktą vidaus auditą (KOM(2004)0740),
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų metų pranešimą <sup>(3)</sup> apie 2003 finansinius metus bei specialius Audito Rūmų pranešimus kartu su audituotų institucijų atsakymais,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendaciją (C6-0077/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 274, 275 ir 276 straipsnius bei Euratomo sutarties 179a ir 180b straipsnius,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(5)</sup>, ir ypač į jo 145, 146 ir 147 straipsnius,

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(5)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinių reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnį ir V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir kitų susijusių komitetų nuomones (A6-0070/2005),
- A. kadangi ES politikos įgyvendinimui būdingas Komisijos ir valstybių narių „pasidalijamasis valdymas“,
- B. kadangi pagal Finansinio reglamento 53 straipsnio 3 dalį „vykdymo uždaviniai pavedami valstybėms narėms“, o Komisija vykdo biudžetą pagal pasidalijamojo valdymo principą, ir kadangi valstybės narės turi veikti pagal Sąjungos patvirtintas gaires,
- C. dar kartą pabrėžia <sup>(2)</sup>, kad biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūra – tai procesas, kuriuo *inter alia* siekiama patobulinti ES finansų valdymą gerinant sprendimų priėmimo pagrindą ir atsižvelgiant į Audito Rūmų pranešimus ir institucijų atsakymus bei nuomones,
- D. kadangi pagal Sutartį Komisija turi iniciatyvos teisę, o galutinė finansinė atsakomybė dėl biudžeto vykdymo yra nedaloma ir, deramai atsižvelgiant į Mastrichto sutartimi priimtą subsidiarumo principą, priklauso Komisijai pagal Sutarties 274 straipsnį, todėl atitinkami turi būti nustatyti Bendrijos lėšų patikrinimai,
- E. kadangi pirmiausia Komisija yra suinteresuota užtikrinti, kad priežiūros nuostatų būtų laikomasi iš esmės,

**A. HORIZONTALŪS KLAUSIMAI**

1. apgailestauja dėl klaidinančio Audito Rūmų pareiškimo dėl struktūrinių fondų neįvykdytų išpareigojimų, kurie 2003 metų pabaigoje buvo „penkerių metų mokėjimų dydžio, vertinant pagal dabartinę išlaidų normą ...“ (0.6.) kadangi į šį skaičių įtraukti 2004–2006 metai, ir išpareigojimai dėl jo 2003 m. negalėjo būti prisiimti, primena, kad nepanaudotos lėšos šio periodo gale grąžinamos valstybėms narėms;
2. džiaugiasi tuo, kad taisyklės n + 2 įvedimas (išpareigojimų metai + 2) labai prisidėjo sprendžiant šią problemą, kai per pastaruosius dvejus metus buvo išsivinta daugiau kaip 99 proc. struktūrinių fondų lėšų;
3. ragina Komisiją, atsižvelgiant taip pat ir į finansinę perspektyvą po 2006 m., ieškoti pusiausvyros rengiant politiką ir apskaitos procesą, kad ji būtų tinkamai įgyvendinama; taip pat ragina Komisiją atlikti kritinę analizę ir dar kartą išnagrinėti galių pasidalijimą Komisijoje (valdymo struktūra) ir administravimo procesus;
4. toliau ragina Komisiją atsižvelgti į vykdymo sąnaudas ir valstybių narių administracinę naštą bei galutinius naudos gavėjus, vertinant išplėstinį naujų reglamentų poveikį, taip siekiant valdžių pasidalijimo ir kontrolės principo, kad vykdymo sąnaudos ir administracinė našta būtų priimtinos;

**Sąskaitų patikimumas – kvalifikuota nuomonė**

5. pastebi, kad nors nebuvo efektyviai vykdomos įvairių pajamų ir išankstinių mokėjimų vidaus kontrolės procedūros, Audito Rūmų nuomone, Europos Bendrijų konsoliduotos metų sąskaitos ir atitinkamos pastabos patikimai atspindi Bendrijų 2003 finansinių metų pajamas ir išlaidas bei jų finansinę padėtį finansinių metų pabaigoje (Patikrinimo pareiškimo II ir III dalys);

<sup>(1)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 82.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

6. atkreipia dėmesį į „Metų pranešimo biudžeto įvykdymą tvirtinančiai institucijai dėl 2003 m. atlikto vidaus audito“<sup>(1)</sup> ištraukas, susijusias su apskaita ir informacijos valdymo sistemomis:

„... generalinių direktoratų apskaitos funkcija turi būti sustiprinta ir tapti kuo profesionalesnė, kad generaliniuose direktoratuose ir už jų ribų Komisija ir jos valdyba gautų sisteminių patikinimą, kad sąskaitos yra visapusiškos, tikslios ir tinkamos“ (p. 5),

„sistemos turi užtikrinti, kad sąskaitos yra visa svarbi informacija“ (p. 5),

„Valdyba ir suinteresuotos išorės šalys turi būti užtikrintos, kad skaičiai atspindi tikrovę“ (p. 6)

ir daro išvadas, kad formuluotė reiškia, jog

- nėra sisteminio patikinimo, kad sąskaitos yra visapusiškos, tikslios ir svarbios,
- sistemos neužtikrina, kad sąskaitose yra visa svarbi informacija,
- valdyba ir suinteresuotos išorės šalys nėra užtikrintos, kad skaičiai atspindi tikrovę;

7. apgailestauja, kad galių pasidalijimo principas Komisijos valdymo struktūroje menkina apskaitos pareigūno vaidmenį kaupiant apskaitų informaciją, kurią jis gauna iš įgaliotų pareigūnų; mano, kad apskaitos pareigūnas turi prisiimti visą atsakomybę už sąskaitų sąžiningumą visos institucijos atžvilgiu, o ne vien pasikliauti daugiau kaip trisdešimtimi įgaliotų pareigūnų;

8. tikisi, kad apskaitos pareigūnas pasirašys sąskaitas – ne kartu su sąskaitomis pateikiamą pažymą – ir taip prisiims asmeninę atsakomybę už pateiktus skaičius, ir jei bus pataisymų, paaiškins, iš kur ir dėl ko jie atsiradę; pabrėžia skirtumus tarp kolegijos oficialaus sąskaitų tvirtinimo ir sąskaitų sertifikavimo, kada apskaitos pareigūnas patvirtina, kad pateiktos sąskaitos sudarytos teisingai ir sąžiningai; ragina Komisiją dar kartą<sup>(2)</sup> pateikti reikalingus pasiūlymus dėl Finansinio reglamento pakeitimų ir (arba) su tuo susijusias įgyvendinamas nuostatas;

9. apgailestauja, kad Komisija priešinosi apskaitos pareigūno vaidmens sustiprinimui; pabrėžia, kad kontrolės struktūroje vienas iš pagrindinių elementų yra sąskaitų patvirtinimas ir kad kiti kontrolės struktūros elementai gerokai susilpnėja, jei trūksta šio elemento; sutinka, kad neseniai įvykusi kiekvienam generaliniam direktoriui atsakomybės suteikianti finansų valdymo sistemos reforma Komisijoje davė teigiamų rezultatų; tačiau yra įsitikinęs, kad generalinių direktorių duodamas garantijas turi bendrąja garantija patvirtinti apskaitos pareigūnas, kuris būtų pilnai atskaitingas ir turėtų visas būtinas priemones šią pareigą įvykdyti;

10. tikisi, kad Komisija į Finansinio reglamento pakeitimo pasiūlymą įtrauks nuostatas, pagal kurias apskaitos pareigūnas turi patvirtinti sąskaitas pvz., sisteminio patvirtinimo arba atsitiktinio patikrinimo būdu; mano, kad apskaitos pareigūną reikia paaukštinti pareigose paskiriant jį vyriausioju apskaitos pareigūnu, veikiančiu kaip valdymo institucinė atsvara jo 39 tarnyboms, ir kad jo dabartinis vaidmuo, kai jis tik formaliai patvirtina iš generalinių direktorių, kurie negali, reikalui esant, patys įvertinti informacijos (Finansinio reglamento 61 straipsnis), gautą informaciją, prieštarauja finansų valdymo reformos tikslui;

11. pabrėžia, kad apskaitos pareigūno paaukštinimas pareigose nereiškia grįžimo į senąją sistemą, kurioje tuometinis finansų kontrolierius veikė kaip mokėjimų ir išpareigojimų patvirtintojas ir tikrino sandorius jiems įvykus; pabrėžia skirtumą tarp senos sistemos ir to, kad apskaitos pareigūną prašoma paaukštinti pareigose siekiant suteikti jam galimybę atlikti *ex-ante* sistemos patikrinimus ir *ex-post* atsitiktinius operacijų patikrinimus; apgailestauja, kad Komisija toliau pateikia klaidingus ir neteisingus teiginius, kad apskaitos pareigūno paaukštinimas pareigose kontrolės struktūroje reiškia grįžimą į seną sistemą ir kad apskaitos pareigūno pasirašomos sąskaitos yra grynas formalumas;

12. praneša Komisijai, kad negali sutikti su apskaitos pareigūno vaidmens kosmetiniais patobulinimais; tikisi, kad į Finansinį reglamentą bus įtrauktas reikalavimas, jog vyriausiasis apskaitos pareigūnas pateiktų pareiškimą, kuriame jis, remdamasis savo atsakomybe, o ne informacija, gauta iš generalinių direktorių, patvirtins, kad sąskaitos atspindi tikrovę ir kad su jomis susiję sandoriai yra teisėti ir tvarkingi;

<sup>(1)</sup> KOM(2004)0740.

<sup>(2)</sup> 2003 m. gruodžio 4 d. Parlamento rezoliucijos 21 dalis (OL C 89 E, 2004 4 14, p. 153) ir 2004 m. balandžio 21 d. Parlamento rezoliucijos dėl 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo 68 dalis (OL L 330, 2004 11 4, p. 82).

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

13. nesuvokia, kaip Audito Rūmai gali dešimt metų teikti neigiamus patikinimo pranešimus dėl asignavimų mokėjimams ir kartu *de facto* pareikšti palankią nuomonę dėl Komisijos bendrųjų sąskaitų; prašo Audito Rūmus pateikti trumpą raštišką paaiškinimą šiuo klausimu;

14. primena, kad 2002 m. gruodžio 17 d. Komisija patvirtino veiksmų planą Europos Bendrijų apskaitos sistemai modernizuoti, kurį numatoma taikyti nuo 2005 m. sausio 1d.; pabrėžia, kad pradinio balanso sudarymas turi lemiamą reikšmę perėjimo nuo grynųjų pinigų apskaitos sistemos prie apskaitos kaupiamuoju pagrindu sėkmei;

**Audito Rūmų bendras 2003 m. įvertinimas – nėra pagrįsto patikinimo**

15. su nusivylimu pastebi, kad Audito Rūmai dar kartą „nepateikia pagrįsto patikinimo, kad svarbių biudžeto sričių priežiūros sistemos ir kontrolė [valstybėse narėse] yra įgyvendinama veiksmingai, valdant riziką, susijusią su pagrindinių operacijų teisėtumu ir tvarkingumu“ (0.4.);

**Audito Rūmų konkretus vertinimas**

16. primena konkrečias Audito Rūmų išvadas dėl išlaidų mokėjimams:

- žemės ūkis: „Galima pasiekti daugiau pažangos visų žemės ūkio išlaidų srityje, siekiant pašalinti nustatytus rimtus priežiūros sistemų ir patikrų trūkumus“ (Patikinimo pareiškimo VI dalies a punktas),
- struktūriniai fondai: „<...> toliau esama sistemų, užtikrinančių Bendrijos biudžeto įvykdymo valstybėse narėse priežiūrą ir kontrolę, trūkumų <...>“ (Patikinimo pareiškimo VI dalies b punktas),
- vidaus politika: „<...> nustatytos priežiūros sistemų ir patikrų pažangos vis dar nepakanka siekiant išvengti reikšmingų klaidų <...>“ (Patikinimo pareiškimo VI dalies c punktas),
- išorės veiksmi: „<...> svarbu, kad siekiant dar labiau patobulinti sistemas ir išlaidas, būtina įgyvendinti jų priežiūros ir kontrolės priemones“ (Patikinimo pareiškimo VI dalies d punktas),
- parama pasirengimui narystei: „jau 2002 m. buvo nustatyta priežiūros sistemų ir patikrų trūkumų, dėl kurių atsirado dar daugiau teisėtumo ir tvarkingumo klaidų bei rizikos operacijose“ (Patikinimo pareiškimo VI dalies e punktas),
- pasidalijamasis valdymas: „<...> pasidalijamojo valdymo ar decentralizuoto valdymo <...> srityje būtina pasistengti kuo efektyviau įgyvendinti priežiūros sistemas ir patikras, siekiant geriau valdyti su tuo susijusią riziką“ (Patikinimo pareiškimo VIII dalis);

17. pastebi, kad Audito Rūmų išvadose aiškiai nustatytos pagrindinės problemos, susijusios su operacijų teisėtumu ir tvarkingumu, kurios pirmiausia pastebimo valstybių narių ir mažiau Komisijos lygmeniu;

18. laikosi nuomonės, kad Bendrijos lėšų pasidalijamojo valdymo atveju Komisija privalo skubiai rasti būdų valstybių narių atskaitomybei pagerinti, veiksmingai paskirstydama „galių perdavimo riziką“, kuri atsiranda dėl to, kad Komisija, nors ir atsakinga už galutinį biudžetą, taip pat privalo prisiimti atsakomybę už tai, kaip eikvoja ES lėšas valstybės narės pasidalijamojo valdymo operacijose;

**Galių perdavimo rizika**

19. pastebi, kad nors valstybės narės atsako už didžiosios ES biudžeto dalies įvykdymą, tačiau Komisijai tenka galutinė atsakomybė už įvykdymą ir, tinkamai atsižvelgiant į kartu su Maastrichto sutartimi priimtą subsidiarumo principą, už kontrolės priemones valstybėse narėse ir pačioje Komisijoje;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

20. pastebi, kad skirtumas tarp finansavimo ir Bendrijos politikos įgyvendinimo sukelia taip vadinamą „galių perdavimo riziką“, susijusią su šiais aspektais:

- a) pripažinimu, kad valstybės narės ir naudos gavėjai ne visada vienodai rūpinasi, kaip leidžiami Europos Sąjungos pinigai ir valstybiniai pinigai,
- b) nevienalyte valstybių narių kontrolės standartų kokybe ir daugumos valstybinių audito institucijų nedalyvavimu tikrinant, ar Europos Sąjungos lėšos numatytiems tikslams yra naudojamos tvarkingai ir teisėtai,
- c) perdėtu pasitikėjimu kontrolės priemonių teisiniais ir sutarčių apibrėžimais, nesistengiant pagrįsti Komisijos ir valstybių narių institucijų santykių gero valdymo ir geros atskaitomybės principais,
- d) *ex-post* padengimo mechanizmų pobūdžiu, kuris atitraukia dėmesį nuo veiksmų padėčiai pataisyti, kuriuos reikia atlikti kaip įmanoma greičiau ir dažnai leidžia ilgą laiką kartotis klaidoms,
- e) ilga veiksmų grandine, vedančia nuo lėšų skyrimo iki galutinių naudos gavėjų, dėl kurios reikalingos didelės pastangos audito sekai užtikrinti,
- f) ribotu esminiu atrinktų pavyzdžių tikrinimu, kurį praktiškai galima atlikti, palyginus su visu sandorių skaičiumi;

21. laikosi nuomonės, kad šių problemų neišpęs vien centro paskirta kontrolė ir kad dabartinė situacija aiškiai parodo naujų priemonių atsiradimo poreikį, kurios leistų Komisijai labiau įsitraukti į valstybių narių valdymo ir kontrolės sistemas; mano, kad tik kiekvienos valstybės narės aukščiausiosios politinės ir vykdomosios valdžios (finansų ministro) parengtas pakankamai išsamus *ex-ante* atskleidimas formaliaame Atskleidimo pareiškime ir metinė *ex-post* Patikinimo deklaracija dėl pagrindinių operacijų teisėtumo ir tvarkingumo, kaip kelis kartus siūlė Komisijos vidaus audito tarnyba<sup>(1)</sup>, įgalins Komisiją atlikti įsipareigojimus pagal Sutarties 274 straipsnį;

22. ragina Komisiją iki 2005 m. spalio 1 d. pristatyti pradinę ataskaitą, nurodančią, kaip sudaryti protokolą su valstybėmis narėmis, pagal kurį valdymo institucija (finansų ministras) kasmet prieš lėšų išmokėjimą pareiškų, kad paruoštos tinkamos kontrolės sistemos, galinčios užtikrinti Komisijos apskaitos tikslus;

23. rekomenduoja šiuo pranešimu pareikalauti į metinį Atskleidimo pareiškimą įtraukti:

- a) valstybės narės valdymo institucijos parengtą kontrolės sistemų aprašymą,
- b) šių kontrolės sistemų veiksmingumo įvertinimą,
- c) atitaisymo veiksmų planą, sudarytą, jei būtina, valstybės narės valdymo institucijų, konsultuojantis su Komisija,
- d) aprašymo patvirtinimą, gautą iš nacionalinės audito institucijos ar kito išorės auditoriaus, ir

rekomenduoja šiame pranešime nurodyti Komisijos teisę patikrinti Atskleidimo pareiškimą ir įsteigti teisinę instituciją, nustatančią baudas, susijusias su suinteresuotos valstybės narės finansavimu, jeigu pareiškimas neatitinka reikalavimų;

24. mano, kad yra netinkama spręsti apie pasidalijamojo valdymo politikos asignavimus laikotarpiui po 2007 m., neturint konkretaus atsakymo į Auditorių Rūmų pastabas bei iš esmės nepagerinus kontrolės mechanizmų valstybėse narėse;

25. praneša Komisijai ir Tarybai apie sunkumus sudarant tarpinstitucinę susitarimą dėl naujos finansinės perspektyvos, kol nebus visiškai priimtas kiekvienos valstybės narės aukščiausiosios politinės ir valdymo institucijos (finansų ministro) pateikiamų atskleidimo pareiškimų principas, išdėstytas 21–23 dalyse, o jo įgyvendinimas netaps prioritetiniu;

26. laikosi nuomonės, kad Europos Sąjungos finansinio valdymo pažanga nėra įmanoma be aktyvaus valstybių narių dalyvavimo ir kad šis dalyvavimas privalo būti įtvirtintas politiniu lygmeniu;

<sup>(1)</sup> Žr. „Metių pranešimas biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucijai dėl 2003 m. atlikto vidaus audito“ (KOM(2004)0740), p. 6.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

27. įsitikinęs, kad finansų ministrai teiks pirmenybę tinkamai veikiančių priežiūros sistemų ir patikros steigimui, o ne rizikuos aiškinti savo parlamentui, kodėl valstybės išdas turi mokėti Europos Sąjungai dideles sumas;

28. ragina Komisiją griežčiau prižiūrėti mokėjimų agentūras ir mažiau toleruoti nekompetentingumą, apsvarstant galimybę:

- reikalauti išorės auditoriaus kasmet patikrinti visas mokėjimo agentūras,
- nustatyti darbo tikslus,
- sustabdyti mokėjimus, kai nesilaikoma aiškiai apibrėžtų darbo tikslų ir užtikrinti, kad agentūroms būtų iš anksto pranešta, kad tokie veiksmai – tai neišvengiamas netinkamo darbo padarinys,
- panaikinti agentūras, kurios nuolatos nesilaiko darbo tikslų,
- padaryti agentūras finansiškai atsakingas už savo klaidas;

**Audito Rūmų Patikinimo pareiškimas ...**

29. primena, kad nuo Mastrichto sutarties įsigaliojimo Audito Rūmai kiekvienais metais privalo pateikti Parlamentui ir Tarybai patikinimo pareiškimą (žinomą kaip „DAS“ – frazės prancūzų kalba „Déclaration d'Assurance“ sutrumpinimas) dėl sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo;

30. pabrėžia, kad sprendimas dėl kriterijų ir metodo, pagal kurį Audito Rūmai rengia DAS, buvo paliktas jų nuožiūrai ir nebuvo apibrėžtas teisės aktais;

31. primena, kad iš pradžių Audito Rūmai audito išvadas pateikdavo remdamiesi tik statistiniu metodu, kurio pagrindas buvo tiesioginio ir esminio bendro pavyzdžio tikrinimas ir galimų klaidų koeficiento ekstrapoliavimas;

**... ir jam būdingos problemos**

32. apibendrina toliau išdėstytus kai kuriuos DAS būdingus trūkumus ir pobūdį, kadangi sprendžiant, ar patvirtinti biudžeto įvykdymą, bei svarstant galimus tolesnius DAS metodologijos pagerinimus turi būti atsižvelgta į šiuos elementus, nes pagal juos vertinami DAS analizės rezultatai ir šių rezultatų pasekmės:

- a) DAS yra dalis finansinio audito, kurį atlieka Audito Rūmai; jo tikslas yra gauti patikinimą dėl atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo; tipiški finansinio audito klausimai yra: „ar sąskaitos pristato tikrą ir teisingą požiūrį?“ ir „kiek klaidų buvo rasta operacijose?“;
- b) DAS yra vienintelė netiesioginė rezultatyvumo audito<sup>(1)</sup> dalis, kurio sfera yra platesnė, nes jis tiria, ar lėšos buvo panaudotos optimaliai; tipiškas rezultatyvumo audito klausimas yra: „ar lėšos buvo išleistos protingai ir panaudotos ekonomiškai, produktyviai ir efektyviai?“;
- c) net jei DAS rodo, kad lėšos buvo panaudotos 100 proc. tvarkingai ir teisėtai, tai nėra joks požymis, kad išlaidos buvo vertingos, kadangi DAS nekelia ir negali kelti tokio klausimo ar duoti į jį atsakymą; kitaip tariant, pinigai gali būti tuščiai iššvaistyti, net jei jie yra panaudoti visiškai tvarkingai ir teisėtai;
- d) sutelktas dėmesys į pinigų leidimo teisėtumą ir tvarkingumą neinformuoja įstatymų leidėjo ir visuomenės, ar pinigai buvo išleisti efektyviai;
- e) DAS metodas yra politinio dėmesio mažinti sukčiavimą ir netvarką rezultatas, bet jis nelabai padeda mažinti lėšų švaistymą;
- f) žiniasklaida labai dažnai neteisingai aiškina dabartinį Patikinimo pareiškimą ir neigiamą DAS pristato kaip įrodymą, kad daugmaž dėl visų ES lėšų sukčiaujama; šis klaidinantis vaizdavimas gali turėti neigiamą poveikį piliečių požiūriui į kitus ES reikalus, pvz., konstituciją ar naują Finansinę perspektyvą;

(<sup>1</sup>) Taip pat vadinamas „pagrįstu finansinio valdymo auditu“ arba „pinigų vertės auditu“.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- g) nesvarbu, ar DAS yra teigiamas ar neigiamas, šis metodas dar negali pakankamai nustatyti pažangos; metodologija turėtų būti toliau plėtojama, siekiant gauti pakankamai informacijos, parodančios, kokie pagerinimai kasmet buvo padaryti kiekviename sektoriuje skirtingose valstybėse narėse;

#### ***Dabartinė DAS reforma...***

33. pripažįsta, kad pastaraisiais metais Audito Rūmai parodė, kad supranta kritiką, ir bandė reformuoti DAS metodologiją išplečiant jos įvertinimo pagrindą;

34. pastebi, kad bendras DAS dabar yra sudarytas iš konkrečių įvertinimų, susijusių su nuosavais ištekliais ir su kiekvienu finansinės perspektyvos veiklos skyriumi, ir kad sektorių įvertinimai dabar remiasi keturiais informacijos šaltiniais:

- a) priežiūros sistemos ir patikros įvertinimu;
- b) pagrindinių operacijų tyrimu;
- c) Komisijos generalinių direktoratų metinės veiklos ataskaitų ir pareiškimų peržiūra;
- d) kitų auditorių tiesiogiai susijusių rezultatų įvertinimu;

#### ***... yra žingsnis teisinga kryptimi, bet per daug nuosaikus***

35. pažymi, kad svarbiausias su DAS susijęs klausimas turėtų būti: ar priežiūros sistemos ir patikra, kuri buvo įgyvendinta Bendrijos ir nacionaliniu lygiu, suteikia Komisijai pagrįstą patikinimą dėl atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo;

36. ragina Audito Rūmus toliau tobulinti bendro patikinimo pareiškimo pristatymą ir specialius įvertinimus, pateikti suprantamesnį išlygų aprašymą ir įtraukti aiškesnę ir konkretesnę informaciją dėl skirtingų sektorių ir valstybių narių silpnų vietų, siekiant įtvirtinti išlygų, kurios einant laikui galės būti tikrinamos, veiksmų sąrašą, sudarytą remiantis rizika pagrįstu požiūriu;

37. supranta, kad operacijų pavyzdžių tyrimo tikslas jau nėra galimų klaidų apskaičiavimas ir kad tikrinimo nauju metodu rezultatai yra nagrinėjami kartu su rezultatais, gautais iš kitų trijų sričių (ramsčių);

38. ragina Audito Rūmus suteikti daugiau informacijos dėl santykio tarp keturių šaltinių, kurie naudojami formuojant su sektoriumi susijusius įvertinimus, siekiant įvertinti, ar naujas metodas yra iš esmės kitoks nei pradinis metodas;

39. ragina Audito Rūmus išsamiai paaiškinti, kiek jie galėjo gauti audito rezultatų iš kitų auditorių ir kokią vaidmenį šie rezultatai atliko priimant sprendimus; pažymi, kad Metų pranešime nėra nuorodų į kitų auditorių rezultatus; ypač vertintų informaciją apie rezultatus ir sunkumus dėl bendradarbiavimo su kitais auditoriais skirtingose valstybėse narėse, kadangi kategorija „kiti auditoriai“ taip pat apima nacionalines audito įstaigas, kurios yra visiškai nepriklausomos vis-à-vis nuo Europos institucijų;

40. mano, kad dabartinė DAS reforma nėra pakankama, norint ištaisyti pirmiau išvardytus apribojimus ir trūkumus, nors tai yra žingsnis teisinga kryptimi; džiaugiasi faktu, kad naujas metodas suteikia šiek tiek supratimo apie tvarką sektoriuose, bet apgailestauja, kad vis dar nėra pakankamo supratimo apie išlaidų tvarką valstybėse narėse; prieina prie išvados, kad DAS vis dar yra per daug paremtas sandorių ir atskirų klaidų analize; taigi daro išvadą, kad priežiūros sistemos ir patikros funkcionavimo analizė turėtų būti sustiprinta pasiūlant konkrečius tokių sistemų pagerinimus ir nustatant aptiktų silpnų vietų kilmę;

41. ragina Audito Rūmus toliau plėtoti kokybinį DAS metodą, kad būtų pakankamai atsižvelgta į daugelio programų daugiametį pobūdį ir atitinkamą kompensavimo kontrolę, pvz., atliktus auditus ir sąskaitų pataisymų pašalinimus, kurie saugo ES biudžetą, nes yra numatytas neteisingų mokėjimų grąžinimas; vertintų, jei Audito Rūmai pristatytų specialų pranešimą dėl šio sprendžiamo klausimo ir paaiškintų, koks yra ryšys tarp *ex-ante* kontrolės ir *ex-post* patikrų;

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

42. pažymi, kad kompensacinė kontrolė negali kompensuoti priežiūros sistemų ir patikros trūkumų, iš tikrųjų – tokios politikos formuluotės, nors ji yra svarbus priežiūros sistemų ir patikros elementas;

43. apgailestauja dėl daugėjančių nuorodų į preliminarius sprendimus dėl Bendrijos teisės interpretavimo ir galiojimo; pabrėžia, kaip svarbu vengti blogų Bendrijos teisės aktų, nes tai turi neigiamą poveikį Sąjungos darbui ir kelia valstybių narių piliečiams, institucijoms ir įmonėms teisinį netikrumą; pažymi nedviprasmišką Audito Rūmų pareiškimą dėl mokslinių tyrimų pamatinių programų, kur nebus apsieita be „reikšmingų klaidų, susijusių su mokėjimų teisėtumu ir tvarkingumu, jei nebus peržiūrėtos programos reglamentuojančios taisyklės“ (Patikinimo pareiškimo VI straipsnio c punktas);

44. kviečia Komisiją sumažinti klaidų riziką skunduose dėl Bendrijos finansavimo užtikrinant, kad Bendrijos teisės aktai būtų sudaryti iš aiškių, veiksmingų taisyklių dėl tinkamų sąnaudų, ir reikalauja paskirti lanksčias ir proporcingas administracines sankcijas, kai galimos sąnaudų būna perdėtos;

**Vienas auditas**

45. primena, kad jo 2002 m. balandžio 10 d. sprendimo 48 dalyje dėl 2000 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo<sup>(1)</sup> prašoma Audito Rūmų pateikti nuomonę „dėl galimybės pristatyti bendrąjį ES biudžeto audito modelį, kuriame kiekvienas kontrolės lygmuo remiasi ankstesniu, siekiant sumažinti tikrinamojo našta ir padidinti audito kokybę, bet nepakenkiant atitinkamų audito įmonių nepriklausomumui“;

46. taip pat primena, kad tame pačiame sprendime buvo prašoma Komisijos paruošti pranešimą dėl to paties dalyko ir pažymi, kad Komisija to dar nepadarė;

47. pritaria Audito Rūmų nuomonei Nr. 2/2004<sup>(2)</sup> dėl bendrojo audito modelio; tai yra labai svarbus indėlis diskutuojant dėl DAS, todėl verta, kad visos susijusios šalys ją nuodugniai iširtų; pažymi, kad nuomonė nėra tik apie „vieno audito“ modelį griežtąja prasme, reiškiantį, kad operaciją audituoja tik viena valdžios institucija vieną kartą, bet, visų pirma, apie Bendrijos vidaus kontrolės sistemos (CICF) įsteigimą (3 punktas);

48. ypatingai susidomėjęs pažymi Audito Rūmų pateiktas rekomendacijas dėl efektyvios ir produktyvios vidaus kontrolės sistemos:

- a) „bendri principai ir standartai <...> (turi) būti taikomi visuose valstybių narių ir institucijų administravimo lygiuose“ (57 punktas);
- b) vidaus kontrolė turėtų „pateikti pagrįstą“ (ne absoliutų) „patikinimą dėl sandorių teisėtumo ir tvarkingumo bei ekonomikos, efektyvumo ir produktyvumo principų laikymosi“ (57 punktas);
- c) „patikros kaina turėtų būti proporcinga naudai, kurią ji duoda, tiek pinigine, tiek politine išraiška“ (57 punktas);
- d) „sistema turėtų būti pagrįsta logine grandinine struktūra, pagal kurią patikra yra pradedama, užfiksuojama ir pranešama pagal bendrus standartus, dėl ko ja gali pasitikėti visi dalyviai“ (57 punktas)<sup>(3)</sup>;

49. stebisi, kodėl šios rekomendacijos nebuvo paskelbtos daug anksčiau, nors tradicinis DAS metodas buvo nuolat kritikuojamas paskutinius 10 metų;

50. laikosi nuomonės, kad pasiūlyta struktūra dėl Bendrijos vidaus kontrolės sistemos galėtų būti svarbus instrumentas, siekiant geresnės ir produktyvesnės priežiūros ir kontrolės sistemos, taip pat galėtų padėti modernizuoti DAS metodologiją;

<sup>(1)</sup> OL L 158, 2002 6 17, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 107, 2004 4 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> Žr. Audito Rūmų nuomonę Nr. 2/2004.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

51. pabrėžia, kad pirmiausia už ES lėšų panaudojimą atsako valstybės narės, todėl kiekvienos valstybės narės aukščiausios politinės ir valdymo institucijos (finansų ministro) atskleidimo pranešimai, nustatyti 17–19 dalyse, privalo sudaryti neatskiriamą Bendrijos vidaus kontrolės sistemos dalį;
52. pažymi, kad Bendrijos vidaus kontrolės sistema, kaip rodo jos pavadinimas, skirta vidaus kontrolei, taigi neturi reikalų su išorinio audito veikėjais;
53. apgailestauja, kad Audito Rūmai nepriėmė jokių drąsių pasiūlymų dėl nacionalinių audito įstaigų dalyvavimo didinant skaidrumą ir atsakomybę (esminius gero viešo administravimo elementus) valstybių narių lygiu, ypač dėl to, kad Audito Rūmų audito rezultatai aiškiai rodo, kad to labiausiai reikia;
54. pažymi ir pritaria Nyderlandų Audito Rūmų iniciatyvai kasmet skelbti „ES kryptių pranešimą“, kuriame nagrinėja finansų valdymą Europos Sąjungoje ir pristato savo nuomonę dėl ES lėšų panaudojimo stebėjimo ir kontrolės Nyderlanduose<sup>(1)</sup>; norėtų paskatinti kitas nacionalines audito įstaigas imti pavyzdį;
55. ragina Komisiją inicijuoti diskusijas su biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucija, Taryba ir Audito Rūmais – deramai atsižvelgiant į jų nepriklausomumą – kaip stebėtoju ir sudaryti veiksmų planą, siekiant įdiegti Bendrijos vidaus kontrolės sistemą kaip galima greičiau;
56. taip pat ragina Komisiją įsitikinti, kad išsamiuose pasiūlymuose, nustatančiuose Komisijos politikos pasiūlymų teisinį pagrindą, kuriuos ji pateikė kaip Sąjungos politinio projekto iki 2013 m. dalį, visiškai atsižvelgta į elementus, esančius Bendrijos vidaus kontrolės sistemoje, ir į kiekvienos valstybės narės aukščiausios politinės ir vykdomosios valdžios (finansų ministro) kasmetinį atskleidimo principą, kaip numatyta 21–23 punktuose;
57. ragina Audito Rūmus informuoti EP kompetentingą komitetą, ar Komisijos pasiūlymai atitinka Bendrijos vidaus kontrolės sistemą ir kasmetinių atskleidimo pareiškimų principą;

#### **Generalinių direktoratų kasmetinių veiklos ataskaitų ir pareiškimų patobulinimai**

58. džiaugiasi faktu, kad Audito Rūmai „teigia, kad Komisija pirmą kartą pristatė priežiūros sistemų ir patikros užtikrinimo lygio analizę dėl sudarytų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo“ ir kad jie prisiėmė „atsakomybę dėl biudžeto įgyvendinimo <...> ir patvirtino kaip savus įgaliotus pareigūnus, atstovaujančius delegacijos valdybą“ (Audito Rūmų 2003 m. Metų pranešimo 1.58 punktas);
59. tačiau pažymi, kad Audito Rūmai teigia (žr. 1.69 punktą, 1.2 lentelę, 5.57–5.62, 7.48, 8.36 ir 8.38 punktus), kad „išlygos, kurias išreiškė kai kurie departamentai, nėra suderinamos ar pakankamai pateisinamos pagal pareiškimuose pateiktą patikinimą“ ir kad neatsižvelgiant į kai kuriuos patobulinius „generalinių direktoratų kasmetiniai veiklos ataskaitos ir pareiškimai dar negali sistemiskai pasitarnauti kaip naudingas pagrindas audito išvadoms įvairiose finansinių perspektyvų srityse“ (žiūrėti 1.71 punktą ir 1.2 lentelę);
60. ragina Komisiją atsižvelgti į anksčiau minėtas Audito Rūmų pastabas ir kiekvienoje metų veiklos ataskaitoje pristatyti priemones, kurių buvo imtasi siekiant apriboti klaidas atliktose operacijose, ir kartu įvertinti jų efektyvumą; tikisi, kad tokios priemonės Komisijos generaliniams direktoratom padės geriau suprasti bendrą riziką ir sustiprins rizikos valdymo kultūrą; tačiau pažymi, kad tai dar turės paremti ir palaikyti bendra centralizuota rizikos valdymo metodologija;
61. taip pat prašo, kad Komisija sustiprintų metų veiklos ataskaitų ir sintezės pranešimų procesą ir sustiprintų savo patikinimą, kuriuo Audito Rūmai galėtų pagrįsti savo patikinimo pareiškimą; pripažįsta, kad buvo padaryti pradiniai veiksmai, siekiant pagerinti supratimą apie šį procesą ir siekiant metų veiklos ataskaitas, išlygas ir pareiškimus padaryti reikšmingesnius; ragina Komisiją atidžiai atkreipti dėmesį į tolesnį ataskaitų tobulinimą ir kruopščiau įgyvendinti čia pateiktas pastabas; ragina visų pirma Komisiją patikslinti pataisymų apibrėžimą, išlygas ir kitas pastabas metų veiklos ataskaitose, kurios gali būti išimties iš taisyklių;

<sup>(1)</sup> <http://www.rekenkamer.nl/9282200/v/index.htm>



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

62. ragina Komisiją pakeisti metinį sintezės pranešimą konsoliduotu Komisijos valdymo ir finansinės kontrolės patikinimo pareiškimu;
63. ragina Audito Rūmus nurodyti būtinas sąlygas, kurios leistų labiau atsižvelgti į metų veiklos ataskaitas ir pareiškimus rengiant patikinimo pareiškimą;
64. ragina Komisiją užtikrinti, kad išsamiomis apmokymo priemonėmis ir informacijos programomis visi valstybės tarnautojai būtų informuojami apie priemones, kaip jie gali pranešti apie visus įtartinus pažeidimus ar netinkamą valdymą normaliu hierarchiniu procesu arba prireikus – ir pateikiant skundą;

**Tolsnės rekomendacijos**

65. ragina Komisiją apsvarstyti galimybę pateikti klaidų įvertinimą pagal sektorius ir valstybes nars naudojantis audito, kurį ji jau atlieka, ir valstybių narių atliktos kontrolės duomenimis bei informacijos, kurią pristatė valstybės narės, kokybės analize, o rezultatus skelbti metų veiklos ataskaitose ir metų veiklos ataskaitų sintezėse, kad būtų galima susidaryti aiškią nuomonę apie valstybių narių administracinių sistemų, susijusių su ES atskaitomybe, kokybę;
66. ragina Audito Rūmus į savo DAS įtraukti pastabas dėl informacijos, kurią pristato Komisija ir atskiros valstybės narės, ir jos teisingumo įvertinimą, taip pat įvertinti pasiektą pažangą;
67. ragina Komisiją peržiūrėti finansinius reglamentus siekiant pagerinti jų pritaikomumą ir išsamumą bei padidinti kontrolės veiksmingumą kritiškai vertinant numatytų kontrolių sistemų kiekybę ir kokybę;
68. primena atskiriems Komisijos nariams jų politinę atsakomybę užtikrinti, kad jų kompetencijai priklausančios generaliniai direktoratai būtų gerai valdomi, ir pakartoja pasiūlymą, kad kiekviename kabinete patarėjui būtų suteikta speciali pareiga be kita ko stebėti visus audito pranešimus (kaip pasiūlyta 2004 m. balandžio 22 d. Parlamento rezoliucijoje <sup>(1)</sup> dėl Eurostato), kur išankstinių išpėjimų apie problemas anksčiau nebuvo paisoma;
69. pažymi, kad sistemingas galimų sankcijų, uždėtų valstybėms narėms, pakėlimas sukėlė valstybių narių nenorą atskleisti įgyvendinimo problemas; prašo Komisiją skatinti ir daugiau dėmesio kreipti į finansinės kontrolės mokymą, skatinant keitimąsi informacija tarp valstybių narių, mėginimą, nacionalinių auditorių dalyvavimą audito grupėse ir bendrą investavimą į geresnes IT sistemas, atliekant prevencinius auditus, kurie labiau teikia patarimus, o ne uždėda sankcijas;
70. tikisi, kad Komisija savo kitoje ataskaitoje išsamiai išdėstys priimtus ir įgyvendintus veiksmus, siekiant įgyvendinti pastabas ir rekomendacijas, kurias pateikė Audito Rūmai 2003 m. metų pranešime ir trijuose ankstesniuose metinių pranešimuose (2000 m., 2001 m., 2002 m.); prašo, kad į kitą savo ataskaitą Komisija įtrauktų detalų planuojamų priemonių sąrašą ir grafiką tuo atveju, jei nebūtų priimta ir (arba) įgyvendinta jokių veiksmų;
71. ragina Audito Rūmus paruošti tokį metų pranešimą, kuriame atspindėtų jų veikla, jų galimybė atlikti produktyvias užduotis, sąnaudos, svarbios raidos sritys ir kiti svarbūs įstaigos veiklos faktoriai; pažymi, kad būtų puiki galimybė tokiaame apibūdinimo pranešime skelbti informaciją apie DAS modernizavimą ir kitą audito metodo raidą;
72. taip pat ragina Audito Rūmus apsvarstyti galimybę skelbti audito žinyną ir informaciją apie DAS metodą savo tinklalapyje;
73. sveikina Tarybos ketinimą „toliau stiprinti audito ir finansinės kontrolės aspektus, kad Tarybos rekomendacijos dėl biudžeto patvirtinimo stebėjimo procesas būtų tikslesnis ir efektyvesnis“ <sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> OL C 104 E, 2004 4 30, p. 1021.

<sup>(2)</sup> 2004 m. kovo 9 d. Tarybos rekomendacijos (Dok. 6185/04 Biudžetas 1) 8 punktas. Žr. <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st06/st06185.en04.pdf>

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

74. kviečia Audito Rūmus kasmet organizuoti „bandamuosius auditus“ dėl pavestų išlaidų punktų ir paskelbti juos specialiuose pranešimuose, kuriuose:

- visos 25 valstybės narės būtų tikrinamos dėl tos pačios programos ar veiklos,
- kiekvienos valstybės narės rezultatai būtų skelbiami atvirai ir aiškiai, kad tai būtų galima palyginti,

ir kviečia Rūmus ateityje ir toliau organizuoti auditus dėl kitų punktų, kad būtų galima stebėti pažangą;

75. ragina Tarybą kartu su Parlamentu ir Komisija visapusiškos audito ir kontrolės sistemos sukūrimui suteikti reikalingą prioritetą ir politinį impulsą; tai bus padaryta įkūrus aukšto lygio ekspertų grupę, kuri:

- i) būtų sudaryta iš vadovaujančių ES institucijų, nacionalinių audito institucijų, finansų ministerijų ir tarptautinio audito institucijų pareigūnų;
- ii) parengtų nuoseklų vidaus kontrolės ir išorinio audito sistemos sukūrimo plano projektą, ypač pasidalijamojo valdymo srityse;
- iii) identifikuotų galimas konstitucines, politines ir administracines kliūtis, kurias būtina įveikti, kad nacionalinio audito institucijos galėtų aktyviai kontroliuoti per Bendrijos biudžetą skirstomų mokesčių mokėtojų pinigų panaudojimą;
- iv) kaip įmanoma greičiau pateiktų Tarybai, Komisijai ir Parlamentui ataskaitą;

76. vieną kartą per metus pakvies Tarybos atstovą informuoti kompetentingą komitetą apie ekspertų grupės darbo pažangą, kad būtų užtikrintas tęstinis veiklos pobūdis;

77. mano, kad svarbiausia yra iširti, kaip nacionalinės audito įstaigos galėtų atlikti efektyvesnį vaidmenį procese, žinant, kad jos yra nepriklausomos įstaigos ir ne visada gali atlikti ES teisės aktų ekspertizę; ragina Audito Rūmus pateikti Europos Sąjungos aukščiausiųjų audito institucijų pirmininkų Kontaktinio komiteto ir Audito Rūmų darbo rezultatų įvertinimą (įskaitant VFM) bei Rūmų nuomonę, ar plėtra galėtų atgaivinti šio organo vaidmenį;

78. mano, kad gali reikėti išanalizuoti, ar ypatingai didelė Audito Rūmų dabartinė struktūra ir veikla galėtų būti reformuota; primena, kad Audito Rūmai šiuo metu turi 25 narius ir 736 darbuotojus, iš kurių 325 yra profesionalūs auditoriai (A ir B kategorijų), 275 (A ir B kategorijų) dirba audito grupėse, ir 50 (A kategorijos) – narių kabinetuose;

79. apgailestauja, kad dėl laiko trūkumo negali Tarybos rekomendacijai skirti tiek dėmesio, kiek ji nusipelno, ir ragina Komisiją paspartinti, o Tarybą patvirtinti pasiūlymą dėl Finansinio reglamento 145 straipsnio 1 dalies pakeitimo:

„Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos rekomendacija ir veikdamas kvalifikuota balsų dauguma, iki  $n + 2$  metų birželio 30 d. suteikia patvirtinimą, kad Komisija  $n$  metų biudžetą įvykdė“

80. ragina Pirmininką savo pranešimo metu Europos Vadovų Taryboje kalbėti apie poreikį, kad valstybės narės gerintų lėšų iš Europos Sąjungos finansinį valdymą;

## B. SEKTORINIAI KLAUSIMAI

### Nuosavi ištekliai

81. atkreipia dėmesį, kad nuosavų išteklių dalis, suskaičiuota remiantis bendromis nacionalinėmis pajamomis, nuolatos auga ir greitai sudarys du trečdalius savų išteklių; todėl nedvejotinai palaiko Audito Rūmų rekomendaciją (3.48 punktas), kad Komisija atliktų daugiau tiesioginių nacionalinių ataskaitų duomenų patikrinimų;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

### ***Žemės ūkis, gyvūnų sveikata ir priemonės kovai su sukčiavimu***

#### *Netinkamai išmokėtų sumų išieškojimas*

82. ragina valstybes narės laiku kas tris mėnesius informuoti apie pasitaikančius pažeidimus ir pripažįsta, kad išimtiniais atvejais valstybėms narėms gali būti suteikta teisė taikyti išlygas; tikisi, kad kompetentingos valstybių narių institucijos bus tinkamai parengtos ir aprūpintos personalu ir kad visos valstybės narės (taip pat Vokietija, Graikija ir Ispanija) iki 2005 m. liepos mėn. pradės naudoti elektronines ataskaitas; prašo Komisiją informuoti kompetentingą komitetą apie šioje srityje padarytą pažangą ne vėliau kaip iki 2005 m. rugsėjo mėn.

83. pažymi, kad Komisija yra atsakinga už mažiausiai 1 120 milijonų EUR, kurie nebuvo išieškoti nuo 1971 m. iki 2004 m. rugsėjo mėn., ir mano, kad tokia padėtis yra nepateisinama; mano, kad valstybės narės ir Komisija laiku neparodė pakankamai ryžto šiuo klausimu, tikisi laiku gauti ataskaitą iki svarstymo dėl 2004 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo, kur bus nurodyta, kaip ir kada numatyta atgauti šias lėšas; pažymi, kad šiuo metu teismuose bylinėjama dėl 812 milijonų EUR, kurie taip pat gali būti gražinti; be to, tikisi, kad mokėjimų agentūrai už sėkmingą atgavimą bus išmokėta 20 proc. „premija“ už efektyvumą;

84. kviečia Komisiją pasiūlyti supaprastintas ir aiškesnes taisykles dėl išieškojimo ruošiantis peržiūrėti finansinį reglamentą; tikisi sulaukti konsultacijos šiuo klausimu prieš užbaigiant Komisijos pasiūlymą;

85. pažymi, kad Komisija iki 2005 m. kovo mėn. bus išnagrinėjusi maždaug 4 000 pažeidimų atvejų (iš jų: 442 stambūs ir 3 500 smulkesni), kurie buvo įvykdyti minėtu laikotarpiu;

86. pritaria Komisijos norui tobulinti „juodąjį sąrašą“, į kurį įtraukiami tie ūkio subjektai, kurių metinės veiklos pažeidimai viršija 100 000 EUR sumą;

87. primygtinai reikalauja, kad Komisija siektų pažangos ir numatytų gaires ateities priemonėms tobulinti, kad reguliariai apie tai atsiskaitytų atsakingam komitetui;

88. prašo Komisiją pagerinti mokėjimo agentūrų, kurios yra atsakingos už bendros žemės ūkio politikos įgyvendinimą, monitoringą; pažymi, kad prieš prisijungimą mokėjimo agentūros naujose valstybėse narėse buvo tvirtinamos Komisijos; prašo Komisiją tęsti šią praktiką ir pateikti Parlamentui pranešimą dėl galimybės Komisijai tvirtinti mokėjimo agentūras dabartinėse valstybėse narėse;

#### *Galvijų identifikavimo ir registravimo sistema*

89. pažymi, kad nesant bendrų standartų valstybių narių galvijų identifikavimo ir registravimo duomenų bazėse numatyta galimybė keistis šių duomenų bazių informacija; išreiškia apgailėstą, kad tai labai apsunkina gyvulių apskaitą, ypač vežant juos iš vienos valstybės į kitą;

90. pripažįsta, kad šiuo metu galiojantis reglamentas neįpareigoja Komisijos sukurti teisiškai įpareigojančių taisyklių vienaip ar kitaip sujungti nacionalines duomenų bazines; atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešime išdėstytus siūlymus ragina Komisiją parengti teisėkūros pasiūlymą, kuris išplėstų Komisijos vykdomąsias galias ir suteiktų jai galimybę techniškai suderinti nacionalines šios sistemos duomenų bazines;

91. prašo Komisijos, kad ji remdamasi egzistuojančiais teisės aktais padėtų valstybėms narėms, ypač naujosioms, kurios šiuo metu kuria duomenų bazines, keistis nacionalinėse duomenų bazėse esančiais duomenimis;

92. pažymi, kad atsisakius gyvulių žymėjimo ausų įsagomis ir perėjus prie žymėjimo elektroninėmis priemonėmis ne tik padidėtų gyvulių gerovė, bet ir būtų geresnės gyvulių apskaitos galimybės, ypač pervežant gyvulius iš vienos valstybės narės į kitą; prašo Komisijos pateikti konkretų pasiūlymą dėl elektroninių identifikavimo priemonių naudojimo vietoje fizinio gyvulių žymėjimo; pažymi, kad pasiūlymas turėtų suteikti Komisijai įstatymų leidžiamąsias galias, kad ji galėtų nustatyti, kokia informacija turi būti įrašyta šiose elektroninėse laikmenose; mano, kad elektroninės identifikavimo sistemos įvedimo technika turi atitikti reikiamus standartus;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

*Snukio ir nagų ligos prevencijos priemonių įgyvendinimas ir priežiūra*

93. pažymi, kad Bendrijos teisės sistema reikalauja, kad Komisija kas treji metai pristatyti pranešimą Parlamentui ir Tarybai apie priemones kovai su snukio ir nagų liga ir joms skirtas lėšas; išreiškia apgailestavimą, kad Komisija ligi šiol nevykdė šio įsipareigojimo; prašo Komisijos nuo 2006 m. kas treji metai pateikti tokį vertinimą, kuris būtų pagrįstas strategine Bendrijos veiklos pajamų ir išlaidų analize;

94. nurodo, kad reikia atidžiai prižiūrėti ne tik formalų priemonių perkėlimą į valstybių narių nacionalinę teisę, bet ir tai, kaip jos veiksmingai įgyvendinamos praktikoje; prašo Komisijos ir toliau skatinti vakcinų tyrinėjimus ir bandymų metodus ir atnaujinti studiją dėl valstybių narių veterinarijos tarnybų sugebėjimo tinkamai ir laiku garantuoti veiksmingą susirgimų kontrolę;

95. konstatuoja, kad per paskutinį dešimtmetį kelis kartus padidėjo gyvulių pervežimas bendroje rinkoje, o problemos dėl gyvulių judėjimo kertant sienas ir jų pervežimo sąlygų nėra tinkamai išspręstos; prašo Komisijos išnagrinėti galimybę sumažinti gyvulių pervežimo apimtį geriau išnaudojant vietinių skerdyklų pajėgumus; be to, prašo Komisijos imtis neatidėliotinių priemonių sumažinti ligotų arba sužeistų gyvulių pervežimą;

96. laikosi nuomonės, kad labai svarbu pabrėžti ūkininkų vaidmenį Bendrijos strategijoje, siekiant išvengti šios ligos atvejų ir juos tinkamai kontroliuoti; ragina Komisiją pateikti teisinį pasiūlymą Tarybai ir Parlamentui dėl valstybių narių mokamų kompensacijų atlyginimo iš Bendrijos lėšų tiems ūkininkams, kurie vykdo pareigą skubiai informuoti apie prasidėjusios ligos židinius;

97. pažymi, kad reikalingas tolesnis finansinės infrastruktūros tobulinimas, kad visi ūkininkai būtų traktuojami vienodai, o kompensacijų skyrimo tvarka būtų skaidri; nurodo, kad 2002 m. gruodžio 17 d. Rezoliucijoje dėl 2001 m. snukio ir nagų ligos krizės<sup>(1)</sup> Parlamentas nusprendė, kad nešališkas kompensacijų sistemos administravimas yra pagrindinis veiksnys, padedantis išvengti sukčiavimo atvejų; prašo Komisijos suderinti įvairių ligų kompensacijų dydžius ir pagrįsti kriterijus, pagal kuriuos nustatomas kompensacijų dydis (pvz., dabartinė gyvulio rinkos kaina); pripažįsta, kad ligos proveržio atveju, nebūtų aiškiai apibrėžta laikomų gyvulių, auginamų gyvulių ir veislinių gyvulių rinkos kaina, taikoma tik kritusiems gyvuliams;

98. pabrėžia, kad kadangi visuomenės sveikata yra visos visuomenės interesas, viešieji fondai ir toliau turi būti pagrindinis šaltinis, iš kurio finansuojamos Bendrijos ligų likvidavimo sąnaudos, ir kad ūkininkai taip pat yra mokesčių mokėtojai; pažymi, kad kai kuriose valstybėse narėse ūkininkai finansiškai prisideda dengiant valstybines ligų likvidavimo sąnaudas (kurios yra būtinos siekiant bendrai finansuoti visas išlaidas), tuo tarpu kai kitos valstybės narės nereikalauja įnašų iš žemės ūkio sektoriaus, kas gali pakenkti vienodoms žemės ūkio produkcijos gamintojų veiklos sąlygoms ES; primena, kad Parlamento laikinasis komitetas dėl snukio ir nagų ligos paprašė Komisijos pasiūlyti sprendimus, kaip ūkininkai galėtų prisidėti prie Bendrijos išlaidų kovojant su šia liga; atkreipia dėmesį į skirtingų valstybių narių pastangas šioje srityje ir Komisijos užsakytu 2003 m. parengtą tyrimą, kokiais būdais iš ūkininkų būtų galima gauti finansinius įnašus;

*Bendras tabako žaliavos rinkos organizavimas*

99. sveikina 2004 m. Tarybos priimtą BŽŪP paramos tabako sektoriui reformą, kuria siekiama atsieti paramą nuo gamybos apmčių per ketverių metų pereinamąjį laikotarpį palaipsniui pereinant prie tvarkos, kai ūkininkams išmokami vienodi priedai už tabako auginimą;

100. pritaria Europos Audito Rūmų rekomencijoms, kad Komisija stengtųsi pasirūpinti tuo, kad reformos pasiūlymai būtų pagrįsti duomenų ir poveikio analize; prašo Komisijos atkreipti ypatingą dėmesį į tabako produkcijos įtaką gyventojų užimtumui ir nepalankių sričių ekonomikai;

101. pažymi, kad Bendrijos tabako gaminiai tenkina tik 30 proc. pramonės poreikių; pažymi, kad pastarąja bendro rinkos organizavimo reforma jau įvesti mechanizmai, kaip gamybą Europoje suderinti su ES esančia paklausa;

<sup>(1)</sup> OL C 31 E, 2004 2 5, p. 137.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

102. konstatuoja, kad, esant dabartiniam neatitikimui tarp paklausos ir pasiūlos, daugiausia ES pagamintos tabako produkcijos yra eksportuojama; apgailestauja, kad ši politika nėra suderinta su Bendrijos plėtros parama, teikiama mažesniems tabako augintojams besivystančiose šalyse, kurie priklauso nuo tabako eksporto, kadangi ES tabako eksportas gerokai sumažina besivystančių valstybių eksporto galimybes; reikalauja, kad būtų suderinta Bendrijos žemės ūkio ir plėtros politika;

103. pažymi, kad net jei vietovėse, kur auginamas tabakas, gali būti auginamos ir kitos kultūros, žemės ūkio bendrovių ekonominė pusiausvyra daugiausia priklauso nuo tabako; kaip Parlamentas pripažino savo pranešime dėl pastarosios bendro rinkos organizavimo reformos, „yra labai sunku rasti ekonomines alternatyvas, kurios galėtų sukurti tiek pat darbo vietų kaip tabako gamyba“; prašo Komisijos tęsti politiką, kuria skatinama auginti alternatyvias kultūras, o tabako fondą naudoti kaip priemonę ES išauginto tabako kokybei gerinti ir kitų kultūrų auginimo moksliniams tyrimams finansuoti;

104. pažymi, kad kitų kultūrų moksliniai tyrimai buvo apleisti ir kad gamintojai buvo neskatinami pereiti į kitas ekonominės veiklos sritis; Bendrijos tabako fondas, finansuojamas iš tabako subsidijų mokesčių ir valdomas Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato (50 proc.) ir Sveikatos apsaugos ir vartotojų teisių generalinio direktorato (50 proc.), buvo nepanaudotas, didžioji dalis nepanaudotų 68 milijonų EUR buvo paskirti ir Sveikatos apsaugos ir vartotojų teisių generalinio direktorato informacinėms kampanijoms; nuo 2006 m. nėra finansuojamos jokios priemonės, skatinančios gamybos pakeitimą; prašo nuoseklesnio požiūrio;

105. mano, kad valstybių narių sugebėjimas tinkamai vykdyti įsipareigojimus, kaip tai numato atitinkami Bendrijos reglamentai, yra esminis veiksnys veiksmingai reguliuojant tabako rinką ir su tuo susijusias Bendrijos išlaidas; primygtinai reikalauja, kad būtų taikomos finansinės sankcijos toms valstybėms narėms, kurios nesilaiko šių reikalavimų;

106. pažymi, kad kadangi nevykdant įsipareigojimų išmokos ūkininkams gali būti mažinamos arba visai nutraukiamas jų mokėjimas, yra svarbu, kad ūkininkai būtų iš anksto informuoti apie jiems keliamus naujus aplinkos apsaugos reikalavimus, kurie bus privalomi po 2006 m. reformos; prašo Komisijos ir valstybių narių įvykdyti savo pareigą ir per likusį laiką iki pradėdant galioti reformai tiksliai nustatyti visus reikalingus kriterijus, kad ūkininkai būtų pasirengę tinkamai vykdyti naujuosius reikalavimus;

107. pažymi, kad Komisija iki 2009 m. gruodžio 31 d. turės pristatyti Tarybai pranešimą apie reformos vykdymą nuo 2006 m.; reiškia susidomėjimą šiuo pranešimu ir prašo, kad jis būtų pristatytas ir Parlamentui.

**Struktūrinės priemonės**

108. smerkia tai, kad kai kurioms valstybėms narėms nepavyko kontroliuoti ir valdyti mokesčių mokėtojų pinigų, už kuriuos jos yra atsakingos, ir pabrėžia, kad kai kurios valstybės narės veidmainiauja kaltindamos Komisiją, jog pastarajai nepavyko kontroliuoti išlaidų, už kurias šios valstybės narės atsakingos;

109. pažymi, kad Audito Rūmai nerado trūkumų Komisijos vidaus kontrolės sistemoje ir nurodytuose patobulinimuose; apgailestauja, kad dėl išteklių trūkumo atrankiniu būdu buvo patikrintos tik nedaugelio valstybių narių sistemos;

110. prašo Komisijos pranešti Parlamentui apie valstybes, kurioms į savo kontrolės sistemas nepavyko nedelsiant įdiegti suderintų patobulinimo priemonių ir kurios iki šiol pateikia neišsamias 8 straipsnio formuluotes;

111. skatina Komisiją sustabdyti tarpinius valstybių narių mokėjimus, jei jie yra labai nereguliarūs, arba kai valstybių narių valdymo kontrolės sistemoje pastebima daug trūkumų.

**Interreg III**

112. mano, kad nesant tinkamai apibrėžtų priemonių ir rodiklių yra sudėtinga vertinti, ar buvo pasiektas Interreg III programos tikslas – stiprinti Bendrijos ekonominę ir socialinę sanglaudą, vystant pasienio, tarp-tautinį ir regionų bendradarbiavimą ir skatinant tolygų Bendrijos teritorijų vystymąsi; mano, kad yra sudėtinga įvertinti, ar šiam tikslui pasiekti buvo pasitelktos pačios veiksmingiausios priemonės;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

113. ragina Komisiją labiau stengtis tiksliai apibrėžti tikslus ir priemones, kurie leistų geriau įvertinti programos poveikį ir jai skirtų lėšų panaudojimo efektyvumą; pabrėžia aiškios ir kompetentingos analizės poreikį, siekiant suderinti privačių, visuomeninių ir Bendrijos interesų skirtumus, pirmiausia tuos skirtumus, dėl kurių yra sumanyta pati programa.

### **Vidaus politikos priemonės**

#### *Aplinkos apsauga, visuomenės sveikata ir sauga*

114. mano, kad bendras biudžeto išlaidų kategorijų, skirtų aplinkos apsaugai, visuomenės sveikatai ir maisto saugai, vykdymas yra pakankamas;

115. remia priemones, kurios yra skirtos gerinti daugiamečių programų įgyvendinimo ciklui; ragina Komisiją geriau paruošti konkursus ir suteikti geresnę pagalbą paraiškų teikėjams, siekiant užkirsti kelią daugeliui projektų paraiškų, kurios aiškiai neatitinka skiriamo finansavimui reikalavimų;

116. pastebi, kad vadovavimasis Finansinio reglamento administracinėmis ir finansinėmis nuostatomis neturėtų sąlygoti bereikalingo vilkinimo skiriant dotacijas ar atrenkant projektus, kuriems bus suteiktas finansavimas;

#### *Moksliniai tyrimai*

117. pažymi, kad dalyvavimo Europos mokslinių tyrimų ir plėtros pagrindų programoje taisyklės yra pernelyg sudėtingos; sutinka su Audito Rūmų nuomone dėl to, kad tai yra rimta problema, su kuria susiduria Komisija ir programos dalyviai; išreiškia apgailėstą dėl to, kad ypač mažesnės organizacijos su menkia išvystyta administracine struktūra ir MVĮ patiria sunkumų dėl pernelyg sudėtingų joms keliamų reikalavimų ir taisyklių.

118. primena, kad šeštąją mokslinių tyrimų ir vystymosi pamatinę programą (6PP) administruoja keletas generalinių direktoratų; pažymi Audito Rūmų nuomonę dėl to, kad toks išskaidymas mažina kiekvieno jų atsakomybę, dubliuoja funkcijas ir reikalauja didesnės koordinacijos;

119. atsižvelgia į Audito Rūmų rekomendaciją peržiūrėti „Bendrijos skiriamo finansavimo dydžio nustatymo taisyklės kartu užtikrinant atitinkamą išlaidų kontrolę“; tikisi, kad Parlamentas nuo pat pradžių aktyviai dalyvaus šioje peržiūroje remdamasis savo, kaip vieno iš teisės akto leidėjų ir teisinės sistemos kūrėjų, galiojimu ir vadovaudamasis dalyvavimo pagrindų programose nuostatomis;

120. pažymi, kad Lisabonos dienotvarkę gali atspindėti didesnės biudžeto lėšos, skirtos septintajai mokslinių tyrimų ir vystymosi pamatinei programai (7PP); pabrėžia, kad dėl tokio reikšmingo lėšų papildinimo reikalinga veiksmingai supaprastinti administracines procedūras programos dalyviams ir pačiai Komisijai;

121. susirūpinęs atkreipia dėmesį į Audito Rūmų padarytas išvadas, kad *ex-post* finansiniai auditai vėl byloja apie „nerimauti verčiantį klaidų kiekį, atsirandantį dažniausiai dėl per daug deklaruotų išlaidų ... kurių nebuvo aptikta Komisijos vidaus kontrolės metu“; tikisi, kad atsižvelgus į Audito Rūmų siūlomus patobulinimus bus įdiegti audito pažymėjimai, kad ilgainiui sumažėtų išplėstinių *ex-post* finansinių auditų poreikis;

122. ragina Komisiją pasimokyti iš to, kad 5PP apskaita nebuvo skaidri dėl nemažo išlaidų kategorijų skaičiaus – ir užtikrinti, kad tai nepasikartotų vėlesnėse programose;

123. prašo Komisijos pagrįsti pasiūlymą dėl 7PP veiksmingomis supaprastintomis priemonėmis, kaip antai:

- susitelkimu ties mažesniu intervencinių mechanizmų skaičiumi,
- sutarčių modelių įvairovės sumažinimu;
- vienodos sąnaudų sistemos taikymu sprendžiant pernelyg didelio programos dalyvių apmokestinimo klausimą;

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

124. pabrėžia, kad dalyviams neužtenka tik atitikti formalius reikalavimus ir formalią procedūrą, lygiai svarbu efektyviai išnaudoti turimas lėšas; skatina Komisiją atlikti kokybinį *ex-post* mokslinių rezultatų ir poveikio vertinimą;
125. ragina Komisiją sudaryti savo procedūras taip, kad projektų paraiškų parengimo išlaidos būtų sumažintos iki pateisinamo lygio;
126. prašo Komisijos peržiūrėti taisykles dėl dalyvavimo programose, pristatant galimybę gauti vidutinės trukmės mokslinį ir techninį vykdomų projektų įvertinimą kaip standartinę procedūrą; prašo Komisiją nustatyti tinkamą laikiną vertinimo tarybą; prašo Audito Rūmų paskelbti nuomonę apie šias naujas taisykles;
127. susirūpinęs atkreipia dėmesį į Audito Rūmų pastebėtą reiškinį, kad Komisija vėluoja tvirtindama šeštosios pamatinės programos (6PP) sutarčių modelius ir finansines gaires taipogi įgyvendindama savo vidaus kontrolės standartus ir taikydama bendrąją informacinių technologijų sistemą, nes tai tam tikru mastu sumenkina „pažangą, pasiektą anksčiau patvirtinus reglamentavimo sistemą ir supaprastinus sutarčių struktūrą“; tikisi, jog Komisija pasimokys iš patirties, kad ateityje nebūtų panašiai vėluojama;
128. be to, ragina Komisiją 7PP administravimui pritaikyti šias struktūrines priemones:
- sudaryti geresnes Komisijos išteklių (t. y. projekto darbuotojų, IT priemonių) finansuojamiems projektams panaudojimo sąlygas, kad būtų užtikrinta tinkama projektų mokslinė priežiūra, kuri šiuo metu apsiriboja keletu dienų kiekvienam projektui;
  - nustatyti ir įvesti tinkamą mokslinio vertinimo patariamąją tarybą;
  - sukurti integruotą duomenų bazę, kurią sudaro bendra pasiūlymų, sutarčių ir projektų valdymo IT sistema;
129. džiaugiasi Komisijos ketinimu sudaryti 7PP garantijų planą, siekiant efektyviau panaudoti Europos mokslinių tyrimų projektams ir infrastruktūros finansavimui skirtas paskolas, ypač suteiktas Europos investicijų banko paskolas; skatina Komisiją pagal siūlomas gaires atsizvelgti į individualius MVĮ poreikius ir apsvaistyti galimybę taikyti tokias gaires EUREKA projektuose.

*Vidaus rinka*

130. pažymi, kad, Vidaus rinkos ir paslaugų GD duomenimis, dėl viduje vykstančio restruktūrizavimo, matyt, nebus panaudotos visos skirtos lėšos ir netgi negalėjo būti pavesti atlikti kai kurie užsakomieji tyrimai;
131. apskritai yra patenkintas, kad buvo panaudota daug biudžeto lėšų, numatytų Sveikatos ir vartotojų apsaugos GD darbo sritims, kurioms 2003 m. biudžete skirtų lėšų panaudojimo dydis sudarė 99,3 proc.;
132. pažymi, kad buvo panaudota 86,61 proc. biudžeto lėšų, numatytų Mokesčių ir muitų sąjungos GD darbo sritims, ir tai vertinama patenkinamai, bet jokia būdu ne labai gerai;
133. išreiškia susirūpinimą dėl bendrų tendencijų, nes pagal per daug griežtas naujojo biudžeto tvarkos taisykles pagal vartotojų apsaugos programas skelbiamų konkursų eiga užtęsiama ir dėl biurokratinių procedūrų žymiai sumažėja potencialių konkursų dalyvių suinteresuotumas,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

*Transportas*

134. pažymi, kad galutiniame priimtame ir per metus pataisytame 2003 m. biudžete 661,8 mln. EUR buvo skirta transporto politikos asignavimų įsipareigojimams ir 609,3 mln. EUR – asignavimų mokėjimams finansuoti; pažymi, kad iš jų:

- 610,6 mln. EUR skirta transeuropinių tinklų (TEN-Tr) asignavimų įsipareigojimams, o 572 mln. EUR – asignavimų mokėjimams,
- 16,6 mln. EUR skirta transporto saugumo įsipareigojimams, o 13,3 mln. EUR – mokėjimams,
- 15,0 mln. EUR vien tik įsipareigojimams *Marco Polo* programai,
- 8,4 mln. EUR įsipareigojimams ir 9,55 mln. EUR ilgalaikio mobilumo mokėjimams ir
- 7,4 mln. EUR įsipareigojimams ir 6,35 mln. EUR transporto agentūrų mokėjimams;

135. džiaugiasi, kad naudojama daugiau transeuropinių tinklų (TEN-Tr) projektų asignavimų įsipareigojimams ir mokėjimams, abiem atvejais siekiama beveik 100 proc., ir tikisi, kad tai paskatins valstybes nares surasti valstybinio ir privataus sektorių išteklių, kad šie projektai būtų greičiau baigti;

136. pareiškia esąs susirūpinęs dėl to, kad 2003 m. Komisija, neturėdama iš anksto apibrėžtų sąlygų, jog turi būti tinkamai laikomasi finansų naudojimo nuostatų, dažnai patvirtindavo tarpinius ir galutinius mokėjimus transeuropinių tinklų projektams ir primena, kad Audito Rūmai jau atkreipė dėmesį į šiuos Komisijos 2001 m. ir 2002 m. metinių ataskaitų trūkumus;

137. pažymi, kad nepaisant didelio asignavimų mokėjimams panaudojimo rodiklio, nepanaudotų išteklių lygis (pranc. *reste à liquider*, RAL) transeuropinių tinklų projektams nesumažėjo, bet per 2003 m. šiek tiek padidėjo iki 1 154 mln. EUR;

138. susirūpinęs pažymi, kad kitų transporto linijų asignavimų įsipareigojimams panaudojimo rodiklis nukrito nuo 93 proc. iki 83 proc.; transporto saugumo įsipareigojimų panaudojimo rodiklis buvo ypač mažas – 65 proc. iš visų turimų asignavimų, o panaudojimo rodiklis mokėjimams – 72 proc.; 2002 m. atitinkami transporto saugumo rodikliai buvo 99 proc. ir 58 proc.; mano, kad šie panaudojimo rodikliai yra visiškai nepriimtini siekiant transporto Baltojoje knygoje numatytų svarbiausių tikslų, ypač nepriimtinas asignavimų mokėjimams panaudojimo nuosmukis;

*Kultūra ir švietimas*

139. džiaugiasi Komisijos veiksmais, kurių ji ėmėsi siekdama pašalinti programos rengimo ir valdymo trūkumus, kurių turėjo pirmosios kartos Sokrato ir jaunimo programos; džiaugiasi geresne jų struktūra ir valdymo procedūromis, nurodytoms pastaruosiuose pasiūlymuose dėl būsimos kartos visą gyvenimą trunkančio mokymo ir jaunimo programų;

140. pažymi, kad Komisijai teko sunkus uždavinys bandant suderinti prašymus kaip įmanoma labiau sumažinti šio pobūdžio programų administracinę naštą dotaciją skirti prašantiems asmenims ir pagal Finansinio reglamento vykdymo taisyklės privalomą reikalavimą užtikrinti tinkamą finansinį valdymą;

141. pareiškia, kad yra įsitikinęs, jog pagrindinis administracinių ir apskaitos reikalavimų, taikomų kitos kartos visą gyvenimą trunkančio mokymosi ir jaunimo programoms, turi būti proporcingumo principas; pabrėžia kryptingų nukrypimų nuo Finansinio reglamento vykdymo taisyklių privalumus, leidžiančius:

- dažniau naudoti vienodo dydžio dotacijų sistemą, dėl ko taptų paprastesnės prašymų ir sutarčių formos;
- labiau pripažinti bendrą finansavimą per įnašus grynais ir mažesnius tokiais atvejais lėšų gavėjams priderančius apskaitos reikalavimus;
- paprastesnis dokumentų dėl lėšų gavėjų finansinių ir veiklos gebėjimų tvarkymas;



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

142. pabrėžia, kad ketina teikti daug reikšmės reguliariam tarpinių ir *ex-post* vertinimo pranešimų apie būsimas visą gyvenimą trunkančio mokymo ir jaunimo programas skelbimui.

*Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė*

143. džiaugiasi šokia tokia pažanga, pasiekta vykdant biudžetą laisvės, saugumo ir teisingumo (biudžeto B5-8 antraštinė dalis) srityje palyginus su 2002 m.; tačiau pažymi, kad įvykdymo lygis, ypač išmokų, yra vienas mažiausių Komisijoje (68 proc. 2003; 79 proc. visai vidaus politikai) tuo tarpu išpareigojimų vykdymas jau pasiekė vidaus politikos vidurkį; ragina Teisingumo, laisvės ir saugumo generalinį direktoratą toliau gerinti biudžeto vykdymą kitais finansiniais metais;

144. atkreipia dėmesį į Audito Rūmų 2003 m. metų pranešime dėl Komisijos vidinės kontrolės aplinkos pateiktas pastabas, kurios pagrįstos keturių iš keturiolikos generalinių direktoratų vykdančių vidaus politiką, tarp jų ir anksčiau vadinto Teisingumo ir vidaus reikalų generalinio direktorato, analize; ragina Teisingumo, laisvės ir saugumo generalinį direktoratą laikytis Audito rūmų išreikštų rekomendacijų;

145. yra susirūpinęs ir apgailestauja dėl Audito Rūmų 2003 m. metų pranešime padarytų pastabų, susijusių su pabėgėlių fondo įgyvendinimu; atsižvelgiant į ketinimą naujoje finansinėje perspektyvoje restruktūrizuoti šios politikos srities išlaidų programas, dėl ko bus labiau padalintas valdymas, prašo Komisiją užtikrinti tinkamą aplinkos kontrolę nacionaliniu ir Europos lygmeniu;

146. išreiškia savo susirūpinimą, kad Komisija vis dar nepateikė savo nuomonės dėl Eurojusto finansinio reglamento projekto, kaip reikalaujama Eurojusto sprendime, kurį 2003 m. lapkritį Eurojustas perdavė Komisijai.

*Lyčių lygybė*

147. sutinka su Komisijos politiniais 2003 m. biudžeto prioritetais: plėtra ir pasiruošimu jos administravimui, nes tai yra patys svarbiausi ES prioritetai; atsižvelgdamas į Lisabonos ir Barselonos Vadovų susitikimų rezultatus pažymi, kad turi būti skiriamas reikiamas dėmesys aktyvesniam moterų dalyvavimui išplėstos ES darbo rinkoje, ypač siekiama gerinti naujose valstybėse narėse gyvenančių moterų socialinę ekonominę padėtį, o planuojant biudžetą numatomas reikiamas finansines lėšas;

148. pažymi, kad ES sutarties 3 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad vyrų ir moterų lygių galimybių skatinimas yra pagrindinis ES principas. Jis taip pat yra svarbus įvairiose Bendrijos politinės veiklos srityse; pakartotinai pabrėžia, kad planuojant biudžetą lyčių lygybė visada turi būti laikoma prioritetiniu tikslu, atsižvelgiant į lyčių lygybės principo taikymą sudarant biudžetą;

149. džiaugiasi žymia pažanga, kuri pasiekta įgyvendinant 2003 m. biudžetą, atsižvelgiant į visus nustatytus tikslus ir į struktūrinių fondų planavimo laikotarpį, nes tai sudaro 89 proc. mokėjimų vykdymo koeficiento, kuris yra didesnis nei 2002 metais (71 proc.); atkreipia dėmesį, kad nepateikta jokių duomenų apie lyčių lygybės skatinimą, panaudojant fondų lėšas, ir ragina Komisiją kaip galima greičiau ištaisyti šią padėtį;

150. mano, kad biudžeto lėšų naudojimas turi skirtingą poveikį vyrams ir moterims, nes lyčių padėtis vis dar skiriasi; pažymi, kad 2003 m. finansinių metų biudžeto duomenys beveik neatspindi jokios informacijos apie lėšų, skirtų skatinti lyčių lygybę, atsižvelgiant į lyčių aspekto integravimą, apimtį ir panaudojimo rezultatus ir ragina Komisiją kuo skubiau pateikti Europos Parlamentui būtiną informaciją.

**Išorės politikos kryptys***Išorės pagalbos valdymo sistemos reforma*

151. pabrėžia, kad Komisija dėjo daug vilčių, kai reforma buvo pradėta 2002 metais, ir skelbė, kad ji pavyks; atkreipia dėmesį į Tarybos išvadas, padarytas 2004 m. lapkričio 22–23 d., kuriose Taryba gerai

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

įvertino Komisijos progresą valdant bei laiku suteikiant Bendrijos pagalbą ir paskatino toliau stengtis gerinti veiklos kokybę bei efektyvumą, ir jas patvirtina; nors ir visiškai pritaria atsakomybės padalinimui, pabrėžia, kad būsimas papildomas išlaidas privalo pagrįsti realūs rezultatai; todėl laukia Audito Rūmų išvados dėl to, kokią įtaką padarė atsakomybės padalinimas delegacijoms, kaip numatyta Audito Rūmų 2004 m. veiklos programoje ir ko pareikalavo Užsienio reikalų komitetas savo nuomonėje dėl 2002 m. įvykdymo patvirtinimo; tikisi, kad ataskaitoje bent jau atsispindės atsakomybės padalinimo ekonominės naudos analizė;

152. pabrėžia, kad nors Išorės santykių generalinio direktorato 2003 m. veiklos ataskaitoje teigiama, kad reikia atlikti išsamesnį atsakomybės padalinimo įvertinimą, bet atrodo, kad šis vertinimas bus susijęs tik su personalo poreikiu; todėl atkreipia dėmesį į Tarybos paraginimą Komisijai atlikti kokybinį EB išorės pagalbos įvertinimą atskirai nuo metų ataskaitos ir pateikti rezultatus iki 2005 m. liepos mėnesio;

153. atkreipia dėmesį į tai, kad vis dar nėra tinkamos informacijos valdymo sistemos bei delegacijų darbo priežiūros sistemos, įvertinančios finansinę riziką, kaip buvo minėta ir pačioje Išorės santykių generalinio direktorato 2003 m. metinės veiklos ataskaitoje, kur buvo nurodyta ir priežastis – nepakankami žmogiškieji ištekliai; pabrėžia, kad Komisijos geranoriškumas bei pasiūlymai, kaip spręsti šią problemą, yra sveikintini ir jų turėtų būti imtasi anksčiau; taip pat prašo Komisijos pateikti preliminarų ataskaitą iki 2005 m. liepos;

154. yra susirūpinęs, kad įgyvendinančių organizacijų audite Audito Rūmai rado daug netvarkingų operacijų projektų (metų pranešimo 7.38 ir 7.39 punktai); pažymi, kad savo atsakyme Komisija sutinka su Audito Rūmais, kad pasiūlymų pateikimo ir įsigijimo procedūrų laikymasis projektų valdymo skyriuose ir NVO lieka problematiška sritis; tikisi, kad Komisijos nariai, atsakingi už išorinę pagalbą, pateiks veiksmų planą iki 2005 m. rugsėjo 1 d., kad šios problemos būtų išspręstos;

155. atkreipia dėmesį, kad glaudesnė įvairių ES politikos sričių sąveika gali pagerinti ES išlaidų efektyvumą;

#### *Audito Rūmų metų pranešimas*

156. kalbant apie Audito Rūmų metų pranešimą bendrai, pageidautų, kad Audito Rūmai pateiktų aiškesnę informaciją apie konkrečią žalą, patirtą dėl bet kokio pobūdžio žinomų neatitikimų;

157. pripažįsta, kad reikia nustatyti aiškią pusiausvyrą tarp pranešimų rengimo ir darbo tvarkos reikalavimų NVO bei tarp realių galimybių šių reikalavimų pastoviai laikytis, taip pat laukia Audito Rūmų pasiūlymų, kaip šie interesai galėtų būti suderinti;

158. klausia, ar Komisija ėmėsi priemonių palyginti įvairių tarptautinių pagalbos teikėjų veiklos efektyvumą; jei ne, rekomenduoja to imtis kaip galima greičiau;

#### *Solidarumo fondas Lotynų Amerikai*

159. atkreipia dėmesį, kad Parlamentas keletą kartų yra išreiškęs pritarimą įsteigti solidarumo fondą Lotynų Amerikai; pabrėžia, kad nors tokio fondo steigimas yra remiamas, reikalingas didesnis suinteresuotų valstybių politinės ir ekonominės srities vadovų socialinis išipareigojimas; ypač pabrėžia, kad valstybės, kurios neefektyviai paskirsto savo pajamas, turi imtis priemonių šiai problemai spręsti; teigia, kad ES turėtų siekti socialinių šių valstybių tikslų įgyvendinimo tiek teikdama pagalbą, tiek skatindama labiau stengtis pačias valstybes; be to, reikia pasiekti pakankamą šių dviejų priemonių balansą;

160. tikisi, kad Komisija kiekvieną kartą neįgyvendinusi biudžetinių nuostatų pateiks Parlamentui rašytinį paaiškinimą;

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis***Vystymasis*

161. mano, kad vystymosi politika yra svarbus Sąjungos išorinių veikslių elementas, ja siekiama panaikinti skurdą stiprinant socialinės, švietimo ir sveikatos priežiūros sistemų infrastruktūras, didinant skurstančių visuomenės grupių gamybinį pajėgumą ir remiant susijusias šalis, kad jos galėtų skatinti raidą ir plėsti vietinį potencialą; pabrėžia, kad Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) įgyvendinimas būtų svarbus žingsnis šio tikslo įgyvendinimo link;

162. teigiamai vertina tai, kad Komisija stengiasi taikyti vystymuisi skirtas priemones siekdama įgyvendinti TVT ir nustatydamą dešimt pagrindinių rodiklių; ragina Komisiją dėti daugiau pastangų siekiant šių tikslų ir rekomenduoja skirti 35 proc. bendradarbiavimui vystymosi srityje finansuoti numatytų Europos Sąjungos lėšų TVT pasiekti;

163. supranta, kaip sudėtinga vertinti Bendrijos teikiamos paramos įtaką TVT įgyvendinimui, kai ji nėra vienintelė paramos teikėja; apgailestauja, kad Komisija nesugebėjo įdiegti tinkamų priemonių šiai įtakai įvertinti ir įvertino tik besivystančių šalių pažangą, padarytą siekiant TVT; apgailestauja, kad Komisijos atsakymai į Vystymosi komiteto klausimus apie TVT įgyvendinimą vykdant Komisijos vystymosi veiksmus yra itin neaiškūs;

164. džiaugiasi tuo, kad Komisija patobulino savo atsiskaitymo sistemą, teigiamai vertina tai, kad pagerėjo metų ataskaitos 2004 dėl EB plėtros politikos ir išorės paramos (KOM(2004)0536 ir SEK(2004)1027) kokybė;

165. nutaria kasmet rengti plenarines diskusijas dėl Komisijos metinės ataskaitos dėl EB plėtros politikos ir išorės paramos;

166. džiaugiasi tuo, kad bendrojo biudžeto ir EVF lėšų dalis, skirta socialinei infrastruktūrai ir paslaugoms finansuoti teikiant visuomeninę paramą vystymosi tikslais (angl., *Official Development Assistance*), 2003 m. sudarė 8 269 mln. EUR, nuo 31,4 proc. 2002 m. padidėjo iki 34,7 proc. 2003 m.;

167. apgailestauja, kad pagrindiniam išsilavinimui finansuoti skirta tik 198 mln. EUR (2,4 proc.), o pagrindinėms sveikatos priežiūros paslaugoms – 310 mln. EUR (3,8 proc.); ragina Komisiją skirti daugiau lėšų šioms sferoms finansuoti ir reikalauja 20 proc. Europos Sąjungos išlaidoms bendradarbiavimui vystymosi srityje numatytų lėšų skirti pagrindiniam išsilavinimui ir sveikatos priežiūrai besivystančiose šalyse finansuoti;

168. teigiamai vertina Komisijos atliekamą vaidmenį diskusijose dėl šalių rėmėjų pagalbos koordinavimo ir tvarkos derinimo; apgailestauja dėl pažangos stokos tarptautiniu mastu ir valstybių narių vangumo; ragina Komisiją labiau stengtis išvengti dvigubų veikslių vystymosi srityje ir siekti veikslių papildomumo;

169. mano, kad Komisija per mažai rėmė naujas valstybes nares, kai jos rengėsi prisidėti prie ES vystymosi politikos; ragina Komisiją remti naujas valstybes nares ir šalis kandidates, kuriančias savo vystymosi politiką ir skatinančias visuomenę susipažinti su vystymosi klausimais;

***Parama ruošiantis narystei ES****PHARE*

170. teigiamai vertina Komisiją už jos pastangas per PHARE programą padėti valstybėms kandidatėms pasirėngti struktūrinių fondų valdymui;

171. yra susirūpinęs dėl to, kad nebuvo užtikrinta, jog naujose valstybėse narėse prieš šioms įstojant į ES būtų baigtas daugelio už PHARE ir ISPA programas atsakingų agentūrų akreditavimo procesas; tačiau ragina Komisiją siekti užtikrinti, kad tai nepasikartotų Rumunijoje, Bulgarijoje ir būsimose šalyse kandidatėse;

172. tačiau pažymi, kad mokomoji PHARE programos taikymo praktikoje reikšmė yra gana ribota, nes ji gerokai skiriasi nuo ERPF ir ESF programų administravimo, nors turėtų būti mokoma būtent šių programų administravimo, todėl po stojimo išlieka poreikis padėti stiprinti valstybės institucijas, kad jos sugebėtų geriau valdyti struktūrinius fondus; išreiškia susirūpinimą dėl valstybių kandidačių gebėjimo po stojimo įsisavinti struktūrinių fondų lėšas;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

173. dėl to iš principo sveikina pasiūlymą naudoti naują bendrą priemonę pasirengti struktūrinių fondų valdymui, su sąlyga, kad tokia sutartis neturi būti pernelyg sudėtinga; pabrėždamas tinkamos kontrolės sistemos būtinybę ragina Komisiją pasirūpinti, kad naujoji priemonė būtų kuo paprastesnė ir nesudarytų kliūčių ją įgyvendinti;

#### SAPARD

174. apibendrinamas pažymi, kad SAPARD programos, kuri pirmoji iš visų paramos valstybėms kandidatėms programų turi būti visiškai decentralizuota, rezultatai buvo puikūs, nors ne visi tikslai pasiekti; pripažįsta, kad SAPARD programos nauda yra ne tik spartesnis ekonominis valstybių kandidačių vystymasis, bet ir skatinimas racionaliau mąstyti ir kurti naujus projektus; pripažįsta, kad programa buvo naudinga mokymo priemonė nacionalinėms administravimo įstaigoms, kurios galėjo įgyti tiesioginį Bendrijos fondų valdymo patyrimą; laikosi nuomonės, kad patyrimas, kurį suteikė ši programa, neabejotinai prisidės prie tolesnės Bendrijos programų plėtros; ragina Komisiją tobulinti *ex-ante* poreikių analizę, kad šia programa būtų sukurta didesnė pridėtinė vertė;

175. pripažįsta, kad decentralizuota valdymo sistema, kuri buvo naudojama programai įgyvendinti, veikia gerai, tačiau ragina Komisiją toliau ją tobulinti nagrinėjant problemas, su kuriomis buvo susidurta, ir teikti valstybėms kandidatėms daugiau paramos problemoms spręsti ir tolesnėms paramos priemonėms įgyvendinti;

176. pažymi, kad, be viso kito, tinkamai naudoti fondų lėšas trukdė pernelyg sudėtinga jų skyrimo tvarka ir teisės sistema; išreiškia nusivylimą, kad pagal 2004 m. gruodžio 15 d. duomenis per penkerius programos gyvavimo metus galutiniams naudos gavėjams buvo išmokėta vos pusė jiems skirtų lėšų, tačiau yra patenkinta tuo, kad SAPARD lėšos nebuvo prarastos dėl vėlavimo; atkreipia Komisijos dėmesį, kad lėšų mokėjimas jokiū būdu neturėtų būti spartinamas programos priežiūros ir reguliavimo sąskaita;

177. pažymi, kad dauguma SAPARD lėšų buvo skirta projektams, padidintiems gamybą, ir ragina, kad naujose programose būtų skirtas didesnis dėmesys kokybės, aplinkosaugos ir sveikatos reikalavimams;

178. pripažįsta, kad sąskaitų suvedimas buvo administruojamas geriau negu PHARE atveju, ir ragina toliau tobulinti ES lėšų valdymą ir mažinti nuostolius;

179. giria Komisiją už pastangas suteikiant ypatingą finansinę pagalbą pasirengimo narystei strategijai Maltai ir Kiprui, padedant šioms dviem valstybėms pasirengti narystei; tačiau apgailestauja, kad ir Malta, ir Kipras buvo atskirtos nuo pagrindinių pasirengimo narystei finansinių priemonių: PHARE, SAPARD ir ISPA, taigi turėjo ribotesnes galimybes pasiruošti valdyti Bendrijos fondus.

---

P6\_TA(2005)0093

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto I skirsnis

### 1.

**Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, I skirsnis — Europos Parlamentas (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

— atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų bendrąjį Europos Sąjungos biudžetą<sup>(1)</sup>,

— atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0015/2005),

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į metinę Audito Rūmų ataskaitą dėl 2003 finansinių metų ir taip pat į institucijų atsakymus <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą, kurį pagal EB sutarties 248 straipsnį pateikė Audito Rūmai <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 275 straipsnį ir Euratomo sutarties 179a straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(3)</sup>, visų pirma į šio reglamento 145, 146 ir 147 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. finansinio reglamento 147 straipsnio 1 dalį, pagal kurią visos Europos bendrijos institucijos privalo imtis deramų priemonių dėl pastabų, pateiktų kartu su Europos Parlamento sprendimu dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikomą Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(4)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį ir 74 straipsnio 3 dalį bei jų V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0063/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai metinės ataskaitos dėl 2003 finansinių metų 9.15 punkte nurodė, kad audituotos pagal Europos Parlamento sąskaitas „atliktos finansinės operacijos buvo iš esmės teisėtos ir tvarkingos“,
- B. kadangi nuo 2003 m. sausio 1 d. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrai taikomos 2002 m. birželio 25 d. finansinio reglamento ir Darbo tvarkos taisyklių su pakeitimais, padarytais 2002 m. spalio 23 d., nuostatos,
- C. kadangi remiantis 2002 m. spalio 23 d. Darbo tvarkos taisyklių pakeitimu biudžeto įvykdymo patvirtinimas suteikiamas Pirmininkui, o ne generaliniam sekretoriui,
1. suteikia Europos Parlamento Pirmininkui 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
  2. pateikia savo pastabas prie šio sprendimo pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams ir ombudsmenui ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serijoje).

<sup>(1)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(3)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

---

**2.****Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, I skirsnis — Europos Parlamentas, dalį (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų bendrąjį Europos Sąjungos biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0015/2005),
- atsižvelgdamas į metinę Audito Rūmų ataskaitą dėl 2003 finansinių metų ir taip pat į institucijų atsakymus <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- atsižvelgdamas į sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą, kurį pagal EB sutarties 248 straipsnį pateikė Audito Rūmai <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 275 straipsnį ir Euratomo sutarties 179a straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, visų pirma į šio reglamento 145, 146 ir 147 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. finansinio reglamento 147 straipsnio 1 dalį, pagal kurią visos Europos Bendrijos institucijos privalo imtis deramų priemonių dėl pastabų, pateiktų kartu su Europos Parlamento sprendimu dėl biudžeto įvykdymo,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikomą Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį ir 74 straipsnio 3 dalį bei jų V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0063/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai metinės ataskaitos dėl 2003 finansinių metų 9.15 punkte nurodė, kad audituotos pagal Europos Parlamento sąskaitas „atliktos finansinės operacijos buvo iš esmės teisėtos ir tvarkingos“,
- B. kadangi nuo 2003 m. sausio 1 d. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrai taikomos 2002 m. birželio 25 d. finansinio reglamento ir Darbo tvarkos taisyklių su pakeitimais, padarytais 2002 m. spalio 23 d., nuostatos,
- C. kadangi remiantis 2002 m. spalio 23 d. Darbo tvarkos taisyklių pakeitimu biudžeto įvykdymo patvirtinimas suteikiamas Pirmininkui, o ne generaliniam sekretoriui,
- D. kadangi būtina imtis tolesnių veiksmų įgyvendinant 2004 m. balandžio 21 d. <sup>(4)</sup> rezoliuciją dėl 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo ir įvertinti jau padarytą pažangą,

1. atkreipia dėmesį į 2003 finansinių metų Europos Parlamento sąskaitose pateikiamus duomenis:

(eurais)

Asignavimų panaudojimas	2003 finansinių metų asignavimai		Asignavimai, perkelti iš 2002 finansinių metų	
	2003 m. asignavimai	Asignavimai iš asig- nuotų iplaukų	Finansinio regla- mento 9.1 ir 9.4 straipsniai <sup>(1)</sup>	Finansinio regla- mento 9.2 ir 9.5 straipsniai <sup>(1)</sup>
Turimi asignavimai	1 086 644 375	34 878 401	100 300 973	3 302 900
Prisiimti įsipareigojimai	1 075 556 058	29 685 828	—	—
Atlikti mokėjimai	862 078 203	3 248 540	88 288 685	3 302 900
Asignavimai perkėti į 2004 m.				
— Finansinio reglamento 9 straipsnis <sup>(2)</sup>	213 477 855	—	—	—
— Finansinio reglamento 10 straipsnis <sup>(2)</sup>	—	5 192 573	—	—
Panaikinti asignavimai	11 088 317	—	12 012 288	—
Balansas 2003 m. gruodžio 31 d.: 1 407 572 773				

<sup>(1)</sup> 1977 m. gruodžio 31 d. finansinis reglamentas (OL L 356).

<sup>(2)</sup> 2002 m. birželio 25 d. finansinis reglamentas (OL L 248, 2002 9 16).

<sup>(1)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 160.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

2. pažymi, kad 2003 m. 98,98 proc. visų Europos Parlamento biudžete numatytų asignavimų panaudota su 1,02 proc. anuliavimo rodikliu ir kad šiais metais, kaip ir praėjusiais, yra labai geras biudžeto įvykdymo lygis;
3. primena, kad vis dėlto (nekeliant klausimo dėl Parlamento vykdomos pastatų pirkimo, o ne nuomos politikos tikslingumo) toks aukštas biudžeto įvykdymo lygis iš dalies yra pasiektas dėl nuo 1992 m. nuolat taikomos „ramassage“ (biudžeto išvalymo) praktikos, kuria vadovaujantis visi metų pabaigoje turimi asignavimai perkeliama į biudžeto eilutes, susijusias su pastatų įsigijimu, visų pirma šiuos asignavimus naudojant išankstiniams mokėjimams, kad ateityje reikėtų mokėti mažiau palūkanų;
4. pripažįsta, kad pagrindinė Parlamento turto įsigijimo programos dalis jau įvykdyta, tačiau ragina biudžeto valdymo institucijas užtikrinti, kad būtų sudarytas optimalus biudžeto projektas, kad biudžeto projekte įrašytos sumos atitiktų tikruosius Parlamento poreikius ir nereikėtų nuolatos nemažų sumų perkelti iš biudžeto eilučių, nesusijusių su Parlamento poreikių finansavimu;
5. mano, kad formuojant bendrą biudžeto strategiją į periodinius mokėjimus už įsigytus pastatus privalu atsižvelgti specialioje biudžeto eilutėje, kai bus sudaromas N–1 metų biudžetas;
6. mano, kad reikėtų leidimus duodančių pareigūnų paprašyti, kad jie savo metinėse veiklos ataskaitose paaiškintų, dėl kokių priežasčių biudžeto dalyse, už kurias jie buvo atsakingi, susikaupė asignavimų, kuriuos vėliau buvo taikomos „biudžeto valymo“ operacijos;
7. pažymi, kad 2003 m. Europos Parlamento įplaukas sudarė 98 545 334 EUR (2002 m. įplaukų suma buvo 67 256 006 EUR);

***Sąskaitų pristatymas ir turinys bei jų pagrindu atlikta finansų valdymo analizė***

8. pažymi, kad 2003 m. sąskaitų pagrindu atlikta biudžeto valdymo analizė yra labai naudingas dokumentas, kuriame pateikiami svarbiausia apžvelgiamų metų finansinė veikla ir glausta generalinių direktorių veiklos ataskaitų santrauka;
9. džiaugiasi, kad ataskaita apie 2003 finansinių metų biudžeto ir finansų valdymą paskelbta Finansų kontrolės generalinio direktorato intraneto tinklavietėje; taip pat sveikina generalinio sekretoriaus pasiūlymą<sup>(1)</sup> kasmet rengti panašų dokumentą, kuriame plačiau visuomenei būtų glaustai, prieinamai ir patraukliai pateikiama informacija apie Europos Parlamento biudžeto valdymą;

***Tolesni veiksmai priėmus rezoliuciją dėl 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo***

10. dėkoja generaliniam sekretoriui, kad šis pateikė visas ataskaitas, kurios buvo reikalaujamos 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucija dėl 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo, likus užtenkamai laiko iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros pradžios;
11. primena, kad pagal Finansinio reglamento 147 straipsnio 1 dalį institucijos privalo imtis deramų priemonių dėl pastabų, pateiktų kartu su Europos Parlamento sprendimu dėl biudžeto įvykdymo; be to, daro išvadą, kad šio straipsnio nuostatos taikomos ir pačiam Europos Parlamentui ir *a fortiori* jo struktūriniais padaliniais;
12. pabrėžia savo nusistatymą taikyti gero bendro valdymo principus politiniu ir administraciniu lygmeniu;

***Naujo finansinio reglamento įgyvendinimas***

13. atkreipia dėmesį, kad 2003 m. didelė dalis Parlamento vadovų pastangų buvo nukreipta siekiant įvykdyti naujus Finansinio reglamento reikalavimus, įdiegti naujas sistemas, metodikas ir darbo metodus, sukurti mokymo programas ir nustatyti naujas atsakomybės schemas; taip pat pažymi, kad Audito Rūmai įvertino veiksmingą Parlamento darbą diegiant naujas struktūras;

<sup>(1)</sup> Generalinio sekretoriaus atsakymas į 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucijos dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo 9 punktą.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

14. primena, kad esminiai 2003 m. finansinių reformų įgyvendinami principai yra decentralizavimas ir visiška leidimus duodančių departamentų atsakomybė bei centralizuotos finansų kontrolės atsisakymas, vietoje jos įsteigiant centrinę finansų tarnybą bei vidaus auditoriaus pareigybę;

15. pažymi, kad pradžioje griežtai taikant visas naujo Finansinio reglamento sąlygas tokiai institucijai, kaip Europos Parlamentas, valdančiai tik administravimo biudžetą, kartais sukuriamos pernelyg sudėtingos sistemos ir finansinės grandinės;

16. mano, kad tai suvokus akivaizdu, jog reikia toliau tobulinti kontrolės sistemą, kuri remiasi tikslų suformulavimu, šių tikslų įgyvendinimo rizikos faktorių nustatymu ir kontrolės priemonių, kurios padėtų pašalinti šiuos faktorius, įdiegimu; rekomenduoja, kad Europos Parlamento įgaliotosios tarnybos atkreiptų dėmesį į bet kokius trūkumus ir pakoreguotų juos kitos Finansinio reglamento peržiūros metu;

17. primena, kad 2002 m. gruodžio mėn. Europos Parlamentas patvirtino pagrindinius dokumentus, reikalingus siekiant taikyti naują Finansinį reglamentą, įskaitant naujas biudžeto vykdymo vidaus taisykles, vidaus audito tarnybų, leidimus duodančių pareigūnų ir apskaitos pareigūnų darbo nuostatus, minimalius vidaus kontrolės standartus ir specialų profesinių standartų kodeksą, skirtą *ex ante* vertinamam personalui bei įdiegti kompiuterizuotą sistemą (FINORD), skirtą pagal naują tvarką valdyti biudžeto įplaukus ir išlaidas;

18. atkreipia dėmesį į Audito Rūmų pastabą, kad nors leidimus suteikiantys pareigūnai neturėjo galimybės įdiegti visu pajėgumu veikiančių kontrolės sistemų nuo pat pirmos naujo Finansinio reglamento įsigaliojimo dienos (2003 m. sausio 1 d.), 2003 m. Parlamentas pradėjo taikyti naujus „Minimalius standartus vidaus kontrolei“ (MSIC), įsteigė „Centrinę finansinę tarnybą“ ir įvedė vidaus auditą<sup>(1)</sup>;

19. atsakydamas į Audito Rūmų kritinę pastabą dėl *ex post* vertinimo nebuvimo, nurodo į Europos Parlamento atsakymą, kad išplėto to *ex post* vertinimo poreikis bus įvertintas atsižvelgus į labiau išplėtotą atitinkamų leidimus duodančių pareigūnų atliekamą rizikos ir kontrolės vertinimą<sup>(2)</sup>;

20. reišia susirūpinimą dėl Audito Rūmų pastabos, kad kai kurios vidaus kontrolės taisyklės, įskaitant „jautrių“ pareigybių ir atskaitomybės pažeidimų nustatymą, dar tik pradėtos taikyti<sup>(3)</sup>;

21. pastebi, kad po perėjimo prie decentralizuotų finansinių patikrinimų norint užtikrinti operacijų tęstinumą ir deramą *ex ante* vertinimo vykdymą ženkliai išaugo personalo, atliekančio su *ex ante* vertinimu susijusias užduotis, skaičius;

22. galiausiai pripažįsta, kad perėjimas nuo labai centralizuotos prie decentralizuotos vidaus kontrolės procedūrų koncepcijos per gana trumpą laiko tarpą buvo didžiausias sunkumas, su kuriuo teko susidurti 2003 metais; su pasitenkinimu pažymi, kad Europos Parlamentas, padedamas administracijos, buvo viena iš kelių institucijų, kurioms pavyko priimti visus būtinus papildomus dokumentus iki naujo Finansinio reglamento įsigaliojimo 2003 m. sausio 1 d.;

### **Metinės veiklos ataskaitos**

23. atkreipia dėmesį, kad 2003 m. buvo pirmieji finansiniai metai, už kuriuos generaliniai direktoriai turėjo pateikti metines veiklos ataskaitas, ir kad generalinis sekretorius perdavė šias ataskaitas Biudžeto kontrolės komiteto pirmininkui kartu su pasirašyta deklaracija; pažymi, kad šioje deklaracijoje generalinis sekretorius pagrįstai patikino, kad Parlamento biudžetas buvo vykdomas vadovaujantis gero finansų valdymo principais ir kad įdiegta kontrolės sistema visiškai užtikrino atliekamų operacijų teisėtumą ir tvarkingumą;

(<sup>1</sup>) 2003 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.7 ir 9.8 punktai.

(<sup>2</sup>) Atsakymas į 2003 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.9 punktą.

(<sup>3</sup>) 2003 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.8 punktas.



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

24. pažymi, kad nė vienas leidimus duodantis pareigūnas savo pareškime neišreiškė abejonių dėl naujos tvarkos, tačiau dviejose veiklos ataskaitose buvo pastebėjimų, susijusių su:
- i) kvalifikuoto personalo trūkumu finansų valdymo srityje (Informacijos generalinis direktoratas) ir
  - ii) poreikiu keisti tvarką, siekiant suderinti kai kuriuos išmokų Parlamento nariams aspektus su Finansinio reglamento nuostatomis ir būtinybe priimti sprendimą dėl politinių frakcijų finansavimo statuso (Finansų kontrolės generalinis direktoratas);
25. be to, atkreipia dėmesį į tai, kad generalinis sekretorius savo pareškime pripažįsta, jog vidaus auditoriaus iki šiol (t. y., iki 2004 m. kovo 16 d.) pateiktose ataskaitose dėl vidaus kontrolės sistemos plano pažymima, kad yra silpnų vietų, kurias reikėtų nedelsiant koreguoti;
26. džiaugiasi, kad prie generalinio sekretoriaus pareiškimo pridedamas išsamus veiksmų, kuriais siekiama išspręsti veiklos ataskaitose minimas problemas, planas;
27. prašo generalinio sekretoriaus atsiskaityti prieš Biudžeto kontrolės komitetą – tai būtų vienas iš tolesnių veiksmų, kuriuos būtina atlikti priėmus šią rezoliuciją dėl pažangos įgyvendinant priemones, numatytas su generalinio sekretoriaus pareiškimu pateiktame veiksmų plane dėl 2003 finansinių metų;
28. pastebi, kad veiklos ataskaitos labai skiriasi apimtimi, ilgiu, forma ir informacijos iš institucijų sudarančių tarnybų įtraukimo lygiu; ragina generalinį sekretorių, atsižvelgti į Audito Rūmų 2003 m. metinės ataskaitos 9.16 punkte išdėstytą pasiūlymą suvienodinti būsimų veiklos ataskaitų struktūrą ir jų informacijos pateikimą siekiant geriau palyginti generalinių direktoratų pateikiamus duomenis; vis dėlto pastebi, kad keliose veiklos ataskaitose minima tinkamos kvalifikacijos personalo, kuris sugebėtų dirbti finansų srityje, įdarbinimo problema;
29. atkreipia dėmesį į Audito Rūmų pastabą (metinės ataskaitos 9.16 punktas), kad metinėse veiklos ataskaitose privaloma pateikti išsamesnės informacijos apie atliktų patikrinimų rezultatus;
30. atsižvelgdamas į 2003 m. veiklos ataskaitas pareiškia, kad siekiant geriau suvokti tikrąją leidimus duodančių pareigūnų pasirašytų deklaracijų reikšmę ateityje pageidautina priimti standartinį formatą, kuris padėtų lengviau atpažinti, kuris tekstas pateikiamas generaliniam direktoriui tik „peržiūrėti“, t. y. nekelia abejonių dėl generalinio sekretoriaus teikiamo patikimumo pareiškimo, o kuriame gvildenamos rimtesnės, galinčios sukelti abejonių tokiu pareiškimu, problemos;

**Vidaus auditas**

31. primena, kad vidaus auditoriaus metinė ataskaita, generalinio sekretoriaus pareiškimas ir generalinių direktorių veiklos ataskaitos sudaro pagrindinę Audito Rūmų ir Parlamento struktūros, atsakingos už biudžeto įvykdymo patvirtinimą, atliekamo įvertinimo dalį;
32. pastebi, kad nuo šiol vidaus kontrolė privalo užtikrinti, kad deramai vykdomi šie pagrindiniai kontrolės tikslai:
- laikomasi taikytinų įstatymų, reglamentų ir sprendimų,
  - surandama ekonomišką, veiksmingą ir efektyvią operaciją,
  - nustatomi ir valdomi rizikos faktoriai,
  - nustatomi sukčiavimo ir klaidų atvejai, siekiama jų išvengti,
  - registruojama apskaitos kokybė ir susiję duomenys;
33. mano, kad Parlamento administracija visų pirma turėtų atsižvelgti į vidaus auditoriaus rekomendacijas, kurias jis pateikė savo 2003 m. vidaus kontrolės sistemos apžvalgoje:
- būtina užtikrinti reikiamą personalo, atsakingo už pirminių užduočių ir *ex ante* vertinimo vykdymą, skaičių ir kvalifikacijos lygį,
  - ypatingą dėmesį skirti visose tarnybose dirbančio personalo, atsakingo už finansų valdymą ir kontrolę, mokymui,

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- gerinti veiksmų planavimą ir rizikos valdymą,
- gerinti stebėsenos ir atskaitingumo priemonės,
- numatyti vieną centrinę tarnybą, į kurią leidimus duodantys departamentai prireikus galėtų kreiptis patarimų ir nuomonių, ypač viešųjų pirkimų klausimais,
- gerinti vidaus kontrolės ir valdymo procedūrų, vykdomų visuose departamentuose, pagrindimą dokumentais ir geriau apie jas informuoti personalą,
- numatyti priemonių, kuriomis būtų užtikrinamas finansines operacijas ir pirkimus bei dotacijas reglamentuojančių nuostatų atitikimas,
- paruošti taisyklių rinkinį, kuriuo nustatoma kreipimosi į išorės konsultantus tvarka, ir tiksliau apibrėžti sutartimi numatomas atlikti užduotis,
- sudaryti „jautrių“ pareigybių sąrašą (pvz., pareigūnai, tiesiogiai dirbantys su tiekėjais) ir nustatyti aiškias gaires tokių pareigybių apibrėžimui ir nustatymui,
- Parlamento tarnybos turi sukurti ir nuolatos atnaujinti tipines sutartis, pasirašomas su tiekėjais, kuriomis Parlamentui būtų užtikrinama teisinio ir finansinio statuso apsauga;

#### **Valdymas ir reglamentavimo sistema**

34. dar kartą patvirtina savo požiūrį, išreikštą 2003 m. balandžio 8 d.<sup>(1)</sup> ir 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucijose, kad „biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūra turėtų apimti ne tik Parlamento generalinio sekretoriato ir administracijos vadovavimo veiklą, bet ir sprendimus, kuriuos priėmė Parlamento vykdomieji organai – Pirmininkas, biuras ir Pirmininkų sueiga“;

35. paveda biurui ir atsakingam komitetui atsakyti į 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucijos 16 ir 17 dalyse suformuluotą prašymą pateikti pasiūlymus dėl tikslaus praktinio politinės atsakomybės, tenkančios Parlamento vykdomųjų organų nariams, besinaudojantiems jiems suteiktomis galiomis ir priimantiems sprendimus, kurie gali turėti rimtų finansinių padarinių, apibrėžimo;

36. primena 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucijos 11–17 dalis, kuriose rašoma apie Parlamento vykdomųjų organų atskaitomybę; atkreipia dėmesį, kad tai pirmas biudžeto įvykdymo patvirtinimo pranešimas, parengtas įsigaliojus naujoms Darbo tvarkos taisyklėms, kuris skiriamas politinės, o ne administracinės valdžios atstovams; išreiškia ryžtą ateityje gerinti Biudžeto kontrolės komiteto, biuro ir kvestorių bendravimą bei jų dialogą;

37. atkreipia dėmesį, kad šiuo metu Parlamento finansų valdymą tikrina vis daugiau kontrolės institucijų, procedūrų ir mechanizmų, įskaitant Europos Parlamento biudžeto įvykdymo patvirtinimo pranešimą, administracijos pranešimus, kuriais atsakoma į įvykdymo patvirtinimo pranešimą, kasmetę biudžetinę procedūrą, vidaus auditoriaus metinę ataskaitą ir ataskaitą pagal sektorius, Audito kolegiją, Audito Rūmus, Finansinių pažeidimų kolegiją, Europos kovos su sukčiavimu tarnybą (OLAF) ir generalinių direktorių teikiamas veiklos ataskaitas, todėl didėja sutapimų ir pasikartojimų rizika;

38. teiraujasi, ar toks kontrolės lygis ir šiuo metu veikiančio kontrolės mechanizmo sudėtingumas yra proporcingas kontroliuojamo objekto rizikingumui, atsižvelgiant į Audito Rūmų išvadą, kad bendras rizikos lygis administracinių išlaidų srityje yra nedidelis<sup>(2)</sup>;

39. mano, kad ateityje kontrolės procedūras galima apjungti ir deramai sutvarkyti; prašo generalinio sekretoriato parengti pranešimą apie galimus įvairios informacijos kontrolės klausimais sujungimo ir apdorojimo būdus, kad būtų galima padaryti aiškias išvadas;

40. reikalauja generalinių sekretorių užtikrinti, kad būtų taikomas vientisas požiūris į rizikos valdymą ir rizikos analizę, kuris padėtų teisingai valdyti finansus ir administruoti;

<sup>(1)</sup> OL L 148, 2003 6 16, p. 62.

<sup>(2)</sup> 2003 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.6 punktas.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Frakcijos (sąskaitų ir procedūrų apžvalga – biudžeto eilutė 3701)**

41. primena, kad pagal taisyklių<sup>(1)</sup>, kuriomis reglamentuojama 3701 biudžeto eilutė, 2.7.3 punkto nuostatas biuras ir Biudžeto kontrolės komitetas analizuoja audituotas metines politinių frakcijų sąskaitas vado- vaudamiesi Darbo tvarkos taisyklių jiems suteiktais įgaliojimais;

42. pakartoja, kad frakcijos pačios atsako už joms Parlamento biudžete skirtų kvotų valdymą ir panaudojimą ir kad į Parlamento vidaus audito tarnybos kompetenciją neįeina asignavimų pagal 3701 biudžeto eilutę panaudojimo sąlygų kontrolė (maždaug 3 proc. viso Parlamento biudžeto);

43. atkreipia dėmesį į sunkumus, su kuriais susidūrė Parlamentas taikydamas naujas Finansinio reglamento nuostatas pagrinde administravimo biudžetui, ir pažymi, kad su tokiais pat sunkumais susidūrė politinės frakcijos; tačiau pripažįsta, kad buvo stengiamasi 3701 biudžeto eilutę reglamentuojančias taisykles kiek įmanoma labiau suderinti su Finansinio reglamento reikalavimais;

44. pažymi, kad frakcijos ir administracija įkūrė darbo grupę, kuri nagrinėja specifinį politinių frakcijų biudžetų statusą atsižvelgdama į Finansinio reglamento nuostatas ir jo įgyvendinimo tvarką; skatina naudoti šią darbo grupę kaip nuolatinį forumą, kuris prireikus palaikytų ryšį su administracija siekiant neatsilikti nuo vykstančių finansų ir apskaitos reformų;

45. pritaria frakcijų sprendimui skelbti savo vidinius finansinius nuostatus Europos Parlamento tinklavietėje ir ragina tai daryti kuo greičiau; ragina biurą ieškoti tinkamo sprendimo, analogiško procedūrai, kurią šiuo metu taiko politinės frakcijos, kad būtų galima skaidriai patikrinti nepriklausomų Parlamento narių ataskaitas ir sąskaitas;

46. pažymi, kad 2003 m. 3701 biudžeto eilutei skirti asignavimai 2003 m. vasario 10 d. biuro sprendimu buvo paskirstyti taip:

(eurais)

Iš viso skirta asignavimų	37 948 000
Nepriklausomiems nariams	1 224 035
Frakcijoms	36 723 965

Frakcijos	Narių skaičius	Iš viso skirta 2003-1-1	Perkelta iš 2002 m.	Išleista 2003 m.	Panaudota proc.	Perkelta į 2004 m.
PPE	232	13 966 693	4 775 841	16 245 714	116,32	2 726 654
PSE	175	10 666 548	4 573 736	12 540 087	117,56	3 154 599
ELDR	54	3 348 157	1 079 435	3 354 625	100,19	1 088 560
Verts/ALE	45	2 881 352	952 607	2 945 673	102,23	980 067
GUE/NGL	50	3 234 999	1 081 653	3 583 515	110,77	1 093 911
UEN	22	1 443 719	383 067	1 459 137	101,07	369 109
EDD	17	1 182 497	465 517	1 225 090	103,60	533 015
Iš viso	595	36 723 965	13 311 856	41 353 841	112,61	9 945 915

47. atkreipia dėmesį į generalinio sekretoriaus pasiūlymą pirmiausia sukurti pasižadėjimo rašto šabloną, kurį pasirašytų frakcijų išoriniai auditoriai, o po to sukurti frakcijos pirmininko rašto šabloną; šis raštas būtų pridodamas prie visų frakcijos sąskaitų siekiant gauti papildomos informacijos, kuri galėtų būti panaudojama ruošiant standartizuotą metinę veiklos ataskaitą apie apžvelgiamų metų frakcijos biudžeto įvykdymą; ragina biurą atsižvelgti į šiuos pasiūlymus, kai kitą kartą bus peržiūrimos biudžeto eilutė 3701 reglamentuojančios nuostatos<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> 2003 m. birželio 30 d. biuro sprendimas.

<sup>(2)</sup> Generalinio sekretoriaus atsakymas į 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucijos 42 punktą.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Išmokos Parlamento nariams**

48. primena, kad iki to laiko, kol bus priimtas bendras Europos Parlamento narių statusas, Parlamento nariai gauna:

- bazinę algą, kurią moka valstybių narių parlamentai arba vyriausybės tuo pačiu lygiu kaip parlamentai ir kuri yra apmokestinama pagal toje valstybėje galiojančius mokesčių įstatymus;
- išmokas, kurias tiesiogiai moka Europos Parlamentas pagal kvestorių ir biuro patvirtintą tvarką, skirtas išlaidoms, susijusioms su Parlamento nario įgaliojimų vykdymu, kompensuoti;

49. atkreipia dėmesį į padidėjusį skirtumą tarp Parlamento narių atlyginimų į Europos Sąjungą įstojus naujoms narėms ir poreikį skubiai priimti sprendimą, kuris įgalintų suvienodinti visų Europos Parlamento narių traktavimą nepažeidžiant valstybių narių nacionalinių įstatymų ir teisės aktų nuostatų;

50. pritaria šiuo metu Europos Sąjungai pirmininkaujančios valstybės iniciatyvai siekti susitarimo dėl Europos Parlamento narių statuto, kuriuo būtų įvesta vieninga Europos Parlamento narių atlygio sistema;

51. pažymi, kad Europos Parlamento biuras ketina kreiptis į Tarybą siekdamas suderinti bendro Parlamento narių statuto priėmimo sąlygas; ragina visas suinteresuotas šalis kuo skubiau užbaigti šį klausimą, kad būtų galima išsklaidyti spėlionės ir neaiškumą, susijusius su Parlamento narių atlyginimais;

52. apgailestauja, kad po to, kai buvo paruoštas paskutinis pranešimas dėl išmokų Parlamento nariams peržiūros ir koregavimo sistemos, padaryta labai nedidelė pažanga; primena dar 2003 m. gegužės 28 d. biuro priimtą sprendimą dėl Europos Parlamento narių statuto priėmimo, kuriame iš dalies buvo nagrinėjamas šis klausimas; tiki, kad ir be bendro statuto galima sukurti aiškią, skaidrią ir teisingą sistemą;

53. mano, kad Parlamento nariai, savo noru grąžinantys administracijai išmokas arba jų faktiškai patirtas išlaidas viršijančią dalį arba norintys, kad jiems būtų išmokėtos tik faktinės išlaidos, pvz., už keliones, turi tai daryti vadovaudamiesi Europos Parlamento narių išlaidų kompensavimo ir kitų išmokų mokėjimo nuostatuose aiškiai suformuluotais reikalavimais;

**Išmokos bendrosioms išlaidoms kompensuoti**

54. reikalauja, kad kvestoriai peržiūrėtų pagrindines išmokų kompensavimo taisykles ir išsiaiškintų, ar reikia jas keisti siekiant maksimaliai panaudoti naujų IT pajėgumus;

**Išmokos sekretorių paslaugų išlaidoms kompensuoti**

55. pažymi, kad 2004 m. gruodžio 13 d. biuras patvirtino sekretorių paslaugų išlaidų kompensavimo tvarkos pakeitimus<sup>(1)</sup>, kuriais *inter alia* buvo siekiama geriau suderinti kompensavimo tvarką ir Finansinio reglamento reikalavimus;

56. nurodo, kad Finansinio reglamento 79 straipsnis ir Įgyvendinimo taisyklių<sup>(2)</sup> dėl išlaidų patvirtinimo 98 ir 104 straipsniai įpareigoja leidimą išduodantį pareigūną, atsižvelgiant į patvirtinančius dokumentus patikrinti teisę į kreditoriaus išmoką; primena administracijai, kad būtina reikalauti pateikti sąskaitas ar ataskaitas, kurios yra būtina sąlyga mokėjimams pagal paslaugų teikimo sutartis (Parlamento narių išlaidų kompensavimo ir kitų išmokų mokėjimo nuostatų 14 straipsnio 6 dalis) atlikti;

57. ragina biurą, įvertinant parlamentinės darbo grupės atlikto darbo rezultatus, siūlyti darbo tvarką, pagal kurią Parlamento nariai galėtų skaidriau naudotis sekretorių pagalba numatyta išmoka; tačiau pabrėžia, kad reikia atsižvelgti į pagrindinius sutarties sudarymo laisvės principus;

<sup>(1)</sup> Parlamento narių išlaidų kompensavimo ir išmokų mokėjimo nuostatų 14–16 straipsniai (EP 113.116).

<sup>(2)</sup> Komisijos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 (OL L 357, 2002 12 31, p. 1).

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

58. apgailestauja, kad 2004 m. gruodžio 13 d. biuro sprendimas keičia Parlamento narių išlaidų kompensavimo ir išmokų mokėjimo nuostatų (priimtų 2004 m. vasario 9 d. biuro sprendimu) 14 straipsnio 5 dalies ir 7 dalies d punkto turinį, todėl vėl trūksta aiškumo nuostatose, kuriomis reglamentuojami asistentų ir asmenų, dirbančių pagal paslaugų teikimo sutartis, sutartiniai ir socialinio saugumo įsipareigojimai; kviečia biurą peržiūrėti 2004 m. gruodžio 13 d. patvirtintą tekstą;

*Išmokos kelionės išlaidoms kompensuoti*

59. primena, kad 2003 m. gegužės 28 d. biuras patvirtino pagrindinių naujų Europos Parlamento narių išlaidų kompensavimo ir kitų išlaidų mokėjimo nuostatų projektą, kuriame numatytas kelionės išlaidų kompensavimas atsižvelgiant į faktiškai patirtas išlaidas, tačiau šie nuostatai bus pradėti taikyti tik įsigaliojus Europos Parlamento narių statutui;

60. primena, kad keliaujant tam tikrais maršrutais faktinės išlaidos kartais yra didesnės nei administracijos nustatyta viršutinė riba, kadangi paslaugas šiais maršrutais teikia per maža konkuruojančių oro transporto bendrovių, ir reikalauja, kad šiais atvejais būtų kompensuojamos faktiškai patirtos išlaidos;

*Savanoriška pensijų programa*

61. pažymi, kad pagal paskutinį peržiūrėtą aktuarinį įvertinimą, atliktą 2003 m. gruodžio 31 d., fondo būsimi įsipareigojimai 41 795 982 EUR viršija šiuo metu turimą turtą ir kad aktuarinis įsipareigojimų padengimas kapitalu 2003 m. pabaigai buvo 76,4 proc.<sup>(1)</sup>;

62. primena Audito Rūmų nuomonę, kad pensijų programa turi būti grindžiama aiškiais taisyklėmis, kuriomis būtų apibrėžiami Europos Parlamento ir pensijų programos dalyvių įsipareigojimai ir atsakomybė tuo atveju, jei atlikus aktuarinį įvertinimą būtų nustatytas kapitalo nepakankamumas<sup>(2)</sup>; įsitikinęs, kad būtina tiksliai išaiškinti Parlamento atsakomybės dėl būsimų finansinių įsipareigojimų, susijusių su pensijų fondu, pobūdį; be to, įsitikinęs, kad Parlamento narių įmokos į pensijų fondą turi būti išskaičiuojamos iš jų asmeninių lėšų, o ne iš Parlamento mokamų išmokų;

63. pažymi administracijos atsakymą, kad biurui bus pateikti pasiūlymai dėl Parlamento ir ne pelno organizacijos, įsteigtos pagal Liuksemburgo įstatymus, kuriai vadovauja renkamas Vykdomasis komitetas, įgaliojimų ir atsakomybės nustatymo<sup>(3)</sup>;

64. be to, pažymi, kad gavus aktuarinio įvertinimo, kuris turi būti atliktas 2005 m. pradžioje, rezultatus bus žinomas fondui būtinas įsipareigojimų padengimo kapitalu lygis; tačiau mano, kad kai tik bus patvirtintas Parlamento narių statusas, reikia numatyti naują ir atskirą, visiems nariams vienodą pensijų kaupimo priemonę ir nuo tos datos nutraukti visas išmokas iš Parlamento biudžeto į savanorišką pensijų fondą;

65. išreiškia susirūpinimą dėl nuomonės, kurios laikosi Audito Rūmai, kad, jei ir toliau bus taikoma ši pensijų programa, reikės kuo skubiau sukurti tinkamą teisinį pagrindą (biuro sprendimo šiuo atveju nepakanka) ir kad Parlamento finansinis indėlis į savanorišką pensijų programą turi būti pagrįstas antrinės teisės aktais, vadovaujantis ES sutarties 190 straipsnio 5 dalies nuostatomis<sup>(4)</sup>;

**Viešieji pirkimai**

66. primena, kad Finansinis reglamentas ir jo įgyvendinimo tvarka, įsigaliojusi nuo 2003 m. sausio 1 d., iš dalies pakeitė viešųjų pirkimų planavimo, skelbimo ir konkursų nugalėtojų nustatymo tvarką ir numatė daugiau galimybių nesikonsultuoti su Viešųjų pirkimų ir sutarčių patariamuoju komitetu (angl. CCAM), kurio konsultacijos buvo privalomos sutarties vertei viršijant 50 000 EUR;

<sup>(1)</sup> Šaltinis: Belgijos pensijų fondų asociacija – 2003 m. metinis pranešimas ir sąskaitos.

<sup>(2)</sup> 2002 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.20 punktas ir nuomonės Nr. 5/99 22 punktas.

<sup>(3)</sup> 2003 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.3 lentelė.

<sup>(4)</sup> 2002 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.17 ir 9.18 punktai.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

67. pažymi, kad vietoj Viešųjų pirkimų ir sutarčių patariamojo komiteto konsultacijų leidimus duodantys Parlamento pareigūnai pasirinktinai gali kreiptis į tarptarnybinę viešųjų pirkimų konsultacijų grupę (angl. GIMP); taip pat pažymi, kad atsižvelgęs į ankstesnėse rezoliucijose dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo išdėstytas pastabas generalinis sekretorius parengė ataskaitą, pagrįstą leidimus duodančių pareigūnų pateiktais duomenimis, pakeitusią Viešųjų pirkimų ir sutarčių patariamojo komiteto pranešimą apie sudarytas sutartis, kurioje buvo pateikta ši informacija apie 2003 m. sudarytas viešųjų pirkimų sutartis:

Sutarties tipas	Skaičius	Procentas nuo visų sudarytų sutarčių	Suma (EUR)	Procentas nuo bendros sumos
Paslaugos	118	53 %	304 647 212	65 %
Tiekimas	57	25 %	11 810 813	2 %
Ranga	41	18 %	21 502 447	5 %
Pastatų pirkimas ar nuoma	8	4 %	131 531 314	28 %
Iš viso	224	100 %	469 491 786	100 %

Procedūros tipas	Skaičius	Procentas	Suma (EUR)	Procentas	Vidurkis (EUR)
Atvira	70	32 %	312 467 812	92 %	4 463 826
Ribota	78	36 %	5 856 513	2 %	75 084
Derybų	68	32 %	19 636 147	6 %	288 767
Iš viso	216	100 %	337 960 472	100 %	1 564 632

68. džiaugiasi išvalga, kad palyginti nemaža dalis 2003 m. sudarytų sutarčių buvo sudarytos po viešai skelbiamų konkursų;

69. pažymi, kad vidaus auditoriaus visos institucijos mastu atliekamo viešųjų pirkimų procedūrų audito galutinės ataskaitos tikimasi sulaukti pirmoje 2005 m. pusėje; paveda generaliniam sekretoriui deramai supažindinti Biudžeto kontrolės komitetą su auditoriaus išvadomis, kurios bus pateiktos šioje ataskaitoje po to, kai bus baigta vidaus konsultacijų procedūra;

70. ragina administraciją toliau stengtis, kad atsižvelgiant į Finansinio reglamento 95 straipsnio nuostatas būtų sukurta sutarčių duomenų bazė, kuri, kaip numatoma generalinio sekretoriaus ataskaitoje<sup>(1)</sup>, pradės veikti 2005 m. pabaigoje;

71. su pasitenkinimu pažymi, kad lyginant su 2002 m., 2003 m. sudarytų sutarčių, kurių vertė viršijo 50 000 EUR ir kurioms buvo pritaikyta derybų procedūra, skaičius ir bendra vertė ženkliai sumažėjo;

72. atkreipia dėmesį į administracijos susirūpinimą dėl:

- 1 050 EUR (nedidelės vertės sutarčių) ribos, kurią viršijus privaloma skelbti viešą konkursą, užkraunančios pernelyg didelę administravimo našta,
- elektroninių viešųjų pirkimų įvedimo (keitimosi informacija apie elektroninėmis ryšio priemonėmis skelbiamus konkursus) iki Direktyvoje 2004/18/EB<sup>(2)</sup> nustatyto termino, atsižvelgiant į reikmę užtikrinti elektroninių duomenų saugumą, konfidencialumą ir teisingumą;

73. tikisi, kad atsakingi komitetai atsižvelgs į šiuos klausimus teikdami pasiūlymus dėl pakeitimų ir, kai kuriais atvejais, ateityje peržiūrėdami Finansinio reglamento nuostatas, jo įgyvendinimo tvarką ir Parlamento biudžeto vykdymo vidaus tvarką;

### Pastatai

74. pažymi, kad užsitęsusių Europos Parlamento ir Prancūzijos valdžios atstovų derybos dėl galutinės Strasbūre esančio LOW pastato pardavimo kainos baigėsi 2003 m. pabaigoje, o 2004 m. jis buvo nupirktas;

<sup>(1)</sup> Generalinio sekretoriaus ataskaita apie 2003 m. sudarytas sutartis.

<sup>(2)</sup> OL L 134, 2004 4 30, p. 114.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

75. primena, kad vienos darbo vietos trūkumas Parlamento biudžetui atneša daug papildomų išlaidų pažymi, kad Europos Parlamento išdėstymas trijose šalyse kainuoja daugiau nei 200 mln. EUR per metus;

***Byla, susijusi su Parlamento narių kasa***

76. pažymi, kad pradėta Personalo darbo tvarkos taisyklių 22 straipsnyje numatyta procedūra siekiant nustatyti, kas yra atsakingas dėl 4 136 125 Belgijos frankų trūkumo kasoje pagal 1982 m. kasos operacijų sąskaitas<sup>(1)</sup>; pažymi, kad Drausmės pažeidimų taryba, kuri pirmą kartą rinkosi 2003 m. kovo 17 d., baigė savo darbą ir prašo generalinio sekretoriaus informuoti atsakingą komitetą apie tolesnę bylos eigą;

***Aplinka***

77. reišia pasitenkinimą, kad išsami Parlamento vidaus aplinkos politikos apžvalga, kurią parengė aplinkos valdyme (EMAS) besispecializuojanti konsultavimo bendrovė, netrukus bus pateikta biurui siekiant institucijos viduje įdiegti aplinkos valdymo sistemą<sup>(2)</sup>; paveda generaliniam sekretoriui po to, kai konsultacinės bendrovės ataskaitą aptars biuras, paskelbti ją Europos Parlamento tinklavietėje;

78. pažymi, kad daug oficialių dokumentų vis dar dalijami Parlamento nariams atspausdinti ant popieriaus, nors jie skelbiami internete; kviečia kvestorių kolegiją atsižvelgti į ekologinį aspektą sprendžiant, kuriuos dokumentus pateikti atspausdintus ant popieriaus;

79. reikalauja pradėti naudoti elektroninio parašo sistemą, kurią taikant Parlamento narys gali pasirašyti dokumentus, pvz., pakeitimus ir parlamentinius klausimus, nereikalaujamas juos atsiųsti atspausdintus ant popieriaus;

80. ragina Biurą imtis visų reikiamų priemonių kuo greičiau įdarbinti vertėjus, kad būtų užtikrinta visų narių teisė išsakyti mintis gimtąja kalba su vertimu žodžiu iš jų kalbų ir į jų kalbas;

81. primena, kad Europos ombudsmenas savo 2004 m. sausio 23 d. sprendime dėl skundo Nr. 260/2003 nustatė Europos Parlamento netinkamo administravimo atvejį, kadangi jis nesiima tinkamų priemonių užtikrinti, kad būtų laikomasi Europos Parlamento vidaus tvarkos taisyklių dėl rūkymo;

82. pažymi, kad nors 2004 m. liepos 13 d. biuras patvirtino peržiūrėtas taisykles dėl rūkymo, jos nebuvo iki galo įgyvendintos ir nebuvo užtikrintas jų laikymasis, todėl Parlamentas gali sulaukti naujų Europos ombudsmeno pastabų; ragina biurą imtis neatidėliotinių veiksmų siekiant sumažinti cigarečių dūmų kiekį Parlamento pastatuose ir apsaugoti visų patalpose dirbančių asmenų sveikatą;

83. pabrėžia, kad saugios ir darbuotojų sveikatai nekenksmingos darbo aplinkos sukūrimas yra įstatymais nustatyta kiekvieno darbdavio pareiga; pažymi, kad dėl biuro vidaus tvarkos taisyklėse<sup>(3)</sup> numatytos išimties, kuria vadovaujantis leidžiama rūkyti įstaigų patalpose, oras pastatuose ir koridoriuose, iš kurių patenkama į darbo biurus, yra nepriimtina užterštas tabako dūmais, kurie kelia pavojų šiuose pastatuose dirbančių žmonių sveikatai; pažymi, kad visose trijose Parlamento darbo vietose esančiuose pastatuose galioja nacionalinės sveikatos ir saugumo įstatymų nuostatos; ragina kvestorių kolegiją numatyti aiškiai apibrėžtas ir gerai vėdinamas rūkymo vietas, kad nerūkantieji nepatirtų nepatogumų;

84. įpareigoja generalinį sekretorių visose trijose darbo vietose atlikti personalo nuomonės apklausą siekiant įsitikinti, ar iš tiesų dauguma Parlamento darbuotojų pageidauja, kad būtų įvestas draudimas rūkyti visose Parlamento patalpose, kuriose yra Parlamento darbuotojų biurai, nelaukiant galutinio šio draudimo įvedimo termino 2007 m.;

(<sup>1</sup>) Šaltinis: EP 338 137 klausimyno 40 klausimas.

(<sup>2</sup>) Generalinio sekretoriaus atsakymas į 2004 m. balandžio 21 d. Parlamento rezoliucijos 69 punktą.

(<sup>3</sup>) 2004 m. liepos 13 d. biuro sprendimas.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

85. pažymi, kad iš generalinio sekretoriaus yra gauta informacija apie galimybę įrengti Parlamento ir komitetų posėdžių salėse belaidį kompiuterių ir kitų su jais susijusių įrenginių ryšį<sup>(1)</sup>; atkreipia dėmesį į generalinio sekretoriaus išpėjimą, kad elektromagnetiniam spinduliavimui viršijus leistiną ribą gali kilti pavojus sveikatai; prašo iki 2005 m. liepos 1 d. parengti išsamesnį pranešimą apie belaidžių technologijų poveikį sveikatai;

86. palankiai vertina informaciją, kad nuo 2005 m. balandžio ir gegužės mėn. visų narių kabinetuose bus įrengta papildoma interneto prieiga, kuri labai pagerins prisijungimą Mac sistemos kompiuteriais; tačiau pabrėžia, kad reikia dar daugiau nuveikti siekiant suteikti prieigos prie Parlamento intraneto galimybę kitų žinomų kompiuterių sistemų vartotojams;

87. reikalauja reguliariai analizuoti Europos Parlamento kompiuterių sistemų, tinklų, ryšių, techninės ir programinės įrangos saugumą siekiant užtikrinti saugią Parlamento „elektroninę aplinką“.

(<sup>1</sup>) Šaltinis: 2003 m. rugpjūčio 21 d. raštas, kuriame atsakoma į 2003 m. gegužės 14 d. Parlamento biudžeto įvykdymo patvirtinimo rezoliucijos 22 punktą.

P6\_TA(2005)0094

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto II skirsnis

### 1.

#### Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, II skirsnis — Taryba (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0016/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais<sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą<sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 m. Tarybos vidaus audito ataskaitą,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui<sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

(<sup>1</sup>) OL L 54, 2003 2 28.

(<sup>2</sup>) OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

(<sup>3</sup>) OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

(<sup>4</sup>) OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

(<sup>5</sup>) OL L 356, 1977 12 31, p. 1.



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

1. suteikia patvirtinimą Tarybos generaliniam sekretoriui, kad 2003 finansinių metų biudžetas įvykdytas;
2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir ombudsmenui ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

---

**2.****Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, II skirsnis — Taryba, dalį (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0016/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 m. Tarybos vidaus audito ataskaitą,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

1. džiaugiasi, kad į 2003 m. Audito Rūmų metinę ataskaitą įtrauktas atskiras skirsnis, skirtas Tarybai; atkreipia dėmesį į 2003 m. atlikto Tarybos vidaus audito santrauką; pritaria suaktyvėjusiems informacijos mainams tarp Tarybos ir Parlamento vykdant informacinį abiejų institucijų dialogą, kaip įvykdymo patvirtinimo procedūros dalį; mano, kad šie elementai padėjo padidinti Tarybos biudžeto įvykdymo patvirtinimo skaidrumą;

2. pažymi Tarybos ketinimą teikti dokumentus ir vykdyti būtinus veiksmus, kad būtų laikomasi naujo Finansinio reglamento reikalavimų, kaip nurodoma Audito Rūmų metiniame pranešime, iki 2004 m. pabaigos ir prašo Tarybos pranešti Europos Parlamentui apie problemas, su kuriomis susiduriama įgyvendinant Finansinį reglamentą;

3. pažymi Teismo pastebėjimą, kad Tarybos teisinės paslaugos buvo užsakytos ne konkurso tvarka, tačiau jų kokybė viršijo konkurso tvarka keliamus reikalavimus; pažymi, kad Taryba visiškai pritaria šiam pastebėjimui, ir yra parodžiusi iniciatyvą skelbti konkursą, kad būtų sudaryta pamatinė sutartis dėl minėtų teisinių paslaugų; pabrėžia Finansiniame reglamente išdėstytą taisyklių dėl viešųjų pirkimų laikymosi svarbą;

---

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

4. prašo Tarybos pateikti įvykdymo patvirtinimą suteikiančiai institucijai (kaip tai padarė visos kitos institucijos, įskaitant Europos Parlamentą) metinės veiklos ataskaitą, kaip nurodyta 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 60 straipsnio 7 dalyje;

5. mano, kad aiškesnė Tarybos informacija apie išlaidas ir BUSP valdymą padidintų skaidrumą; ragina Tarybą atskirai nustatyti BUSP paruošiamąsias biudžeto išlaidas, kaip siūloma Audito Rūmų specialiaame pranešime Nr. 13/2001; pabrėžia aiškaus Komisijos vaidmens nustatant BUSP poreikį, kaip siūloma Audito Rūmų specialiaame pranešime Nr. 13/2001; siūlo aiškius veiklos principus ir suderinimus, susijusius su Komisijos vaidmeniu įgyvendinant BUSP, įtraukti į naują tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto;

6. apgailestauja, kad dėl riboto laiko negali Tarybos įgyvendinimo rekomendacijai skirti tiek dėmesio, kiek reikėtų, ir ragina Komisiją pateikti, o Tarybą priimti pasiūlymą iš dalies pakeisti Finansinio reglamento 145 straipsnio 1 dalį;

„Europos Parlamentas pagal Tarybos rekomendaciją, priimtą kvalifikuota balsų dauguma, iki  $n + 2$  metų birželio 30 d., patvirtina, kad Komisija  $n$  metų biudžetą įvykdė“

---

P6\_TA(2005)0095

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto IV skirsnis

### 1.

#### Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, IV skirsnis — Teisingumo Teismas (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0017/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais<sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą<sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui<sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

1. suteikia patvirtinimą Teisingumo Teismo sekretoriui, kad 2003 finansinių metų biudžetas įvykdytas;
2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir ombudsmenui ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

---

**2.****Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, IV skirsnis — Teisingumo Teismas, dalį (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0017/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

**Europos Audito Rūmų metinis pranešimas**

1. pažymi, kad Teisingumo Teismas valdė 150 599 614 EUR biudžetą, iš kurio iki 2003 m. gruodžio 31 d. buvo įsipareigota 99,34 proc. (149 598 960,09 EUR), o išleista – 93,32 proc. (146 842 346,23 EUR);
2. 2 džiaugiasi tuo, kad Audito Rūmai pirmą kartą atskirai įvertino kiekvienos institucijos kontrolės aplinką ir atskiroje dalyje paskelbė savo pastebėjimus;
3. pažymi, kad 2003 m. kai kurie svarbiausi finansinio reglamento reikalavimai (minimalios kontrolės standartai, finansų pareigūnų pareigos, vidaus auditorių funkcijų apimtis) nebuvo įgyvendinti;
4. kartu pripažįsta, kad 2003 m. sausio mėn. Teisingumo Teismas vis dėlto įvedė naujas vidaus finansines taisykles, ir kad įgavusi veiklos pagal naujas taisykles patirties parengė naujas nuostatas ir įstatus; Audito Rūmų reikalaujami dokumentai buvo patvirtinti 2004 m. kovo mėn.;

---

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

5. yra susirūpinęs dėl Teisingumo Teismo teiginio, kad „... taikydama naujas nuostatas, institucija turėjo labai ribotą skaičių žmonių, kurie turėjo išsamių žinių apie finansines sistemas ir pagrindus“;
6. taip pat yra susirūpinęs, kad dėl darbuotojų stokos vidaus auditorius 2003 m. negalėjo įvykdyti savo darbo programos; pritaria Teisingumo Teismo rengimuisi pateikti vidaus auditorių 2004 m. darbo programos kopiją; ragina Teisingumo Teismą nedelsiant ir panaudojant asignuotas biudžeto lėšas surinkti reikiamą personalą; mano, kad vidaus audito pajėgumas yra kiekvienos tinkamos administracijos natūralus ir būtinas elementas;
7. pažymi, kad remiantis Audito Rūmų pastebėjimais, Teisingumo Teismo tikrinimo ir audito funkcijos buvo atskirtos;
8. pažymi, kad Teisingumo Teismas derėjosi dėl vietos licenzijų programinės įrangos naudojimui pagal ribotą procedūrą be išankstinio pranešimo – taip pažeisdamos galiojančias teisės normas; Teisingumo Teismas pripažino savo klaidą;

#### **Tolesni veiksmai po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros**

9. yra sunerimęs dėl daugėjančių neišspręstų 2003 m. bylų, nors pirminiai 2004 m. duomenys Teisingumo Teismo atžvilgiu rodo nedidelį pagerėjimą <sup>(1)</sup>:

Teisingumo Teismas	2000 m.	2001 m.	2002 m.	2003 m.	2004 m.
išspręstos bylos	526	434	513	494	665
naujos bylos	503	504	477	561	531
sprendimo laukiančios bylos	873	943	907	974	840
Pagrindinės sritys buvo: aplinka ir vartotojai, žemės ūkis, teisės aktų derinimas, socialinė politika ir mokesčiai; bylos tęsėsi vidutiniškai dvejus metus.					

Pirmosios instancijos teismas	2000 m.	2001 m.	2002 m.	2003 m.	2004 m.
išspręstos bylos	344	340	331	339	361
naujos bylos	398	345	411	466	536
sprendimo laukiančios bylos	786	792	872	999	1174
Pagrindinės sritys buvo: ieškiniai dėl panaikinimo, darbuotojų bylos ir intelektinė nuosavybė; bylos tęsėsi vidutiniškai pusantrų metų;					

Pritaria šiems pagerinimams:

- sprendimus priėmė mažesnės sudėties kolegijos,
- pateikta mažiau generalinių advokatų nuomonių,
- įkurtas viešosios tarnybos teismas (26 proc. Pirmosios instancijos teismo bylų),
- teisėjų-pranešėjų atliekamų svarstymo ataskaitų supaprastinamas,

Tikisi, kad Teisingumo Teismas suplanuos šių pagerinimų įgyvendinimą ir sudarys veiksmų planus, kaip tai atlikti per trumpesnę laiką, kad iki ateinančių metų pabaigos galėtų būti išspręstos sprendimo laukiančios bylos.

10. ši išeitis bus vienas iš 2004 m. įvykdymo patvirtinimo procedūros tikslų;
11. pritaria priemonėms, kurių Teisingumo Teismas ėmėsi dėl narių naudojimosi tarnybiniais automobiliais, kaip tai buvo numatyta jo 2004 m. kovo 31 d. administraciniame sprendime; pripažįsta, kad naujosios sąlygos yra skaidrios, ir jos leidžia pagerinti padėtį; pažymi, kad siekiant sumažinti administracinę našta, Teismas, be kelionių įstate numatytų kasdienių išlaidų, apmoka išlaidas ir už 15 000 km, bei kad automobilio naudojimo profesiniais tikslais atvejai registruojami kelionės žurnale;

<sup>(1)</sup> Duomenys paimti iš 2003 m. metinės ataskaitos; 2004 m. Teisingumo Teismo administracijos pateikti duomenys yra preliminarūs.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

12. pažymi, jog anksčiau minėto sprendimo 6 straipsnyje nustatyta, kad, kai nariai naudoja tarnybinius automobilius kitokioms kelionėms, nei nurodyta 5 straipsnyje [t. y., kelionės vykdant tarnybines pareigas, numatytos kelionių įstate, arba neviršijant numatytos 15 000 km per metus normos], jie yra atsakingi už visas su tomis kitokiomis kelionėmis susijusias išlaidas (kelio rinkliavas, degalų kainas bei visus papildomus nuomos mokesčius už pamatinėje sutartyje nustatytą 45 000 km bendrą metinę ridą viršijančių kilometrų); mano, kad naudojimas tarnybiniu automobiliu privatiems tikslams yra nuslėpta natūrinė nauda, kurią Parlamentą laiko nederama;

**Leidimus duodančio pareigūno ir vidaus auditoriaus metinės ataskaitos**

13. pažymi Teisingumo Teismo sekretoriaus atsakymą, kuriame teigiama, kad jis negali pateikti ataskaitos vadovaudamasis 86 straipsnio 4 dalimi, arba vidaus auditoriaus ataskaitos, nes vidaus auditoriaus ataskaita yra neužbaigta<sup>(1)</sup>; todėl kreips dėmesį į šiuos du 2004 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros dokumentus;

14. pažymi, kad 2003 metų leidimus išduodančio pareigūno ataskaita buvo pateikta tik 2003 m. liepos mėnesį ir joje nėra draudimo ataskaitos; laikosi nuomonės, kad metinės veiklos ataskaita Audito Rūmams turėtų būti paruošta laiku, ir joje turėtų būti finansinę atsakomybę atspindinti pasirašyta draudimo ataskaita;

**Kitos pastabos**

15. sveikina Teisingumo Teismą tinkamai atlikus paruošiamąjį darbą, kurį, kaip rodo darbo grupės ataskaita, atliko 2003 metais ruošiantis plėtrai; šias priemones toliau taikys savo 2004 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo ataskaitoje;

16. prašo Teisingumo Teismo įvertinti naujo finansinio reglamento taikymą savo administracines ir teismines funkcijas, tuo metu, kai jis bus peržiūrimas 2005/2006 m.; ši apžvalga turi būti perduota apsarstyti Europos Parlamentui;

17. pažymi, kad 2005 m. sausio 19 d. svarstymo metu Teisingumo Teismas sutiko raštu atsakyti į papildomus klausimus dėl 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros.

<sup>(1)</sup> Atsakymas į 3 klausimą.

**P6\_TA(2005)0096**

**2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto V skirsnis****1.****Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, V skirsnis — Audito Rūmai (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0018/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais<sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą<sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(1)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui<sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),
1. suteikia Audito Rūmams patvirtinimą, kad 2003 finansinių metų biudžetas įvykdytas;
  2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir ombudsmenui ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

(<sup>1</sup>) OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

(<sup>2</sup>) OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

## 2.

### **Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, V skirsnis — Audito Rūmai, dalį (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0018/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais<sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą<sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui<sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

(<sup>1</sup>) OL L 54, 2004 2 28.

(<sup>2</sup>) OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

(<sup>3</sup>) OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

(<sup>4</sup>) OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

(<sup>5</sup>) OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

### **Audito Rūmų metinis pranešimas**

1. pažymi, kad Audito Rūmai (AR) valdė 77 076 689 EUR biudžetą, iš kurio iki 2003 m. gruodžio 31 d. buvo išpareigota 99,83 proc. (74 634 579,94 EUR), o išleista – 89,58 proc. (69 045 709,53 EUR);
2. 2 palankiai vertina tai, kad AR pirmą kartą atskirai įvertino kiekvienos institucijos kontrolės aplinką ir atskiroje dalyje paskelbė savo pastebėjimus;
3. pažymi, kad 2003 m. AR nustatė pareigūnų pareigas smulkiai apibūdinamas finansinių pareigūnų teises ir išpareigojimus, ir kad 2003 m. buvo pritaikyti minimalios kontrolės standartai;
4. pamini KPMG išorės audito sprendimus dėl AR: „Mūsų nuomone, ... ataskaitiniai duomenys ir finansinės ataskaitos, vykdomos remiantis Finansiniu reglamentu, įgyvendinimo taisyklėmis, visuotinai priimtais atsiskaitymo principais ir Audito Rūmų vidaus taisyklėmis, aiškiai atspindi 2003 m. gruodžio 31 d. Audito Rūmų turtą ir finansinę padėtį, pasibaigusią finansinių metų ekonominius rezultatus, įplaukas ir išlaidas“;
5. kai bus atliktas Rūmų aiškinamosios politikos įvertinimas, prašo pateikti jam jo kopiją;

### **Tolesni veiksmai po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros**

6. primena, kad pranešime dėl 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo taip pat buvo pastebėjimų dėl draudimo deklaracijos ir audito sistemos; šie pastebėjimai bus pateikti 2003 m. Komisijos įvykdymo ataskaitoje;
7. atkreipia dėmesį į tai, kad Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atlikti *Eurostato* tyrimai nebuvo užbaigti; reikalauja, kad vos tik OLAF užbaigs tyrimus, AR vietoje suplanuotų suprantamas kontrolės ir priežiūros sistemas;
8. kartoja savo 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucijos<sup>(1)</sup> dėl 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo 21 ir 22 punktuose pateiktą rekomendaciją, kad išsiplėtus Audito Rūmams, kiekvienas iš 25 jo narių turėtų būti atsakingas už bent vieno Komisijos generalinio direktorato specialų auditą, kad būtų galima pakankamai anksti nustatyti nepageidaujamas tendencijas – pavyzdžiui tokias, kokios buvo *Eurostato* atveju, ir užkirsti joms kelią;
9. pritaria, kad pagal 2005 m. darbo planą, AR tikrins Europos sistemos atsiskaitymų inventorių, BŠP ir BŠP kokybę;
10. teigiamai vertina faktą, jog Rūmai išnagrino naująjį Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto narių statutą; pažymi, kad pačios statuto sąlygos nesukelia tiesioginių finansinių padarinių; yra įsitikinęs, kad Rūmai apsvarstys šį klausimą atlikdami 2004 m. auditą;
11. pažymi, kad Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas 2003 m. spalio mėn. priėmė inventoriaus detales ir procedūras; ragina Rūmus ruošiant 2004 m. ataskaitą atlikti inventoriaus auditą;
12. sveikina tai, kad AR persiuntė savo 2004 m. gruodžio 16 d. sprendimus dėl bendradarbiavimo (dėl narių, personalo ir prieigos prie informacijos apie auditą) su OLAF; apgailestauja, kad šie sprendimai buvo priimti taip vėlai;
13. pritaria priemonėms, kurių AR ėmėsi dėl narių naudojimosi tarnybiniais automobiliais, kaip tai buvo numatyta jo 2004 m. birželio 15 d. administraciniame sprendime; pripažįsta, kad naujosios sąlygos yra skaidrios, ir jos rodo padėties pagerėjimą; pažymi, kad siekiant sumažinti administracinę našta, Rūmai, be kelionių įstate numatytų kasdienių išlaidų, apmoka išlaidas ir už 15 000 km, bei kad automobilio naudojimo profesiniais tikslais atvejai registruojami kelionės žurnale;

<sup>(1)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 144.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

14. pažymi, jog anksčiau minėto sprendimo 5 straipsnyje nustatyta: „Kai nariai arba generalinis sekretorius naudoja tarnybinius automobilius kitokioms kelionėms, nei nurodyta 4 straipsnyje [t. y., kelionės vykdančios tarnybines pareigas, numatytos kelionių įstate, arba neviršijant numatytos 15 000 km per metus normos], jie yra atsakingi už visas su tomis kitokiomis kelionėmis susijusias išlaidas (kelio rinkliavas, degalų kainas bei visus papildomus nuomos mokesčius už pamatinėje sutartyje nustatytą 45 000 km bendrą metinę ridą viršijantį kilometražą)“; mano, kad naudojimas tarnybiniu automobiliu privatiems tikslams yra nuslėpta natūrinė nauda, kurią Parlamentas laiko nederama;

#### ***Leidimus duodančio pareigūno ir vidaus auditoriaus metinės ataskaitos***

15. pripažįsta, kad AR Biudžeto kontrolės komitetui išsiuntė vieno puslapio ataskaitą (pagal Finansinio reglamento 86 straipsnio 4 dalį); tikisi, kad ataskaitoje atsispindės skaidri vykdoma aplinkos kontrolė ir dėl to bus galima atlikti pagerinimus kitiems metams;

16. ragina, kad leidimus išduodančių pareigūnų metinėje ataskaitoje būtų pasirašyta draudimo deklaracija;

17. norėtų gauti vidaus auditoriaus metinės ataskaitos kopiją; žino, kad AR ją laiko vidaus dokumentu; vis dėlto atkreipia dėmesį į tai, kad paprastai iš vidaus auditoriaus ataskaitos vykdančioji institucija negali sudaryti aiškaus kontrolės aplinkos ir ateinantiems metams suplanuotų pagerinimų vaizdo; pabrėžia, kad dauguma kitų institucijų tiki, kad Biudžeto kontrolės komitetas atsakingai elgsis su šiuo dokumentu;

18. pažymi, kad AR įvedė kompiuterizuotą tikrinimo sistemą, skirtą palengvinti ir pagerinti audito proceso planavimą ir standartizavimą, visų šio proceso lygmenų kontrolės procesą, aprūpinimą dokumentais, rezultatų pateikimą ir ataskaitų sudarymą, darbą tolimesnėse vietose ir valdymo informacijos tiekimą.

19. pažymi, kad 2003 m. buvo panaudota tik 50 proc. pinigų, skirtų pareigūnų ir ekspertų mainams, kadangi pasikeitė atitinkamos finansinės nuostatos; todėl 2003 m. galima laikyti pereinamaisiais metais;

20. laikosi nuomonės, kad gali pririnkti ištirti, ar reikia reformuoti dabar apsunkintą Audito Rūmų valdymo struktūrą bei darbą; primena, kad šiuo metu Audito Rūmai turi 736 darbuotojus, iš kurių 325 yra profesionalūs auditoriai (A ir B kategorijų); iš pastarųjų 275 (A ir B kategorijų) dirba audito grupėse, o 50 (A kategorijos) – narių kabinetuose;

21. teigiamai vertina faktą, jog Rūmai perdavė Biudžeto kontrolės komitetui savo 2003 m. rugsėjo mėn. statybos politikos ataskaitą; pageidauja būti informuojamas atliekant 2004 m. biudžeto įvykdymo tvirtinimo procedūrą;

#### ***Kitos pastabos***

22. sveikina AR sukūrus audito institucijų tinklą valstybėse narėse ir šalyse kandidatėse (ruošiantis plėtrai); prašo AR iki 2004 m. biudžeto tvirtinimo procedūros pradžios pranešti kompetentingam Parlamento komitetui, kokios pažangos buvo pasiekta:

— gerinant pareigų, ypač susijusių su priėjimu prie nacionalinių audito bylų, tarp AR ir nacionalinių audito institucijų pasiskirstymą; ir

— modernizuojant audito būdus, ypač dėl nacionalinių draudimo ataskaitų ir audito sistemų, siekiant suderinamumo;

— gerinant patikrinimų veiksmingumą – išsamiai apžvelgiant numatytų patikrinimų kiekį ir kokybę;

23. pritaria AR nusiteikimui 2003 m. įvykdymo metu raštu teikti atsakymus į klausimus;



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

24. ragina AR Biudžeto kontrolės komiteto pirmininkui ir pranešančiajam apie Komisijos atleidimą nuo įsipareigojimo teikti (jei tai būtina – konfidencialiai) išankstines metinių ataskaitų kopijas; taip pat nori iš anksto žinoti, kokių specialiųjų ataskaitų galima tikėtis per metus, kad būtų galima jas deramai įvertinti;
25. kai 2005/2006 m. bus peržiūrimas naujas Finansinis reglamentas, prašo AR įvertinti jo reikšmę AR administraciniam darbui;
26. ragina Audito Rūmus įtraukti į metinę ataskaitą Rūmų pajėgumą įgyvendinti darbo uždavinius, vietinius kaštus, svarbios plėtros sritis bei kitus veiksnius, susijusius su institucijos darbu; pažymi, kad tokia atliktų darbų ataskaita būtų puikus būdas skelbti informaciją apie DAS modernizavimą bei kitokią Rūmų audito būdų raidą;

**P6\_TA(2005)0097****2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto VI skirsnis****1.****Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VI skirsnis — Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0019/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

1. suteikia patvirtinimą Europos Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto generaliniam sekretoriui, kad 2003 finansinių metų biudžetas įvykdytas;
2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir ombudsmenui ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## 2.

**Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VI skirsnis — Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, dalį (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0019/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais<sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą<sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui<sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

**Audito Rūmų metinis pranešimas**

1. pažymi, kad Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (EESRK) valdė 81 166 960 EUR biudžetą, iš kurio iki 2003 m. gruodžio 31 d. buvo išpareigota 98,12 proc. (79 642 494 EUR), o išleista – 92,77 proc. (73 889 949,11 EUR);
2. palankiai vertina tai, kad Audito Rūmai pirmą kartą atskirai įvertino kiekvienos institucijos kontrolės aplinką ir atskiroje dalyje paskelbė savo pastebėjimus;
3. pažymi, kad iki 2004 m. nebuvo tinkamai įgyvendintos kai kurios nuostatos, lemiančios tinkamą priežiūros ir kontrolės aplinkos funkcionavimą;
4. pamini EESRK paaiškinimą, kad „... pirmenybė turėtų būti teikiama pagrindinių sureguliuojamo tinklo komponentų nustatymui (pvz., EESRK vidaus finansų taisyklės) ir finansinių pareigūnų paskyrimui“; pažymi, kad vidaus finansų taisyklės buvo priimtos 2003 m. sausio 8 d.;
5. pažymi, kad viešųjų pirkimų srityje 2003 m. buvo įvykdyti ne visi Finansinio reglamento reikalavimai; ragina Audito rūmus tikrinti 2004 m. ataskaitoje pateiktus pagerinimus;
6. pritaria 2004 m. pradžioje įvestai personalo valdymo ir uždarbui suvestinių sistemai;
7. palankiai vertina tai, kad nors ir pavėluotai, tačiau vis dėlto 2004 m. pradžioje EESRK panaikino tarpines sąskaitas narių išmokoms;

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

8. primena, kad praeitų metų įgyvendinimo procedūros metu EESRK viešai pažadėjo, kad „... nebus jokių neatitikimų, susijusių su kelionių išlaidų tvarkymu“<sup>(1)</sup>; kritikuoja EESRK už Rūmų rastus įrodymus, kad buvo trys atvejai, kai nariams skirtos kelionių išmokos dvigubai viršijo komiteto taisyklėse numatytas sumas; pažymi, kad EESRK per tą laiką kelionių išlaidų apmokėjimo taisyklės padarė aiškesnes; ragina Europos Audito Rūmus išvadas pateikti 2004 m. audito ataskaitoje;

9. pažymi, kad Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) baigė tirti pareiškimus dėl galimo vieno nario piktnaudžiavimo komiteto kelionių išlaidų kompensavimo sistema; OLAF rado „dvigubo išlaidų padengimo“ įrodymų, todėl savo išvadas perdavė Belgijos prokuratūrai; viso tyrimo metu EESRK visapusiškai bendradarbiavo su OLAF; OLAF netyrė EESRK finansų valdymo sistemos;

**Tollesni veiksmai po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros**

10. pažymi, kad *Belliard* pastato klausimu vidaus auditorius praneša, jog „... neatskleidė jokių sukčiavimo veiksmų... Taip pat pripažįsta pastato projekto svarbą komitetams, ir kad pastatas buvo įgytas už teisingą sumą“<sup>(2)</sup>; vis dėlto auditas pripažįsta kai kuriuos atskirų darbų vykdymo trūkumus;

11. teigiamai vertina EESRK pasirengimą informuoti, kaip vadovaujamosi vidaus auditoriaus rekomendacijomis; be to, EESRK pateiks kompetentingam Parlamento komitetui 9 pažangos ataskaitą dėl *Belliard* pastato;

**Leidimus duodančio pareigūno ir vidaus auditoriaus metinės ataskaitos**

12. pritaria, kad EESRK pateikė leidimus duodančio pareigūno metinę ataskaitą, prie kurios buvo pridėta pasirašyta draudimo deklaracija;

13. pritaria, kad EESRK Biudžeto kontrolės komitetui pateikė trumpą vidaus auditoriaus metinės ataskaitos apžvalgą; esant tokioms aplinkybėms pažymi, kad auditorius:

- parengė tikrinimų dėl Finansinio reglamento nuostatų įgyvendinimo sąrašą,
- rekomendavo sugriežtinti finansinių pareigūnų skyrimo procedūrą,
- rekomendavo sudaryti išlaidų planus ketvirčiams,
- rekomendavo vesti baigtines finansines ir sutartines bylas,
- siekiant supaprastinti finansų valdymą, rekomendavo skelbti internete visą finansų ir teisės sistemą,
- sektoriams, užsiimantiems biudžetine veikla, sudarė atskiras rekomendacijas, įskaitant veiksmų planus 2004 metams;

14. 2004 m. įvykdymo ataskaitoje vadovausis šiomis rekomendacijomis;

**Kitos pastabos**

15. ragina EESRK didinti savo, kaip pilietinei visuomenei atstovaujančios institucijos, viešąjį profilį; ragina EESRK naudoti lyginamąją analizę, siekiant pastebimo progreso;

16. sveikina EESRK atlikus tinkamą paruošiamąjį darbą 2003 m. ruošiantis išsiplėtimui; šias priemones toliau taikys savo 2004 m. įvykdymo ataskaitoje;

17. prašo EESRK įvertinti naujo Finansinio reglamento taikymą savo administraciniame ir teisiniame darbe, tuo metu, kai jis bus peržiūrimas 2005/2006 m. ir pranešti savo išvadas Europos Parlamentui.

<sup>(1)</sup> 2004 4 21 Priimti tekstai, P5\_TA(2004)0342.

<sup>(2)</sup> Atsakymas į raštu pateiktą klausimą Nr. 3.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

P6\_TA(2005)0098

**2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto VII skirsnis****1.****Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VII skirsnis — Regionų komitetas (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0020/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais<sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą<sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui<sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

1. suteikia patvirtinimą Regionų komiteto generaliniam sekretoriui, kad 2003 finansinių metų biudžetas įvykdytas;

2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;

3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir ombudsmenui ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

**2.****Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VII skirsnis — Regionų komitetas, dalį (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0020/2005),

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(3)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinių reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005).

**Audito Rūmų metinis pranešimas**

1. pažymi, kad Regionų komitetas (RK) valdė 38 999 436 EUR biudžetą, iš kurio iki 2003 m. gruodžio 31 d. buvo išpareigota 97,29 proc. (37 942 172, 12 EUR), o išleista – 86,58 proc. (32 851 597 EUR);
  2. palankiai vertina tai, kad Audito Rūmai, pirmą kartą atskirai įvertino kiekvienos institucijos kontrolės aplinką ir atskiroje dalyje paskelbė savo pastebėjimus;
  3. pažymi, kad RK neįvykdė kai kurių priežiūros sistemos ir kontrolės taisyklių:
    - nebuvo priimta apskaitininkų chartija,
    - nebuvo priimti minimalios kontrolės standartai,
    - nebuvo atlikta rizikos analizė, kad būtų galima taikyti tinkamiausias kontrolės procedūras,
    - pagal Darbuotojų reglamentą pareigūnams ir kitam personalui, buvo netinkamai mokamos įvairios priklausančios išmokos;
- Vis dėlto pažymi, kad 2003 m. sausio 29 d. buvo priimtos RK vidaus finansų taisyklės, o 2004 m. gegužės mėn. – apskaitininkų chartija;
4. pripažįsta, kad kai kuriuos finansinio reglamento įgyvendinimo uždelsimus galima būtų paaiškinti tuo, kad RK finansų tarnyba 2003 m. Europos kovos su sukčiavimu biurui padėjo vykdyti vidaus tyrimą;
  5. pažymi, kad RK finansinę ir biudžetinę nepriklausomybę gavo tik 2000 m. pasirašius Amsterdamo sutartį;
  6. pripažįsta, kad 2003 m. RK priėmė kai kuriuos kontrolės standartus; tačiau tinkamo dokumento, kuriuo būtų atskirta sistemos ir minimali kontrolė vis dar nėra; priėmus šį dokumentą, prašo pateikti jo kopiją;
  7. ragina RK sistemingai tikrinti pareigūnams priklausančias sumas;
  8. pažymi, kad savo tinklalapyje RK paskelbė sutartis;

<sup>(1)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(3)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Tolesni veiksmai po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros**

9. pabrėžia šį 2001 m. įvykdymo pastebėjimą: „...yra akivaizdus dalyvavimo konkursuose ir finansinio valdymo sistemingas nekompetentingumas ir pagrindinių taisyklių nepaisymas, įskaitant sukčiavimo ir kyšių ėmimo atvejus“<sup>(1)</sup>;

10. pažymi, kad generalinis sekretorius, gavęs OLAF tyrimo rezultatus, pradėjo administracinį tyrimą, nors jo rezultatai nebuvo perduoti Biudžeto kontrolės komitetui; „... šioje ataskaitoje generalinis sekretorius padarė išvadą, kad per tyrimą buvo nustatytos individualios nesėkmės ir profesionalumo trūkumas ir ... silpnas administravimas. Vis dėlto... nė viena iš šių individualių nesėkmių negali būti laikoma... pakankamai rimta, kad prieš atitinkamus pareigūnus būtų pradėta drausminė procedūra“; pažymi, kad nė vienas pareigūnas, kurį lietė administracinis tyrimas, surašius ataskaitą nebuvo paaukštintas<sup>(2)</sup>;

11. pažymi, kad ankstesnis generalinis sekretorius iš pradžių buvo išleistas nemokamų atostogų, o paskui prieš Europos Parlamento valią nuo 2004 m. rugsėjo paankstintai išleistas į pensiją;

12. dar kartą pabrėžia remiąs vidaus auditorių, kuris atkreipė Biudžeto kontrolės komiteto dėmesį į RK buvusių pažeidimus, ir patitkęs jo asmeniniu bei profesiniu sąžiningumu; reiškia pasitenkinimą, kad tokiam požiūriui pritaria ir RK, kaip tai matyti iš 2003 m. lapkričio 26 d. RK pirmininko rašto vidaus auditoriui: „Todėl man buvo malonu sužinoti, kad einantis generalinio sekretoriaus pareigas užtikrino esąs linkęs padėti Jums atlikti vidaus auditoriaus pareigas profesionaliai ir tinkamai, visokeriopa remiant ir padedant tiek RK nariams, tiek darbuotojams“; be to, RK generalinis sekretorius raštiškame komunikate pranešėjui pabrėžė „... [vidaus auditoriaus] suvaidintą teigiamą vaidmenį nušviečiant tam tikrus RK administracijos trūkumus. Tai suteikė pagrindą administracinei reformai, kurią RK pradėjo paskutiniaisiais 2003 m. mėnesiais, siekdamas pataisyti nustatytus trūkumus – ypač finansų valdymo srityje“;

13. pripažįsta, kad dirbant naujam generaliniam sekretoriui RK dėjo visokeriopas pastangas savo administravimui pagerinti, inicijuodamas administracijos atnaujinimą, ir kad Parlamentas buvo reguliariai informuojamas apie progresą; su pasitenkinimu pripažįsta tai, kas atlikta iki šiol;

**Leidimus suteikiančio pareigūno ir vidaus auditoriaus metinės ataskaitos**

14. pažymi, kad RK 5 išorės tyrimams išleido 117 693 EUR; pritaria, kad būtų naudojama papildoma informacija tiriant komiteto darbą;

15. pažymi, kad negavo nei RK ataskaitos pagal Finansinio reglamento 86 straipsnio 4 dalį straipsnį, nei vidaus auditoriaus metinės ataskaitos; pažymi, kad 2004 m. antroje pusėje vidaus auditoriaus pareigos buvo neužimtos, kol galiausiai apie jas du kartus buvo paskelbta pranešime apie laisvą darbo vietą; prašo pranešti šios įdarbinimo procedūros rezultatus;

**Kitos pastabos**

16. pritaria, kad RK reguliariai vertina savo politinio darbo poveikį; taip pat prašo teikti metines poveikio ataskaitas, susijusias su įvykdymo procedūromis;

17. vis dar yra susirūpinęs dėl politinės RK kontrolės sistemos; prašo RK:

- apsvarstyti galimybę įforminti Pirmininkų konferenciją (grupe) – politinio vadovavimo komitetą,
- įvertinti Biuro (turinčio daugiau kaip 50 narių) veiksmingumą,
- toliau dirbti siekiant didesnio Finansų ir administravimo reikalų komisijos veiksmingumo – pažymėdamas, kad modernizuota forma reiškia svarbų pirminės formos pagerinimą, ir informuoti kompetentingą Parlamento komitetą 2004 m. įvykdymo procedūros metu;

<sup>(1)</sup> OL L 57, 2004 2 25, p. 8.

<sup>(2)</sup> 2004 m. gegužės 6 d. Regionų komiteto pirmininko laiškas Biudžeto kontrolės komiteto pirmininkui ir pranešėjui.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

18. sveikina RK atlikus tinkamą paruošiamąjį darbą 2003 m. ruošiantis išsiplėtimui; šias priemones toliau taikys savo 2004 m. įvykdymo ataskaitoje;
19. prašo RK įvertinti naujo Finansinio reglamento taikymą savo administraciniame ir teisiniame darbe, tuo metu, kai jis bus peržiūrimas 2005/2006 m. bei pranešti savo išvadas Europos Parlamentui.

**P6\_TA(2005)0099****2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: bendrojo biudžeto VIII skirsnis****1.****Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VIII skirsnis — Ombudsmenas (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0021/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

1. suteikia patvirtinimą ombudsmeniui, kad 2003 finansinių metų biudžetas įvykdytas;
2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir ombudsmeniui ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## 2.

**Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VIII skirsnis — Ombudsmenas, dalį (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0021/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

***Audito Rūmų metinis pranešimas***

1. pažymi, kad ombudsmenas valdė 4 438 653,00 EUR biudžetą, iš kurio 91,29 proc. (4 052 488 EUR) buvo išpareigota, ir 87,65 proc. (3 551 999,59 EUR) buvo išleista;
2. pažymi, kad ombudsmenas paaiškina, jog žemas 2003 m. biudžeto vykdymo lygis yra susijęs su pereinamuoju laikotarpiu tarp senojo ombudsmeno išėjimo ir naujojo išrinkimo;
3. pažymi, kad Audito Rūmai nepadarė jokių pastebėjimų, susijusių su biudžeto vykdymu; todėl klausia kaip Rūmai ketina vertinti ombudsmeno biudžeto vykdymą ateityje;
4. vis dėlto pastebi, kad Europos Parlamentas pagal ombudsmeno metinį pranešimą <sup>(6)</sup> teigiamai įvertino jo darbą; pažymi, kad 75 proc. gautų skundų pagal pareigas nepriklausė ombudsmenui, ir kad ombudsmenas iš suskaičiuotų 2611 atvejų vykdė 363 tyrimus;

***Tolesni veiksmai po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros***

5. pritaria, kad ombudsmenas 2004 m. gruodžio 13 d. rašte Biudžeto kontrolės komitetui pateikė išsamią informaciją;
6. įvardija dokumentus, susijusius su Europos Parlamento ir ombudsmeno pradine sutartimi dėl administracinės ir finansinės pagalbos; taip pat pažymi, kad Parlamentas atlieka I antraštėje nurodytą, su personalu susijusią finansinio inicijavimo funkciją;
7. atsiima teiginį, kad ombudsmenas mėgino pigiai reguliariai vykti į Frankfurto ir Ciuricho oro uostus; pažymi, kad Europos Parlamentas ir ombudsmenas susitarė, jog Parlamentas nuomos papildomą tarnybinį automobilį, kuriuo ombudsmenas naudosis mokėdamas mėnesinį mokestį; nori, kad jam praneštų galutinį sprendimą;

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

<sup>(6)</sup> 2004 m. lapkričio 18 d. priimti tekstai, P6\_TA(2004)0065.



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Leidimus duodančio pareigūno ir vidaus auditoriaus metinės ataskaitos**

8. pritaria, kad ombudsmenas savanoriškai teiks leidimus duodančio pareigūno ir vidaus auditoriaus ataskaitas, įskaitant draudimo deklaraciją;
9. pažymi, kad ombudsmeno tarnybos programinė bylų tvarkymo įranga įrengta pagal Belgijos ombudsmeno naudojamą sistemą;
10. pažymi, kad Finansinio reglamento įgyvendinimas ombudsmeno administracijoje sukėlė didžiulę įtampą; sveikina jį greitai perkėlus Finansinio reglamento nuostatas ir prašo pateikti Europos Parlamentui problemų, su kuriomis susiduriama įgyvendinant Finansinį reglamentą, sąrašą;
11. prašo ombudsmeno 2004 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrai laiku pranešti apie pažangą, padarytą mokant finansų pareigūnus profesinio mokymo kursuose;
12. palankiai vertina aiškią vidaus auditoriaus metinės ataskaitos Nr. 4/2002 struktūrą, kurioje teigiama, kad: „Pirminės išvados neatskleidžia didelės ombudsmeno biudžeto įgyvendinimo rizikos ...“<sup>(1)</sup>; be to, buvo sudaryti veikimo planai, pagal kuriuos toliau bus stiprinama aplinkos kontrolė.

<sup>(1)</sup> Vidaus auditoriaus ataskaita Nr. 4/2002, p. 5.

**P6\_TA(2005)0100**

**2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos rekonstrukcijos agentūra**

**1.**

**Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos rekonstrukcijos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos direktoriui (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos rekonstrukcijos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6864/2005 — C6-0076/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1646/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 2667/2000 dėl Europos rekonstrukcijos agentūros, ir ypač į jo 8 straipsnį<sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir į Užsienio reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> OL C 41, 2005 2 17, p. 35.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 16.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. suteikia Europos plėtros agentūros direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo;
2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos rekonstrukcijos agentūros direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

---

## 2.

### **Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos rekonstrukcijos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos direktoriui dalį (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos rekonstrukcijos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6864/2005 — C6-0076/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1646/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 2667/2000 dėl Europos rekonstrukcijos agentūros, ir ypač į jo 8 straipsnį <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir į Užsienio reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad agentūros ataskaitos neatspindi tikros ir teisingos šios agentūros ekonominės ir finansinės padėties,
  - B. kadangi AR pateikė tam tikrų išlygų dėl išorinėms institucijoms (tiek nacionalinėms, tiek tarptautinėms) patikėtų fondų, tačiau taip pat nurodė, kad agentūros metinėse ataskaitose minimos finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos,
  - C. kadangi AR pateikė tam tikrų išlygų dėl kai kurių patvirtinamųjų dokumentų galiojimo,
  - D. kadangi AR pateikė tam tikrų išlygų dėl pirkimų procedūros,
  - E. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas, remdamasis AR pranešimu, suteikė agentūros direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir savo rezoliucijoje *inter alia*:
    - ragina agentūrą nedelsiant imtis priemonių dėl Audito Rūmų ir Europos Parlamento pasiūlymų visuose jos centruose įdiegti patikimą bendros apskaitos priemonę, atsisakant bendrose sąskaitose lentelių,

---

<sup>(1)</sup> OL C 41, 2005 2 17, p. 35.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 16.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 1.

## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- tikisi, kad agentūra nedelsdama atsilieps į AR raginimą išaiškinti fondų, kuriais leidžiama naudotis specializuotoms įstaigoms paskolų programoms konkrečiose srityse finansuoti, būklę ir priimti tinkamus sprendimus dėl to, kaip šie fondai turėtų būti pateikiami agentūros finansinėse ataskaitose,
- ragina Komisijos Vidaus audito tarnybą ištirti šį klausimą, siekiant nustatyti potencialias sisteminės klaidas ir pateikti rekomendacijas dėl tokių klaidų ištaisymo,

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos rekonstrukcijos agentūros (toliau – agentūra) atskaitomybės skaičius:

2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita <sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission grants	275 280	462 804
Financial revenue	3 955	5 978
Miscellaneous revenue	1 517	495
Counterpart funds	379	497
Contributions from third parties	28 034	500
<b>Total revenue (a)</b>	<b>309 164</b>	<b>470 274</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	17 027	17 771
Appropriations carried over	306	206
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	5 261	6 211
Appropriations carried over	1 215	2 037
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	69 565	138 512
Appropriations carried over	265 352	293 106
<b>Total expenditure</b>	<b>358 725</b>	<b>457 844</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b) <sup>(1)</sup></b>	<b>– 49 560</b>	<b>12 430</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 112 908	– 73 127
Payments on the Commission's behalf	– 5 231	– 25 407
Payments to be made on the Commission's behalf	– 515	0
Cancellations of appropriations carried over from previous financial years	30 649	5 463
N – 1 appropriations carried over which lapse (Titles I and II)	146	135
Complement: 2001 appropriations carried over	0	– 32 423
Financial revenue to be repaid	– 3 955	0
Counterpart adjustments	400	0
Exchange-rate differences	23	22
<b>Balance carried over from previous financial year</b>	<b>– 140 951</b>	<b>– 112 908</b>
NB: Any discrepancies in totals are due to the effects of rounding. Source: This table summarises the data from the revenue and expenditure account included in the financial statements of the Agency for the financial year 2003.		

<sup>(1)</sup> Calculated according to the principles laid down in Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130, 31.5.2000.).

<sup>(1)</sup> Ši lentelė į visas kalbas neišversta.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

2. pažymi, kad 2003 m. agentūros turimą akcijų paketą sudarė 1900 mln. EUR, iš jų 81 % buvo paskirta pagal sutartis ir 67,5 % buvo išmokėta paramos programoms visuose keturiuose administraciniuose centruose (Belgrade, Podgoricoje, Pristinoje ir Skopjėje); agentūros 2003 m. biudžetas buvo 358,6 mln. EUR, didesnė jo dalis buvo skirta paramos programoms; iš 327,8 mln. EUR 2003 m. EB suteiktos paskolos 62,3 mln. EUR buvo skirta Kosovui, 200 mln. EUR – Serbijai, 12 mln. EUR – Juodkalnijai, 33,5 mln. EUR – buvusiai Jugoslavijos respublikai Makedonijai;

### **Biudžeto vykdymas**

3. atkreipia dėmesį į AR pastabas dėl agentūros biudžete nusistovėjusios tvarkos, kurią yra patvirtinusi Administracinė taryba ir kurioje nesilaikoma diferencijuotų asignavimų principo, dėl ko tų finansinių metų apskaita praranda bet kokių ryšių su ekonomine realybe, ir 2003 m. gruodžio 31 d. sukauptas 140,95 mln. EUR deficitas, kuris iš esmės yra dirbtinio pobūdžio;

4. atkreipia dėmesį į agentūros atsakymus, kuriuose sakoma, kad ji ėmėsi priemonių savo veiklos finansiniam pristatymui išaiškinti, kurių rezultatas – konsoliduota pajamų ir išlaidų ataskaita už visus 2004 m., todėl tikisi, kad ši problema bus išspręsta 2004 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrai;

5. ragina Komisiją ir AR stiprinti šioje srityje savo bendradarbiavimą su agentūra, siekiant užtikrinti jos biudžeto vykdymo efektyvumą;

### **Finansinės ataskaitos**

6. atkreipia dėmesį į AR ne kartą pareikštas pastabas dėl agentūros apskaitos sistemos trūkumų, ypač dėl bendrosios apskaitos vedimo vieno įrašo pagrindu;

7. pritaria agentūros atsakymui, kuriame sakoma, kad dabar ji visiškai pašalino Audito Rūmų paminėtus trūkumus ir naudoja dvigubo įrašo bendrosios apskaitos sistemą bei SI2 biudžeto apskaitos priemonę;

8. ragina Komisiją imtis visų reikiamų priemonių, kad visos agentūros galėtų kaip galima greičiau pradėti naudotis naująja Komisijos apskaitos sistema, įdiegta 2005 m. sausio 1 d.;

9. stebisi, kad AR vis dar negavo išaiškinimo dėl fondų, kuriais leidžiama naudotis specializuotoms įstaigoms paskolų programoms konkrečiose srityse finansuoti, būklę ir ragina agentūrą priimti tinkamus sprendimus dėl to, kaip šie fondai turėtų būti pateikiami agentūros finansinėse ataskaitose;

10. iš agentūros pateiktos informacijos supranta, kad šiuose fonduose yra likęs tik mažas likutis, ir jis buvo beveik visiškai išnaudotas 2004 m. pabaigoje; ragina agentūros direktorių artimiausia proga pateikti išsamią ataskaitą kompetentingam komitetui dėl tokių paskolų programų įgyvendinimo ir efektyvumo;

11. pažymi, kad agentūra pastaruoju metu sustiprino savo apskaitos darbuotojų kolektyvą ir instrumentus ir tikisi, kad 2004 m. priimtos priemonės pašalins trūkumus ir AR neigiamų pastabų šiuo klausimu daugiau nebeturės;

12. pažymi, kad agentūros mokėjimus paramos programoms 2003 m. atlikdavo vidutiniškai per 9 dienas;

13. atkreipia dėmesį į specifines sąlygas, kuriomis dirba agentūra, ir vertina jos laimėjimus vykdant savo įgaliojimus; ragina Komisiją suteikti agentūrai reikiamą paramą, kad būtų užtikrintas visiškas jos prisitaikymas prie procedūrų ir reikalavimų, susijusių su nauja agentūros padėtimi Komisijoje (ryšium su plėtra);

14. pažymi, kad nuo 2003 m. buvo atlikti esminiai konkursų sistemos pakeitimai, kurie turėtų užtikrinti skaidrumą kiekvienam konkurso pasiūlymui;

15. šia prasme pritaria operatyviems agentūros direktoriaus veiksams, aptikus neatitikimų vienos iš pagrindinių infrastruktūros sutarčių išvadose, įskaitant automatinį asmens, atsakingo už konkurso medžiagos perdavimą Europos kovos su sukčiavimu tarnybai (OLAF), įgaliojimų sustabdymą; ragina tiek direktorių, tiek Komisiją bei AR toliau taikyti šią operatyvių veiksmų procedūrą ir gerinti privalomos rizikos analizės vykdymą, ypač didelės rizikos sektoriuose;

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

16. pažymi, kad OLAF nustatė rimtų įrodymų, kad agentūros darbuotojas, kuris buvo nušalintas nuo atitinkamo infrastruktūros projekto, suteikė pagalbą laimėjusiai įmonei rengiant su jos pasiūlymu susijusius dokumentus<sup>(1)</sup>; atkreipia dėmesį, kad pagal konkursų organizavimą reglamentuojančias taisykles, jau vien už bandymą gauti su konkursais susijusią konfidencialią informaciją konkurso dalyviui turi būti uždrausta dalyvauti procedūroje;
17. stebisi, kodėl pagal Komisijos pateiktą informaciją („2004 m. gruodžio 3 d. klausimai Komisijos nariams L. Michel ir B. Ferrero-Waldner, į kuriuos atsakoma raštu“) OLAF baigiamoji ataskaita apie šį atvejį negalėjo būti pateikta agentūros valdybos nariams; tikisi, kad ši padėtis bus nedelsiant ištaisyta, kad agentūros aukščiausiasis sprendimų priėmimo organas galėtų susidaryti išsamų įvykių vaizdą;
18. ragina agentūros direktorių ateityje nuosekliai taikyti Finansinio reglamento 103 straipsnį bei sustabdyti sutarčių, kurias skiriant padaryta rimtų klaidų ar pažeidimų arba būta sukčiavimo, vykdymą;
19. ragina agentūros direktorių, atsakingą Komisijos narį, AR ir OLAF direktorių tuojau pat informuoti Europos Parlamentą apie tokius veiksmus ir išvadas;
20. atkreipia dėmesį į Komisijos Vidaus audito tarnybos pranešimą dėl agentūros veiklos, susijusios su prašymu, kad Europos Parlamentas patvirtintų 2002 m. agentūros biudžeto įvykdymą;

**Finansinių operacijų teisėtumas ir tvarkingumas**

21. atkreipia dėmesį į AR raginimą mažinti įgaliojimus teikiančių pareigūnų skaičių (56 iki 2003 m. pabaigos) ir vertina agentūros pastangas, kuriomis šis skaičius iki 2004 m. vasario mėn. buvo sumažintas iki 20 delegacijų ir podelgacijų, kas turėtų užtikrinti tinkamą finansinį įgyvendinimą, kartu užtikrinant efektyvų planuose numatytų veiksmų vykdymą vietiniu lygiu;
22. pritaria agentūros direktoriaus dalyvavimui svarstant 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimą, dėl ko pavyko išsiaiškinti daugybę dalykų, susijusių su šios agentūros laimėjimais jos įgaliojimų vykdymo srityje; tikisi, kad agentūra imsis visų reikiamų priemonių tinkamam finansiniam valdymui užtikrinti;
23. pripažįsta, kad agentūros vadovas geriau už Biudžeto kontrolės komitetą, vėliau – ir už Užsienio reikalų komitetą išaiškino kai kuriuos dalykus ir suteikė paaiškinimą dėl tam tikrų situacijų, kurios buvo vien Europos Parlamento reikalas, konkrečiai – dėl užduočių Komisijos decentralizuotoms delegacijoms tame regione ir agentūros administraciniuose centruose paskirstymo;

**Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

24. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nuspėlnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukuriant suderintą bazę;
25. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(2)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimio bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> OLAF penktoji veiklos ataskaita, pateikta 2004 m. birželio mėn. (Problemos nagrinėjimas, p. 34).

<sup>(2)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013 m.“ I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(3)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

26. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:

- a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergių tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
- b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
- c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

27. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;

28. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

29. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:

- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
- b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

30. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgdama į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;

31. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

### **Bendros pastabos agentūroms**

32. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;

33. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

34. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

35. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;

36. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

37. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo ir veiksmais / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

38. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigiamas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

39. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto komitetą ir Biudžeto kontrolės komitetą apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

40. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

41. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

42. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

43. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją ir(arba) darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

44. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;

45. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir / arba aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

---

P6\_TA(2005)0101

### **2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos profesinio mokymo plėtros centras**

#### **1.**

**Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos profesinio mokymo plėtros centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6858/2005 — C6-0075/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1655/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 337/75 dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro įsteigimo ir panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 1416/76 <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 12a straipsnį,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 53.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 41.



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(1)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos profesinio mokymo plėtros centro direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų centro biudžeto įvykdymo;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos profesinio mokymo plėtros centro direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

<sup>(1)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

**2.****Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos profesinio mokymo plėtros centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6858/2005 — C6-0075/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1655/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 337/75 dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro įsteigimo ir panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 1416/76<sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 12a straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi AR minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 53.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 41.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Parlamentas centro direktoriui suteikė 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą<sup>(1)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Parlamentas *inter alia*:

- ragina centrą tęsti jau pradėtą bendradarbiavimą su Europos mokymo fondu (EMF),
- ragina centrą tęsti darbą, kuriuo siekiama sukurti vidaus audito gebėjimus, atitinkančius vidaus kontrolės standartus,

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos profesinio mokymo plėtros centro atskaitomybės skaičius;

2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita<sup>(2)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	14 500	12 135
Revenue from previous financial years	0	25
Miscellaneous revenue	3	3
Assigned revenue (PHARE and third countries)	792	333
Financial revenue	0	50
<b>Total revenue (a)</b>	<b>15 295</b>	<b>12 546</b>
<b>Budgetary expenditure for the financial year</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	7 554	7 570
Appropriations carried over	443	298
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	778	767
Appropriations carried over	358	345
<i>Operating activities — Title III of the budget (except for assigned revenue)</i>		
Payments	2 381	2 491
Appropriations carried over	3 138	2 189
<i>Assigned revenue (PHARE and third countries)</i>		
Payments	546	0
Appropriations carried over	246	187
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>15 444</b>	<b>13 847</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>– 149</b>	<b>– 1 301</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 545	532
Appropriations carried over annulés	399	215
Sums for re-use from the previous financial year not used	10	8
Refunds to the Commission	– 716	0
Exchange-rate differences	8	1
<b>Balance carried over from previous financial year</b>	<b>– 993</b>	<b>– 545</b>
Source: Information supplied by the Centre. This table summarises the data provided by the Centre in its own account.		

2. atkreipia dėmesį į AR pastabą dėl to, kaip centras vykdo riboto konkurso procedūras išrenkant sutarčių laimėtojus, bei į centro atsakymą; tikisi, kad centras ir toliau dės pastangas, kad tokių konkursų rezultatai būtų geriau ir skaidriai pateikiami, laikantis atitinkamų taisyklių;

<sup>(1)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 34.

<sup>(2)</sup> Ši lentelė į visas kalbas neišversta.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

3. atkreipia dėmesį į Audito Rūmų pastabą dėl paskelbtų ir centro neužbaigtų jo finansinės organizacijos pakeitimų; ragina centrą per 2005 m. užbaigti ir įgyvendinti šiuos pakeitimus; tikisi, kad centras informuos Parlamento kompetentingą komitetą apie adaptacijos proceso užbaigimą;
4. pritaria centro ir Europos mokymo fondo (EMF) bendradarbiavimui rengiant į ES stojančias šalis dalyvauti centro veikloje po ES plėtros; laikosi nuomonės, kad tokia papildoma veikla turi būti tęsiama ir tam tikrais atvejais – stiprinama;
5. tikisi, kad centras, atsižvelgdamas į AR pastabas, nuo šiol į savo bendrą biudžetą įtrauks trečiųjų šalių subsidijas ir įmokas;
6. tikisi, kad centras padidins savo personalo priėmimo į darbą procedūros skaidrumą iš anksto išaiškinamas sąrašų sudarymo kriterijus;
7. pritaria lygybės principo įtraukimui į centro personalo politiką ir ragina imtis tolesnių veiksmų ir nuolat atlikti šios politikos vertinimą, kad būtų užtikrintas jos įgyvendinimas;
8. apgailestauja, kad aukščiausios vadovybės vietas užima vyrai, primygtinai ragina centrą padidinti pusiausvyrą;
9. pritaria centro informacijos ir ryšių strategijai, ypač tam išskirtiniam dėmesiui, kuris yra skiriamas atvirumui ir piliečių prieinamumui;

***Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms***

10. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nuspėdė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukuriant suderintą bazę;
11. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimo bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(2)</sup>;
12. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013 m.“ I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

13. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
14. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indelį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;
15. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
- plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
  - užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
  - tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
16. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgdama į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
17. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

### ***Bendros pastabos agentūroms***

18. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
19. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
20. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailėstauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdaliį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
21. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

22. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

23. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmis / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

24. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

25. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

26. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

27. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

28. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojama siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

***Bendros pastabos AR ir agentūroms***

29. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

30. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausias praktikos diegimą;

31. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir arba aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

---

P6\_TA(2005)0102

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas

### 1.

**Europos Parlamento sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su fondo atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6854/2005 — C6-0074/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1649/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1365/75 dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo įsteigimo ir panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 1417/76 <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 16 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 75.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 25.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

1. suteikia Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų fondo biudžeto įvykdymo;
2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

---

**2.****Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su fondo atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6854/2005 — C6-0074/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1649/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1365/75 dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo įsteigimo ir panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 1417/76 <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 16 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas fondo direktoriui suteikė 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Parlamentas *inter alia*:
- ragina fondą didinti konkurso procedūrų skaidrumą,
  - pritaria fondo pastangoms, kuriomis siekiama sumažinti asignavimų perkėlimus, ir skatina jį pasidalyti teigiamais savo pastangų rezultatais su kitomis agentūromis, siekiant padėti skleisti pažangiausią praktiką perkėlimų mažinimo srityje,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 75.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 25.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 53.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo atskaitomybės skaičius;

2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita <sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	17 090	16 500
Miscellaneous revenue	47	62
Financial revenue	35	57
<b>Total revenue (a)</b>	<b>17 172</b>	<b>16 619</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	8 927	9 111
Appropriations carried over	109	216
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	968	938
Appropriations carried over	224	683
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 733	3 290
Appropriations carried over	2 817	3 105
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>16 778</b>	<b>17 343</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>394</b>	<b>- 724</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 1 836	- 1 209
Appropriations carried over and cancelled	118	81
Sums for re-use from the previous financial year not used	19	13
PHARE revenue collected	639	0
PHARE revenue to be collected	361	0
PHARE expenditure	- 1 000	0
Exchange-rate differences	9	3
<b>Balance carried over from previous financial year</b>	<b>- 1 296</b>	<b>- 1 836</b>
<i>Source: The Foundation's data. This table summarises the data provided by the Foundation in its accounts.</i>		

2. tikisi, kad nuo šiol fondas, atsižvelgdamas į AR pastabą, teisingai fiksuos savo biudžete nebiudžetines subsidijas arba gaunamas lėšas;

3. ragina fondą toliau plėtoti sinergijas su kitomis agentūromis, ypač su Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra bei Eurostatu, siekiant išvengti persidengimo ir savo tolesnę veiklą grįsti bendrų teminių funkcijų papildomais aspektais; tikisi, kad siekiant geresnių rezultatų ši sinergija bus stiprinama per informacijos apie pažangiausių praktiką mainus;

4. pritaria agentūros lygybės politikai ir vieno pagrindinio darbų srauto formavimui ir ragina ją toliau tęsti šią politiką ir atlikti jos reguliary vertinimą, kad būtų užtikrintas šios politikos įgyvendinimas;

5. pritaria fondo atliekamam išvadų skelbimui visuomenei ir priemonėms, kurių jis ėmėsi agentūros informacijos ir ryšių strategijai plėtoti ir stiprinti;

(<sup>1</sup>) Ši lentelė į visas kalbas neišversta.



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

6. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nuspėlnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;

7. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimo ją išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimo bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(2)</sup>;

8. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:

- a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
- b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
- c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

9. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;

10. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo patvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

11. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:

- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
- b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013 m.“ I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

12. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurią sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgdama į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;

13. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

### ***Bendros pastabos agentūroms***

14. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;

15. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);

16. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalią visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

17. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;

18. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

19. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o dėl bendro darbo būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

20. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

21. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
22. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
23. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridodamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;
24. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

***Bendros pastabos AR ir agentūroms***

25. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
26. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
27. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

P6\_TA(2005)0103

**2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos aplinkos agentūra****1.**

**Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos aplinkos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos aplinkos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6852/2005 — C6-0073/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1641/2003, iš dalies keičiantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1210/90 dėl Europos aplinkos agentūros bei Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklo įkūrimo <sup>(3)</sup>, ir ypač jo 13 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0074/2005),

1. suteikia Europos aplinkos agentūros vykdančiajam direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo;
2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją E Europos aplinkos agentūros vykdančiajam direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 23.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

2.

**Europos Parlamento rezoliucijos su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos aplinkos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui dalį (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos aplinkos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6852/2005 — C6-0073/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1641/2003, iš dalies keičiantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1210/90 dėl Europos aplinkos agentūros bei Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklo įkūrimo<sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 13 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas suteikė agentūros direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą<sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridėdamoje rezoliucijoje Parlamentas *inter alia*:
- pritaria agentūros sukurtiems vidaus audito gebėjimams,
  - ragina agentūrą pateikti savo analizę dėl galimybės naudoti diferencijuotus asignavimus finansuojant susitarimus su Europos tematiniais centrais, kaip priemone perkėlimams mažinti,
  - ragina agentūrą nedelsiant ištaisyti padėtį bylų vedimo ir archyvavimo sistemų srityje ir ištaisyti trūkumus, kuriuos AR yra ne kartą kritikavę, kalbant apie mokėjimus patvirtinančius dokumentus,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 23.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 14.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos aplinkos agentūros atskaitomybės skaičius;

2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaitos <sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	21 380	18 749
Other subsidies	8 423	1 136
Other revenue	89	198
<b>Total revenue (a)</b>	<b>29 891</b>	<b>20 083</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	11 123	9 714
Appropriations carried over	315	1 018
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	2 447	2 054
Appropriations carried over	395	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	5 997	6 493
Appropriations carried over	7 008	5 611
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>27 284</b>	<b>25 136</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>2 607</b>	<b>– 5 053</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 7 427	– 3 275
Appropriations carried over	617	889
Sums for re-use from the previous financial year not used	36	8
Exchange-rate differences	– 4	4
Adjustments	– 18	0
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 4 190</b>	<b>– 7 427</b>
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Information supplied by the Agency. These tables summarise the data provided by the Agency in its own accounts.		

2. atkreipia dėmesį į AR pastabą dėl nesistemiškai agentūros duodamų įsakymų dėl nuostolių išieškojimo esant pretenzijoms ir į agentūros atsakymą į šią pastabą ir tikisi, kad agentūra nuo šiol šiuo atžvilgiu griežtai laikysis Finansiniame reglamente numatytų taisyklių;

3. pritaria priemonėms, kurių ėmėsi agentūra, siekdama stiprinti savo gebėjimus vykdyti finansines operacijas, įskaitant jos pasirengimą taikyti kaupiamuoju pagrindu vedamą apskaitą; tikisi, kad bus informuojamas apie agentūros pasiektus rezultatus pristatant 2004 finansinių metų direktoriaus metinę veiklos ataskaitą;

4. pritaria agentūros lygybės politikai ir vieno pagrindinio darbų srauto formavimui ir ragina ją toliau tęsti šią politiką ir atlikti jos reguliary vertinimą, kad būtų užtikrintas šios politikos įgyvendinimas;

5. apgailestauja, kad agentūros personalo suskirstymas pagal lytį, kategoriją, tautybę ir rangą neleido Europos Parlamentui įvertinti vyrų ir moterų santykio kategorijų ir rangų viduje bei tarp jų; reikalauja, kad ši galimybė būtų užtikrinta ateityje, kadangi tai yra labai svarbi priemonė vertinant lygybės planų vykdymą ir lyčių tarpusavio pusiausvyrą organizacijos viduje;

(<sup>1</sup>) Ši lentelė į visas kalbas neišversta.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

6. mano, kad Europos aplinkos agentūra yra svarbus aplinkosauginės informacijos šaltinis, teikiantis informaciją visoms ES institucijoms ir politikos formuotojams; džiaugiasi, kad agentūrai pavyko sudėtingus techninius duomenis pateikti naudotojams priimtinu būdu ir perduoti savo išvadas visuomenei;

7. pritaria Europos aplinkos agentūros ryšių su visuomene strategijai ir skatina agentūrą šią strategiją nuolat plėtoti ir atlikti jos vertinimą;

8. pabrėžia, kad aplinkosauginių programų poveikį dažnai užtemdo kitų Bendrijos teisės aktų ir programų poveikio aplinkai įvertinimo nebuvimas; mano, kad Europos aplinkos agentūra galėtų suteikti pagalbą formuojant politiką, toliau plėtodama savo veiklą aplinkos poveikio įvertinimo srityje;

***Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms***

9. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliovimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nuspėdė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliovimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;

10. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimos bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(2)</sup>;

11. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:

- a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
- b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
- c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

12. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;

13. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

<sup>(1)</sup> kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013 m.“ I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

14. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:

- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
- b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

15. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurią sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgdama į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;

16. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

17. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;

18. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);

19. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

20. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;

21. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

22. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais išforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmis / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

23. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

24. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

25. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

26. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

27. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausių praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

***Bendros pastabos AR ir agentūroms***

28. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

29. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;

30. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

P6\_TA(2005)0104

**2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra****1.****Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos direktoriui (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6851/2005 — C6-0069/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač į jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1654/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 2062/94 dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros įsteigimo<sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 14 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),

1. suteikia Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo;
2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 38.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

2.

**Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros jos direktoriui dalį (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6851/2005 — C6-0069/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač į jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1654/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 2062/94 dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros įsteigimo<sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 14 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Parlamentas suteikė agentūros direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą<sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Parlamentas *inter alia*:
- reikalauja agentūrą pagerinti savo veiklos programavimą, kad būtų sumažinti pernelyg dideli finansinių asignavimų perkėlimai,
  - ragina agentūrą išnaudoti savo patyrimą, kurį ji įgijo 2002 m., dalyvaudama MVĮ finansavimo sistemoje, kad būtų užtikrintas geresnis kitų programų valdymas ir veiksmingesnis joms skirtų lėšų panaudojimas;

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 38.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 8.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros atskaitomybės skaičius;

2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita <sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	11 641	12 324
Other subsidies	66	252
Other revenue	157	81
PHARE revenue	824	0
<b>Total revenue (a)</b>	<b>12 688</b>	<b>12 657</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	3 245	3 024
Appropriations carried over	87	136
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 146	1 140
Appropriations carried over	186	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 559	2 030
Appropriations carried over	5 859	5 623
<i>PHARE expenditure</i>		
Payments	548	0
Appropriations carried over	502	0
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>14 131</b>	<b>12 199</b>
<b>Outturn for the financial year (c = a - b) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 1 443</b>	<b>458</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 1 108	- 2 185
Appropriations carried over	766	609
Sums for re-use from the previous financial year not used	1	0
Payments against commitment cancelled in 2002	- 191	0
Exchange-rate differences	4	4
Adjustment entries	- 16	7
<b>Outturn for the financial year before economic adjustment (d)</b>	<b>- 1 987</b>	<b>- 1 108</b>
Budget revenue to be recovered	850	0
Other revenue to be recovered	3	0
Acquisitions of fixed assets	207	0
Depreciation <sup>(2)</sup>	- 186	0
Miscellaneous expenditure	- 1	0
<b>Economic adjustments (e)</b>	<b>873</b>	<b>0</b>
<b>Balance carried over from previous financial year (d + e) <sup>(3)</sup></b>	<b>- 1 113</b>	<b>- 1 108</b>
NB: Differences in totals are due to the effect of rounding. Source: The Agency's data — The tables present, in summary form, the data provided by the Agency in its own accounts.		

<sup>(1)</sup> Calculation according to the principles of Article 15 of Council regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130 du 31.5.2000, p. 8).

<sup>(2)</sup> In 2003, the Agency depreciated its fixed assets for the first time.

<sup>(3)</sup> The negative balance is due to the fact that carry-overs are still being treated as expenditure, without any economic adjustment. A rough estimate of the adjustment to be applied suggests that the actual balance for the financial year is of the order of a million euros.

<sup>(1)</sup> Ši lentelė į visas kalbas neišversta.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

2. pritaria agentūros pastangoms, kuriomis siekiama sumažinti asignavimų perkėlimus; taip pat pritaria AR išvadoms, kad asignavimų perkėlimų apimtys yra vis dar per didelės, tikisi iš agentūros daugiau pastangų mažinant asignavimų perkėlimus ateityje;
3. kreipiasi į agentūrą su prašymu sukurti planą sumažinti asignavimo perkėlimus ir įgyvendinti šio plano metinius tikslus, kurie būtų suderinti su agentūros darbo programa ir jo ciklu;
4. ragina agentūrą aiškiai numatyti, kokioms jos veiklos sritims labiausiai tiktų finansavimas, diferencijuotai skirstant lėšas;
5. dar kartą kartoja agentūrai raginimą sugriežtinti veiklos programavimą ir jos vykdymo priežiūrą; kviečia agentūrą tęsti pastangas, siekiant apibrėžti geriau įvertintus ir realesnius savo veiklos tikslus išlaidų požiūriu, atsižvelgiant į 2003 m. Komisijos atliktą Agentūros įvertinimą;
6. atkreipia dėmesį į agentūros paaiškinimą dėl pastangų įgyvendinti jos darbo programą, bendradarbiaujant su mažesniu skaičiumi centrų, ragina agentūrą 2004 m. veiklos ataskaitoje išanalizuoti patirtį, įgytą dirbant su agentūros steigiamajame reglamente nurodytais centrais, bei paaiškinti šio bendradarbiavimo modelio pranašumus ir trūkumus; be to, ragina agentūrą ataskaitoje apibūdinti iki šiol pasiektų rezultatų pridedamąją vertę; ragina agentūrą toliau stiprinti centrų deklaruojamų išlaidų priežiūrą ir kontrolę bei reikalauti, kad jų darbą paliudytų išorinis auditorius, kaip siūlė EAK;
7. apgailestauja dėl lygiateisiškumo principų nesilaikymo ir tikisi, kad netrukus bus pereita prie lygias vyrų ir moterų teises užtikrinančios politikos, kurią vykdydama agentūra taps lygiateisiškumą aktyviai propaguojančiu darbdaviu; tikisi, kad agentūra ne tik atsižvelgs į vyrų ir moterų lygias teises priimant į darbą, bet ir aktyviai palaikys šios srities priemones ilgalaikėje perspektyvoje;
8. pritaria agentūros pasiryžimui skelbti piliečiams informaciją apie savo veiklą ir tikisi tolesnių priemonių įgyvendinimo plėtojant ir stiprinant agentūros informacijos ir ryšių su visuomene strategiją;

***Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms***

9. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliuojamų“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliuojamoms agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;
10. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
11. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013 m.“ I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
- c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

12. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;

13. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

14. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:

- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
- b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

15. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;

16. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

### **Bendros pastabos agentūroms**

17. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;

18. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);

19. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalią visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

20. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

21. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

22. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmais / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

23. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir EAR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

24. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

25. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

26. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

27. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojama siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

***Bendros pastabos AR ir agentūroms***

28. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

29. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;

30. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

---

P6\_TA(2005)0105

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos vaistų vertinimo agentūra

### 1.

**Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos vaistų vertinimo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos vaistų vertinimo agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6860/2005 — C6-0070/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1647/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 2309/93, nustatantį Bendrijos leidimų dėl žmonėms skirtų ir veterinarinių vaistų išdavimo ir priežiūros tvarką ir įsteigiantį Europos vaistų vertinimo agentūrą<sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 57a straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0074/2005),

1. suteikia Europos vaistų vertinimo agentūros vykdomajam direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo;

2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;

---

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 30.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 19.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos vaistų vertinimo agentūros vykdomajam direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

**2.****Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos vaistų vertinimo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui dalį (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos vaistų vertinimo agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6860/2005 — C6-0070/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1647/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 2309/93, nustatantį Bendrijos leidimų dėl žmonėms skirtų ir veterinarinių vaistų išdavimo ir priežiūros tvarką ir įsteigiantį Europos vaistų vertinimo agentūrą <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 57a straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas suteikė agentūros direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Parlamentas *inter alia*:
- pritaria agentūros ir Komisijos susitarimui dėl Bendrijos subsidijų išmokų ir pabrėžia, kad turi būti pagerinta situacija dėl biudžeto perkėlimų,
  - pritaria pragmatiniam sprendimui perkelti teigiamą balanso likutį į kitus finansinius metus, atidedant tai kaip pajamas,
  - pažymi agentūros pastangas tobulinti vidaus kontrolės procedūras ir remia jos sprendimą sukurti vidaus audito tarnybą,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 30.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 19.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 20.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos vaistų vertinimo agentūros atskaitomybės skaičius;

2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita <sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003	2002 <sup>(1)</sup>
<b>Revenue</b>		
Fees relating to marketing authorisations	58 657	38 372
Commission subsidy including subsidies received from the EEA	19 786	14 846
Commission subsidy for orphan medicines	2 814	2 407
Contributions for Community programmes	1 208	9
Administrative revenue	2 153	1 688
Sundry revenue	848	54
<b>Total (a)</b>	<b>85 466</b>	<b>57 376</b>
<b>Expenditure <sup>(2)</sup></b>		
Staff expenditure	29 663	26 216
Administrative expenditure	10 905	10 718
Operating expenditure	32 838	21 467
Depreciation	2 364	0
<b>Total (b)</b>	<b>75 770</b>	<b>58 401</b>
<b>Result (c = a - b)</b>	<b>9 696</b>	<b>- 1 025</b>
<b>Other factors</b>		
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled (d)	823	1 377
Exchange-rate differences and other adjustments (e)	413	- 352
<b>Outturn for the financial year (c + d + e)</b>	<b>10 932</b>	<b>0</b>

Source: The Agency's data. This table summarises the data provided by the Agency in its own account.

<sup>(1)</sup> The data for the financial year 2002 have not been reprocessed according to the accounting principles followed for the financial year 2003 (see paragraph 8 of the report).

<sup>(2)</sup> The portion of the appropriations carried over which is to be regarded as expenditure for the financial year has been evaluated on an overall basis rather than on the basis of examining individual transactions.

2. pažymi agentūros pastangas 2004 m. stiprinti jos atsargų sistemą ir faktą, kad visi agentūros aktyvai dabar apskaitomi naudojant naują valdymo sistemą, kaip to reikalauja Komisija pagal suderintą buhalterinės apskaitos reikalavimų planą;

3. ragina agentūrą imtis tolesnių veiksmų, stiprinant vidaus kontrolės sistemą;

4. tikisi iš agentūros, kad ši toliau tobulins ankstesnes priemones, atsižvelgdama į AR išvadą dėl suderintos pirkimų procedūros taikymo;

5. pritaria agentūros pateiktiems išaiškinimams dėl priemonių, kurios buvo taikomos taisant AR nurodytus trūkumus, atsižvelgiant į personalo formavimo procedūrą; ragina agentūrą tęsti pastangas, siekiant reikalingo skaidrumo šioje srityje;

6. pritaria agentūros pastangoms teikti sveikatos apsaugos darbuotojams ir plačiajai visuomenei reikalingą informaciją dėl vaistų ir jų tinkamo naudojimo ir dėl bendrų šio darbo rezultatų; tikisi iš agentūros informacijos dėl patikimos ir įvairiapusės ryšių su visuomene strategijos plėtojimo;

7. pastebi, kad visos Europos farmakologinio budrumo sistema („EudraVigilance“ duomenų bazė) vis dar nėra visiškai veikianti; ragina agentūrą ir suinteresuotas nacionalines valdžios institucijas kuo skubiau baigti pradėtą darbą;

<sup>(1)</sup> Ši lentelė į visas kalbas neišversta.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

8. pritaria agentūros pasiryžimui laikytis savo darbe lyčių lygiateisiškumo principo, tačiau apgailestauja, kad jis nėra planingas ir tikisi, kad agentūra netrukus sukurs planą, kuris leistų jau tapti lyčių lygiateisiškumą užtikrinančiu darbdaviu; tikisi, kad agentūra ne tik atsižvelgs į šį principą, priimdama darbuotojus į darbą, bet ir ilgalaikėje perspektyvoje, skatinant lygias vyrų ir moterų teises darbe; ragina reguliariai peržiūrėti ir vertinti priemones, skirtas tinkamam šio principo įgyvendinimui;

9. pažymi, kad Europos vaistų vertinimo agentūra yra vienintelė agentūra, kurioje tarp A lygio tarnautojų yra daugiau moterų negu vyrų;

10. pritaria agentūros pastangoms garantuoti darbo skaidrumą ir priemones, kurių ji imasi tobulindama informacijos ir ryšių su pacientais ir sveikatos apsaugos darbuotojais sistemos strategiją;

***Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms***

11. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliuojamųjų“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliuojamųjų agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;

12. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(2)</sup>;

13. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų įvertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:

- a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
- b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
- c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

14. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;

15. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013 m.“ I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

16. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:

- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
- b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

17. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;

18. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

19. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;

20. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);

21. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

22. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;

23. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

24. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

25. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

26. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

27. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

28. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

29. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

***Bendros pastabos AR ir agentūroms***

30. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

31. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;

32. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

P6\_TA(2005)0106

**2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras****1.****Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6859/2005 — C6-0068/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1645/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 2965/94, įsteigiantį Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrą <sup>(3)</sup>, ir ypač jo 14 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),

1. suteikia Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų centro biudžeto įvykdymo;
2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 46.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 13.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

2.

**Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6859/2005 — C6-0068/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1645/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 2965/94, įsteigiantį Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrą <sup>(3)</sup>, ir ypač jo 14 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas suteikė centro direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Parlamentas *inter alia*:
- džiaugiasi dėl pasiektų rezultatų sumažinus finansinių asignavimų perkėlimus,
  - remia centro pastangas, siekiant įgyvendinti pragmatinį sprendimą perkelti teigiamą balanso likutį į kitus finansinius metus, pateikiant jį kaip pajamas,
  - remia centro pastangas spręsti savo patalpų klausimą,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 46.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 13.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 27.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro atskaitomybės skaičius;

2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita <sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003	2002
<b>Operating revenue</b>		
Invoicing for the financial year	22 075	18 113
Miscellaneous revenue	223	291
<b>Total (a)</b>	<b>22 298</b>	<b>18 404</b>
<b>Operating expenditure</b>		
Current expenses	18 255	18 446
<b>Total (b)</b>	<b>18 255</b>	<b>18 446</b>
<b>Operating result (c = a - b)</b>	<b>4 043</b>	<b>- 42</b>
<b>Financial income</b>		
Bank interest	387	495
Exchange-rate gain	1	2
<b>Total (d)</b>	<b>388</b>	<b>497</b>
<b>Financial charges</b>		
Bank charges	10	0
<b>Total (e)</b>	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Financial result (f = d - e)</b>	<b>378</b>	<b>497</b>
<b>Result for ordinary activities (g = c + f)</b>	<b>4 421</b>	<b>455</b>
Exceptional income (h)	19	0
Exceptional expenses (i)	9	0
<b>Exceptional result (j = h - i)</b>	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Outturn for the financial year (g + j)</b>	<b>4 431</b>	<b>455</b>
Source: Data compiled by the Centre.		

2. ragina centrą ir Komisiją dėti tolesnes pastangas, siekiant patenkinamo sprendimo dėl centro darbuotojų pensijų įmokų;

3. ragina centrą ir Komisiją informuoti Parlamentą apie pastangas rasti sprendimą dėl centro darbuotojų pensijų įmokų;

4. pritaria 2004 m. centro pasirašytam susitarimo memorandumui su Liuksemburgo valdžios institucijomis dėl naujojo parlamento pastato naudojimo, tikisi gauti išsamią direktoriaus informaciją apie tai 2004 m. metinės veiklos ataskaitoje;

5. atkreipia dėmesį į centro pareikštą susirūpinimą dėl tvarkaraščio, nustatyto Reglamentu (EB, Eratomas) Nr. 2343/2002, pagal kurį EAK iki birželio 15 d. turi pateikti savo pastabas dėl agentūrų negalutinės metinės apskaitos (Reglamento 83 straipsnio 1 dalis), o direktoriai iki liepos 1 d. turi nusiųsti Komisijos apskaitos pareigūnui galutines ataskaitas kartu su valdybos nuomone (83 straipsnio 3 dalis); supranta su šiais reikalavimais susijusius sunkumus, t. y., kad per laikotarpį tarp šių dviejų datų sunku gauti agentūros valdybos nuomonę;

(<sup>1</sup>) Ši lentelė į visas kalbas neišversta.



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

6. pažymi ir apgailestauja, kad nėra lygiateisiškumo plano ir tikisi, kad įstaiga greitai išplėtos tokį planą, kad taptų lygių galimybių darbdaviu; tikisi, kad įstaiga atsižvelgs į lygiateisiškumo klausimą ne tik darbuotojų samdymo lygmenyje, bet ir aktyviai bei ilgai dirbs siekdama skatinti lyčių lygybę;
7. pritaria centro pasiryžimui skelbti piliečiams informaciją apie savo veiklą ir tikisi tolesnių priemonių įgyvendinimo, plėtojant ir stiprinant agentūros informacijos ir ryšių su visuomene strategiją;
8. pasikeitęs informacija su centru, pažymi, kad, 2003 m. biudžete nustatyta vieno puslapio vertimo kaina, pagal kurią centras pateikia sąskaitas, sudaro 77,50 euro, į ją įeina visos centro išlaidos (personalo, pastatų, IT, įrangos, neetatinių vertėjų, pensijų mokėjimo ir socialinių sąlygų sudarymo išlaidos), taip pat lingvistinės kokybės vidinis patikrinimas, formatavimas ir atnaujinimas bei visos būtinos užsakomųjų paslaugų administravimo išlaidos; ragina Komisiją įvertinti įvairių vertimo paslaugų teikėjų darbą ir pridėjamą vertę bei pajamų ir išlaidų koeficientą;
9. pažymi, kad patikimumo, konfidencialumo, skubumo ir ypatingos kvalifikacijos sumetimais, būtina naudotis vidaus vertėjais; taip pat pažymi, kad jei yra laikomasi būtinųjų kokybės kriterijų, centras bendradarbiauja su išoriniais vertėjais, ir kad 2003 m. 40 proc. bendros darbų apimties buvo atlikta naudojantis išorinėmis paslaugomis;

***Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms***

10. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliuavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reiktų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;
11. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimo bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(2)</sup>;
12. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo;
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos;
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
13. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

14. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

15. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:

- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
- b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

16. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;

17. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

### **Bendros pastabos agentūroms**

18. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;

19. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);

20. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros ims skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

21. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsadarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;

22. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

23. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

24. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

25. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

26. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

27. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

28. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

***Bendros pastabos AR ir agentūroms***

29. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

30. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

31. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

---

P6\_TA(2005)0107

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Eurojustas

### 1.

#### Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Eurojusto biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo administracijos direktoriui (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Eurojusto 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su Eurojusto atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6856/2005 — C6-0063/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos sprendimą 2003/659/TVR, iš dalies keičiantį Sprendimą 2002/187/TVR, įkuriantį Eurojustą siekiant sustiprinti kovą su sunkiais nusikaltimais <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 36 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),

1. suteikia Eurojusto administracijos direktoriui 2003 finansinių metų Eurojusto biudžeto įvykdymo patvirtinimą;

2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;

3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Eurojusto administracijos direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

---

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 61.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 44.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

2.

**Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Eurojusto biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo administracijos direktoriui dalį (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Eurojusto 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su Eurojusto atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6856/2005 — C6-0063/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos sprendimą 2003/659/TVR, iš dalies keičiantį Sprendimą 2002/187/TVR, įkuriantį Eurojustą siekiant sustiprinti kovą su sunkiais nusikaltimais <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 36 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
- A. kadangi AR minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Parlamentas suteikė Eurojusto administracijos direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Parlamentas *inter alia*:
- pripažįsta, kad sunkumai, susiję su biudžeto įgyvendinimu, atsirado dėl to, kad Eurojustas tik pradėjo savo darbą, ir mano, kad šios problemos bus išspręstos 2004 finansiniais metais,
  - pritaria Eurojusto norui semtis patyrimo iš kitų esančių institucijų buhalterinės apskaitos, vidaus audito ir kontrolės srityse ir dalyvauti tarpinstituciniame bendradarbiavime,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 61.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 44.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 40.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Eurojusto atskaitomybės skaičius;

2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita <sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003	2002
<b>Operating revenue</b>		
Community subsidies	7 125	1 478
Miscellaneous revenue	12	0
<b>Total (a)</b>	<b>7 137</b>	<b>1 478</b>
<b>Operating expenditure</b>		
Purchases of goods and services	3 288	378
Staff costs	2 112	256
Depreciation	211	29
<b>Total (b)</b>	<b>5 551</b>	<b>663</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 586</b>	<b>815</b>
Source: Eurojust data.		

2. pažymi pažangą, kurią padarė Eurojustas įveikdamas sunkumus įgyvendindamas naujojo Finansinio reglamento reikalavimus; pažymi patyrimą, kurį jis įgijo stiprindamas biudžeto operacijų kontrolę;
3. tikisi, kad Eurojusto direktorius pateiks informaciją apie tolesnę pažangą šioje srityje savo 2004 finansinės metinės veiklos ataskaitoje;
4. atsižvelgia į direktoriaus pateiktus paaiškinimus dėl atitinkamos Eurojusto reakcijos į gaunamus prašymus suteikti informaciją;
5. tikisi, kad Eurojustas laikysis griežtų duomenų apsaugos taisyklių ginant piliečių teises;
6. apgailestauja dėl lygiateisiškumo principų nesilaikymo ir tikisi, kad netrukus bus pereita prie lygias vyrų ir moterų teises užtikrinančios politikos, kurią vykdydama agentūra taps lygiateisiškumą aktyviai propaguojančia darbdave; tikisi, kad agentūra ne tik atsižvelgs į vyrų ir moterų lygias teises priimant į darbą, bet ir aktyviai palaikys šios srities priemones ilgalaikėje perspektyvoje;
7. susidurdama su dideliais sunkumais prašo užtikrinti tinkamą daugėjančių nepriklausomų agentūrų finansavimą ir šios prestižinės institucijos šeiminingų Olandijos valdžios institucijų skirti didesnę logistinę paramą Eurojustui;

#### **Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

8. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nuspėdė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;
9. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(2)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimu bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> Ši lentelė į visas kalbas neišversta.

<sup>(2)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(3)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

10. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:

- a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergių tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo;
- b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos;
- c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

11. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;

12. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

13. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:

- plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
- užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
- tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

14. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurią sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;

15. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

***Bendros pastabos agentūroms***

16. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;

17. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);

18. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdaliį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

19. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;

20. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

21. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

22. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

23. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros metuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

24. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

25. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridedamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

26. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

(<sup>1</sup>) OL L 269, 2002 10 5, p. 15.



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

27. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

28. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;

29. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

---

**P6\_TA(2005)0108**

## **2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos mokymo fondas**

### **1.**

#### **Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos mokymo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos mokymo fondo 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su fondo atsakymais<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6853/1/2005 — C6-0072/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1648/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1360/90 dėl Europos mokymo fondo įsteigimo<sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 11 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 68.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 22.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. suteikia Europos mokymo fondo direktoriui 2003 finansinių metų fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos mokymo fondo direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

---

## 2.

### **Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos mokymo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos mokymo fondo 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su fondo atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6853/1/2005 — C6-0072/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1648/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1360/90 dėl Europos mokymo fondo įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 11 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas suteikė fondo direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Parlamentas *inter alia*:
- pažymi fondo padarytą pažangą mažinant perkėlimus ir ragina atsižvelgti į diferencijuotų asignavimų galimybę, siekiant perkėlimus sumažinti,
  - pažymi fondo pastangas atitikti vidaus kontrolės standartus,
  - pritaria sprendimui, priimtam dėl Komisijos subsidijų mokėjimo dalimis, siekiant išvengti grynųjų pinigų cirkuliacijos problemų pasikartojimo,
  - ragina rasti tinkamą išeitį bendradarbiaujant su Komisija dėl fondo valdomų Bendrijos lėšų, susijusių su išorės programomis pateikimo fondo sąskaitose,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 68.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 22.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 46.

## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos mokymo fondo atskaitomybės skaičius;

2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita <sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	18 100	13 179
Other donors	523	0
Miscellaneous revenue	17	23
Financial revenue	0	140
<b>Total revenue (a)</b>	<b>18 640</b>	<b>13 342</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	10 771	10 153
Appropriations carried over	329	215
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 076	805
Appropriations carried over	310	559
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 396	2 307
Appropriations carried over	1 087	2 591
<i>Earmarked revenues</i>		
Payments	237	0
Appropriations carried over	286	0
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>17 492</b>	<b>16 631</b>
<b>Outturn for the financial year (a - b) <sup>(1)</sup></b>	<b>1 148</b>	<b>- 3 289</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 2 155	4 055
Appropriations carried over and cancelled	375	424
Reimbursements to the Commission	- 703	- 3 352
Exchange-rate differences	17	6
<b>Balance for the financial year</b>	<b>- 1 318</b>	<b>- 2 155</b>
Source: Foundation data. This table summarises the data supplied by the Foundation in its own accounts.		

<sup>(1)</sup> The revenue and expenditure account and balance sheet only take account of the Foundation's specific activities; they do not include programmes managed on behalf of the Commission.

2. pažymi, kad AR pakartojo savo pastebėjimą dėl Komisijos lėšų, susijusių su fondo valdomų Bendrijos lėšų, susijusių su išorės programomis (programa *Tempus*) pateikimo fondo sąskaitose; taip pat pažymi fondo atsakymą į Rūmų pastebėjimą; tikisi, kad fondas jį išsamiai informuos apie su Komisijos pritarimu priimtą sprendimą apie tai, koku būdu šios lėšos atsispindi 2004 m. fondų ataskaitose, pateikus atitinkamą metinę ataskaitą;

3. taip pat pažymi Rūmų išvadas, kad dėl Komisijos subsidijų mokėjimų uždelsimų laikina grynųjų pinigų cirkuliacijos problema turėjo būti išspręsta skubiai atlikus pervedimą iš programos *Tempus* lėšų; pakartoja raginimą įstaigai ir Komisijai imtis visų reikalingų priemonių, kad tokių problemų nebeiškiltų;

<sup>(1)</sup> Ši lentelė į visas kalbas neišversta.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

4. pažymi fondo pastangas spręsti su kandidatų atranka susijusias problemas; tikisi, kad fondas ir toliau dės pastangas reikiamam skaidrumui užtikrinti;
5. džiaugiasi dėl fondo ir CEDEFOP bendradarbiavimo rezultaty; tikisi, kad toks bendradarbiavimas bus stiprinamas ir plėtojamas dalijantis informacija ir siekiant stiprinti geros praktikos sklaidimą;
6. apgailestauja dėl lygiateisiškumo principų nesilaikymo ir tikisi, kad netrukus bus pereita prie lygias vyrų ir moterų teises užtikrinančios politikos, kurią vykdydama agentūra taps lygiateisiškumą aktyviai propaguojančia darbdave; tikisi, kad agentūra ne tik atsižvelgs į vyrų ir moterų lygias teises priimant į darbą, bet ir aktyviai palaikys šios srities priemones ilgalaikėje perspektyvoje;
7. pritaria fondo įsipareigojimo teikti informaciją strategijai diskusijomis ir kitais bendravimo būdais teikiant informaciją plačiajai visuomenei;

### ***Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms***

8. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nuspėlnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukuriant suderintą bazę;
9. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimo bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(2)</sup>;
10. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
11. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
12. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtina indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

13. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:

- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
- b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

14. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurią sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;

15. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

***Bendros pastabos agentūroms***

16. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;

17. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);

18. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

19. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio lavinimo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;

20. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

21. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmis / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

22. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

23. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

24. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

25. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

26. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

### ***Bendros pastabos AR ir agentūroms***

27. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

28. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;

29. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

P6\_TA(2005)0109

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras

### 1.

**Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6862/2005 — C6-0071/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1651/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 302/93 dėl Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 11 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),

1. suteikia Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro direktoriui 2003 finansinių metų centro biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 83.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 30.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## 2.

**Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6862/2005 — C6-0071/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1651/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 302/93 dėl Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 11 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas suteikė centro direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Parlamentas *inter alia*:
- ragina centrą dėti pastangas mažinant perkėlimus,
  - pažymi centro išipareigojimą ateityje atskirti atsiskaitančiojo pareigūno ir leidimus išduodančio pareigūno pareigas, kaip to reikalauja Finansinis reglamentas,
  - ragina centrą panaikinti EAK rastus personalo valdymo ir visų pirma atrankos tvarkos vykdymo trūkumus;

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 83.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 30.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 59.



## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro atskaitomybės skaičius;

2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita <sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	9 300	9 000
Subsidies from Norway	421	413
PHARE subsidies	334	735
Other revenue	67	133
<b>Total revenue (a)</b>	<b>10 122</b>	<b>10 280</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	5 240	4 951
Appropriations carried over	88	80
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	558	632
Appropriations carried over	272	509
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 281	2 525
Appropriations carried over	1 679	1 001
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>10 117</b>	<b>9 698</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>5</b>	<b>582</b>
Balance carried over from the previous financial year	1 626	639
Appropriations carried over and cancelled	221	392
Sums for re-use from the previous financial year not used	21	9
Refunds to the Commission	- 1 584	0
Exchange-rate differences	6	3
<b>Balance for the financial year</b>	<b>295</b>	<b>1 626</b>
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Data from the Monitoring Centre.		

2. ragina centrą dėti pastangas siekiant greitai panaikinti visus trūkumus, susijusius su centro inventoriaus organizavimu, įskaitant materialaus inventoriaus kontrolę, tinkamą dokumentaciją ir atitinkamas informacines technologijas;

3. pažymi AR susirūpinimą įvairiomis atrastomis problemomis, susijusiomis su sutarčių, sudarytų su pagrindiniais valstybiniais punktais, tvarkymu; tikisi, kad centras geriau kontroliuos tokių sutarčių įgyvendinimą;

4. pritaria centro sprendimui prieš atliekant bet kokius išankstinius mokėjimus kitiems finansiniams metams atlikti praėjusių metų valstybinių centrų atlikto darbo kokybės įvertinimą; tikisi, kad centras šiuo klausimu nurodys tas savo veiklos sritis, kurios galėtų būti finansuojamos diferencijuotais asignavimais;

5. pažymi centro pastangas laikytis aktyvios pozicijos dėl plačiajai visuomenei ir trečiosioms šalims teikiamos informacijos, kuri išreiškia susidomėjimą jo darbu;

6. pritaria priemonėms, kurių buvo imtasi plėtojant lygių galimybių politiką ir skatina centrą reguliariai tęsti ir plėtoti tokias priemones, siekiant užtikrinti jų įgyvendinimą;

<sup>(1)</sup> Ši lentelė į visas kalbas neišversta.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

7. pritaria centro bendravimo strategijai ir sutikimui informuoti plačiąją visuomenę;

### **Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

8. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliuojamų“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliuojamoms agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reiktų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukuriant suderintą bazę;

9. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(2)</sup>;

10. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:

- a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
- b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
- c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

11. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;

12. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

13. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:

- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
- b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

14. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurią sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
15. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

***Bendros pastabos agentūroms***

16. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
17. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
18. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
19. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsadarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;
20. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
21. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;
22. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;
23. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

24. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

25. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridemas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

26. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausių praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

27. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

28. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;

29. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

---

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

P6\_TA(2005)0110

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centras

### 1.

**Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6861/2005 — C6-0067/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1652/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1035/97 dėl Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 11 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),

1. suteikia Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro direktoriui 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą;

2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;

3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją E Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 91.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 33.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## 2.

**Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6861/2005 — C6-0067/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1652/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1035/97 dėl Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 11 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas patvirtino centro direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Parlamentas *inter alia*:
- ragina centrą toliau mažinti perkėlimus ir tikrinti pajamas, laiku išduodant reikalingus gražinamuosius pavedimus,
  - išreiškia susirūpinimą grynųjų pinigų cirkuliacijos problema, kilusia dėl Komisijos vėlavimo mokėti Bendrijos subsidijas, ir ragina Komisiją ir centrą gerinti koordinavimą, kad tokia situacija nebepasikartotų,
  - ragina centrą toliau stengtis didinti vidaus kontrolę ir užtikrinti, kad būtų laikomasi Finansinio reglamento, gerinti sutarčių valdymą ir stiprinti RAXEN tinklo pagrindinių valstybinių punktų atlikto darbo priežiūrą ir vertinimą;

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 91.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 33.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 66.

## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro atskaitomybės skaičius;

2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita <sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	7 318	4 320
Other revenue	374	0
Financial revenue	21	43
PHARE revenue	676	0
<b>Total revenue (a)</b>	<b>8 389</b>	<b>4 363</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	2 618	2 416
Appropriations carried over	64	187
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	412	377
Appropriations carried over	51	60
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	1 678	1 686
Appropriations carried over	1 162	1 234
<i>PHARE expenditure</i>		
Payments	377	0
Appropriations carried over	694	0
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>7 055</b>	<b>5 960</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 334</b>	<b>- 1 597</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 1 579	- 8
Appropriations carried over, cancelled	301	52
Sums for re-use from the previous financial year, not used	38	151
Exchange-rate differences	5	2
Refunds to the Commission	0	- 179
<b>Balance for the financial year</b>	<b>98</b>	<b>- 1 579</b>
NB: Totals may include differences due to rounding. Source: Data supplied by the Centre. These tables summarise the data supplied by the Centre in its own account.		

2. pritaria centro rezultatams mažinant esamų asignavimų perkėlimus; ragina centrą ir toliau stengtis mažinti perkėlimus, kad centras nurodys, kuri iš jo veiklos sričių galėtų būti finansuojama diferencijuotais asignavimais, tokiu būdu sudarydamas sąlygas tolesniam perkėlimų mažinimui;

3. tikisi, kad centras, remdamasis AR pastebėjimu, savo bendrajame biudžete teisingai pateiks visas Bendrijos subsidijas, kurias gavo ir valdė pagal išorės programas (*Phare* subsidijos) ir kitas pajamas, siekdamas pateikti tikrai bendrą biudžetą;

4. ragina centrą laikytis AR rekomendacijos įdiegti veiksmingą surinktų pajamų valdymo ir priežiūros sistemą, kuri sudarytų sąlygas grąžinamųjų pavidimų išdavimui laiku;

(<sup>1</sup>) Ši lentelė į visas kalbas neišversta.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

5. tikisi, kad centras pagerins sutarčių valdymą, kad atitiktų Finansinio reglamento nuostatas; ragina centrą nuo šiol atidžiai prižiūrėti sutarčių vykdymą, kad būtų užtikrinta geresnė atlikto darbo kokybė;
6. pritaria atsakymui į bendrą paklausimą paviešinti 2003 m. ataskaitą apie rasizmą ir skatiną centrą ateityje gerinti parengiamuosius darbus tokio tipo ataskaitai;
7. pažymi ir apgailestauja, kad nėra lygiateisiškumo plano ir tikisi, kad įstaiga greitai išplėtos tokį planą, kad taptų lygių galimybių darbdaviu; tikisi, kad įstaiga atsižvelgs į lygiateisiškumo klausimą ne tik darbuotojų samdymo lygmeniu, bet ir aktyviai bei ilgai dirbs siekdama skatinti lyčių lygybę;
8. pritaria skirtingo audito planui ir sveikina faktą, kad centras visais lygiais integravo mažumoms atstovaujantį personalą; tikisi, kad centras gerokai padidins aukštesnius postus užimančių moterų lyginamąją dalį;
9. pritaria centro bendradarbiavimo strategijai, tačiau tikisi, kad bus imtasi tolesnių priemonių plėtojant ir stiprinant šią strategiją, ypač piliečių informavimo ir bendravimo su jais kontekste, kur centras turi pasirodyti turįs suvaidinti ypač svarbų vaidmenį keliant sąmoningumą ir kovojant su rasizmu ir ksenofobiją;

#### ***Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms***

10. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukūriant suderintą bazę;
11. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(2)</sup>;
12. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
13. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

14. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;
15. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
- plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
  - užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
  - tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
16. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
17. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

**Bendros pastabos agentūroms**

18. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
19. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
20. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
21. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsadarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;
22. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytą biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

23. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

24. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

25. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

26. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

27. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

28. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

### ***Bendros pastabos AR ir agentūroms***

29. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

30. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

31. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir arba aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

---

P6\_TA(2005)0111

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos maisto saugos tarnyba

### 1.

**Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos maisto saugos tarnybos biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos maisto saugos tarnybos 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su tarnybos atsakymais<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6857/2005 — C6-0066/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1642/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 178/2002, nustatantį maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantį Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantį su maisto saugos klausimais susijusias procedūras<sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 44 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0074/2005),

1. suteikia Europos maisto saugos tarnybos vykdomajam direktoriui 2003 finansinių metų tarnybos biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos maisto saugos tarnybos vykdomajam direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

---

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 39.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 4.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## 2.

**Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos maisto saugos tarnybos biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui dalį (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos maisto saugos tarnybos 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su tarnybos atsakymais<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6857/2005 — C6-0066/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1642/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 178/2002, nustatantį maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantį Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantį su maisto saugos klausimais susijusias procedūras<sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 44 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi Europos Parlamentas, pagal Finansinio reglamento 185 straipsnį, pirmą kartą tarnybos direktoriui suteikia 2003 finansinių metų tarnybos biudžeto įvykdymo patvirtinimą,
- C. kadangi užmegzdamas savitarpio santykius su šia tarnyba Parlamentas džiaugiasi, kad jo kompetentingas komitetas iš tarnybos gavo prašytą informaciją, ir tikisi sukurti glaudų Parlamento kompetentingų komitetų ir tarnybos bendradarbiavimą,
- D. kadangi vartotojų pasitikėjimo maistu apskritai didinimas yra vienas iš pagrindinių tarnybos uždavinių,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 39.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 4.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos maisto saugos tarnybos atskaitomybės skaičius;

2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita <sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	10 284
Other revenue	33
<b>Total revenue (a)</b>	<b>10 317</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	3 567
Appropriations carried over	149
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	1 092
Appropriations carried over	1 189
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	1 278
Appropriations carried over	2 895
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>10 171</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>146</b>
Exchange-rate differences	0
<b>Balance for the financial year</b>	<b>146</b>
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Information supplied by the Authority.	

2. pažymi AR pastebėjimus dėl problemų, iškilusių dėl Finansinio reglamento laikymosi (pavyzdžiui, pareigų pasiskirstymo tarp finansinių pareigūnų trūkumo arba vėlavimo patikrinti sistemą teikiant buhalterinę informaciją); taip pat pažymi AR pastebėjimus dėl pasamdyto personalo atlyginimų ir kitų priklausančių sumų nustatymo tvarkos trūkumų;

3. pažymi tarnybos atsakymus, kuriuose nurodoma kokių priemonių buvo imtasi, siekiant laikytis AR pastebėjimų;

4. atkreipia dėmesį į tai, kad trūkumai yra glaudžiai susiję su faktu, kad tarnyba yra neseniai įsteigta; ragina ją imtis tolesnių reikiamų pataisomųjų veiksmų, siekiant tinkamai laikytis AR pastebėjimų;

5. apgailestauja dėl lygiateisiškumo principų nesilaikymo ir tikisi, kad netrukus bus pereita prie lygias vyrų ir moterų teises užtikrinančios politikos, kurią vykdydama tarnyba taps lygiateisiškumą aktyviai propaguojančia darbdave; tikisi, kad tarnyba ne tik atsižvelgs į vyrų ir moterų lygias teises priimant į darbą, bet ir aktyviai palaikys šios srities priemones ilgalaikėje perspektyvoje;

6. tikisi, kad tarnyba taikys tokius principus dalijantis gyvūnų tyrimų rezultatais, kokius siūlo REACH, siekiant išvengti gyvūnų kankinimosi;

7. tikisi, kad valdžios pareigūnai žodžius „pagrindinis visuomenės interesas“ interpretuos taip, kaip išdėstyta Reglamente (EB) Nr. 1049/2001 <sup>(2)</sup> dėl galimybės visuomenei laisvai prieiti prie dokumentų dirbant su paklausimu dėl informacijos, kad būtų užtikrinta, jog vartotojai turėtų visą informaciją, leidžiančią jiems, kaip vartotojams, pasirinkti;

<sup>(1)</sup> Ši lentelė į visas kalbas neišversta.

<sup>(2)</sup> OL L 145, 2001 5 31, p. 43, 1 straipsnio a punktas, 4 straipsnio 2 ir 3 punktai.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

8. pritaria valdžios pareigūnų išipareigojimui bendrauti su pagrindinėmis tikslinėmis grupėmis, tačiau tikisi, kad jie ims tolesnių priemonių savo strategijoms, ypač toms, kurios yra susijusios su piliečių informavimu ir bendravimu su jais, plėtoti ir stiprinti;

9. tikisi, kad 2004 finansinių metų metinėje veiklos ataskaitoje tarnyba išsamiai informuos apie padarytą pažangą;

### ***Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms***

10. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliuojamų“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliuojamoms agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukūriant suderintą bazę;

11. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(2)</sup>;

12. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:

- a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergių tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
- b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
- c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

13. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;

14. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indelį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

15. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:

- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
- b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

16. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;

17. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

***Bendros pastabos agentūroms***

18. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;

19. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);

20. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsisi skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

21. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;

22. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytą biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

23. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

24. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

25. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

26. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

27. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

28. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

### ***Bendros pastabos AR ir agentūroms***

29. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

30. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;

31. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

P6\_TA(2005)0112

## 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos jūrų saugumo agentūra

### 1.

**Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos jūrų saugumo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos jūrų saugumo agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6855/2005 — C6-0065/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1644/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1406/2002, įsteigiantį Europos jūrų saugumo agentūrą <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 19 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),

1. suteikia Europos jūrų saugumo agentūros vykdančiajam direktoriui 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimą;

2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;

3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos jūrų saugumo agentūros vykdančiajam direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 16.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 10.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

## 2.

**Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos jūrų saugumo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiam direktoriui dalį (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos jūrų saugumo agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6855/2005 — C6-0065/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1644/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1406/2002, įsteigiantį Europos jūrų saugumo agentūrą <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 19 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi Europos Parlamentas, pagal Finansinio reglamento 185 straipsnį, pirmą kartą įgyvendina savo kompetenciją agentūros direktoriui suteikti 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimą,
- C. kadangi užmegzdamas savitarpio santykius su šia agentūra Parlamentas džiaugiasi, kad jo kompetentingas komitetas iš agentūros gavo prašytą informaciją, ir tikisi sukurti glaudų Parlamento kompetentingų komitetų ir agentūros bendradarbiavimą,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 16.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 10.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

## 2005 m. balandžio 12 d., antradienis

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2003 finansinių metų Europos jūrų saugumo agentūros atskaitomybės skaičius;

2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita <sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	2 630
Other revenue	2
<b>Total revenue (a)</b>	<b>2 632</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	647
Appropriations carried over	66
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	238
Appropriations carried over	315
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	13
Appropriations carried over	155
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>1 434</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 198</b>
NB: Totals may include differences due to rounding. Source: Data from the Agency.	

2. pažymi AR pastebėjimus dėl problemų, iškilusių dėl Finansinio reglamento laikymosi (pavyzdžiui, pareigų pasiskirstymo tarp finansinių pareigūnų trūkumo arba vėlavimo patikrinti sistemą teikiant buhalterinę informaciją); taip pat pažymi EAR pastebėjimus dėl pasamdyto personalo atlyginimų ir kitų priklausančių sumų nustatymo tvarkos trūkumų;

3. pažymi agentūros atsakymus, kuriuose nurodoma kokių priemonių buvo imtasi, siekiant laikytis AR pastebėjimų;

4. atkreipia dėmesį į tai, kad trūkumai yra glaudžiai susiję su faktu, kad agentūra yra neseniai įsteigta; ragina ją imtis tolesnių reikiamų pataisomųjų veiksmų, siekiant tinkamai laikytis AR pastebėjimų;

5. apgailestauja dėl lygiateisiškumo principų nesilaikymo ir tikisi, kad netrukus bus pereita prie lygias vyrų ir moterų teises užtikrinančios politikos, kurią vykdydama agentūra taps lygiateisiškumą aktyviai propaguojančia darbdave; tikisi, kad agentūra ne tik atsižvelgs į vyrų ir moterų lygias teises priimant į darbą, bet ir aktyviai palaikys šios srities priemones ilgalaikėje perspektyvoje;

6. atkreipia dėmesį į agentūros starto padėtį bei sunkumus, su kuriais susiduria direktorius, griežtai įgyvendindamas lyčių lygiateisiškumo principą, priimant į darbą; prašo agentūrą iki 2005 m. pabaigos sudaryti ir įgyvendinti teigiamų veiksmų planą, panašų į tą, kurį taiko Europos institucijos, bei ypač pasistengti, skleidžiant informaciją ir pranešimus, siekiant paskatinti moteris teikti paraiškas įsidarbinti agentūroje;

7. apgailestauja, kad nėra bendradarbiavimo strategijos, tačiau išreiškia supratimą, kadangi agentūra yra neseniai įsteigta;

8. tikisi, kad 2004 finansinių metų metinėje veiklos ataskaitoje agentūra išsamiai informuos apie padarytą pažangą;

(<sup>1</sup>) Ši lentelė į visas kalbas neišversta.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

9. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nuspėdė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatinės sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukūriant suderintą bazę;

10. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(2)</sup>;

11. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:

- a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
- b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
- c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

12. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;

13. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

14. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:

- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
- b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

15. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridėamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

16. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

***Bendros pastabos agentūroms***

17. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;

18. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);

19. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

20. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsadarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;

21. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

22. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais išforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmis / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

23. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

24. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

25. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

26. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

27. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

28. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

29. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;

30. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

P6\_TA(2005)0113

## **2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos aviacijos saugos agentūra**

### **1.**

**Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos aviacijos saugos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

— atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos aviacijos saugos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais<sup>(1)</sup>,

— atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6863/2005 — C6-0064/2005),

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 9.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(1)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1643/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą<sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 49 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(3)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos aviacijos saugos agentūros vykdančiajam direktoriui 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos aviacijos saugos agentūros vykdančiajam direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

<sup>(1)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 7.

<sup>(3)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

---

**2.****Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos aviacijos saugos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui dalį (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos aviacijos saugos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6863/2005 — C6-0064/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1643/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą<sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 49 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(4)</sup>, ir ypač Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 9.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 7.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi Europos Parlamentas, pagal Finansinio reglamento 185 straipsnį, pirmą kartą įgyvendina savo kompetenciją suteikti agentūros direktoriui 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
- C. kadangi užmezgdamas savitarpio santykius su šia agentūra Parlamentas džiaugiasi, kad jo kompetentingas komitetas iš agentūros gavo prašytą informaciją, ir tikisi sukurti glaudų Parlamento kompetentingų komitetų ir agentūros bendradarbiavimą;

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2003 finansinių metų Europos aviacijos saugos agentūros atskaitomybės skaičius;

2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita<sup>(1)</sup>

(tūkst. EUR)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	3 725
<b>Total revenue (a)</b>	<b>3 725</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	680
Appropriations carried over	27
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	153
Appropriations carried over	396
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	197
Appropriations carried over	2 486
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>3 939</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>– 214</b>
Source: Data from the Agency.	

2. pažymi AR pastebėjimus dėl problemų, iškilusių dėl Finansinio reglamento laikymosi (pavyzdžiui, pareigų pasiskirstymo tarp finansinių pareigūnų trūkumo arba vėlavimo patikrinti sistemą teikiant buhalterinę informaciją); taip pat pažymi AR pastebėjimus dėl pasamdyto personalo atlyginimų ir kitų priklausiančių sumų nustatymo tvarkos trūkumų;

3. pažymi agentūros atsakymus, kuriuose nurodoma kokių priemonių buvo imtasi, siekiant laikytis Audito rūmų pastebėjimų;

4. atkreipia dėmesį į tai, kad trūkumai yra glaudžiai susiję su faktu, kad agentūra yra neseniai įsteigta; ragina ją imtis tolesnių reikiamų pataisomųjų veiksmų, siekiant tinkamai laikytis Audito rūmų pastebėjimų;

5. apgailestauja dėl lygiateisiškumo principų nesilaikymo ir tikisi, kad netrukus bus pereita prie lygias vyrų ir moterų teises užtikrinančios politikos, kurią vykdydama agentūra taps lygiateisiškumą aktyviai propaguojančia darbdave; tikisi, kad agentūra ne tik atsižvelgs į vyrų ir moterų lygias teises priimant į darbą, bet ir aktyviai palaikys šios srities priemones ilgalaikėje perspektyvoje;

(<sup>1</sup>) Ši lentelė į visas kalbas neišversta.



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

6. atkreipia dėmesį į agentūros starto padėtį bei sunkumus, su kuriais susiduria direktorius, griežtai įgyvendindamas lyčių lygiateisiškumo principą, priimant į darbą; prašo agentūrą iki 2005 m. pabaigos sudaryti ir įgyvendinti teigiamų veiksmų planą, panašų į tą, kurį taiko Europos institucijos, bei ypač pasistengti, skleidžiant informaciją ir pranešimus, siekiant paskatinti moteris teikti paraiškas įsidarbinti agentūroje;
7. pritaria agentūros planams plėsti bendravimo su piliečiais strategiją ir tikisi, kad per ateinančius metus bus imtasi tolesnių priemonių veikiant šia kryptimi;
8. tikisi, kad 2004 finansinių metų metinėje veiklos ataskaitoje agentūra išsamiai informuos apie padarytą pažangą;

***Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms***

9. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;
10. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimo bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(2)</sup>;
11. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
12. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
13. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004)0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004)0648, p. 108).

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

14. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant *inter alia* į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:

- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
- b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

15. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurią sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;

16. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

17. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;

18. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);

19. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailėstauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

20. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;

21. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;

22. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmais ir(arba) programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

23. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

24. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

25. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;

26. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

27. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausių praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

***Bendros pastabos AR ir agentūroms***

28. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;

29. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;

30. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

P6\_TA(2005)0114

**2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: šeštasis, septintasis, aštuntasis ir devintasis Europos plėtros fondai****1.****Europos Parlamento sprendimas dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo Komisijai (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į pranešimą dėl tolesnių veiksmų po biudžeto įvykdymo patvirtinimo 2002 m. (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
  - atsižvelgdamas į šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų balansą ir sąskaitas (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004),
  - atsižvelgdamas į 2003 m. Finansų valdymo pranešimą dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų (SEK(2004)1271),
  - atsižvelgdamas į Audito Rūmų 2003 m. metų pranešimą dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo, devintojo Europos plėtros fondų veiklos kartu su institucijų atsakymais<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Audito Rūmų patikinimo pareiškimą apie Europos plėtros fondų patikimumą<sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 — C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
  - atsižvelgdamas į 1995 m. gruodžio 20 d. Vidaus susitarimą tarp valstybių narių vyriausybių atstovų, susitikusių Tarybos posėdyje, dėl pagal ketvirtosios AKR ir EB konvencijos antrojo finansinio protokolo teikiamos Bendrijos paramos finansavimo ir administravimo<sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 18 d. Vidaus susitarimą tarp valstybių narių vyriausybių atstovų, susitikusių Tarybos posėdyje, dėl pagal 2000 m. birželio 23 d. Kotonu (Beninas) pasirašyto Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno šalių ir Europos Bendrijos ir jos valstybių narių partnerystės susitarimo finansinį protokolą skiriamos Bendrijos paramos finansavimo ir administravimo ir finansinės paramos paskirstymo užjūrio šalims ir teritorijoms, kurioms galioja EB sutarties ketvirtoji dalis<sup>(4)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 1998 m. birželio 16 d. finansinio reglamento 74 straipsnį, taikomą bendradarbiavimui finansuojant plėtrą pagal ketvirtąją AKR ir EB konvenciją<sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 m. kovo 27 d. finansinio reglamento 119 straipsnį, taikomą devintajam Europos plėtros fondui<sup>(6)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnį, 71 straipsnio trečią įtrauką ir V priedą;
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą bei Vystimosi komiteto nuomonę (A6-0069/2005),
- A. kadangi savo patikinimo pareiškimą apie Europos plėtros fondus Audito Rūmai konstatuoja, kad su tam tikromis išimtimis, 2003 finansinių metų sąskaitos patikimai atspindi finansinių metų įplaukas ir išlaidas bei finansinę padėtį metų pabaigoje,
- B. kadangi Audito Rūmų išvada dėl susijusių operacijų teisėtumo ir atitikimo taisyklėms remiasi *inter alia* atrinktų operacijų auditu,

<sup>(1)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 315.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 327.

<sup>(3)</sup> OL L 156, 1998 5 29, p. 108.

<sup>(4)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 355.

<sup>(5)</sup> OL L 191, 1998 7 7, p. 53.

<sup>(6)</sup> OL L 83, 2003 4 1, p. 1.

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- C. kadangi Audito Rūmai remdamiesi ištirtais dokumentais mano, kad į sąskaitas pervestos įplaukos ir EPF įsipareigojimams bei mokėjimams paskirtos sumos, jas vertinant kaip visumą, yra teisėtos ir nepažeidžia taisyklių,
1. suteikia Komisijai šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams ir Europos Investicijų Bankui, taip pat paskelbti juos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje (L serijoje).

**2.****Europos Parlamento sprendimas dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų sąskaitų uždarymo (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į pranešimą dėl tolesnių veiksmų po biudžeto įvykdymo patvirtinimo 2002 m. (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- atsižvelgdamas į šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų balansą ir sąskaitas (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004),
- atsižvelgdamas į 2003 m. Finansų valdymo pranešimą dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų (SEK(2004)1271),
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų 2003 m. metų pranešimą dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo, devintojo Europos plėtros fondų veiklos kartu su institucijų atsakymais<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų patikinimo pareiškimą apie Europos plėtros fondų patikimumą<sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 — C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
- atsižvelgdamas į 1995 m. gruodžio 20 d. Vidaus susitarimą tarp valstybių narių vyriausybių atstovų, susitikusių Tarybos posėdyje, dėl pagal ketvirtosios AKR ir EB konvencijos antrojo finansinio protokolo teikiamos Bendrijos paramos finansavimo ir administravimo<sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 18 d. Vidaus susitarimą tarp valstybių narių vyriausybių atstovų, susitikusių Tarybos posėdyje, dėl pagal 2000 m. birželio 23 d. Kotonu (Beninas) pasirašyto Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno šalių ir Europos Bendrijos ir jos valstybių narių partnerystės susitarimo finansinį protokolą skiriamos Bendrijos paramos finansavimo ir administravimo ir finansinės paramos paskirstymo užjūrio šalims ir teritorijoms, kurioms galioja EB sutarties ketvirtoji dalis<sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 1998 m. birželio 16 d. finansinio reglamento 74 straipsnį, taikomą bendradarbiavimui finansuojant plėtrą pagal ketvirtąją AKR ir EB konvenciją<sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 m. kovo 27 d. finansinio reglamento 119 straipsnį, taikomą devintajam Europos plėtros fondui<sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 315.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 327.

<sup>(3)</sup> OL L 156, 1998 5 29, p. 108.

<sup>(4)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 355.

<sup>(5)</sup> OL L 191, 1998 7 7, p. 53.

<sup>(6)</sup> OL L 83, 2003 4 1, p. 1.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnį, 71 straipsnio trečią įtrauką ir V priedą;
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą bei Vystimosi komiteto nuomonę (A6-0069/2005),

1. Pažymi, kad šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų finansinė padėtis 2003 m. gruodžio 31 d. buvo tokia:

Bendras EPF išteklių panaudojimas iki 2003 m. gruodžio 31 d.

(milijonais eurų)

	Padėtis 2002 m. pabaigoje		Biudžeto vykdymas 2003 finansiniais metais					Padėtis 2003 m. pabaigoje					
	Visa suma	įvykdymo lygis <sup>(1)</sup>	6-asis EPF	7-asis EPF	8-asis EPF <sup>(2)</sup>	9-asis EPF <sup>(3)</sup>	Visa suma <sup>(4)</sup>	6-asis EPF	7-asis EPF	8-asis EPF <sup>(5)</sup>	9-asis EPF <sup>(6)</sup>	Visa suma <sup>(7)</sup>	įvykdymo lygis <sup>(1)</sup>
<b>A – IŠTEKLIAI<sup>(4)</sup></b>	32 840,4		-357,5	-585,6	-1 736,7	15 493,1	12 813,3	7 471,6	10 926,1	11 762,9	15 493,1	45 653,7	
<b>B – PANAUDOJIMAS</b>													
1. Finansiniai įsipareigojimai	29 921,2	91,1 %	-13,1	-2,6	255,1	3 522,4	3 761,8	7 471,6	10 926,1	11 762,9	3 522,4	33 683,0	73,8 %
2. Individualūs teisiniai įsipareigojimai	24 824,2	75,6 %	30,7	311,7	1 406,6	1 133,7	2 882,7	7 349,6	10 297,1	8 926,5	1 133,7	27 706,9	60,7 %
3. Mokėjimai <sup>(5)</sup>	21 536,4	65,6 %	47,0	486,2	1 559,6	281,7	2 374,5	7 282,1	9 718,6	6 628,5	281,7	23 910,9	52,4 %
<b>C – NEATLIKTI MOKĖJIMAI (B1-B3)</b>	8 384,8	25,5 %						189,5	1 207,5	5 134,4	3 240,7	9 772,1	21,4 %
<b>D – LIKUTIS (A-B1)</b>	2 919,2	8,9 %						0,0	0,0	0,0	11 970,7	11 970,7	26,2 %

Šaltinis: Audito Rūmų metinė ataskaita apie 2003 finansinius metus, p. 403.

<sup>(1)</sup> Išreikšta išteklių dalimi procentais.

<sup>(2)</sup> Įskaitant 732,9 milijonų eurų finansinių įsipareigojimų, 347,7 milijonų eurų individualių teisinių įsipareigojimų ir 97,7 milijonų eurų išankstinių mokėjimų Kotonu susitarimo įgyvendinimui.

<sup>(3)</sup> NB: siekiant lengviau palyginti su ankstesniais metais, į šiuos skaičius įtraukiami veiksmai, kuriuos savarankiškai tvarko EIB (asignavimai — 2245 milijonai eurų, finansiniai įsipareigojimai — 366 milijonai eurų, individualūs finansiniai įsipareigojimai — 140 milijonų eurų, mokėjimai — 4 milijonai eurų).

<sup>(4)</sup> Pradinės 6-ajam, 7-ajam, 8-ajam ir 9-ajam EPF paskirtos sumos, palūkanos, įvairūs išteklių ir sumos, perkeltos iš ankstesnių EPF.

<sup>(5)</sup> Įskaitant Stabex pervedimus (7-asis EPF — 104 milijonai eurų, 8-asis EPF — 87 milijonai eurų, iš viso 191 milijonas eurų).

2. Pritaria sąskaitų uždarymui dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų biudžeto įvykdymo 2003 finansiniais metais;

3. Paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą Komisijai, Tarybai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams ir Europos Investicijų Bankui bei paskelbti jį Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje (L serijoje).

### 3.

**Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis sprendimo dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo Komisijai dalį (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))**

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į pranešimą dėl tolesnių veiksmų po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo (KOM(2004)0648 C6-0126/2004),

— atsižvelgdamas į šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų balansą ir sąskaitas (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004),

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų 2003 m. metų pranešimą dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo, devyntojo Europos plėtros fondų veiklos kartu su institucijų atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Audito Rūmų patikinimo pareiškimą apie Europos plėtros fondų patikimumą <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į savo 2001 m. kovo 1 d. rezoliuciją dėl Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui dėl Europos Bendrijos vystimosi politikos <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į savo 2004 m. balandžio 22 d. rezoliuciją dėl Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui dėl mūsų bendros ateities kūrimo; dėl išsiplėtusios Sąjungos 2007–2013 m. politikos iššūkių ir biudžeto lėšų <sup>(4)</sup>,
  - atsižvelgdamas į *EuropeAid* Bendradarbiavimo tarnybos 2003 m. metinės veiklos ataskaitą,
  - atsižvelgdamas į 2004 m. Komisijos metų ataskaitą Tarybai ir Europos Parlamentui dėl Europos Bendrijos vystymo politikos ir užsienio pagalbos (KOM(2004)0536),
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
  - atsižvelgdamas į 1995 m. gruodžio 20 d. Vidaus susitarimo tarp valstybių narių vyriausybės atstovų, susitikusių Tarybos posėdyje, dėl pagal ketvirtosios AKR ir EB konvencijos antrojo finansinio protokolo teikiamos Bendrijos paramos finansavimo ir administravimo 33 straipsnį <sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 18 d. Vidaus susitarimo tarp valstybių narių vyriausybės atstovų, susitikusių Tarybos posėdyje, dėl pagal 2000 m. birželio 23 d. Kotonu (Beninas) pasirašyto Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno šalių ir Europos Bendrijos ir jos valstybių narių partnerystės susitarimo finansinį protokolą skiriamos Bendrijos paramos finansavimo ir administravimo ir finansinės paramos paskirstymo užjūrio šalims ir teritorijoms, kurioms galioja EB sutarties ketvirtoji dalis, 32 straipsnį <sup>(6)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 1998 m. birželio 16 d. finansinio reglamento 74 straipsnį, taikomą bendradarbiavimui finansuojant plėtrą pagal ketvirtąją AKR ir EB konvenciją <sup>(7)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 m. kovo 27 d. finansinio reglamento 119 ir 120 straipsnius, taikomus devintajam Europos plėtros fondui <sup>(8)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnį, 71 straipsnio trečią įtrauką ir V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą bei Vystimosi komiteto nuomonę (A6-0069/2005),
- A. kadangi 2003 m. kovo 27 d. Finansinio reglamento 119 straipsniu reikalaujama, kad Komisija imtųsi visų reikalingų veiksmų dėl pastabų, pridėtų prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo ir Europos Parlamento prašymu pateikti pranešimą dėl priemonių, kurių buvo imtasi atsižvelgiant į šias pastabas ir komentarus,
- B. kadangi EB išorinės pagalbos reforma buvo pradėta 2000 m. gegužės mėn. <sup>(9)</sup>, o EB vystymo politikos reforma – 2000 m. lapkričio mėn. <sup>(10)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 315.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 327.

<sup>(3)</sup> OL C 277, 2001 10 1, p. 130.

<sup>(4)</sup> Priimti tekstai, P5\_TA(2004)0367.

<sup>(5)</sup> OL L 156, 1998 5 29, p. 108.

<sup>(6)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 355.

<sup>(7)</sup> OL L 191, 1998 7 7, p. 53.

<sup>(8)</sup> OL L 83, 2003 4 1, p. 1.

<sup>(9)</sup> Žr. 2000 m. gegužės 16 d. Komisijos priimtą pranešimą Komisijai dėl išorinės pagalbos valdymo reformos.

<sup>(10)</sup> Žr. 2000 m. lapkričio 10 d. Bendrųjų reikalų tarybos (vystymo) priimtą Tarybos ir Komisijos pareiškimą dėl Europos bendrijos vystymo politikos.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

C. kadangi 2000 m. birželio 23 d. Kotonu pasirašytas Partnerystės susitarimas tarp Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno šalių grupės ir Europos bendrijos ir jos valstybių narių (Kotonu susitarimas)<sup>(1)</sup> įsigaliojo 2003 m. balandžio 1 d.,

1. mano, kad vystymo politika sudaro esminę ES išorės veiklos dalį, kuria stengiamasi panaikinti skurdą, stiprinant socialines, švietimo ir sveikatos apsaugos infrastruktūras, didinant skurde gyvenančių visuomenių gamybinį pajėgumą ir remiant šalis, kurios yra suinteresuotos didinti savo vietinį potencialą ir vystytis; pabrėžia, kad Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) įgyvendinimas būtų didžiulis žingsnis į priekį, siekiant minėtų tikslų; mano, kad Europos plėtros fondas (EPF) yra svarbi šios politikos priemonė AKR šalyse ir norint padaryti ją efektyvesnę reikia pagerinti fondo veiklą, daugiau dėmesio skiriant veiklai, kuria siekiama panaikinti skurdą, ir tuo pačiu metu siekti didesnio skaidrumo, daugiau atskaitomybės ir tinkamo finansų valdymo;

2. pritaria Komisijos pastangoms vystymosi veiklą nukreipti TVT įgyvendinti, įskaitant dešimties pagrindinių rodiklių apibrėžimą; pritaria nuostatai, kad minėti rodikliai būtų panaudoti atliekant tarpinę EPF peržiūrą, skirtą nustatyti naikinant skurdą pasiektą pažangą; ragina Komisiją didinti savo pastangas šioje srityje ir rekomenduoja skirti 35 proc. Europos Sąjungos išlaidų bendradarbiavimui dėl TVT įgyvendinimo;

3. pripažįsta Bendrijos pagalbos poveikio TVT įgyvendinimui įvertinimo sunkumus daugelio pagalbą teikiančių šalių aplinkoje; apgailestauja, kad Komisijai nepavyko įdiegti deramos tvarkos, į minėtai pagalbai vertinti ir todėl vertinant besivystančių šalių pažangą, ragina apsiriboti dėmesio sutelkimu į TVT; apgailestauja, kad Komisijos atsakymai į Vystymosi komiteto klausimyno klausimus apie TVT įgyvendinimą Komisijos vystymosi veikloje buvo ypač neapibrėžti;

4. pritaria Komisijos patobulintai ataskaitos pateikimo sistemai ir pažymi, kad pagerėjo Metų ataskaitos 2004 dėl EB vystymosi politikos ir išorinės pagalbos (KOM(2004)0536 ir SEK(2004)1027) kokybė;

5. nusprendžia rengti metines plenarines diskusijas apie Komisijos metų ataskaitą dėl EB vystymosi politikos ir išorinės pagalbos;

6. džiaugiasi, kad 2003 metais iš visų AKR šalims skirtų 4079 milijonų eurų (iš EPF ir bendro ES biudžeto) 33 proc. (1346 milijonai eurų) buvo skirti socialinėms paslaugoms ir infrastruktūrai; apgailestauja, kad tik 62 milijonai eurų (1,5 proc.) buvo skirta pradiniam mokslui ir tik 212 milijonų (5,2 proc.) – sveikatos apsaugai; primygtinai prašo padidinti šiems sektoriams skiriamas lėšas ir ragina 20 proc. Europos Sąjungos išlaidų, skirtų bendradarbiavimo vystymui, skirti pradiniam mokslui ir sveikatos apsaugai besivystančiose šalyse;

### Sąskaitos

7. pažymi, kad balansas ir sąskaitos pateikta pavėluotai; pažymi, kad numatyta nustatyti laiku parengti EPF sąskaitų modernizavimo planą; laukia, kol Komisijos apskaitininkas pateiks ataskaitą apie 2005 m. sausio 1 d. Komisijos sąskaitų, įskaitant EPF sąskaitas, būklę; prašo informuoti apie naujos integruotos informacinių technologijų sistemos (ABAC-FED) modernizavimo padėtį;

8. pažymi, kad nors EIB valdomo EPF lėšų Audito Rūmai neaudituoja ir pagal biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrą Parlamentas netikrina, jos įtraukiamos į EPF sąskaitas; mano, kad fondo veikla būtų skaidresnė, jei informacija apie šias lėšas būtų pateikiama biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucijai, kuri yra įpareigota pasirašyti EPF ataskaitas;

(<sup>1</sup>) OL L 317, 2000 12 15, p. 3.



2005 m. balandžio 12 d., antradienis

### **Patikimumo pareiškimas**

9. pažymi, kad išskyrus su šia padėtimi susijusius sunkumus<sup>(1)</sup>, Audito Rūmų nuomone, sąskaitose patikimai parodomos šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų įplaukos ir išlaidos:

- a) sumos, mokėtinos šiems EPF ir neįtrauktos į 2003 m. gruodžio 31 d. balansą (27,5 mln. eurų);
- b) išankstiniai mokėjimai (400 mln. eurų);
- c) *Stabex* lėšos;
- d) į EIB pervestos ir nepanaudotos lėšos (209 mln. eurų);

10. pažymi, kad, Audito Rūmų nuomone, *EuropeAid* bendradarbiavimo tarnybos vykdomasis direktorius metinės veiklos ataskaitoje turėjo išreikšti abejonę ir pateikti pranešimą apie dar nenustatytus įsiskolinimus ir apie tai, ar tinkamai naudojamos *Stabex* lėšos, kadangi tuo metu direktorius neturėjo pagrįstoms išvadoms pateikti reikiamos informacijos;

11. pažymi, kad atsižvelgdami į atitinkamus sandorius Audito Rūmai mano, jog visos sąskaitose pateikiamos įplaukos, EPF asignavimai, įsipareigojimai ir mokėjimai šiais finansiniais metais yra teisėti ir juos atliekant taisyklių nepažeidžiama; pažymi, kad Audito Rūmų nuomonė pagrįsta priežiūros sistemų ir patikrų analize, daugelio sandorių auditu ir metinės veiklos ataskaitos analize bei *EuropeAid* bendradarbiavimo tarnybos vykdomojo direktoriaus pareiškimu;

12. ragina Komisiją atkreipti dėmesį į toliau vardijamus Audito Rūmų nustatytus priežiūros sistemų ir patikrų trūkumus:

- a) vidaus kontrolės normos taikomos ribotai, kadangi jų taikymas delegacijose susijęs su įgaliojimų perdavimu, kuris turėjo būti baigtas iki 2004 m. pabaigos;
- b) reikia tęsti ir geriau įgyvendinti veiklos planus, ypač delegacijų lygmeniu, siekiant ateityje numatyti priežiūros sistemų ir kontrolės veiksmingą pagrindų planą;
- c) sutarčių ir mokėjimų priežiūros sistemos ir kontrolė yra gerai suplanuota, tačiau ją reikia veiksmingiau įgyvendinti;

### **Ataskaita apie finansų valdymą**

13. pažymi, kad ataskaita apie finansų valdymą pateiktas pavėluotai; pagiria, kad ataskaitoje apie finansų valdymą pateikiamas tinkamas svarbios informacijos kiekis, įskaitant informaciją, kurios 2002 metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo rekomendacijoje specialiai pareikalavo Parlamentas; prašo Komisiją toliau tobulinti šią ataskaitą, ypač numatyti galimybę palyginti atskiriems projektams nukreipiamas pinigų sumas, paramą iš biudžeto, iš devintojo EPF ne pagal programas skiriamą paramą palyginti su skirta iš ankstesnių Europos plėtros fondų ir apžvelgti EPF administravimo išlaidas;

### **Atskaitomybė**

14. pažymi, kad už vystymąsi ir humanitarinę pagalbą atsakingas Komisijos narys atsako ir už EPF politiką, o už išorės santykius ir Europos kaimynystės politiką atsakingas Komisijos narys – už visą bendrą politiką ir valdymo klausimus, susijusius su EDF lėšas naudojančios *EuropeAid* veikla; pažymi, kad už vystymąsi ir humanitarinę pagalbą atsakingas Komisijos narys yra įpareigotas priimti sprendimus, susijusius su EPF ir tam tikromis biudžeto eilutėmis, už kurias jis atsako; ir toliau mano, kad už vystymąsi ir humanitarinę pagalbą atsakingam Komisijos nariui, „suteiktos galios“ leis jam priimti visą politinę atsakomybę už EPF finansuojamų programų įgyvendinimą ir už vystymosi politikos sritį, kurioje veikia *EuropeAid* tarnyba, kai *EuropeAid* atsiskaitys už savo veiklą Komisijos nariui, atsakingam už išorės santykius ir Europos kaimynystės politiką; vis dar nerimauja, kad dėl skaidrumo apie atsakomybę stokos gali rasti neaiškumų dėl EPF atskaitomybės;

<sup>(1)</sup> Audito Rūmų metų pranešimas apie 2003 finansinius metus, p. 387.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

### **Įgyvendinimas ir RAL**

15. džiaugiasi, kad 2003 m. užregistruota, jog biudžetas įgyvendintas geriau; tačiau pažymi, kad sukūrus devintąjį EPF ir sparčiai vykdant naujų fondų įsipareigojimus, nepanaudotų išteklių lygis (pranc. *reste à liquider*, RAL) padidėjo 1 000 mln. eurų – nuo 8 385 mln. eurų 2002 m. pabaigoje iki 9 410 mln. eurų 2003 m. pabaigoje; mano, kad šis lygis yra nepriimtina didelis ir ragina Komisiją sparčiau išmokėti EPF paramos lėšas;

16. atkreipia dėmesį į tai, kad pageidaujama, jog biudžetas būtų įgyvendinamas sparčiau, tačiau vien šito neužtenka EPF veiklai pagerinti – reikia geriau įgyvendinti ir numatytus tikslus; atkreipia dėmesį į tai, kad pranešime apie finansų valdymą yra palyginami tikslai ir pasiekimai, tačiau prašo Komisiją stengtis numatyti kiekybiškai įvertinamus tikslus, kaip nurodyta Finansiniame reglamente;

17. atkreipia dėmesį į tai, kad daug valstybių narių iki galo nesumokėjo 2003 m. įnašų; dėl šios priežasties ir dėl įmokų į Visuotinės sveikatos fondą Komisija pritrūko lėšų ir atidėjo mokėjimus; ragina valstybes nares gerbti savo teisinius įsipareigojimus dėl įnašų į EPF;

### **Parama iš biudžeto**

18. atkreipia dėmesį į 19 AKR šalių 390 milijonų biudžeto skirtos paramos svarbą 2003 m.; pripažįsta, kad parama iš biudžeto gali būti veiksminga priemone, siekiant mažinti skurdą ir geriau valdyti valstybes finansus paramą gaunančiose šalyse, ypač joms suteikiant didesni „nuosavybės“ jausmą; pabrėžia „kintamo pinigų išmokėjimo metodo“ svarbą; ragina Komisiją tobulinti ekonomikos reformų vertinimo priemones ir valstybės finansų valdymo kokybę, nes jos sudaro sąlygas suteikti biudžeto paramą;

19. supranta, kad tais atvejais, kai paramos lėšos iš biudžeto skiriamos AKR šalims, jos naudojamos ir kontroliuojamos laikantis tos šalies, o ne EPF kontrolės procedūrų; žino, kad dėl šios priežasties reikia keisti tolesnės Komisijos priežiūros procedūras, atsisakyti tradicinės kontrolės ir sandorių patikrų, ir valstybinių finansų valdymą vertinti tikrinant informaciją ir veiklos rodiklius;

20. tačiau pabrėžia, kad Audito Rūmai dar kartą pažymi, jog kriterijus, pagal kuriuos skiriamos paramos iš biudžeto lėšos, daugiausia sudaro makroekonomikos rodikliai, kurie atspindi tik dalį informacijos apie tai, kaip valdomi valstybės finansai; primena į pranešimą apie 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimą įtrauktą reikalavimą įvertinti, kaip tenkinamos Kotonu susitarimo 61 straipsnio 2 dalyje<sup>(1)</sup> nustatytos trys sąlygos; pritaria Audito Rūmų nuomonei, kad įvertinimą reikia atlikti formaliai laikantis visų šių kriterijų;

21. pažymi, kad kiti rėmėjai taip pat numato didesnę paramą iš biudžeto ir Komisija su šiais rėmėjais bendradarbiauja, ypač su Pasaulio banku, nustatydamą valstybinio finansų valdymo veiklos įvertinimo rodiklius; atkreipia dėmesį į informaciją, kurią pateikė Komisija, reaguodama į 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinime pateiktą reikalavimą parengti pranešimą apie Valstybinių išlaidų ir finansinės atskaitomybės programos, skirtos valstybinio finansų valdymo veiklos rodikliams parengti, veiklos raidą; atkreipia dėmesį į Komisijos pareiškimą, kad 2004 m. pradžioje buvo priimtas bandomasis pagrindų planas, kad bandyti sukurtą priemonę planuojama pradėti 2004 m. pabaigoje, o sprendimas dėl analitinio pagrindų plano turi būti priimtas iki 2005 m. birželio mėnesio; prašo, kad iki 2005 m. rugsėjo 1 d. jam būtų pateikta nauja informacija apie šios programos įgyvendinimą;

### **Aukščiausios audito institucijos**

22. primena, kad Parlamentas, Taryba ir Audito Rūmai mano, jog svarbu į EPF kontrolę įtraukti AKR valstybių aukščiausias audito institucijas<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> Tiesioginę paramą iš biudžeto makroekonomikos ar sektorių reformoms galima skirti tada, kai:

- a) valstybinių išlaidų valdymas yra deramai skaidrus, atskaitingas ir veiksmingas;
- b) pati šalis aiškiai nustato makroekonomikos ar sektoriaus politiką, kuriai pritaria jos pagrindiniai rėmėjai; ir
- c) viešieji pirkimai yra atviri ir skaidrūs.

<sup>(2)</sup> Žr. rezoliucijos, kurioje pateikiama pastabų dėl sprendimo, priimto dėl Komisijos biudžeto įvykdymo patvirtinimo, kurio įvertinama, kaip šeštasis, septintasis ir aštuntasis Europos plėtros fondai panaudojo 2002 finansinių metų biudžetą (OL L 330, 2004 11 4, p. 128).

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

23. atkreipia dėmesį į informaciją, kurią Komisija pateikė savo finansų valdymo ataskaitoje apie dėl lėšų, panaudotų projektams, į kuriuos 2003 finansiniais metais įtrauktos aukščiausios audito institucijos, kaip reikalavo Parlamentas 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo pranešime;

24. pabrėžia, kad Komisija svarsto įvairius modulius, skirtus paremti ir skatinti aukščiausių audito institucijų vaidmenį AKR valstybėse; prašo iki kitos biudžeto įvykdymo įvertinimo procedūros apsvarstyti įvairias galimybes;

**Įtraukimas į biudžetą**

25. mano, kad įtraukus į biudžetą EPF kur kas sumažėtų EPF panaudojimo problemų ir sunkumų, pagreitėtų išmokėjimo procesas ir išnyktų dabartinė demokratijos stoka; mano, kad šį klausimą reikia spręsti pagrindinėje diskusijoje apie naujas finansines perspektyvas;

**Pagalbos ir paramos valdymo perdavimas**

26. pritaria Komisijai dėl to, kad ši perdavė lėšas ir sprendimo priėmimo galias Komisijos delegacijoms; mano, kad ši nauja organizacinė struktūra padės daugiau negu iki 2003 m. Komisijos pasiekto lygio padidinti įsipareigojimų ir mokėjimų įgyvendinimą;

27. tačiau supranta, kad naujoji struktūra turi ne tik privalumų, bet ir trūkumų; mano, kad Komisijos personalo darbo dokumentas „Pagrindiniai pavojai, susiję su išorine pagalba“ yra labai naudingas;

28. atkreipia dėmesį į Komisijos pranešimą apie galių perdavimo proceso įvertinimą<sup>(1)</sup>; supranta, kad dekoncentravimo veikla yra beveik baigta; prašo patikinti, kad yra numatyta atitinkama lėšų ir sprendimų priėmimo galių perdavimo delegacijoms kontrolė; prašo laiku, prieš vykdant kitą galių perdavimą, pateikti pranešimą, kuriame apibūdinama galių perdavimo proceso raida, kiekybiškai įvertinamais rodikliais apibūdinami laukiami privalumai, nurodoma iki šiol gauta nauda ir išsamiai aprašomos delegacijose taikomos kontrolės struktūros, įskaitant vidinių kontrolės standartų įgyvendinimo būklę;

29. atkreipia dėmesį į Komisijos pareiškimą, kad delegacijose ji turi reikiamą kiekį gerai kvalifikuotų ir finansus valdyti apmokytų darbuotojų; tačiau pažymi, kad Komisijos personalo valdymo rodiklis, 10 mln. eurų, palyginti su kitais pagrindiniais rėmėjais yra vienas iš mažesnių;

30. atkreipia dėmesį į Komisijos atstovybių AKR šalyse decentralizavimo proceso pavojų, t. y. į sunkumus finansuoti būtiną personalą ir į galimybes nenuosekliai aiškinti taisykles įvairiose Komisijos atstovybėse; pabrėžia būtinybę tobulinti taisykles ir sudaryti pusiausvyrą tarp sustiprintos kontrolės tvarkos, būtinybės atsiskaityti ir greito bei veiksmingo pagrindinių sprendimų priėmimo, atliekamo pačiose atstovybėse, projektų atveju;

**Stabex lėšos**

31. pabrėžia, kad 2003 m. Komisija inventorizavo Stabex lėšas ir nustatė, jog vietinėse paramą gaunančių šalių sąskaitose vis dar yra užfiksuota maždaug 700 mln. eurų; pabrėžia, kad nors šių sąskaitų lėšos buvo pervestos paramą gaunančioms šalims ir formaliai jų nebėra EPF sąskaitose, Komisija ir toliau atsako už šias lėšas ir kontroliuoja, kad jos būtų tinkamai panaudotos; atkreipia dėmesį į Audito Rūmų pastabą, kad dėl tinkamos priežiūros stokos Komisija negali patikrinti, kaip šios lėšos naudojamos; pabrėžia, kad iki 2004 m. pabaigos Komisija ketina pradėti taikyti geresnes priežiūros procedūras, kurios iki 2005 m. visiškai įsigalios; ragina Komisiją drauge su paramą gaunančiomis šalimis stiprinti priežiūrą ir užtikrinti, kad kiek įmanoma greičiau būtų perduodamos nesumokėtos lėšos;

<sup>(1)</sup> SEK(2004)0561, 2004 5 6.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

**Įvertinimas**

32. palankiai vertina Komisijos vidaus kontrolės veiklą, kuria buvo siekiama, kad kontrolė atitiktų daugumą standartų; tačiau yra susirūpinęs, kad Komisija dėl galių ribojimo negali atitikti 23 vidaus kontrolės standarto, susijusio su įvertinimu; prašo Komisiją pranešti, kaip ji ketina užtikrinti, kad įvertinimas ir tolesnis jo poveikio stebėjimas būtų atliekamas tinkamai, ir nurodyti datą, iki kurios Komisija tikisi įvykdyti standarto reikalavimus;

**Nustatyti terminai**

33. ragina Komisiją pateikti, o Tarybą priimti šį pasiūlymą pataisyti Finansinio reglamento 119 straipsnio 1 dalies pirmą sakinį:

„Europos Parlamentas, atsižvelgdamas į Tarybos kvalifikuotos daugumos balsavimu priimtą rekomendaciją, iki N+2 metų birželio 30 d. suteikia Komisijai N finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą dėl EPF lėšų, kurias ji valdo pagal 1 straipsnio 2 dalies nuostatas.“

---

**P6\_TA(2005)0115****Tūkstantmečio plėtros tikslai (TPT)****Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Europos Sąjungos vaidmens siekiant Tūkstantmečio plėtros tikslų (TPT) (2004/2252(INI))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 8 d. Jungtinių Tautų Tūkstantmečio deklaraciją, kurioje Tūkstantmečio plėtros tikslai (TPT) nurodomi kaip tarptautinės bendruomenės bendrai priimti skurdo panaikinimo kriterijai,
- atsižvelgdamas į po to parengtus Jungtinių Tautų vystymo programos pranešimus apie žmogaus socialinę raidą,
- atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijos (JTPPK) pranešimą „Mažiausiai išsivysčiusios šalys 2002 m.: kaip išvengti skurdo sąpaštų“,
- atsižvelgdamas į metinius Jungtinių Tautų Generalinio Sekretoriaus pranešimus dėl Tūkstantmečio deklaracijos įgyvendinimo, kurių paskutinis padarytas 2004 m. rugpjūčio 27 d.,
- atsižvelgdamas į profesoriaus Jeffrey Sachs vadovaujamos JT Tūkstantmečio projekto grupės pranešimą „Investicijos į plėtrą: praktinis planas siekiant Tūkstantmečio plėtros tikslų“,
- atsižvelgdamas į metinį UNICEF pranešimą dėl pasaulio vaikų padėties ir 1989 m. Vaiko teisių konvenciją,
- atsižvelgdamas į tarptautinių konferencijų baigiamąsias deklaracijas ir išvadas, ypač 2002 m. Monterėjaus Tarptautinės konferencijos dėl plėtros finansavimo, 2002 m. Johannesburgo pasaulio viršūnių susitikimo dėl subalansuotos plėtros, 2001 m. trečiosios Briuselio Jungtinių Tautų konferencijos dėl mažiausiai išsivysčiusių šalių, 2001 m. Dohos ketvirtosios Pasaulio prekybos organizacijos ministrų konferencijos, 1994 m. Kairo Tarptautinės konferencijos dėl pasaulio gyventojų ir plėtros (ICPD), JT Generalinės Asamblėjos 1999 m. neeilinės sesijos dėl ICPD tikslų įgyvendinimo pažangos („Kairas + 5“) ir 2000 m. Dakaro Pasaulio švietimo forumo,
- atsižvelgdamas į nacionalines ES valstybių narių išlygas, padarytas galutinėse pirmiau minėtų konferencijų deklaracijose ir išvadose,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į 2002 m. kovo mėnesio Barcelonos Europos Vadovų Tarybos susitikime, vykusiame prieš Monterėjaus konferenciją, ES priištus išipareigojimus,
  - atsižvelgdamas į Europos bendrijos steigimo sutarties 177–181 straipsnius ir sutarties dėl Konstitucijos Europai III-316 – III-318 ir III-321 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į Europos Komisijos pranešimą dėl Tūkstantmečio plėtros tikslų 2000–2004 m. (SEK(2004)1379),
  - atsižvelgdamas į Tarybos ir Komisijos 2000 m. lapkričio 20 d. deklaraciją dėl Europos Bendrijos plėtros politikos,
  - atsižvelgdamas į 2004 m. lapkričio 22–23 d. Bendrųjų reikalų ir išorės santykių tarybos (GAERC) išvadas,
  - atsižvelgdamas į Europos Komisijos Pirmininko kartu su Pirmininko pavaduotoja M. Wallström parengtą komunikatą „2005–2009 m. strateginiai tikslai: Europa 2010 m., bendradarbiavimas atnaujinant Europą, klestėjimas, solidarumas ir saugumas“ ir „2005 m. Komisijos darbo programą“,
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl pasiūlymo priimti Tarybos sprendimą dėl Bendrijos pozicijos dėl visų specialių paskolų labai išiskolinusioms neturtingoms šalims (LĮNŠ), esančioms Afrikoje, Karibų baseine ir Ramiojo vandenyno baseine (AKR), kurios yra mažiausiai išsivysčiusios šalys (MIŠ), likusių pritaikius visiško LĮNŠ skolos sumažinimo mechanizmus, sureguliuavimo AKR ir EB Ministrų Taryboje (KOM(2001)0210) ir į Europos Parlamento 2002 m. balandžio 25 d. rezoliuciją <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. sausio 13 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl besivystančių šalių skolų sumažinimo <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 1996 m. Pasaulio aukščiausiojo lygio susitikimo dėl maisto išipareigojimą iki 2015 m. dvigubai sumažinti badaujančių žmonių skaičių,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Vystymosi komiteto pranešimą ir Tarptautinės prekybos komiteto nuomonę (A6-0075/2005),
- A. kadangi Europos Sąjunga teikia daugiau negu 50 proc. pasaulio paramos plėtrai ir kadangi 2000 m. rugsėjo mėnesį ES valstybės narės ir Europos Komisijos Pirmininkas pasirašė Tūkstantmečio deklaraciją, o 2001 m. JT Generalinė Asamblėja patvirtino TPT,
- B. pripažindamas, kad TPT, kuriuose pabrėžiama pastangų pasiekti skurdo panaikinimo tikslus svarba, turi būti laikomi platesnės tvariąją plėtrą, teisingumą, lygybę, teisinę valstybę ir įstatymus stiprinančios darbotvarkės dalimi,
- C. kadangi pagal 2002 m. JTPPK pranešimą dėl MIŠ, žmonių, gyvenančių nepaprastame skurde, skaičius per pastaruosius trisdešimt metų daugiau nei padvigubėjo, pakildamas nuo 138 milijonų 1960 m. iki 307 mln. 1990 m., ir jeigu dabartinė tendencija išliks, žmonių, gyvenančių už mažiau nei 1 JAV dolerį per dieną skaičius iki 2015 m. pakils nuo 307 iki 420 mln.,
- D. kadangi kova su skurdu pirmiausia reikalauja radikalių politikos pokyčių tiek pramoninėse, tiek ir besivystančiose šalyse, siekiant atkreipti dėmesį į struktūrines skurdo priežastis, įskaitant nesąžiningas pasaulio prekybos taisykles, besivystančių šalių skolų mokėjimus tarptautinėms finansinėms institucijoms, kurių jos neišgali sumokėti, ir neteisingą gerovės paskirstymą,
- E. pripažindamas, kad TPT įgyvendinimas reiškia dabartinės paramos padvigubinimą ir tokio dydžio išlaidymą bent dešimt metų,

<sup>(1)</sup> OL C 131 E, 2003 6 5, p. 167.

<sup>(2)</sup> Priimti tekstai, P6\_TA(2005)0008.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

- F. pripažindamas siekį rasti naujus papildomus finansavimo šaltinius, tuo pat metu pripažindamas, kad labai svarbu, kokios kokybės ir kokio pobūdžio pagalba teikiama,
- G. apgailestaudamas, kad du trečdaliai besivystančių šalių kreditų paslaugoms apmokėti išleidžia daugiau negu pagrindinėms viešosioms paslaugoms,
- H. pripažindamas, kad daugelį smarkiai išsiskolinusių šalių būtina visiškai atleisti nuo skolų ir kad tokią situaciją reikia pasiekti iki 2015 m.,
- I. kadangi 2002 m. Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos Plėtros paramos komitetas (EBPO PPK) savo įvertinime kritikavo Bendriją dėl „bendros Bendrijos strategijos trūkumo, dėl to, kad Bendrijos plėtros politikos tikslų yra per daug, jie neaiškūs ir neturi prioritetų“, ir kadangi praeityje nebuvo įdėta jokių realių pastangų užtikrinti, kad Bendrijos pagalba ir ES valstybių narių pagalba papildytų viena kitą,
- J. pažymėdamas, kad tik 10 proc. sveikatos apsaugai skirtų pasaulio išteklių tenka 90 proc. pasaulio gyventojų poreikiams ir kad 95 proc. iš 38 mln. AIDS sergančių žmonių gyvena besivystančiose šalyse,
- K. pripažindamas prevencijos svarbą, taip pat pabrėždamas poreikį iki 2005 m. pabaigos 3 mln. žmonių skirti antiretrovirusinių vaistų,
- L. kadangi pastaruoju metu didelės pažangos pasiekta kovoje prieš pavojingiausią iš keturių žmogaus maliarijos formų, ir tai atvers kelią naujiems gydymo būdams,
- M. yra sunerimęs, kad didesni ŽIV ir AIDS infekcijos rodikliai yra Afrikoje į pietus nuo Sacharos, kur išlaidos sveikatai ir mokslui buvo drastiškai sumažintos,
- N. kadangi kai kurios tropinės ligos yra pagydomos, tačiau vaistai yra arba neprieinamai daugūs, arba jau nebegaminami, arba prastos kokybės ar menko veiksmingumo,
- O. pripažindamas, kad 57 proc. ŽIV infekuotų suaugusiųjų, gyvenančių į pietus nuo Sacharos esančiose Afrikos šalyse, yra moterys, ir smerkdamas spaudimą, trukdantį pažangią lyčių teisių politiką, dėl ko padidėjo nepageidaujamų nėštumų ir nesaugių nėštumo nutraukimo atvejų,
- P. kadangi aplinkos apsaugos tvarumas, prekyba, ir plėtros politika bei didelis skurdo ir bado panaikinimas yra glaudžiai susiję ir kadangi kaimo neturtingųjų gerovė beveik visiškai priklauso nuo to, ar tinkamai valdomi gamtiniai ištekliai: miškai, dirvožemiai, ganyklos, jūrų ištekliai ir gėlas vanduo,
- Q. atsižvelgdamas į neseniai išleistą nerimą keliantį Tūkstantmečio ekosistemos įvertinimo pranešimą, kuriame konstatuojama, kad maždaug 60 proc. (15 iš 24) tirtų ekosistemos elementų yra pažeista arba naudojama netausojant, įskaitant švarų vandenį, žvejybos išteklius, oro ir vandens savaiminį valymą, regioninio bei vietos klimato, stichinių nelaimių, epidemijų reguliavimą ir tai, kad nuo šių ekosistemos pokyčių labiausiai kenčia skurdžiausiai pasaulio gyventojai,
- R. pripažindamas galimą Doha plėtros derybų rato poveikį ir teisingos bei nešališkos, taisyklėmis pagrįstos prekybos sistemos, sukurtos taisyti prekybos disbalansus pasaulinėje prekyboje, poreikį, ypač kai tai susiję su Afrika,
- S. pripažindamas, kad praeityje bendrabarbiavimas plėtros labai pirmiausia buvo pagrįstas strategijomis sektoriuose, ir atsižvelgdamas į tai, kad dėl aiškių esamų sinergijų siekiant TPT būtų naudingesnis labiau sisteminis požiūris,

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

1. pritaria Europos Komisijos apibendrintam pranešimui dėl Tūkstantmečio plėtros tikslų 2000–2004 m. ir laukia ES pranešimo, kuriame bus pasiūlytos tolesnės priemonės, leidžiančios užtikrinti visišką Bendrijos paramos nukreipimą TPT įgyvendinti;
2. pabrėžia, kad skurdo naikinimas įgyvendinant TPT ir Tūkstantmečio deklaraciją turi būti nedviprasmiškai pripažįstami ES plėtros politikos gairėmis ir tai turi aiškiai atsispindėti visuose atitinkamuose politiniuose ir teisėkūros pasiūlyimuose; tačiau laikosi nuomonės, kad TPT neturi būti laikomi vien techniniais klausimais, kurie sprendžiami skiriant daugiau pinigų, nenustačius ir nepašalinus skurdo priežasčių;
3. apgailestauja, kad nors 1–7 TPT turi aiškius galutinius terminus, o 8 TPT jo neturi;
4. pabrėžia ryšį tarp TPT ir nacionalinių skurdo mažinimo strategijų, makroekonominės politikos, veiksmingo viešųjų išlaidų valdymo ir suderintų gero valdymo ir geros politikos paramos priemonių;
5. yra įsitikinęs, kad Skurdo mažinimo strategijos dokumentai (SMSD) ir Šalies strategijos dokumentai (ŠSD) galėtų būti labai svarbūs siekiant TPT, tačiau mano, kad norint padidinti jų veiksmingumą, juos reikia peržiūrėti, ir kviečia SMSD ir ŠSD puoselėti „greitas pergales“, siekiant juos padaryti darnaus ir struktūrinio požiūrio dalimi; tiki, kad SMSD, paremtų TPT, rengimas turi būti atviras ir konsultatyvus, įtraukiantis visas svarbiausias nacionalines ir tarptautines suinteresuotas šalis;
6. tiki, kad patys gyventojai turi demokratiškai pritarti nacionalinės ir regioninės plėtros politikai, o jų atitinkami valdžios atstovai turi būti atsakingi per demokratines institucijas, o ne per pagalbą teikiančių šalių strateginių interesų diktuojamas sąlygas;
7. tiki, kad kovoje su skurdu kiekviena šalis ar regionas turi teisę demokratiškai nustatyti savo politiką, prioritetus ir strategijas, kaip skatinti darnią maisto produkciją ir ekonominę plėtrą, pasitelkiant savo gamtinius ir žmogiškuosius išteklius bei savo pažiangią patirtį;
8. pabrėžia, kad reikia imtis visų imanomų priemonių TPT įgyvendinti, o tai reiškia – skatinti kuo glaudesnę suinteresuotų šalių bendradarbiavimą, ypač su nacionaliniais parlamentais ir pilietine visuomene, siekiant užtikrinti naujovių diegimą, reikalingus išteklius ir gebėjimus;
9. mano, kad reikia visiškai pripažinti kiekvienos šalies teisę ir pareigą garantuoti savo gyventojams maisto išteklių saugumą, o prirėkus – apsisaugoti nuo galinčio pakenkti kitų šalių eksporto;
10. mano, kad, siekiant sustabdyti su skurdu susijusias nelaimes, pavyzdžiui, epidemijas, neraštingumą, geriamojo vandens stygių ir kanalizacijos paslaugų trūkumą, būtina konsoliduoti ir plėtoti viešąsias paslaugas;
11. reikalauja, kad, įgyvendinant TPT, būtų laikomasi integruoto, o ne sektoriais pagrįsto požiūrio;
12. gerai vertina tas valstybes nares, kurios pasiekė ar viršijo 0,7 proc. bendrųjų nacionalių pajamų (BNP), kartu atkreipia dėmesį į nerimą keliantį kai kurių jų siekį pradėti pagalbos lygio mažinimo procesą ir atsakyti ankstesnių įsipareigojimų pagal tvarkaraščius;
13. pabrėžia, kad, nors ES planuoja iki 2006 m. skirti 0,39 proc. BNP Oficialiai plėtros paramai (OPP), išlieka dideli skirtumai tarp valstybių narių indėlių, todėl ragina mažiau lėšų skiriančias valstybes nares nustatyti griežtą įsipareigojimų grafiką pasiekti 0,7 proc. iki 2015 m.;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

14. pritaria daugumos 10 naujų ES valstybių narių jau pasiektai pažangai, pasireiškiančiai ryškiu OPP lygio padidinimu, ir tikisi, kad ši tendencija išliks;
15. pabrėžia, kad tikslas skirti 20 proc. pagrindiniam išsilavinimui ir sveikatai turi būti įtrauktas į ES ir Europos plėtros fondo biudžetą, padidinant dabar egzistuojantį tikslą 35 proc. skirti pagrindinėms socialinėms paslaugoms;
16. remia Ekonomikos ir finansų komitete (ECOFIN) ir GAERC pateiktus pasiūlymus reguliariai vertinti, kaip siekiama OPP tikslų, skatinant valstybes nares nustatyti metinius OPP tikslus bendrai pagalbai ir pagalbai MIŠ;
17. ragina Komisiją peržiūrėti savo lėšų skyrimą plėtrai ir išpareigoti ženkliai padidinti išlaidas plėtrai kitoje finansinėje perspektyvoje;
18. ragina ES imtis konkrečių veiksmų prieš skurdą, derinant prekybos, bendrabarbiavimo plėtros labui ir bendrąją žemės ūkio politikas, siekiant išvengti tiesioginio ar netiesioginio neigiamo poveikio besivystančių šalių ekonomikai;
19. ragina Komisiją išnagrinėti naujų finansavimo šaltinių galimybes ir be išpareigojimo skirti OPP 0,7 proc. BNP, peržiūrėti visus alternatyvius plėtros programų finansavimo pasiūlymus;
20. prašo mažinti skolas, palaiapsniui likviduojant skolas stipriai išskolinusioms šalims, ypač MIŠ, kurių vyriausybės gerbia žmogaus teises, gero valdymo principą ir teikia prioritetą skurdo naikinimui;
21. ragina atleidimą nuo skolų grąžinimo susieti ne tik su kreditų eksporto santykiais, bet ir su TPT poreikiais;
22. ragina ES užtikrinti atitinkamą tarptautinį finansavimą besivystančių šalių piliečius kamuojančių ligų tyrimams, kuriems šiuo metu skiriama nepakankamai lėšų;
23. ragina Komisiją ir valstybes nares stiprinti bendrabarbiavimą su besivystančiomis šalimis, siekiant skatinti santykių prognozavimą, savitarpio pasitikėjimą ir abipusius išpareigojimus;
24. tvirtai tiki, kad AKR ir ES šalys, kartu sprendamos korupcijos ir nelegalių finansinių veiksmų problemos pagal Kotonu partnerytės susitarimo nuostatas, didžiai prisideda prie kovos su skurdu, nusikaltimais ir terorizmu, kartu kuria politinį stabilumą ir skatina socialinę bei ekonominę plėtrą;
25. pabrėžia viešųjų finansų valdymo kompiuterizacijos svarbą platesnės elektroninės vyriausybės sistemos ribose, kad būtų efektyviau susidorojama su neveiksminga biurokratija ir išvengiama skaidrumo trūkumo;
26. ragina Komisiją aktyviau stengtis, kad valstybės narės ir Komisija, bendrabarbiaudamos plėtros labui, kuo labiau papildytų viena kitą, remdamosi lyginamaisiais kiekvienos pagalbą teikiančios šalies pranašumais;
27. pritaria tokioms iniciatyvoms, kaip ES pagalbą teikiančių šalių atlasas, kuriomis siekiama koordinuoti valstybių narių paramą plėtrai, ir skatina Komisiją pabaigti ir patobulinti šią priemonę taip, kad ji galėtų būti naudojama nustatant sritis, kuriose pažanga ir suderinamumas gali būti pasiektas greičiausiai;
28. atsižvelgdamas į šias iniciatyvas, ragina priimti konkrečius harmonizavimo išpareigojimus bei vykdymo tvarkaraščius, ir kurti valstybinio lygio partnerių stebėsenos rodiklius bei dalyvavimo gaires;



**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

29. atkreipia dėmesį į galimybes, atsiradusias dėl informacijos ir komunikacijų technologijų (IKT) revoliucijos, galinčias padėti spręsti tam tikras skurdo problemas, pavyzdžiui, IKT švietimui, IKT geresnės sveikatos priežiūrai, IKT geram valdymui ir t. t.;
30. pabrėžia modernių energijos paslaugų prieinamumo neturtingiesiems svarbą; taip pat pripažįsta, kad besivystančios šalys neturi kartoti industrinių šalių klaidų, todėl joms reikia ypatingos paramos investuojant į svarias ir efektyvias energijos technologijas;
31. ragina Komisiją padidinti finansavimą ir nustatyti pasaulinį plėtros švietimo ir informavimo planą TPT pagrindu;
32. ragina visas ES valstybes nares visiškai įgyvendinti 2003 m. vasario 25 d. Romos deklaracijos dėl harmonizavimo šipareigojimus gerinti paramos teikimą ir iš esmės atrišti paramą;
33. ragina Komisiją užtikrinti ES lyderės poziciją sprendžiant nemokamo ir privalomo pagrindinio išsilavinimo klausimą, teigia, kad jis turi būti derinamas su naujais išteklių ir tikslingesniu esamų išteklių panaudojimu;
34. yra įsitikinęs, kad TPT siekis iki 2015 m. perpus sumažinti skurdą ir badą, teikiant visiems nemokamą išsilavinimą ir gerinant sveikatos priežiūros prieinamumą, tėra iliuzija, kadangi besivystančios šalys skoloms apmokėti išleidžia keturis kart daugiau pinigų nei pagrindinėms socialinėms paslaugoms;
35. tvirtina, kad pagrindinis Pasaulio banko švietimo greitos iniciatyvos iššūkis yra išorės finansavimo trūkumas, todėl Komisija turi siekti padidinti finansavimą švietimui ir greitai iniciatyvai;
36. pabrėžia, kad reikia skirti ypatingą dėmesį mergaičių išsilavinimui, kadangi išsilavinusios mergaitės turės mažesnes ir sveikesnes šeimas bei padės kelti našumą ir mažinti skurdą;
37. reikalauja atkreipti ypatingą dėmesį į našlaičius ir našlaites bei vaikus, kuriems tenka patirti socialinę atskirtį ir kuriuos ypač stipriai paliečia nevienodas mokslo prieinamumas;
38. ragina Komisiją ištirti, kaip kuo skubiau pozityviai prisidėti paruošiant paketus, į kuriuos įeitų anti-maliariniai lovų tinkleliai, vakcinavimas per Pasaulinį vakcinacijos ir imunizacijos aljansą (GAVI) ir, kadangi tai nėra blogiausia priemonė kovojant prieš ŽIV bei AIDS, prezervatyvų platinimas; šioje srityje ES valstybės narės galėtų prisidėti kiekvienos šalies lygmeniu; pabrėžia, kad siekiant šiuos veiksmus paversti darnaus požiūrio dalimi, jie turi būti įtraukti į ilgalaikę strategiją;
39. prašo Komisijos vadovauti kovai su maliarija, kaupti lėšas ir imtis tinkamų ir visapusiškų priemonių kontroliuoti ir ilgu laikotarpiu išnaikinti šią pandemiją, ypač akcentuojant prevencinius veiksmus;
40. ypač reikalauja, kad siekiant paspartinti vakcinų tyrimus būtų atliekama daugiau visuomenės tyrimų ir mobilizuojamas privatus sektorius;
41. akcentuoja, kad siekiant sėkmingo visos sveikatos politikos įgyvendinimo besivystančiose šalyse pagrindinės sveikatos priežiūros paslaugos privalo būti prieinamos ir įperkamos;
42. remia Komisijos susitarimą dėl prieinamos ir įperkamos medicininės pagalbos ir pabrėžia išsamaus TRIPS įgyvendinimo analizės būtinumą;
43. ragina finansuoti kritines sveikatos situacijas besivystančiose šalyse, o valstybių vyriausybes suteikti prioritetą sveikatos apsaugai;

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

44. nurodo, kad visuomenės sveikatai yra gyvybiškai svarbu geriamasis vanduo ir subalansuota mityba; todėl teigia, kad galimybė gauti geriamojo vandens yra esminis veiksnys, leidžiantis įveikti skurdą ir ligas, kurios atsiranda būtent dėl geriamojo vandens trūkumo;
45. ragina besivystančias šalis atkurti viešąsias paslaugas ir sveikatos apsaugos sistemas ir tiki, kad Europos pagalba pirmiausia turi būti naudojama remti besivystančių šalių pastangas sustiprinti žmoniškųjų išteklių, institucinius ir infrastruktūros gebėjimus;
46. ragina iš esmės padidinti medikų skaičių, nes jų paruošiama mažiau negu palieka darbą;
47. ragina ES padidinti įnašą į Pasaulinį sveikatos fondą, nes 2005 m. pažadėti pinigai sudaro tik 1/4 reikalingos sumos, ragina ES ir kitas organizacijas vengti pastangų dubliavimo bei skatinti kurti savo nacionalinę politiką ŽIV, AIDS ir TBC klausimais;
48. ragina ES tęsti lytinės ir reprodukcinės sveikatos teisių gynimo politiką, išlaikant visų lytinės ir reprodukcinės sveikatos paslaugų, įskaitant šeimos planavimą, lytiškai plintančių ligų gydymą ir saugaus nėštumo nutraukimo paslaugas, kur tokios paslaugos yra legalios, finansavimo lygį;
49. ragina iki 2015 m. pasiekti, kad lytinės ir reprodukcinės sveikatos paslaugos pagal 5 TPT būtų prieinamos visiems, ir nustatyti reikiamus rodiklius, užtikrinančius tokią pačią ar greitesnę neturtingųjų ir kitų menkinamų ar pažeidžiamų grupių pažangą; taip pat ragina tinkamai nustatyti reikiamus rodiklius likusiems septyniems TPT;
50. pabrėžia, kad visose Komisijos programose ir vertinimuose būtinas teisėmis grindžiamas požiūris į vaikus, o vaikų teisių turi sistematiškai būti paisoma visose programose ir priemonėse, nes vaikų teisės yra kompleksinis klausimas;
51. yra įsitikinęs, kad EB plėtros politikoje didesnis dėmesys turi būti skiriamas specifiniams lyčių klausimams, laikytiniems pagrindiniais teisių ir valdymo kriterijų, taikomų pagal Kotonu susitarimą ir kitur, klausimais;
52. tvirtina, kad reikia liautis menkinti moteris ir suteikti joms galimybę vaidinti svarbų vaidmenį kuriant ir prižiūrint TPT pagrįstas skurdo mažinimo strategijas ir kitas gyvybiškai svarbias pagrindines reformas, ypač susijusias su regionine ir vietos valdžia;
53. pritaria ir palaiko Komisijos ketinimą stiprinti ryšius su Afrika glaudžiai bendradarbiaujant su Naująja Afrikos vystymo partneryste, Afrikos Sąjunga ir naujomis iniciatyvomis, pavyzdžiui, Afrikos Komisija, ir jį remia;
54. pakartotinai patvirtina ES sutarties 178 straipsnyje suformuluotą poreikį Bendrijai apsvaistinti, jei reikia – atliekant poveikio analizes, ar kiti politiniai veiksmai nekliudys plėtros politikos tikslams;
55. ragina parengti pilną dabartinės prekybos liberalizavimo politikos poveikio badui ir skurdui besivystančiose šalyse įvertinimą ir reikalauja, kad šio įvertinimo rezultatai būtų panaudoti aiškioms plėtros bendradarbiavimo gairėms suformuluoti;
56. tvirtina, kad įgyvendinant 7 TPT šalies lygmeniu turi būti skiriama pakankamai dėmesio aplinkai, įtraukiant aplinkosaugą bei subalansuotą plėtrą į regioninius ir ŠSD;
57. pabrėžia, kad gyvybę palaikančių sistemų, pavyzdžiui, naudingų dirvožemių, miškų ir jūrų išteklių apsauga ir atkūrimas, taip pat patikimas gėlo vandens išteklių valdymas yra neapsakomai svarbi skurdo mažinimo programų dalis, ir jis turi būti ES bendradarbiavimo plėtros labai prioritetas;

**2005 m. balandžio 12 d., antradienis**

58. visiškai sutinka su Tūkstantmečio ekosistemos įvertinimo pranešimo išvadomis, kad tolesnis pasaulio ekosistemų naikinimas trukdys įgyvendinti TPT; taip pat pripažįsta, kad plataus masto nuosmukiui sulaikyti reikia žymių politikos ir institucinių pokyčių, ir ragina Komisiją įtraukti detalias šio pranešimo rekomendacijas į savo apibendrintą pranešimą bei ateities darbo planus;
59. prašo Tarybos sukviesti Jungtinių Tautų aplinkos apsaugos programos valdančiąją tarybą ir užtikrinti, kad per TPT aukščiausio lygio susitikimą 2005 m. rugsėjo mėnesį būtų nuodugniai peržiūrėti iki šiol vykdytos prekybos liberalizavimo politikos padariniai socialinėje ir aplinkos apsaugos srityse, siekiant užtikrinti, kad vykdoma politika kuo veiksmingiau padėtų likviduoti skurdą;
60. primena, kad sąžiningomis taisyklėmis prekyba, nors ir nebūdama tinkamiausia skurdo panaikinimo priemone, per įtaką ekonomikos augimui gali padėti siekti TPT;
61. atkreipia dėmesį į naujausius JTPPK ir kitų institucijų atliktus tyrimus, kurių rezultatai rodo, kad plataus masto prekybos liberalizavimas MIŠ pernelyg retai ilgesniam laikui ir ženkliai padėdavo sumažinti skurdą bei paskatindavo besivystančių šalių, ypač Afrikos šalių, eksporto ir importo kainų indeksų santykio sumažėjimą;
62. ragina Komisiją kiek įmanoma labiau pakoreguoti vykdomą bendradarbiavimo ir prekybos politiką siekiant padėti besivystančių šalių vyriausybėms išlaikyti ir plėtoti viešąsias paslaugas, ypač tas, kuriomis visiems gyventojams užtikrinamas prieinamumas geriamojo vandens, sveikatos priežiūros paslaugų, išsilavinimo, transporto ir energijos;
63. pakartoja, įvertinęs diskusijas dėl liberalizavimo padarinių vandens sektoriui, kad reikia vadovautis principu, jog su vandeniu susijusias paslaugas turi teikti ir kontroliuoti valstybė, o šio principo apsaugą turi užtikrinti atskirų šalių, regionų ir vietos valdžios institucijos, ir ragina Europos Komisiją laikytis šio požiūrio;
64. dar kartą patvirtina, kad, kaip teigiama Europos Parlamento 2004 m. kovo 11 d. rezoliucijoje<sup>(1)</sup> dėl vidinės rinkos strategijos, vanduo yra bendras žmonijos išteklius, o teisė gauti vandens, ypač skurdžiausiuose pietų kraštuose, turi pagrindinės žmogaus teisės, kurią reikia skatinti ir ginti, elementų;
65. apgailestauja, kad nėra numatyta žemės ūkio eksporto subsidijų panaikinimo tvarkaraščio; todėl mano, kad Europos Parlamentas turi imtis veiksmų, kad toks tvarakraštis būtų sukurtas;
66. ragina ES ir kitų industrinių šalių vadovus imtis konkrečių veiksmų siekiant TPT per eksporto rėmimo, kenkiančio vietinei maisto pramonei ir ekonominei plėtrai, nutraukimą;
67. prašo Komisijos labiau išplėsti dabartinių PPO derybų turinį plėtos srityje daugiau dėmesio skiriant vieniems iš veiksmingiausių skurdo likvidavimo veiksnių – maisto saugumui bei užimtumui kaimo vietovėse, *inter alia* PPO susitarime dėl žemės ūkio numatant „Pasiūlymų dėl plėtos rinkinį“ (angl. *Development Box*), kad skurdesnės šalys galėtų geriau spręsti maisto išteklių saugumo klausimus ir išsaugoti kaimo vietovių pragyvenimo šaltinius, ir visiškai nutraukiant subsidijas ES žemės ūkio produktų eksportą;
68. pritaria Komisijai, kuri, atsižvelgdama į besivystančių šalių susirūpinimą dėl prekybos ir mainų liberalizavimo poveikio, pripažino specialių ir diferencinių procedūrų poreikį;
69. prašo Komisijos remti neatidėliotiną PPO reformą, kuria siekiama aplinkos tausojimui ir skurdo likvidavimui skirti svarbią vietą derybų dėl prekybos darbotvarkėje, ir praktiškai stiprinti tikrai ypatingas ir diferencines procedūras (S&D).
70. prašo Komisijos į apibendrintame TPT pranešime numatytą prioritetinę veiklą įtraukti ES veiklą, skirtą pagrindinių produktų kainoms stabilizuoti, įskaitant tarptautinio tiekimo valdymo mechanizmų peržiūrėjimą, pritarimą pasiūlymams įtraukti pagrindinių produktų kainas į dabartinį PPO derybų ratą ir prisidėjimą finansuojant JTPPK pasiūlytą įkurti Veiklos grupę dėl pagrindinių produktų;

(<sup>1</sup>) OL C 102 E, 2004 4 28, p. 857.

2005 m. balandžio 12 d., antradienis

71. primena, kad derybų dėl ekonominės partnerystės susitarimo (EPS) pabaigoje kiekviena AKR šalis nuo 2007 m. prekybiniuose santykiuose turės mažiau palankias sąlygas negu nustatyta dabartiniais susitarimais, ir kad nėra jokių išankstinių garantijų ir įsipareigojimų iki 2007 m. pasirašyti bet kokį EPS;
72. prašo Komisijos, atsižvelgiant į derybų dėl EPS su AKR partneriais rezultatus, užtikrinti, kad šie susitarimai būtų AKR šalių plėtros ir skurdo mažinimo priemonėmis, kuriomis *inter alia* būtų toliau išlaikomos nevienodos sąlygos patenkant į rinką, kad AKR partneriams būtų užtikrinta tinkama vieta pasaulio prekyboje, daug dėmesio skiriama tiekiančiosios šalies suvaržymams ir tam tikrų svarbių produktų apsaugos priemonėms bei stiprinamos jau dedamos regioninės integracijos pastangos, ir imtis iniciatyvos peržiūrėti ar išaiškinti Bendro susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) 24 straipsnį;
73. ragina atsižvelgti į tai, kad AKR šalys dažnai yra labiau priklausomos nuo būtinausių vartojimo prekių, kurioms lemiamą įtaką daro kainų svyravimai ir tarifų didinimas, pabrėžia diversifikacijos, apdirbamosios pramonės ir MVĮ vystymo tose šalyse svarbą;
74. ragina Komisiją pereinamuoju laikotarpiu remti komercinio nevienodų sąlygų sudarymo principą, kuriuo turi būti pagrįsti industrinių ir besivystančių šalių santykiai, ir lanksčiau elgtis su AKR šalimis EPS derybų metu jų finansinių, plėtros ir prekybos poreikių atžvilgiu bei užtikrinti, kad EPS realiai taptų tvarios plėtros priemone AKR šalyse;
75. ragina Komisiją sukurti veiksmingas EPS alternatyvas, pavyzdžiui, tęsti iniciatyvą „Viskas išskyrus ginklus“ visose ne MIŠ šalyse arba patobulinti ES LBS+ pasiūlymą toms AKR šalims, kurios nepareikš noro sudaryti EPS;
76. pabrėžia prekybos gebėjimų didinimo svarbą ir papildomų šaltinių iš ES poreikį siekiant padidinti AKR šalių gebėjimą nustatyti poreikius ir strategijas, vesti derybas ir remti regioninę integraciją bei padėti šiame procese, ir ypač didinti diversifikaciją bei remti regioninę integraciją ir, skatinant gamybą, tiekimą, prekybos gebėjimus ir kompensuojant sureguliuavimo išlaidas, pasiruošti liberalizacijai ir padidinti jų gebėjimą pritraukti investicijas;
77. pabrėžia, kad didinti vietos rinkų prekybos gebėjimus yra ne mažiau svarbu nei leisti patekti į rinką, ir kad diversifikacijos ir paramos tikslais turi būti suteiktas tinkamas finansavimas, ypač bananų, ryžių ir cukraus atžvilgiu;
78. pabrėžia, kad Taryba turi kuo skubiau įgyvendinti 2003 m. rugpjūčio 30 d. PPO sprendimą dėl Dohos deklaracijos 6 punkto dėl TRIPS susitarimo ir visuomenės sveikatos, bei reikalauja, kad Komisija ragintų valstybes nars kuo greičiau iki galo įgyvendinti naujas taisykles;
79. pabrėžia, kad Taryba turi greičiau priimti sprendimus dėl ES jautriųjų produktų prekybos politikos;
80. ragina Komisiją teikti daugiau pagalbos su prekyba susijusioms sritims ir skatinti gebėjimų, kurių būtinai reikia skurdžiausioms šalims, kad šios galėtų įveikti dėl rinkos liberalizavimo didėjančią konkurenciją, stiprinimą;
81. ragina peržiūrėti Europos investicijų banko įstatus ir įgaliojimus sukuriant specializuotą, tik už plėtrą atsakingą skyrių;
82. yra įsitikinęs, kad TPT neįmanoma įgyvendinti be nuoseklios politikos moterų, vaikų, senovo amžiaus žmonių ir neįgaliųjų atžvilgiu;
83. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių ir stojančių šalių vyriausybėms ir parlamentams, Tarpparlamentinei sąjungai, Jungtinėms Tautoms ir EBPO Plėtros paramos komitetui.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

(2006/C 33 E/03)

## PROTOKOLAS

### POSĖDŽIO EIGA

PIRMININKAVO: Josep BORRELL FONTELLES

*Pirmininkas*

#### 1. Posėdžio pradžia

Posėdis prasidėjo 9.05 val.

#### 2. Rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis)

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnio 5 dalimi, Nr. 1/2005 rašytiniai pareiškimai negalioja, nes nebuvo surinkta reikiamo skaičiaus parašų.

#### 3. Europos Vadovų Tarybos susitikimas (Briuselis, 2005 m. kovo 22–23 d.) (diskusijos)

Europos Vadovų Tarybos ir Komisijos pareiškimas: Europos Vadovų Tarybos susitikimas (Briuselis, 2005 m. kovo 22–23 d.).

Jean-Claude Juncker (Einantis Tarybos pirmininko pareigas) pristatė pranešimą.

José Manuel Barroso (Komisijos Pirmininkas) padarė pareiškimą.

Kalbėjo: Hans-Gert Poettering PPE-DE frakcijos vardu, Martin Schulz PSE frakcijos vardu, Graham Watson ALDE frakcijos vardu, Monica Frassoni Verts/ALE frakcijos vardu, Ilda Figueiredo GUE/NGL frakcijos vardu, Derek Roland Clark IND/DEM frakcijos vardu, Cristiana Muscardini UEN frakcijos vardu (Pirmininkas sustabdė jos kalbą), Ryszard Czarnecki, nepriklausomas Parlamento narys, ir Astrid Lulling.

PIRMININKAVO: Antonios TRAKATELLIS

*Pirmininko pavaduotojas*

Kalbėjo: Robert Goebbels, Wolf Klinz, Ian Hudghton, Adamos Adamou, Johannes Blokland, Guntars Krasts, Frank Vanhecke, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Lena Ek, Claude Turmes, Sahra Wagenknecht, Mirosław Mariusz Piotrowski, Koenraad Dillen, Marianne Thyssen, Poul Nyrup Rasmussen, Enrico Letta, Roberto Musacchio, Othmar Karas, Dariusz Rosati, Sophia in 't Veld ir Cristobal Montoro Romero.

PIRMININKAVO: Ingo FRIEDRICH

*Pirmininko pavaduotojas*

Kalbėjo: Pervenche Berès, Marios Matsakis, Werner Langen, Jan Andersson, Cecilia Malmström, Timothy Kirkhope, Guido Sacconi, Dirk Sterckx, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Ieke van den Burg, Alexander Radwan, Pier Luigi Bersani, Jacques Toubon, Riitta Myller, Ria Oomen-Ruijten, Konstantinos Hatzidakis, Margie Sudre, Bernd Posselt, Jean-Claude Juncker ir José Manuel Barroso.

Pasiūlymai dėl rezoliucijų, pateikti remiantis Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 2 dalimi baigiantis diskusijoms:

- Francis Wurtz GUE/NGL frakcijos vardu dėl 2005 m. kovo 22–23 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo Briuselyje (B6-0223/2005);
- Monica Frassoni ir Daniel Marc Cohn-Bendit Verts/ALE frakcijos vardu dėl Europos Vadovų pavasario susitikimo (2005 m. kovo 22–23 d.) (B6-0224/2005);

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- Martin Schulz ir Hannes Swoboda PSE frakcijos vardu dėl 2005 m. kovo 22–23 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo rezultatų (B6-0225/2005);
- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan ir João de Deus Pinheiro PPE-DE frakcijos vardu dėl 2005 m. kovo 22–23 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo Briuselyje rezultatų (B6-0226/2005);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Umberto Pirilli ir Konrad Szymański UEN frakcijos vardu dėl 2005 m. kovo 22–23 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo Briuselyje rezultatų (B6-0227/2005);
- Lena Ek ir Wolf Klinz ALDE frakcijos vardu dėl Europos Vadovų susitikimo (2005 m. kovo 22–23 d.) (B6-0228/2005).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 13 protokolo 4.13 punktas.

PIRMININKAVO: Josep BORRELL FONTELLES

*Pirmininkas*

#### **4. Balsavimui skirtas laikas**

Balsavimo rezultatai (pakeitimai, atskiri balsavimai ir balsavimai dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių ir t. t.) pateikiami Protokolo I priede.

##### **4.1. 2006 m. kalendorius (balsavimas)**

2006 m. Europos Parlamento mėnesinių sesijų kalendorius: žiūrėti Pirmininkų sueigos pasiūlymus (2005 4 11 protokolo 12 punktas).

*(Reikalinga paprasta dauguma)*

*(Balsavimo rezultatai: I priedas, 1 punktas)*

2006 m. mėnesinių sesijų kalendorius nustatytas taip:

nuo sausio 16 iki sausio 19 d.,  
vasario 1 ir vasario 2 d.,  
nuo vasario 13 iki vasario 16 d.,  
nuo kovo 13 iki kovo 16 d.,  
kovo 22 ir kovo 23 d.,  
nuo balandžio 3 iki balandžio 6 d.,  
balandžio 26 ir balandžio 27 d.,  
nuo gegužės 15 iki gegužės 18 d.,  
gegužės 31 ir birželio 1 d.,  
nuo birželio 12 iki birželio 15 d.,  
nuo liepos 3 iki liepos 6 d.,  
nuo rugsėjo 4 iki rugsėjo 7 d.,  
nuo rugsėjo 25 iki rugsėjo 28 d.,  
spalio 11 ir spalio 12 d.,  
nuo spalio 23 iki spalio 26 d.,  
nuo lapkričio 13 iki lapkričio 16 d.,  
lapkričio 29 ir lapkričio 30 d.,  
nuo gruodžio 11 iki gruodžio 14 d.

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis***Paaiškinimai dėl balsavimo:*

## Prieš balsavimą:

- Joseph Daul, komitetų pirmininkų sueigos pirmininkas, išreiškė abejones dėl mėnesinių sesijų kalendoriaus įtakos komitetų darbo organizavimui.
- Robert Goebbels dėl 7 pakeitimo.

## Po balsavimo:

- Toine Manders paklausė, kodėl dėl jo pateikto pakeitimo nebuvo balsuojama. (Pirmininkas jam paaiškino, kad pakeitimų pateikimo procedūra nesuteikia galimybės atmesti viso kalendoriaus projekto.)

**4.2. Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinės pasekmės (balsavimas)**

Pranešimas dėl Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinių pasekmių [2005/2031(INI)] — Biudžeto komitetas.

Pranešėjai: Reimer Böge ir Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005).

*(Reikalinga paprasta dauguma)*

*(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 2 punktas)*

*Paaiškinimai dėl balsavimo:*

## Prieš balsavimą:

Janusz Lewandowski, BUDG komiteto pirmininkas, atsižvelgdamas į paskutinį susitarimą su Taryba, pateikė žodinį pakeitimą, kuris savo tekstu turėjo pakeisti didžiąją pasiūlymo dėl rezoliucijos teksto dalį.

Taip pat kalbėjo Jean-Claude Juncker (Einantis Tarybos pirmininko pareigas), Hans-Gert Poettering PPE-DE frakcijos vardu, Daniel Marc Cohn-Bendit Verts/ALE frakcijos vardu, Martin Schulz PSE frakcijos vardu, kurie pateikė žodinį pakeitimą, kuris pakeistų 1 dalies pradžią, Janusz Lewandowski, kuris perskaitė siūlomą žodinį pakeitimą, Reimer Böge (bendrapranešėjas), kuris parėmė šį žodinį pakeitimą, ir Jean-Claude Juncker.

Janusz Lewandowski pateiktas žodinis pakeitimas buvo priimtas.

Parlamentas priėmė rezoliuciją, pakeistą žodiniu pakeitimu (P6\_TA(2005)0116).

**4.3. Bulgarijos paraiška dėl narystės ES (balsavimas)**

Pranešimas dėl Bulgarijos paraiškos dėl narystės Europos Sąjungoje [2005/2029(INI)] — Užsienio reikalų komitetas.

Pranešėjas: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005).

*(Reikalinga paprasta dauguma)*

*(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 3 punktas)*

## PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0117).

*Paaiškinimai dėl balsavimo:*

## Prieš balsavimą:

- Ursula Stenzel pabrėžė, kad dėl 5 pakeitimo pasirašęs asmenys tai padarė asmeniškai, o ne PPE-DE frakcijos vardu;
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra dėl žodinio pakeitimo dėl Reimer Böge ir Bárbara Dührkop Dührkop — A6-0090/2005 pranešimo priėmimo, atsiėmė 2 pakeitimą dėl Geoffrey Van Orden — A6-0082/2005 rekomendacijos ir dėl Pierre Moscovici — A6-0083/2005 pranešimo;

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- Rebecca Harms dėl 5 pakeitimo;
- Jan Marinus Wiersma pateikė žodinius pakeitimus dėl 7 ir 9 pakeitimų, kurie buvo įtraukti.

#### 4.4. Bulgarijos paraiška dėl narystės ES \*\*\* (balsavimas)

Rekomendacija dėl Bulgarijos paraiškos dėl narystės Europos Sąjungoje [AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)] — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)  
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 4 punktas)

Kalbėjo Daniel Marc Cohn-Bendit, pagal Darbo tvarkos taisyklių 170 straipsnio 4 dalį, dėl prašymo pridėti balsavimą dėl pritarimo.

Kalbėjo: dėl šio prašymo Graham Watson ALDE frakcijos vardu paprašė balsuoti vardiniu balsavimu, Hannes Swoboda PSE frakcijos vardu, Hartmut Nassauer ir Geoffrey Van Orden (pranešėjas).

Vardiniu balsavimu (ALDE) (144 už, 497 prieš, 18 susilaikė) Parlamentas atmetė prašymą.

#### TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6\_TA(2005)0118).

Parlamentas davė pritarimą.

*Paaiškinimai dėl balsavimo:*

- Jan Marinus Wiersma pateikė žodinį pakeitimą dėl 1 pakeitimo ir jis buvo įtrauktas;
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra priminė Parlamentui, kad 2 pakeitimas buvo atsiimtas.

#### 4.5. Rumunijos paraiška dėl narystės ES (balsavimas)

Pranešimas dėl Rumunijos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare [2005/2028(INI)] — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Pierre Moscovici (A6-0077/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)  
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 5 punktas)

#### PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0119).

*Paaiškinimai dėl balsavimo:*

- Jan Marinus Wiersma pateikė žodinį pakeitimą dėl 2 pakeitimo, kuris buvo įtrauktas.

#### 4.6. Rumunijos paraiška dėl narystės ES \*\*\* (balsavimas)

Rekomendacija dėl Rumunijos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare [AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)] — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Pierre Moscovici (A6-0083/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)  
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 6 punktas)

Kalbėjo Daniel Marc Cohn-Bendit pagal Darbo tvarkos taisyklių 170 straipsnio 4 dalį dėl prašymo pridėti balsavimą dėl pritarimo ir pateikė klausimą dėl procedūros.



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

Kalbėjo: dėl šio prašymo Francis Wurtz GUE/NGL frakcijos vardu, Johannes Voggenhuber Verts/ALE frakcijos vardu, Nicholson of Winterbourne (Pirmininkas nutraukė jo kalbą, nes ji neatitiko reikalavimų) ir Pierre Moscovici.

Vardiniu balsavimu (Pirmininkas) (163 už, 490 prieš, 20 susilaikė) Parlamentas atmetė prašymą.

**TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS**

Priimta (P6\_TA(2005)0120).

Parlamentas davė pritarimą.

*Paaškinimai dėl balsavimo:*

— Jan Marinus Wiersma pateikė 1 pakeitimo žodinį pakeitimą, kuris buvo įtrauktas.

PIRMININKAVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*Pirmininko pavaduotojas*

**4.7. Su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų leidyba \*\*\*II (balsavimas)**

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl būtiniausių sąlygų Tarybos reglamentams (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 dėl su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų įgyvendinti [11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)] — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Helmuth Markov (A6-0073/2005).

*(Reikalinga kvalifikuota dauguma)*

*(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 7 punktas)*

**BENDROJI TARYBOS POZICIJA**

Paskelbtas patvirtintu su pakeitimais (P6\_TA(2005)0121).

**4.8. Tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimas \*\*\*II (balsavimas)**

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo, iš dalies keičiantį Reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98 [11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)] — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Helmuth Markov (A6-0076/2005).

*(Reikalinga kvalifikuota dauguma)*

*(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 8 punktas)*

**BENDROJI TARYBOS POZICIJA**

Paskelbtas patvirtintu su pakeitimais (P6\_TA(2005)0122).

**4.9. Ekologinio projektavimo reikalavimai energiją vartojantiems gaminiais \*\*\*II (balsavimas)**

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, nustatančią ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiais nusta-

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

tymo sistemą ir iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 92/42/EEB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 96/57/EB ir 2000/55/EB [11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)] — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.

Pranešėjas: Frédérique Ries (A6-0057/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 9 punktas)

BENDROJI TARYBOS POZICIJA

Paskelbtas patvirtintu su pakeitimais (P6\_TA(2005)0123).

Kalbėjo Paul Rübiger dėl balsavimo trukmės, nes mano, kad ji yra per ilga.

#### **4.10. Sieros kiekis jūriniame kure \*\*\*II (balsavimas)**

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Direktyvą 1999/32/EB dėl sieros kiekio jūriniame kure [12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)] — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.

Pranešėja: Satu Hassi (A6-0056/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 10 punktas)

BENDROJI TARYBOS POZICIJA

Paskelbtas patvirtintu su pakeitimais (P6\_TA(2005)0124).

#### **4.11. Tolueno ir trichlorbenzeno pardavimo ir naudojimo apribojimai \*\*\*I (balsavimas)**

Pranešimas dėl pasiūlymo siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl tolueno ir trichlorbenzeno pardavimo ir naudojimo apribojimų (Direktyvos 76/769/EEB dvidešimt aštuntasis pakeitimas) [KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)] — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.

Pranešėjas: Karl-Heinz Florenz (A6-0005/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 11 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6\_TA(2005)0125).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6\_TA(2005)0125).

#### **4.12. Komisijos metinė politikos strategija (2006) (balsavimas)**

Pranešimas dėl 2006 m. biudžeto: Komisijos pranešimas apie metinę politikos strategiją (SPA) [2004/2270(BUD)] — Biudžeto komitetas.

Pranešėjas: Giovanni Pittella (A6-0071/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 12 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0126).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

#### 4.13. Europos Vadovų Tarybos susitikimas (Briuselis, 2005 m. kovo 22–23 d.) (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 ir B6-0228/2005.

(Reikalinga paprasta dauguma)  
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 13 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS B6-0223/2005

Atmesta.

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS B6-0224/2005

Atmesta.

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0225/2005  
(pakeičiant B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 ir B6-0228/2005):

pateikti šių Parlamento narių:

- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan ir João de Deus Pinheiro PPE-DE frakcijos vardu,
- Martin Schulz, Hannes Swoboda ir Robert Goebbels PSE frakcijos vardu,
- Lena Ek ir Wolf Klinz ALDE frakcijos vardu,
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Umberto Pirilli, Roberta Angelilli, Liam Aylward ir Guntars Krasts UEN frakcijos vardu (Alessandro Foglietta yra taip pat pasirašęs).

Priimta (P6\_TA(2005)0127).

*Paaiškinimai dėl balsavimo:*

- Hannes Swoboda priminė savo frakcijos nuomonę dėl pakeitimų.

## 5. Paaiškinimai dėl balsavimo

*Rašytiniai paaiškinimai dėl balsavimo:*

Paaiškinimai dėl balsavimo, pateikti raštu, remiantis Darbo tvarkos taisyklių 163 straipsnio 3 dalimi, įrašomi į šio posėdžio stenogramą.

*Žodiniai paaiškinimai dėl balsavimo:*

Pranešimas: Geoffrey Van Orden — A6-0078/2005

- Carlo Fatuzzo, Frank Vanhecke, Michl Ebner.

Pierre Moscovici rekomendacija — A6-0083/2005

- Carlo Fatuzzo, Eija-Riitta Korhola, Erna Hennicot-Schoepges.

Pranešimas: Pierre Moscovici — A6-0077/2005

- Michl Ebner.

## 6. Balsavimo pataisymai

Šiuos balsavimo pataisymus pateikė šie Parlamento nariai:

Pranešimas: Geoffrey Van Orden — A6-0078/2005

- 5 pakeitimas:  
už – Reinhard Rack, Richard Seeber, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig.
- 3 pakeitimas:  
susilaikė – Richard Seeber, Reinhard Rack, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- rezoliucija (visa):
  - už – Paul Rübig, Alexander Radwan, Andreas Schwab,
  - prieš – Caroline Lucas, Mechtild Rothe,
  - susilaikė – Christine De Veillac.

Pranešimas: Helmuth Markov — A6-0073/2005

- 38 pakeitimas:
  - už – Maria Martens,
  - prieš – Glyn Ford.

Pranešimas: Helmuth Markov — A6-0076/2005

- 11 pakeitimas:
  - prieš – Eija-Riitta Korhola.
- 60 pakeitimas:
  - prieš – Eija-Riitta Korhola.
- 55 pakeitimas:
  - už – Godfrey Bloom, Nigel Farage, Gerard Batten.

Pranešimas: Giovanni Pittella — A6-0071/2005

- 2 pakeitimas:
  - prieš – Udo Bullmann

Europos Vadovų Tarybos susitikimas (Briuselis, 2005 m. kovo 22–23 d.) — RC-B6-0225/2005

- 1 pakeitimas:
  - prieš – Véronique De Keyser.
- 9 pakeitimas:
  - už – Françoise Castex, Jamila Madeira.
- 3 pakeitimas:
  - už – Françoise Castex, Jamila Madeira.
- 14 dalis:
  - už – Joseph Muscat, Françoise Castex, Catherine Guy-Quint, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Joel Hasse Ferreira.
- 4 pakeitimas:
  - už – Françoise Castex, Anne Ferreira, Jamila Madeira,
  - prieš – Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.
- 10 pakeitimas:
  - už – Françoise Castex,
  - susilaikė – Jamila Madeira.
- 6 pakeitimas:
  - prieš – Françoise Castex.

(Posėdis sustabdytas 14.00 ir atnaujintas 15.05.)

PIRMININKAVO: Miroslav OUZKÝ

*Pirmininko pavaduotojas*

## 7. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas

Parlamento nariai balsavimui pateikė šiuos pataisymus:

Pranešimas: Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

- 11 pakeitimas, pirma dalis:
  - už – Stephen Hughes.
- 1 pakeitimas, pirma dalis:
  - už – Stephen Hughes.

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

- 4 pakeitimas:  
už – Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes.
- 5 pakeitimas:  
už – Poul Nyrup Rasmussen,  
prieš – Stephen Hughes.
- 2 pakeitimas:  
už – Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes.
- 9 pakeitimas:  
prieš – Charlotte Cederschiöld, Stephen Hughes.
- 10 pakeitimas:  
prieš – Helmut Kuhne, Poul Nyrup Rasmussen, Phillip Whitehead.

Pranešimas: Glenys Kinnock — A6-0075/2005

- 15 pakeitimas:  
prieš – Charlotte Cederschiöld.

\*

\*   \*

Ankstesnio posėdžio protokolas patvirtintas.

**8. Vakarų Balkanų regioninė integracija (diskusijos)**

Tarybos ir Komisijos pareiškimai: Vakarų Balkanų regioninė integracija.

Nicolas Schmit (Einantis Tarybos pirmininko pareigas) ir Olli Rehn (Komisijos narys) padarė pareiškimus.

Kalbėjo: Doris Pack PPE-DE frakcijos vardu, Hannes Swoboda PSE frakcijos vardu, Anders Samuelsen ALDE frakcijos vardu, Joost Lagendijk Verts/ALE frakcijos vardu, Erik Meijer GUE/NGL frakcijos vardu, Bastiaan Belder IND/DEM frakcijos vardu, Liam Aylward UEN frakcijos vardu, Georgios Papastamkos, Panagiotis Beglitis, Mojca Drčar Murko, Sepp Kusstatscher, Bernd Posselt, Borut Pahor, Vittorio Prodi, Anna Ibrisagic, Richard Howitt, Nicolas Schmit ir Olli Rehn.

Pasiūlymas dėl rezoliucijos, pateiktas remiantis Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 2 dalimi baigiantis diskusijoms.

- Anders Samuelsen AFET komiteto vardu dėl Vakarų Balkanų regioninės integracijos padėties (B6-0094/2005/rév.).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 14 protokolo 10.4 punktas.

**9. Bendra užsienio ir saugumo politika (2003) — Europos saugumo strategija (diskusijos)**

Pranešimas dėl 2003 m. Tarybos metinio pranešimo Europos Parlamentui dėl BUSP svarbiausių aspektų ir pagrindinių pasirinkimų, įskaitant finansinius padarinius bendram Europos Bendrijų biudžetui [8412/2004 — 2004/2172(INI)] — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Elmar Brok (A6-0062/2005).

Pranešimas dėl Europos saugumo strategijos [2004/2167(INI)] — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Helmut Kuhne (A6-0072/2005).

Elmar Brok pristatė pranešimą (A6-0062/2005).

Helmut Kuhne pristatė pranešimą (A6-0072/2005).

Kalbėjo Nicolas Schmit (Einantis Tarybos pirmininko pareigas).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

PIRMININKAVO: Mario MAURO

*Pirmininko pavaduotojas*

Kalbėjo Benita Ferrero-Waldner (Komisijos narė).

Kalbėjo: Stavros Lambrinidis (LIBE komiteto nuomonės pranešėjas), Karl von Wogau PPE-DE frakcijos vardu, Jan Marinus Wiersma PSE frakcijos vardu, Alexander Lambsdorff ALDE frakcijos vardu, Angelika Beer Verts/ALE frakcijos vardu, Vittorio Agnoletto GUE/NGL frakcijos vardu, Gerard Batten IND/DEM frakcijos vardu, Girts Valdis Kristovskis UEN frakcijos vardu, Philip Claeys, nepriklausomas Parlamento narys, Bogdan Klich, Massimo D'Alema, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Tobias Pflüger, Paul Marie Coûteaux, Ryszard Czarnecki, Josef Zieleniec, Ana Maria Gomes, Athanasios Pafilis, Andreas Mølzer, Georg Jarzembowski, Marek Maciej Szwiec, Geoffrey Van Orden, Libor Rouček, Pii-Noora Kauppi, Józef Pinior, Vytautas Landsbergis, Nicolas Schmit ir Benita Ferrero-Waldner.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 14 protokolo 10.5 punktas ir 2005 4 14 protokolo 10.6 punktas.

## **10. Klausimų valanda (klausimai Tarybai)**

Parlamentas peržiūrėjo klausimus Tarybai (B6-0163/2005).

1 klausimas (Esko Seppänen): Narių statusas.

Nicolas Schmit (Einantis Tarybos pirmininko pareigas) atsakė į klausimą.

PIRMININKAVO: Edward McMILLAN-SCOTT

*Pirmininko pavaduotojas*

Nicolas Schmit taip pat atsakė į Esko Seppänen, David Martin, Avril Doyle, Gay Mitchell ir Paul Rübig papildomus klausimus.

2 klausimas (Robert Evans): Vėjo, jūros potvynių ir bangų energijos.

Nicolas Schmit atsakė į klausimą ir į Robert Evans ir Daniel Caspary papildomus klausimus.

3 klausimas (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Europos gyventojų senėjimas ir ankstyvosios pensijos schemų peržiūra.

Nicolas Schmit atsakė į klausimą ir į Marie Panayotopoulos-Cassiotou ir Philip Bushill-Matthews papildomus klausimus.

4 klausimas (Mairead McGuinness): Vaikų globos įstaigos Rumunijoje.

Nicolas Schmit atsakė į klausimą ir į Mairead McGuinness papildomą klausimą.

5 klausimas (Philip Bushill-Matthews): Balsavimo teisės dėl Konstitucinės sutarties atėmimas iš ekspatrijavusių rinkėjų.

Nicolas Schmit atsakė į klausimą ir į Philip Bushill-Matthews papildomą klausimą.

6 klausimas (Bernd Posselt): Krikščionys Turkijoje.

Nicolas Schmit atsakė į klausimą ir į Bernd Posselt papildomą klausimą.

7 klausimas (Gunnar Hökmark): Europos Sąjungos sudarytas teroristinių organizacijų sąrašas.

Nicolas Schmit atsakė į klausimą ir į Gunnar Hökmark, David Martin ir James Hugh Allister papildomus klausimus.

8 klausimas (David Martin): Derybos dėl Kroatijos stojimo į ES.

Nicolas Schmit atsakė į klausimą ir į David Martin papildomą klausimą.

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

9 klausimas (Enrique Barón Crespo): Tyrimas dėl Europos piliečio, žurnalisto Jose Couso nužudymo Irake.

10 klausimas (Willy Meyer Pleite): Tyrimas dėl žurnalisto Jose Couso nužudymo Irake.

11 klausimas (David Hammerstein Mintz): Tyrimas dėl Europos piliečio, žurnalisto Jose Couso nužudymo Irake.

12 klausimas (Josu Ortuondo Larrea): Tyrimas dėl Europos piliečio, žurnalisto Jose Couso nužudymo Irake.

13 klausimas (Ignasi Guardans Cambó): Tyrimas dėl Europos piliečio, žurnalisto Jose Couso nužudymo Irake.

14 klausimas (Jean-Marie Cavada): Tyrimas dėl Europos piliečio, žurnalisto Jose Couso nužudymo Irake.

Nicolas Schmit atsakė į klausimus ir į Willy Meyer Pleite, Ignasi Guardans Cambó ir Jean-Marie Cavada papildomus klausimus.

15 klausimas (Manuel Medina Ortega): Europos Sąjungos ryšiai su Andų bendrija.

Nicolas Schmit atsakė į klausimą ir į Manuel Medina Ortega papildomą klausimą.

16 klausimas (Bill Newton Dunn): Slaptųjų tarnybų veikla.

Nicolas Schmit atsakė į klausimą ir į Bill Newton Dunn papildomą klausimą.

Atsakymai į klausimus, į kuriuos nebuvo atsakyta dėl laiko stokos, bus pateikti raštu.

Klausimų Tarybai valanda baigta.

(Posėdis sustabdytas 19.00 ir atnaujintas 21.00.)

PIRMININKAVO: Manuel António dos SANTOS

*Pirmininko pavaduotojas*

**11. Alstom grupės darbuotojų atleidimas (diskusijos)**

Žodinis klausimas, kurį uždavė Francis Wurtz GUE/NGL frakcijos vardu, Harlem Désir PSE frakcijos vardu ir Héléne Flautre Verts/ALE frakcijos vardu Komisijai: Alstom grupės darbuotojų atleidimas (B6-0167/2005).

Jacky Henin (pavaduojantis autorių), Harlem Désir ir Alain Lipietz (pavaduojantis autorių) paaiškina žodinį klausimą.

Günther Verheugen (Komisijos Pirmininko pavaduotojas) atsakė į žodinį klausimą.

Kalbėjo Roselyne Bachelot-Narquin PPE-DE frakcijos vardu.

Diskusijos baigtos.

**12. Fiskalinis ir aplinkos dempingas (diskusijos)**

Žodinis klausimas, kurį uždavė Glyn Ford ir Erika Mann PSE frakcijos vardu, Neil Parish ir Robert Sturdy PPE-DE frakcijos vardu ir Graham Watson ALDE frakcijos vardu Komisijai: Išdo ir aplinkos apsaugos dempingas (B6-0172/2005).

Žodinis klausimas, kurį uždavė Pierre Jonckheer Verts/ALE frakcijos vardu Komisijai: Išdo ir aplinkos apsaugos dempingas (B6-0229/2005).

Glyn Ford pateikė klausimą žodžiu (B6-0172/2005).

Pierre Jonckheer pateikė klausimą žodžiu (B6-0229/2005).

Graham Watson ir Neil Parish paaiškino žodinį klausimą (B6-0172/2005).

Günther Verheugen (Komisijos Pirmininko pavaduotojas) atsakė į žodinius klausimus.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Kalbėjo: Erika Mann PSE frakcijos vardu, Holger Kraemer ALDE frakcijos vardu, Miguel Portas GUE/NGL frakcijos vardu, Nils Lundgren IND/DEM frakcijos vardu, Glyn Ford ir Günther Verheugen.

Diskusijos baigtos.

### **13. Naujų valstybių narių darbuotojų ir įmonių diskriminavimas vidaus rinkoje (diskusijos)**

Žodinis klausimas, kurį uždavė Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Óry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson ir Othmar Karas PPE-DE frakcijos vardu Komisijai: Naujų ES valstybių narių darbuotojų ir įmonių diskriminavimas ES vidaus rinkoje (B6-0173/2005).

Jacek Protasiewicz pateikė klausimą žodžiu.

Günther Verheugen (Komisijos Pirmininko pavaduotojas) atsakė į žodinį klausimą.

Kalbėjo: Małgorzata Handzlik PPE-DE frakcijos vardu, Proinsias De Rossa PSE frakcijos vardu, Dariusz Maciej Grabowski IND/DEM frakcijos vardu, Konrad Szymański UEN frakcijos vardu, Irena Belohorská, nepriklausoma Parlamento narė, Jaromír Kohlíček GUE/NGL frakcijos vardu, Mihael Brejc, Bogdan Golik, Marcin Libicki, Ryszard Czarnecki, Christofer Fjellner, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg ir Günther Verheugen.

Diskusijos baigtos.

### **14. Motorinių transporto priemonių pakartotinis naudojimas, perdirbimas ir atnaujinimas \*\*\*I (diskusijos)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl motorinių transporto priemonių tipų patvirtinimo, atsižvelgiant į galimybę juos pakartotinai naudoti, perdirbti ir atnaujinti, bei iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 70/156/EEB [KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)] — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.

Pranešėjas: Holger Kraemer (A6-0004/2005).

Kalbėjo Günther Verheugen (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Holger Kraemer pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Karsten Friedrich Hoppenstedt PPE-DE frakcijos vardu, Dorette Corbey PSE frakcijos vardu ir Richard Seeber.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 14 protokolo 10.2 punktas.

### **15. Kito posėdžio darbotvarkė**

Kitos dienos darbotvarkė patvirtinta (dokumentas „Darbotvarkė“ PE 356.376/OJJE).

### **16. Posėdžio pabaiga**

Posėdis baigėsi 22.55.

Julian Priestley  
Generalinis sekretorius

Alejo Vidal-Quadras Roca  
Pirmininko pavaduotojas



2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Gaudrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlčėk, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peķ, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler,

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo Garcia, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina.

---

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## I PRIEDAS

## BALSAVIMO REZULTATAI

## Sutrumpinimai ir simboliai

+	priimta
-	atmesta
↓	atkrito
A	atšaukta
VB (... , ... , ...)	vardinis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
EB (... , ... , ...)	elektroninis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
dal.	balsavimas dalimis
atsk.	atskiras balsavimas
pak.	pakeitimas
KP	kompromisinis pakeitimas
AD	atitinkama dalis
NP	naikinantis pakeitimas
=	tapatūs pakeitimai
§	dalis
str.	straipsnis
konst.	konstatuojamoji dalis
PR	pasiūlymas dėl rezoliucijos
BPR	bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos
SB	slaptas balsavimas

## 1. Europos Parlamento mėnesinių sesijų kalendorius — 2006

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
4 dienų mėnesinė sesija	7	ALVARO ir kiti		-	<b>Išbraukti pirmadienį ir antradienį</b>
	5	ALVARO ir kiti		-	<b>Išbraukti pirmadienį</b>
	6	ALVARO ir kiti		-	<b>Išbraukti antradienį</b>
	4/rev	Trautmann + Daul		atkrito	<b>Pridėti penktadienį</b>
4 dienų gegužės mėnesinė sesija	1/rev+ 2/rev	Trautmann + Daul		atkrito	<b>Išbraukti 15-18 ir pridėti gegužės 8-11</b>
2 dienų balandžio mėnesinė sesija	3/rev	Trautmann + Daul		atkrito	<b>Išbraukti</b>

1 ir 4 pakeitimai nebuvo pasirašyti frakcijos vardu, todėl atkrito.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## 2. Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinės pasekmės

Pranešimas: Reimer BÖGE, Bárbara DÜHRKOP DÜHRKOP (A6-0090/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	<b>žodinis pakeitimas</b>

Kita

J. Lewandowski pateikė žodinį pakeitimą, kuris pakeistų didžiąją pasiūlymo dėl rezoliucijos teksto dalį nauju tekstu (žiūrėti: P6\_TA(2005)0116), kuris buvo priimtas.

Schulz pateikė žodinį pasiūlymą dėl 1 dalies (atkrito po to, kai buvo patvirtintas J. Lewandowski pakeitimas).

## 3. Bulgarijos paraiška dėl narystės ES

Pranešimas: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0078/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
10 §	6	PSE		-	
11 §	8	PSE		-	
25 §	9	PSE		+	<b>žodinis pakeitimas</b>
Po 25 §	1	Verts/ALE		-	
Po 29 §	2	Verts/ALE		-	
33 §	5	Verts/ALE ir kiti	VB	-	293, 326, 38
Po 33 §	3	Verts/ALE	VB	-	119, 521, 24
	4	Verts/ALE		-	
Po 34 §	10	PSE		-	
Po 9 nurodomosios dalies	7	PSE		+	<b>žodinis pakeitimas</b>
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>			VB	+	534, 85, 38

Kita

Wiersma pateikė šį žodinį pakeitimą dėl 9 pakeitimo:

25. reikalauja, kad Bulgarija priimtų likusius teisės aktus, ypač bendrosios rinkos, bendrovių teisės, aplinkos ir vartotojų apsaugos srityse; **yra sunerimęs dėl plataus Bulgarijoje vykstančių neteisėtų kirtimų masto; smerkia tai, kad beveik pusė iš Bulgarijos išvežamo iškirsto miško yra susijęs su neteisėtais kirtimais, ir tai, kad per metus leistinas iškirsti kiekis yra viršijamas 1,5 mln. kubinių metrų; todėl akcentuoja būtinybę sustabdyti Bulgarijoje vykstančius neteisėtus miško kirtimus;**

Wiersma pateikė šį žodinį pakeitimą dėl 7 pakeitimo:

— atsižvelgdamas **į pasikeitimą laiškais tarp Europos Parlamento Pirmininko ir Komisijos Pirmininko** dėl visiško Europos Parlamento dalyvavimo **bet kokiame svarstyme** dėl vienos iš Stojimo sutarties apsaugos nuostatų **pritaikymo,**

Prašymai dėl vardinio balsavimo

Verts/ALE: 3 ir 5 pak.

IND/DEM: galutinis balsavimas.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

#### 4. Bulgarijos paraiška dėl narystės ES \*\*\*

Rekomendacija: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0082/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Po 5 nurodomosios dalies	1	PSE		+	<b>žodinis pakeitimas</b>
Po 6 nurodomosios dalies	3	PSE		+	
C konstatuojamoji dalis	4	PSE		A	
	2	PPE-DE + PSE		A	
<b>balsavimas: teisėkūros rezoliucija (visa)</b>			VB	+	522, 70, 69

Būtina kvalifikuotoji dauguma (pagal Darbo tvarkos taisyklių 82 straipsnio 6 dalį).

Kita

PSE frakcija atsiėmė 4 pakeitimą 2 pakeitimo naudai.  
PSE kartu pasirašė dėl 2 pakeitimo.  
2 pakeitimas keičia C konstatuojamąją dalį.

Wiersma pateikė šį žodinį pakeitimą dėl 1 pakeitimo:

— atsižvelgdamas **į pasikeitimą laiškais tarp Europos Parlamento Pirmininko ir Komisijos Pirmininko** dėl visiško Europos Parlamento dalyvavimo **bet kokiame svarstyme** dėl vienos iš Stojimo sutarties apsaugos nuostatų **pritaikymo**,

Prašymai dėl vardinio balsavimo

IND/DEM: galutinis balsavimas.  
ALDE: galutinis balsavimas.

#### 5. Rumunijos paraiška dėl narystės ES

Pranešimas: Pierre MOSCOVICI (A6-0077/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
6 §, 1 įtrauka	1	GUE/NGL		-	
Po 8 nurodomosios dalies	2	PSE		+	<b>žodinis pakeitimas</b>
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>			VB	+	564, 59, 41

Wiersma pateikė šį žodinį pakeitimą dėl 2 pakeitimo:

— atsižvelgdamas **į pasikeitimą laiškais tarp Europos Parlamento Pirmininko ir Komisijos Pirmininko** dėl visiško Europos Parlamento dalyvavimo **bet kokiame svarstyme** dėl vienos iš Stojimo sutarties apsaugos nuostatų **pritaikymo**,

Prašymai dėl vardinio balsavimo

Verts/ALE: galutinis balsavimas.  
IND/DEM: galutinis balsavimas.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## 6. Rumunijos paraiška dėl narystės ES \*\*\*

Rekomendacija: Pierre MOSCOVICI (A6-0083/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Po 6 nurodomosios dalies	1	PSE		+	<b>žodinis pakeitimas</b>
	3	PSE		+	
C konstatuojamoji dalis	4	PSE		A	
	2	PPE-DE + PSE		A	
<b>balsavimas: teisėkūros rezoliucija (visa)</b>			VB	+	497, 93, 71

Būtina kvalifikuotoji dauguma (pagal Darbo tvarkos taisyklių 82 straipsnio 6 dalį).

Kita

PSE frakcija atsiėmė 4 pakeitimą 2 pakeitimo naudai.  
PSE kartu pasirašė dėl 2 pakeitimo.  
2 pakeitimas keičia C konstatuojamąją dalį.

Wiersma pateikė šį žodinį pakeitimą dėl 1 pakeitimo:

— atsižvelgdamas **į pasikeitimą laiškais tarp Europos Parlamento Pirmininko ir Komisijos Pirmininko** dėl visiško Europos Parlamento dalyvavimo **bet kokiame svarstyme** dėl vienos iš Stojimo sutarties apsaugos nuostatų **pritaikymo**,

*Prašymai dėl vardinio balsavimo*

Verts/ALE: galutinis balsavimas.  
IND/DEM: galutinis balsavimas.  
ALDE: galutinis balsavimas.

## 7. Su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų leidyba \*\*\*II

Rekomendacija antrajam svarstymui: Helmut MARKOV (A6-0073/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Pasiūlymas atmesti bendrąją poziciją</b>	38	Bradbourn ir kiti	VB	-	66, 542, 11
<b>Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — balsavimas vienu kartu</b>	2-5 7 9-10 14-15 17 20-21 23-25 27 30-32 34	<b>komitetas</b>		+	

## 2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — atskiras balsavimas</b>	1	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	6	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	8	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	11	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	12	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	13	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	16	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	18	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	19	<b>komitetas</b>	atsk./EB	-	357, 241, 25
	22	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	26	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	28	<b>komitetas</b>	dal.		
			1	+	
			2	+	
	33	<b>komitetas</b>	atsk.	-	
	35	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	36	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
37	<b>komitetas</b>	atsk.	+		
4 straipsnis, 3 §	40	GUE/NGL		-	
9 straipsnis, po 2 §	39	Verts/ALE	VB	-	250, 376, 12
	29	<b>komitetas</b>	dal.		
			1	+	
			2	+	
3	+				
I priedo, B dalies, paskutinis punktas	41	GUE/NGL	EB	-	284, 336, 31

*Prašymai dėl atskiro balsavimo*

ALDE: 1, 6, 8, 16, 26, 33, 35, 36 ir 37 pak.

PPE-DE: 33 pak.

IND/DEM: 11, 12, 13, 18 ir 22 pak.

PSE: 19 pak.

*Prašymai dėl balsavimo dalimis*

ALDE:

**28 pak.**

Pirmoji dalis: visas tekstas, išskyrus žodžius „arba Direktyva Nr. 2002/15/EB“

Antroji dalis: šie žodžiai

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**29 pak.**

Pirmoji dalis: visas tekstas, išskyrus žodžius „arba Direktyva Nr. 2002/15/EB“ ir d punkto tekstas

Antroji dalis: žodžiai „arba Direktyva Nr. 2002/15/EB“

Trečioji dalis: d punkto tekstas

Prašymai dėl vardinio balsavimo

Verts/ALE: 38 ir 39 pak.

PPE-DE: 38 pak.

**8. Tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimas****\*\*\*II**

Rekomendacija antrajam svarstymui: Helmut MARKOV (A6-0076/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos	
<i>Pasiūlymas atmesti bendrąją poziciją</i>	55	Bradbourn ir kiti	VB	-	132, 518, 7	
<i>Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — balsavimas vienu kartu</i>	2 4 13-15 28 30 35-38 42-43	<i>komitetas</i>		+		
<i>Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — atskiras balsavimas</i>	1	<i>komitetas</i>	atsk.	+		
	3	<i>komitetas</i>	atsk.	+		
	5	<i>komitetas</i>	atsk.	+		
	6	<i>komitetas</i>	dal.			
			1	+		
			2	-		
	7	<i>komitetas</i>	dal.			
			1/VB	+	559, 80, 14	
			2/VB	-	271, 361, 12	
	8	<i>komitetas</i>	atsk.	+		
	9	<i>komitetas</i>	atsk.	+		
	10	<i>komitetas</i>	atsk.	+		
	11	<i>komitetas</i>	VB	-	351, 267, 35	
	12	<i>komitetas</i>	atsk.	+		
	16	<i>komitetas</i>	atsk./EB	-	288, 341, 12	
	18	<i>komitetas</i>	VB	+	453, 172, 20	
	19	<i>komitetas</i>	atsk./EB	-	330, 272, 24	
	21	<i>komitetas</i>	atsk.	+		
	22	<i>komitetas</i>	atsk./EB	-	364, 240, 18	
23	<i>komitetas</i>	atsk.	+			
25	<i>komitetas</i>	atsk.	+			
26	<i>komitetas</i>	atsk.	+			



## 2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
	27	<b>komitetas</b>	atsk.	-	
	29	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	32	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	33	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	34	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	39	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	40	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	41	<b>komitetas</b>	atsk.	-	
	44	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	45	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	46	<b>komitetas</b>	atsk.	-	
	48	<b>komitetas</b>	atsk.	-	
	49	<b>komitetas</b>	atsk.	-	
	50	<b>komitetas</b>	atsk.	-	
	51	<b>komitetas</b>	atsk.	-	
	52	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	53	<b>komitetas</b>	atsk.	-	
	54	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
3 straipsnio, D punktas	17	<b>komitetas</b>		+	
	57	Bradbourn ir kiti	VB	-	78, 551, 25
3 straipsnio, po I punkto	58= 70=	Bradbourn ir kiti ALDE	VB	-	171, 457, 26
	69	PSE		+	
	20	<b>komitetas</b>		↓	
4 straipsnio, G punkto, 1 įtrauka	68	PSE		-	
	24	<b>komitetas</b>	dal.		
			1	+	
			2/EB	-	342, 280, 26
	71	ALDE		↓	
4 straipsnio, N punktas	67	PPE-DE		+	
6 straipsnio, 2 §	59	Bradbourn ir kiti	VB	-	167, 469, 8
	72	ALDE	VB	-	154, 467, 30
8 straipsnio, 5 §	60	Bradbourn ir kiti	VB	-	141, 477, 31
8 straipsnio, 6 §	73	ALDE		-	
	61	Bradbourn	VB	-	138, 482, 33

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
8 straipsnio, 8 §	62	Bradbourn ir kiti	VB	-	80, 535, 32
	31	<b>komitetas</b>		+	
	74	ALDE		↓	
13 straipsnio, 1 §, po O punkto	63= 75=	Bradbourn ir kiti ALDE		-	
	64	Bradbourn ir kiti	VB	-	123, 492, 39
26 straipsnis	65	Bradbourn ir kiti	VB	-	106, 511, 33
	47	<b>komitetas</b>		-	
29 straipsnis	76	GUE/NGL		+	
17 konstatuojamoji dalis	56= 66=	Bradbourn ir kiti PPE-DE		-	

*Prašymai dėl atskiro balsavimo*

ALDE: 6, 7, 16, 18, 25, 26, 29, 32, 34, 46, 47, 48, 49, 50, 51 ir 53 pak.

PSE: 19, 22 ir 39 pak.

PPE-DE: 1, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 16, 21, 23, 26, 27, 32, 33, 34, 40, 41, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 53 ir 54 pak.

IND/DEM: 11, 16, 24, 40 ir 52 pak.

GUE/NGL: 19 pak.

*Prašymai dėl vardinio balsavimo*

ALDE: 11 pak.

Verts/ALE: 55, 59 ir 72 pak.

PPE-DE: 7, 11, 18, 55, 57, 58, 60, 61, 62, 64 ir 65 pak.

*Prašymai dėl balsavimo dalimis*

GUE/NGL:

**24 pak.***Pirmoji dalis:* „reguliarus kasdienio poilsio laikotarpis“ ... mažiausiai 12 valandų*Antroji dalis:* „Kaip alternatyva ... mažiausiai 8 valandos;“

PPE-DE:

**6 pak.***Pirmoji dalis:* „Įdiegus tachografus ... nuoseklesnę kontrolę keliuose.“*Antroji dalis:* „Siekiant veiksmingos kontrolės, pereinamasis laikotarpis ... iki tam tikros nustatytos datos.“**7 pak.***Pirmoji dalis:* „Patirtis rodo ... kartu su Reglamentu (EEB) Nr. 3821/85.“*Antroji dalis:* „Todėl šie du teisės aktai ... skaitmeniniai registravimai prietaisai.“**24 pak.***Pirmoji dalis:* „reguliarus kasdienio poilsio laikotarpis“ ... mažiausiai 12 valandų*Antroji dalis:* „Kaip alternatyva ... mažiausiai 8 valandos;“

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**9. Ekologinio projektavimo reikalavimai energiją vartojantiems gaminiais \*\*\*II**Rekomendacija antrajam svarstymui: *Frédérique RIES (A6-0057/2005)*

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Blokas Nr. 1</b> <i>„kompromisinis paketas“</i>	58-81	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN ir J. Blokland		+	
<b>Blokas Nr. 2</b>	1-57	<b>komitetas</b>		↓	

**10. Sieros kiekis jūriniame kure \*\*\*II**Rekomendacija antrajam svarstymui: *Satu HASSI (A6-0056/2005)*

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Blokas Nr. 1</b> <i>„kompromisinis paketas“</i>	1-3 21 d/da 23-32	<b>komitetas</b> Verts/ALE, PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL + J. Blokland		+	
<b>Blokas Nr. 2</b>	4-20 21 likę 22	<b>komitetas</b>		↓	

**11. Tolueno ir trichlorbenzeno pardavimo ir naudojimo apribojimai \*\*\*I**Pranešimas: *Karl-Heinz FLORENZ (A6-0005/2005)*

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Priedas, lentelė	5	Verts/ALE		-	
	3= 4=	ALDE PPE-DE		+	
	1	<b>komitetas</b>		↓	
<i>balsavimas: pataisytas pasiūlymas</i>				+	
<i>balsavimas: teisėkūros rezoliucija</i>				+	

2 pakeitimas buvo atšauktas.

**12. Komisijos metinė politikos strategija (2006)**Pranešimas: *Giovanni PITTELLA (A6-0071/2005)*

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
9 §, paskutinė įtrauka	§	<b>originalus tekstas</b>	atsk.	+	
17 §	§	<b>originalus tekstas</b>	atsk./EB	+	336, 238, 14

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
19 §	§	<b>originalus tekstas</b>	dal.		
			1	+	
			2	+	
21 §	§	<b>originalus tekstas</b>	dal.		
			1	+	
			2/EB	+	328, 249, 8
Po 21 §	1	PSE	dal.		
			1	+	
			2	-	
24 §	§	<b>originalus tekstas</b>	dal.		
			1	+	
			2	+	
26 §	2	PPE-DE	VB	+	376, 193, 14
Po 26 §	3	PPE-DE		-	
	4	PPE-DE		-	
	5	PPE-DE		-	
28 §	§	<b>originalus tekstas</b>	atsk.	+	
30 §	6	PPE-DE	dal.		
			1	+	
			2	-	
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	

*Prašymai dėl vardinio balsavimo*

PPE-DE: 2 pak.

*Prašymai dėl atskiuro balsavimo*

PPE-DE: 9 dalies paskutinė įtrauka, 17, 28 dalys.

*Prašymai dėl balsavimo dalimis*

PSE:

**6 pak.**

*Pirmoji dalis:* „pažymi, kad Komisija pareikalavo ... ir koordinavimo funkcijoms atlikti“

*Antroji dalis:* „ir palyginti jį su kitų tarptautinių organizacijų personalu;“

PPE-DE:

**19 §**

*Pirmoji dalis:* „Pabrėžia, kad Lisabonos strategija ... ir aplinkosaugos aspektus;“

*Antroji dalis:* „taip pat mano, kad ... ir socialinio neužtikrintumo;“

## 2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**21 §**

*Pirmoji dalis:* Visas paragrafas, išskyrus žodžius „kovą su skurdu, strategija ... sustiprinta parama kultūrų dialogui,“

*Antroji dalis:* ši frazė

**24 §**

*Pirmoji dalis:* „Pabrėžia, kad dabar sudėtinga ... ir kitos stichinės nelaimės“

*Antroji dalis:* „primena Tarybai ... tradicinių prioritetų sąskaita;“

**1 pak.**

*Pirmoji dalis:* „Ragina Komisiją ... šiuo klausimu vykstančias diskusijas;“

*Antroji dalis:* „yra pasiruošęs ištirti ... su atskirų šalių gebėjimais;“

**13. Europos Vadovų Tarybos susitikimas (Briuselis, 2005 m. kovo 22-23 d.)**

*Pasiūlymai dėl rezoliucijos:* B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 ir B6-0228/2005

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
B6-0223/2005		GUE/NGL	VB	-	37, 498, 48
B6-0224/2005		Verts/ALE		-	
<b>Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos RC-B6-0225/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE ir UEN)</b>					
1 §	7	GUE/NGL		-	
	1	Verts/ALE	VB	-	52, 505, 34
Po 2 §	8	GUE/NGL	VB	-	77, 504, 8
5 §	2	Verts/ALE		-	
14 §	9	GUE/NGL	VB	-	83, 465, 36
	3	Verts/ALE	VB	-	115, 460, 9
	§	<b>originalus tekstas</b>	VB	+	423, 148, 15
Po 14 §	4	Verts/ALE	VB	-	126, 428, 24
15 §	§	<b>originalus tekstas</b>	dal.		
			1	+	
			2	+	
Po 16 §	10	GUE/NGL	VB	-	111, 443, 14
17 §	§	<b>originalus tekstas</b>	dal.		
			1	+	
			2/VB	+	448, 90, 35
Po 24 §	6	Verts/ALE	VB	-	58, 492, 24
27 §	5	Verts/ALE		-	
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>			VB	+	363, 92, 39

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos</b>					
B6-0225/2005		PSE		↓	
B6-0226/2005		PPE-DE		↓	
B6-0227/2005		UEN		↓	
B6-0228/2005		ALDE		↓	

A. Foglietta UEN frakcijos vardu taip pat pasirašė bendrą pasiūlymą dėl rezoliucijos.

*Prašymai dėl balsavimo dalimis*

Verts/ALE:

**15 §**

*Pirmoji dalis:* visas tekstas, išskyrus šiuos žodžius „siekiama skatinti“

*Antroji dalis:* šie žodžiai

**17 §**

*Pirmoji dalis:* „Reikalauja, kad valstybių narių ir Europos Sąjungos biudžetuose ... Lisabonos proceso tikslai;“

*Antroji dalis:* „tvirta parama ... trūkstantoms tarptautinėms grandims sukurti,“

*Prašymai dėl vardinio balsavimo*

Verts/ALE: 1, 3, 4, 6 pak., 14 dalis ir 17 dalies 2-oji dalis.

GUE/NGL: 8, 9, 10 pak. ir B6-0223/2005.

PSE: galutinis balsavimas dėl bendro pasiūlymo dėl rezoliucijos.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

II PRIEDAS

VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI

1. Van Orden pranešimas A6-0078/2005

5 pakeitimas

Už: 293

**ALDE:** Budreikaitė, Chiesa, Cornillet, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, in 't Veld, Laperrouze, Lynne, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bauer, Brepoels, Coveney, Demetriou, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, McGuinness, Mavrommatis, Olajos, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Posselt, Rack, Rübige, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Szájer, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gröner, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 326

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehieux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kuškis, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hazan, Herczog, Hughes, Kinnock, Koterec, Kuc, Lévai, Liberadzki, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Morgan, Muscat, Riera Madurell, Rosati, Titley, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

**UEN:** Kamiński, Libicki**Susilaikė: 38****ALDE:** Beaupuy, Cavada, Degutis, Matsakis**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PPE-DE:** Hieronymi, Landsbergis, Pieper**PSE:** Beňová, Golik, Grech, Gruber, Miguélez Ramos, Valenciano Martínez-Orozco**UEN:** Didžiokas, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** van Buitenen**2. Van Orden pranešimas A6-0078/2005****3 pakeitimas****Už: 119****ALDE:** in 't Veld, Lynne

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Demetriou, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Rack, Rübiger, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Trakatellis

**PSE:** van den Berg, Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lehtinen, Leichtfried, Madeira, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Sacconi, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 521**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lohdeux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiėnė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piniör, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

### **Susilaikė: 24**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Natrass, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Belohorská, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Pieper, Seeber

**PSE:** Roure

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **3. Van Orden pranešimas A6-0078/2005**

#### **Rezoliucija**

#### **Už: 534**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudí Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Smith, Ždanoka

**Prieš: 85**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Deß, Ehler, Gräßle, Hieronymi, Klaß, Lauk, Lechner, Mathieu, Reul, Schwab, Weber Manfred, Weisgerber

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lehtinen, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**UEN:** Camre, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber**Susilaikė: 38****GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro**IND/DEM:** Borghezio, Grabowski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Berend, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Konrad, Lamassoure, Langen, Pieper, Radwan, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland**PSE:** Roth-Behrendt**Verts/ALE:** van Buitenen, Rühle**4. Van Orden rekomendacija A6-0082/2005****Persiušti****Už: 144****ALDE:** Mulder, Newton Dunn**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Pęk, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saifi, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Sommer, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling**PSE:** Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Walter**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Prieš: 497****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškus, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübíg, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

**Susilaikė: 18**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Klinz, Krahmer, Manders, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Karatzaferis

**PPE-DE:** Nicholson, Novak, Roithová, Seeber

**UEN:** Zile

**Verts/ALE:** Beer, Breyer, van Buitenen, Hudghton

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**5. Van Orden rekomendacija A6-0082/2005****Rezoliucija****Už: 522**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifonakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Prieš: 70**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Florenz, Friedrich, Gräßle, Hortefeux, Jeggle, Klamt, Klafß, Langen, Lauk, Mathieu, Mayer, Pack, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau

**PSE:** Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kusstatscher, Lipietz

**Susilaikė: 69**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup

**IND/DEM:** Borghezio, Tomczak

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Böge, Brepoels, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ferber, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Jarzembowski, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Laschet, Lechner, Lehne, Mann Thomas, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon, Wuermeling

**PSE:** Berger, Glante, Gruber, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt

**Verts/ALE:** van Buitenen, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Kallenbach, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Voggenhuber

**6. Moscovici pranešimas A6-0077/2005****Rezoliucija****Už: 564**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlčėk, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetrou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Páks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Prieš: 59

**ALDE:** Krahmer, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Tomczak, de Villiers, Wise



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Berend, Deß, Ehler, Eurlings, Gräßle, Jarzembowski, Korhola, Lauk, Lechner, Maat, Martens, Mathieu, Posselt, Reul, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool

**PSE:** van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Lipietz

**Susilaikė: 41**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Guellec, Hieronymi, Konrad, Lamassoure, Langen, Mann Thomas, Nicholson, Pieper, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland

**PSE:** Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

**Verts/ALE:** van Buitenen, Kusstatscher, Lichtenberger

**7. Moscovici rekomendacija A6-0083/2005****Persijūsti**

**Už: 153**

**ALDE:** Kraemer, Mulder, Newton Dunn

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Klant, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saifi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Spautz, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

**PSE:** van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Roth-Behrendt, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 490**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld,

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Śwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

### Susilaikė: 20

**ALDE:** Gentvilas, Hennis-Plasschaert, Klinz, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Kaufmann, Krarup, Pafilis, Toussas

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**IND/DEM:** Sinnott

**PPE-DE:** Kauppi, Landsbergis, Laschet, Nicholson, Protasiewicz

**PSE:** Whitehead

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** Breyer, van Buitenen, Hudghton

## 8. Moscovici rekomendacija A6-0083/2005

### Rezoliucija

UŽ: 497

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger,

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Śwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

### **Prieš: 93**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gräßle, Grosch, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggler, Klamt, Klauf, Korhola, Langen, Lauk, Lechner, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

**PSE:** van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach, Kusstatscher, Lipietz

### **Susilaikė: 71**

**ALDE:** Alvaro, Klinz, Krahmer, Newton Dunn, Staniszewska, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup

**IND/DEM:** Borghezio, Tomczak

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, Březina, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grossetête, Guellec, Koch, Konrad, Lamassoure, Laschet, Lehne, Liese, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Saifi, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon

**PSE:** Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Jonckheer, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## 9. Markov rekomendacija A6-0073/2005

### 38 pakeitimas

Už: 66

**ALDE:** Lambsdorff, Onyszkiewicz

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Gargani, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Martin David

**Verts/ALE:** Kusstatscher

**Prieš: 542**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Susilaiškė: 11**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Claeys, Kozlík, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Esteves

**Verts/ALE:** van Buitenen, Hudghton

### **10. Markov rekomendacija A6-0073/2005**

#### **39 pakeitimas**

**Už: 250**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Esteves, Grosch

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 376**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelazny

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**Susilaikė: 12****IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Romagnoli**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Roithová**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Hudghton**11. Markov rekomendacija A6-0076/2005****55 pakeitimas****Už: 132**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Davies, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**IND/DEM:** Booth, Borghezio, Clark, Natrass, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gahler, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Bersani**UEN:** Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Prieš: 518**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle,



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Navrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Susilaikė: 7**

**ALDE:** Degutis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa

**12. Markov rekomendacija A6-0076/2005****7 pakeitimo 1 dalis****Už: 559**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin,

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubbs, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**Prieš: 80**

**ALDE:** Beaupuy, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**Susilaikė: 14**

**ALDE:** Cavada

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Jałowiecki, Konrad, Lauk

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

**13. Markov rekomendacija A6-0076/2005**

**7 pakeitimo 2 dalis**

**Už: 271**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Gawronski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 361**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter**Susilaikė: 12****ALDE:** Cavada**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**PPE-DE:** Casa, Jałowiecki, Konrad

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 14. Markov rekomendacija A6-0076/2005

##### 11 pakeitimas

**Už: 351**

**ALDE:** Bonino, Chiesa, Degutis, Deprez, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coveney, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fontaine, Gała, Gauzès, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lombardo, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Rack, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Seeber, Sommer, Štátný, Stenzel, Sudre, Szájer, Toubon, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 267**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux,

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Glattfelder, Goepel, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Susilaikė: 35**

**ALDE:** Samuelsen

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Gklavakis, Lauk, Pieper, Ulmer

**PSE:** Dührkop Dührkop, Evans Robert, Honeyball, Howitt, McAvan, Martin David, Moraes, Morgan, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

## **15. Markov rekomendacija A6-0076/2005**

### **18 pakeitimas**

#### **Už: 453**

**ALDE:** Deprez, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi,

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsarapoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 172**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Járóka, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Óry, Ouzký, Pálfi, Parish, Purvis, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Susilaikė: 20**

**ALDE:** Degutis, Samuelson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise, Železný

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad, McGuinness, Schierhuber

**Verts/ALE:** van Buitenen

**16. Markov rekomendacija A6-0076/2005**

**57 pakeitimas**

**Už: 78**

**IND/DEM:** Bonde, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Prieš: 551**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas,



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Susilaikė: 25**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

**17. Markov rekomendacija A6-0076/2005****58 ir 70 pakeitimai****Už: 171**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**IND/DEM:** Bonde, Salvini, Speroni**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Lombardo, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella**Prieš: 457****ALDE:** Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florence, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Migúlez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler,

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Susilaikė: 26**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

**18. Markov rekomendacija A6-0076/2005****59 pakeitimas****Už: 167**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klich, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Didžiokas

**Prieš: 469**

**ALDE:** Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Susilaike: 8**

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

### **19. Markov rekomendacija A6-0076/2005**

**72 pakeitimas**

**Už: 154**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek,

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelazny

**NI:** Allister, Belohorská

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, Maat, McMillan-Scott, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Prieš: 467**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ferber, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wurmeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Susilaikė: 30**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Caspary, Konrad

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **20. Markov rekomendacija A6-0076/2005**

### **60 pakeitimas**

#### **Už: 141**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

#### **Prieš: 477**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Susilaikė: 31**

**ALDE:** Cavada

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad**Verts/ALE:** van Buitenen**21. Markov rekomendacija A6-0076/2005****61 pakeitimas****Už: 138**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Allister

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Didžiokas**Prieš: 482**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Susilaikė: 33**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad, Landsbergis

**Verts/ALE:** van Buitenen

**22. Markov rekomendacija A6-0076/2005****62 pakeitimas****Už: 80**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Prieš: 535**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff,

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Morgan, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**Susilaikė: 32**

**ALDE:** Cavada, Chiesa

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

**23. Markov rekomendacija A6-0076/2005**

**64 pakeitimas**

**Už: 123**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Bloom, Bonde, Clark, Natrass

**NI:** Allister, Martinez

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibragimov, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Prieš: 492**

**ALDE:** Chiesa, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak,

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Susilaikė: 39**

**ALDE:** Cavada, Samuelsen

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad, Podkański

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **24. Markov rekomendacija A6-0076/2005**

#### **65 pakeitimas**

#### **Už: 106**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Prieš: 511**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeuix, Hudacký, Hybášková, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Isagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Susilaikė: 33**

**ALDE:** Cavada, Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **25. Pittella pranešimas A6-0071/2005**

### **2 pakeitimas**

#### **Už: 376**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre,

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Honeyball

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Prieš: 193**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Susilaikė: 14**

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Toussas

**NI:** Allister, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** McMillan-Scott, Wijkman

**PSE:** Bullmann

**UEN:** Bielan, Libicki

**Verts/ALE:** van Buitenen

**26. B6-0223/2005 — Europos Vadovų Taryba****Rezoliucija****Už: 37**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**Verts/ALE:** Lichtenberger, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**Prieš: 498**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neys-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňa, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Susilaikė: 48**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren



2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Konrad

**PSE:** Leichtfried, Lienemann, Tarabella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

## 27. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba

### 1 pakeitimas

Už: 52

**ALDE:** Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Portas, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Busquin, De Vits, El Khadraoui, Hutchinson, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 505**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat,

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Susilaikė: 34**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis

**NI:** Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **28. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba 8 pakeitimas**

**Už: 77**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Berès, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Lienemann, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Whitehead

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**Prieš: 504**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**Susilaikė: 8****IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Piotrowski**NI:** Kozlík, Resetarits**PSE:** Leichtfried**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas**29. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba  
9 pakeitimas****Už: 83****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Foglietta**Verts/ALE:** Lipietz, Lucas, Schlyter, Ždanoka**Prieš: 465****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell,

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

**Susilaikė: 36**

**ALDE:** Toia

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Castex, De Vits, Leichtfried

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**30. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba  
3 pakeitimas**

**Už: 115**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Busquin, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 460**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššik, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**Susilaikė: 9**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Karatzaferis, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PSE:** Castex

**Verts/ALE:** van Buitenen

**31. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba**

**14 dalis**

**Už: 423**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Brie, Henin, Kohlíček, Markov, Meyer Pleite, Pafilis, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Cesa, Chichester, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**UEN:** Camre, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher

**Prieš: 148**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bonino, Jääteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Nicholson of Winterbourne, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Berend, Buzek, Cabrnich, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Fajmon, Glattfelder, Graça Moura, Higgins, Hybášková, Jałowiecki, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Mato Adrover, Musotto, Nicholson, Ouzký, Sartori, Schmitt Pál, Škottová, Sonik, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Berman, Correia, Evans Robert, Falbr, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Kuc, Lehtinen, Mann Erika, Martínez Martínez, Muscat, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Sánchez Presedo, dos Santos, Skinner, Szejna, Tarand, Thomsen, Vincenzi

**UEN:** Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Susilaikė: 15**

**GUE/NGL:** Krarup

**IND/DEM:** Karatzaferis

**NI:** Claeys, Dillen, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg

**PSE:** Castex, Hänsch

**Verts/ALE:** van Buitenen

**32. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba  
4 pakeitimas**

**Už: 126**

**ALDE:** Budreikaitė, Klinz, Krahmer, Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Kratsa-Tsagaropoulou, Wieland



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Berès, Berger, Berman, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Grech, Gurmai, Hänisch, Hamon, Hazan, Hughes, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Roure, Sacconi, Scheele, Sifunakis, Szejna, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zani

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Prieš: 428**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queirós, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Bösch, Bono, Bresso, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**Susilaikė: 24****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Lundgren, Piotrowski**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Wijkman**Verts/ALE:** van Buitenen**33. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba****10 pakeitimas****Už: 111****GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Battilocchio, Resetarits**PPE-DE:** Friedrich, Štátný**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Berman, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Prieš: 443****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Sinnott, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj,

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Stekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Susilaikė: 14**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

**34. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba****17 dalies, 2-oji dalis****Už: 448**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual,

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpfli, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

### **Prieš: 90**

**GUE/NGL:** McDonald, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Sinnott, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Konrad, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Howitt

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

### **Susilaikė: 35**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, de Villiers

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 35. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba 6 pakeitimas

**Už: 58**

**ALDE:** Guardans Cambó

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Varvitsiotis

**PSE:** Castex, Mastenbroek, Skinner

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 492**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Toussas, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Lundgren, Sinnott, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný,

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovići, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

#### **Susilaikė: 24**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghesio, Clark, Karatzaferis, Wise, Železný

**NI:** Allister, Martinez

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **36. Bendras sprendimas B6-0225/2005 — Europos Vadovų Taryba**

#### **Rezoliucija**

#### **Už: 363**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Virrankoski, Wallis

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Busutil, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quesedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kłafß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mató Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi,

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pîks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Sartori, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoula Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Vaidere, Zile

**Prieš: 92**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Konrad, Wieland

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Susilaikė: 39**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Bonde, Goudin

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnock, Deva, Dover, Duchoň, Harbour, Jackson, Koch, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** De Keyser, De Vits, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hutchinson, Lienemann, Scheele, Tarabella, Van Lancker

**Verts/ALE:** van Buitenen

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**PRIIMTI TEKSTAI****P6\_TA(2005)0116****Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinės pasekmės****Europos Parlamento rezoliucija dėl Rumunijos ir Bulgarijos stojimo finansinių pasekmių (2005/2031(INI))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į EB sutarties 272 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo drausmės ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo <sup>(1)</sup> ir ypač į jo 27 ir 30 punktus,
  - atsižvelgdamas į derybų su Tarybai pirmininkaujančia valstybe ir į 2005 m. balandžio 5 ir 13 d. trišalių susitikimų rezultatus,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A6-0090/2005),
- A. kadangi EB sutarties ir ypač jos 272 straipsnio bei 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinio susitarimo ir ypač jo 27 ir 30 punktų nuostatomis įtvirtinamos biudžeto valdymo institucijos galios ir procedūros dėl išlaidų klasifikavimo ir reglamentuojamos atitinkamos institucijos kompetencijos ribos,
1. pritaria prie šios rezoliucijos pridėtai bendrai deklaracijai;
  2. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją kartu su bendra deklaracija Tarybai ir Komisijai.
- <sup>(1)</sup> OL C 172, 1999 6 18, p. 1. Susitarimas pakeistas Sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

**I PRIEDAS****BENDRA EUROPOS PARLAMENTO, TARYBOS IR KOMISIJOS DEKLARACIJA****Bulgarijos ir Rumunijos stojimo finansiniai padariniai**

1. Nepažeisdami Sutarties dėl Konstitucijos Europai projekto,
  - a. valstybių narių vyriausybių atstovai Tarybos posėdyje pareiškia, kad lėšos, numatytos Stojimo akto, kuris yra Stojimo sutarties projekto priedas, III dalyje „Finansinės nuostatos“, pateiktos pagal Europos Parlamento pritarimo procedūrą, yra paminėtos nepažeidžiant Europos Parlamento teisių bei jo kaip biudžeto valdymo institucijos išskirtinių galių ir privilegijų, kurios suteikiamos EB sutarties 272 straipsniu ir atitinkamomis 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo nuostatomis,
  - b. Taryba, Komisija ir Europos Parlamentas patvirtina, kad Stojimo akto, kuris yra Stojimo sutarties projekto priedas, III dalies „Finansinės nuostatos“ 30–34 straipsniuose pateikta išlaidų klasifikacija po 2009 m. sudarys neprivalomas išlaidas,



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

2. Komisija patvirtina, kad jos pasiūlymas dėl finansinės perspektyvos 2007–2013 m. grindžiamas prielaida, kad Bulgarija ir Rumunija 2007 m. sausio 1 d. bus Europos Sąjungos narėmis. Europos Parlamentas ir Taryba atsižvelgia į orientacines lėšų Bulgarijai ir Rumunijai sumas, kurias Komisija pateikė 2004 m. kovo mėnesį, o Taryba apsvairstė 2004 m. kovo 22 d. išvadose dėl „finansinės paramos Bulgarijos ir Rumunijos stojimo deryboms“. Bulgarijos ir Rumunijos stojimo finansavimas bus užtikrinamas nekeliant grėsmės įsipareigojimams, prisiimtiems pagal esamas daugiamečių programas, ar sprendimams dėl būsimų finansinių perspektyvų;

3. Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija pabrėžia 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo svarbą biudžeto procedūrų veikimui ir tai, kad jis gali funkcionuoti tik tuomet, kai visos institucijos jo nuosekliai laikosi.

**II PRIEDAS****FINANSINIS PAKETAS, 2004 M. KOVO 22 D. KOMISIJOS PASIŪLYTAS BULGARIJAI IR RUMUNIJAI**

ASIGNAVIMAI ĮSIPAREIGOJIMAMS	2007	2008	2009	Iš viso
Žemės ūkis	1 141	1 990	2 342	5 473
Struktūriniai veiksmai	1 938	2 731	3 605	8 273
Vidinės politikos sritys	444	434	426	1 304
Administravimas	96	125	125	346
Iš viso asignavimų įsipareigojimams	3 619	5 279	3 498	15 396
Asignavimai mokėjimams	1 648	3 276	4 131	9 056
<i>Šaltinis:</i> Bendrųjų reikalų tarybos 2004 m. kovo 22 d. išvados.				

**P6\_TA(2005)0117****Bulgarijos paraiška tapti Europos Sąjungos nare****Europos Parlamento rezoliucija dėl Bulgarijos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (2005/2029(INI))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 1995 m. gruodžio 14 d. Bulgarijos Respublikos pateiktą paraišką stoti į Europos Sąjungą,
- atsižvelgdamas į 1997 m. Komisijos nuomonę dėl Bulgarijos paraiškos stoti į Europos Sąjungą,
- atsižvelgdamas į reguliarius Komisijos pranešimus dėl Bulgarijos pažangos rengiantis narystei 1998–2004 metais ir į Komisijos strategijos dokumentą dėl plėtros proceso pažangos (KOM(2004)0657 — C6-0150/2004),
- atsižvelgdamas į 2004 m. gruodžio 16–17 d. Briuselio Europos Vadovų Tarybos išvadas,
- atsižvelgdamas į visas Europos Parlamento rezoliucijas ir pranešimus nuo prisijungimo proceso pradžios iki šiol,
- atsižvelgdamas į 2005 m. vasario 22 d. Komisijos nuomonę dėl Bulgarijos ir Rumunijos prašymų stoti į Europos Sąjungą (KOM(2005)0055),

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,
  - atsižvelgdamas į pasikeitimą laiškais tarp Europos Parlamento pirmininko ir Tarybos pirmininko dėl visiško Europos Parlamento dalyvavimo bet kokiame svarstyme dėl vienos iš Stojimo sutarties apsaugos nuostatų pritaikymo,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto pranešimą ir Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto nuomonę (A6-0078/2005),
- A. kadangi Bulgarija 1995 m. gruodžio 14 d. pateikė paraišką stoti į Europos Sąjungą, 1997 m. liepos 16 d. oficialiai buvo pripažinta kandidate, 2000 m. vasario 15 d. pradėjo derybas ir 2004 m. gruodžio 14 d. sėkmingai užbaigė stojimo derybas,
- B. kadangi mūsų bendras tikslas yra siekti, kad Bulgarija patenkinamai užbaigtų savo pasirengimą siekdama 2005 m. balandžio 25 d. pasirašyti Stojimo sutartį ir 2007 m. sausio 1 d. įstoti,
- C. kadangi Bulgarija toliau atitinka politinius kriterijus ir tikimasi, kad galės patenkinti visus narystei keliamus reikalavimus numatytu laiku,
- D. kadangi Europos Parlamentas nuolat palaikė požiūrį, kad Bulgarijos įstojimas turėtų priklausyti tik nuo jos pačios nuopelnų ir neturėtų būti susijęs su bet kurios kitos šalies kandidatūra,
1. sveikina 2004 m. gruodžio 17 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimą, kuriuos derybos su Bulgarija buvo sėkmingai užbaigtos, po daugelio derybų metų ir pasirengimo prisijungti, tokiu būdu užtikrinant, kad Bulgarija yra kelyje 2007 m. sausio 1 d tapti ES nare;
  2. pritaria Tarybos išvadai, kad Bulgarija bus pajėgi prisiimti visus narystės įsipareigojimus ir tuo tikslu ragina Bulgariją, atsakant į paskutiniame Komisijos reguliariajame pranešime nustatytus ir paskutinėse Parlamento rezoliucijose paminėtus trūkumus, sėkmingai ir laiku tęsti pažangą ir visas būtinas reformas tuo panaikinant bet kokią galimybę taikyti apsaugos straipsnius;
  3. pažymi, kad puikus progresas iki šiol buvo įmanomas nuoseklaus visų Bulgarijos vyriausybių politinio nusiteikimo ir Bulgarijos žmonių pasitikėjimo ir sugebėjimo greitai atgauti jėgas siekiant ir priimant būtinus pokyčius dėka;
  4. sveikina daugelį įstatyminių ir konstitucinių pokyčių, kurių Bulgarija ėmėsi paskutiniais metais, ir pabrėžia būtinumą praktiškai įgyvendinti reformas, kad jų nauda būtų plačiau juntama;
  5. pripažįsta Bulgarijos įnašą į platesnio Pietryčių Europos regiono stabilumą ir besitęsiantį vaidmenį, kurį ji gali vaidinti padėdama skatinti regioninį saugumą ir gerovę;

### **Politiniai kriterijai**

6. pastebi Bulgarijos demokratiškas institucijų stabilumą, naują politinių partijų įsipareigojimą dėl veiksmingų politinių koalicijų ir 2005 m. vasario 18 d. Konstitucijos pataisų priėmimą visuotiniu sutarimu, taip pat naujo Politinių partijų įstatymo priėmimą 2004 m. gruodžio mėnesį;
7. tikisi, kad Komisija reguliariai praneš Parlamentui apie Bulgarijos priimtų įsipareigojimų įgyvendinimą, o tuo atveju, jei bus nutarta, jog apsaugos sąlygą reikėtų panaikinti, bus atsižvelgiama į Parlamento nuomonę;
8. pripažįsta, kad teisminė reforma bus svarbiausias faktorius Bulgarijai rengiantis stojimui bei nustatant tikrą pasitikėjimą nacionalinėmis institucijomis ir procesais, su svarbiais besisiekiančiais padariniais kitose srityse, taip pat Bulgarijos santykiuose su kitomis šalimis; todėl pritaria kritiškiems žingsniams, kurių ėmėsi Bulgarija, tokiems kaip neseniai priimtos teisėkūros, administracinės ir organizacinės priemonės, ypač Tarpininkavimo įstatymas, Nacionalinė baudžiamojo proceso reformos koncepcija ir Bendra deklaracija dėl bendradarbiavimo reformuojant baudžiamąją teisę;

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

9. ragina toliau spręsti rūpimus dalykus dėl ikiteisminės teismo proceso stadijos ir prokuroro vaidmens, kad būtų užtikrintas skaidrus, atsakingas ir efektyvus tyrimo tarnybų ir prokuratūros darbas ir sukurti patikimi mechanizmai atleisti iš darbo korumpuotus ir nekompetentingus teisėjus, prokurorus ir tyrėjus; šiuo atžvilgiu apgailestauja, kad dabartinio parlamento darbotvarkėje nėra numatytos baudžiamosios teisėtvarkos reformos, numatančios visiškai naujų baudžiamojo proceso kodeksų sukūrimą, patvirtinimo, kadangi nepavyksta užtikrinti pakankamos daugumos; todėl primygtinai reikalauja, kad Bulgarijos parlamentas šioje srityje ir toliau tęstų savo daug žadančias pastangas;

10. ragina daryti tęstinius, apčiuopiamus žingsnius reformuojant policiją, kad ji galėtų veiksmingai spręsti organizuoto nusikalstamumo, prekybos žmonėmis ir korupcijos problemas, tuo pačiu pripažįsta pažangą, kurios, kaip patvirtino Europolas, Vidaus reikalų ministerija jau pasiekė kovoje prieš aukšto lygio nusikaltimus, ir ypač sveikina įstatymo dėl nusikalstamu būdu įgyto turto konfiskavimo priėmimą 2005 m. vasario mėnesį; ragina Bulgarijos valdžios įstaigas įgyvendinti dar daugiau tvirtų priemonių, nukreiptų prieš pinigų plovimą ir su juo susijusį piktnaudžiavimą finansinėmis institucijomis;

11. sveikina Bulgariją, kad joje 2005 m. vasario 2 d. buvo išleistas leidinys „Romų integracijos dešimtmetis“, ir pripažįsta Bulgarijos išipareigojimą integruoti romus priimant išsamius antidiskriminacinius teisės aktus; džiaugiasi, kad buvo sukurta nacionalinė programa, skirta gyvenimo sąlygų miesto rajonuose, kuriuose didžiąją gyventojų dalį sudaro romai ir kitos etninės mažumos, gerinimui, bet ragina efektyviau įgyvendinti praktines ir esmines priemones, ypač tas, kurios nukreiptos į išsilavinimo trūkumo ir aukšto nedarbo lygio romų bendruomenėje panaikinimą; taip pat pabrėžia, kad gyvenimo sąlygoms pakelti ir pagerinti tinkamai finansuojamos atnaujinimo strategijos dalimi turi būti infrastruktūrinės priemonės, reikalauja atkreipti dėmesį į poreikį nediskriminuojant užtikrinti sveikatos apsaugą bei teikti viešąsias ir socialines paslaugas; pabrėžia, kad sėkminga romų bendruomenės integracija priklauso nuo to, ar romams bus užtikrinta galimybė aktyviai dalyvauti kuriant ir taikant šių tikslų siekiančias strategijas bei programas;

12. pritaria 2004 m. birželio mėnesį patvirtintai strategijai dėl moksleivių iš mažumų bendruomenių švietimo, tačiau pažymi, kad atskirtas švietimas vis dar yra daugelio čigonų vaikų gyvenimo realybė, o tai užkerta kelią kokybiškam švietimui; ragina Bulgarijos valdžios institucijas užtikrinti, kad politikoje priimti išipareigojimai pašalinti švietimo trūkumus ir atskirimą būtų įgyvendinti ir tam būtų skiriamos reikiamos lėšos, leidžiančios paremti nacionalinių mažumų kalbinį ir kultūrinį tapatumą;

13. ragina Komisiją pastebimai pagerinti su romais susijusias Komisijos programas ir pažymi, kad, anot 2004 m. gruodžio mėnesio EMS ES *Phare paramos čigonų mažumoms apžvalgos*, programų valdymas susikomplicavo dėl personalo trūkumų, kaitos ir prastų administracinių ir absorbavimo gebėjimų, nedarbo klausimai daugiausia buvo neliesti, ir nepakankamai išteklių buvo skirta sveikatos projektams bei informacijos apie sveikatą teikimui;

14. sveikina Nacionalinės strategijos ir Veiksmų plano, skirtų gatvės vaikų teisių apsaugai, priėmimą ir dabar reikalauja juos visiškai įgyvendinti panaudojant atitinkamus finansinius ir žmogiškuosius išteklius, kad vaikų aprūpinimas ir šios pačios jautriausios visuomenės dalies gyvenimo sąlygos būtų praktiškai ir matomai pagerinti;

15. pažymi, kad institucijose esančių vaikų atžvilgiu reikia žymiai didesnios progreso Bulgarijos deinstiucionalizavimo plane; todėl ragina Bulgariją sustiprinti savo pastangas šioje srityje ir pakartojta reikalavimą turėti vieną, gerai finansuojamą ir išteklių nestokojančią vyriausybės įstaigą, kuri užtikrintų, kad vaiko gero vės reformos būtų veiksmingai įgyvendintos; ragina į šią sritį nukreipti didesnę Komisijos pagalbą;

16. ragina Bulgariją atkreipti ypatingą dėmesį į žmonių, kuriuos valstybės institucijos apgyvendina suaugusiems žmonėms su psichikos sutrikimais skirtuose namuose, padėtį; šiuo atžvilgiu pabrėžia neatidėliotiną poreikį aprūpinti tokius gyventojus tinkama slauga, ypač materialinių ir žmogiškųjų išteklių prasme;

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**Ekonominiai kriterijai**

17. gerai vertina Bulgarijos ekonominę veiklą (vienas didžiausių BVP augimo tempų tarp ES kandidačių ir valstybių narių), kuri yra esminių struktūrinių reformų rezultatas; tai turi būti toliau stiprinama, kad Bulgarija ilgu laikotarpiu galėtų susidoroti su Sąjungoje esančiu konkurenciniu spaudimu ir veikiančiomis rinkos jėgomis;
18. sveikina Komisijos pareiškimą, kad Bulgarija turi patikimą finansinę struktūrą ir sveiką biudžetą, kuri galima pateikti kaip pavyzdį kai kurioms valstybėms narėms, ir reikalauja pagerinti vidaus auditą ir finansinės kontrolės sistemas;
19. ir toliau reikalauja, kad reali ekonominė pažanga būtų matuojama apčiuopiama nauda Bulgarijos žmonėms – gyvenimo lygio pagerėjimu; šiame kontekste sveikina Bulgariją sumažinus nedarbo lygį, išreiškia pasitenkinimą, kad šiam skaičiui pranašaujamas ir tolesnis kritimas 2005 m., bei reikalauja Bulgarijos darbo rinką padaryti lankstesne, kad pagreitėtų užimtumo augimas;
20. džiaugiasi darniu 2002 m. viduryje prasidėjusios stipraus pramoninės gamybos didėjimo poveikiu Bulgarijos ekonomikai;
21. sveikina paskutinius naujus teisės aktus dėl investicijų ir verslo, kurie supaprastino patekimo į rinką ir išėjimo iš rinkos tvarką, nors tuo pačiu išpėja dėl perdėto ir per daug sudėtingo reguliavimo, kuris yra augimo kliūtis;
22. sveikina privataus sektoriaus išsiplėtimą ir didelę pažangą liberalizuojant svarbiausias pramonės šakas, ypač bankininkystę, telekomunikacijų sektorių ir oro transportą, bei padidėjusiu darbuotojų privačiame sektoriuje santykiu nuo 46 % 1999 m. iki 64 % 2004 m.; tačiau šiame kontekste išreiškia nusivylimą dėl nesėkmingo *Bulgartabac* priklausančių bendrovių pardavimo; pritaria vyriausybės planui surengti pakartotinį *Bulgartabac* priklausančių bendrovių aukcioną iki šios vyriausybės įgaliojimų pabaigos; ragina Bulgarijos vyriausybę palaikyti privatizaciją ir imtis priemonių užtikrinant, kad procedūros būtų skaidrios ir sąžiningos;

**Acquis Communautaire**

23. ragina Bulgariją ir toliau gerinti administracinius gebėjimus tokiose srityse kaip viešieji pirkimai, konkurencija, teisingumas ir vidaus reikalai, kad būtų užtikrintas veiksmingas *acquis* įgyvendinimas, gyventojams ir rinkos dalyviams teikiamos sąžiningos ir skaidrios viešosios paslaugos;
24. pabrėžia, kad gebėjimas užtikrinti būsimos išorinės ES sienos kontrolę ir užkirsti kelią prekybai žmoniėmis ir kontrabandai Europos šalių piliečiams tebelieka didžiausios svarbos klausimu;
25. reikalauja, kad Bulgarija priimtų likusius teisės aktus, ypač vieningos rinkos, bendrovių teisės, aplinkos ir vartotojų apsaugos srityse; yra sunerimęs dėl plataus Bulgarijoje vykstančių neteisėtų kirtimų masto; smerkia tai, kad beveik pusė iš Bulgarijos išvežamo iškirsto miško yra susijęs su neteisėtais kirtimais, ir tai, kad per metus leistinas iškirsti kiekis yra viršijamas 1,5 mln. kubinių metrų; todėl akcentuoja būtinybę sustabdyti Bulgarijoje vykstančius neteisėtus miško kirtimus;
26. džiaugiasi pažanga, kurią Bulgarija padarė derindama šalies žemės ūkio politiką su galiojančiais Bendrijos teisės aktais; tačiau pažymi, kaip svarbu yra pabaigti būtinius pasiruošimus Bendrijos *acquis* perėmimui, o tai reikalauja ne tik įsteigti būtinas kontrolės bei lėšų mokėjimo institucijas, tačiau ir įdarbinti jose atitinkamai kvalifikuotą personalą;
27. yra susirūpinęs dėl to, kad su gyvulių gerove, o ypač su jų transportavimu ir skerdyklomis, susijusios taisyklės vis dar neatitinka ES standartų;
28. pabrėžia, kaip svarbu įsteigti užtektinai pasienio kontrolės punktų veterinarinei ir fitosanitarinei patikrai atlikti bei aprūpinti šiuos punktus reikiama įranga;

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

29. pabrėžia, kad naujų Bendrijos teisės aktų maisto higienos srityje įgyvendinimas skirtas vien tam, kad gintų vartotojus ir užtikrintų maisto kokybę, todėl neturėtų sąmoningai sukelti struktūrinės koncentracijos maisto perdirbimo pramonėje; skatina Bulgarijos vyriausybę pasinaudoti SAPARD fondų lėšomis produkcijai įvairinti ir decentralizuotai aukštos kokybės maisto gamybai remti;

30. pažymi, kad ilgai planuotos Radijo ir televizijos raidos strategijos priėmimas numatytas 2005 m. kovo mėnesį ir reikalauja tolesnių pastangų garantuoti visiškai nepriklausomas nuo politinės įtakos laisvas masinės informacijos priemonės ir imtis priemonių siekiant sumažinti vis didėjantį šmeižto bylų, iškeltų žurnalistams, skaičių;

31. yra susirūpinęs dėl sunkumų užtikrinant intelektinės nuosavybės teises, ypač dėl visuomenės informavimo priemonių piratavimo ir autorių teisių pažeidimų, kurie ir toliau veikia tiek Bulgarijos, tiek užsienio autorių teisių pramonės komercinius interesus ir investavimą; ragina Bulgarijos vyriausybę plėtoti ir teisingai įgyvendinti veiksmingą kontrolės režimą, leidžianti išvengti šios nelegalios veiklos;

32. sveikina naujausias teises nuostatas, užbaigiančias diskriminacinę tarifų sistemą turizmo sektoriuje; ragina Bulgarijos valdžios įstaigas pašalinti likusias ES piliečių ir ekonomikos veikėjų diskriminavimo ir suvaržymų formas, ypač dėl įsisteigimo teisės;

33. sveikina Bulgarijos priemones, kurių ji ėmėsi siekdama užtikrinti aukštą branduolinio saugumo lygį Kozlodojaus atominėje elektrinėje; pažymi, kad Tarybos Atominių klausimų grupė pateikė itin palankų pranešimą dėl aukšto branduolinio saugumo lygio ir pažymi svarbų Bulgarijos indėlį į energijos tiekimą platesniam regionui; pripažįsta, kad stojimo derybų su ES metu Bulgarija padarė didelių kompromisų, turinčių žymų poveikį energetikos padėčiai ateityje tiek nacionaliniu lygiu, tiek regione; reiškia susirūpinimą, kad 2010–2012 m. prognozuojamas žymus regiono išteklių gaminių pajėgumų sumažėjimas; todėl pabrėžia naujų pajėgumų kūrimo svarbą darniai išlaikant ir sustiprinant palankią Bulgarijos energetikos padėtį bei užtikrinant elektros energijos tiekimo saugumą regione ir siekiant Kioto protokolo tikslų; reikalauja, kad Komisija privalėtų glaudžiai stebėti raidą ir suteiktų visą su tuo susijusią pagalbą; ir reikalauja, kad Taryba, kaip Kozlodojaus elektrinės uždarymo sutarties signatarė, būtų informuota apie su tuo susijusią riziką, kad daugelyje šio regiono šalių gali nutrūkti elektros tiekimas, todėl būtų pasirošusi lanksčiau peržiūrėti šiame susitarime numatytas elektrinės uždarymo datas, kol Bulgarijoje galės pradėti veikti nauji gamybos pajėgumai, jokių būdu nemažinant saugumo reikalavimų, kuriems turi būti suteiktas besąlygiškas prioritetasis;

34. pabrėžia faktą, kad, nors mažos ir vidutinės įmonės Bulgarijoje yra pagrindinė pramonės politikos, užtikrinančios tvarų augimą, inovacijas ir darbo vietų sukūrimą, įgyvendinimo priemonė, trūksta koordinavimo tarp vyriausybės ir nevyriausybių įstaigų, vis dar nesuformuluota įmonių politika, o administraciniai gebėjimai yra riboti;

35. pritaria pažangai komunikacijų srityje, tačiau vis dėlto mano, kad reikia nedelsiant imtis priemonių dėl dviejų dalykų: pirma, reguliavimo institucijai turi būti suteikti įgaliojimai spręsti komercinius ginčus ir turi būti didinamas jos nepriklausomumas, antra, universaliosios paslaugos turi būti toliau derinamos prie *acquis communautaire* ir veiksmingai įgyvendinamos;

36. ragina Komisiją pastebimai pagerinti Bendrijos finansavimo valdymą, nukreipimą ir skaidrumą, pažyminti, kad Bendrijos programas (PHARE, SAPARD, ISPA ir atominės elektrinės uždarymo) sudarė 495,7 mln. eurų 2004 m., 399,5 mln. eurų 2005 m. ir 432,1 mln. eurų 2006 m., tuo tarpu tikimasi, kad po įstojimo 2007–2009 m. finansinis paketas sudarys apie 4600 mln. eurų;

37. ragina Bulgarijos valdžios institucijas pademonstruoti skaidrumą ES teikiamoje finansinėje paramoje;

38. atsižvelgdamas į bendrosios žuvininkystės politikos visose srityse įgyvendinimą, primygtinai reikalauja, kad šio sektoriaus valdžios institucijoms ir specialistams būtų padedama pasirengti įstojimui, tam tikslui skiriant būtinus žmogiškuosius ir finansinius išteklius ir visų pirma įgyvendinant SAPARD prognoze numatytas priemones;

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

39. ir toliau reiškia didelį susirūpinimą dėl to, kad Libijos valdžios įstaigos neišlaisvino Bulgarijos medicinos darbuotojų, kurie kaip įtariamieji baudžiamojoje byloje ir šiuo metu nubausti mirties bausme yra laikomi suėmimo nuo 1999 m.; ragina Tarybą ir Komisiją ištaisyti šią padėtį;
40. primena, kad Bulgarijos įstojimas į ES nėra savaiminis tikslas ir mano, kad ekonominių, politinių ir socialinių reformų procesas savaime yra teigiamas dalykas, kadangi galiausiai jis turėtų sąlygoti didesnę visų Bulgarijos piliečių gerovę ir gyvenimo kokybę;
41. ragina Komisiją atidėti reikiamas lėšas informacinėms kampanijoms, kurių tikslas – informuoti visuomenę apie tai, kokie gali būti Bulgarijos (ir Rumunijos) stojimo padariniai;
42. pritaria Prisijungimo sutarties pasirašymui 2005 m. balandžio mėnesį ir laukia 18 Bulgarijos stebėtojų Parlamente atvykimo;
43. reikalauja, kad stebint reformos Bulgarijoje pažangą po stojimo sutarties pasirašymo ir prieš pradėdant bet kokius apsaugos sąlygų panaikinimo svarstymus būtų ir toliau atsižvelgiama į Europos Parlamento nuomonę, ir tuo tikslu ragina Komisiją laiku ir reguliariai pranešti Parlamentui apie Bulgarijos raidą;

\*

\* \*

44. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Bulgarijos Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

---

P6\_TA(2005)0118

### **Bulgarijos paraiška dėl narystės ES \*\*\***

#### **Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Bulgarijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC))**

(Pritarimo procedūra)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Bulgarijos Respublikos paraišką tapti Europos Sąjungos nare,
- atsižvelgdamas į Tarybos pateiktą prašymą dėl pritarimo pagal ES sutarties 49 straipsnį (C6-0085/2005),
- atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę (KOM(2005)0055),
- atsižvelgdamas į Bulgarijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,
- atsižvelgdamas į pasikeitimą laiškais tarp Europos Parlamento pirmininko ir Tarybos pirmininko dėl visiško Europos Parlamento dalyvavimo bet kokiame svarstyme dėl vienos iš Stojimo sutarties apsaugos nuostatų pritaikymo,
- atsižvelgdamas į 2005 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo finansinių pasekmių<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 75 straipsnį ir 82 straipsnio 6 dalį,
- atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto rekomendaciją (A6-0082/2005),

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P6\_TA(2005)0116.

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

- A. kadangi į ES stojančių valstybių priėmimo sąlygos ir dėl jų stojimo atsirandantys pakeitimai yra išdėstyti stojimo sutartyje ir kadangi dėl kiekvieno svarbaus šios sutarties pakeitimo reikėtų konsultuotis su Europos Parlamentu,
- B. kadangi Taryba ir Komisija turi visapusiškai įtraukti Europos Parlamentą į tolesnius veiksmus po Bulgarijos Respublikos stojimo procese ir sprendimų priėmimą tais atvejais, jei Bulgarijos Respublikai stojant būtų taikomi stojimo sutartyje numatyti apsaugos straipsniai,
- C. kadangi prieš šį pritarimą abi biudžeto valdymo institucijos susitarė į stojimo sutartį įtraukti finansinį paketą ir priimti deklaraciją dėl jo pasekmių biudžetui ir institucijoms,
1. duoda savo pritarimą Bulgarijos Respublikos dėl paraiškos tapti Europos Sąjungos nare;
  2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Bulgarijos Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

**P6\_TA(2005)0119****Rumunijos paraiška tapti Europos Sąjungos nare****Europos Parlamento rezoliucija dėl Rumunijos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (2005/2028(INI))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 1995 m. birželio 22 d. pateiktą Rumunijos paraišką stoti į Europos Sąjungą,
  - atsižvelgdamas į 1997 m. Komisijos nuomonę dėl Rumunijos paraiškos stoti į Europos Sąjungą,
  - atsižvelgdamas į reguliarius Komisijos pranešimus dėl Rumunijos pažangos rengiantis narystei 1998–2004 m. ir į Komisijos strategijos dokumentą dėl plėtros proceso pažangos (KOM(2004)0657 — C6-0150/2004) <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2004 m. gruodžio 16–17 d. Briuselio Europos Vadovų Tarybos išvadas,
  - atsižvelgdamas į visas ankstesnes rezoliucijas ir pranešimus nuo plėtros proceso pradžios iki šiol,
  - atsižvelgdamas į Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,
  - atsižvelgdamas į pasikeitimą laiškais tarp Europos Parlamento pirmininko ir Tarybos pirmininko dėl visiško Europos Parlamento dalyvavimo bet kokiame svarstyme dėl vienos iš Stojimo sutarties apsaugos nuostatų pritaikymo,
  - atsižvelgdamas į Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto pranešimą ir Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto nuomonę (A6-0077/2005),
- A. kadangi mūsų bendras tikslas yra kaip galima geriau pasirengti Rumunijos stojimui į Sąjungą;
- B. kadangi pastangos siekiant šio tikslo, kurias plačiai palaiko Rumunijos visuomenė, turi sutelkti Rumunijos valdžios politinę valią ir suburti socialinius bei ekonominius veikėjus;

<sup>(1)</sup> Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- C. kadangi su stojimu į ES susijusių įgyvendinamų reformų Rumunijoje mastai yra nepaprasti, atsižvelgiant į didžiulį atsilikimą, kuris buvo apėmęs ekonominę, socialinę ir politinę sritis;
- D. kadangi didžiulės pastangos, kurias Rumunija parodė pasikeitimų proceso metu, yra neabejotinai vertos pripažinimo; kadangi nuopelnai pirmiausia tenka gyventojams, kurie su didele kantrybe išgyveno precedento neturintį politinės ir ekonominės reformos procesą;
- E. kadangi stojimo perspektyva paskatino pasikeitimus ir sutelkė didžiąją politinių jėgų daugumą prie bendro projekto, kuris tapo Rumunijos strateginiu tikslu;
- F. kadangi Rumunijos padaryta pažanga leido baigti stojimo derybas, tačiau pastangos išspręsti egzistuojančias problemas, kurios buvo nurodytos Komisijos 2004 m. pažangos pranešime bei 2004 m. gruodžio 16 d. <sup>(1)</sup> paskutinėje Parlamento rezoliucijoje, turi būti tęsiamos prieš įstojimą ir po jo, ypač teisės ir vidaus reikalų srityse, kovojant su korupcija, organizuotu nusikalstamumu, kontroliuojant sienas, konkurencijos srityje dėl valstybės pagalbos, taip pat aplinkos srityje dėl įstatymų įgyvendinimo visuose sektoriuose ir horizontaliai taikomų teisės aktų suderinamumo;
- G. kadangi, jei Rumunija dės šias pastangas, ji turėtų sugebėti įvykdyti derybų metu priimtus išsipareigojimus ir su stojimu susijusias pareigas, kad, kaip numatyta, taptų Sąjungos nare 2007 m.;
1. sveikina Europos Vadovų Tarybos 2004 m. gruodžio 16–17 d. sprendimą baigti stojimo derybas su Rumunija, kuriuo buvo užbaigtas ketverių metų trukmės derybų ir kelerių metų pasirengimo procesas, labai pakeitęs šalies socialinę, politinę, ekonominę ir kultūrinę situaciją ir skatinęs pasikeitimų ir pažangos dinamiskumą;
  2. pažymi, kad stojimo į Sąjungą perspektyva buvo galingas reformų svertas ir kad Rumunijos idėtos pastangos prisidėjo prie šalies modernizavimo ir demokratijos, bet mano, kad šis procesas dar toli gražu nėra baigtas;
  3. pabrėžia neįkainojamą vaidmenį, kurį nuo 1990 m. demokratizacijos proceso metu atliko Rumunijos nevyriausybinės organizacijos ir kiti aktyvūs pilietinės visuomenės dalyviai, kovodami su korupcija, gindami spaudos laisvę ir siekdami teismų nepriklausomumo;
  4. su pasitenkinimu pažymi, kad dėl 1997 m. prasidėjusio ekonomikos ir jos struktūrų pertvarkymų proceso, svarbių struktūrinių reformų dėka buvo pasiekta esminės ekonomikos pažangos ir sukurta veikianti rinkos ekonomika; tačiau mano, kad makroekonominis stabilumas, leidžiantis Rumunijai atlaikyti konkurencijos spaudimą ir Sąjungos vidaus rinkos jėgų poveikį, dar turi būti stiprinamas; kviečia Rumunijos valdžią ir toliau dėti pastangas mažinti biudžeto deficitą, jei šalis nori pasiekti savo tikslus, susijusius su infliacija ir einamųjų sąskaitų deficito mažinimu bei ragina tęsti privatizavimo ir restruktūrizavimo procesą, ypač plieno sektoriuje;
  5. pažymi, jog tam, kad Rumunija galėtų įvykdyti stojimo derybų metu priimtus išsipareigojimus bei įgyvendintų prisijungimo kriterijus taip, kad, kaip numatyta, 2007 m. galėtų tapti Sąjungos nare, būtina, kad ji dėtų visas pastangas šalinti problemas, nurodytas paskutinėje Komisijos pažangos ataskaitoje ir 2004 m. gruodžio 16 d. priimtoje Europos Parlamento rezoliucijoje;
  6. šiame kontekste ypač pabrėžia:
    - administracinės ir teisinės reformos turi būti įgyvendinamos taip, kad viešasis administravimas ir teisinis aparatas būtų suderinti ir veiktų efektyviai, skaidriai ir nepriklausomai; būtina labiau apriboti „skubių potvarkių“ panaudojimą;

<sup>(1)</sup> Šią dieną priimti tekstai, P6\_TA(2004)0111.



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

- būtinybę tęsti kovą su korupcija, ypač korupcija aukščiausiu lygiu, kuri, nepaisant ką tik įdėtų pastangų, ir toliau kenkia socialiniam, ekonominiam ir politiniam gyvenimui, smukdydama Rumunijos įvaizdį tarptautinės bendruomenės akyse;
- poreikį užtikrinti būsimos išorinės Sąjungos sienos kontrolę ir užkirsti kelią prekybai žmonėmis ir kontrabandai;
- būtinybę garantuoti visišką žiniasklaidos nepriklausomumą ir išraiškos laisvę be jokių suvaržymų;
- vietos ir regioninė valdžia turi būti stiprinama, užtikrinant tolygų *acquis* įgyvendinimą šiuose lygmenyse ir skatinant „tinkamo valdymo“, administracinės kultūros ir etikos principus valdant viešuosius reikalus;
- tautinių mažumų pripažinimo svarbą, pagarbą ir paramą joms, siekiant panaikinti visas smurto ir diskriminacijos formas jų atžvilgiu;
- turi būti įgyvendinti 2005 m. sausio 1 d. įsigalioję vaikų apsaugos įstatymai, taip pat būtina skubiai rasti sprendimą dėl tarptautinių įvaikinimo atvejų ir ženkliai pagerinti psichiatrinėse ligoninėse slaugomų ligonių ir neįgalių žmonių padėtį;
- būtinybę teisingai ir skaidriai taikyti naują įstatymą dėl valstybės pagalbos ir Rumunijos konkurencijos tarybos pareigą griežtai kontroliuoti šios paramos teikimą pagal Europos susitarimo nuostatas ir Rumunijos derybų metu prisiimtus įsipareigojimus;
- turi būti dedamos papildomos pastangos skiriant pakankamai investicijų ir daugiau dėmesio aplinkos apsaugos sričiai, siekiant išvengti pramoninės taršos ir valyti atliekų, nuotekų, cheminių medžiagų ir genetiškai modifikuotų organizmų tvarkymą;

7. taip pat pažymi, kad nors Rumunijos pramonės politika yra stabili ir tam tikra prasme prognozuojama, jos administraciniai gebėjimai yra nepakankami ir stabdo pramonės raidą; lygiai taip pat skubiai turi būti pašalintos struktūrinės kliūtys investicijoms, tokios kaip pernelyg didelė biurokratija ir nestabili teisinė aplinka; be to, siekiant užtikrinti efektyvią mažų ir vidutinių įmonių plėtros strategiją, reikalingas institucinių gebėjimų stiprinimas kaip išankstinė sąlyga imtis atitinkamų priemonių;

8. laikosi nuomonės, kad skubiai reikalingas ir aktyvus energijos tiekimo saugumo didinimas, nes neefektyvių šildymo sistemų ir negyvybingų anglies kasyklų uždarymas lieka pagrindiniai klausimai, reikalaujantys socialinių priemonių, skirtų darbininkų problemoms spręsti;

9. sveikina tai, kad nauja Rumunijos vyriausybė pagrindiniu tikslu laiko spaudos laisvės ir informacijos priemonių nepriklausomumo didinimą, ir su pasitenkinimu pažymi, kad vyriausybė pranešė apie valstybinių reklamos suvaržymų, kurie buvo naudojami kaip politinės informacijos priemonių kontrolės priemonė, pabaigą bei apie teisėkūros projektą, parengtą dalyvaujant informacijos priemonių priežiūros institucijoms ir kuriuo siekiama sukurti skaidrią ir atskaitingą sistemą;

10. pastebi naujos Rumunijos vyriausybės ambicingą programą ir sveikina jos apsisprendimą pagreitinti pasirengimą stojimui ir išplėsti reformas, kuriomis siekiama pakelti Rumunijos piliečių gyvenimo kokybę ir gerovę;

11. sveikina pozityvius rumunų, tarp jų ir romų, vaikų švietimo poslinkius (mokyklos, infrastruktūra ir sąlygos) ir ragina Rumunijos valdžios institucijas toliau šį darbą laikyti prioritetiniu, ypač keliant mokytojų kvalifikaciją ir atlyginimus;

12. konstatuoja, kad, nepaisant pažangos, padarytos kovoje su socialine atskirtimi bei socialinės globos įstatymų srityje, reikia padidinti pastangas mažinti skurdą ir užtikrinti ekonominę ir socialinę šalies sanglaudą, kuri tebėra labai trapi;

13. sveikina Rumuniją pasirašius deklaraciją „Dėl romų integracijos dešimtmečio“ ir pripažįsta Rumunijos pastangas integruoti romus, priimant antidiskriminacinius įstatymus, bet ragina veiksmingiau įgyvendinti atskirties panaikinimo priemones švietimo srityje, mažinti moksleivių siuntimą į mokyklas, skirtas protiškai neįgaliesiems, ir mokyklos nelankymą, didinti galimybes pasinaudoti sveikatos apsaugos, visuomeninių ir

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

socialinių tarnybų paslaugomis, mažinti nedarbą ir gerinti būsto sąlygas, taip pat siekti aktyviai įtraukti romų bendruomenę į šiuos darbus;

14. pastebi, kad nepaisant pagerėjusios padėties mažumų apsaugos srityje, reikia imtis papildomų priemonių siekiant užtikrinti vengrų mažumos apsaugą, laikantis subsidiarumo ir savivaldos principų;

15. pritaria Komisijai dėl įdėmaus Rumunijos derybų metu priimtų įsipareigojimų įgyvendinamo stebėjimo; mano, kad ši kontrolė yra būtinas ir veiksmingas įrankis nustatant trūkumus ir stengiantis juos pašalinti per trumpiausią laiką, sutelkiant visas būtinas pastangas tiek žmogiškųjų, tiek materialųjų išteklių lygiu; prašo Komisijos užtikrinti, kad finansinės paramos teikimas per įvairias finansines programas (PHARE, SAPARD, ISPA) būtų kuo tinkamesnis ir veiksmingesnis;

16. ragina Rumunijos valdžios institucijas priimti aiškias ir apgalvotas koegzistencijos taisykles, reglamentuojančias tyčinį GMO įvairovės išplatimą, kad po įstojimo būtų išvengta galimo Bendrijos *acquis* nuostatų dėl GMO pažeidimo;

17. pabrėžia, kad naujų Bendrijos teisės aktų dėl maisto higienos įgyvendinimas yra išskirtinai skiriamas vartotojų apsaugai ir maisto kokybei užtikrinti, todėl neturėtų sukelti sąmoningos struktūrinės maisto perdirbimo pramonės koncentracijos; skatina Rumunijos vyriausybę panaudoti SAPARD fondo lėšas produkcijos asortimentui plėsti ir decentralizuotai aukštos kokybės maisto produktų gamybai palaikyti;

18. tikisi, kad siekiant tinkamai įgyvendinti bendrą žuvininkystės politiką visose srityse, ši sektorių administruojantys ir jame dirbantys asmenys deramai pasiruošę pasitelkdami pakankamai personalo ir lėšų ir ypač siekdami pasinaudoti SAPARD programoje numatytais iniciatyvomis;

19. pabrėžia, kad nustatant strateginės stojimo paramos programos ir struktūrinių fondų prioritetus, Rumunija ir Komisija turi skubiai skirti lėšų, kurių reikia psichiatrijos gydyklose ir ligoninėse gydomų pacientų ir gyventojų gyvenimo sąlygoms ir gydymui pagerinti;

20. išreiškia susirūpinimą dėl derybose numatytų ilgų pereinamųjų laikotarpių aplinkos apsaugos srityje ir prašo Komisijos ir Rumunijos valdžios institucijų imtis priemonių, kad šioje srityje būtų žymiai pagerinti administraciniai gebėjimai; dar kartą išreiškia susirūpinimą dėl numatyto aukso kasyklų projekto Rosia Montanoje ir reikalauja, kad būtų įvykdytas išsamus rizikos įvertinimas dėl galimos taršos cianidais ir dėl kasyklų reabilitacijos po uždarymo;

21. toliau atidžiai stebės procesą, kuriuo siekiama Rumunijos įstojimo į Europos Sąjungą 2007 m. sausio mėnesį, ir prašo Komisijos jį reguliariai informuoti apie Rumunijos valdžios institucijų pasirašant Stojimo sutartį priimtų įsipareigojimų, ypač kovos su korupcija, aplinkos apsaugos, teisingumo ir vidaus reikalų bei konkurencijos srityse, vykdymą; pabrėžia, kad pritaria Stojimo sutarčiai su sąlyga, kad Taryba ir Komisija pilnai įtrauks Parlamentą priimant sprendimą tuo atveju, jei Stojimo sutarties apsaugos straipsniai būtų taikomi Rumunijos stojimo atžvilgiu;

22. atkreipia dėmesį į tai, kad galimybė taikyti apsauginius straipsnius būtų laikoma ne sankcija, bet mechanizmu, skirtu suteikti Rumunijai būtiną laiką pasiruošti integracijai į vidaus rinką, nesukeliant sunkumų nei jai pačiai, nei Bendrijos politikai, kadangi tinkamas funkcionavimas yra valstybių narių ir stojančių šalių bendras tikslas ir kadangi šis procesas daro tiesioginį poveikį jų piliečiams;

23. įsitikinęs, kad Rumunijos įstojimas į Europos Sąjungą prisidės prie Europos kultūros ir politikos integracijos proceso, ypač Balkanų regiono stabilizavimo pastangų ir naujosios Europos kaimynystės politikos puoselėjimo;

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

24. pastebi, kad stojimo sėkmė labai priklauso nuo stojančiosios šalies piliečių išsipareigojimų ir paramos stojimui; ragina Rumunijos valdžią ir nevyriausybinės organizacijos plačiai vykdyti rimtą ir objektyvią informacinę kampaniją apie Sąjungą ir jos tikslus, taip pat apie prisijungimo privalumus ir iš jo kylančius išsipareigojimus, kad Rumunijos piliečiai būtų visiškai įsitikinę savo pasirinkimu ir kiek įmanoma labiau ištrauktų į pasirengimo eigą; prašo Komisijos skirti atitinkamą finansavimą informacinėms kampanijoms geriau šviesti visuomenę dėl Rumunijos (ir Bulgarijos) narystės ES;
25. pabrėžia, kad Rumunijos įstojimas į Europos Sąjungą neturėtų būti suvokiamas kaip tikslo pabaiga, bet kaip gera proga prisidėti prie Europos integracijos proceso, kuriuo siekiama skatinti taiką ir europines vertybes bei sukurti solidarumo ir gerovės erdvę, skleidžiant jos naudą visoms valstybėms narėms ir jų gyventojams;
26. pritaria Stojimo sutarties pasirašymui 2005 m. balandžio mėnesį ir džiaugiasi trisdešimt penkių Rumunijos stebėtojų Parlamente atvykimu;
27. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Rumunijos vyriausybėms ir parlamentams.

**P6\_TA(2005)0120****Rumunijos paraiška dėl narystės ES \*\*\*****Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Rumunijos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare  
(AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC))**

(Pritarimo procedūra)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Rumunijos paraišką tapti Europos Sąjungos nare,
  - atsižvelgdamas į Tarybos pateiktą prašymą dėl pritarimo pagal ES sutarties 49 straipsnį (C6-0086/2005),
  - atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę (KOM(2005)0055),
  - atsižvelgdamas į Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,
  - atsižvelgdamas į pasikeitimą laiškais tarp Europos Parlamento pirmininko ir Tarybos pirmininko dėl visiško Europos Parlamento dalyvavimo bet kokiame svarstyme dėl vienos iš Stojimo sutarties apsaugos nuostatų pritaikymo,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo finansinių pasekmių<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 75 straipsnį ir 82 straipsnio 6 dalį,
  - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto rekomendaciją (A6-0083/2005),
- A. kadangi į ES stojančių valstybių priėmimo sąlygos ir dėl jų stojimo atsirandantys pakeitimai yra išdėstyti stojimo sutartyje ir kadangi dėl kiekvieno svarbaus šios sutarties pakeitimo reikėtų konsultuotis su Europos Parlamentu;
- B. kadangi Taryba ir Komisija turi visapusiškai įtraukti Europos Parlamentą į tolesnius veiksmus po Rumunijos stojimo proceso ir sprendimų priėmimą tais atvejais, jei Rumunijai stojant būtų taikomi stojimo sutartyje numatyti apsaugos straipsniai;

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P6\_TA(2005)0116.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- C. kadangi prieš šį pritarimą abi biudžeto valdymo institucijos susitarė į stojimo sutartį įtraukti finansinį paketą ir priimti deklaraciją dėl jo pasekmių biudžetui ir institucijoms;
1. duoda savo pritarimą dėl Rumunijos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare;
  2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Rumunijos vyriausybėms ir parlamentams.

---

**P6\_TA(2005)0121****Su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų leidyba \*\*\*II**

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl būtiniausių sąlygų Tarybos reglamentams (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 dėl su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų įgyvendinti (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD))**

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į bendrąją Tarybos poziciją (11336/1/2004 — C6-0249/2004) <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į savo poziciją pirmojo svarstymo metu <sup>(2)</sup> dėl Komisijos pasiūlymo Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2003)0628) <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 62 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto rekomendacijas antrajam svarstymui (A6-0073/2005),
1. patvirtina iš dalies pakeistą bendrąją poziciją;
  2. paveda Pirmininkui perduoti šią poziciją Tarybai ir Komisijai.

---

<sup>(1)</sup> OL C 63 E, 2005 3 15, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 104 E, 2004 4 30, p. 385.

<sup>(3)</sup> Dar nepaskelbta OL.

---

**P6\_TC2-COD(2003)0255**

**Europos Parlamento pozicija priimta antajame svarstyme 2005 m. balandžio 13 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl būtiniausių sąlygų Tarybos reglamentams (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 dėl su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų įgyvendinti**

**(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 71 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 3820/85 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių teisės aktų suderinimo <sup>(3)</sup> ir (EEB) Nr. 3821/85 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų <sup>(4)</sup> **bei 2002 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/15/EB, reglamentuojanti kelių transporto srityje dirbančių asmenų darbo laiką** <sup>(5)</sup>, yra svarbūs kuriant bendrą vidaus transporto paslaugų rinką, užtikrinant kelių eismo saugumą ir darbo sąlygas.
- (2) Baltojoje knygoje „Europos transporto politika 2010-siems: laikas nuspręsti“, Komisija nurodė, jog būtina sugriežtinti patikrinimus ir sankcijas, konkrečiai, su kelių transporto veikla susijusiuose socialiniuose teisės aktuose, ypač didinti patikrinimų skaičių, skatinti sistemingą valstybių narių keitimąsi informacija, koordinuoti patikrinimų veiklą ir skatinti vykdančiųjų pareigūnų mokymą.
- (3) Todėl būtina užtikrinti su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų nuostatų tinkamą taikymą ir suderintą interpretavimą įvedant būtiniausius reikalavimus, kad valstybės narės atitinkamų nuostatų laikymosi patikrinimą galėtų atlikti vienodai ir veiksmingai. Šie patikrinimai turėtų padėti sumažinti pažeidimų ir užkirsti jiems kelią. Be to, turėtų būti sukurtas mechanizmas, užtikrinantis, kad didelei rizikos grupei priklausantys ūkio subjektai būtų tikrinami atidžiau ir dažniau.
- (4) Šioje direktyvoje numatytos priemonės turėtų ne tik padidinti kelių eismo saugumą, bet ir prisidėti prie darbo sąlygų suderinimo Bendrijoje bei skatinti vienodas ir neiškreiptas konkurencijos sąlygas.
- (5) Analoginio tachografo pakeitimas skaitmeniniu palaipsniui leis greičiau ir tiksliau patikrinti daugiau duomenų, o valstybės narės, dėl šios priežasties, turės vis didesnę galimybę padidinti patikrinimų skaičių. Todėl, kiek tai susiję su patikrinimais, transporto priemonių vairuotojų, kuriems taikomi socialiniai teisės aktai, patikrintų darbo dienų procentinis skaičius palaipsniui turėtų būti padidintas iki 4%.
- (6) **Patikrinimų sistemomų atveju reikia siekti, kad nacionalinės sistemos taptų veiksmingos ir įgyvendinamos Europos lygmeniu.**
- (7) Todėl visos vykdomosios įstaigos turėtų turėti galimybę naudotis atitinkamais standartiniais prietaisais **ir teisiniais įgaliojimais**, kad savo pareigas galėtų atlikti veiksmingai ir efektyviai.
- (8) Nepažeisdamos tinkamo šia direktyva nustatytų užduočių vykdymo, valstybės narės turėtų stengtis užtikrinti, kad patikrinimai keliuose būtų atliekami efektyviai ir greitai, siekiant, kad patikrinimas truktų ir vairuotojas būtų užlaikomas kaip galima trumpiau.
- (9) **Kiekvienoje valstybėje narėje turėtų būti paskirtas koordinuojantis vykdymo organas, veikiantis kaip nacionalinis vykdymo centras, kuris, konsultuodamasis su kitomis atitinkamomis valdžios institucijomis, būtų atsakingas už nuoseklios nacionalinės įgyvendinimo strategijos priežiūrą ir vykdymą bei siektų europinės priežiūros sistemų sąveikos.** Ši įstaiga taip pat turėtų rinkti atitinkamus statistikos duomenis.

<sup>(1)</sup> OL C 241, 2004 9 28, p. 65.

<sup>(2)</sup> 2004 m. balandžio 20 d. Europos Parlamento pozicija (OL C 104 E, 2004 4 30, p. 385), 2004 m. gruodžio 9 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 63 E, 2005 3 15, p. 1) ir 2005 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento pozicija.

<sup>(3)</sup> OL L 370, 1985 12 31, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/59/EB (OL L 226, 2003 9 10, p. 4).

<sup>(4)</sup> OL L 370, 1985 12 31, p. 8. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 432/2004 (OL L 71, 2004 3 10, p. 3).

<sup>(5)</sup> **OL L 80, 2002 3 23, p. 35.**

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- (10) Valstybių narių vykdomųjų institucijų bendradarbiavimas ir toliau turėtų būti skatinamas, rengiant suderintus patikrinimus, imantis bendrų mokymo iniciatyvų, keičiantis informacija elektroninėmis priemonėmis bei keičiantis žiniomis ir patirtimi.
- (11) Geriausia vykdymo kelių transporto srityje praktika, ypač užtikrinant suderintą požiūrį į vairuotojų kasmetinių ir laikinojo nedarbingumo atostogų įrodymo klausimą, turėtų būti palengvinama ir skatinama surengiant valstybių narių vykdomųjų institucijų forumą.
- (12) Šiai direktyvai įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti priimamos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką <sup>(1)</sup>.
- (13) Kadangi šios direktyvos tikslo – nustatyti aiškias bendras taisykles dėl būtiniausių teisingo ir vienodo Reglamentų (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 **bei ... m. ... d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. .../2005. [dėl tam tikrų socialinių nuostatų kelių transporto srityje suderinimo ir iš dalies keičiančio Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98]** <sup>(2)</sup> įgyvendinimo patikrinimo sąlygų, valstybės narės negali deramai pasiekti, ir kadangi, dėl suderintų tarptautinių veiksmų poreikio, to tikslo būtų geriau siekti Bendrijos lygmeniu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą ši direktyva neviršija to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti.
- (14) Todėl 1988 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyva 88/599/EEB dėl Reglamentų (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 tipinių įgyvendinimo kontrolės procedūrų <sup>(3)</sup> turėtų būti panaikinta,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Dalykas

Ši direktyva nustato būtiniausias sąlygas Reglamentams (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 **bei Direktyvai 2002/15/EB** įgyvendinti.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Ši direktyva taikoma vežimui keliais, nepriklausomai nuo transporto priemonės registracijos šalies:
- a) tik Bendrijos teritorijoje; arba
- b) tarp Bendrijos, Šveicarijos ir Europos ekonominės erdvės susitarimą pasirašiusių šalių.
2. Vietoje šios direktyvos, Europos susitarimas dėl kelių transporto priemonių ekipažų, važinėjančių tarptautiniais maršrutais, darbo (AETR) taikomas visam reisui tarptautinėse kelių transporto operacijose, iš dalies vykdomose už 1 dalyje minėtų teritorijų ribų, transporto priemonėmis, registruotomis Bendrijoje ar valstybėse, kurios yra AETR šalys.
3. Ši direktyva taikoma vežimui transporto priemonėmis, registruotomis trečiojoje šalyje, kuri nėra AETR susitarimo šalis, bet kuriai Bendrijoje vykstančiai reiso daliai.

<sup>(1)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

<sup>(2)</sup> OL L [...], [...], p. [...].

<sup>(3)</sup> OL L 325, 1988 11 29, p. 55. Direktyva su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2135/98 (OL L 274, 1998 10 9, p. 1).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

3 straipsnis

Patikrinimų sistemos

1. Valstybės narės organizuoja atitinkamų ir reguliarių teisingo ir vienodo 1 straipsnyje nurodyto įgyvendinimo patikrinimų keliuose ir ūkio subjektų patalpose sistemą, taikomą visų kategorijų transporto priemonėms.

Šie patikrinimai kasmet apima didelę tipinę atrankinę mobilių darbuotojų, vairuotojų, ūkio subjektų ir visų kategorijų transporto priemonių, kurioms taikomi Reglamentai (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85, grupę **ir vairuotojus bei darbuotojus, patenkančius į Direktyvos 2002/15/EB taikymo sritį.**

**2. Jei to dar nėra pasiekta, valstybės narės ne vėliau kaip iki ... (\*) suteikia visus teisinius įgaliojimus už kontrolę atsakingoms tarnyboms, kad jos, vadovaujantis šia direktyva, galėtų tinkamai atlikti joms pavestus patikrinimus.**

3. Kiekviena valstybė narė patikrinimus organizuoja taip, kad (\*\*) būtų patikrintas 1 proc. darbo dienų, kurias dirbo transporto priemonių, kurioms taikomi Reglamentai (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 bei Direktyva 2002/15/EB, vairuotojai. Po **2007 m. sausio 1 d.** šis skaičius padidinamas iki 2 proc., o po **2009 m. sausio 1 d.** – iki 3 proc.

Po **2011 m. sausio 1 d.** Komisija, laikydama 13 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos, šį minimalų skaičių gali padidinti iki 4 proc., jei pagal 4 straipsnį surinkti statistiniai duomenys parodo, kad vidutiniškai daugiau kaip 90 proc. patikrintų transporto priemonių yra sumontuoti skaitmeniniai tachografi. Priimdama sprendimą Komisija taip pat atsižvelgia į esamų įgyvendinimo priemonių efektyvumą, visų pirma į turimus skaitmeninių tachografo duomenis ūkio subjektuose.

Įsigaliojus šiai direktyvai, ne mažiau kaip 15 proc. visų patikrintų darbo dienų sudaro patikrinimai keliuose ir ne mažiau kaip **50 proc.** – ūkio subjektuose.

4. Pagal Reglamento (EEB) Nr. 3820/85 16 straipsnio 2 dalį Komisijai pateikiamoje informacijoje nurodomas kelyje patikrintų vairuotojų, ūkio subjektuose atliktų patikrinimų, patikrintų darbo dienų ir nustatytų pažeidimų skaičius **bei jų pobūdis, pažymint, ar buvo vežami keleiviai ar prekės.**

4 straipsnis

Statistika

Valstybės narės užtikrina, kad duomenys, surinkti apie patikrinimus, organizuotus pagal 3 straipsnio 1 ir 3 dalis, būtų skirstomi į šias kategorijas:

a) patikrinimams keliuose:

i) kelio tipas, t. y. ar tai greitkelis, valstybinės ar vietinės reikšmės automobilių kelias, **kelio numeris, šalis kurioje registruota patikrinta transporto priemonė bei ūkio subjektui priklausančių transporto priemonių skaičius;**

ii) **valstybių narių vairuotojai ir ūkio subjektai, siekiant išvengti diskriminavimo;**

iii) tachografo tipas, t. y. analoginis ar skaitmeninis;

b) patikrinimams patalpose:

i) transporto veiklos tipas, t. y. ar veikla vykdoma tarptautiniu ar šalies mastu, vežami keleiviai ar kroviniai, savo sąskaita, samdos pagrindais ar už atlygį,

ii) įmonės transporto priemonių parko dydis,

iii) tachografo tipas, t. y. analoginis ar skaitmeninis.

(\*) Šeši mėnesiai nuo šios direktyvos įsigaliojimo datos.

(\*\*) Šios direktyvos įsigaliojimo data.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Šie statistiniai duomenys kasmet pateikiami Komisijai.

**Už vairuotojus atsakingi ūkio subjektai ir** kompetentingos valstybių narių institucijos tvarko už praėjusius metus surinktų duomenų apskaitą.

Laikydamosi 13 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos, Komisija nustato visus būtinus tolesnius a ir b punktuose minėtų kategorijų sąvokų patikslinimus.

#### 5 straipsnis

##### Patikrinimai keliuose

1. Patikrinimai keliuose yra organizuojami bet kuriuo laiku įvairiose vietose, išdėstytose pakankamai didelėje kelių tinklo dalyje, kad būtų suku išvengti patikrinimo postų.
2. Valstybės narės užtikrina, kad:
  - a) esamuose ar planuojamuose keliuose ar prie jų būtų numatyta pakankamai patikrinimo postų **ir ypač, kad degalinės, automobilių sustojimo aikštelės su aptarnavimo centrais ir kitos saugios vietos prie greitkelių bei krovinių automobilių stovėjimo aikštelės galėtų būti panaudotos kaip patikrinimo postai;**
  - b) patikrinimai vykdomi pagal atsitiktinio keitimo sistemą **siekiant, kad patikrinimų intensyvumas skirtinguose kelių postuose būtų tolygus.**
3. Rodikliai, kuriuos reikia patikrinti kelių patikrinimų metu, yra išvardyti I priedo A dalyje. Jei tai yra būtina dėl susiklosčiusios padėties, gali būti tikrinamas tik kuris nors vienas iš rodiklių.
4. Nepažeidžiant 10 straipsnio 2 dalies, patikrinimai keliuose atliekami nediskriminuojant. Vykdantysis pareigūnas ypač negali diskriminuoti dėl:
  - a) šalies, kurioje yra registruota transporto priemonė;
  - b) šalies, kurioje gyvena vairuotojas;
  - c) šalies, kurioje įsteigtas ūkio subjektas;
  - d) kelionės pradžios ir paskirties vietos; ir
  - e) fakto, ar transporto priemonėse yra įrengti analoginiai, ar skaitmeniniai tachografai.
5. Vykdantieji pareigūnai aprūpinami:
  - a) I priedo A dalyje nustatytų pagrindinių rodiklių, kuriuos reikia patikrinti, sąrašu;
  - b) tam tikrais II priede nustatytais standartiniais patikrinimo prietaisais.
6. Jeigu valstybės narės kelyje atlikto kitoje valstybėje narėje registruotos transporto priemonės vairuotojo patikrinimo rezultatai teikia pagrindo manyti, kad buvo įvykdytas pažeidimas, kurio dėl duomenų stygiaus patikrinimo metu negalima nustatyti, kompetentingos susijusių valstybių narių institucijos padeda viena kitai išsiaiškinti susidariusią padėtį.

#### 6 straipsnis

##### Suderinti patikrinimai

Mažiausiai šešis kartus per metus valstybės narės atlieka vairuotojų ir transporto priemonių, kurioms taikomi Reglamentai (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 bei *Direktyva 2002/15/EB*, suderintus patikrinimus keliuose. Šiuos patikrinimus tuo pat metu vykdo dviejų ar daugiau valstybių narių vykdomosios institucijos, kiekviena savo šalies teritorijoje.



2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

7 straipsnis

Patikrinimai ūkio subjektų patalpose

1. Patikrinimai *patalpose* organizuojami atsižvelgiant į ankstesnę patirtį, susijusią su įvairiomis transporto **ir ūkio subjektų** rūšimis. Jie taip pat atliekami tais atvejais, kai tikrinant kelyje buvo nustatyti rimti Reglamento (EEB) Nr. 3820/85 ar Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 pažeidimai.
2. Patikrinimai patalpose apima I priedo A ir B dalyse išvardytus rodiklius.
3. Vykdantysis pareigūnas aprūpinamas:
  - a) I priedo A ir B dalyse nustatytų pagrindinių rodiklių, kuriuos reikia patikrinti, sąrašu;
  - b) tam tikrais II priede nustatytais standartiniais patikrinimo prietaisais.
4. Valstybės narės vykdamasis pareigūnas savo atliekamo patikrinimo metu atsižvelgia į visą kitos valstybės narės paskirtosios koordinuojančios vykdomosios įstaigos, nurodytos 8 straipsnio 1 dalyje, pateikiamą informaciją apie ūkio subjektų veiklą šioje kitoje valstybėje narėje.
5. Taikant 1–4 dalis, kompetentingų institucijų patalpose atliekami patikrinimai naudojant minėtų institucijų prašymu iš ūkio subjektų gautus atitinkamus dokumentus ar duomenis turi tą patį statusą kaip ir patikrinimai, atlikti ūkio subjektų patalpose.

8 straipsnis

**Koordinuojantis vykdymo organas**

1. Valstybės narės paskiria įstaigą, kuri vykdo šias užduotis:
  - a) užtikrina veiksmų derinimą **tarp skirtingų valstybės narės kompetentingų institucijų vykdamas 5 ir 7 straipsniuose numatytą veiklą bei** su lygiavertėmis kitų susijusių valstybių narių įstaigomis vykdamas 6 straipsnyje numatytą veiklą;
  - b) pagal Reglamento (EEB) Nr. 3820/85 16 straipsnio 2 dalį kas dveji metai Komisijai siunčia statistines ataskaitas;
  - c) **parengia galutinę nacionalinę įgyvendinimo strategiją;**
  - d) yra tiesiogiai atsakingi už pagalbą kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms pagal 5 straipsnio 6 dalį;
  - e) **paskelbia pagal 4 straipsnį sukaupius statistikos duomenis.**

Įstaigai atstovaujama 13 straipsnio 1 dalyje nurodytame Komiteete.

2. Apie šios įstaigos paskyrimą valstybės narės praneša Komisijai, o Komisija atitinkamai informuoja kitas valstybes nares.
3. Valstybių narių keitimąsi duomenimis, patirtimi ir žiniomis tiesiogiai, bet ne išimtinai, aktyviai skatina 13 straipsnio 1 dalyje nurodytas Komiteetas ir bet kokia įstaiga, kurią 13 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka gali paskirti Komisija.

9 straipsnis

Keitimasis informacija

1. Informacija, kuria keičiamasi dvišaliu pagrindu pagal Reglamento (EEB) Nr. 3820/85 17 straipsnio 3 dalį arba Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 19 straipsnio 3 dalį, keičiasi paskirtosios įstaigos, apie kurias pagal 8 straipsnio 2 dalį pranešta Komisijai:
  - a) mažiausiai vieną kartą kas šešis mėnesius nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos;
  - b) jei atskirais atvejais paprašo pati valstybė narė.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

2. Valstybės narės siekia sukurti elektronišią keitimosi informacija sistemą. Laikydamosi 13 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos, Komisija nustato bendrą veiksmingo keitimosi informacija metodiką.

## 10 straipsnis

Rizikos įvertinimo sistema **ir pažeidimai**

1. Valstybės narės įdiegia **bendrą** ūkio subjektų rizikos įvertinimo sistemą, pagrįstą atskirų ūkio subjektų padarytų Reglamentų (EEB) Nr. 3820/85 ar Nr. 3821/85, **arba Direktyvos 2002/15/EB** pažeidimų skaičiumi ir šių pažeidimų sunkumu.

2. Didesnio rizikos laipsnio grupei priklausantys ūkio subjektai tikrinami atidžiau ir dažniau, **o išaiškinus pakartotinį pažeidimą jie baudžiami griežčiau**. Tokios sistemos įgyvendinimo kriterijus ir išsamias taisykles svarsto 13 straipsnyje nurodytas Komitetas, siekiant sukurti keitimosi informacija apie geriausią praktiką sistemą.

3. **Jei valstybė narė sužino apie Reglamentų (EEB) Nr. 3820/85 ar Nr. 3821/85 arba apie Direktyvos 2002/15/EB pažeidimą, padarytą kitos valstybės narės teritorijoje, ji praneša apie tai šiai valstybei narei, kad pastaroji taikytų sankcijas.**

4. Šiuos Reglamentų (EEB) Nr. 3820/85 ar 3821/85 arba Direktyvos 2002/15/EB pažeidimus valstybės narės laiko rimtais pažeidimais:

- a) kasdienio, 6 dienų ar 14 dienų maksimalios vairavimo trukmės viršijimą 20 proc. ar daugiau;
- b) kasdienio ar kassavaitinio minimalaus poilsio laikotarpio sutrumpinimą 20 proc. ar daugiau;
- c) minimalios pertraukos sutrumpinimą 33 proc. ar daugiau;
- d) maksimalios 60 val. kassavaitinio darbo trukmės viršijimą 10 proc. ar daugiau.

## 11 straipsnis

## Pranešimas

Iki ... (\*) Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia pranešimą apie sankcijas, kurias už rimtus pažeidimus numato valstybių narių teisės aktai. **Tuo pačiu metu Komisija pateikia pasiūlymą dėl direktyvos šioms sankcijoms suderinti.**

**Pranešime turi būti nurodoma, kiek skiriasi sankcijos ir kaip minimalių ir maksimalių sankcijų už konkrečių pažeidimų suderinimas paveiktų tam tikrų šio reglamento reikalavimų laikymąsi ir eismo saugumą.**

## 12 straipsnis

## Geriausia praktika

1. Laikydamosi 13 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos, Komisija nustato geriausios vykdymo užtikrinimo praktikos gaires.

Šios gairės **paskelbiamos Komisijos** dvimetėje **ataskaitoje**.

2. Valstybės narės kuria bendras geriausios praktikos mokymo programas ir įgyvendina jas mažiausiai kartą per metus, taip pat palengvina savo atitinkamų koordinuojančių vykdymo organų keitimąsi darbuotojais bent kartą metuose.

(\*) Treji metai nuo šios direktyvos įsigaliojimo.

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

3. Laikydamosi 13 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos, Komisija nustato elektroninės ir spausdintos formos blanką, pildomą, kai vairuotojas turėjo laikinojo nedarbingumo ar kasmetines atostogas, arba kai Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 15 straipsnio 7 dalies pirmos pastraipos pirmoje įtraukoje nurodytu laikotarpiu jis vairavo kitą transporto priemonę, kuriai netaikomas Reglamentas (EEB) Nr. 3820/85.
4. Valstybės narės užtikrina, kad vykdomieji pareigūnai būtų gerai parengti savo užduotims atlikti.

**13 straipsnis****Komiteto procedūra**

1. Komisijai padeda pagal Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 18 straipsnio 1 dalį įsteigtas Komitetas.
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nurodytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

**14 straipsnis****Įgyvendinimo priemonės**

Valstybės narės prašymu arba savo iniciatyva Komisija, laikydamosi 13 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos, priima įgyvendinimo priemones, turėdama vieną iš šių tikslų:

- a) remti bendrą požiūrį, skirtą šiai direktyvai įgyvendinti;
- b) skatinti vykdomųjų institucijų nuoseklų požiūrį ir suderintą Reglamento (EEB) Nr. 3820/85 nuostatų aiškinimą;
- c) palengvinti transporto sektoriaus ir vykdomųjų institucijų **dialogą**.

**15 straipsnis****Priedų atnaujinimas**

Priedų pakeitimai, būtini jiems pritaikyti prie geriausios praktikos pokyčių, priimami 13 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

**16 straipsnis****Perkėlimas į nacionalinę teisę**

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki 2006 m. sausio 1 d., įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai minėtų nuostatų tekstus ir tų nuostatų bei šios direktyvos koreliacinę lentelę.

Valstybės narės, priimdamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės pagrindinių nuostatų tekstus.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## 17 straipsnis

## Panaikinimas

1. Direktyva 88/599/EEB panaikinama nuo ... (\*).
2. Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą.

## 18 straipsnis

## Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## 19 straipsnis

## Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta,

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas

Tarybos vardu  
Pirmininkas

(\*) Šios direktyvos įsigaliojimo data.

## I PRIEDAS

## A dalis — Patikrinimai keliuose

Atliekant patikrinimus keliuose paprastai tikrinami šie rodikliai:

- 1) kasdienio *ir kassavaitinio* vairavimo trukmė, *bendra dviejų viena po kitos einančių savaitių vairavimo trukmė*, pertraukos ir kasdienio bei kassavaitinio poilsio laikotarpiai *ir kompensuojamieji vairavimo laikotarpiai*; taip pat *dviejų* ankstesnių *savaitių* registracijos lapai, kurie privalo būti transporto priemonėje pagal Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 15 straipsnio 7 dalį ir (arba) vairuotojo kortelėje, *paskutinių 28 dienų* spaudiniuose ir (arba) II priede nurodyto tachografo atmintyje saugomi to paties laikotarpio duomenys;
- 2) Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 15 straipsnio 7 dalyje nurodytam laikotarpiui, visi atvejai, kai viršijamas transporto priemonės leistinas greitis, N3 kategorijos transporto priemonėms apibrėžtini kaip bet kokie ilgesni kaip vienos minutės laikotarpiai, kurių metu transporto priemonė viršija 90 km/h greitį, o M3 kategorijos transporto priemonėms – kai viršijamas 105 km/h greitis (N3 ir M3 kategorijos yra apibrėžtos 1970 m. vasario 6 d. Tarybos direktyvos 70/156/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų tipo patvirtinimą, suderinimo <sup>(1)</sup> II priede);
- 3) tam tikrais atvejais – transporto priemonės pasiekti trumpalaikiai greičiai, tachografo užregistruoti ne daugiau kaip per 24 praėjusias transporto priemonės eksploatavimo valandas;
- 4) geras tachografo veikimas (nustatomi galimi tachografo, vairuotojo kortelės ir (arba) registracijos lapų trūkumai) arba, jei reikia, reglamento (EEB) Nr. 3820/85 14 straipsnio 5 dalyje nurodytų dokumentų buvimas transporto priemonėje.

<sup>(1)</sup> OL L 42, 1970 2 23, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2004/104/EB (OL L 337, 2004 11 13, p. 13).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

### B dalis — Patikrinimai ūkio subjektų teritorijose

Be patikrinimų keliuose metu tikrinamų rodiklių, ūkio subjektų teritorijose tikrinami:

- 1) kassavaitinio poilsio laikotarpiai ir vairavimo trukmė tarp šių poilsio laikotarpių;
- 2) vairavimo valandų ribojimo dviem savaitėm laikymasis;
- 3) registracijos lapai, transporto priemonės ir vairuotojo kortelės duomenys bei spaudiniai;
- 4) **vidutinė maksimali 48 val. kassavaitinio darbo trukmė per Direktyvos 2002/15/EB 4 straipsnio a punkte minimą laikotarpį.**

Jei nustatomas pažeidimas, prireikus, valstybės narės gali tikrinti galimą bendrą kitų kurstytojų ar transporto grandinės dalyvių, pavyzdžiui, krovinių siuntėjų, ekspeditorių ar rangovų, atsakomybę, įskaitant tikrinimą, ar transporto paslaugų teikimo sutartyse laikomasi Reglamentų (EEB) Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 **bei Direktyvos 2002/15/EB.**

---

### II PRIEDAS

#### VYKDOMŲJŲ ĮSTAIGŲ NAUDOJAMI STANDARTINIAI PRIETAISAI

Valstybės narės užtikrina, kad vykdydamos I priede nustatytas pareigas vykdomosios įstaigos būtų aprūpintos šiais standartiniais prietaisais, kurie gali:

- 1) perkelti skaitmeninio tachografo užregistruotus transporto priemonės ir vairuotojo kortelės duomenis, juos skaityti ir analizuoti ir (arba) perduoti informaciją į centrinę duomenų bazę išnagrinėti;
- 2) tikrinti tachografo registracijos lapus.

---

P6\_TA(2005)0122

### Tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimas \*\*\*II

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo, iš dalies keičiantį Reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD))**

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (11337/2/2004 — C6-0250/2004) <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo poziciją pirmojo svarstymo metu <sup>(2)</sup> dėl Komisijos pasiūlymo Parlamentui ir Tarybai (KOM(2001)0573) <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą su pakeitimais (KOM(2003)0490) <sup>(4)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> OL C 63 E, 2005 3 15, p. 11.

<sup>(2)</sup> OL C 38 E, 2004 2 12, p. 152.

<sup>(3)</sup> OL C 51 E, 2002 2 26, p. 234.

<sup>(4)</sup> Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 62 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto rekomendaciją antrajam svarstymui (A6-0076/2005),
1. pritaria bendrajai pozicijai su pakeitimais;
  2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

#### P6\_TC2-COD(2001)0241

**Europos Parlamento pozicija, priimta per antrąjį svarstymą 2005 m. balandžio 13 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2005 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo, iš dalies keičiantį Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98**

*(Tekstas svarbus EEE)*

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 71 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>(1)</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos<sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) Kelių transporto srityje, 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3820/85 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo<sup>(3)</sup> siekiama sudaryti vienodas konkurencijos sąlygas tarp sausumos transporto rūšių, ypač kelių transporto sektoriuje, bei pagerinti darbo sąlygas ir saugumą keliuose. Šiose srityse pasiekta pažanga turėtų būti įtvirtinama ir plečiama.
- (2) 2002 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2002/15/EB dėl asmenų, kurie verčiasi mobiliąja kelių transporto veikla, darbo laiko organizavimo<sup>(4)</sup> reikalaujama, kad valstybės narės priimtų priemones, ribojančias maksimalų mobilių darbuotojų savaitės darbo laiką.
- (3) Visose valstybėse narėse iškilo sunkumų bandant vienodai aiškinti, taikyti, vykdyti ir kontroliuoti tam tikras Reglamento (EEB) Nr. 3820/85 nuostatas dėl vairavimo trukmės, pertraukų ir poilsio laikotarpių taisyklių kelių transporto vairuotojams, dalyvaujantiems nacionaliniame ir tarptautiniame kelių eisme Bendrijoje, kadangi šios nuostatos suformuluotos nepakankamai aiškiai.
- (4) Pageidautina, kad šios nuostatos būtų vykdomos veiksmingai ir vienodai, nes tai leistų pasiekti jų tikslus ir nesudaryti blogos nuomonės apie taisyklių taikymą. Todėl būtinos aiškesnės ir paprastesnės taisyklės, kurias kelių transporto pramonė ir vykdančiosios agentūros galėtų lengviau suprasti, aiškinti ir taikyti.

<sup>(1)</sup> OL C 221, 2002 9 17, p. 19.

<sup>(2)</sup> 2003 m. sausio 14 d. Europos Parlamento pozicija (OL C 38 E, 2004 2 12, p. 152), 2004 m. gruodžio 9 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 63 E, 2005 3 15, p. 11) ir 2005 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento pozicija.

<sup>(3)</sup> OL L 370, 1985 12 31, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/59/EB (OL L 226, 2003 9 10, p. 4).

<sup>(4)</sup> 2 OL L 80, 2002 3 23, p. 35.

## 2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- (5) Šiame reglamente numatytos priemonės dėl darbo sąlygų neturėtų pažeisti darbdavių ir darbuotojų teisės kolektyvinėse derybose ar kitokiu būdu numatyti darbuotojams palankesnes nuostatas.
- (6) Pageidautina aiškiai apibrėžti šio reglamento taikymo sritį, *patikslinant transporto priemonių, kurioms jis taikomas, kategorijas.*
- (7) Šis reglamentas turėtų būti taikomas vežimui keliais arba Bendrijos viduje arba tarp Bendrijos, Šveicarijos ir Europos ekonominės erdvės susitarimo šalių.
- (8) 1970 m. liepos 1 d. Europos susitarimas dėl kelių transporto priemonių ekipažų, važinėjančių tarptautiniais maršrutais, darbo (AETR) su pakeitimais ir toliau turėtų būti taikomas krovinių ir keleivių vežimui keliais transporto priemonėmis, registruotomis bet kurioje valstybėje narėje ar šalyje, kuri yra AETR šalis, *visam reisui*, kai tas reisas yra tarp Bendrijos ir trečiosios šalies, išskyrus Šveicariją ir šalių, kurios yra Europos ekonominės erdvės susitarimo šalys, arba per tokią šalį. **Pageidautina, kad Bendrija ir AETR susitarimą pasirašiusios valstybės tą susitarimą pakeistų taip, kad jo nuostatos atitiktų šį reglamentą.**
- (9) Tais vežimo keliais atvejais, kai transporto priemonės yra registruotos trečiojoje šalyje, kuri nėra AETR šalis, **šis reglamentas** turėtų būti taikomas bet kuriai Bendrijoje vykstančiai reiso daliai.
- (10) Kadangi šio reglamento taikymo sritis apima AETR dalyką, Bendrija turi teisę derėtis ir sudaryti susitarimą.
- (11) Kai pakeitus Bendrijos vidaus taisykles šioje srityje būtina atitinkamai pakeisti ir AETR nuostatas, valstybės narės turėtų imtis bendrų veiksmų, kad toks AETR pakeitimas pagal jo nuostatas būtų padarytas kuo greičiau.
- (12) Išimčių sąrašas turėtų būti atnaujintas, kad atspindėtų kelių transporto pasiekimus per pastaruosius devyniolika metų.
- (13) Siekiant palengvinti aiškinimą ir užtikrinti vienodą šio reglamento taikymą, turėtų būti pateikiami pilni visų pagrindinių sąvokų apibrėžimai. **Be to, turėtų būti siekiama, kad atskirų valstybių kontrolės įstaigos šį reglamentą vienodai aiškintų ir taikytų.** Šiame reglamente pateikta „savaitės“ sąvoka neturėtų kliudyti vairuotojui pradėti darbą bet kuria savaitės diena.
- (14) Siekiant užtikrinti efektyvų vykdymą, būtina, kad atitinkamos institucijos, atlikdamos patikrinimus keliuose bei po pereinamojo laikotarpio, galėtų įsitikinti, kad patikrinimo dieną ir per prieš taiėjusias 28 dienas buvo tinkamai laikomasi vairavimo trukmių ir poilsio laikotarpių taisyklių.
- (15) Reikia išaiškinti ir supaprastinti pagrindines vairavimo trukmių taisykles, kad jos būtų vykdomos efektyviai ir vienodai, naudojant skaitmeninius tachografus, kaip nurodyta 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 3821/85 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų<sup>(1)</sup> ir šiame reglamente. Be to, per nuolatinį komitetą valstybių narių kontrolės institucijos turėtų siekti bendro sutarimo dėl šio reglamento įgyvendinimo.
- (16) Paaikšėjo, kad vadovaujantis Reglamente (EEB) Nr. 3820/85 taisyklėmis galima sudaryti tokį kasdienio vairavimo laikotarpių ir pertraukų grafiką, kuris leistų vairuotojui vairuoti per ilgai be pilnos pertraukos, taip sumažinant kelių eismo saugumą ir pabloginant vairuotojų darbo sąlygas. Todėl būtina užtikrinti, kad skiriančių pertraukų eiliškumas būtų toks, kuris padėtų išvengti piktnaudžiavimo.

<sup>(1)</sup> OL L 370, 1985 12 31, p. 8. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 432/2004 (OL L 71, 2004 3 10, p. 3).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- (17) Šio reglamento tikslas – pagerinti socialines sąlygas darbuotojams, kuriems jis taikomas, taip pat bendrai pagerinti kelių eismo saugumą. To iš esmės siekiama nuostatomis, susijusiomis su *maksimaliomis vairavimo trukmėmis* per dieną, per savaitę ir per dvi savaites *paėliui*, nuostata, kuri įpareigoja suteikti vairuotojui reguliarių *kassavaitinio poilsio laikotarpį* mažiausiai kartą per kiekvieną dviejų *paėliui* savaitių trukmės *laiko tarpą*, ir nuostatomis, kurios nurodo, kad jokiais aplinkybėmis *kasdienio poilsio laikotarpis* negali būti trumpesnis nei nepertraukiamas devynių valandų trukmės *laiko tarpas*. Kadangi tos nuostatos garantuoja pakankamą poilsį, ir atsižvelgiant į pastarųjų metų vykdymo praktikos patirtį, sistema *sutrumpintiems kasdienio poilsio laikotarpiams* kompensuoti daugiau nebereikalinga.
- (18) Daugelyje kelių transporto operacijų Bendrijoje *reiso daliai* naudojamas *keltų ar geležinkelio transportas*. Todėl šiems procesams turėtų būti numatytos aiškios, atitinkamos nuostatos, susijusios su kasdienio poilsio laikotarpiais ir pertraukomis.
- (19) Kadangi padidėjo tarpvalstybinis krovinių ir keleivių vežimas, kelių eismo saugumui ir patikrinimų keliuose *bei ūkio subjektų* patalpose sustiprinimui pageidautina apimti kitose valstybėse narėse ar trečiojoje šalyse *nustatytas vairavimo trukmes, poilsio laikotarpius ir pertraukas* bei nustatyti, ar atitinkamų taisyklių visiškai ir tinkamai laikomasi.
- (20) Transporto ūkio subjektų atsakomybė turėtų *apimti* bent jau *tuos* transporto ūkio *subjektus*, kurie yra juridiniai ar fiziniai asmenys, ir *turėtų numatyti procesinius veiksmus* prieš fizinius asmenis, kurie yra šio reglamento nuostatų pažeidimų kaltininkai, kurstytojai ar bendrininkai.
- (21) Būtina, kad keliuose transporto ūkio subjektuose dirbantys vairuotojai kiekvienai iš jų pateiktų pakankamai informacijos, kad *ūkio subjektas* galėtų vykdyti savo įsipareigojimus pagal šį reglamentą.
- (22) Siekiant skatinti socialinę pažangą ir pagerinti kelių eismo saugumą, kiekviena valstybė narė turėtų išlaikyti savo teisę priimti tam tikras atitinkamas **priemones**.
- (23) **Valstybės** narės turėtų nustatyti taisykles transporto priemonėms, teikiančioms keleivių vežimo reguliariais reisais paslaugas, kai kelionės maršrutas yra ne ilgesnis kaip 50 kilometrų. Šios taisyklės turėtų atitinkamai apsaugoti, kad nebūtų *pažeidžiamos leistinos vairavimo trukmės* bei *privalomos pertraukos ir poilsio laikotarpiai*.
- (24) Kad nuostatos būtų vykdomos veiksmingai, pageidautina, jog visos šalies ir tarptautiniais reguliariais reisais *teikiamos transporto paslaugos keleiviams* būtų tikrinamos naudojant standartinius įrašomuosius įtaisus.
- (25) Valstybės narės turėtų nustatyti už šio reglamento pažeidimus taikytinų sankcijų taisykles ir užtikrinti, kad jos būtų vykdomos. Šios sankcijos turi būti efektyvios, proporcingos, atgrasančios ir nediskriminuojančios. Į *bendrą* priemonių, kurias gali taikyti valstybės narės, *sąrašą* taip pat turėtų būti įtraukta galimybė sulaukyti transporto *priemonės*, kai nustatomi rimti pažeidimai. Šio reglamento nuostatos, susijusios su sankcijomis ar procesiniais veiksmais, neturėtų turėti poveikio nacionalinėms taisyklėms, nustatančioms įrodinėjimo naštą.
- (26) Siekiant aiškaus ir veiksmingo vykdymo pageidautina už šio reglamento pažeidimus užtikrinti vienas nuostatas transporto ūkio subjektų ir vairuotojų atsakomybei. Priklausomai valstybių narių ši atsakomybė gali pasireikšti baudžiamosiomis, civilinėmis ar administracinėmis sankcijomis.
- (27) Kadangi šio reglamento tikslo, t. y. nustatyti aiškias bendras vairavimo *trukmių, pertraukų* ir poilsio laikotarpių taisykles, valstybės narės negali deramai pasiekti, ir dėl suderintų veiksmų poreikio to tikslo būtų geriau siekti Bendrijos lygmeniu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemonės. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šis reglamentas neviršija būtinų priemonių nurodytam tikslui pasiekti.



2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- (28) Šiam reglamentui įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti priimanamos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką<sup>(1)</sup>.
- (29) **Kadangi dabar Direktyvoje 2003/59/EB<sup>(2)</sup> yra numatyti minimalaus vairuotojų amžiaus reikalavimai, kurie turi būti perkelti į nacionalinę teisę iki 2009 m., šiame reglamente vairuotojų minimalaus amžiaus reikalavimus reikia apibrėžti tik pereinamuoju laikotarpiu.**
- (30) Siekiant išaiškinti konkrečias transporto ūkio subjektų ir vairuotojų pareigas, taip pat skatinti teisinį tikrumą bei patikrinimais keliuose prisidėti prie vairavimo trukmės ir poilsio laikotarpių ribų laikymosi, Reglamentas (EEB) Nr. 3821/85 turėtų būti iš dalies pakeistas.
- (31) Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą dėl naujos skaitmeninių tachografų įdiegimo datos ir vairuotojų kortelės tinkamumo, Reglamentas (EEB) Nr. 3821/85 taip pat turėtų būti iš dalies pakeistas.
- (32) **Pagal Reglamentą (EB) Nr. 2135/98 įdiegus tachografus, vairuotojo veiksmai elektroniniu būdu bus fiksuojami jo vairuotojo kortelėje 28 dienų laiko tarpą, o elektroniniai transporto priemonės judėjimo duomenys apims 365 dienų laiko tarpą, kas įgalins ateityje užtikrinti greitesnius ir nuoseklesnius patikrinimus keliuose.**
- (33) *Patirtis rodo, kad šio reglamento nuostatų, ypač apibrėžtos maksimalios vairavimo trukmės per dviejų savaitių laiko tarpą reikalavimo, nebus laikomasi, jei patikrinimų keliuose pagalba nebus pasiekta tinkama ir veiksminga viso šio laiko tarpo, o ne tik maksimalaus 8 dienų laiko tarpo, numatyto Direktyvoje 88/599/EEB dėl tipinių kontrolės mechanizmų<sup>(3)</sup> kartu su Reglamentu (EEB) Nr. 3821/85, kontrolė.*
- (34) *Pagal Direktyvą 88/599/EEB patikrinimai keliuose yra apriboti kasdienio vairavimo trukmės, kasdienio poilsio laikotarpių ir pertraukų tikrinimu. Įdiegus skaitmeninius tachografus, duomenys apie vairuotoją ir transporto priemonę bus elektroniskai kaupiami ir galės būti elektroniniu būdu patikrinti tikrinimo vietoje. Tai turėtų suteikti galimybę lengvai tikrinti kassavaitinio poilsio laikotarpius ir poilsio laikotarpius, kuriais kompensuojama už sutrumpintus kasdienio ir kassavaitinio poilsio laikotarpius. Patikrinimų keliuose pagalba taip pat būtina užtikrinti, kad būtų laikomasi maksimalios savaitės darbo laiko trukmės (60 valandų) per bet kurią savaitę, kaip numatyta Direktyvoje 2002/15/EB. Kol neprivaloma duomenis į skaitmeninį įrašomąjį įtaisą įvesti rankiniu būdu, vairuotojai, norėdami įrodyti kassavaitinio poilsio laikotarpį, gali turėti darbdavių išduotą pažymą, kaip jau yra daroma dabar. Atsižvelgiant į ataskaitinį laiko tarpą, per patikrinimus ūkio subjektuose turėtų būti tęsiama vidutinės 48 valandų darbo savaitės kontrolė.*
- (35) *Direktyvos 88/599/EEB 2 straipsnio 2 dalyje yra numatyta, kad kiekvienais metais turi būti patikrinta ne mažiau kaip 1 proc. darbo dienų, iš jų – ne mažiau kaip 15 proc. keliuose ir ne mažiau kaip 25 proc. įmonių teritorijose. Atsižvelgiant į daugybę praeityje nustatytų pažeidimų, dienų, numatytų patikrinti, skaičius turi būti palaipsniui didinamas: nuo 2007 m. sausio 1 d. – ne mažiau kaip 2 proc., nuo 2009 m. sausio 1 d. – ne mažiau kaip 3 proc. ir nuo 2011 m. sausio 1 d. – ne mažiau kaip 4 proc. Keliuose turi būti patikrinta ne mažiau kaip 30 proc., o ūkio subjektų teritorijose – ne mažiau kaip 50 proc. visų tikrintų darbo dienų, kadangi tokie patikrinimai yra vienintelė priemonė nustatyti vairuotojo dirbtas darbo valandas. Be to, Direktyva 88/599/EEB turėtų būti iš dalies pakeista taip, kad patikrinimai būtų atliekami taip pat ir pagal Direktyvą 2002/15/EB.*

<sup>(1)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

<sup>(2)</sup> 2003 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/59/EB dėl tam tikrų kelių transporto priemonių kroviniams ir keleiviams vežti vairuotojų pradinės kvalifikacijos ir periodinio mokymo, iš dalies keičianti Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3820/85 ir Tarybos direktyvą 91/439/EEB bei panaikinanti Tarybos direktyvą 76/914/EEB (OL L 226, 2003 9 10, p. 4). Direktyva su pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 2004/66/EB (OL L 168, 2004 5 1, p. 35).

<sup>(3)</sup> 1988 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyva 88/599/EEB dėl Reglamentas (EEB) Nr. 3820/85 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo ir Reglamentas (EEB) Nr. 3821/85 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų tipinių įgyvendinimo kontrolės procedūrų (OL L 325, 1988 11 29, p. 55).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- (36) **Siekiant veiksmingai stebėti ir taikyti su kelių transportu susijusius socialinius teisės aktus, nuostatos dėl skaitmeninių tachografų turi būti taikomos neprieštaraujant šiam reglamentui.**
- (37) Dėl aiškumo ir racionalumo, Reglamentas (EEB) Nr. 3820/85 turėtų būti panaikintas ir pakeistas šiuo reglamentu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## I SKYRIUS

## Įvadinės nuostatos

## 1 straipsnis

Siekiant suderinti konkurencijos sąlygas tarp sausumos transporto rūšių, ypač kelių transporto sektoriuje, bei pagerinti darbo sąlygas ir saugumą keliuose, šis reglamentas nustato vairavimo *trukmių*, pertraukų ir poilsio laikotarpių taisykles vairuotojams, vežantiems krovinius ir keleivius keliais. Šiuo reglamentu taip pat siekiama skatinti valstybių narių stebėsenos ir vykdymo praktikos bei kelių transporto pramonės darbo pagerėjimą.

## 2 straipsnis

1. Šis reglamentas taikomas vežant keliais:
  - a) krovinius, kai maksimalus leistinas transporto priemonės svoris kartu su priekaba ar puspriekabe viršija 3,5 tonos; arba
  - b) keleivius transporto priemonėmis, kurios pagal savo konstrukciją gali vežti daugiau kaip devynis asmenis, įskaitant vairuotoją, arba yra tam pritaikytos tai nuolatos daryti, ir yra naudojamos būtent šiam tikslui.
2. Nepriklausomai nuo to, kurioje šalyje yra registruota transporto priemonė, šis reglamentas taikomas vežimui keliais:
  - a) tik Bendrijoje; *arba*
  - b) tarp Bendrijos, Šveicarijos ir Europos ekonominės erdvės susitarimą pasirašiusių šalių.
3. **Šis reglamentas taikomas prekių vežimui transporto priemonėmis, registruotomis trečiojoje šalyje, kuri nėra AETR susitarimo šalis, bet kuriai Bendrijoje vykstančiai reiso daliai.**
4. Vietoje šio reglamento AETR yra taikomas visam reisui tarptautinėse kelių transporto operacijose, iš dalies vykdomose už 2 dalyje minėtų teritorijų ribų, transporto priemonėmis, registruotomis Bendrijoje ar valstybėse, kurios yra AETR šalys.

## 3 straipsnis

Šis reglamentas netaikomas vežimui keliais:

- a) transporto priemonėmis, vežančiomis keleivius reguliariais reisais, neviršijančiais 50 kilometrų;
- b) transporto priemonėmis, kurių maksimalus leistinas greitis neviršija **40 kilometrų per valandą**;
- c) **vilkikais, kurių maksimalus leistinas greitis neviršija 40 kilometrų per valandą**;
- d) transporto priemonėmis, kurias naudoja ar be vairuotojo nuomojasi ir kontroliuoja ginkluotosios pajėgos, civilinės gynyba, ugniagesiai ir už viešosios tvarkos palaikymą atsakingos pajėgos, kai vežama vykdant šioms tarnyboms paskirtas užduotis;

## 2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- e) transporto priemonėmis, naudojamomis esant *kritinėms* padėtimis, **humanitarinei pagalbai gabenti** ar vykdant gelbėjimo darbus;
- f) specializuotomis medicinos tikslams skirtomis transporto priemonėmis;
- g) specializuotomis avarinėmis transporto priemonėmis, dirbančiomis 100 km spinduliu nuo nuolatinės jų laikymo vietos;
- h) transporto priemonėmis, kurios išbandomos keliuose turint tikslą jas techniškai patobulinti, remontuoti ar techniškai prižiūrėti, taip pat naujomis ar suremontuotomis, bet nepradėtomis naudoti transporto priemonėmis;
- i) transporto priemonėmis ar jų junginiais, kurių maksimalus leistinas svoris neviršija **3,5 t**, o kroviniai vežami ne komerciniais tikslais;
- j) komercinėmis transporto priemonėmis, pagal valstybės narės, kurioje yra važiuojama, įstatymus turinčiomis istorinį statusą, ir kurios yra naudojamos nekomerciniam keleivių ar krovinių vežimui;
- k) **transporto priemonėmis, naudojamomis kanalizacijos, apsaugos nuo potvynių, vandens, dujų ir elektros energijos tiekimo, greitkelių remonto ir priežiūros, atliekų surinkimo ir išvežimo, telegrafo bei telefono, radijo ir televizijos programų transliavimo bei radijo ar televizijos siųstuvų ar imtuvų paieškos paslaugoms teikti;**
- l) **transporto priemonių junginiais, kurių maksimalus leistinas vilkiko svoris neviršija 3,5 tonos ir kurie yra skirti gabenti medžiagas, įrangą arba mechanizmus, reikalingus vairuotojui jo darbui atlikti, ir kurie naudojami ne toliau kaip 100 kilometrų spinduliu nuo vairuotojo ūkio subjekto, ir tik tuo atveju, kai vairuoti transporto priemonę nėra pagrindinis vairuotojo užsiėmimas.**

## 4 straipsnis

Šiame reglamente taikomos šios sąvokos:

- a) „vežimas keliais“ – bet koks pakrautos ar nepakrautos transporto priemonės *reisas*, kai keleiviai ar kroviniai per visą kelionę ar jos dalį vežami visuomeniniam naudojimui skirtais keliais;
- b) „transporto priemonė“ – tai motorinė transporto priemonė, vilkikas, priekaba ar puspriekabė arba šių transporto priemonių junginys, kuris toliau apibrėžiamas taip:
  - „motorinė transporto priemonė“ – tai bet kokia keliais važiuojanti mechaninė savaeigė transporto priemonė, kuri yra kitokia nei nuolatos geležinkelio bėgiais važiuojanti transporto priemonė, įprastai naudojama keleiviams ir kroviniams vežti;
  - „vilkikas“ – tai bet kokia keliais važiuojanti mechaninė transporto priemonė, kuri yra kitokia nei nuolatos geležinkelio bėgiais važiuojanti transporto priemonė, specialiai sukurta vilkti, stumti ar vežti priekabas, puspriekabas, įrenginius ar mašinas;
  - „priekaba“ – tai transporto priemonė, suprojektuota taip, kad ją būtų galima sujungti su motorine transporto priemone ar vilkiku;
  - „puspriekabė“ – tai priekaba, neturinti priekinės ašies ir sujungiama taip, kad didžioji jos pačios ir krovinio svorio dalis tenka vilkikui ar motorinei transporto priemonei;
- c) „vairuotojas“ – tai asmuo, vairuojantis transporto priemonę net ir trumpą *laiko tarpą* arba vežamas transporto priemonėje **turint tikslą ją vairuoti**;
- d) „pertrauka“ – tai *laiko tarpas*, kurio metu vairuotojas nevairuoja ar nedirba kitų darbų, ir kuris naudojamas tik jėgoms atgauti;
- e) „kiti darbai“ – tai visa veikla, *Direktyvos 2002/15/EB 3 straipsnio a punkte* apibrėžta kaip darbo laikas, išskyrus *vairavimą*, taip pat bet koks darbas tam pačiam ar kitam darbdaviui, atliekamas transporto sektoriuje ar už jo ribų;
- f) „poilsis“ – tai nepertraukiamas *laiko tarpas*, per kurį vairuotojas gali laisvai disponuoti savo laiku;

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- g) „kasdienio poilsio laikotarpis“ – tai kasdienis *laikotarpis*, per kurį vairuotojas gali laisvai disponuoti savo laiku, apimantis „reguliarų kasdienio poilsio laikotarpį“ arba „sutrumpintą kasdienio poilsio laikotarpį“:
- „reguliarus kasdienio poilsio laikotarpis“ – tai nepertraukiamas mažiausiai **12 valandų** poilsio laikotarpis. Kaip alternatyva, šis reguliarus kasdienio poilsio laikotarpis gali būti išskiriamas į du laikotarpius, kai vienas yra mažiausiai 3 valandų nepertraukiamas laikotarpis, o kitas – mažiausiai 9 valandų nepertraukiamas laikotarpis;
  - „sutrumpintas kasdienio poilsio laikotarpis“ – mažiausiai 9 valandų, bet trumpesnis nei 12 valandų, nepertraukiamas poilsio laikotarpis;
- h) „kassavaitinio poilsio laikotarpis“ – tai *nepertraukiamas poilsio laikotarpis*, per kurį vairuotojas gali laisvai disponuoti savo laiku, apimantis „reguliarų kassavaitinio poilsio laikotarpį“ arba „sutrumpintą kassavaitinio poilsio laikotarpį“:
- „reguliarus kassavaitinio poilsio laikotarpis“ – tai mažiausiai 45 valandų nepertraukiamas poilsio laikotarpis;
  - „sutrumpintas kassavaitinio poilsio laikotarpis“ – mažesnis nei 45 valandų nepertraukiamas poilsio laikotarpis, kuris **transporto priemonės nuolatinio laikymo vietoje arba vairuotojo gyvenamojoje vietoje** gali būti **sutrumpintas ne daugiau kaip iki 36 paeiliui einančių valandų arba, ne šiose vietose, – ne daugiau kaip iki 24 paeiliui einančių valandų. Ilgų atstumų vairuotojai kompensaciją gali išnaudoti per tris savaites;**
- i) „savaitė“ – *laiko tarpas* nuo pirmadienio 00.00 valandų iki sekmadienio 24.00 valandos;
- j) „**vairavimo trukmė**“ – tai **veiksmų, kuriais pagal tachografo parodymus vairuotojas kontroliuoja transporto priemonę ir aktyviai juda keliu, trukmė ir vairuotojo vykimo į transporto priemonės paskyrimo vietą trukmė, jei šis reisas atliekamas naudojant transporto priemonę, kurią vairuoja pats vairuotojas ir šitaip įveikiamas atstumas yra ilgesnis kaip 100 kilometrų;**
- k) „kasdienio vairavimo trukmė“ – tai *visa sudėta vairavimo trukmė* nuo vieno kasdienio poilsio laikotarpio pabaigos iki kito kasdienio poilsio laikotarpio pradžios arba tarp *kasdienio poilsio laikotarpio ir kassavaitinio poilsio laikotarpio*;
- l) „kassavaitinio vairavimo trukmė“ – tai *visa sudėta vairavimo trukmė per savaitę*;
- m) „maksimalus leistinas svoris“ – tai visiškai sukomplektuotos transporto priemonės maksimalus leistinas darbinis svoris;
- n) „reguliariais reisais teikiamos keleivių vežimo paslaugos“ – tai šalyje ar tarptautiniu mastu teikiamos paslaugos, kaip jos apibrėžtos 1992 m. kovo 16 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 684/92 dėl bendrųjų tarptautinio keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais taisyklių<sup>(1)</sup> 2 straipsnyje;
- o) „darbas su porininkais“ – tai padėtis, kai *vairavimo laikotarpio tarp dviejų paeiliui einančių kasdienio poilsio laikotarpių arba tarp kasdienio poilsio laikotarpio ir kassavaitinio poilsio laikotarpio metu* transporto priemonėje yra bent jau du vairuoti turintys vairuotojai. Pirmą **ir paskutinę** darbo su porininkais valandą kitam vairuotojui ar vairuotojams dalyvauti nebūtina, tačiau likusį laikotarpį jų dalyvavimas privalomas;
- p) „transporto ūkio subjektas“ – tai *bet koks fizinis ar juridinis asmuo, juridinio asmens statuso neturinti pelno ar ne pelno bendrija ar asmenų grupė, arba oficiali įstaiga, turinti savarankišką juridinio asmens statusą arba priklausanti nuo ši statusą turinčios institucijos, kurie užsiima vežimu keliais samdos pagrindais ar už atlygį arba savo sąskaita*;
- q) „vairavimo laikotarpis“ – tai *sudėta vairavimo trukmė* nuo tada, kai vairuotojas pradeda vairuoti po poilsio laikotarpio ar reguliuojamosios pertraukos, iki *tada, kai vairuotojas pasinaudoja kitu poilsio laikotarpiu ar reguliuojamąja pertrauka*. Vairavimo laikotarpis gali būti nepertraukiamas arba pertraukiamas;
- r) „reguliuojamoji pertrauka“ – tai mažiausiai 15 minučių *nepertraukiama pertrauka*, kuri, priklausomai nuo *sudėtos vairavimo trukmės reguliuojamosios pertraukos pradžioje*, sudaro po 5 minutes nuo pusės valandos bendros vairavimo trukmės ar jos dalies.

(<sup>1</sup>) OL L 74, 1992 3 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## II SKYRIUS

Ekipažas, vairavimo trukmė, pertraukos ir poilsio laikotarpiai

### 5 straipsnis

1. Minimalus konduktorių amžius turi būti 18 metų.
2. Minimalus vairuotojo padėjėjų amžius turi būti 18 metų. Tačiau valstybės narės minimalų vairuotojo padėjėjo amžių gali sumažinti iki 16 metų, jeigu:
  - a) vežimas keliais vykdomas vienoje valstybėje narėje 50 kilometrų spinduliu nuo nuolatinės transporto priemonės laikymo vietos, įskaitant ir vietines administracines teritorijas, kurių centrai yra tame spindulyje;
  - b) mažinama dėl profesinio mokymo; ir
  - c) laikomasi valstybės narės nacionalinėse taisyklėse nustatytų priėmimo į darbą amžiaus ribų.

### 6 straipsnis

1. Kasdienio vairavimo trukmė negali viršyti 9 valandų.

Tačiau ne *dažniau* kaip du kartus per *savaitę* kasdienio vairavimo trukmė gali būti pailginta daugiausiai iki 10 valandų.

2. Kassavaitinio vairavimo trukmė negali viršyti 56 valandų ir maksimalios savaitės darbo laiko trukmės, nustatytos Direktyvoje 2002/15/EB.
3. Bendra vairavimo trukmė per dvi *savaites* paeiliui negali viršyti 90 valandų.
4. Kasdienio ir kassavaitinio vairavimo trukmė turi apimti visą vairavimo trukmę Bendrijos ar trečiosios šalies teritorijoje.
5. *Veiklos, apibrėžtos 4 straipsnio e punkte, trukmė, taip pat transporto priemonės, naudojamos komercinėms operacijoms, kurioms netaikomas šis reglamentas, vairavimo trukmė vairuotojo turi būti įregistruota kaip „kiti darbai“, taip pat vairuotojo turi būti įregistruoti visi „buvimo darbe“ laiko tarpai, apibrėžti Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 15 straipsnio 3 dalies c punkte, nuo jo paskutinio kasdienio ar kassavaitinio poilsio laikotarpio. Šis įrašas arba atliekamas ranka registracijos lape ar spaudinyje, arba įvedamas panaudojant tachografų rankinio įvedimo mechanizmą.*

### 7 straipsnis

Po keturių su puse valandų vairavimo laikotarpio vairuotojas, jeigu jis *nepradeda naudotis* poilsio laikotarpio, turi daryti ne trumpesnę kaip 45 minučių pertrauką.

**Ši pertrauka gali būti pakeista ne trumpesnėmis kaip 15 minučių pertraukomis, kurios būtų paskirstytos vairavimo metu arba iš karto po jo taip, kad būtų laikomasi 1 dalies reikalavimų ir būtų užtikrinama, kad per keturių su puse valandų vairavimo laikotarpį arba iš karto po jų vairuotojo panaudotos pertraukos sudarytų iš viso ne mažiau kaip 45 minutes.**

### 8 straipsnis

1. Vairuotojas privalo *pasinaudoti* kasdienio ir kassavaitinio poilsio laikotarpiais.
2. Per kiekvieną 24 valandų *laiko tarpą* po prieš tai *pasinaudoto* kasdienio ar kassavaitinio poilsio laikotarpio *pabaigos* vairuotojas turi būti *pasinaudojęs kitu* kasdienio poilsio laikotarpiu.

Jei *tame* 24 valandų *laiko tarpe* esantis kasdienio poilsio laikotarpis trunka ne trumpiau kaip 9 valandas, bet yra trumpesnis nei **12 valandų**, tai šis *kasdienio poilsio laikotarpis* laikomas sutrumpintu kasdienio poilsio laikotarpiu.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

3. Kasdienio poilsio laikotarpis gali būti pratęsiamas, kad sudarytų reguliary arba sutrumpintą kassavaitinio poilsio laikotarpį.
4. Tarp bet kurių dviejų kassavaitinio poilsio laikotarpių vairuotojas gali *pasinaudoti* daugiausiai trimis *sutrumpintais* kasdienio poilsio laikotarpiais.
5. Nukrypstant nuo 2 dalies, per 30 valandų po kasdienio ar kassavaitinio poilsio laikotarpio pabaigos vairuotojas, dirbantis su porininkais, turi būti *pasinaudojęs* kitu mažiausiai 9 valandų kasdienio poilsio laikotarpiu.
6. Per bet kurias dvi paeiliui einančias savaites vairuotojas turi *pasinaudoti* mažiausiai:
  - dviem reguliariais kassavaitinio poilsio laikotarpiais, arba
  - vienu reguliarium kassavaitinio poilsio laikotarpiu ir vienu mažiausiai 24 valandų *sutrumpintu* kassavaitinio poilsio laikotarpiu; tačiau sutrumpinimas turi būti kompensuojamas lygiaverčiu *poilsiu*, kuriuo visu iš karto *pasinaudojama* iki po atitinkamos savaitės praėjus trys savaitės.

Kassavaitinio poilsio laikotarpis prasideda ne vėliau kaip pabaigoje 24 valandų laiko tarpo po prieš tai *pasinaudoto* kassavaitinio poilsio laikotarpio pabaigos.

7. Nukrypstant nuo pirmiau minėtų nuostatų, *keleivių transporto atveju kassavaitinis poilsio laikotarpis gali būti pradėtas ne vėliau kaip pasibaigus dvylikai 24 valandų laiko tarpų po prieš taiėjusio kassavaitinio poilsio laikotarpio; tuomet turi būti pasinaudota dviem reguliariais kassavaitinio poilsio laikotarpiais ir vienu sutrumpintu kassavaitinio poilsio laikotarpiu. Bendra sudėta vairavimo trukmė per šiuos dvyliką 24 valandų laiko tarpus neturi viršyti 90 valandų.*

7. Poilsiu, kuriuo naudojama kaip kompensacija už sutrumpintą kassavaitinio poilsio laikotarpį, turi būti naudojama kartu su kitu ne trumpesniu kaip devynių valandų poilsio laikotarpiu.

8. Kasdienio **poilsio laikotarpiais** ne transporto priemonės nuolatinio laikymo vietoje galima pasinaudoti transporto priemoneje, jei joje kiekvienam vairuotojui yra įrengtos tinkamos miegojimo vietos, o transporto priemonė stovi vietoje.

9. Kassavaitinio poilsio laikotarpis, kuris prasideda vieną savaitę ir baigiasi kita, gali būti priskirtas vienai ar kitai iš tų savaičių, bet ne abiem.

### 9 straipsnis

1. Nukrypstant nuo 8 straipsnio nuostatų, kai vairuotojas lydi keltu ar traukiniu *gabenamą* transporto priemonę, ir naudojasi kasdieniu poilsio laikotarpiu, šis laikotarpis kita veikla, bendrai neviršijančia vienos valandos, gali būti *pertraukiamas* ne daugiau kaip du kartus.

2. Per 1 dalyje *paminėtą reguliary kasdienio poilsio laikotarpį* vairuotojui sudaromos sąlygos ilsėtis gulte ar miegamojoje vietoje.

### III SKYRIUS

#### Ūkio subjektų atsakomybė

### 10 straipsnis

1. Transporto ūkio subjektas nemoka samdomiems arba jai *perduotiems* vairuotojams jokių mokėjimų, netgi premijų ar priedų prie atlyginimo už nuvažiuotą atstumą ir (arba) vežamų krovinių **kiekį**.

2. Transporto ūkio subjektas taip organizuoja 1 dalyje minėtų vairuotojų darbą, kad vairuotojai galėtų laikytis šio reglamento II skyriaus ir Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3821/85 nuostatų. Transporto ūkio subjektas suteikia vairuotojui išsamius nurodymus ir atlieka reguliarius patikrinimus, kad užtikrintų, jog yra laikomasi šio reglamento II skyriaus ir Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 nuostatų.

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

3. Transporto ūkio subjektas atsako už jo vairuotojų **jo naudai** padarytus pažeidimus, net jei jie buvo padaryti kitos valstybės narės ar trečiosios šalies teritorijoje.

Nepažeidžiant valstybių narių teisės laikyti transporto ūkio subjektus visiškai atsakingais, valstybės narės gali laikyti šiuos subjektus atsakingais priklausomai nuo to, ar jie pažeidė 1 ir 2 dalių nuostatas. Valstybės narės gali svarstyti bet kokius įrodymus, kad transporto ūkio subjektas negali būti pagrįstai laikomas atsakingu už padarytą pažeidimą.

4. Ūkio subjektai, kroviniių siuntėjai, ekspeditoriai, kelionių organizatoriai, pirminiai rangovai, subrangovai ir vairuotojų įdarbinimo agentūros užtikrina, kad sutartimi *sublygtas* transportavimo trukmės *planas atitiktų* šio reglamento *reikalavimus*.

**5. Pagal Direktyvos 2002/15/EB 9 straipsnio b punktą transporto ūkio subjektai yra įpareigoti rinkti vairuotojų darbo laiko duomenis. Atsižvelgdami į tai, jie turi imtis reikiamų priemonių, skirtų sužinoti bendrą vairuotojų dirbtą laiką, net ir tais atvejais, jei jie dirba keliems darbdaviams arba tam ūkio subjektui perduoti laikinai.**

6. a) Transporto ūkio subjektas, naudojantis transporto priemones, kuriose įrengti tachografai pagal Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 IB priedą, patenkantis į šio reglamento taikymo sritį, užtikrina:
- i) kad visi duomenys iš transporto priemonės ar vairuotojo kortelės būtų perkeltami taip dažnai, kaip tai nustatė valstybė narė. Be to, transporto ūkio subjektas atitinkamus duomenis perkelia dažniau, kad užtikrintų, jog visi duomenys apie ūkio subjekto ar jo vardu atliktą veiklą būtų perkelti;
  - ii) kad visi iš transporto priemonės ir vairuotojo kortelės perkelti duomenys būtų saugomi ne mažiau kaip 12 mėnesių nuo jų įregistravimo, ir kad tikrinančio pareigūno prašymu jie būtų tiesiogiai ar per nuotolį prieinami iš ūkio subjekto patalpų.
- b) „Duomenų perkėlimas“ šioje dalyje aiškinamas pagal apibrėžimą, pateiktą Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 IB priedo I skirsnio s punkte.
- c) Laikydamosi 24 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos, Komisija turi nustatyti maksimalų laiko tarpą, per kurį atitinkami duomenys perkeltami pagal pirmiau nurodyto a punkto i papunktį.

**IV SKYRIUS**

## Išimtys

## 11 straipsnis

**Nepažeidžiant jau galiojančių kolektyvinių ir kitų susitarimų, sudarytų tarp dviejų pramonės pusių, gyvenimo tvarkos**, valstybė narė tik jos teritorijoje vykdomiems vežimams keliais gali leisti *ilgesnes minimalias pertraukas* ir poilsio laikotarpius arba trumpesnę maksimalią vairavimo trukmę nei nurodyta 6–9 straipsniuose. Nepaisant to, šis reglamentas ir toliau taikomas vairuotojams, dalyvaujantiems tarptautinėse transporto operacijose.

## 12 straipsnis

Tais atvejais, kai eismo saugumui keliuose nekliamas pavojus ir siekiant sudaryti galimybes transporto priemonei pasiekti sustojimui tinkamą vietą, vairuotojas gali tiek nukrypti nuo 6–9 straipsnių reikalavimų, kad užtikrintų asmenų, pačios transporto priemonės ar jos krovinio saugumą. Atvykęs į sustojimui tinkamą vietą, vairuotojas *nedelsiant tachografo registracijos lape ar tachografo spaudinyje arba darbo grafike ranka įrašo* šio nukrypimo priežastį.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## 13 straipsnis

1. Nepažeidžiant 1 straipsnyje nustatytų tikslų, kiekviena valstybė narė savo teritorijoje arba, suinteresuotoms valstybėms sutikus, kitos valstybės narės teritorijoje gali leisti išimtis dėl 5–9 straipsnių, kai vežama tokiomis transporto priemonėmis:

- a) *viešosioms valdžios* institucijoms priklausančiomis arba jų be vairuotojo išsinuomotomis transporto priemonėmis, jeigu vykdomas vežimas nekonkuruoja su privačių transporto ūkio subjektų;
- b) žemės ūkio, sodininkystės, miškų ūkio, gyvulininkystės ar žuvininkystės ūkio subjektų naudojamomis arba jų be vairuotojo išsinuomotomis transporto priemonėmis kroviniams 100 kilometrų spinduliu nuo ūkio subjekto buvimo vietos išvežioti, kai tai sudaro šių subjektų verslo dalį;
- c) žemės ūkio ir miško darbams skirtais traktoriais atliekant žemės ūkio ir miško darbus 100 kilometrų spinduliu nuo ūkio subjekto, kuriam priklauso ši transporto priemonė arba kuris ją nuomojasi ar nuomoja, buvimo vietos;
- d) **transporto priemonėmis, kurias** universaliųjų paslaugų teikėjai, apibrėžti 1997 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 97/67/EB dėl Bendrijos pašto paslaugų vidaus rinkos plėtros bendrųjų taisyklių ir paslaugų kokybės gerinimo <sup>(1)</sup> 2 straipsnio 13 punkte, naudoja siuntoms pristatyti teikiant universaliąją paslaugą arba vairuotojas juos naudoja savo darbui reikalingoms medžiagoms ir įrangai vežti. Šios transporto priemonės naudojamos tik 50 kilometrų spinduliu nuo ūkio subjekto buvimo vietos ir su sąlyga, kad transporto priemonės vairavimas nėra pagrindinė vairuotojo veikla. **Valstybės narės tokias išimtis gali daryti atsižvelgdamos į atskirus atvejus;**
- e) transporto priemonėmis, naudojamomis tik salose, kurių plotas neviršija 2300 kvadratinį kilometrų ir kurios su likusia šalies teritorija nėra sujungtos tiltu, brasta ar tuneliu, kuriais galėtų važiuoti motorinės transporto priemonės;
- f) gamtinėmis ar suskystintomis dujomis arba elektra varomomis transporto priemonėmis, kurių maksimalus leistinas svoris, įskaitant bet kokios priekabos ar puspriekabės svorį, neviršija 7,5 tonos, ir kurios naudojamos kroviniams vežti 50 kilometrų spinduliu nuo ūkio subjekto buvimo vietos;
- g) transporto priemonėmis, naudojamomis mokymui vairuoti ar laikant egzaminą vairuotojo pažymėjimui įgyti, su sąlyga, kad jos nėra naudojamos kroviniams ar keleiviams vežti komerciniais **tikslais;**
- h) **nuo** 10 iki 17 vietų turinčiomis transporto priemonėmis, skirtomis keleiviams vežti tik nekomerciniais **tikslais;**
- i) **išvažiuojamiesiems** projektams įgyvendinti specialiai įrengtomis transporto priemonėmis, kurios stovėjimo metu tiesiogiai naudojamos kaip mokomosios patalpos;
- j) transporto priemonėmis, naudojamomis pienui surinkti iš ūkių ir pieno tarai tiems ūkiams grąžinti arba gyvūnų šėrimui skirtiems pieno produktams;
- k) specializuotomis pinigais ir (arba) vertybės *gabenančioms* transporto priemonėmis;
- l) transporto priemonėmis, vežančiomis gyvūninės kilmės atliekas ir ne žmonių maistui skirtas gyvūnų skerdenas;
- m) tik centrinių infrastruktūrų, tokių kaip uostai, tarptautiniai uostai ir geležinkelio terminalai, keliuose naudojamomis transporto priemonėmis;
- n) **transporto priemonėmis, kurios yra naudojamos pristatyti gyvulius iš ūkių į vietines prekyvietes ir atvirkščiai bei iš prekyviečių į vietines skerdyklas.**

2. Valstybės narės praneša Komisijai apie išimtis, padarytas pagal 1 dalies nuostatas, o Komisija apie tai praneša kitoms valstybėms narėms.

<sup>(1)</sup> OL L 15, 1998 1 21, p. 14. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

3. Jei tai nekelia pavojaus 1 straipsnyje nustatytiems tikslams ir užtikrinama atitinkama vairuotojų sauga, valstybė narė, gavusi Komisijos leidimą, gali savo teritorijoje taikyti nedideles išimtis iš šio reglamento nuostatų transporto priemonėms, naudojamoms iš anksto numatytose teritorijose, kuriose gyventojų tankumas yra mažesnis nei 5 asmenys viename kvadratiname kilometre, šiais atvejais:

- išimtis, susijusias su *vidaus reguliariosiomis paslaugomis keleiviams*, kai jų tvarkaraščiai patvirtinami valdžios institucijų (tokiu atveju leidžiamos tik su pertraukomis susijusios išimties), ir
- toms sau, pasamdžius ar už atlygį atliekamoms vežimo operacijoms, kurios neturi poveikio vieningai rinkai bei yra būtinos tos teritorijos konkreitiems pramonės sektoriams prižiūrėti, ir jei šio reglamento leidžiančiomis nukrypti nuostatomis nustatyta spindulio riba yra 100 kilometrų.

Pagal šią išimtį vežimas keliu gali apimti reisą į teritoriją, kurioje gyventojų tankumas yra ne mažesnis kaip 5 asmenys viename kvadratiname kilometre, tik tuo atveju, kai toje teritorijoje *reisas pradedamas arba užbaigiamas*. Visų šių priemonių pobūdis ir taikymo sritis turi būti proporcingi.

**14 straipsnis**

1. Valstybės narės, Komisijai leidus, gali padaryti išimtis dėl 6–9 straipsnių taikymo transporto operacijoms, vykdomoms išskirtinėmis sąlygomis, jei šios išimties nepažeidžia 1 straipsnyje nustatytų tikslų.
2. Skubiais atvejais valstybės narės gali suteikti laikiną išimtį ne ilgesniam nei 30 dienų *laiko tarpui*, ir apie tai jos nedelsdamos turi pranešti Komisijai.
3. Komisija kitoms valstybėms narėms praneša apie visas pagal šį straipsnį padarytas išimtis.

**15 straipsnis**

Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio a punkte nurodytų transporto priemonių vairuotojams būtų taikomos nacionalinės taisyklės, numatančios *pakankamą* apsaugą *leidžiamų vairavimo trukmių* ir privalomų pertraukų bei poilsio laikotarpių srityje.

**V SKYRIUS****Kontrolė ir sankcijos****16 straipsnis**

**1. Mažiausias valstybėse narėse atliktinų patikrinimų skaičius nuo 2007 m. sausio 1 d. turi sudaryti ne mažiau kaip 2 proc. visų darbo dienų, nuo 2009 m. sausio 1 d. – ne mažiau kaip 3 proc. visų darbo dienų ir nuo 2011 m. sausio 1 d. – ne mažiau kaip 4 proc. visų darbo dienų. Galutinis etapas įsigalios tik tada, kai statistikos duomenys parodys, kad vidutiniškai daugiau kaip 90 proc. visų patikrintų transporto priemonių yra įrengtas skaitmeninis tachografas.**

2. Kai transporto priemonėje nėra pagal Reglamentą (EEB) Nr. 3821/85 įrengto tachografo, šio straipsnio 3 ir 4 dalys taikomos:

- a) reguliariaisiais reisais šalies viduje teikiamoms keleivių vežimo paslaugoms, ir
- b) reguliariais tarptautiniais reisais teikiamoms keleivių vežimo paslaugoms, kurių galiniai maršruto sustojimai yra ne toliau kaip už 50 kilometrų tiesia kryptimi nuo dvi valstybes nares skiriančios sienos, o maršrutas neviršija 100 kilometrų.

3. Transporto ūkio subjektas turi sudaryti *paslaugų tvarkaraštį* ir darbo grafiką, kuriame yra nurodyti kiekvieno vairuotojo pavardė, nuolatinė jo gyvenamoji vieta ir iš anksto sudarytas įvairių vairavimo, kitų darbų, pertraukų ir vairuotojo buvimo darbe tvarkaraštis.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Kiekvienas 2 dalyje nurodytai paslaugai atlikti paskirtas vairuotojas turi turėti išrašą iš darbo grafiko ir paslaugų tvarkaraščio nuorašą.

4. Darbo grafikas:

- a) turi apimti visus 3 dalyje minimam laiko tarpui, apimančiam prieš taiėjusias 28 dienas, nustatytus duomenis; šie duomenys turi būti reguliariai atnaujinami, o atnaujinimo laikotarpis neturi viršyti vieno mėnesio;
- b) turi būti pasirašytas transporto ūkio subjekto vadovo ar jam atstovauti įgalioto asmens;
- c) transporto ūkio subjekte turi būti saugomas vienerius metus nuo juo apimamo laiko tarpo pabaigos. Susijusiems vairuotojams paprašius, transporto ūkio subjektas išduoda jiems darbo grafikų išrašus; ir
- d) turi būti parodomas ir perduodamas, kai to paprašo įgaliotas tikrinantis pareigūnas.

#### 17 straipsnis

1. Valstybės narės, naudodamos Sprendime 93/173/EEB<sup>(1)</sup> nustatytą tipinę formą, pateikia Komisijai būtiną informaciją, kad Komisija kas dveji metai galėtų parengti ataskaitą apie šio reglamento ir Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 taikymą bei pasiekimus susijusiose srityse.

2. Ši informacija perduodama Komisijai ne vėliau kaip iki metų, einančių po atitinkamo dvejų metų laiko tarpo pabaigos, rugsėjo 30 d.

**3. Šioje ataskaitoje taip pat nurodoma, kaip buvo naudojamosi 3 ir 13 straipsniuose numatytomis išimtimis. Jei būtina, Komisija siūlo tas nuostatas iš dalies pakeisti.**

4. Komisija pateikia ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai per 13 mėnesių po atitinkamo dvejų metų laiko tarpo pabaigos.

#### 18 straipsnis

Valstybės narės priima šiam reglamentui įgyvendinti būtinas priemones.

#### 19 straipsnis

1. Valstybės narės **pagal Komisijos pasiūlymą** nustato taisykles dėl **bendriausių** šio reglamento ir Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 **pažeidimų, kurie pagal sunkumą yra dalijami į kategorijas. Valstybės narės numato sankcijas už tokius** pažeidimus ir imasi visų reikiamų priemonių, kad jos būtų įgyvendintos. Šios sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos, atgrasančios ir nediskriminuojančios. Nė už vieną šio reglamento ar Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 nuostatų **pažeidimą negali būti taikoma daugiau kaip viena sankcija ar procedūra.** Apie šias priemones ir sankcijų taikymo taisykles valstybės narės praneša Komisijai iki 29 straipsnio antroje dalyje nurodytos dienos. Komisija atitinkamai informuoja kitas valstybes nares.

2. Valstybė narė įgalioja kompetentingas institucijas taikyti sankcijas ūkio subjektui ir (arba) vairuotojui už jos teritorijoje nustatytą šio reglamento pažeidimą, už kurį sankcija dar nebuvo taikyta, net ir tuo atveju, jei šis pažeidimas padarytas kitos valstybės narės ar trečiosios šalies teritorijoje.

Išimties tvarka, kai nustatomas pažeidimas:

- kuris buvo padarytas ne atitinkamos valstybės narės teritorijoje, ir
- kurį padarė kitoje valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje įsteigta ūkio subjektas ar vairuotojas, kurio darbo vieta yra kitoje valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje,

atitinkama valstybė narė iki 2009 m. sausio 1 d. gali, užuot taikiusi sankciją, apie pažeidimą pranešti valstybės narės ar trečiosios šalies, kurioje yra įsteigtas ūkio subjektas ar kur yra vairuotojo darbo vieta, kompetentingai institucijai.

3. Kiekvienu atveju, kai valstybė narė pradeda procesinius veiksmus ar taiko sankciją už konkretų pažeidimą, ji raštu pateikia vairuotojui raštu tinkamus to įrodymus.

<sup>(1)</sup> 1993 m. vasario 22 d. Komisijos sprendimas 93/173/EEB, nustatantis informacijos pateikimo formą, numatytą Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3820/85 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo 16 straipsnyje (OL L 72, 1993 3 25, p. 33).

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

4. Valstybės narės užtikrina, kad proporcingų sankcijų sistema, kuri gali apimti ir finansines sankcijas, galiojotų šio reglamento ar Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 nuostatas pažeidžiantiems ūkio subjektams, susijusiems siuntėjams, ekspeditoriams, kelionių organizatoriams, pirminiems rangovams, subrangovams ir vairuotojų įdarbinimo agentūroms.

## 20 straipsnis

1. *Vairuotojai* privalo saugoti visus su sankcijomis ar procesinių veiksmų inicijavimu susijusius valstybės narės jam pateiktus įrodymus tol, kol pagal šį reglamentą tas pats šio reglamento pažeidimas daugiau negali būti kitų procesinių veiksmų ar sankcijos priežastis.

2. Paprašius *vairuotojai* pateikia 1 dalyje minėtus įrodymus.

3. Daugiau nei viename transporto ūkio subjekte dirbantis *arba daugiau nei vienam ūkio subjektui perduotas* vairuotojas kiekvienam ūkio subjektui pateikia pakankamai informacijos, kad jie galėtų laikytis II skyriaus nuostatų.

## 21 straipsnis

***Valstybės narės taikomos sankcijos turi sudaryti galimybę laikinai*** sulaukyti susijusią transporto priemonę iki to laiko, kol bus pašalinta pažeidimo priežastis. Valstybės narės gali priversti vairuotoją pasinaudoti kasdienio poilsio laikotarpiu. Jos taip pat gali atšaukti, laikinai sustabdyti ar apriboti šioje valstybėje narėje *įsteigto ūkio subjekto* licenciją arba atšaukti, laikinai sustabdyti ar apriboti vairuotojo pažymėjimą. 24 straipsnio 1 dalyje nurodytas komitetas suformuoja gaires, kurių tikslas – skatinti suderintą šio straipsnio taikymą.

## 22 straipsnis

1. Valstybės narės padeda viena kitai taikyti šio reglamento nuostatas ir kontroliuoti, kaip jų laikomasi.

2. Kompetentingos valstybių narių institucijos nuolat keičiasi visa turima informacija apie:

- a) II skyriuje nustatytų taisyklių pažeidimus, kuriuos padaro ne šalies gyventojai, ir už tuos pažeidimus paskirtas sankcijas;
- b) sankcijas, kurias valstybė narė paskiria savo rezidentams už kitose valstybėse narėse padarytus pažeidimus.

3. Valstybės narės nuolat siunčia Komisijai atitinkamą informaciją apie nacionalinį šio reglamento aiškinimą ir taikymą, o Komisija sudaro galimybę šia informacija elektronine forma naudotis kitoms valstybėms narėms.

**4. Komisija remia valstybių narių dialogą, susijusį su šio reglamento aiškinimu ir taikymu atskirose valstybėse narėse. Iki ... (\*) Komisija pateikia pasiūlymą, kuriame būtų pateiktos vienodos aiškinimo ir taikymo taisyklės, skirtos nacionalinėms priežiūros institucijoms.**

## 23 straipsnis

Bendrija gali pradėti bet kokias derybas su trečiosiomis šalimis, kurių gali reikėti, kad būtų įgyvendintas šis reglamentas.

(\*) Dveji metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## 24 straipsnis

1. Komisijai padeda Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 18 straipsnio 1 dalyje nurodytas Komitetas.
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 3 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.
3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

## 25 straipsnis

1. Valstybės narės prašymu ar savo iniciatyva Komisija:
  - a) tiria atvejus, kai atsiranda skirtumų taikant ir vykdant šio reglamento nuostatas, ypač dėl vairavimo *trukmių*, pertraukų ir poilsio laikotarpių;
  - b) išaiškina šio reglamento nuostatas, kad kuo greičiau būtų susitarta dėl bendro požiūrio.
2. 1 dalyje nurodytais atvejais Komisija, laikydama 24 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros, priima sprendimą dėl rekomenduojamo požiūrio. Apie savo sprendimą Komisija praneša Europos Parlamentui, Tarybai ir valstybėms narėms.

## VI SKYRIUS

## Baigiamosios nuostatos

## 26 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 3821/85 iš dalies keičiamas taip:

1. 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

Šiame reglamente vartojami ... Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. .../2005 [dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo ir iš dalies keičiančio Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98] (\*) 4 straipsnyje pateikti sąvokų apibrėžimai.

(\*) OL L ...“

2. 3 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys pakeičiamos taip:

„1. *Tachografai įrengiami ir naudojami* valstybėje narėje registruotose transporto priemonėse, *naudojamos* keleiviams ir kroviniams vežti keliais, išskyrus Reglamento (EB) Nr. .../2005 3 straipsnyje ir 16 straipsnio 2 dalyje nurodytas transporto *priemones*; *transporto* priemonės, kurioms netaikomas Reglamentas (EEB) Nr. 3820/85, tačiau kurioms daugiau nebetaikomos išimtys pagal Reglamentą (EB) Nr. .../2005, šio reikalavimo turi pradėti laikytis iki 2007 m. gruodžio 31 d.

2. Nuo šio reglamento nuostatų taikymo valstybės narės gali atleisti Reglamento (EB) Nr. .../2005 13 straipsnio 1 ir 3 dalyse paminėtas transporto priemones.

3. Gavusios Komisijos leidimą, nuo šio reglamento nuostatų taikymo valstybės narės gali atleisti transporto priemones, naudojamas Reglamento (EB) Nr. .../2005 14 straipsnyje nurodytoms transporto operacijoms.“

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

## 3. 14 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. *Ūkio subjektas* chronologine tvarka ir įskaitoma forma saugo registracijos lapus ir spaudinius, kurie buvo padaryti laikantis 15 straipsnio 1 dalies reikalavimų, ne mažiau kaip metus po jų panaudojimo ir, suinteresuotam vairuotojui paprašius, išduoda jų kopijas. Suinteresuotam vairuotojui paprašius *ūkio subjektas* taip pat išduoda iš šio vairuotojo kortelės perkeltų duomenų kopijas bei šių kopijų spausdintus lapus. Igaliotam inspektoriui paprašius, registracijos lapai, spaudiniai ir perkelti duomenys jam parodomi arba perduodami.“

## 4. 15 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

## a) 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Kai vairuotojo kortelė yra sugadinta, blogai veikia ar vairuotojas ją prarado, vairuotojas:

- i) *reiso* pradžioje atspausdina savo vairuojamos transporto priemonės duomenis ir į šį spaudinį įrašo:
  - a) vairuotojo tapatybę parodančius duomenis (pavardę, vairuotojo kortelės ar pažymėjimo numerį), ir pasirašo;
  - b) *laiko tarpus*, paminėtus 3 dalies antros įtraukos b, c ir d punktuose.
- ii) *reiso* pabaigoje atspausdina informaciją, susijusią su *tachografo registruojamu laiku*, įrašo visus kito darbo, buvimo darbe ir poilsio *laiko tarpus nuo reiso pradžioje atspausdinto spaudinio, jei jie nebuvo įregistruoti tachografo*, ir tame dokumente pažymi duomenis, leidžiančius nustatyti vairuotojo tapatybę (pavardę, vairuotojo kortelės ar pažymėjimo numerį), ir pasirašo.“

## b) 2 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Jei vairuotojas negali naudoti transporto priemonėje *sumontuotos įrangos*, kadangi kuri laiką nebūna transporto priemonėje, 3 straipsnio antros įtraukos b, c ir d punktuose minėti *laiko tarpai*:

- i) ranka, automatinė rašymo priemonė ar kitu būdu įskaitomai įrašomi *registracijos* lape, jo nesutepant, jei transporto priemonėje yra sumontuotas I priedo reikalavimus atitinkantis tachografas; arba
- ii) jei transporto priemonėje yra sumontuotas IB priedo reikalavimus atitinkantis tachografas, įrašomi į vairuotojo kortelę naudojant tachometro *rankinio įrašymo* mechanizmą.

Kai transporto priemonėje, kurioje yra sumontuotas IB priedo reikalavimus atitinkantis tachografas, yra daugiau nei vienas vairuotojas, jie užtikrina, kad jų vairuotojo kortelės būtų įdedamos į reikiamą tachografo kortelių skaitymo įtaiso angą.“

c) 3 dalies *antrosios įtraukos* b ir c punktai pakeičiami taip:

- „b) „kiti darbai“ – tai kita nei vairavimas veikla, kaip apibrėžta 2002 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/15/EB dėl asmenų, kurie verčiasi mobiliąja kelių transporto veikla, darbo laiko organizavimo (\*) 3 straipsnio a punkte, taip pat bet koks darbas tam pačiam ar kitam darbdaviui transporto sektoriaus ar už jo ribų; ji turi būti žymima po atžyma #.
- c) „buvimas darbe“, kaip apibrėžta Direktyvos 2002/15/EB 3 straipsnio b punkte, turi būti žymimas po atžyma #.

(\*) OL L 80, 2002 3 23, p. 35.“

## d) 4 dalis panaikinama.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

e) 7 dalis pakeičiama taip:

„7. a) Jei vairuotojo vairuojamoje transporto priemonėje yra sumontuotas I priedo reikalavimus atitinkantis tachografas, inspektoriui paprašius, vairuotojas turi būti pasiruošęs parodyti:

- i) einamosios savaitės ir prieš taiėjusių 15 dienų vairuotojo naudotus registracijos lapus;
- ii) vairuotojo kortelę, jei turi, ir
- iii) visus einamą dieną ir per prieš taiėjusias 15 dienų ranka darytus įrašus ir spaudinius pagal šio reglamento ir Reglamento (EB) Nr. .../2005 reikalavimus.

Tačiau po 2008 m. sausio 1 d. i ir iii punktuose nurodyti laiko tarpai turi apimti einamą dieną ir prieš taiėjusias 28 dienas.

b) kai vairuotojo vairuojamoje transporto priemonėje yra sumontuotas IB priedo reikalavimus atitinkantis tachografas, inspektoriui paprašius, vairuotojas turi būti pasiruošęs parodyti:

- ii) savo asmeninę vairuotojo kortelę;
- iii) visus einamą dieną ir per prieš taiėjusias 15 dienų ranka darytus įrašus ir spaudinius pagal šio reglamento ir Reglamento (EB) Nr. .../2005 reikalavimus; ir
- iii) registracijos lapus, atitinkančius ii punkte nurodytą laiko tarpą, kurio metu jis vairavo transporto priemonę, kurioje yra sumontuotas I priedo reikalavimus atitinkantis tachografas.

Tačiau po 2008 m. sausio 1 d. ii punkte nurodyti laiko tarpai turi apimti einamą dieną ir prieš taiėjusias 28 dienas.

c) kaip laikomasi Reglamento (EB) Nr. .../2005 reikalavimų, įgaliotas inspektorius gali patikrinti analizuodamas registracijos lapus, rodomus ar atspausdintus duomenis, kuriuos užregistravo tachografas ar vairuotojo kortelė arba, neturint šios galimybės, analizuojant visus kitus papildomus dokumentus, nurodytus 16 straipsnio 3 ir 4 punktuose, galinčius patvirtinti, jog nesilaikoma nuostatos reikalavimų.“

#### 27 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2135/98 iš dalies keičiamas taip:

1) 2 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„1.a) **Visose transporto priemonėse, kurios buvo pagamintos po 2006 m. rugpjūčio 5 d., turi būti, laikantis Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 IB priedo reikalavimų, įrengtas tachografas. Po 2007 m. rugpjūčio 5 d. visose pirmą kartą pradedamose eksploatuoti transporto priemonėse turi būti, laikantis Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 IB priedo reikalavimų, įrengtas tachografas.**“

2) 2 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad vairuotojo kortelės jos galėtų išduoti ne vėliau **kaip** ... (\*)“

(\*) **Du mėnesiai nuo ... Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. .../2005 [dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo ir iš dalies keičiančio Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98] įsigaliojimo dienos.**“

#### 28 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 3820/85 panaikinamas.

Nepaisant to, jo 5 straipsnio 1, 2 ir 4 dalys ir toliau taikomos Direktyvos 2003/59/EB 15 straipsnio 1 dalyje nurodytą datą.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

29 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja praėjus vieneriems metams nuo jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje, išskyrus **10 straipsnio 5 dalį, 26 straipsnio 3 ir 4 dalis bei 27 straipsnį**, kurie įsigalioja dvidešimtą dieną nuo paskelbimo dienos.

Jis taikomas <sup>(1)</sup>.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta,

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas

Tarybos vardu  
Pirmininkas

<sup>(1)</sup> Praėjus trims mėnesiams nuo paskelbimo OL.

P6\_TA(2005)0123

## Ekologinio projektavimo reikalavimai energiją vartojantiems gaminiams \*\*\*II

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, nustatančią ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiams nustatymo sistemą ir iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 92/42/EEB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 96/57/EB ir 2000/55/EB (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD))**

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (11414/1/2004 — C6-0246/2004) <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo poziciją <sup>(2)</sup> dėl Komisijos pasiūlymo Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2003)0453) <sup>(3)</sup> per pirmąjį svarstymą,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 62 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto rekomendaciją antrajam svarstymui (A6-0057/2005),

1. pritaria bendrajai pozicijai su pakeitimais;
2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

<sup>(1)</sup> OL C 38 E, 2005 2 15, p. 45.

<sup>(2)</sup> Priimti tekstai, 2004 4 20, P5\_TA(2004)0302.

<sup>(3)</sup> Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

**P6\_TC2-COD(2003)0172****Europos parlamento pozicija, priimta per antrąjį svarstymą 2005 m. balandžio 13 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB, nustatančią ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiams nustatymo sistemą ir iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 92/42/EEB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 96/57/EB ir 2000/55/EB**

Europos parlamentas ir EUROPOS SAJUNGOS Taryba,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>(1)</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami 251 straipsnyje nustatytos tvarkos<sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) Valstybių narių priimtų įstatymų arba administracinių priemonių skirtumai energiją vartojančių gaminių ekologinio projektavimo klausimais gali trukdyti prekybai ir iškraipyti konkurenciją Bendrijoje ir todėl tiesiogiai paveikti vidaus rinkos kūrimą ir funkcionavimą. Nacionalinių įstatymų suderinimas yra vienintelis būdas išvengti tokių prekybos trukdžių ir nesąžiningos konkurencijos.
- (2) Energiją vartojantys gaminiai sunaudoja didelę Bendrijoje suvartojamų gamtinių išteklių ir energijos dalį. Jie taip pat kelia ir kitų svarbių poveikių aplinkai. Galima pastebėti, kad didžioji dauguma Bendrijos rinkoje siūlomų gaminių kategorijų pasižymi labai skirtingu poveikiu aplinkai, nors turi panašų funkcinių naudingumą. Tvaraus vystymosi labui reikia skatinti nuolatinį tokių gaminių bendro poveikio aplinkai gerinimą, pirmiausia nustatant neigiamų poveikių aplinkai pagrindinius šaltinius ir vengiant taršos pernešimo, tačiau tokiu gerinimu nesukeliant pernelyg didelių išlaidų.
- (3) Ekologinis gaminių projektavimas yra vienas iš esminių Bendrijos integruotos produktų politikos strategijos veiksnių. Reikšdamas prevencinį požiūrį, leidžiantį optimizuoti gaminių aplinkosauginį veiksmingumą ir kartu išlaikyti jų funkcines savybes, jis atveria puikias naujas galimybes gamintojams, vartotojams ir apskritai visai visuomenei.
- (4) Laikoma, kad energijos vartojimo efektyvumo didinimas, įskaitant ir galimybę efektyviau vartoti galutinę elektros energiją, įneš svarų indėlį igyvendinant šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijų mažinimo Bendrijoje siekius. Elektros energijos paklausa yra greičiausiai auganti galutinio energijos vartojimo kategorija, ir numatoma, kad jos paklausa per artimiausius 20–30 metų išaugs, jei nebus šių tendencijų stabdančių politikos veiksnių. *Kaip siūloma* Komisijos Europos klimato kaitos programoje (EKKP), yra įmanoma ženkliai sumažinti energijos vartojimą. Klimato kaita yra vienas iš Šeštosios Bendrijos aplinkos apsaugos veiksnių programos, nustatytos 2002 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1600/2002/EB<sup>(3)</sup>, prioritetų. Energijos taupymas yra ekonomiškiausias būdas didinti tiekimo patikimumą ir mažinti priklausomybę nuo importo. Todėl reikia priimti svarias paklausos valdymo priemones ir siekius.
- (5) Imtis veiksnių reikėtų energiją vartojančių gaminių projektavimo tarpsnyje, nes paaiškėjo, kad gaminių taršą, taip pat ir didžiąją su ja susijusių išlaidų per jo gyvavimo ciklą nulemia būtent šis tarpsnis.

<sup>(1)</sup> OL C 112, 2004 4 30, p. 25.

<sup>(2)</sup> 2004 m. balandžio 20 d. Europos Parlamento pozicija (OL C 104 E, 2004 4 30, p. 319), 2004 m. lapkričio 29 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 38 E, 2005 2 15, p. 45) ir 2005 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento pozicija.

<sup>(3)</sup> OL L 242, 2002 9 10, p. 1.



## 2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- (6) Reikėtų sukurti nuoseklią sistemą energiją vartojančių gaminių ekologinio projektavimo reikalavimams Bendrijoje taikyti, kad būtų užtikrintas laisvas tokių gaminių, atitinkančių šiuos reikalavimus, judėjimas ir būtų pagerintas bendras poveikis aplinkai. Tokie Bendrijos reikalavimai turėtų atsižvelgti į sąžiningos konkurencijos ir tarptautinės prekybos principus.
- (7) Ekologinio projektavimo reikalavimai nustatyti atsižvelgiant į Šeštosios Bendrijos aplinkos apsaugos veiksmų programos tikslus ir prioritetus, įskaitant ir atitinkamų tos programos teminių strategijų pritaikytinus tikslus.
- (8) Šia direktyva siekiama pasiekti aukštą aplinkos apsaugos lygį mažinant potencialų energiją vartojančių gaminių poveikį aplinkai, ir tai vėliau bus naudinga vartotojui ir kitiems galutiniams naudotojams. Tvarus vystymasis reikalauja rimtai vertinti numatomų priemonių poveikį sveikatai, socialinį ir ekonominį poveikį. Didinant gaminių energijos vartojimo efektyvumą prisidedama prie didesnio energijos tiekimo patikimumo, o tai yra pagrindas racionaliai ekonominei veiklai, taigi ir tvariam vystymuisi.
- (9) **Valstybė narė, kurios požiūriu būtina išlaikyti nacionalines nuostatas vadovaujantis svarbiu poreikiu saugoti aplinką arba įvesti naujas nuostatas dėl su aplinkos apsauga susijusių naujų mokslinių įrodymų dėl tai valstybei narei būdingos problemos, kylančios priėmus taikytiną įgyvendinimo priemonę, gali tai padaryti laikydamasi Sutarties 95 straipsnio 4, 5 ir 6 dalių sąlygų, numatančių būtinybę iš anksto pranešti Komisijai ir gauti jos pritarimą.**
- (10) Siekiant iš tobulesnio projektavimo gauti kuo didesnę aplinkosauginę naudą gali tekti informuoti vartotojus apie energiją vartojančių gaminių ekologines charakteristikas ir aplinkosauginį veiksmingumą ir patarti jiems, kaip naudoti gaminį aplinkai nežalingu būdu.
- (11) Žaliojoje knygoje dėl integruotos produktų politikos pateiktas požiūris, kuris, būdamas pagrindinis Šeštosios Bendrijos aplinkos apsaugos veiksmų programos inovacinis elementas, kelia tikslą sumažinti gaminių poveikį aplinkai per visą jų gyvavimo ciklą. Kai projektavimo tarpsnyje nagrinėjamas gaminių poveikis aplinkai per visą jo gyvavimo ciklą, atsiveria didelės galimybės lengviau gerinti aplinkos būklę rentabiliu būdu. Čia reikėtų pakankamo lankstumo, kad šį veiksnį galima būtų integruoti į gaminių projektavimą, kartu atsižvelgiant į techninius, funkcinius ir ekonominius aspektus.
- (12) Nors platus požiūris į aplinkosauginį veiksmingumą yra pageidautinas, tačiau aplinkosaugos prioritetiniu tikslu, *iki kol bus priimtas darbo planas*, reikėtų laikyti šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijų poveikio mažinimą didinant energijos vartojimo efektyvumą.
- (13) Gali būti reikalinga ir pateisinama nustatyti konkrečius kiekybinius ekologinio projektavimo reikalavimus kai kuriems gaminiams arba jų aplinkosaugos aspektams, siekiant kuo daugiau sumažinti tų gaminių poveikį aplinkai. Atsižvelgiant į neatidėliotiną būtinybę prisidėti prie išipareigojimų pagal Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos (JTBBKKK) Kioto protokolą vykdymo ir nepakenkti šioje direktyvoje keliamam integruotam požiūriui, tam tikrą prioritetą reikia teikti priemonėms, turinčioms didelį šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijų mažinimo mažomis sąnaudomis potencialą. Tokios priemonės prisidėtų prie tvaraus išteklių naudojimo ir įneštų labai svarbų indėlį į tvarios gamybos ir vartojimo programų 10-čiai metų sistemą, dėl kurios buvo sutarta Pasaulio viršūnių susitikime dėl Tvaraus vystymosi Johanesburge 2002 m. rugsėjo mėn.
- (14) **Kaip bendra taisyklė, budėjimo režime esančių ar išjungtų energiją vartojančių gaminių energijos sunaudojimas turėtų būti sumažintas iki minimalaus lygio, būtino tinkamai jų veiklai.**
- (15) **Nors reikėtų lygiuoti į rinkoje, įskaitant tarptautinę rinką, prieinamus geriausiai veikiančius gaminius ar geriausias technologijas**, ekologinio projektavimo reikalavimų lygį reikėtų nustatyti remiantis technine, ekonomine ir aplinkosaugine analize. Lanksčiai taikant reikalavimų lygio nustatymo metodą galima lengviau pagerinti aplinkosauginį veiksmingumą per trumpą laiką. Reikėtų konsultuotis su suinteresuotomis šalimis ir atliekant analizę įtraukti jas į aktyvų bendradarbiavimą. Nustatant privalomas

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

priemonės reikėtų pakankamų konsultacijų su susijusiomis šalimis. Tokios konsultacijos galėtų išryškinti įdiegimo tarpsnių arba pereinamojo laikotarpio priemonių poreikį. Tarpinių siekių nustatymas padidina politikos nuspėjamumą, sudaro sąlygas keisti gaminio tobulinimo ciklą ir suinteresuotoms šalims palengvina ilgalaikį planavimą.

- (16) Pirmenybę reikėtų teikti alternatyviems veiksams, pavyzdžiui, pramonės savireguliacijai, jeigu galima tikėtis, kad tokie veiksmai leis siekti politikos tikslų greičiau arba pigiau negu privalomi reikalavimai. Teisinių priemonių tikslingumas gali atsirasti ten, kur rinkos jėgoms nepavyks veikti teisinga kryptimi arba pakankamai sparčiai.
- (17) Savireguliacija, įskaitant savanoriškus susitarimus vienašališko pramonės įsipareigojimo forma, gali lemti greitą pažangą dėl spartaus ir rentabilaus įgyvendinimo ir sudaro sąlygas lanksčiai ir tinkamai prisiderinti prie technologijų pasirinkimo galimybių ir jautrių rinkos pokyčių.
- (18) **Norint įvertinti savanoriškus susitarimus ar kitas savireguliacijos priemones, pateiktas kaip alternatyva įgyvendinimo priemonėms, turėtų būti prieinama bent ši informacija: atvirumas dalyvavimui, pridėtinė vertė, atstovaujumas, kiekybiniai ir tarpiniai tikslai, pilietinės visuomenės dalyvavimas, priežiūra ir pranešimai, savireguliacijos iniciatyvos administravimo rentabilumas ir darnumas.**
- (19) Komisijos Komunikato dėl aplinkos apsaugos susitarimų Bendrijos lygmeniu pagal reguliavimo aplinkos supaprastinimo ir tobulinimo veiksmų planą 6 skyrius gali praversti kaip naudingos gairės vertinant pramonės savireguliaciją šios direktyvos požiūriu.
- (20) Ši direktyva turėtų paskatinti ekologinio projektavimo integravimą į mažas ir vidutines įmones (MVĮ) bei labai mažas įmones. Integravimas palengvėtų, jei informacijos apie tokių produktų tvaraus vystymosi savybę būtų daug ir ji būtų lengvai prieinama.
- (21) Energiją vartojantys gaminiai, tenkinantys ekologinio projektavimo reikalavimus, kuriuos nustato šios direktyvos įgyvendinimo priemonės, turėtų būti pažymėti „CE“ ženklu ir turėti užrašą su atitinkama informacija, kad galėtų būti pateikti į vidaus rinką ir joje laisvai judėtų. Įgyvendinimo priemonės būtina griežtai vykdyti, siekiant mažinti reguliuojamų energiją vartojančių gaminių poveikį aplinkai ir užtikrinti sąžiningą konkurenciją.
- (22) Rengdama įgyvendinimo priemones ir savo darbo planą, Komisija turėtų konsultuotis su valstybių narių atstovais ir su kitomis su gaminių grupe susijusiomis suinteresuotomis šalimis, pavyzdžiui, pramonės sritimi, įskaitant ir MVĮ bei amatams priskirtinus gamintojus, profsąjungas, prekybininkus, mažmeninius prekiautojus, importuotojus, aplinkosaugos grupes ir vartotojų organizacijas.
- (23) Rengdama įgyvendinimo priemones, Komisija taip pat turėtų tinkamai atsižvelgti į galiojančią nacionalinę aplinkosaugos teisę, ypač susijusią su toksinėmis medžiagomis, kurią valstybės narės nurodo kaip išsaugotiną, tačiau dėl to valstybėse narėse neturėtų sumažėti esami ir pagrįsti apsaugos lygiai.
- (24) Reikėtų atsižvelgti į techninio derinimo direktyvose numatytus naudoti modulius ir taisykles, išdėstytas 1993 m. liepos 22 d. Tarybos sprendime 93/465/EEB dėl modulių, taikomų įvairiuose atitikties įvertinimo procedūrų etapuose, ir atitikties ženklo CE žymėjimo ir naudojimo taisyklių<sup>(1)</sup>.
- (25) Priežiūros institucijos turėtų keisti informacija apie priemones, numatytas pagal šios direktyvos taikymo sritį rinkos priežiūrai pagerinti. Tokiam bendradarbiavimui reikia kuo plačiau naudotis elektroninėmis ryšio priemonėmis ir atitinkamomis Bendrijos programomis. Reikėtų sudaryti lengvesnes sąlygas keisti informacija apie aplinkosauginį veiksmingumą per gyvavimo ciklą ir projektavimo sprendimų laimėjimus. Vienas svarbiausių šios direktyvos pasiekimų yra ekologinio projektavimo metu gamintojų pastangomis gautų pagrindinių žinių kaupimas ir sklaida.

(<sup>1</sup>) OL L 220, 1993 8 30, p. 23.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- (26) **Paprastai kompetentingas organas – tai viešasis ar privatus organas, paskirtas valstybės institucijų bei pateikiantis būtinas garantijas dėl nešališkumo ir turimos techninės patirties atlikti gaminių patikrą dėl jo atitikimo taikytinioms įgyvendinimo priemonėms.**
- (27) **Atkreipdamos dėmesį į būtinybę vengti neatitikimo, valstybės narės turėtų užtikrinti priemones, būtinas veiksmingai prižiūrėti rinką.**
- (28) Atsižvelgiant į MVĮ informavimą ir apmokymus ekologinio projektavimo klausimais, gali būti tikslinga numatyti lydimuosius veiksmus.
- (29) Vidaus rinkos veikimui yra naudinga, kad standartai būtų suderinti Bendrijos mastu. Paskelbus nuorodas į tokius standartus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jų laikymasis laikytinas pagrindine pagal šią direktyvą priimtose įgyvendinimo priemonėse nustatytų reikalavimų laikymosi sąlyga, nors turėtų būti leidžiami ir kiti atitikties parodymo būdai.
- (30) Viena svarbiausių darnųjų standartų paskirčių yra padėti gamintojams taikyti pagal šią direktyvą priimtas įgyvendinimo priemones. Tokių standartų pagrindu galėtų būti kuriami matavimo ir patikros metodai. Bendrų ekologinio projektavimo reikalavimų taikymo atvejais darnieji standartai galėtų gerokai padėti kreipiant gamintojus į jų gaminių ekologinio profilio kūrimą pagal atitinkamos įgyvendinimo priemonės reikalavimus. Tokie standartai turėtų aiškiai parodyti ryšį tarp jų atskirų punktų ir atitinkamų reikalavimų. Darnųjų standartų tikslas neturėtų būti nustatyti ribas aplinkosaugos aspektams.
- (31) Naudojant šioje direktyvoje pateiktus sąvokų apibrėžimus naudinga remtis atitinkamais tarptautiniais standartais, pavyzdžiui, ISO 14040.
- (32) Ši direktyva atitinka tam tikrus naujo požiūrio įgyvendinimo principus, išdėstytus 1985 m. gegužės 7 d. Tarybos rezoliucijoje dėl naujo požiūrio į techninį derinimą ir standartus<sup>(1)</sup> ir nuorodų darymo į darniuosius Europos standartus principus. 1999 m. spalio 28 d. Tarybos rezoliucijoje dėl standartizavimo vaidmens Europoje<sup>(2)</sup> rekomenduojama Komisijai patikrinti, ar naujo požiūrio principą galima pritaikyti ir naujiems sektoriams kaip teisės tobulinimo ir supaprastinimo priemonę.
- (33) Ši direktyva papildo esamus Bendrijos teisės aktus, kaip antai 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvą 92/75/EEB dėl buitinių prietaisų energijos ir kitų išteklių sunaudojimo parodymo ženklinant gaminių bei pateikiant standartinę informaciją apie gaminių<sup>(3)</sup>, 2000 m. liepos 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1980/2000 dėl pakeistos Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos<sup>(4)</sup>, 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2422/2001 dėl raštinės įrangos ženklinimo apie energijos taupymą Bendrijos programos<sup>(5)</sup>, 2003 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų<sup>(6)</sup>, 2003 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/95/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo<sup>(7)</sup> ir 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyvą 76/769/EEB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų ir preparatų pardavimo ir naudojimo apribojimų<sup>(8)</sup>. Šios direktyvos ir esamų Bendrijos teisės aktų sinergijos turėtų padėti stiprinti atitinkamą poveikį ir kurti gamintojams skirtus nuoseklius reikalavimus.

<sup>(1)</sup> OL C 136, 1985 6 4, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 141, 2000 5 19, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 297, 1992 10 13, p. 16. Direktyva su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

<sup>(4)</sup> OL L 237, 2000 9 21, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 332, 2001 12 15, p. 1.

<sup>(6)</sup> OL L 37, 2003 2 13, p. 24. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2003/108/EB (OL L 345, 2003 12 31, p. 106).

<sup>(7)</sup> OL L 37, 2003 2 13, p. 19.

<sup>(8)</sup> OL L 262, 1976 9 27, p. 201. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos Direktyva 2004/98/EB (OL L 305, 2004 10 1, p. 63).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- (34) 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 92/42/EEB dėl naudingumo koeficiento reikalavimų naujiems karšto vandens katilams, deginantiems skystąjį arba dujinį kurą<sup>(1)</sup>, 1996 m. rugsėjo 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/57/EB dėl energijos vartojimo efektyvumo reikalavimų buitiniams elektriniams šaldytuvams, šaldikliams ir jų deriniams<sup>(2)</sup> ir 2000 m. rugsėjo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/55/EB dėl energijos vartojimo efektyvumo reikalavimų, taikomų liuminescencinio apšvietimo balastiniams įtaisams<sup>(3)</sup> jau turi nuostatas dėl energijos efektyvumo peržiūrėjimo reikalavimų, todėl jas reikėtų integruoti į dabartinę sistemą.
- (35) Direktyva 92/42/EEB numato taikyti žvaigždučių kategorijų sistemą katilų energiniam naudingumui vertinti. Kadangi valstybės narės ir pramonė sutaria, jog žvaigždučių kategorijų sistema neatnešė tikėto rezultato, Direktyvą 92/42/EEB reikėtų iš dalies pakeisti, kad būtų atverti keliai efektyvesnėms schemoms.
- (36) 1978 m. vasario 13 d. Tarybos direktyvoje 78/170/EEB dėl šilumos generatorių patalpoms šildyti ir karštam vandeniui ruošti naujuose ir esamuose ne pramoninės paskirties pastatuose naudingumo koeficientų ir dėl šilumos bei karšto vandens tiekimo sistemų izoliavimo naujuose ne pramoninės paskirties pastatuose<sup>(4)</sup> išdėstyti reikalavimai buvo pakeisti Direktyvos 92/42/EEB, 1990 m. birželio 29 d. Tarybos direktyvos 90/396/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su dujas deginančiais prietaisais, suderinimo<sup>(5)</sup> ir 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/91/EB dėl pastatų energinio naudingumo<sup>(6)</sup> nuostatomis. Dėl šios priežasties Direktyvą 78/170/EEB reikėtų panaikinti.
- (37) 1986 m. gruodžio 1 d. Tarybos direktyva 86/594/EEB dėl akustinio buitinių prietaisų keliamo triukšmo<sup>(7)</sup> nustato sąlygas, kuriomis valstybės narės gali pareikalauti skelbti informaciją apie tokių prietaisų keliamą triukšmą, ir apibrėžia triukšmo lygio nustatymo procedūrą. Derinimo tikslais triukšmo sklaida turėtų būti įtraukta į integruotą aplinkosauginio veiksmingumo vertinimą. Kadangi ši direktyva numato tokį integruotą požiūrį, Direktyva 86/594/EEB turėtų būti panaikinta.
- (38) Šiai direktyvai įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti priimanamos vadovaujantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką<sup>(8)</sup>.
- (39) Valstybės narės turėtų nustatyti nuobaudas už nacionalinių nuostatų, priimtų pagal šią direktyvą, pažeidimus. Šios nuobaudos turėtų būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.
- (40) Reikėtų prisiminti, kad Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnio teisės aktų rengimo<sup>(9)</sup> 34 punktą teigia, kad „Taryba skatins valstybes nares savo ir Bendrijos poreikiams sudaryti lenteles, kurios, kiek įmanoma, iliustruos sąryšį tarp direktyvų ir perkėlimo į nacionalinę teisę priemonių, ir jas skelbti“.
- (41) Kadangi pasiūlyto veiksmo tikslo, tai yra užtikrinti vidaus rinkos veikimą reikalaujant, kad gaminiai pasiektų atitinkamą aplinkosauginio veiksmingumo lygį, valstybės narės negali deramai pasiekti, ir kadangi, dėl jo masto ir poveikio, to tikslo būtų geriau siekti Bendrijos lygmeniu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą ši direktyva neviršija to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti,

(1) OL L 167, 1992 6 22, p. 17. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/8/EB (OL L 52, 2004 2 21, p. 50).

(2) OL L 236, 1996 9 18, p. 36.

(3) OL L 279, 2000 11 1, p. 33.

(4) OL L 52, 1978 2 23, p. 32. Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 82/885/EEB (OL L 378, 1982 12 31, p. 19).

(5) OL L 196, 1990 7 26, p. 15. Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).

(6) OL L 1, 2003 1 4, p. 65.

(7) OL L 344, 1986 12 6, p. 24. Direktyva su pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 807/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 36).

(8) OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

(9) OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

## 1 straipsnis

### Dalykas ir taikymo sritis

1. Ši direktyva nustato ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiams nustatymo sistemą, kad būtų užtikrintas laisvas tokių gaminių judėjimas vidaus rinkoje.
2. Šia direktyva numatoma nustatyti reikalavimus, kuriuos turės tenkinti energiją vartojantys gaminiai, kuriems taikomos įgyvendinimo priemonės, kad šiuos gaminius galima būtų pateikti į rinką ir (arba) pradėti naudoti. Didindama energijos vartojimo efektyvumą ir keldama aplinkosaugos lygį ir kartu stiprindama energijos tiekimo patikimumą, ji prisideda prie tvaraus vystymosi.
3. Ši direktyva netaikoma keleivinio ar krovinio transporto priemonėms.
4. Ši direktyva ir pagal ją priimtose įgyvendinimo priemonės nepažeidžia Bendrijos teisės aktų dėl atliekų tvarkymo ir cheminių medžiagų, įskaitant Bendrijos teisės aktus dėl fluoro turinčių šiltnamio efektą sukeliančių dujų.

## 2 straipsnis

### Sąvokų apibrėžimai

Šioje direktyvoje naudojami šie sąvokų apibrėžimai:

- 1) „Energiją vartojantis gaminys“ – tai gaminys, kuris, patekęs į rinką ir (arba) pradėtas naudoti, gali veikti numatyta paskirtimi tik gaudamas energiją (elektrą, iškastinį organinį kurą ir atsinaujinančius energijos šaltinius), arba gaminys, kuris tą energiją generuoja, perduoda ir matuoja, įskaitant ir gaminio dalis, kurios veikia tik gaudamos energiją ir yra skirtos įkomponuoti į energiją vartojantį gaminį, kuriam taikoma ši direktyva, ir kurios teikiamos į rinką ir (arba) pradedamos naudoti kaip atskiros dalys pas galutinius vartotojus ir kurių aplinkosauginį veiksmingumą galima nustatyti atskirai;
- 2) „Sudedamosios dalys ir mazgai“ – tai dalys, kurios skirtos įkomponuoti į energiją vartojančius gaminius, ir kurios neteikiamos į rinką ir (arba) nepradedamos naudoti kaip atskiros dalys pas galutinius vartotojus arba kurių aplinkosauginio veiksmingumo atskirai nustatyti negalima;
- 3) „Įgyvendinimo priemonės“ – tai pagal šią direktyvą priimtose priemonės, kurios nurodo ekologinio projektavimo reikalavimus apibrėžtiems energiją vartojantiems gaminiams arba šių gaminių ekologiniams aspektams;
- 4) „Pateikti į rinką“ – tai pirmą kartą pasiūlyti energiją vartojantį gaminį Bendrijos rinkai, norint jį išplatinti arba naudoti Bendrijoje, už atlygį arba nemokamai ir nepriklausomai nuo pardavimo būdo;
- 5) „Pradėti naudoti“ – tai pirmą kartą Bendrijoje imti naudoti energiją vartojantį gaminį pagal paskirtį pas galutinį vartotoją;
- 6) „Gamintojas“ – tai fizinis arba juridinis asmuo, kuris gamina energiją vartojančius gaminius, kuriems taikoma ši direktyva, ir atsako už jų atitikimą šiai direktyvai pateikiant juos į rinką ir (arba) pradedant naudoti gamintojo vardu ar su jo firmos ženklu arba savo poreikiams. Jeigu nesama tokio gamintojo, kaip nusakyta pirmuoju sakiniu, **arba importuotojo, kaip nustatyta 8 punkte**, tai gamintoju laikomas kiekvienas fizinis arba juridinis asmuo, kuris pateikia į rinką ir (arba) pradeda naudoti energiją vartojančius gaminius, kuriems taikoma ši direktyva;
- 7) „Įgaliotas atstovas“ – tai Bendrijoje įsisteigęs fizinis arba juridinis asmuo, kuris gavo gamintojo rašytinį įgaliojimą jo vardu vykdyti visus ar dalį su šia direktyva susijusių įpareigojimų ir formalumų;

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- 8) **„Importuotojas“** – tai Bendrijoje įsteigtas fizinis ar juridinis asmuo, kuris užsiimdamas savo profesine veikla, Bendrijos rinkoje pateikia gaminį iš trečiosios šalies;
- 9) „Medžiagos“ – tai visos medžiagos, naudojamos gaminių gyvavimo cikle;
- 10) „Gaminio projektavimas“ – tai visuma procesų, kuriais teisiniai, techniniai, saugos, funkciniai, rinkos ar kiti reikalavimai, kuriuos turi tenkinti gaminys, perkeliama į energiją vartojančio gaminio technines sąlygas;
- 11) „Aplinkosaugos aspektas“ – tai energiją vartojančio gaminio elementas ar funkcija, kurie per jo gyvavimo ciklą gali sąveikauti su aplinka;
- 12) „Poveikis aplinkai“ – tai bet koks aplinkos pokytis, kurį visiškai arba iš dalies sukelia energiją vartojantis gaminys per savo gyvavimo ciklą;
- 13) „Gyvavimo ciklas“ – tai iš eilės einantys ir tarpusavyje susiję energiją vartojančio gaminio tarpsniai nuo žaliavos panaudojimo iki galutinio pašalinimo;
- 14) „Pakartotinis naudojimas“ – tai bet kokia operacija, kai energiją vartojantis gaminys ar jo sudedamosios dalys, pasiekę pirmo naudojimo pabaigą, naudojami ta pačia paskirtimi, kuriai buvo pagaminti, įskaitant ir pratęstą energiją vartojančio gaminio naudojimą, kai šis buvo perduotas surinkimo punktam, platintojams, atliekų perdirbėjams ar gamintojams, taip pat pakartotinę energiją vartojančio gaminio naudojimą po atnaujinimo;
- 15) „Perdirbimas“ – tai atliekų perdirbimas gamybos proceso metu pradiniu jų tikslu ar kitais tikslais išskyrus energijos gamybą;
- 16) „Energijos iš atliekų gamyba“ – tai degių atliekų naudojimas siekiant generuoti energiją, jas tiesiogiai deginant vienas ar su kitomis atliekomis, bet išgaunant šilumą;
- 17) „Gamyba iš atliekų“ – tai atitinkamos operacijos, nurodytos 1975 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvos 75/442/EEB dėl atliekų <sup>(1)</sup> II B priede;
- 18) „Atliekos“ – tai medžiaga ar daiktas pagal Direktyvos 75/442/EEB I priede nurodytas kategorijas, kurių turėtojas išmeta kaip nereikalingą, ketina arba turi išmesti;
- 19) „Pavojingos atliekos“ – tai atliekos, nurodytos 1991 m. gruodžio 12 d. Tarybos direktyvos 91/689/EEB dėl pavojingų atliekų <sup>(2)</sup> 1 straipsnio 4 dalyje;
- 20) „Ekologinis profilis“ – tai sąnaudų ir išeigos (pvz., medžiagų, emisijų ir atliekų), susijusių su energiją vartojančiu gaminiu per jo gyvavimo ciklą, turinčių pastebimą poveikį aplinkai ir išreikštų fizikiniais dydžiais, kuriuos galima išmatuoti, aprašas pagal įgyvendinimo priemonę, taikomą energiją vartojančiam gaminiui;
- 21) „Aplinkosauginis veiksmingumas“ (energiją vartojančio gaminio) – tai gamintojo vykdyto energiją vartojančio gaminio aplinkosaugos aspektų valdymo rezultatas, užfiksuotas techninėje dokumentacijoje;
- 22) „Aplinkosauginio veiksmingumo gerinimas“ – tai energiją vartojančio gaminio aplinkosauginio veiksmingumo didinimo iš vienos gaminio kartos į kitą procesas, tačiau nebūtinai vienu metu visais gaminio aplinkosaugos aspektais;
- 23) „Ekologinis projektavimas“ – tai aplinkosaugos aspektų integravimas į gaminio projektą siekiant pagerinti energiją vartojančio gaminio aplinkosauginį veiksmingumą per visą gaminio gyvavimo ciklą;
- 24) „Ekologinio projektavimo reikalavimas“ – tai su energiją vartojančio gaminio ar jo projektavimu susijęs reikalavimas, kuriuo siekiama pagerinti gaminio aplinkosauginį veiksmingumą arba informacijos apie gaminio ekologinius aspektus teikimą;

<sup>(1)</sup> OL L 194, 1975 7 25, p. 39. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

<sup>(2)</sup> OL L 377, 1991 12 31, p. 20. Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 94/31/EB (OL L 168, 1994 7 2, p. 28).

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

- 25) „Bendrasis ekologinio projektavimo reikalavimas“ – tai ekologinio projektavimo reikalavimas, grindžiamas ekologiniu profiliu ir nenustatantis ribinių verčių atskiriems ekologiniams profilams;
- 26) „Specialus ekologinio projektavimo reikalavimas“ – tai kiekybinis ir išmatuojamas ekologinio projektavimo reikalavimas, susijęs su atskiru aplinkosauginiu energiją vartojančio gaminio aspektu, pavyzdžiui, energijos vartojimu naudojimo metu, suskaičiuotą duotam produkcijos vienetui;
- 27) „Darnieji standartai“ – tai techninė sąlyga, patvirtinta pripažintos standartų įstaigos, turinčios Komisijos įgaliojimą pagal 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/34/EB nustatančią informacijos apie techninius standartus ir reglamentus teikimo tvarką<sup>(1)</sup>, siekiant nustatyti Europos reikalavimą, kurio vykdymas nėra privalomas.

**3 straipsnis****Pateikimas į rinką ir (arba) pradėjimas naudoti**

1. Valstybės narės imasi visų reikalingų priemonių siekdamos užtikrinti, kad energiją vartojantys gaminiai, kuriems taikomos įgyvendinimo priemonės, būtų teikiami į rinką ir (arba) pradedami naudoti tik tada, kai atitinka šias priemones ir yra pažymėti CE ženklu, kaip nurodyta 5 straipsnyje.
2. Valstybės narės paskiria už rinkos priežiūrą atsakingas valdžios institucijas. Jos pasirūpina, kad šios institucijos turėtų pakankamus įgaliojimus imtis reikiamų priemonių, kurios joms patikimos pagal šią direktyvą. Valstybės narės apibrėžia funkcijas, įgaliojimus ir organizacines priemones kompetentingoms valdžios institucijoms, kurios turi teisę:
  - i) organizuoti reikalingus energiją vartojančių gaminių atitikties patikrinimus reikiamu mastu ir įpareigoti gamintoją arba jo įgaliotą atstovą atsiimti iš rinkos atitikties netenkinančius gaminius, kaip nurodyta 7 straipsnyje,
  - ii) reikalauti, kad atitinkamos šalys teiktų visą reikiamą informaciją, kaip nustatyta įgyvendinimo priemonėse,
  - iii) imti gaminių pavyzdžius, kad būtų atlikti atitikties patikrinimai.
3. Valstybės narės nuolatos informuoja Komisiją apie rinkos priežiūros rezultatus ir, jeigu tikslinga, šią informaciją Komisija perduoda kitoms valstybėms narėms.
4. Valstybės narės užtikrina, kad jų vartotojai ir kitos suinteresuotos šalys turėtų galimybę pateikti kompetentingoms valdžios institucijoms savo komentarus dėl gaminio atitikties.

**4 straipsnis****Importuotojo atsakomybė*****Jei gamintojas yra įsteigtas ne Bendrijoje ir jei nėra įgalioto atstovo, pareiga***

- ***užtikrinti, kad rinkoje pateiktas arba pradėtas naudoti energiją vartojantis gaminys atitiktų šią direktyvą ir taikytiną įgyvendinimo priemonę ir***
- ***turėti atitikties deklaraciją ir prieinamus techninius dokumentus tenka importuotojui.***

**5 straipsnis****Atitikties žymėjimas ir deklaravimas**

1. Prieš pateikiant į rinką ir (arba) pradedant naudoti energiją vartojantį gaminį, kuriam taikomos įgyvendinimo priemonės, ant jo tvirtinamas CE atitikties ženklas ir išduodama atitikties deklaracija, kuriais gamintojas ar jo įgaliotas atstovas užtikrina ir deklaruoja, kad energiją vartojantis gaminys atitinka visas taikytinos įgyvendinimo priemonės nuostatas.
2. CE atitikties ženklas susideda iš pirmųjų raidžių „CE“, kaip parodyta III priede.

<sup>(1)</sup> OL L 204, 1998 7 21, p. 37. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

3. Atitikties deklaracija turi VI priede apibūdintus elementus ir nuorodą į atitinkamą įgyvendinimo priemonę.
4. Draudžiama ant energiją vartojančio gaminio tvirtinti ženklus, kurie galėtų klaidinti naudotojus panašia į CE ženklą reikšme ar forma.
5. Valstybės narės gali pareikalauti, kad pagal I priedo 2 dalį teiktina informacija būtų pateikta jų oficialia (-iomis) kalba(-omis), kai energiją vartojantis gaminys pasiekia galutinį vartotoją.

Valstybės narės taip pat leidžia ją pateikti viena ar keliomis oficialiomis Bendrijos kalbomis.

Taikydamos pirmąją pastraipą, valstybės narės visų pirma atsižvelgia:

- a) į tai, ar informacija gali būti pateikta suderintais simboliais ar pripažintais kodais ar kitomis priemonėmis;
- b) į numatomą energiją vartojančio gaminio naudotojo tipą ir teikiamos informacijos pobūdį.

#### 6 straipsnis

##### Laisvas judėjimas

1. Valstybės narės savo teritorijose nedraudžia, neriboja ir netrukdo pateikti į rinką arba pradėti naudoti energiją vartojantį gaminį remdamosi ekologinio projektavimo reikalavimais, taikytiniais tiems I priedo 1 dalyje nurodytiems ekologinio projektavimo kriterijams, kuriuos apima atitinkama įgyvendinimo priemonė, jeigu energiją vartojantis gaminys atitinka taikomos įgyvendinimo priemonės nuostatas ir yra pažymėtas CE ženklu, kaip nurodyta 5 straipsnyje.
2. Valstybės narės savo teritorijose nedraudžia, neriboja ir netrukdo pateikti į rinką arba pradėti naudoti energiją vartojantį gaminį, pažymėtą CE ženklu, kaip nurodyta 5 straipsnyje, remdamosi ekologinio projektavimo reikalavimais, taikytiniais I priedo 1 dalyje nurodytiems ekologinio projektavimo kriterijams, jeigu šiuos kriterijus apimanti atitinkama įgyvendinimo priemonė nenurodo, kad ekologinio projektavimo reikalavimas nėra būtinas.
3. Valstybės narės netrukdo rodyti energiją vartojančių gaminių, neatitinkančių taikomos įgyvendinimo priemonės nuostatų, pvz., prekybos mugėse, parodose ir demonstravimo renginiuose, jeigu yra aiškiai nurodyta, kad šie gaminiai nebus teikiami į rinką ir (arba) pradėti naudoti, kol neigis atitikties.

#### 7 straipsnis

##### Apsaugos sąlyga

1. Jeigu valstybė narė išsiaiškina, kad pažymėtas CE ženklu, kaip nurodyta 5 straipsnyje, ir pagal paskirtį naudojamas energiją vartojantis gaminys neatitinka atitinkamų taikomos įgyvendinimo priemonės nuostatų, gamintojas ar jo įgaliotas atstovas įpareigojamas suderinti energiją vartojantį gaminį su taikomos įgyvendinimo priemonės nuostatomis ir (arba) CE ženklinimo reikalavimais ir nutraukti pažeidimus valstybės narės nustatytais sąlygomis.

***Jei yra pakankamai įrodymų, kad energiją vartojantis gaminys gali neatitikti įgyvendinimo priemonių, valstybė narė turi imtis būtinų priemonių, kurios, priklausomai nuo neatitikimo laipsnio, netgi gali reikšti draudimą pateikti į rinką energiją vartojantį gaminį tol, kol bus nustatytas atitikimas.***

Jeigu neatitikimas tęsiasi, valstybė narė priima sprendimą apriboti ar uždrausti teikti į rinką arba pradėti naudoti tokį energiją vartojantį gaminį, arba užtikrina jo pašalinimą iš rinkos.

***Uždraudimo ar pašalinimo iš rinkos atvejais, nedelsiant informuojama Komisija ir kitos valstybės narės.***



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

2. Sprendime, kuriuo valstybė narė pagal šią direktyvą riboja ar uždraudžia tokią energiją vartojantį gaminį pateikti į rinką arba pradėti jį naudoti, turi būti nurodyta, kokiais pagrindais yra grindžiamas.

Apie tokią sprendimą nedelsiant pranešama suinteresuotai šaliai, kartu ją informuojant apie galimas teises priemones pagal atitinkamoje valstybėje narėje galiojančius įstatymus ir kokie terminai taikomi tokioms priemonėms.

3. Valstybė narė iš karto informuoja Komisiją ir kitas valstybes nares apie sprendimą, priimtą pagal 1 dalį, nurodyma tokio sprendimo priežastis ir ypač, ar neatitiktis nenulėmė:

- a) taikomos įgyvendinimo priemonės reikalavimų nesilaikymas;
- b) neteisingas 10 straipsnio 2 dalyje nurodytų darnųjų standartų taikymas;
- c) 10 straipsnio 2 dalyje nurodytų darnųjų standartų trūkumai.

4. Komisija nedelsdama pradeda konsultacijas su susijusiomis šalimis ir gali pasitelkti nepriklausomus ekspertus, kad gautų techninį patarimą.

Po konsultacijos Komisija nedelsdama apie savo požiūrį informuoja valstybę narę, kuri priėmė sprendimą, ir kitas valstybes nares.

Jeigu Komisija mano, kad sprendimas yra nepagrįstas, ji nedelsdama apie tai praneša valstybei narei.

5. Jeigu šio straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje nurodytas sprendimas motyvuojamas darnųjų standartų trūkumais, Komisija nedelsdama pradeda 10 straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse išdėstytą procedūrą. Komisija tuo pačiu metu informuoja 19 straipsnio 1 dalyje nurodytą komitetą.

6. Jeigu pateisinama, valstybės narės ir Komisija imasi reikiamų priemonių per tokią procedūrą pateiktos informacijos konfidencialumui užtikrinti.

7. Valstybių narių pagal šį straipsnį priimti sprendimai paskelbiami skaidriu būdu.

8. Komisijos nuomonė apie tokius sprendimus skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

**8 straipsnis****Atitikties vertinimas**

1. Prieš pateikdamas energiją vartojantį gaminį į rinką ir (arba) pradėdamas jį naudoti, gamintojas ar jo įgaliotas atstovas užtikrina, kad energiją vartojančiam gaminiui atitiktis būtų įvertinta pagal visus atitinkamus taikomos įgyvendinimo priemonės reikalavimus.

2. Atitikties vertinimo tvarką nustato įgyvendinimo priemonės ir ta tvarka turi sudaryti galimybę gamintojams rinktis tarp IV priede nustatytos projektavimo vidaus kontrolės arba V priede nustatytos valdymo sistemos. Pakankamai pagrįsta ir proporcinga rizikai, atitikties įvertinimo tvarka detalčiau išdėstoma atitinkamuose Sprendimo 93/465/EEB moduluose.

***Jei valstybė narė turi rimtų abejonių apie galimą energiją vartojančio gaminio neatitikimą, ji kuo greičiau paskelbia pagrįstą energiją vartojančio gaminio įvertinimą, kurį gali atlikti kompetentingas organas siekiant, kad būtų galima, jei tinkama, laiku imtis reikalingų korekcinio veiksmų.***

Jeigu energiją vartojantį gaminį, kuriam taikomos įgyvendinimo priemonės, projektuoja pagal 2001 m. kovo 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 761/2001 dėl organizacijų savanoriško dalyvavimo Bendrijos aplinkosaugos vadybos ir audito sistemoje (EMAS)<sup>(1)</sup> registruota organizacija ir ši registracija apima projektavimo funkcijas, tai tokios organizacijos valdymo sistema laikoma tenkinančia šios direktyvos V priedo reikalavimus.

<sup>(1)</sup> OL L 114, 2001 4 24, p. 1.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Jeigu energiją vartojantį gaminį, kuriam taikomos įgyvendinimo priemonės, projektuoja organizacija, turinti gaminio projektavimo funkciją apimančią valdymo sistemą, įdiegtą laikantis darniųjų standartų, kurių nuorodų numeriai buvo paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, tai tokia valdymo sistema laikoma tenkinančia V priedo reikalavimus.

3. Pateikęs į rinką energiją vartojantį gaminį, kuriam taikomos įgyvendinimo priemonės, ir (arba) pradėjęs jį naudoti, gamintojas ar jo įgaliotas atstovas saugo svarbią dokumentaciją, susijusią su atliktu atitikties įvertinimu ir išduotomis atitikties deklaracijomis taip, kad ją valstybės narės galėtų patikrinti per 10 metų nuo paskutinio tokio energiją vartojančio gaminio pagaminimo.

Tokia svarbi dokumentacija *parengiama* prieigai per 10 dienų nuo valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos prašymo gavimo dienos.

4. Dokumentai, susiję su atitikties įvertinimu ir atitikties deklaracijomis, kaip nurodyta 5 straipsnyje, sudaromi viena iš oficialių Bendrijos kalbų.

#### 9 straipsnis

##### Atitikties prielaida

1. Valstybės narės laiko, kad CE ženklų pažymėtas, kaip nurodyta 5 straipsnyje, energiją vartojantis gaminytis atitinka atitinkamas taikytinos įgyvendinimo priemonės nuostatas.

2. Valstybės narės laiko, kad energiją vartojantis gaminytis, kuriam buvo pritaikyti darnieji standartai, kurių nuorodų numeriai buvo paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, atitinka taikomos įgyvendinimo priemonės, susijusios su šiais standartais, atitinkamus reikalavimus.

3. Energiją vartojantys gaminiai, gavusieji Bendrijos ekologinį ženklą pagal Reglamentą (EB) Nr. 1980/2000, laikomi atitinkančiais taikomos įgyvendinimo priemonės ekologinio projektavimo reikalavimus tiek, kiek tuos reikalavimus atitinka ekologinis ženklas.

4. Pagal šios direktyvos atitikties prielaidų sampratą, Komisija, veikdama 19 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, gali nuspręsti, kad ir kiti ekologiniai ženklai tenkina tapačias Bendrijos ekologiniam ženklui sąlygas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1980/2000. Laikoma, kad kitus ekologinius ženklus gavusieji energiją vartojantys gaminiai atitinka taikomos įgyvendinimo priemonės ekologinio projektavimo reikalavimus tiek, kiek tuos reikalavimus atitinka ekologinis ženklas.

#### 10 straipsnis

##### Darnieji standartai

1. Valstybės narės užtikrina, kiek įmanoma, kad būtų imamasi atitinkamų priemonių, kurios suinteresuotoms šalims nacionaliniu lygmeniu leistų gauti konsultacijų rengiant darniuosius standartus ir vykdant jų taikymo stebėjimą.

2. Jeigu valstybė narė arba Komisija mano, kad darnieji standartai, kuriuos taikant tikimasi tenkinti taikytinos įgyvendinimo priemonės konkrečias nuostatas, nevisiškai tenkina tas nuostatas, ši valstybė narė arba Komisija apie tai informuoja nuolatinį komitetą, įsteigtą pagal Direktyvos 98/34/EB 5 straipsnį, kartu nurodydama priežastis, kad komitetas pareikštų nuomonę skubos tvarka.

3. Atsižvelgdama į Komiteto nuomonę, Komisija sprendžia skelbti, neskelbti, skelbti su apribojimais, palikti ar pašalinti nuorodas į atitinkamus darniuosius standartus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4. Komisija informuoja susijusią Europos standartizacijos įstaigą ir esant reikalui skiria naują įpareigojimą, kad būtų peržiūrėti atitinkami darnieji standartai.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

### 11 straipsnis

#### Reikalavimai sudedamosioms dalims ir mazgams

Igyvendinimo priemonės gali reikalauti, kad pateikdami į rinką sudedamąsias dalis ir mazgus ir (arba) pradedami juos naudoti, gamintojai ar jų įgalioti atstovai pateiktų energiją vartojančio gaminio, kuriems taikomos įgyvendinimo priemonės, gamintojui atitinkamą informaciją apie šių sudedamųjų dalių ir mazgų medžiagų sudėtį ir energijos, medžiagų ir (arba) kitų išteklių sąnaudas.

### 12 straipsnis

#### Administracinis bendradarbiavimas ir keitimasis informacija

1. Valstybės narės užtikrina, kad būtų imtasi atitinkamų priemonių skatinti už šios direktyvos įgyvendinimą atsakingas valdžios institucijas bendradarbiauti tarpusavyje ir teikti viena kitai ir Komisijai informaciją, kad padėtų veikti šiai direktyvai, ypač įgyvendinant jos 7 straipsnį.

Administraciniam bendradarbiavimui ir keitimuisi informacija reikia kuo plačiau naudotis elektroninėmis ryšio priemonėmis ir tai gali būti remiama atitinkamomis Bendrijos programomis.

Valstybės narės informuoja Komisiją apie valdžios institucijas, atsakingas už šios direktyvos įgyvendinimą.

2. Informacijos, skirtos keitimuisi tarp Komisijos ir valstybių narių, specifikacijos ir sąranga nustatoma 19 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

3. Komisija imasi atitinkamų priemonių, kad skatintų ir plėstų šiame straipsnyje nurodytą bendradarbiavimą tarp valstybių narių.

### 13 straipsnis

#### Mažos ir vidutinės įmonės

1. *Programų, kurios galėtų būti naudingos MVĮ ir labai mažoms įmonėms, srityje Komisija atsižvelgia į iniciatyvas, padedančias MVĮ ir labai mažoms įmonėms integruoti aplinkosaugos aspektus, įskaitant energijos vartojimo efektyvumą, projektuojant savo gaminius.*

2. *Valstybės narės užtikrina, ypač stiprindamos pagalbos tinklus ir struktūras, kad MVĮ ir labai mažos įmonės būtų skatinamos jau projektuodamos gaminių įdiegti aplinkos apsaugos reikalavimus ir prisitaikyti prie būsimų Europos teisės aktų.*

### 14 straipsnis

#### Informacija vartotojui

*Laikydami taikomas įgyvendinimo priemones gamintojai, jiems priimtina forma, užtikrina, kad energiją vartojančių gaminių vartotojams būtų pateikiama*

— *būtina informacija apie tai, kokį vaidmenį jie gali atlikti tvariai naudojant gaminį;*

— *kai to reikalauja įgyvendinimo priemonės, gaminio ekologinis profilis ir ekologinio projektavimo privalumai.*

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## 15 straipsnis

## Įgyvendinimo priemonės

1. **Jei energiją vartojantis gaminys atitinka 2 dalyje išvardytus kriterijus, jam taikoma įgyvendinimo priemonė arba savireguliacijos priemonė pagal 3 dalies b punktą. Priimdama įgyvendinimo priemones Komisija laikosi 19 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos.**

2. **1 dalyje minėti kriterijai yra šie:**

- a) Energiją vartojančio gaminio pardavimų ir prekybos Bendrijoje apimtis, remiantis naujausiais prieinamais skaičiais, **yra didelė ir gerokai viršija** 200 000 vienetų per metus;
- b) Atsižvelgiant į teikiamus į rinką ir (arba) pradedamus naudoti kiekius, energiją vartojantis gaminys turi Bendrijoje pastebimą poveikį aplinkai, kaip nustatyta Bendrijos strateginiuose prioritetuose, nurodytuose Sprendime Nr. 1600/2002/EB;
- c) Energiją vartojantis gaminys turi pastebimą poveikio aplinkai gerinimo potencialą, kuris nereikalauja pernelyg didelių išlaidų, **ypač atsižvelgiant į:**
  - kitų svarbių Bendrijos teisės aktų trūkumą **arba** rinkos jėgų nepajėgumą **tinkamai** spręsti problemą;
  - dideli rinkoje randamų energiją vartojančių gaminių su vienodu funkciniu naudingumu aplinkosauginio veiksmingumo skirtumai.

3. **Rengdama** įgyvendinimo priemonės projektą, Komisija atsižvelgia į visas Komiteto, nurodyto 19 straipsnio 1 dalyje, pareikštas nuomones, ir taip pat į:

- a) Bendrijos aplinkosaugos prioritetus, nurodytus Sprendime Nr. 1600/2002/EB arba Komisijos parengtoje Europos klimato kaitos programoje (ECCP);
- b) atitinkamus **Bendrijos teisės aktus ir** savireguliaciją, pavyzdžiui, savanoriškus susitarimus, **kurie, juos įvertinus pagal 17 straipsnį, turėtų greičiau ar pigiau pasiekti politikos tikslus nei privalomi reikalavimai.**

4. Rengdama įgyvendinimo priemonės projektą, Komisija:

- a) atsižvelgia į gaminio gyvavimo ciklą **ir į visus svarbius jo aplinkosaugos aspektus, inter alia energijos vartojimo efektyvumą. Aplinkosaugos aspektų analizės išsamumas ir jų gerinimo pagrįstumas yra proporcingi jų svarbai. Ekologinio projektavimo reikalavimų, susijusių su svarbiais energiją vartojančių gaminių aplinkosaugos aspektais, priėmimo neturi pernelyg uždelsti neaiškumai dėl kitų aspektų;**
- b) atlieka analizę, kurioje įvertina poveikį aplinkai, vartotojams ir gamintojams, įskaitant MVĮ, dėl konkurencingumo, **įskaitant rinkas už Bendrijos ribų**, novatoriškumo, rinkos prieinamumo ir sąnaudų bei naudos;
- c) atsižvelgia į galiojančius nacionalinius aplinkosaugos teisės aktus, kuriuos valstybės narės laiko svarbiais;
- d) konsultuojasi su suinteresuotais asmenimis;
- e) rengia įgyvendinimo priemonės projekto aiškinamąjį memorandumą, kuris grindžiamas b punkte nurodyta analize;
- f) nustato įgyvendinimo datą(-as), tarpsniais suskirstytą arba pereinamąją priemonę arba periodus, atsižvelgdama visų pirma į galimą poveikį MVĮ arba atskiroms produktų grupėms, ir ypač kurias gamina MVĮ.

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

5. Įgyvendinimo priemonės tenkina visus šiuos kriterijus:
  - a) nekelia pastebimo neigiamo poveikio gaminio funkcionalumui naudotojo požiūriu;
  - b) nedaro žalos sveikatai, saugumui ir aplinkai;
  - c) nekelia pastebimo neigiamo poveikio vartotojams, ypač gaminio prieinamumui pagal kainą ir gaminio gyvavimo ciklo išlaidoms;
  - d) nekelia pastebimo neigiamo poveikio **pramonės konkurencingumui**;
  - e) iš principo, ekologinio projektavimo reikalavimų nustatymas nereiškia, kad gamintojas bus verčiamas naudoti patentuotą technologiją;
  - f) nesukelia gamintojui pernelyg didelių administravimo sąnaudų.
6. Įgyvendinimo priemonės nurodo ekologinio projektavimo reikalavimus pagal I priedą ir (arba) II priedą.

Specialieji ekologinio projektavimo reikalavimai taikomi parinktiems aplinkosaugos aspektams, turintiems pastebimą poveikį aplinkai.

Įgyvendinimo priemonės taip pat gali numatyti, jog ekologinio projektavimo reikalavimas nebūtinai konkreitiems ekologinio projektavimo kriterijams iš tų, kurie nurodyti I priedo I dalyje.

7. Reikalavimai formuluojami taip, kad rinkos priežiūros institucijos galėtų patikrinti energiją vartojančio gaminio atitiktį įgyvendinimo priemonės reikalavimams. Įgyvendinimo priemonė konkretizuoja, ar patikra gali būti atlikta tiesiogiai su pačiu energiją vartojančiu gaminiu, ar pagal techninius dokumentus.

8. Įgyvendinimo priemonės apima VII priede išvardytus elementus.

9. Studijos ir analizės dokumentai, kuriuos Komisija naudoja įgyvendinimo priemonėms parengti, turi būti viešai prieinami, **ypač atkreipiant dėmesį į tai, kad jie būtų lengvai prieinami ir naudojami suinteresuotų MVĮ.**

10. Jeigu reikia, įgyvendinimo priemonė, kuri nustato ekologinio projektavimo reikalavimus, priimama kartu su rekomendacijomis dėl įvairių aplinkosaugos aspektų subalansavimo, kurias Komisija priima pagal 19 straipsnio 2 dalį; **šiose rekomendacijose bus atsižvelgta į gaminių sektoriuje, kurį paliečia įgyvendinimo priemonė, veikiančių MVĮ ypatumus. Esant reikalui ir remdamasi 13 straipsnio 1 dalimi, Komisija gali parengti kitą specializuotą medžiagą, kad MVĮ lengviau įgyvendintų reikalavimus.**

16 straipsnis

Darbo planas

1. Laikydamosi 15 straipsnyje nurodytų kriterijų ir pasikonsultavusi su 18 straipsnyje nurodytu Konsultacijų forumu, Komisija ne vėliau kaip ... (\*) sudaro darbo planą, kuris yra viešai prieinamas.

Darbo plane trejiems ateinantiems metams pateikiamas pirminis sąrašas gaminių grupių, kurios bus laikomos prioritetinėmis priimančioms įgyvendinimo priemones.

Komisija darbo planą reguliariai iš dalies keičia, pasikonsultavusi su Konsultacijų forumu.

(\*) 2 metai nuo šios direktyvos priėmimo.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

2. Tačiau pereinamuoju laikotarpiu, prieš sudarydama 1 dalyje nurodytą darbo planą ir laikydama 19 straipsnio 2 dalyje numatytos tvarkos, 15 straipsnyje nurodytų kriterijų ir pasikonsultavusi su Konsultacijų forumu, Komisija, **prireikus, priima:**

- įgyvendinimo priemonės, pradėdama nuo tų gaminių, kuriuos ECCP išskyrė kaip turinčius didelį rentabilų šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijų mažinimo potencialą, **pavyzdžiui, šildymo ir vandens šildymo įranga, elektros variklių sistemos, buities ir paslaugų sektoriaus apšvietimo įrenginiai, buitės prietaisai, buities ir paslaugų sektoriaus biurų įranga, vartotojų elektroninės ir ŠVOK (šildymo, ventiliavimo, oro kondicionavimo) sistemos;**
- **atskirą įgyvendinimo priemonę, kuria mažinamos tam tikros gaminių grupės budėjimo režimo energijos sąnaudos.**

### 17 straipsnis

#### Savireguliacija

**Savanoriški susitarimai arba kitos savireguliacijos priemonės, pateiktos kaip alternatyva šioje Direktyvoje numatytoms įgyvendinimo priemonėms, įvertinamos remiantis bent VIII priedu.**

### 18 straipsnis

#### Konsultacijų forumas

Komisija, vykdydama savo veiklą, dėl kiekvienos įgyvendinimo priemonės užtikrina subalansuotą valstybių narių atstovų ir visų su tuo gaminiu arba gaminių grupe susijusių suinteresuotų šalių, pavyzdžiui, pramonės srities, įskaitant ir MVĮ bei amatams priskirtinas pramonės sritis, profsąjungų, prekybininkų, mažmeninių prekyautojų, importuotojų, aplinkosaugos grupių ir vartotojų organizacijų, dalyvavimą. **Šios šalys ypač padeda apibrėžti ir peržiūrėti įgyvendinimo priemones, tirti nustatytų rinkos stebėjimo priemonių veiksmingumą ir įvertinti savanoriškus susitarimus bei kitas savireguliacijos priemones.** Šios šalys posėdžiauja Konsultacijų forume. Forumo darbo tvarkos taisykles nustato Komisija.

### 19 straipsnis

#### Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda Komitetas.
2. Darant nuorodą į šią straipsnio dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas terminas yra 3 mėnesiai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

### 20 straipsnis

#### Sankcijos

Valstybės narės nustato sankcijas už nacionalinių nuostatų, priimtų pagal šią direktyvą, pažeidimus. Šios sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios, **atsižvelgiant į neatitikimo laipsnį ir į Bendrijos rinką pateiktų, nuostatų neatitinkančių gaminių kieki.**

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

21 straipsnis

Pakeitimai

1. Direktyva 92/42/EEB iš dalies keičiama taip:

- 1) 6 straipsnis išbraukiamas.
- 2) Įterpiamas šis straipsnis:

„10a straipsnis

Ši direktyva yra įgyvendinimo priemonė, kaip apibrėžta Direktyvos xx/xx (\*) 15 straipsnyje, dėl energijos vartojimo efektyvumo, kaip nurodyta toje direktyvoje, ir gali būti iš dalies *keičiama* arba panaikinta pagal Direktyvos xx/xx (\*) 19 straipsnio 2 dalį.

\_\_\_\_\_  
(\*) OL L ...“

- 3) I priedo 2 skirsnis išbraukiamas.
- 4) II priedas išbraukiamas.

2. Direktyva 96/57/EB iš dalies keičiama taip:

Įterpiamas šis straipsnis:

„9a straipsnis

Ši direktyva yra įgyvendinimo priemonė, kaip apibrėžta Direktyvos xx/xx (\*) 15 straipsnyje, dėl energijos vartojimo efektyvumo, kaip nurodyta toje direktyvoje, ir gali būti iš dalies pakeista arba panaikinta pagal Direktyvos xx/xx (\*) 19 straipsnio 2 dalį.

\_\_\_\_\_  
(\*) OL L ...“

3. Direktyva 2000/55/EB iš dalies keičiama taip:

Įterpiamas šis straipsnis:

„9a straipsnis

Ši direktyva yra įgyvendinimo priemonė, kaip apibrėžta Direktyvos xx/xx (\*) 15 straipsnyje, dėl energijos vartojimo efektyvumo, kaip nurodyta toje direktyvoje, ir gali būti iš dalies pakeista arba panaikinta pagal Direktyvos xx/xx (\*) 19 straipsnio 2 dalį.

\_\_\_\_\_  
(\*) OL L ...“

22 straipsnis

Panaikinimai

Direktyvos 78/170/EEB ir 86/594/EEB panaikinamos. Valstybės narės gali ir toliau taikyti galiojančias nacionalines priemones, priimtas pagal Direktyvą 86/594/EEB, kol dėl atitinkamų gaminių pagal šią direktyvą bus priimtos įgyvendinimo priemonės.

23 straipsnis

Peržiūra

Ne vėliau kaip ... (\*) Komisija peržiūri šios direktyvos ir jos įgyvendinimo priemonių veiksmingumą, jose nustatytus ribinius dydžius, rinkos priežiūros mechanizmus ir kiekvieną su jais susijusį savireguliacijos atvejį, pasikonsultavusi su 18 straipsnyje nurodytu Konsultacijų forumu, ir, jeigu tikslinga, pateikia pasiūlymus Europos Parlamentui ir Tarybai dėl šios direktyvos pakeitimo.

\_\_\_\_\_  
(\*) Penkeri metai nuo šios direktyvos priėmimo.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## 24 straipsnis

## Konfidencialumas

11 straipsnyje ir I priedo 2 dalyje nurodyti reikalavimai dėl informacijos teikimo, kai ją teikia gamintojas ir (arba) jo įgaliotas atstovas, turi būti proporcingi ir atsižvelgiantys į teisėtą komerciškai jautrios informacijos konfidencialumą.

## 25 straipsnis

## Įgyvendinimas

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki... (\*), įgyvendina šią direktyvą.

Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Valstybės narės, priimdamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai pagrindinių nacionalinės teisės nuostatų, kurias jos priima šios direktyvos taikymo srityje, tekstus.

## 26 straipsnis

## Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## 27 straipsnis

## Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta,

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas

Tarybos vardu  
Pirmininkas

(\*) 24 mėnesiai po šios direktyvos įsigaliojimo.

## I PRIEDAS

## BENDRŲJŲ EKOLOGINIO PROJEKTAVIMO REIKALAVIMŲ NUSTATYMO METODAS

(nurodyta 15 straipsnyje)

Bendrųjų ekologinio projektavimo reikalavimų tikslas yra gerinti gaminio aplinkosauginį veiksmingumą svarbiais aplinkosaugos aspektais, bet nenustatant ribinių verčių. **Šiame priede nurodytas metodas bus taikomas tais atvejais, kai bus netikslinga nustatyti tiriamų gaminių grupių ribines vertes.** Komisija, rengdama įgyvendinimo priemonės projektą, kuris turi būti pateiktas 19 straipsnyje nurodytam komitetui, nustato svarbius aplinkosaugos aspektus, kurie sukonkretinami įgyvendinimo priemonėje.



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

Komisija, rengdama įgyvendinimo priemones, nustatančias bendruosius ekologinio projektavimo reikalavimus pagal 15 straipsnį, nustato energiją vartojančiam gaminiui, kuriam taikoma įgyvendinimo priemonė, taikytinus ekologinio projektavimo kriterijus iš tų, kurie nurodyti 1 dalyje pateiktame sąraše, reikalavimus dėl informacijos teikimo pagal 2 dalyje pateiktą sąrašą ir reikalavimus gamintojui pagal 3 dalyje pateiktą sąrašą.

**1 dalis. Energiją vartojančio gaminio ekologinio projektavimo kriterijai**

1.1 Tiek, kiek jie susiję su gaminio projektavimu, svarbūs aplinkosaugos aspektai yra nustatomi atsižvelgiant į šias gaminio gyvavimo ciklo fazes:

- a) žaliavų parinkimas ir naudojimas;
- b) gamyba;
- c) pakavimas, transportavimas ir skirstymas;
- d) įrengimas ir eksploatacija;
- e) naudojimas;
- f) gyvavimo pabaiga, reiškianti būseną, kurioje atsiduria energiją vartojantis gaminyje, pasiekęs savo pirmo naudojimo iki galutinio pašalinimo pabaigą.

1.2 Kiekvienai fazei, jeigu tinka, vertinami šie aplinkosaugos aspektai:

- a) numatomos medžiagų, energijos ir kitų išteklių, pavyzdžiui, gėlo vandens, sąnaudos;
- b) numatomos emisijos į orą, vandenį arba žemę;
- c) numanoma tarša per fizikinius reiškinius, pavyzdžiui, triukšmą, vibraciją, spinduliavimą, elektromagnetinius laukus;
- d) tikėtinas atliekinių medžiagų susidarymas;
- e) galimybės pakartotinai naudoti, perdirbti ir iš atliekų pagaminti medžiagas ir (arba) energiją, atsižvelgiant į Direktyvą 2002/96/EB.

1.3 Vertinant aplinkos apsaugos gerinimo galimybę pagal pirmesniame punkte nurodytus aplinkosaugos aspektus, pirmiausia, jeigu reikia, naudotini šie kriterijai, kurie, jeigu reikia, papildytini kitais kriterijais:

- a) gaminio svoris ir tūris;
- b) perdirbtų medžiagų naudojimas;
- c) energijos, vandens ir kitų išteklių sąnaudos per gyvavimo ciklą;
- d) medžiagų, laikomų pavojingomis sveikatai ir (arba) aplinkai pagal 1967 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvą 67/548/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių pavojingų medžiagų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą etiketėmis, suderinimo<sup>(1)</sup>, taip pat atsižvelgiant į teisės aktus dėl specifinių medžiagų pardavimo ir naudojimo, pavyzdžiui, Direktyvas 76/769/EEB ar 2002/95/EB, naudojimas;
- e) vartojimo reikmenų, kurių reikia tinkamam naudojimui ir eksploatacijai, kiekis ir pobūdis;
- f) patogumas pakartotinai naudoti ir perdirbti, reiškiamas naudojamų medžiagų ir sudedamųjų dalių skaičiumi, standartinių sudedamųjų dalių naudojimu, išardymo trukme, išardymui naudojamų įrankių sudėtingumu, sudedamųjų dalių ir medžiagų kodavimo standartų naudojimu siekiant nustatyti pakartotinai naudoti ir perdirbti tinkamas sudedamąsias dalis ir medžiagas (įskaitant plastikinių dalių žymėjimą pagal ISO), lengvai perdirbamų medžiagų naudojimu, lengvai prieinamomis vertingomis ir kitomis perdirbti tinkamomis sudedamosiomis dalimis ir medžiagomis, lengvai prieinamomis sudedamosiomis dalimis ir medžiagomis, turinčiomis pavojingų medžiagų;

<sup>(1)</sup> OL 196, 1967 8 16, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2004/73/EB (OL L 152, 2004 4 30, p. 1).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- g) naudotų sudedamųjų dalių įkomponavimas;
- h) techninių sprendimų, trukdančių pakartotinai naudoti ir perdirbti sudedamąsias dalis ir visą prietaisą, vengimas;
- i) gyvavimo trukmės pailginimas, išreiškiamas trumpiausia garantuota gyvavimo trukme, trumpiausiu atsarginių dalių įgijimo laiku, moduliškumu, patobulinimo galimybe, taisymo galimybe;
- j) atliekų ir pavojingų atliekų susidarymo kiekiai;
- k) emisijos į orą (šiltnamio efektą sukeliančių dujų, rūgštinančių medžiagų, lakiųjų organinių junginių, ozono sluoksnį ardančių medžiagų, išliekančių organinių teršalų, sunkiųjų metalų, smulkių kietųjų dalelių ir suspenduotų kietųjų dalelių), nepažeidžiant 1997 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 97/68/EB dėl priemonių, mažinančių vidaus degimo variklių, įrengiamų ne kelių mobiliesiose mašinos, dujinių ir kietųjų dalelių teršalų kiekį<sup>(1)</sup>;
- l) emisijos į vandenį (sunkieji metalai, žalingą poveikį deguonies balansui turinčios medžiagos, išliekantys organiniai teršalai);
- m) emisijos į žemę (pirmiausia, pavojingų medžiagų nuotėkiai ir išsiliejimai gaminių naudojimo fazėse ir dirvožemio išplovimo galimybė po šių medžiagų kaip atliekų pašalinimo).

#### 2 dalis. Informacijos teikimo reikalavimai

Igyvendinimo priemonėse iš gamintojo gali būti reikalaujama teikti informaciją, galinčią turėti įtakos energiją vartojančio gaminio priežiūrai, naudojimui, perdirbimui, kai tai darys kitos nei gamintojas šalys. Ši informacija gali apimti, jei tikslinga:

- informaciją iš projektuotojo apie gamybos procesą;
- informaciją vartotojams apie gaminio svarbias aplinkosaugines charakteristikas ir aplinkosauginį veiksmingumą, lydinčią į rinką pateikiamą gaminį, kad vartotojas galėtų palyginti gaminius pagal šiuos aspektus;
- informaciją vartotojams, kaip įrengti, naudoti ir prižiūrėti gaminį, kad būtų sumažintas jo poveikis aplinkai ir pasiekta optimali gyvavimo trukmė, taip pat kaip grąžinti gaminį pasibaigus jo gyvavimui ir, jeigu tinkama, informaciją apie atsarginių dalių įsigijimo laikotarpį ir apie galimybes gaminį patobulinti;
- informaciją perdirbimo pramonei apie išardymą, perdirbimą ir pašalinimą gyvavimo pabaigoje.

Jeigu įmanoma, informacija turėtų būti pateikiama ant paties gaminio.

Šioje informacijoje turi būti atsizvelgta į kitais Bendrijos teisės aktais, pavyzdžiui, Direktyva 2002/96/EB nustatytus įpareigojimus.

#### 3 dalis. Reikalavimai gamintojui

1. **Aplinkosaugos** aspektų, kuriuos įgyvendinimo priemonės laiko paveikiamais per gaminio projektinį sprendimą, **atžvilgiu**, iš gamintojų turėtų būti reikalaujama atlikti energiją vartojančio gaminio modelio įvertinimą per jo gyvavimo ciklą, remiantis realistinėmis prielaidomis apie normalias sąlygas ir naudojimą pagal paskirtį. **Kitų aplinkosaugos aspektų tyrimai gali būti atlikti savanoriškai.**

Remdamiesi tokiu įvertinimu, gamintojai nustato gaminio ekologinį profilį. Profilio pagrindą sudaro aplinkai reikšmingos gaminio charakteristikos ir jo sąnaudos bei išėiga per jo gyvavimo ciklą, išreikštos fizikiniais dydžiais, kurie gali būti išmatuoti.

<sup>(1)</sup> OL L 59, 1998 2 27, p. 1. Direktyva su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Direktyva 2004/26/EB (OL L 146, 2004 4 30, p. 1).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

2. Gamintojai naudosis šiuo įvertinimu vertindami alternatyvius projektavimo sprendimus ir pasiektą gaminio aplinkosauginį veiksmingumą lyginant su etalonais.

Komisija etalonus nustatys įgyvendinimo priemonėje, remdamasi informacija, surinkta rengiant tą priemonę.

Konkretus projektinis sprendimas bus parenkamas taip, kad, laikantis visų atitinkamų teisės aktų, būtų pasiektas protingas įvairių aplinkosaugos aspektų balansas, taip pat aplinkosaugos aspektų ir kitų svarbių veiksnių, pavyzdžiui, saugumo ir sveikatingumo, techninių funkcionalumo, kokybės ir veiksmingumo reikalavimų ir ekonominių aspektų, įskaitant gamybos išlaidas ir perkamumą, balansas.

## II PRIEDAS

### SPECIALIŲJŲ EKOLOGINIO PROJEKTAVIMO REIKALAVIMŲ NUSTATYMO METODAS

(nurodyta 15 straipsnyje)

Specialiųjų ekologinio projektavimo reikalavimų tikslas yra gerinti gaminio aplinkosauginį veiksmingumą pasirinktu aplinkosaugos aspektu. Tai gali būti reikalavimas sumažinti duotojo išteklių sąnaudas, pavyzdžiui, tokio išteklių sąnaudų ribos įvairiuose gyvavimo ciklo tarpsniuose (pvz., vandens sąnaudų riba naudojimo tarpsnyje arba į gaminių įeinančios konkrečios medžiagos kiekio riba arba reikalavimas dėl mažiausio perdirbtų medžiagų kiekio).

Komisija, rengdama įgyvendinimo priemonės, nustatančias specialiuosius ekologinio projektavimo reikalavimus pagal 15 straipsnį, nustato, jeigu tikslinga, energiją vartojančiam gaminiui, kuriam taikoma įgyvendinimo priemonė, taikytinus ekologinio projektavimo kriterijus pagal I priedo 1 dalyje pateiktą sąrašą ir nustato šių reikalavimų lygius laikydamosi 19 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos:

1. Techninės, aplinkosauginės ir ekonominės analizės metu parenkama keletas nagrinėjamo energiją vartojančio gaminio reprezentatyvių modelių rinkai ir nustatomos techninės galimybės pagerinti gaminio aplinkosauginį veiksmingumą, neužmirštant tokių galimybių ekonominio gyvybingumo ir vengiant prarasti pastebimą dalį veiksmingumo ar naudingumo vartotojams.

Techninės, aplinkosaugos ir ekonominės analizės metu taip pat nustatomi geriausio pagal tuos pačius aplinkosaugos aspektus veiksmingumo gaminiai ir technologijos, kuriuos galima rasti rinkoje.

**Atliekant analizę ir nustatant reikalavimus reikia atsižvelgti į tarptautinėse rinkose esančių gaminių veiksmingumą ir kitų šalių teisės aktuose numatytas normas.**

Remiantis šia analize ir atsižvelgiant į ekonominį ir techninį galimumą, taip pat patobulinimo galimybę, imamasi konkrečių priemonių, kad būtų **minimalizuotas** gaminio poveikis aplinkai.

Nagrinėjant energijos sąnaudas gaminio naudojimo metu, energijos vartojimo efektyvumo arba šių sąnaudų lygis nustatytinas orientuojantis į energiją vartojančio gaminio reprezentatyvių modelių gyvavimo ciklo išlaidų galutiniams naudotojams minimumą, kartu atsižvelgiant į pasekmes kitiems aplinkosaugos aspektams. Gyvavimo ciklo išlaidų analizės metodui naudojama reali diskonto norma, nustatyta pagal Europos Centrinio Banko teikiamus duomenis ir realistinę energiją vartojančio gaminio gyvavimo trukmę; jos pagrindu imama pirkimo kainų svyravimų (kurių lema pramonės išlaidų svyravimai) ir veikimo išlaidų svyravimų suma, priklausanti nuo skirtingų techninio tobulinimo variantų lygio ir diskontuota per visą nagrinėjamą energiją vartojančio gaminio reprezentatyvių modelių gyvavimo trukmę. Veikimo išlaidos apima pirmiausia energijos sąnaudas ir papildomas išlaidas kitiems ištekliams (pvz., vandeniui arba valymo priemonėms).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

Siekiant patikrinti, ar yra žymių pokyčių ir ar išvados yra tvirtos, atliekama jautrumo analizė pagal svarbius veiksnius (pvz., energijos ar kitų išteklių kainą, išlaidas žaliavoms arba gamybos išlaidas, diskonto normą) ir, jeigu reikia, įskaičiuojamos ir išorinės aplinkos apsaugos išlaidos, **įskaitant išvengtą šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijas**. Po to atitinkamai patikslinamas pats reikalavimas.

Panašią metodiką galima taikyti ir kitiems ištekliams kaip antai vandeniui.

2. Techninei, ekonominei ir aplinkosauginei analizei atlikti galima naudotis informacija, prieinama iš kitų Bendrijos veiklos kryptių.

Tas pats pasakytina apie informaciją, prieinamą iš kitose pasaulio dalyse vykdomų programų, siekiant nustatyti specialiuosius ekologinio projektavimo reikalavimus energiją vartojantiems gaminiams, kurie parduodami ES ekonominiams partneriams.

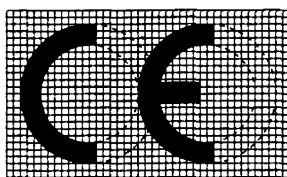
3. Reikalavimo įsigaliojimo data nustatoma atsižvelgiant į gaminio perprojektavimo ciklą.

---

### III PRIEDAS

#### ŽYMĖJIMAS ŽENKLU CE

(nurodyta 5 straipsnio 2 dalyje)



CE ženklas turi būti mažiausiai 5 mm aukščio. Mažinant arba didinant šį ženklą reikia išlaikyti pateiktame brėžinyje nurodytas proporcijas.

CE ženklas turi būti tvirtinamas ant energiją vartojančio gaminio. Jeigu tai padaryti neįmanoma, būtina jį tvirtinti ant pakuotės ir lydimųjų dokumentų.

---

### IV PRIEDAS

#### PROJEKTAVIMO VIDAUS KONTROLĖ

(nurodyta 8 straipsnyje)

1. Šiame priede nurodoma tvarka, pagal kurią gamintojas arba jo įgaliotas atstovas, vykdamas šio priedo 2 punkte nurodytus įpareigojimus, garantuoja ir deklaruoja, kad energiją vartojantis gaminys tenkina taikomos įgyvendinimo priemonės reikalavimus. Atitikties deklaracijoje gali būti įrašytas daugiau nei vienas gaminytis ir ji turi būti saugoma pas gamintoją.

2. Gamintojas sudaro techninės dokumentacijos rinkinį, leidžiantį įvertinti, kaip energiją vartojantis gaminys atitinka taikomos įgyvendinimo priemonės reikalavimus.

Dokumentacija apima ir konkretizuoja:

- a) bendrą energiją vartojančio gaminio aprašą ir numatomą paskirtį;
- b) gamintojo atliktų aplinkosauginio įvertinimo tyrimų rezultatus ir (arba) nuorodas į aplinkosauginio įvertinimo literatūrą arba atskirų atvejų nagrinėjimą, kuriais gamintojas naudojasi įvertindamas, dokumentuodamas ir kurdamas gaminio projektinius sprendimus;

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

- c) ekologinį profilį, jeigu jo reikalauja įgyvendinimo priemonė;
  - d) gaminio projektavimo specifikacijos elementus, susijusius su šio gaminio ekologinio projektavimo aspektais;
  - e) 10 straipsnyje nurodytų atitinkamų standartų, kurie taikytini visi arba iš dalies, sąrašą, ir sprendimo, priimto taikomos įgyvendinimo priemonės reikalavimams tenkinti, aprašą, jeigu 10 straipsnyje nurodyti atitinkami standartai nebuvo taikomi arba jeigu šie standartai nevisiškai tenkina taikomos įgyvendinimo priemonės reikalavimus;
  - f) pagal I priedo 2 dalyje nustatytus reikalavimus teikiamos informacijos apie gaminio ekologinio projektavimo aspektus kopiją;
  - g) matavimų, atliktų tenkinant ekologinio projektavimo reikalavimus, rezultatus, įskaitant ir smulkesnes žinias apie šių matavimų atitiktį ekologinio projektavimo reikalavimams, išdėstytiems taikomoje įgyvendinimo priemonėje.
3. Gamintojas turi imtis visų priemonių, kad gaminys būtų gaminamas laikantis 2 dalyje nurodytų projektavimo sąlygų ir taikomos priemonės reikalavimų.

---

**V PRIEDAS****ATITIKTIES ĮVERTINIMO VALDYMO SISTEMA**

(nurodyta 8 straipsnyje)

1. Šiame priede nurodoma tvarka, pagal kurią gamintojas, tenkinantis šio priedo 2 punkte nurodytus įpareigojimus, garantuoja ir deklaruoja, kad energiją vartojantis gaminys tenkina taikomos įgyvendinimo priemonės reikalavimus. Atitikties deklaracijoje gali būti įrašytas daugiau nei vienas gaminys ir ji turi būti saugoma pas gamintoją.
2. Energiją vartojančio gaminio atitikties įvertinimui gali būti naudojama valdymo sistema, jeigu gamintojas įgyvendina šio priedo 3 punkte išdėstytus aplinkos apsaugos elementus.
3. Valdymo sistemos aplinkos apsaugos elementai

Šis punktas apibūdina valdymo sistemos aplinkos apsaugos elementus ir procedūras, kuriais gamintojas gali pademonstruoti, kad energiją vartojantis gaminys tenkina taikomos įgyvendinimo priemonės reikalavimus.

**3.1. Gaminio aplinkosauginio veiksmingumo politika**

Gamintojas turi gebėti pademonstruoti, kad energiją vartojantis gaminys tenkina taikomos įgyvendinimo priemonės reikalavimus. Gamintojas taip pat turi gebėti pasiūlyti gaminio aplinkosauginio veiksmingumo tikslų ir rodiklių nustatymo ir peržiūros sistemą, kuri padėtų gerinti bendrą gaminio aplinkosauginį veiksmingumą.

Visos priemonės, kurių projektavimo ir gamybos metu imasi gamintojas, siekdamas pagerinti bendrą energiją vartojančio gaminio aplinkosauginį veiksmingumą ir sukurti jo ekologinį profilį, kai to reikalauja įgyvendinimo priemonė, turi būti dokumentuojamos sistemingai ir tvarkingai rašytinių procedūrų ir instrukcijų forma.

Šios procedūros ir instrukcijos turi turėti, visų pirma, pakankamus aprašus:

- sąrašo dokumentų, kuriuos reikia parengti, kad būtų galima pademonstruoti energiją vartojančio gaminio atitiktį, ir, jeigu reikia, padaryti juos prieinamais;
- gaminio aplinkosauginio veiksmingumo tikslų ir rodiklių bei organizacinės struktūros, atsakomybių, valdymo ir lėšų paskirstymo įdiegimui bei palaikymui įgaliojimų;

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- tikrinimų ir bandymų, kurie atliekami po pagaminimo, kad būtų patikrintas gaminio veiksmingumas pagal aplinkosauginio veiksmingumo rodiklius;
- reikiamos dokumentacijos tikrinimo ir saugojimo iki atitinkamos datos užtikrinimo procedūrų;
- valdymo sistemos aplinkos apsaugos elementų įgyvendinimo ir efektyvumo tikrinimo metodo.

### 3.2. Planavimas

Gamintojas nustato ir palaiko:

- a) gaminio ekologinio profilio nustatymo procedūras;
- b) gaminio aplinkosauginio veiksmingumo tikslus ir rodiklius, tinkamus technologijų parinkimo variantams nagrinėti, atsižvelgiant į techninius ir ekonominius reikalavimus;
- c) šių tikslų įgyvendinimo programą.

### 3.3. Įgyvendinimas ir dokumentavimas

#### 3.3.1 Dokumentacija apie valdymo sistemą turėtų visų pirma apimti:

- a) atsakomybę ir kompetencijos sferą, kurios apibrėžiamos ir dokumentuojamos, kad būtų užtikrintas gaminio aplinkosauginis veiksmingumas ir pranešimų apie jo veikimą teikimas peržiūros ir tobulinimo tikslams;
- b) parengtinius dokumentus, kurie parodytų, kokie projekto valdymo ir tikrinimo metodai buvo pritaikyti ir kokie procesai bei sisteminės priemonės naudotos projektuojant gaminį;
- c) gamintojo sukuriama ir saugoma informaciją apie valdymo sistemos pagrindinius aplinkosauginius elementus ir visų reikalingų dokumentų valdymo procedūras.

#### 3.3.2 Energiją vartojančio gaminio dokumentacija konkretizuoja:

- a) bendrą energiją vartojančio gaminio aprašą ir numatomą paskirtį;
- b) gamintojo atliktų aplinkosauginio įvertinimo tyrimų rezultatus ir (arba) nuorodas į aplinkosauginio įvertinimo literatūrą arba atskirų atvejų nagrinėjimą, kuriais gamintojas naudojasi įvertindamas, dokumentuodamas ir kurdamas gaminio projektinius sprendimus;
- c) ekologinį profilį, jeigu jo reikalauja įgyvendinimo priemonė;
- d) dokumentus, aprašančius matavimų, atliktų tenkinant ekologinio projektavimo reikalavimus, rezultatus, įskaitant ir smulkesnes žinias apie šių matavimų atitiktį ekologinio projektavimo reikalavimams, išdėstytiems taikomoje įgyvendinimo priemonėje;
- e) gamintojas nustato specifikacijas, nurodydamas, kokie standartai buvo jame panaudoti; jeigu 10 straipsnyje nurodyti standartai nebuvo taikomi arba nevisiškai tenkina taikomos įgyvendinimo priemonės reikalavimus, naudojamos kitos priemonės, užtikrinančios reikalavimų tenkinimą;
- f) pagal I priedo 2 dalyje nustatytus reikalavimus teikiamos informacijos apie gaminio ekologinio projektavimo aspektus kopiją.

### 3.4. Tikrinimas ir koregavimo veiksmai

- a) gamintojas turi imtis visų priemonių, kad energiją vartojantis gaminys būtų gaminamas laikantis jo projektavimo specifikacijų ir taikomos įgyvendinimo priemonės reikalavimų;
- b) gamintojas nustato ir vykdo neatitikties tyrimo ir valdymo procedūras ir po koregavimo veiksmų keičia procedūrų dokumentus;
- c) gamintojas bent kartą per trejus metus atlieka visą valdymo sistemos vidaus auditą jos aplinkosauginių elementų atžvilgiu.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## VI PRIEDAS

### ATITIKTIES DEKLARACIJA (nurodyta 5 straipsnio 3 dalyje)

Į EB atitikties deklaraciją turi būti įtraukti šie duomenys:

1. Gamintojo arba jo įgalioto atstovo pavadinimas ir adresas;
2. Modelio aprašas, pakankamas jo vienareikšmiškam identifikavimui;
3. Jeigu reikalinga, nuorodos į naudotus darniuosius standartus;
4. Jeigu reikalinga, kiti naudoti techniniai standartai ir techninės sąlygos;
5. Jeigu reikalinga, nuoroda į kitą taikytą Bendrijos teisės aktą, nustatantį žymėjimą CE ženklų;
6. Asmens, įgalioto prisiimti išsipareigojimus gamintojo arba jo įgalioto atstovo vardu, tapatybė ir parašas.

## VII PRIEDAS

### ĮGYVENDINIMO PRIEMONIŲ TURINYS (nurodyta 15 straipsnio 8 dalyje)

Įgyvendinimo priemonė visų pirma konkretizuoja:

1. energiją vartojančio(-ių) gaminio(-ių), kuriam (kuriems) ji taikoma, tikslų tipo(-ų) apibrėžimą;
2. ekologinio projektavimo reikalavimą(-us) energiją vartojančio(-ių) gaminio(-ių), kuriam (kuriems), ji taikoma, įgyvendinimo datą(-as), tarpniais suskirstytas arba pereinamojo laikotarpio priemonės ar laikotarpiai:
  - bendrojo(-ųjų) ekologinio projektavimo reikalavimo(-ų) atveju – atitinkamas fazes ir aspektus iš nurodytų I priedo 1.1 ir 1.2 punktuose, kartu su kriterijų, parinktų iš tų, kurie nurodyti I priedo 1.3 punkte, pavyzdžiais kaip gairėmis vertinant patobulinimus pagal parinktus aplinkosaugos aspektus;
  - specialiojo(-ių) ekologinio projektavimo reikalavimo(-ų) atveju – jo (jų) lygį(-ius);
3. ekologinio projektavimo kriterijus, nurodytus I priedo 1 dalyje, kurie nesaistomi jokiais ekologinio projektavimo reikalavimais;
4. energiją vartojančio gaminio įrengimo reikalavimus, jeigu tai turi tiesioginę įtaką aplinkosauginiam veiksmingumui;
5. naudotinus matavimo standartus ir (arba) matavimo metodus; jeigu įmanoma, naudojamus darniuosius standartus, kurių nuorodų numeriai buvo paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*;
6. atitikties įvertinimo detales pagal Sprendimą 93/465/EEB:
  - jeigu taikytinas(-i) modulis(-iai) skiriasi nuo A modulio; veiksnius, dėl kurių pasirinkta ši konkreti procedūra;
  - jeigu svarbu, trečiųjų šalių patvirtinimo ir (arba) sertifikavimo kriterijus;Jeigu kituose CE reikalavimuose yra nustatyti skirtingi moduliai tam pačiam energiją vartojančiam gaminiui, pirmenybė dėl atitinkamo reikalavimo teikiama įgyvendinimo priemonėje apibrėžtam modulii;
7. reikalavimus informacijai, kurią teikia gamintojas, **ypač tiems techninės dokumentacijos elementams, kurie gali padėti patikrinti, ar energiją vartojantis gaminys atitinka įgyvendinimo priemonių reikalavimus;**

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

8. pereinamojo laikotarpio trukmę, per kurią valstybės narės privalo leisti pateikti į rinką ir (arba) pradėti naudoti energiją vartojančiu gaminius, kurie atitinka visas jų teritorijoje galiojančias taisykles įgyvendinimo priemonės priėmimo metu;
9. įgyvendinimo priemonės įvertinimo ir galimo peržiūrėjimo datą, **atsižvelgiant į technologijų pažangos spartą.**

---

#### VIII PRIEDAS

*Be pagrindinių teisinių reikalavimų, kurie nustato, kad savireguliacijos iniciatyvos turi atitikti visas Sutarties nuostatas (ypač vidaus rinkos ir konkurencijos taisyklių), taip pat Bendrijos tarptautinių susitarimų nuostatas, įskaitant daugiašalės prekybos nuostatas, galima vadovautis šiuo neišsamiu kriterijų sąrašu, siekiant įvertinti savireguliacijos iniciatyvų, kaip alternatyvos įgyvendinimo priemonėms šios direktyvos atžvilgiu, priimtinumą:*

##### 1. Atvirumas dalyvavimui

*Savireguliacijos iniciatyvose gali dalyvauti trečiųjų šalių operatoriai tiek parengiamajame, tiek ir įgyvendinimo etape.*

##### 2. Pridėtinė vertė

*Savireguliacijos iniciatyvos turi teikti pridėtinės vertės (lyginant su esama situacija) energiją vartojančio gaminio bendro aplinkosauginio veiksmingumo gerinimo atžvilgiu.*

##### 3. Atstovaujumas

*Pramonė ir jos susivienijimai, dalyvaujantys savireguliacijos veikloje, atstovauja didžiąją atitinkamo ekonomikos sektoriaus dalį su kaip galima mažiau išimčių. Siekiama užtikrinti, kad būtų laikomasi konkurencijos taisyklių.*

##### 4. Kiekybiniai ir tarpiniai tikslai

*Suinteresuotų šalių nustatyti tikslai išdėstomi aiškiai ir tiksliai pradedant konkrečiai apibrėžtu pagrindu. Jeigu savireguliacijos iniciatyva yra ilgalaikė, tuomet nustatomi tarpiniai tikslai. Turi būti sudarytos sąlygos prieinamam ir patikimam būdu naudojant aiškius ir tikslus rodiklius stebėti, kaip siekiama tarpinių ir galutinių tikslų. Šiuos rodiklius padės nustatyti tyrimų informacija, bei moksliniai ir technologiniai duomenys.*

##### 5. Pilietinės visuomenės dalyvavimas

*Siekiant užtikrinti skaidrumą, savireguliacijos iniciatyvos yra skelbiamos, be kita ko, pasitelkiant internetą ir kitas elektronines informacijos sklaidos priemones.*

*Tai taip pat taikoma tarpiniams ir galutiniams pranešimams apie priežiūros rezultatus. Suinteresuotos šalys, įskaitant valstybes nares, pramonę, aplinkos apsaugos NVO ir vartotojų asociacijas, kviečiamos pateikti pastabas apie savireguliacijos iniciatyvas.*

##### 6. Priežiūra ir pranešimai

*Savireguliacijos iniciatyvos apima gerai sudarytą priežiūros sistemą, kurioje aiškiai nustatytos pramonės ir nepriklausomų inspektorių kompetencijos sritys. Komisijos tarnybos kartu su savireguliacijos iniciatyvos šalimis kviečia stebėti, kaip siekiama šių tikslų.*

*Priežiūros ir pranešimų planas yra išsamus, skaidrus ir objektyvus. Komisijos tarnybos, padedamos 19 straipsnio 1 dalyje nurodyto komiteto, sprendžia, ar buvo pasiekti savanoriško susitarimo ar kitų savireguliacijos priemonių tikslai.*



2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

#### 7. Savireguliacijos iniciatyvos administravimo rentabilumas

Savireguliacijos iniciatyvos administravimo išlaidos, ypač priežiūros išlaidos, neturi sudaryti neproporcingo administravimo naštos palyginus su jų tikslais ir kitomis turimomis politikos priemonėmis.

#### 8. Darnumas

Savireguliacijos iniciatyvos yra derinamos su šios direktyvos politikos tikslais, taip pat integruotu požiūriu, ir atitinka darnios plėtros ekonominį ir socialinį lygmenį. Integruojama vartotojų interesų apsauga (sveikata, gyvenimo kokybė ir ekonominiai interesai).

#### 9. Paskatų suderinamumas

Savireguliacijos iniciatyvos gali neduoti laukiamų rezultatų, jeigu kiti veiksniai ir paskatos, pavyzdžiui, rinkos spaudimas, mokesčiai ir teisės aktai nacionaliniu lygmeniu, dalyviams rodo prieštarigus ženklus. Šiuo požiūriu politikos nuoseklumas yra esminis dalykas ir į jį bus atsižvelgiama vertinant iniciatyvos veiksmingumą.

P6\_TA(2005)0124

### Sieros kiekis jūriniame kure \*\*\*II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Direktyvą 1999/32/EB dėl sieros kiekio jūriniame kure (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (12891/2/2004 — C6-0248/2004),
- atsižvelgdamas į savo poziciją pirmojo svarstymo metu <sup>(1)</sup> dėl Komisijos pasiūlymo Parlamentui ir Tarybai (KOM(2002)0595) <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į iš dalies pakeistą pasiūlymą (KOM(2003)0476) <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 62 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto rekomendaciją antrajam svarstymui (A6-0056/2005),

1. pritaria bendrajai pozicijai su pakeitimais;
2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

<sup>(1)</sup> OL C 68 E, 2004 3 18, p. 311.

<sup>(2)</sup> OL C 45 E, 2003 2 25, p. 277.

<sup>(3)</sup> Dar nepaskelbta OL.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## P6\_TC2-COD(2002)0259

**Europos Parlamento pozicija, priimta per antrąjį svarstymą 2005 m. balandžio 13 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB, iš dalies keičiančią Direktyvą 1999/32/EB dėl sieros kiekio jūriniame kure**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 175 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą <sup>(1)</sup>,atsižvelgdami Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(2)</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(3)</sup>,

kadangi:

- (1) Bendrijos aplinkos politika, kuri išdėstyta aplinkosaugos veiksnių programose ir ypač Šeštojoje Bendrijos aplinkosaugos veiksnių programoje, priimtoje *Europos Parlamento ir Tarybos* sprendimu Nr. 1600/2002/EB <sup>(4)</sup>, pagal Sutarties 174 straipsnį siekiama tokio oro kokybės lygio, kuris nesukeltų nepageidaujamo poveikio ir pavojaus žmonių sveikatai bei aplinkai.
- (2) 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyva 1999/32/EB dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse <sup>(5)</sup> nustato didžiausią leistiną sieros kiekį Bendrijoje naudojamame sunkiajame mazute, gazolyje ir jūriniame gazolyje.
- (3) Direktyva 1999/32/EB reikalauja, kad Komisija apsvaistytų, kokių priemonių būtų galima imtis norint sumažinti rūgštėjimą, kurį sukelia jūrinio kuro, išskyrus jūrinį gazolį, deginimas, ir prireikus pateikti pasiūlymą.
- (4) Iš laivų išmetami teršalai, susidarantys deginant jūrinį kurą, kuriame yra daug sieros, didina oro užterštumą sieros dioksidu ir kietosiomis dalelėmis, **kurie kenkia žmonių sveikatai, žaloja aplinką, viešą ir privačią nuosavybę ir kultūrinį paveldą bei prisideda prie rūgštėjimo.**
- (5) **Žmones ir natūralią aplinką pakrančių plotuose ir netoli uostų ypač veikia jūrinio kuro didelio sieros kiekio teršalai. Todėl šiuo atžvilgiu reikalingos ypatingos priemonės.**
- (6) Šioje **direktyvoje numatomos** priemonės papildo valstybių narių nacionalines priemones, kuriomis siekiama neviršyti į atmosferą išmetamų teršalų ribų, nustatytų *Europos Parlamento ir Tarybos* direktyvoje 2001/81/EB <sup>(6)</sup>.
- (7) Mažinant kure esantį sieros kiekį, laivai įgyja tam tikrų pranašumų, susijusių su eksploatacijos našumu ir išlaikymo sąnaudomis, taip pat palengvėja efektyvus tam tikrų išmetamų teršalų kiekį mažinančių technologijų, pvz., selektyviosios katalizinės redukcijos taikymas.
- (8) Sutartis reikalauja, kad būtų atsižvelgiama į atokiausių Bendrijos regionų, t. y. Prancūzijos užjūrio departamentų, Azorų, Maderos ir Kanarų salų ypatybes.

<sup>(1)</sup> OL C 45 E, 2003 2 25, p. 277.

<sup>(2)</sup> OL C 208, 2003 9 3, p. 27.

<sup>(3)</sup> 2003 m. birželio 4 d. Europos Parlamento pozicija (OL C 68 E, 2004 3 18, p. 311), 2004 m. gruodžio 9 d. Tarybos bendroji pozicija (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*) ir 2005 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento pozicija.

<sup>(4)</sup> OL L 242, 2002 9 10, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 121, 1999 5 11, p. 13. Direktyva su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

<sup>(6)</sup> OL L 309, 2001 11 27, p. 22. Direktyva su pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

## 2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- (9) 1997 m. diplomatų konferencija priėmė protokolą, papildantį 1973 m. Tarptautinę konvenciją dėl teršimo iš laivų prevencijos su pakeitimais, padarytais 1978 m. protokolu (toliau – „MARPOL konvencija“). Šiuo protokolu prie MARPOL konvencijos pridedamas naujas VI priedas, kuriame pateikiamos oro taršos iš laivų prevencijos taisyklės. 1997 m. protokolas, taigi ir MARPOL konvencijos VI priedas, įsigaliojo 2005 m. gegužės 19 d.
- (10) MARPOL konvencijos VI priede numatoma, kad tam tikri rajonai bus skelbiami Sieros oksido išskyrimo kontrolės rajonais (toliau – SO<sub>x</sub> išskyrimo kontrolės rajonai). Baltijos jūra jau paskelbta tokiu rajonu. Tarptautinėje jūrų organizacijoje (IMO) vykusios diskusijos baigėsi susitarimu dėl Šiaurės jūros, taip pat ir Lamanšo sąsiaurio, paskelbimo SO<sub>x</sub> išskyrimo kontrolės rajonu principo, įsigaliojus VI priedui.
- (11) ***Dėl jūrų laivybos visuotinumą turi būti sutelktos visos pastangos rasti tarptautinius sprendimus. Komisija ir valstybės narės turėtų bandyti pasauliniu mastu užtikrinti, kad IMO sistemoje leidžiamas sieros kiekis jūriniame kure būtų sumažintas, taip pat ištiriant privalumus paskelbti naujus jūrų plotus SO<sub>x</sub> išskyrimo kontrolės rajonais pagal MARPOL konvencijos VI priedą.***
- (12) Siekiant šios direktyvos tikslų, būtina vykdyti išpareigojimus, susijusius su jūriniame kure esančiu sieros kiekiu. Veiksmingas mėginių ėmimas ir atgrasančios baudos visoje Bendrijoje yra reikalingos priemonės patikimam šios direktyvos įgyvendinimui užtikrinti. Valstybės narės turėtų imtis priverstinio vykdymo veiksmų laivų, plaukiojančių su jų vėliava, ir laivų, *plaukiojančių su bet kurios valstybės vėliava*, kol jie yra jų uostuose, atžvilgiu. Taip pat valstybėms narėms derėtų glaudžiai bendradarbiauti tarpusavyje, kad pagal tarptautinę jūrų teisę būtų imtasi papildomų priverstinio vykdymo priemonių kitų laivų atžvilgiu.
- (13) Tam kad laivybos pramonei būtų skirta pakankamai laiko techniškai prisitaikyti prie didžiausios leistinos ribos, siekiančios 0,1 proc. masės sieros jūriniame kure, kuri naudoja vidaus vandenų laivai ir Bendrijos uostuose prisišvartavę laivai, šis reikalavimas turėtų būti pradėtas taikyti nuo 2010 m. sausio 1 d. Kadangi šis terminas gali sukelti Graikijai techninių problemų, kai kuriems specialiems Graikijos teritorijos vandenyse plaukiojantiems laivams reikėtų laikinai taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą.
- (14) ***Ši direktyva turėtų būti traktuojama kaip pirmas žingsnis siekiant mažinti jūrinių teršalų kiekį, kuris padėtų toliau mažinti išmetimus, taikant mažesnes sieros kiekio ribas kure ir taršos mažinimo technologijas, ir sukurti ekonomines priemones, skatinančias pasiekti žymų išmetimų sumažinimą.***
- (15) Būtina sustiprinti valstybių narių pozicijas derybose su IMO ir ypač, peržiūrint MARPOL konvencijos VI priedą, paskatinti svarstyti ambicingesnes priemones dėl griežtesnių sieros kiekio apribojimų, taikomų laivų naudojamam sunkiajam mazutui, bei lygiaverčių alternatyvių taršos mažinimo priemonių naudojimo.
- (16) A.926 (22) rezoliucijoje, IMO paragino vyriausybes, ypač tų regionų, kurie buvo paskelbti SO<sub>x</sub> išskyrimo kontrolės rajonai, užtikrinti, kad jų jurisdikcijai priklausančiuose rajonuose bus mažą sieros kiekį turinčio bunkerinio mazuto *ir raginti naftos ir laivybos bendroves palengvinti mažą sieros kiekį turinčio bunkerinio mazuto tiekimą ir naudojimą. Valstybės narės turi imtis reikiamų veiksmų siekdamas užtikrinti, kad vietiniai jūrinio kuro tiekėjai turėtų reikiamą reikalavimus atitinkančio kuro kiekį, kad patenkintų paklausą.*
- (17) IMO patvirtino mazuto mėginių ėmimo gaires, kad būtų galima nustatyti, ar jis atitinka MARPOL konvencijos VI priedo reikalavimus, taip pat ji turi parengti gaires dėl išmetamųjų dujų valymo sistemų ir kitų technologinių metodų, skirtų SO<sub>x</sub> emisijai apriboti SO<sub>x</sub> išskyrimo kontrolės rajonuose.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- (18) 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo<sup>(1)</sup> suteikė Tarybos direktyvai 88/609/EEB<sup>(2)</sup> naują formą. Direktyva 1999/32/EB turėtų būti atitinkamai peržiūreta, kaip numatyta jos 3 straipsnio 4 dalyje.
- (19) Veikiantis Jūrų saugumo ir teršimo iš laivų prevencijos komitetas, įsteigtas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2099/2002<sup>(3)</sup>, turėtų padėti Komisijai tvirtinti taršos mažinimo technologijas.
- (20) Taršos mažinimo technologijos, jei jos neturi neigiamo poveikio ekologinėms sistemoms ir buvo sukurtos pagal atitinkamus patvirtinimo bei kontrolės mechanizmus, gali užtikrinti, kad išmetamų teršalų kiekis bus sumažintas tiek pat ar net labiau, nei naudojant mažai sieros turintį kurą. Būtina sudaryti tinkamas sąlygas naujų taršos mažinimo technologijų kūrimui skatinti.
- (21) Europos jūrų saugumo agentūra turėtų atitinkamai padėti Komisijai ir valstybėms narėms atlikti šios direktyvos įgyvendinimo monitoringą.
- (22) Šiai direktyvai įgyvendinti reikalingos priemonės turėtų būti priimtos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką<sup>(4)</sup>.
- (23) Direktyva 1999/32/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

## 1 straipsnis

Direktyva 1999/32/EB iš dalies keičiama taip:

- 1) 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Išmetamo sieros dioksido, susidarancio deginant tam tikras iš naftos gaunamo skystojo kuro rūšis, kiekis sumažinamas, nustatant sieros kiekio tokiaame kure ribas, kaip sąlygą jį naudoti valstybių narių teritorijoje, teritorinėse jūrose ir išskirtinėse ekonominėse zonose arba taršos kontrolės zonose.

Tačiau šioje direktyvoje nustatyti sieros kiekio tam tikrose iš naftos gaunamo skystojo kuro rūšyse apribojimai netaikomi:

- a) toms kuro rūšims, kurios skirtos tyrimams ir bandymams;
- b) toms kuro rūšims, kurios skirtos perdirbti prieš galutinį sudeginimą;
- c) toms kuro rūšims, kurios turi būti perdirbamos naftos perdirbimo įmonėse;
- d) toms kuro rūšims, kurios naudojamos ir pateikiamos į rinką atokiausiuose Bendrijos regionuose, jei atitinkamos valstybės narės užtikrina, kad šiuose regionuose:
  - laikomasi oro kokybės standartų;
  - nenaudojamos sunkiojo mazuto rūšys, kuriose sieros kiekis viršija 3 proc. masės;
- e) toms kuro rūšims, kurias naudoja karo laivai ir kiti karinės tarnybos laivai. Tačiau kiekviena valstybė narė, imdamasi atitinkamų priemonių, neribojančių tokių laivų veiksmų ar operatyvinių gebėjimų, stengiasi užtikrinti, kad šie laivai bus naudojami pagal šios direktyvos nuostatas, kiek tai pagrįsta ir praktiška;
- f) bet kokiam kuro naudojimui laive, kai tai būtina laivo saugumui užtikrinti ar žmonių gyvybei jūroje išgelbėti;

<sup>(1)</sup> OL L 309, 2001 11 27, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

<sup>(2)</sup> OL L 336, 1988 12 7, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 324, 2002 11 29, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 415/2004 (OL L 68, 2004 3 6, p. 10).

<sup>(4)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

- g) bet kokiam kuro naudojimui laive, kai tai būtina dėl jam ar jo įrangai padarytos žalos, jeigu įvykus žalai buvo imtasi visų pagrįstų priemonių, siekiant išvengti papildomos teršalų emisijos arba ją sumažinti, ir jei buvo imtasi priemonių kuo skubiau atitaisyti žalą. Ši nuostata netaikoma, jei laivo savininkas arba kapitonas veikė, ketindami padaryti žalą, arba elgėsi neatsargiai;
- h) toms kuro rūšims, kurios naudojamos laivuose taikant patvirtintas taršos mažinimo technologijas pagal 4c straipsnio nuostatas.“
- 2) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- a) 1 punkto pirmoji įtrauka pakeičiama taip:
- „— bet koks iš naftos gautas skystasis kuras, išskyrus jūrinį kurą, priskiriamas KN kodams 2710 19 51 – 2710 19 69, arba;“
- b) 2 punkto pirmoji pastraipa pakeičiama taip:
- „gazolis – tai:
- bet koks iš naftos gautas skystasis kuras, išskyrus jūrinį kurą, priskiriamas KN kodams 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 arba 2710 19 49; arba
- bet koks iš naftos gautas skystasis kuras, kurio mažiau negu 65 proc. tūrio (kartu su nuostoliais) distilijuojama 250 °C temperatūroje ir kurio ne mažiau kaip 85 proc. tūrio (kartu su nuostoliais) distilijuojama 350 °C temperatūroje ASTM D86 metodu.“
- c) 3 punktas pakeičiamas taip:
- „3. jūrinis kuras – tai bet koks iš naftos gautas skystasis kuras, skirtas laivams ar naudojamas laivuose, įskaitant ir tas kuro rūšis, kurios apibrėžtos ISO 8217 standarte;“
- d) įterpiami šie punktai:
- „3a jūrinis dyzelinas – tai bet koks jūrinis kuras, kurio klampumas ar tankis atitinka ISO 8217 standarto I lentelėje DMB ir DMC kategorijoms pateiktas klampumo ar tankio ribas;
- 3b jūrinis gazolis – tai bet koks jūrinis kuras, kurio klampumas ar tankis atitinka ISO 8217 standarto I lentelėje DMX ir DMA kategorijoms pateiktas klampumo ar tankio ribas;
- 3c MARPOL konvencija – tai 1973 m. Tarptautinė konvencija dėl teršimo iš laivų prevencijos, su pakeitimais, padarytais 1978 m. protokolu;
- 3d MARPOL konvencijos VI priedas – tai priedas, kuris vadinamas Atmosferos teršimo iš laivų prevencijos taisyklėmis, 1997 m. protokolu pridedamas prie MARPOL konvencijos;
- 3e SO<sub>x</sub> išskyrimo kontrolės rajonas – tai tie jūriniai rajonai, kuriuos tokiais paskelbė Tarptautinė jūrų organizacija (IMO) pagal MARPOL konvencijos VI priedą;
- 3f keleiviniai laivai – tai laivai, gabenantys daugiau nei 12 keleivių, kai keleiviu laikomas kiekvienas asmuo, išskyrus:
- i) laivo kapitoną ir įgulos narius arba bet kurį kitą asmenį, įdarbintą ar pasamdytą bet kokioms pareigoms laive ar laivo vykdomame versle, ir
- ii) vaikus iki vienerių metų;
- 3g reguliariosios paslaugos – tai serija keleivinių laivų maršrutų, kuriais užtikrinamas susisiekimas tarp dviejų ar daugiau uostų, arba serija plaukiojimų iš to paties ir į tą patį uostą be tarpinių sustojimų:
- i) pagal paskelbtą tvarkaraštį arba
- ii) tokiais reguliariais ir dažniais maršrutais, kad jie sudaro aiškų grafiką;

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- 3h karinis laivas – tai valstybės ginkluotosioms pajėgoms priklausantis laivas, turintis išorinius skiriamuosius ženklus, būdingus tokios rūšies vienos valstybės laivams, vadovaujamas valstybės vyriausybės deramai įgalioto karininko, kurio pavardė paskelbta atitinkamos tarnybos sąraše ar lygiavertčiame dokumente, ir valdomas įgulos, kuri pavaldi reguliariosioms karinėms pajėgoms;
- 3i prisišvartavę laivai – tai laivai, kurie stovi saugiai pritvirtinti ar nuleidę inkarą viename iš Bendrijos uostų jų pakrovimo, iškrovimo arba aptarnavimo metu, įskaitant laiką, kai krovos darbai nevyksta;
- 3j vidaus vandenų laivai – tai laivai, skirti naudoti pirmiausia vidaus vandenyse, kaip apibrėžta 1982 m. spalio 4 d. Tarybos direktyvoje 82/714/EEB, nustatančioje techninius reikalavimus vidaus vandenų kelių laivams (\*), įskaitant visus laivus, kurie:
- turi Bendrijos sertifikatą laivybai vidaus vandenyse, kaip nurodyta Direktyvoje 82/714/EEB,
  - turi sertifikatą, išduotą pagal peržiūrėtos Konvencijos dėl laivybos Reino upe 22 straipsnį;
- 3k pateikimas į rinką – tai jūrinio kuro, skirto deginti laive, tiekimas ar pateikimas tretiesiems asmenims už tam tikrą mokestį arba nemokamai bet kurioje valstybių narių jurisdikcijai priklausančioje teritorijoje. Netaikoma jūrinio kuro, kuris skirtas eksportuoti laivo krovinių rezervuaruose, tiekimui arba pateikimui;
- 3l atokiausi regionai – tai Prancūzijos užjūrio departamentai, Azorų, Maderos ir Kanarų salos, kaip nurodyta Sutarties 299 straipsnyje;
- 3m taršos mažinimo technologija – tai išmetamųjų dujų valymo sistema arba bet kuris kitas technologinis metodas, kurį įmanoma patikrinti ir įgyvendinti.

(\*) OL L 301, 1982 10 28, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.“

e) 6 punktas išbraukiamas;

3) 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„3 straipsnis

Didžiausias sieros kiekis sunkiajame mazute

1. Valstybės narės imasi veiksmų, reikalingų užtikrinti, kad nuo 2003 m. sausio 1 d. jų teritorijoje nebus naudojamas sunkusis mazutas, kuriame sieros kiekis viršija 1 proc. masės.

2. (i) Kadangi kompetentingos institucijos vykdo atitinkamą teršalų išmetimo monitoringą, šis reikalavimas netaikomas mazutui, naudojamam:

- kurą deginančiuose įrenginiuose, reglamentuojamuose pagal 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo (\*), kurie yra laikomi naujais įrenginiais pagal minėtos direktyvos 2 straipsnio 9 punkte pateiktą apibrėžimą ir kurie atitinka tokiems įrenginiams taikomas sieros dioksido išmetimo ribas, nustatytas tos direktyvos IV priede ir taikomas pagal jos 4 straipsnį;
- kurą deginančiuose įrenginiuose, kuriems taikoma Direktyva 2001/80/EB ir kurie laikomi esamais įrenginiais pagal minėtos direktyvos 2 straipsnio 10 punkte pateiktą apibrėžimą, jei iš šių įrenginių išmetamo sieros dioksido koncentracija yra mažesnė arba lygi 1700 mg/Nm<sup>3</sup>, kai deguonies kiekis sausose išmetamosiose dujose sudaro 3 proc. tūrio, o nuo 2008 m. sausio 1 d. – jei iš šių įrenginių išmetamo sieros dioksido koncentracija pagal Direktyvos 2001/80/EB 4 straipsnio 3 dalies a punkto reikalavimus yra mažesnė arba lygi nurodytos direktyvos IV priedo A dalyje minimų naujų įrenginių ribinėms išmetamų teršalų vertėms ir jei atitinkamai taikomos minėtos direktyvos 5, 7 ir 8 straipsnių nuostatos;

## 2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- c) kituose kurą deginančiuose įrenginiuose, kurie nenurodyti šio straipsnio a ir b punktuose, jei iš šių įrenginių išmetamo sieros dioksido koncentracija neviršija  $1700 \text{ mg/Nm}^3$ , kai deguonies kiekis sausose išmetamosiose dujose sudaro 3 proc. tūrio;
- d) deginant naftos perdirbimo gamyklose, jei vidutinis mėnesinis sieros dioksido išmetimas, skaičiuojamas pagal visus naftos perdirbimo gamykloje esančius įrenginius, nepriklausomai nuo naudojamo kuro tipo arba jo mišinio, atitinka kiekvienos valstybės narės nustatytas ribas, kurios neviršija  $1700 \text{ mg/Nm}^3$ . Ši nuostata netaikoma a punkte paminėtiems kurą deginantiesiems įrenginiams, o nuo 2008 m. sausio 1 d. – ir b punkte nurodytiems įrenginiams.
- (ii) Valstybės narės imasi priemonių, reikalingų užtikrinti, kad visi kurą deginantys įrenginiai, naudojantys sunkųjį mazutą, kurio sieros koncentracija yra didesnė negu nurodyta 1 dalyje, nebūtų eksploatuojami be kompetentingosios institucijos išduodamo leidimo, kuriame nurodomos išmetamų teršalų ribos.

3. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos turi būti iš naujo išnagrinėtos ir prireikus pakeistos atsižvelgiant į visus būsimus Direktyvos 2001/80/EB pakeitimus.

(<sup>(\*)</sup>) OL L 309, 2001 11 27, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.„

4) 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) Nuo 2010 m. sausio 1 d.:

- i) 1 dalies žodžiai „taip pat ir jūrinis gazolis“ išbraukiami,  
 ii) 2 dalis išbraukiama;

b) Nuo ... (<sup>(\*)</sup>) išbraukiamos 3 ir 4 dalys.;

5) Įterpiami tokie straipsniai:

„4a straipsnis

Didžiausias sieros kiekis, esantis jūriniame kure, kuris naudojamas  $\text{SO}_x$  išskyrimo kontrolės rajone ir keleiviniuose laivuose, reguliariai plaukiančiuose į Bendrijos uostus ar iš jų

1. Valstybės narės imasi visų priemonių, reikalingų užtikrinti, kad jūrinis kuras, kurio sieros koncentracija viršija 1,5 proc. masės, nebus naudojamas jų teritoriniuose vandenyse, išskirtinėse ekonominėse zonose ir taršos kontrolės zonose, priklausančiose  $\text{SO}_x$  išskyrimo kontrolės rajonams. Šis reikalavimas taikomas visiems laivams, plaukiojantiems su bet kurios valstybės vėliava, taip pat ir laivams, kurių kelionė prasidėjo už Bendrijos ribų.

2. 1 dalies nuostatų taikymo datos:

a) MARPOL konvencijos VI priedo 14 taisyklės 3 dalies a punkte nurodytam Baltijos jūros plotui: ... (<sup>(\*)</sup>);

b) Šiaurės **jūrai**:

— 12 mėnesių, po to kai įsigalioja **IMO** paskelbimas **pagal galiojančias procedūras**, arba

— ... (<sup>(\*\*\*)</sup>),

atsižvelgiant į tai, kuri data yra **ankstesnė**;

c) **visiems kitiems jūros plotams, taip pat ir uostams, kurie vėliau IMO bus paskelbti  $\text{SO}_x$  išskyrimo kontrolės rajonais pagal MARPOL konvencijos VI priedo 14 taisyklės 3 dalies b punkto nuostatas: ... (<sup>(\*\*\*\*)</sup>).**

(<sup>(\*)</sup>) Šios direktyvos įsigaliojimo diena.

(<sup>(\*\*)</sup>) 2006 m. gegužės 19 d. arba, jei vėliau, 12 mėnesių nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

(<sup>(\*\*\*)</sup>) **24 mėnesiai** nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

(<sup>(\*\*\*\*)</sup>) **12 mėnesių nuo minėto paskelbimo įsigaliojimo.**

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

3. Valstybės narės atsako už 1 dalies reikalavimų įgyvendinimo užtikrinimą, bent:

- su jų vėliava plaukiojančių laivų atžvilgiu; ir
- jei valstybės narės ribojasi su SO<sub>x</sub> išskyrimo kontrolės rajonais, – su bet kurios šalies vėliava plaukiojančių laivų atžvilgiu, kol jie yra šių valstybių narių uostuose.

Pagal tarptautinę jūrų teisę valstybės narės taip pat gali imtis papildomų įgyvendinimo užtikrinimo veiksmų kitų laivų atžvilgiu.

4. Valstybės narės imasi visų priemonių, reikalingų užtikrinti, kad nuo 2 dalies a punkte nurodytos datos keleiviniai laivai, reguliariai plaukiantys į bet kurią Bendrijos uostą ir iš jo, šių valstybių narių teritoriniuose vandenyse, išskirtinėse ekonominėse zonose ir taršos kontrolės zonose, nenaudos jūrinio kuro, jei jo sieros koncentracija viršys 1,5 proc. masės. Valstybės narės yra atsakingos už tai, kad šį reikalavimą vykdytų bent su jų vėliava plaukiojantys laivai arba su kitų šalių vėliavoms plaukiojantys laivai, tol kol jie yra šių valstybių narių uostuose.

5. Nuo 2 dalies a punkte nurodytos datos valstybės narės reikalauja teisingai pildyti laivo žurnalą, nurodant jame kuro keitimo operacijas, ir tik su tokia sąlyga leidžia laivams įplaukti į Bendrijos uostus.

**6. Nuo 2 dalies a punkte nurodytos datos ir pagal MARPOL konvencijos VI priedo 18 taisyklę valstybės narės:**

- **tvarko vietinių jūrinio kuro tiekėjų registrą,**
- **užtikrina, kad jūrinio kuro tiekėjas bunkerio atsargų papildymo važtaraštyje, pasirašytame gaudančiojo laivo atstovo, nurodys sieros koncentraciją jų teritorijoje parduotame visų rūšių jūriniam kure, pateikdamas užantspauduotą mėginį,**
- **imasi atitinkamų veiksmų prieš tiekėjus nustatčius, kad jie tiekia kurą, kuris neatitinka nurodyto bunkerio atsargų papildymo važtaraštyje,**
- **užtikrina, kad būtų imtasi reikiamų atitaisymo veiksmų, kuriais nustatytas reikalavimų neatitinkantis jūrinis kuras būtų pritaikytas prie reikalavimų.**

7. Nuo 2 dalies a punkte nurodytos datos valstybės narės užtikrina, kad jų teritorijoje į rinką nebus pateikiamas jūrinis dyzelinas, jei jo sieros koncentracija viršija 1,5 proc. masės.

8. Komisija praneša valstybėms narėms apie 2 dalies b punkte nurodytas taikymo datas ir paskelbia jas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

4b straipsnis

Jūrinio kuro, kurį naudoja vidaus vandenų laivai ir Bendrijos uostuose prisišvartavę laivai, didžiausias sieros kiekis

1. Valstybės narės imasi visų priemonių, reikalingų užtikrinti, kad nuo 2010 m. sausio 1 d. jūrinio kuro, kuriame sieros kiekis viršija 0,1 proc. masės, nenaudos šie laivai:

- a) vidaus vandenų laivai; ir
- b) Bendrijos uostuose prisišvartavę laivai, paliekant jų igulai pakankamai laiko užbaigti privalomą kuro keitimo operaciją, kuo skubiau jiems atvykus į švartavimosi vietą ir kuo vėliau prieš jiems išvykstant.

Valstybės narės reikalauja, kad bet kokios kuro keitimo operacijos laikas būtų įrašytas laivo žurnale.



**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

2. Šio straipsnio 1 dalis netaikoma:
  - a) kai pagal paskelbtą tvarkaraštį laivai privalo būti prisišvartavę trumpiau negu 2 valandas;
  - b) vidaus vandenų laivams, turintiems sertifikata, patvirtinantį jų atitiktį 1974 m. Tarptautinei konvencijai dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje su pakeitimais, kai šie laivai yra jūroje;
  - c) iki 2012 m. sausio 1 d. šios direktyvos priede nurodytiems laivams, kurie plaukioja tik Graikijos teritorijos vandenyse;
  - d) **laivams, kurie išjungia visus variklius ir naudojami elektros tiekimu nuo kranto, kol stovi išmetę inkarą uostuose;**
3. Nuo 2010 m. sausio 1 d. valstybės narės užtikrina, kad jų teritorijoje į rinką nebus pateikiamas jūrinis gazolis, jei jame esantis sieros kiekis viršija 0,1 proc. masės.

## 4c straipsnis

## Naujų taršos mažinimo technologijų bandymai ir naudojimas

1. Valstybės narės, bendradarbiaudamos tarpusavyje, prireikus gali pritarti taršos iš laivų mažinimo technologijų bandymams laivuose, plaukiančiuose su jų vėliava arba jų jurisdikcijoje esančiuose jūros plotuose. Šių bandymų metu neprivaloma naudoti 4a ir 4b straipsniuose išdėstytus reikalavimus atitinkančias jūrinio kuro rūšis, jei:
  - Komisijai ir valstybei, kurioje yra atitinkamas uostas, buvo raštu apie tai pranešta, likus ne mažiau kaip 6 mėnesiams iki bandymų pradžios;
  - leidimų atlikti bandymus trukmė neviršija 18 mėnesių;
  - visuose dalyvaujančiuose laivuose įdiegiama gedimams atspari įranga nuolatiniam išmetamųjų dujų emisijų monitoringui ir ši įranga naudojama per visus bandymus;
  - visi dalyvaujantys laivai sumažina išmetamų teršalų kiekį mažiausiai tiek, kiek jis sumažėtų, laikantis šioje direktyvoje nurodytų sieros kiekio kure ribų;
  - įdiegtos reikiamos atliekų tvarkymo sistemos, skirtos visoms atliekoms, susidarančioms dėl taršos mažinimo technologijų bandymų metu;
  - bandymų laikotarpiu vertinamas poveikis jūrinei aplinkai, ypač uždarytųjų įvairaus tipo uostų ir estuarijų ekologinėms sistemoms; ir
  - per šešis mėnesius nuo bandymų pabaigos visi rezultatai pateikiami Komisijai ir skelbiami viešai.
2. Taršos mažinimo technologijos, skirtos su valstybių narių vėliavomis plaukiojantiems laivams, patvirtinamos 2002 m. lapkričio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2099/2002, įsteigiančio Jūrų saugumo ir teršimo iš laivų prevencijos komitetą (COSS) (<sup>1</sup>), 3 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka, atsižvelgiant į:
  - gaires, kurias turi parengti IMO;
  - visų bandymų, atliktų pagal 1 dalį, rezultatus;
  - poveikį aplinkai, įskaitant pasiekiamą išmetamų teršalų mažinimą, ir poveikį uždarytųjų įvairaus tipo uostų ir estuarijų ekologinėms sistemoms;
  - monitoringo vykdomumą ir patikrinimą.
3. Laikantis 9 straipsnio 2 dalyje išdėstytos tvarkos, turi būti nustatyti taršos mažinimo technologijų taikymo kriterijai su bet kokia vėliava plaukiojantiems laivams Bendrijos uždaruosiuose įvairaus tipo uostuose ir estuarijose. Apie šiuos kriterijus Komisija praneša IMO.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

4. Kaip alternatyvą mažą sieros kiekį turinčio jūrinio kuro, kuris atitinka 4a ir 4b straipsnių reikalavimus, naudojimui valstybės narės gali leisti laivams taikyti taršos mažinimo technologiją, jei šie laivai:

- **palaiptiui** sumažina teršalų išmetimą bent tiek, kiek jis sumažėtų laikantis šioje direktyvoje nustatytų sieros kiekio kure ribų; ir
- **turi nuolatinio išmetamų teršalų tikrinimo įrangą; ir**
- kruopščiai dokumentuoja, kad bet kokios atliekos, išleistos į uždaruosius įvairaus tipo uostus ir estuarijas, neturi poveikio ekologinėms sistemoms pagal tuo kriterijus, kuriuos uostų valstybių kompetentingos institucijos pateikė IMO.

(<sup>1</sup>) OL L 324, 2002 11 29, p. 1, Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 415/2004 (OL L 68, 2004 3 6, p. 10).“

6) 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) įterpiama ši dalis:

„1a. Valstybės narės imasi priemonių, reikalingų užtikrinti, kad jūriniame kure esantis sieros kiekis atitiktų 4a ir 4b straipsnių nuostatas.

Bet kuri iš šių mėginių ėmimo, tyrimų ir patikrų priemonių taikoma kaip tinkama:

- jūrinio kuro, skirto deginti laive, mėginiai imami tuo metu, kai jis tiekiamas į laivą, laikantis IMO gairių, ir tiriamas sieros kiekis jame;
- imami mėginiai ir tiriamas sieros kiekis jūriniame kure, skirtame deginti laive ir laikomame rezervuaruose, jei įmanoma, bei laive turimuose užantspauduotuose bunkerinio kuro mėginiuose;
- tikrinami laivų žurnalai ir bunkerio atsargų papildymo važtaraščiai.

Mėginiai pradami imti tą dieną, kai įsigalioja atitinkama didžiausio sieros kiekio kure riba. Mėginiai imami pakankamai dažnai, pakankamais kiekiais ir tokiu būdu, kad atspindėtų tiriamą kurą, be to, imami to kuro mėginiai, kuri naudoja laivai, plaukiodami atitinkamuose jūros plotuose, uostuose ir vidaus vandenyse.

Prireikus valstybės narės taip pat imasi pagrįstų priemonių, kad būtų atliekamas tų jūrinio kuro rūšių, kuriems netaikomi 4a ir 4b straipsniai, sieros kiekio monitoringas.“

b) 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) ISO metodas 8754 (1992) ir PrEN ISO 14596 taikomi sunkiajam mazutui ir jūriniam kurui;“

7) 7 straipsnis pakeičiamas taip:

„7 straipsnis

Ataskaitos pateikimas ir patikslinimas

1. Remdamosi mėginių ėmimo, tyrimo ir patikrų, atliktų laikantis 6 straipsnio nuostatų, rezultatais, valstybės narės kasmet iki birželio 30 d. pateikia Komisijai trumpą ataskaitą apie skystojo kuro, kuriam taikoma ši direktyva ir kuris buvo naudojamas valstybių narių teritorijoje per praėjusius kalendorinius metus, sieros kiekį. Šioje ataskaitoje nurodomas bendras tirtų mėginių skaičius pagal kuro tipą ir pateikiamas atitinkamas naudoto kuro kiekis bei apskaičiuojamas vidutinis sieros kiekis. Be to, valstybės narės praneša, kiek patikrų buvo atlikta laivuose, ir nurodo jų teritorijoje naudojamų jūrinio kuro rūšių, kurios ... (<sup>1</sup>) nepriklauso šios direktyvos taikymo sričiai, vidutinį sieros kiekį.

(<sup>1</sup>) Šios direktyvos įsigaliojimo diena.

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

2. Remdamasi *inter alia*:

- a) metinėmis ataskaitomis, pateiktomis pagal 1 dalies reikalavimus;
- b) pastebėtomis oro kokybės, rūgštėjimo, kuro kaštų ir modalinio poslinkio *tendencijomis*;
- c) pažanga, kuri IMO priemonių dėka vykdant Bendrijos iniciatyvas šioje srityje buvo pasiekta mažinant laivų išmetamo sieros oksido kiekį;
- d) naujomis *sąnaudų efektyvumo* analizėmis, taip pat 4a straipsnio 4 dalyje išvardytų priemonių tiesiogine ar netiesiogine nauda aplinkos apsaugai **ir kitomis galimomis teršalų išmetimo mažinimo priemonėmis**; ir
- e) **4c straipsnio įgyvendinimu**,

Komisija iki 2008 m. pateikia ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai.

Kartu su ataskaita Komisija gali pateikti pasiūlymus iš dalies pakeisti šią direktyvą, ypač jos nuostatas dėl kiekvienai kuro kategorijai nustatytų sieros kiekio ribinių verčių antrojo etapo ir, atsižvelgiant į IMO vykdomą darbą, dėl tų jūrinių plotų, kuriuose turi būti naudojamos mažą sieros kiekį turinčios kuro rūšys.

**Komisija skiria ypatingą dėmesį pasiūlymams dėl:**

- a) **papildomų IMO SO<sub>x</sub> išskyrimo kontrolės rajonų paskelbimo**;
- b) **IMO SO<sub>x</sub> išskyrimo kontrolės rajonuose naudojamo jūrinio kuro sieros ribų sumažinimo, jei įmanoma, iki 0,5 proc.**;
- c) **alternatyvių ir papildomų priemonių**.

3. Iki 2005 m. gruodžio 31 d. Komisija praneša Europos Parlamentui ir Tarybai apie galimą ekonominių priemonių taikymą, įskaitant tokius mechanizmus, kaip diferencijuoti mokesčiai ir rinkliavos už kilometrą, perkami emisijų leidimai ir kompensacijos.

**Komisija per 2008 m. peržiūrą gali nuspręsti teikti pasiūlymus dėl ekonominių instrumentų kaip alternatyvių ar papildomų priemonių, jei galima aiškiai įrodyti jų naudą aplinkai ir sveikatai.**

4. Visi pakeitimai, būtini techniniam pritaikymui prie 2 straipsnio 1, 2, 3, 3a, 3b ir 4 punkto arba 6 straipsnio 2 dalies nuostatų, atsižvelgiant į mokslo ir technikos pasiekimus, priimami laikantis 9 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros. Šios pritaikomosios pataisos tiesiogiai nekeičia šios direktyvos taikymo srities arba šioje direktyvoje nustatytų sieros kiekio kure ribų.“

8) 9 straipsnis pakeičiamas taip:

„9 straipsnis

Komitetų procedūra

1. Komisijai padeda komitetas.

2. Darant nuorodą į šią dalį, taikomi Tarybos sprendimo 1999/468/EB (\*) 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į minėto sprendimo 8 straipsnį.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisyklės.

(\*) OL L 184, 1999 7 17, p. 23.“

9) Pridedamas šios direktyvos priede išdėstytas tekstas.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

## 2 straipsnis

Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki ...<sup>(1)</sup> įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos apie tai praneša Komisijai.

Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

## 3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtąją dieną nuo jos paskelbimo *Europos bendrijų oficialiajame leidinyje*.

## 4 straipsnis

Ši direktyva yra skirta valstybėms narėms.

Priimta,

Europos Parlamento vardu  
*Pirmininkas*

Tarybos vardu  
*Pirmininkas*

<sup>(1)</sup> 12 mėnesių nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

## PRIEDAS

## GRAIKIJOS LAIVAI

Laivo pavadinimas	Eksplotavimo pradžia	IMO Nr.
ARIADNE PALACE	2002	9221310
IKARUS PALACE	1997	9144811
KNOSSOS PALACE	2001	9204063
OLYMPIA PALACE	2001	9220330
PASIPHAE PALACE	1997	9161948
FESTOS PALACE	2001	9204568
EUROPA PALACE	2002	9220342
BLUE STAR I	2000	9197105
BLUE STAR II	2000	9207584
BLUE STAR ITHAKI	1999	9203916
BLUE STAR NAXOS	2002	9241786
BLUE STAR PAROS	2002	9241774
HELLENIC SPIRIT	2001	9216030
OLYMPIC CHAMPION	2000	9216028
LEFKA ORI	1991	9035876
SOPHOKLIS VENIZELOS	1990	8916607

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

P6\_TA(2005)0125

## Tolueno ir trichlorbenzeno pardavimo ir naudojimo apribojimai \*\*\*I

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl prekybos toluenu ir trichlorbenzenu bei jų naudojimo apribojimų (dvidešimt aštuntas Tarybos direktyvos 76/769/EEB pakeitimas) (KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD))**

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0320) <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 95 straipsnį, pagal kurį Komisija pateikė Parlamentui pasiūlymą (C6-0030/2004),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pranešimą (A6-0005/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
  2. ragina Komisiją vėl kreiptis į Parlamentą, jei ji ketina iš esmės keisti pasiūlymą arba pakeisti jį kitu tekstu;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

<sup>(1)</sup> Dar nepaskelbtas OL.

## P6\_TC1-COD(2004)0111

**Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. balandžio 13 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl prekybos toluenu ir trichlorbenzenu, bei jų naudojimo apribojimai (dvidešimt aštuntas Tarybos direktyvos 76/769/EEB pakeitimas)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį ir ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) Tolueno ir trichlorbenzeno (TCB) sveikatai ir aplinkai keliami grėsmė buvo įvertinta 1993 m. kovo 23 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 793/93 dėl esančių medžiagų, rizikos įvertinimo ir kontrolės <sup>(3)</sup>. Rizikos įvertinimu nustatytas poreikis mažinti šią riziką, ir šią išvadą patvirtino Toksiškumo, ekotoksiškumo ir aplinkos mokslinis komitetas (TEAMK).

<sup>(1)</sup> OL C ...

<sup>(2)</sup> 2005 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento pozicija.

<sup>(3)</sup> OL L 84, 1993 4 5, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- (2) Pagal Reglamentą (EEB) Nr. 793/93 priimtoje 2004 m. balandžio 29 d. Komisijos rekomendacijoje 2004/394/EB dėl rizikos pasekmių įvertinimo ir šių medžiagų rizikos mažinimo strategijų: acetonitrilo; akrilamido; akrilonitrilo; akrilo rūgšties; butadieno; vandenilio fluorida; vandenilio peroksido; metakrilo rūgšties; metilmetikrilato; tolueno; trichlorbenzeno<sup>(1)</sup>, siūloma tolueno ir TCB keliamos rizikos apribojimo strategija ir rekomenduojama apriboti šių cheminių medžiagų tam tikrais atvejais keliamo pavojaus ribojimą.
- (3) Siekiant apsaugoti sveikatą ir aplinką būtina apriboti tolueno ir TCB pateikimą į rinką ir naudojimą.
- (4) 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyva 76/769/EEB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su tam tikrų pavojingų medžiagų ir preparatų pardavimo ir naudojimo apribojimais, suderinimo<sup>(2)</sup> turi būti atitinkamai iš dalies pakeista.
- (5) Šia direktyva siekiama diegti suderintas nuostatas dėl tolueno ir TCB siekiant apsaugoti vidaus rinką ir užtikrinti aukštą žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos lygį, kaip numatyta EB Sutarties 95 straipsnyje.
- (6) Ši direktyva neturi įtakos Bendrijos teisės aktams, kuriais nustatomi būtiniausi darbuotojų apsaugos reikalavimai, pvz., 1989 m. birželio 12 d. Tarybos direktyvai 89/391/EEB dėl priemonių darbuotojų saugai ir sveikatos apsaugai darbe gerinti nustatymo<sup>(3)</sup> ir ja remiantis priimtoms atskiroms direktyvoms, ypač 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvai 2004/37/EB dėl darbuotojų apsaugos nuo rizikos, susijusios su kancerogenų arba mutagenų poveikiu darbe, (šeštoji atskira direktyva, kaip numatyta Tarybos direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)<sup>(4)</sup> ir 1998 m. balandžio 7 d. Tarybos direktyvai 98/24/EB dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos nuo rizikos, susijusios su cheminiais veiksniais darbe (keturioliktoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)<sup>(5)</sup>,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

## 1 straipsnis

Direktyvos 76/769/EEB I priedas iš dalies keičiamas šios direktyvos priedo tekstu.

## 2 straipsnis

1. Valstybės narės priima ir vėliausiai iki ...<sup>(6)</sup>, paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus siekiant laikytis šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų priemonių tekstą bei jų ir šios direktyvos koreliacijos lentelę.

Valstybės narės taiko tas priemones nuo ...<sup>(7)</sup>

Valstybės narės, priimdamos tas priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Valstybės narės nustato šių nuorodų darymo tvarką.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinių įstatymų pagrindinių nuostatų tekstus.

<sup>(1)</sup> OL L 144, 2004 4 30, p. 75. Klaidų atitaisymas: OL L 199, 2004 6 7, p. 41.

<sup>(2)</sup> OL L 262, 1976 9 27, p. 201. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2004/98/EB (OL L 305, 2004 10 1, p. 63).

<sup>(3)</sup> OL L 183, 1989 6 29, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

<sup>(4)</sup> OL L 158, 2004 4 30, p. 50. Klaidų atitaisymas: OL L 229, 2004 6 29, p. 23.

<sup>(5)</sup> OL L 131, 1998 5 5, p. 11.

<sup>(6)</sup> Dvylika mėnesių po šios direktyvos įsigaliojimo.

<sup>(7)</sup> Aštuoniolika mėnesių po šios direktyvos įsigaliojimo.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta,

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas

Tarybos vardu  
Pirmininkas

PRIEDAS

Į Direktyvos 76/769/EEB I priedą įtraukiami punktai [xx]–[xx]:

[xx]. Toluenas CAS Nr. 108-88-3	Negali būti pateiktas į rinką arba naudojamas kaip medžiaga arba kaip preparatų komponentas didesne koncentracija nei 0,1 % masės viešai prekiauti skirtose išsamiosiose medžiagose bei purškiamuosiuose dažuose.
[xx]. Trichlorbenzenas CAS Nr. 120-82-1	Negali būti pateiktas į rinką arba naudojamas kaip medžiaga arba kaip preparatų komponentas 0,1 % masės ar didesne koncentracija visais vartojimo atvejais, išskyrus: — naudojant kaip <i>sintezės</i> tarpinį junginį, <i>arba</i> — <i>naudojant kaip tirpiklį vykdant chloravimo reakcijas uždarose cheminėse sistemose, arba</i> — <i>gaminant 1,3,5 – trinitro – 2,4,6 – triaminobenzeną (TATB).</i>

P6\_TA(2005)0126

## 2006 biudžetas: Komisijos strategijos metų pranešimas

### Europos Parlamento rezoliucija dėl 2006 m. biudžeto: Komisijos metinės politikos strategijos pranešimas (2004/2270(BUD))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui ir Tarybai – Metinė politikos strategija 2006 m (KOM(2005)0073),
- atsižvelgdamas į 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 272 straipsnį ir Euroatomo sutarties 177 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 112 straipsnio 1 dalį,
- atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą ir kitų komitetų paprašytas išreikšti nuomones (A6-0071/2005),

<sup>(1)</sup> OL C 172, 1999 6 18, p. 1, Susitarimas su pakeitimais padarytais Sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

- A. kadangi 2006 m. biudžetas bus paskutinis dabartinės finansinės perspektyvos biudžetas ir su vykstančiomis deryboms dėl naujos 2007–2013 m. finansinės perspektyvos sukuria strateginę sistemą, pagal kurią Parlamentas nuspręs dėl savo prioritetų tam, kad Sąjungos tikslai būtų paremti tinkamu biudžetinių išteklių lygiu,
- B. kadangi 2006 m. biudžetas išsiplėtusioje Europos Sąjungoje bus antrasis, būtina užtikrinti tinkamas priemones, kad Europos politikos būtų harmoningai įgyvendinamos visoje Sąjungoje, taip pat paremtų dabartinių valstybių kandidačių pastangas,
- C. kadangi Europos Sąjunga, vykdydama Konstitucijos priėmimo procesą, sprendama dėl plėtros, stiprindama savo vaidmenį tarptautinėje arenoje, numatydama naujų priemonių tam, kad Lisabonos darbotvarkai būtų suteiktas naujas impulsas augimo ir užimtumo, konkurencingumo ir darnaus vystymosi srityse, stiprindama vidaus rinką ir visišką Europos piliečių integraciją, yra svarbiame savo plėtros etape; pabrėždamas, kad šie iššūkiai turi būti paremti nuosekliais, gerai koordinuotais ir tinkamai finansuojamais veiksmais,
- D. kadangi atotrūkis tarp šių ambicijų ir joms pasiekti turimų priemonių dabar gali sukelti regresijos procesą ir sukelti pavojų jau atliktai pažangai; pabrėždamas 2006 m. biudžeto vaidmenį užtikrinant veiksmų tęstinumą ir nuolat veikiant kaip jungiamajai priemonei dėl daugiamečio planavimo po 2006 m., siekiant užtikrinti, kad Sąjunga gali finansuoti savo politines ambicijas,
- E. kadangi Europos Parlamentas pritaria svarbiausiam Komisijos prioritetui – atkurti dinamišką ir tvarų augimą Europoje ir sukurti daugiau ir geresnių darbo vietų Europos piliečiams, todėl jis yra pasirengęs finansuoti su šio tikslo įgyvendinimu susijusias programas,

### **Finansinė struktūra**

1. mano, kad norint pasiekti nustatytus Europos Sąjungos tikslus teisingas ir griežtas Sąjungos biudžeto valdymas pasitarnaus visų piliečių interesams; pabrėžia biudžeto valdymo institucijos atsakomybę tai užtikrinant bei skaidrios biudžeto pateikimo tvarkos svarbą ir tinkamą informavimą apie jo vykdymą;
2. pabrėžia, kad išipareigojimams biudžete numatytos sumos turi būti pagrįstos susitartais tikslais, pagal kuriuos taip pat turėtų būti nustatomi ir mokėjimai; nutaria, kad 2006 m. biudžeto sudarymo procedūroje svarbiausias dalykas yra adekvatus mokėjimų lygis, ypač atsižvelgiant į būsimas derybas dėl naujos finansinės perspektyvos;
3. atkreipia dėmesį į įgyvendinimo problemas, susijusias su dabartiniu finansiniu reglamentu, ypač tokiose srityse kaip „*info-points*“ (informacijos centrai), išorinis bendradarbiavimas ir sutarčių atidėjimai; laukia Komisijos pasiūlymų dėl Finansinio regalmento peržiūrėjimo, siekiant pateikti apčiuopiamus sprendimus, kad Finansinis reglamentas taptų mažiau biurokratiškas, kurios metu bus atkreiptas dėmesys į šiuos ir kitokius neišspręstus klausimus; apgailestauja, kad Komisija šios peržiūros nepaminėjo savo teisės aktų leidybos ir veiklos programoje 2005 m., nors teisinė peržiūra buvo patvirtinta 2005 m. biudžeto procedūros metu;
4. mano, kad Parlamento kadencijos pradžia, kuri sutampa su tarpinstitucinio susitarimo peržiūra atsižvelgiant į derybas dėl finansinės perspektyvos, suteikia progą peržiūrėti jau esamas priemones dėl daugiamečio ir metinio planavimo, suteikdama naują impulsą teikūros ir biudžeto planavimui; primena bendrąją deklaraciją dėl 2004 m. liepos 13 d. susitaro finansinio planavimo;
5. visiškai supranta kokią įtaką derybos dėl finansinės perspektyvos po 2006 m. gali daryti 2006 m. biudžeto procedūrai; patvirtina, kad jis pasinaudos savo įgaliojimais biudžeto srityje, siekdamas užtikrinti, kad 2006 m. biudžete būtų numatyti Sąjungos kompetencijoms įgyvendinti reikalingi asignavimai;
6. džiaugiasi Komisijos strateginiuose tiksluose pateiktu pasiūlymu, kuriuo Parlamentas ir Taryba yra kviečiami kartu pasiekti susitarimą dėl bendros Europos institucijų pozicijos, susijusios su veikla per kitus penkerius metus; yra pasiruošęs, remdamasis savo politikos strategijos gairėmis, pradėti diskusijas su Komisija ir Taryba, siekiant, kad iki Liuksemburgo pirmininkavimo pabaigos būtų pasiektas susitarimas dėl 2006 m. prioritetų;



2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

### **Biudžeto strategija ir sektorių prioritetai**

#### *Principai*

7. mano, kad 2006 m. biudžetas turi atspindėti šiuos principus, siekiant užtikrinti tinkamą finansų ir biudžeto valdymą:

- nustatyti tinkamą mokėjimų lygį realiems poreikiams patenkinti;
- peržiūrėti finansinę perspektyvą perkeltant asignavimus iš 1a išlaidų pakategorės į 1b išlaidų pakategorę tam, kad būtų įgyvendintos 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantis tam tikras paramos schemas ūkininkams<sup>(1)</sup>, nuostatos;
- tinkamai įgyvendinti 2004 m. liepos 13 d. bendrą pareiškimą dėl finansinio planavimo;
- panaudoti visas turimas priemones, nurodytas sutartyje ir (arba) dabartiniame Tarpinstituciniame susitarime dėl biudžeto vykdymo tvarkos, kad būtų pasirengta svarbiems biudžetiniams ir finansiniams iššūkiams, su kuriais ES susidurs vykdydama 2006 m. biudžetą, ir kad būtų užtikrintas solidus pagrindas ateinantiems finansiniams metams;

#### *Prioritetai*

8. pritaria bendram Komisijos siekiui remti gerovę ir solidarumą, Sąjungos saugumą, padaryti Europą konkurencingesnę ir darnesnę, artimesnę savo piliečiams ir stipresnę pasaulyje; pabrėžia, kad pristatytame naujausiame finansiniame plane ir patvirtintoje metinėje politikos strategijoje yra daug nesutapimų tarp pagrindinių 2006 m. veiksmų ir jiems aiškiai numatytų biudžeto išteklių, pvz., i2020 iniciatyvos, Augimo iniciatyvos, Jaunimo iniciatyvos, Europos prieglobsčio agentūros, didesnės paramos padėti įgyvendinti aplinkos teisės aktus, Europos darbuotojų mobilumo metų ir kt. planuojamų veiksmų atžvilgiu;

9. Teigia, kad 2006 m. biudžete ypač turi atspindėti:

- a) nauja Parlamento koordinacinės grupės nustatyta Lisabonos strategijos koncepcija:
  - stiprinti jos indėlį į konkurencingumą, socialinę, ekonominę ir aplinkosaugos sanglaudą;
  - sutelkti ir stiprinti ES paramą pagrindinėms Lisabonos ir Geteborgo strategijose numatytoms sritims, pvz., užimtumui, aplinkos politikai, moksliniams tyrimams ir taikomajai veiklai, MVI, remti žiniomis ir informacija grįstos visuomenės kūrimą; aplinkos technologijų sklaidą, visą gyvenimą trunkantį mokymąsi, ir tinkamai įgyvendinti transeuropinius tinklus;
  - dėti daugiau pastangų vidaus rinkos kūrimui užbaigti;
  - pasirengti finansuoti kitas Bendrijos remiamas sritis, pvz., *Natura 2000* tinklą;
- b) svarbus jaunų žmonių įnašas į Sąjungos integraciją ir gerovę, įskaitant naujus pasiūlymus dėl mainų programų;
- c) ES vaidmens tarptautinėje bendruomenėje stiprinimas;

#### *Žemės ūkis*

10. išreiškia savo paramą dėl BŽŪP reformoje nustatytų tikslų, ypač stiprinančių kaimo plėtrą, kuri yra svarbi kaimo vietovių gyvybingumui; tvirtai pasisako už šioms priemonėms būtino finansavimo suteikimą, bet atkreipia dėmesį į faktą, kad susitarimas dėl asignavimų perkėlimo iš 1a išlaidų pakategorės į 1b išlaidų pakategorę yra būtinas prieš pirmąjį svarstymą Taryboje;

11. yra sunerimęs dėl pranešimų apie paukščių gripo Pietryčių Azijoje plitimą; skatina Komisiją glaudžiai bendradarbiauti su FAO, WHO, OIE (Pasaulio gyvūnų sveikatos organizacija) ir su to regiono šalimis ir padidinti šios ligos, kuri gali sukelti didelę grėsmę žemės ūkiui, gyvūnų ir žmonių sveikatai ES, mokslinių tyrimų finansavimą;

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 1.

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

12. primena Komisijai apie jos teikiamą svarbą bandomiesiems projektams (kokybės sistemų skatinimas ir galvijų epidemijos rizikos finansavimas), dėl kurių buvo susitarta 2004 m. biudžeto procedūros metu; prašo Komisijos numatyti atitinkamus asignavimus 2006 m. biudžetui dėl šių projektų tęstinumo.

#### *Struktūriniai procesai*

13. pabrėžia, kad svarbu biudžete numatyti visus faktinius poreikius mokėjimams iš struktūrinių fondų; pabrėžia poreikį numatyti užtenkamą mokėjimų lygį, kad nekiltų sunkumų įgyvendinant programas; mano, kad mokėjimai turi atitikti patikimiausias turimas prognozes, sudarytas vadovaujantis tinkamo finansinio valdymo principais ir biudžetine praktika; pabrėžia svarbias nuorodas, kurias šiuo atžvilgiu gali suteikti 2005 m. biudžeto vykdymas;

14. pabrėžia poreikį atidžiai stebėti N+2 taisyklę (suspendavimo taisyklė) ir stiprinti visapusės ir skubotos informacijos biudžeto valdymo institucijai teikimą, ypač dėl biudžetinių įsipareigojimų, kuriems kyla pavojus būti nutrauktiems; kviečia Komisiją pateikti iki 2005 m. liepos mėn. bendrą apmokėjimų įgyvendinimo padėties įvertinimą, lyginant su daugiametėmis pradinėmis prognozėmis;

#### *Vidaus politikos sritys*

15. kviečia Komisiją pasiūlyti Lisabonos strategijos rėmuose iš tiesų prioritetinių Europos pridėtinę vertę kuriančių veiksmų; mano, kad ribota galimybė keisti finansinėje perspektyvoje šiai išlaidų kategorijai numatytus maksimalius asignavimus turi būti nukreipta į pagrindines pirmenybines sritis, pvz., užimtumą mokslinius tyrimus ir taikomąją veiklą, MVĮ paramą iš 2004 m. ir 2005 m. biudžetuose numatytos EIF paskolų MVĮ priemonės, žiniomis ir informacija grįstos visuomenės kūrimą, visą gyvenimą trunkantį mokymąsi; pabrėžia, kad būtina veiksmingai gerinti infrastruktūrą plėtojant ekologišką transportą, energetiką ir trans-europinius telekomunikacijų tinklus bei bendrus Europos kelius;

16. primena, kad Europos Parlamentas pastarosiose biudžeto procedūrose teikė pirmenybę pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ), įskaitant mikroįmones; ragina tęsti šias pastangas, palengvinant MVĮ finansavimo gavimą, pagal poreikius naudojant Bendrijos finansines priemones ir pabrėžia poreikį, kad priemonės skatintų jų internacionalizavimą;

17. taip pat palaiko priemones, skatinančias finansavimą, pagrįstą etiniu ir solidarumo pagrindu, skatinančias žmogaus, socialinę ir aplinkos raidą, taip pat ir vietinę plėtrą;

18. pritaria, kad būtų skelbiami Europos darbuotojų mobilumo metai ir tikisi, kad valstybės narės daugiau netaikys nukrypimų nuo teisės aktų, kuriais būtų užkertamas kelias laisvam darbuotojų iš naujų valstybių narių judėjimui;

19. pabrėžia, kad Lisabonos strategija turėtų būti siekiama skatinti konkurencingumą ir darbo vietų kūrimą, tuo pačiu metu atsižvelgiant į socialinės sanglaudos ir aplinkosaugos aspektus; taip pat mano, kad įgyvendinant Lisabonos tikslus ilgalaikis augimas neturėtų lemti didesnio visuomenės atotrūkio ir socialinio neužtikrintumo;

20. ketina numatyti daugiau lėšų ES biudžete veiksmams, kurie skirti jauniems žmonėms, atsižvelgdamas į Komisijos skiriamą dėmesį skatinti mobilumą švietimo ir mokymosi srityse ir veiksmingai panaudoti jaunimo potencialą; pabrėžia mainų programų svarbą šioje srityje; primygtinai reikalauja, kad „Erasmus“ programa apimtų vidurinės mokyklos lygmens mokinius ir jaunus verslininkus; primena, kad reikia toliau vykdyti bandomąjį projektą siekiant „Erasmus“ programa apimti mokinius; apgailestauja, kad planuodama finansavimą Komisija sumažino „Lenardo da Vinci“ programai skirtus asignavimus palyginti su 2005 m. biudžetu;

21. remia integruotą kovos su terorizmu strategiją, taip pat paramą aukoms, veiksmingą bendradarbiavimą ir teisminių institucijų bei policijos pasikeitimą informacija, kovą su skurdu, ginklų platinimo prevencijos strategiją, konfliktų sprendimą ir valstybių dialogą; pageidauja toliau plėtoti Parlamento pradėtus bandomuosius projektus;

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

22. ragina Komisiją pateikti pasiūlymus, kaip galima sustiprinti ES gebėjimą suteikti pagalbą piliečiams kritinėse situacijose, įskaitant situacijas už ES teritorijos ribų, ir įveikti ne vieną šalį apimančias krizes; pabrėžia, kad labai svarbu, jog Parlamentas būtų visapusiškai įtrauktas į dabartines šiuo klausimu vykstančias diskusijas;

23. mano, kad informavimas ir komunikacijos yra pagrindinės priemonės, kuriomis ES gali priartėti prie piliečių, ir kad siekiant šio tikslo reikalingos dinamiškesnės ir labiau visiems prieinamos naujovės; todėl ragina Komisiją pateikti pasiūlymą dėl integruotos ES informavimo ir ryšių politikos, kurioje Europos Sąjungos informavimo veikla koordinuojama aukštesniu lygmeniu;

24. primena struktūrinę problemą dėl decentralizuotų atstovybių finansavimo pagal 3 išlaidų kategoriją ir jos poveikį kitiems politiniams prioritetams, kurios priežastis slypi dabartiniame Finansiniame reglamente; pabrėžia būtinybę suderinti šiuos aspektus ir stengsis surasti kiekvienos agentūros ir politikos realiais poreikiais paremtą sprendimą; primena Komisijai poreikį pateikti planavimą įpusėjus terminui su tiksliais biudžeto įvertinimais dėl decentralizuotų ir vykdomųjų atstovybių plėtros ir siūlo kritiškai įvertinti Finansinį reglamentą siekiant jį padaryti mažiau biurokatišką;

*Išorės veiksmai*

25. pabrėžia, kad dabar sudėtinga suderinti tradicinius Sąjungos prioritetus su dideliu skaičiumi naujų biudžetinių įsipareigojimų (Balkanai, Afganistanas, Irakas, cunamis ir kitos stichinės nelaimės), kurie pastaraisiais metais buvo įtraukti į IV antraštinės dalies sritį; primena Tarybai, kad nauji poreikiai neturėtų būti finansuojami Parlamento tradicinių prioritetų sąskaita;

26. tvirtai tiki, kad finansiniai ištekliai, skirti padėti cunamio ar bet kokių kitų stichinių nelaimių paveiktoms šalims ir bendruomenėms, turi būti papildomi prie esamų ar planuojamų pagalbos biudžetų, o ne tik perkeliama jų viduje ar iš naujo nukreipiami iš kitų regionų (perskirstymas); ragina pateikti aiškų biudžeto poveikio visiems finansinės pagalbos pasiūlymams šiame regione apžvalgą, taip pat ir rekonstrukcijai siūlomas lėšas, pasibaigus Jungtinių Tautų ir Pasaulio banko įvertinimo misijoms; pabrėžia pasirengimo stichinėms nelaimėms priemonių svarbą;

27. pakartoja savo įsipareigojimą remti Tūkstantmečio plėtros tikslų siekimą, įskaitant paramą panaikinti skurdą ir rengti sveikatos programas, įskaitant kovą su AIDS, maliarija ir tuberkulioze, taip pat Pasaulio fondo įnašą; pabrėžia savo įsipareigojimą remti visus regionus, gaunančius paramą iš ES biudžeto; akcentuoja pagrindinių laisvių svarbą, demokratijos skatinimą, teisinę valstybę ir žmogaus teises, įskaitant naują kaimynystės politiką; prašo Komisiją pateikti pasiūlymų, kaip atkurti Europos Parlamento teisę kontroliuoti Europos demokratijos ir žmogaus teisių iniciatyvą (angl. EIDHR); pabrėžia techninės paramos svarbą daugiašalėms suinteresuotoms pusėms, kad būtų išvengta trūkumų; primygtinai ragina Komisiją preliminariniame biudžeto projekte įtraukti žymią papildomą sumą „Quick Win“ veiksams, užtikrinti, kad jos nauji veiksmai atitiktų esamas programas, ir bendradarbiauti su valstybėmis narėmis bei JT;

28. pabrėžia poreikį, kad ES remtų demokratiškus pasikeitimus kaimyninėse valstybėse, ypač Ukrainoje, Gruzijoje, Moldovoje ir Viduržemio jūros regiono valstybėse;

29. mano, jog Parlamentas turi siekti, kad būtų sustiprintos jo biudžetinės galios BUSP srityje; primena Tarybai, jog ji dalyvautų konsultavimosi posėdžiuose ir keistųsi svarbia informacija, kaip numatyta Tarpinstituciniame susitarime, kad būtų pasiektas susitarimas dėl su BUSP susijusių sprendimų finansavimo; pažymi, kad ypač svarbu skirti būtinus biudžeto išteklius Europos saugumo strategijai finansuoti; pabrėžia, kad yra sudėtinga atskirti iš ES biudžeto finansuojamų civilinių operacijų ir iš ES biudžeto nefinansuojamų karinių arba gynybos operacijų bendrąsias išlaidas, ką akivaizdžiai rodo civilinio / karinio padalinio įkūrimas;

30. nurodo Vidurinių Rytų taikos proceso pažangos galimybes ir patvirtina savo paramą teikti ES finansavimą šiame kontekste;

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

*Personalas ir administracija*

31. pažymi, kad po savo daugiamečio plano dėl papildomų žmogiškųjų išteklių po 2004 m. išsiplėtimo Komisija paprašė 2006 m. sukurti 700 naujų pareigybių; pažymi, kad Komisija numato, kad dėl Bulgarijos ir Rumunijos įstojimo atsirastų būtinybė įsteigti palaipsniui iki 2010 m. 850 naujų pareigybių; ragina Komisiją iki 2005 m. liepos 31 d. pristatyti ankstesnės Komisijos pateiktus vidutinės trukmės laikotarpio personalo poreikių peržiūrėtą versiją; prašo Komisijos iki 2005 m. liepos 31 d. pateikti detalų pranešimą apie Komisijoje paramos ir koordinavimo funkcijoms atlikti įdarbintą personalą.

32. sveikina gana didelį postų užpildymo procentą Komisijos administracijoje; skatina Komisiją ir toliau naudoti persikirstymą tarp departamentų ir jų viduje, kad būtų mobilizuoti papildomi žmoniškieji ištekliai;

*Bandomieji projektai ir paruošiamieji veiksmai*

33. dar kartą patvirtina savo paramą dėl glaudaus darbo kartu su Komisija prie bandomųjų projektų ir paruošiamųjų veiksmų, kad būtų palengvintas bendras pasiūlymų ekonominio pagrįstumo išnagrinėjimas;

34. ragina Komisiją įvertinti pastaraisiais metais pradėtų iniciatyvų – bandomųjų projektų ir parengiamosios veiklos – rezultatus, kad būtų galima nuspręsti, ar tikslinga jas tęsti;

\*  
\*   \*

35. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir Audito Rūmams.

**P6\_TA(2005)0127**

**Europos Vadovų Tarybos susitikimas (Briuselis, 2005 m. kovo 22–23 d.)****Europos Parlamento rezoliucija dėl 2005 m. kovo 22–23 d. Briuselyje vykusio Europos Vadovų Tarybos susitikimo rezultatų**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 22–23 d. Briuselyje vykusiam Europos Vadovų Tarybos susitikimui pirmininkavusios valstybės išvadas,
- atsižvelgdamas į Europos Vadovų Tarybos susitikimo pranešimą ir Komisijos pareiškimą dėl 2005 m. kovo 22–23 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 4 dalį,

**I. Stabilumo ir augimo paktas**

1. džiaugiasi, kad Europos Tarybos Vadovų susitikime po kelis mėnesius reiškiamų prieštaringų nuomonių buvo pasiektas politinis sutarimas dėl Stabilumo ir augimo pakto reformos, kuria siekiama pagerinti veiklos ekonomikos srityje koordinavimą ir priežiūrą suteikiant daugiau lankstumo galimybių, klausimu ir nusprendė vėl laikytis izdo drausmės įsipareigojimo, kuriuo užtikrinamas stabilios valiutos, ekonomikos augimo ir naujų darbo vietų kūrimo pagrindas;

2. ypač džiaugiasi sprendimu sustiprinti prevencinį Pakto ramstį, skirti daugiau dėmesio skolų dydžiui ir susitarimui susieti Paktą su Lisabonos tikslais bei veiklos gairėmis, tačiau yra susirūpinęs, kad priverstinio Pakto vykdymo priežiūros taisyklės stokoja skaidrumo;

**2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis**

3. ragina Tarybą ir Komisiją siūlyti Reglamentų (EB) Nr. 1466/97<sup>(1)</sup> ir (EB) Nr. 1467/97<sup>(2)</sup>, dėl kurių susitarta, pakeitimus ir siekiant išspręsti likusius reikalus į šį procesą iki galo įtraukti Europos Parlamentą;
4. ragina Komisiją visokeriškai naudotis savo iniciatyvos teise ir savo žinioje turimomis procedūromis, kad užtikrintų tinkamą Pakto įgyvendinimą ir aktyviai dalyvautų makroekonomikos koordinavimo veikloje; abejoja šiuo reformos aspektu, kuris nepadėjo išnaudoti galimybes sustiprinti Komisijos vaidmenį;

**II. Nauja Lisabonos proceso pradžia**

5. džiaugiasi Tarybos ir Komisijos prisiimtu išipareigojimu Lisabonos strategijai iš naujo suteikti dinamiškumo pasitelkiant naują, trejų metų ciklu pagrįstą požiūrį ir jų pritarimu daugeliui pozicijų, kurias Parlamentas priėmė prieš Europos Vadovų Tarybos susitikimą, pvz., dar kartą pabrėžta strategijos ekonominių, socialinių ir aplinkosaugos aspektų tarpusavio priklausomybė;
6. tikisi, kad Komisija, pateikdama Bendrijos Lisabonos programą, kurioje nustatomos aiškios Bendrijos institucijų veiklos gairės, imsis vadovauti iš naujo pradedamai vykdyti Lisabonos strategijai; primygtinai reikalauja išsamiai konsultuotis su Parlamentu dėl šių gairių turinio ir dėl veiksmingo mechanizmo, kuriuo naudodamiesi Komisija ir Parlamentas rengtų bendrus planus, sukūrimo;
7. pritaria idėjai, kad valstybės narės turi daugiau ir praktiškesne veikla prisidėti prie augimo ir užimtumo politikos, ir po atvirų diskusijų su suinteresuotomis šalimis ir konsultavimosi su atskirų šalių parlamentais pritaria minčiai pradėti „nacionalinių reformų programas“;
8. tačiau apgailestauja, kad Europos Vadovų Taryba nepritarė aukšto lygio ekspertų grupės rekomendacijai, kad Komisija kasmet praneštų, kurios valstybės narės geriausiai įgyvendina Lisabonos tikslus ir kurios valstybės narės atsilieka;
9. primena, kad ES piliečių gerovė yra būtina sąlyga siekiant gerų rezultatų Europos ekonomikos ir konkurencingumo srityse; džiaugiasi, kad numatoma sudaryti Žaliąją knygą apie demografines tendencijas ES, ir pakartoja, kad po to būtina imtis konkrečių veiksmų;
10. primena savo požiūrį, kad Lisabonos strategija turi būti priemonė, skirta stiprinti Europos socialinį modelį plėtojant socialinę sanglaudą, didinti užimtumo lygį ir kokybę, gerinti darbuotojų prisitaikymą, investuoti į žmogiškąjį kapitalą, modernizuoti ir užtikrinti socialinę apsaugą, skatinti lygias galimybes bei tinkamą atstovavimo lytims pusiausvyrą ir palengvinti darbo bei šeimos gyvenimo suderinamumą;
11. patvirtina, kad visoje Europos teritorijoje reikalinga patikima industrinė struktūra ir kad būtina vykdyti aktyvią pramonės politiką;
12. pastebi, kad aiškiai pripažįstamas mažų ir vidutinių įmonių (MVI) vaidmuo naujovių, augimo ir užimtumo srityse;
13. pritaria nuomonei, kad aplinkos apsaugos politika vaidina esminį vaidmenį tvariame augime, darančiame įtaką užimtumui, pabrėžia, kad svarbu sutelkti dėmesį į ekologijos naujoves ir aplinkos apsaugos technologijas, kad ES galėtų priimti daug iššūkių natūralių išteklių ir aplinkos apsaugos srityse, pvz., sprendžiant biologinės įvairovės ir klimato kaitos klausimus;
14. džiaugiasi Europos Vadovų Tarybos išipareigojimu sukurti visu pajėgumu veikiančią ir su Europos socialiniu modeliu suderinamą paslaugų vidaus rinką, siekiant skatinti konkurenciją, sukurti naujų darbo vietų, skatinti augimą, tuo pat metu užtikrinti socialinę atsakomybę, vartotojų teisių apsaugą ir socialinės bei aplinkos apsaugos standartus; pritaria, kad reikia dėti visas pastangas siekiant teisės aktų leidybos procese užtikrinti patikimą ir daugiašalį sutarimą dėl paslaugų direktyvos atitinkančis visus šiuos tikslus;

<sup>(1)</sup> 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1466/97 dėl biudžeto būklės priežiūros stiprinimo ir ekonominės politikos priežiūros bei koordinavimo (OL L 209, 1997 8 2, p. 1.).

<sup>(2)</sup> 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1467/97 dėl perviršinio deficito procedūros įgyvendinimo paspartinimo ir paaiškinimo (OL L 209, 1997 8 2, p. 6.).

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

15. pritaria ir patvirtina, kad REACH turi suderinti aplinkosaugos ir sveikatos interesus su būtinybe skatinti Europos pramonės konkurencingumą, ypač daug dėmesio skiriant MVĮ ir jų gebėjimui diegti naujoves;
16. pabrėžia, kad reikia užtikrinti būtinus finansinius išteklius Lisabonos darbotvarkei įgyvendinti ES biudžeto ir nacionalinių biudžetų lygmeniu;
17. reikalauja, kad valstybių narių ir Europos Sąjungos biudžetuose, įskaitant būsimą 2007–2013 m. finansinę perspektyvą, būtų atspindėti Lisabonos proceso tikslai; džiaugiasi tvirta Europos Vadovų Tarybos parama prioritetiniams transeuropinio transporto tinklo projektams ir ragina Tarybą ir valstybes nares sparčiau planuoti ir prioritetiniams projektams, ypač skirtiems trūkstantoms tarptautinėms grandims sukurti, skirti iš nacionalinių biudžetų reikiamus finansinius išteklius;
18. džiaugiasi Europos Vadovų Tarybos požiūriu į sanglaudos politikai ir tvariai transporto raidai teikiamą svarbą ir paskirtį, kuri numatyta iš naujo įgyvendinant Lisabonos strategiją bei augimo ir užimtumo sričių tikslus;
19. džiaugiasi, kad išlaikytas bendras tikslas į mokslo tyrimų sritį investuoti 3 proc. Europos Sąjungos BVP, atitinkamai paskirstant privačias ir valstybines investicijas; ragina valstybes nares ir ES pirmenybę teikti mokslo tiriamosioms programoms, kuriomis galima pagerinti gyvenimo kokybę ir stiprinti darnią ekonomiką; atkreipia dėmesį, kad svarbu investuoti į naujoves ir naujas technologijas, nes tai pagrindinės priemonės, kurių ES reikia dėl globalizacijos procesų kintančiame pasaulyje atsirandantiems iššūkiams įveikti;
20. mano, kad siekiant įgyvendinti Lisabonos strategiją būtina nuoseklesnė investavimo Europos mastu iniciatyva;

### **III. Darnus vystymasis**

21. pritaria nuomonei, kad aplinkosaugos politika yra ypač svarbi siekiant darnaus augimo ir užimtumo tikslų ir kad ES turi spręsti nemažai problemų, susijusių su gamtos išteklių ir aplinkosauga, pvz., klimato kaita, aplinkosaugos technologijos; džiaugiasi, kad aplinkosaugos politika suvokiama kaip svarbus veiksnys skatinant augimą, užimtumą, konkurencingumą ir – o tai ne mažiau svarbu – gyvenimo kokybę; pritaria Tarybos raginimui skubiai įgyvendinti gamtos tausojamųjų technologijų veiksmų planą;
22. pareiškė esąs nusivylęs patvirtintu tvarkaraščiu, skirtu peržiūrėti ES darnios raidos strategiją, nes mano, kad aplinkosaugos politika gali teigiamai paveikti ekonomikos veiksnius, ypač turint mintyje jos poveikį pramonės naujovių diegimo sričiai; todėl ragina Komisiją imtis ryžtingų priemonių ir kiek įmanoma greičiau pateikti atitinkamų pasiūlymų; mano, kad svarbu skirti užteklinai lėšų, kad būtų pasiekti peržiūroje Lisabonos strategijoje nustatyti tikslai;
23. dar kartą pabrėžia, kad būtina darniai valdyti ir naudoti gamtos išteklius ir prašo Komisiją įtraukti šią nuostatą į savo strategiją;
24. mano, kad peržiūrint Lisabonos strategiją įpusėjus jos įgyvendinimo laikotarpiui, reikėtų atsižvelgti į perspektyvių ateities technologijų, aplinkosaugos technologijų ir aukštų aplinkosaugos standartų įtaką, rengiant aiškia konkurencingą startegiją; ragina remti gamtos tausojamąsias technologijas ir aplinkosaugos požiūriu veiksmingas naujoves; apskritai pabrėžia gyvenimo kokybės svarbą investicijoms ir sprendžiant, kur kurti pramonės objektus; mano, kad klimato kaitos ir biologinės įvairovės nykimo ignoravimas gali trukdyti pasiekti šiuos tikslus;
25. primena, kad reikia nedelsiant atsižvelgti į užkrečiamų ligų, ypač galimos visuotinės gripo epidemijos, keliamą grėsmę labiausiai pažeidžiamoms gyventojų grupėms, pavyzdžiui, vaikams ir pagyvenusiems žmonėms;

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

#### **IV. Klimato kaita**

26. džiaugiasi, kad buvo nuspręsta išnagrinėti po 2012 m. taikytinų priemonių galimybes, atsižvelgiant į JT klimato kaitos procesą ir sukurti ilgalaikę ES strategiją, kurioje būtų nustatyta 15–30 proc. išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo sąlyga, kurią iki 2020 m. turėtų įgyvendinti išsivysčiusios šalys; reikalauja, kad ES, sprendama su klimato kaita susijusius klausimus tarptautiniu lygmeniu, ir toliau išlaikytų savo vadovaujančias pozicijas ir pateiktų aiškių pasiūlymų dėl programos po 2012 m.;

27. pabrėžia, kad Kioto protokolo tikslai yra svarbi pasaulinės strategijos dėl klimato kaitos sąlyga, tačiau turi būti nustatyti tolesni tikslai laikotarpiu po 2012 m., taip pat pabrėžia, kad pasauliniai išmetamųjų teršalų kiekiai turėtų būti sumažinti perpus iki 2050 m. siekiant, kad didžiausia pasaulinio atšilimo temperatūra viršytų priešindustrinio laikotarpio temperatūrą ne daugiau kaip 2°C;

28. pažymi, kad, norint pasiekti bendrą 15 ES valstybių Kioto protokolo tikslą, reikia įgyvendinti papildomas veiklos kryptis ir priemones, ypač energijos ir transporto srityje, kur, kaip manoma, išmetamųjų teršalų kiekis ir toliau sparčiai didės;

29. ragina valstybes nares imtis tolesnių priemonių siekiant tobulinti energijos taupymo būdus, jos panaudojimo veiksmingumą ir pradėti naudotis atnaujinančiais energijos šaltiniais, dar kartą pabrėžia savo reikalavimą parengti tarptautinius susitarimus, kuriais remiantis tarptautiniais maršrutais skraidančius lėktuvus ir jūrų laivus antruoju 2012 m. prasidėsiančiu įsipareigojimų laikotarpiu būtų galima įtraukti į emisijų mažinimo tikslų programą;

#### **V. Paisrengimas JT aukščiausio lygio susitikimui**

30. džiaugiasi, kad Europos Vadovų Taryba skyrė ypatingą dėmesį rugsėjį įvyksiančio JT aukščiausio lygio vadovų susitikimo dėl Tūkstantmečio raidos tikslų (TRT) pasiruošimui; pabrėžia, kad ES ir valstybės narės privalo parodyti, kad yra pasirūšusios skatinti raidą ir įgyvendinti TRT, padidindamos vystymuisi skiriamą ES biudžeto dalį bei gerindamos paramos veiksmingumą, pvz., stengdamosi visiškai panaikinti bet kokius apribojimus skirti lėšas raidai;

31. visiškai sutinka su Europos Vadovų Tarybos tvirtinimu, kad Sąjunga turėtų teikti didesnę paramą Afrikai; džiaugiasi Komisijos pasiūlytais su Afrika susijusiais veiksmais 2005 m.; pabrėžia, kad, siekdamas įgyvendinti TRT ir Europos Sąjungos įsipareigojimą panaikinti skurdą, Sąjunga ir valstybės narės privalo skirti didesnę paramą vargingiausioms šalims;

32. visiškai remia JT Generalinio Sekretoriaus raginimą išsivysčiusių valstybių ir vyriausybės vadovams nustatyti aiškų tvarkaraštį, skirtą pasiekti nustatytus 0,7 proc. nuo BNP oficialiai raidos paramai; ragina ES valstybes nares nedelsiant patvirtinti būsimus Komisijos pasiūlymus dėl šio aiškaus tvarkaraščio;

33. visiškai pritaria JT Generalinio Sekretoriaus raginimui išsivysčiusių valstybių ir jų vyriausybės vadovams priimti sprendimą įgyvendinti skubaus poveikio (*angl. „quick-win“*) iniciatyvas, kaip numatyta JT Tūkstantmečio projekte, kuriam vadovauja profesorius Jeffrey Sachs;

34. ragina ES valstybes nares, užtikrinant žmogaus teisių apsaugą, pritarti JT Generalinio Sekretoriaus pasiūlymui pakeisti Žmogaus teisių komisiją daugiau galių turinčia ir patikimesme Žmogaus teisių taryba;

#### **VI. Užsienio ryšiai**

35. primena, kad Parlamentas ne kartą reikalavo, jog esamomis sąlygomis nebūtų panaikintas ginklų embargas Kinijai, ir su malonumu pažymi, kad Europos Vadovų Taryba nesiėmė jokių tolesnių veiksmų šiam embargui panaikinti;

36. pritaria Europos Vadovų Tarybos sprendimui sukurti darbo grupę, kuri teiktų ataskaitas apie Kroatijos padarytą pažangą rengiantis pradėti stojimo derybas su ES ir ragina Tarybą ir Komisiją kiek įmanoma greičiau nusiųsti šią stebėsenos darbo grupę į Kroatiją tam, kad per kitą Tarybos posėdį turimos patikimos informacijos pagrindu būtų galima priimti atitinkamus sprendimus;

2005 m. balandžio 13 d., trečiadienis

37. dar kartą pabrėžia savo poziciją esamos padėties Libane klausimu ir pritaria Sirijos užsienio reikalų ministro pareiškimui, kad pagal JT Saugumo Tarybos Rezoliuciją 1559(2004) iki 2005 m. balandžio 30 d. turi būti išvestos visos Sirijos karinės ir žvalgybos pajėgos; ragina ES valstybes nares ir Tarybą iškelti Sirijos padėties stabilizavimo klausimą JT Saugumo Taryboje; tikisi, kad naujoji vyriausybė prisidės užtikrinant stabilumą šalyje ir organizuojant laisvus, teisingus ir skaidrius rinkimus; ragina Tarybą paskirti ES rinkimų stebėjimo misiją, kuri taip pat stebėtų priešrinkiminę padėtį, suderinusi tai su Libano valdžios atstovais;

38. mano, kad paskutiniai įvykiai Kirgizijoje parodė, kaip šios šalies žmonės trokšta demokratijos pokyčių ir pritaria Tarybos pareiškimui, pagal kurį naujai išrinkta Kirgizijos valdžia, remiantis valstybių susitaikymo procesu, skatinama užmegzti dialogą, siekiant užtikrinti demokratijos proceso, kuris apima žmogaus teisių ir teisinės valstybės principų laikymąsi, raidą;

\*

\* \*

39. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių ir Bulgarijos bei Rumunijos parlamentams.

---



2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

(2006/C 33 E/04)

## PROTOKOLAS

### POSĖDŽIO EIGA

PIRMININKAVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

*Pirmininko pavaduotojas*

#### 1. Posėdžio pradžia

Posėdis prasidėjo 10.00.

#### 2. Gauti dokumentai

Gauti šie dokumentai iš Tarybos ir Komisijos:

- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento nustatančio, bendrą verslo registrų sistemą statistiniais tikslais ir panaikinancio Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2186/93 (KOM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)).  
perduota atsakingam komitetui: ECON  
nuomonė: ITRE
- Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl žuvų išteklių apsaugos techninėmis priemonėmis Baltijos jūroje, Beltų ir Zundo sąsiauriuose ir iš dalies pakeičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1434/98 (KOM(2005)0086 — C6-0094/2005 — 2005/0014(CNS)).  
perduota atsakingam komitetui: PECH
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions (recast) (COM(2004)0486 [01] — C6-0141/2004 — 2004/0155(COD))<sup>(1)</sup>.  
perduota atsakingam komitetui: ECON  
nuomonė: JURI
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the capital adequacy of investment firms and credit institutions (recast) (COM(2004)0486 [02] — C6-0144/2004 — 2004/0159(COD))<sup>(1)</sup>.  
perduota atsakingam komitetui: ECON  
nuomonė: JURI

#### 3. Dopingas sporte (diskusijos)

Žodinis klausimas, kurį uždavė Nikolaos Sifunakis CULT komiteto vardu Komisijai: Kova prieš dopingo vartojimą sporte (B6-0168/2005).

Nikolaos Sifunakis pateikė klausimą žodžiu.

Joe Borg (Komisijos narys) atsakė į žodinį klausimą.

Kalbėjo: Manolis Mavrommatis PPE-DE frakcijos vardu, Teresa Riera Madurell PSE frakcijos vardu, Hannu Takkula ALDE frakcijos vardu, Jean-Luc Bennahmias Verts/ALE frakcijos vardu, Georgios Toussas GUE/NGL frakcijos vardu, Ryszard Czarnecki, nepriklausomas Parlamento narys, Pál Schmitt, Christa Prets, Hans-Peter Martin, Christopher Beazley ir Joe Borg.

Pasiūlymas dėl rezoliucijos, pateiktas remiantis Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalimi baigiantis diskusijoms:

- Nikolaos Sifunakis CULT komiteto vardu dėl kovos su dopingu sporte (B6-0215/2005).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 14 *Protokolo 10.7 punktas.*

<sup>(1)</sup> Šis dokumentas į visas kalbas neišverstas.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

#### 4. Kultūros įvairovė (diskusijos)

Žodinis klausimas, kurį uždavė Nikolaos Sifunakis CULT komiteto vardu Komisijai: UNESCO konvencijos projektas: kultūros įvairovė (B6-0169/2005).

Nikolaos Sifunakis pateikė klausimą žodžiu.

Joe Borg (Komisijos narys) atsakė į žodinį klausimą.

Kalbėjo: Ruth Hieronymi PPE-DE frakcijos vardu, Christa Prets PSE frakcijos vardu, Mojca Drčar Murko ALDE frakcijos vardu, Helga Trüpel Verts/ALE frakcijos vardu, ir Miguel Portas GUE/NGL frakcijos vardu.

PIRMININKAVO: Gérard ONESTA

*Pirmininko pavaduotojas*

Kalbėjo: Matteo Salvini IND/DEM frakcijos vardu, Marcin Libicki UEN frakcijos vardu, Koenraad Dillen, nepriklausomas Parlamento narys, Doris Pack, María Badía i Cutchet, Vasco Graça Moura, Henri Weber ir Joe Borg.

Pasiūlymas dėl rezoliucijos, pateiktas remiantis Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalimi baigiantis diskusijoms:

— Nikolaos Sifunakis CULT komiteto vardu dėl Konvencijos dėl kultūrinės įvairovės ir meninės išraiškos saugojimo (B6-0216/2005).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 14 Protokolo 10.8 punktas.

#### 5. Europinių jūrų lydekų ir norveginčių omarų išteklių \* – Jūrų liežuvių išteklių \* (diskusijos)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos priemonės europinių jūrų lydekų ir norveginčių omarų ištekliams Biskajos įlankoje ir Pirėnų pusiasalio vakaruose atkurti bei iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 850/98 [KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)] — Žuvininkystės komitetas.

Pranešėjas: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005).

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos priemonės jūrų liežuvių ištekliams vakarinėje Lamanšo sąsiaurio dalyje ir Biskajos įlankoje atkurti [KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)] — Žuvininkystės komitetas.

Pranešėjas: Philippe Morillon (A6-0050/2005).

Kalbėjo Joe Borg (Komisijos narys).

Rosa Miguélez Ramos pranešimą pristatė: (A6-0051/2005).

Philippe Morillon pranešimą pristatė: (A6-0050/2005).

Kalbėjo: Daniel Varela Suanzes-Carpegna PPE-DE frakcijos vardu, Bernard Poignant PSE frakcijos vardu, Josu Ortuondo Larrea ALDE frakcijos vardu, Marie-Hélène Aubert Verts/ALE frakcijos vardu, Pedro Guerreiro GUE/NGL frakcijos vardu, Seán Ó Neachtain UEN frakcijos vardu, Duarte Freitas, Luis Manuel Capoulas Santos, Carmen Fraga Estévez, Catherine Stihler ir Joe Borg.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2004 4 14 Protokolo 10.3 punktas ir 2005 4 14 Protokolo 10.1 punktas.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

PIRMININKAVO: Pierre MOSCOVICI

*Pirmininko pavaduotojas*

## 6. Kitos sesijos darbotvarkė

Po šiandieninės Pirmininkų sueigos Pirmininkas pasiūlė šiuos 2005 m. balandžio 27–28 d. sesijos darbotvarkės pakeitimus:

*Trečiadienis*

Komisijos pareiškimas dėl Romų padėties Europos Sąjungoje (57 *punktas*), pateikimo terminas pratęstas iki:

- pasiūlymai dėl rezoliucijos: 2005 4 20, 12 val.,
- pakeitimai ir pasiūlymai dėl bendrosios rezoliucijos: 2005 4 25, 12 val.

*Ketvirtadienis*

Pranešimas Carmen Fraga Estévez: Ilgalaikis Viduržemio jūros žuvų išteklių naudojimas (71 *punktas*) atsiimtas.

Parlamentas išreiškia pritarimą šiems pakeitimams.

## 7. Tarybos bendrųjų pozicijų perdavimas

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 57 straipsnio 1 dalimi Pirmininkas praneša, kad buvo gautos šios Tarybos bendrosios pozicijos su nurodytomis ją patvirtinti paskatinusiomis priežastimis ir Komisijos pozicija dėl:

- Tarybos bendroji pozicija dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl kompiuterinių išradimų patentabilumo priėmimo (11979/1/2004 — 16120/2004 — KOM(2005)0083 — C6-0058/2005 — 2002/0047(COD)).  
perduota atsakingam komitetui: JURI
- 2005 m. kovo 8 d. Tarybos priimta bendroji pozicija, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl ketvirtinių nefinansinių sąskaitų sudarymo pagal institucinius sektorius (15235/1/2004 — KOM(2005)0135 — C6-0091/2005 — 2003/0296(COD)).  
perduota atsakingam komitetui: ECON
- 2005 m. balandžio 4 d. Tarybos priimta bendroji pozicija, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, dvidešimt antrą kartą iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/769/EEB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su tam tikrų pavojingų medžiagų ir preparatų (ftalatų žaisluose ir vaikų priežiūros prekėse) pardavimo ir naudojimo apribojimais, suderinimo (05467/1/2005 — 01182/2005 — KOM(2005)0143 — C6-0092/2005 — 1999/0238(COD)).  
perduota atsakingam komitetui: ENVI

Trijų mėnesių terminas Parlamentui patvirtinti savo poziciją prasidės kitą dieną, 2005 4 15.

## 8. Prašymas ginti Parlamento nario imunitetą

Luca Romagnoli Vadovybei perdavė prašymą ginti Parlamento nario Bruno Gollnisch imunitetą, atsižvelgiant į įvykius, vykusius Prancūzijoje.

Bruno Gollnisch pateikė savo sutikimą.

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 6 straipsnio 3 dalimi, prašymas buvo perduotas atsakingam JURI komitetui.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## 9. Oficialus pasveikinimas

Pirmininkas Parlamento vardu pasveikino oficialioje galerijoje sėdinčius Armen Roustamyan vadovaujamos delegacijos narius iš Armėnijos parlamento.

## 10. Balsavimui skirtas laikas

Balsavimo rezultatai (pakeitimai, atskiri balsavimai ir balsavimai dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių ir t. t.) pateikiami Protokolo I priede.

### 10.1. Jūrų liežuvių išteklių \* (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos priemonės jūrų liežuvių ištekliams vakarinėje Lamanšo sąsiaurio dalyje ir Biskajos įlankoje atkurti [KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)] — Žuvininkystės komitetas.  
Pranešėjas: Philippe Morillon (A6-0050/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)  
(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 1 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS, PAKEITIMAI ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6\_TA(2005)0128).

### 10.2. Motorinių transporto priemonių pakartotinis naudojimas, perdirbimas ir atnaujinimas \*\*\*I (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl motorinių transporto priemonių tipų patvirtinimo, atsižvelgiant į galimybę juos pakartotinai naudoti, perdirbti ir atnaujinti, bei iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 70/156/EEB [KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)] — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.  
Pranešėjas: Holger Kraemer (A6-0004/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)  
(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 2 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6\_TA(2005)0129).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6\_TA(2005)0129).

### 10.3. Europinių jūrų lydekų ir norveginių omarų išteklių \* (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos priemonės europinių jūrų lydekų ir norveginių omarų ištekliams Biskajos įlankoje ir Pirėnų pusiasalio vakaruose atkurti bei iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 850/98 [KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)] — Žuvininkystės komitetas.  
Pranešėja: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)  
(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 3 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6\_TA(2005)0130).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6\_TA(2005)0130).

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

#### 10.4. Vakarų Balkanų regioninė integracija (balsavimas)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0094/2005/rev.

(Reikalinga paprasta dauguma)  
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 4 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0131).

*Paaiškinimai dėl balsavimo:*

- Anders Samuelsen, AFET komiteto vardu pastebėjo, kad pakeitimuose, kurie nėra skirti BJRM pavadinimui, minėta valstybė turėtų būti įvardinama „Buvusia Jugoslavijos Respublika Makedonija“;
- Doris Pack išreiškė savo pritarimą dėl minėto pasiūlymo ir Parlamentui rekomendavo patvirtinti 16 ir 20 pakeitimus.

#### 10.5. Bendra užsienio ir saugumo politika (2003) (balsavimas)

Pranešimas dėl 2003 m. Tarybos metinio pranešimo Europos Parlamentui dėl BUSP svarbiausių aspektų ir pagrindinių pasirinkimų, įskaitant finansinius padarinius bendram Europos Bendrijų biudžetui [8412/2004 — 2004/2172(INI)] — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Elmar Brok (A6-0062/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)  
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 5 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0132).

*Paaiškinimai dėl balsavimo:*

- Francesco Enrico Speroni paprašė, kad už 13 pakeitimą, kuris balsavimo sąraše atitiko 1/rév. ir 10 pakeitimus, būtų balsuojama atskirai.

#### 10.6. Europos saugumo strategija (balsavimas)

Pranešimas dėl Europos saugumo strategijos [2004/2167(INI)] — Užsienio reikalų komitetas.  
Pranešėjas: Helmut Kuhne (A6-0072/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)  
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 6 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0133).

*Paaiškinimai dėl balsavimo:*

- Helmut Kuhne (pranešėjas) pateikė žodinį pakeitimą dėl 8 dalies, kuris buvo įtrauktas;
- Angelika Beer Verts/ALE frakcijos vardu dėl 44 dalies pateikė žodinį pakeitimą, kuris buvo įtrauktas.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## 10.7. Dopingas sporte (balsavimas)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0215/2005.

(Reikalinga paprasta dauguma)  
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 7 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0134).

## 10.8. Kultūros įvairovė (balsavimas)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0216/2005.

(Reikalinga paprasta dauguma)  
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 8 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6\_TA(2005)0135).

## 11. Paaiškinimai dėl balsavimo

Rašytiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Paaiškinimai dėl balsavimo, pateikti raštu, remiantis Darbo tvarkos taisyklių 163 straipsnio 3 dalimi, įrašomi į šio posėdžio stenogramą.

## 12. Balsavimo pataisymai

Šiuos balsavimo pataisymus pateikė šie Parlamento nariai:

Pranešimas Miguélez Ramos — A6-0051/2005

— 29 pakeitimas:  
prieš – Luís Queiró.

— rezoliucija (visa):  
už – Hans-Peter Martin.

Vakarų Balkanų regioninė integracija — B6-0094/2005

— 45 pakeitimas:  
susilaikė – Linda McAvan, Gary Titley.

— 25 pakeitimas:  
prieš – Marios Matsakis.

Pranešimas Brok — A6-0062/2005

— 14 dalis:  
prieš – Malcolm Harbour.

— rezoliucija (visa):  
už – Alexander Radwan.

Pranešimas Kuhne — A6-0072/2005

— rezoliucija (visa):  
už – Maria da Assunção Esteves.

(Posėdis sustabdytas 12.40 val. ir atnaujintas 15 val.)

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

PIRMININKAVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*Pirmininko pavaduotojas*

### 13. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas

Balsavimo pataisymai:

*Posėdis 2005 4 12*

Pranešimas Juknevičienė — A6-0063/2005

- 11 pakeitimas:  
už – Jan Marinus Wiersma.
- 1 pakeitimas, 1 dalis:  
už – Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey.
- 4 pakeitimas:  
už – Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey.
- 5 pakeitimas:  
už – Jan Marinus Wiersma, Paul van Buitenen, Dorette Corbey.
- 2 pakeitimas:  
už – Ieke van den Burg, Dorette Corbey.
- 9 pakeitimas:  
už – Jan Marinus Wiersma, Nils Lundgren, Hélène Goudin.
- 10 pakeitimas:  
prieš – Nils Lundgren, Dorette Corbey.

Pranešimas Kinnock — A6-0075/2005

- 13 pakeitimas:  
*susilaikė* – Louis Grech.
- rezoliucija (visa):  
*susilaikė* – Louis Grech.

*Posėdis 2005 4 13*

Pranešimas Van Orden — A6-0078/2005

- 5 pakeitimas:  
prieš – Rainer Wieland, Henri Weber.
- 3 pakeitimas:  
už – Ole Christensen, Dan Jørgensen.
- rezoliucija (visa):  
už – Poul Nyrup Rasmussen.

Pranešimas Markov — A6-0073/2005

- 38 pakeitimas:  
prieš – Rainer Wieland.

Europos Vadovų Tarybos susitikimas (Briuselis, 2005 m. kovo 22–23 d.) — RC-B6-0225/2005

- 4 pakeitimas:  
už – Rainer Wieland.
- rezoliucija (visa):  
už – Rainer Wieland, Anne Laperrouze.

\*

\* \*

Ankstesnio posėdžio protokolas patvirtintas.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## 14. Asignavimų perkėlimas

Biudžeto komitetas apsvaustė Europos Komisijos pasiūlymą perkelti DEC 02/2005 asignavimus (C6-0055/2005 — SEK(2005)0184 galutinis).

Komitetas, susipažinęs su Tarybos nuomone, leido perkelti visus asignavimus remiantis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 straipsnio 3 dalimi.

\*  
\*   \*

Biudžeto komitetas apsvaustė Europos Komisijos pasiūlymą perkelti DEC 03/2005 asignavimus (C6-0056/2005 — SEK(2005)0185 galutinis).

Komitetas, susipažinęs su Tarybos nuomone, leido perkelti visus asignavimus remiantis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 straipsnio 3 dalimi

\*  
\*   \*

Biudžeto komitetas apsvaustė Europos Komisijos pasiūlymą perkelti DEC 08/2005 asignavimus (C6-0057/2005 — SEK(2005)0296 final).

Komitetas, susipažinęs su Tarybos nuomone, leido perkelti visus asignavimus remiantis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 straipsnio 3 dalimi.

## 15. Sausra Portugalijoje (diskusijos)

Komisijos pareiškimas: Sausra Portugalijoje.

Joe Borg (Komisijos narys) padarė pareiškimą.

Kalbėjo: Luís Queiró PPE-DE frakcijos vardu, Luis Manuel Capoulas Santos PSE frakcijos vardu, Ignasi Guardans Cambó ALDE frakcijos vardu, Pedro Guerreiro GUE/NGL frakcijos vardu, Carlos Coelho, Paulo Casaca, Miguel Portas, Eija-Riitta Korhola, Jamila Madeira ir Joe Borg.

Pasiūlymai dėl rezoliucijų, pateikti remiantis Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 2 dalimi siekiant užbaigti diskusijas:

Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca ir Jamila Madeira PSE frakcijos vardu dėl sausras Portugalijoje (B6-0255/2005);

Luís Queiró ir José Ribeiro e Castro PPE-DE frakcijos vardu dėl sausras Portugalijoje (B6-0258/2005);

Jan Mulder ir Ignasi Guardans Cambó ALDE frakcijos vardu dėl sausras Portugalijoje (B6-0259/2005);

Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Adamos Adamou ir Miguel Portas GUE/NGL frakcijos vardu dėl sausras Portugalijoje (B6-0260/2005).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 14 Protokolo 17.4 punktas.



2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## 16. Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės pažeidimo atvejų (diskusijos)

(Pasiūlymų dėl rezoliucijų pavadinimus ir autorius žiūrėti: 2005 4 12 protokolo 5 punktas.)

### 16.1. Bangladešas

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 ir B6-0270/2005.

Carl Schlyter, Thomas Mann ir Erik Meijer *pristatė pasiūlymus dėl rezoliucijų.*

Kalbėjo: Charles Tannock PPE-DE frakcijos vardu, Daniel Stroz GUE/NGL frakcijos vardu, Bastiaan Belder IND/DEM frakcijos vardu, Ryszard Czarnecki, nepriklausomas Parlamento narys, Nirj Deva ir Joe Borg (Komisijos narys).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 14 protokolo 17.1 punktas.

### 16.2. Humanitarinė pagalba Vakarų Sacharos pabėgėliams

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 ir B6-0264/2005.

Ignasi Guardans Cambó, Raül Romeva i Rueda, Miguel Portas, Karin Scheele ir José Javier Pomés Ruiz *pristatė pasiūlymus dėl rezoliucijų.*

Kalbėjo: Ioannis Varvitsiotis PPE-DE frakcijos vardu, Ana Maria Gomes PSE frakcijos vardu, Pedro Guerreiro GUE/NGL frakcijos vardu, Luca Romagnoli, nepriklausomas Parlamento narys, Iratxe García Pérez ir Joe Borg (Komisijos narys).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 14 protokolo 17.2 punktas.

### 16.3. Lampedusa

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 ir B6-0267/2005.

Raül Romeva i Rueda *pristatė pasiūlymą dėl rezoliucijos.*

PIRMININKAVO: Manuel António dos SANTOS

*Pirmininko pavaduotojas*

Kalbėjo Luca Romagnoli, kuris pagal Darbo tvarkos taisyklių 167 straipsnį pateikė klausimą dėl aptariamo klausimo nepriimtimumo (Pirmininkas pastebėjo, kad jis apie tai turėjo pranešti pirmininkaujančiajam ne vėliau kaip prieš 24 valandas).

Marios Matsakis, Erik Meijer ir Martine Roure *pristatė pasiūlymus dėl rezoliucijų.*

Kalbėjo: Stefano Zappalà PPE-DE frakcijos vardu, Pasqualina Napoletano PSE frakcijos vardu, Bernd Posselt, Proinsias De Rossa ir Joe Borg (Komisijos narys)

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 4 14 protokolo 17.3 punktas.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## 17. Balsavimui skirtas laikas

Balsavimo rezultatai (pakeitimai, atskiri balsavimai ir balsavimai dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių ir t. t.) pateikiami Protokolo I priede.

### 17.1. Bangladešas (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 ir B6-0270/2005.

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 7 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0252/2005

(pakeičiant B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 ir B6-0270/2005):

pateikti šių Parlamento narių:

- Thomas Mann ir Charles Tannock PPE-DE frakcijos vardu,
- Pasqualina Napoletano ir Glyn Ford PSE frakcijos vardu,
- Johan Van Hecke ALDE frakcijos vardu,
- Jean Lambert, Gérard Onesta ir Jillian Evans Verts/ALE frakcijos vardu,
- Vittorio Emanuele Agnoletto ir Luisa Morgantini GUE/NGL frakcijos vardu,
- Bastiaan Belder IND/DEM frakcijos vardu,
- Anna Elzbieta Fotyga UEN frakcijos vardu.

Priimta (P6\_TA(2005)0136).

### 17.2. Humanitarinė pagalba Vakarų Sacharos pabėgėliams (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 ir B6-0264/2005.

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 8 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0250/2005

(pakeičiant B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 ir B6-0264/2005):

pateikti šių Parlamento narių:

- José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt ir Thomas Mann PPE-DE frakcijos vardu,
- Pasqualina Napoletano, Karin Scheele ir Carlos Carnero González PSE frakcijos vardu,
- Philippe Morillon ALDE frakcijos vardu,
- Raúl Romeva i Rueda Verts/ALE frakcijos vardu,
- Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Feleknas Uca, Vittorio Emanuele Agnoletto ir Marco Rizzo GUE/NGL frakcijos vardu.

Priimta (P6\_TA(2005)0137).

### 17.3. Lampedusa (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 ir B6-0267/2005.

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 9 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0251/2005

(pakeičiant B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005 ir B6-0263/2005):

pateikti šių Parlamento narių:

- Pasqualina Napoletano, Martine Roure ir Giovanni Claudio Fava PSE frakcijos vardu,
- Lapo Pistelli, Sarah Ludford ir Alexander Nuno Alvaro ALDE frakcijos vardu,

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

- Monica Frassoni ir H  l  ne Flautre Verts/ALE frakcijos vardu,
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini ir Vittorio Emanuele Agnoletto GUE/NGL frakcijos vardu.

Priimta (P6\_TA(2005)0138).

*Paaiškinimai dėl balsavimo:*

Bernd Posselt PPE-DE frakcijos vardu pareikalavo balsuoti vardiniu balsavimu galutinio balsavimo metu.

(Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0267/2005 yra anuliuojamas.)

**17.4. Sausra Portugalijoje (balsavimas)**

Pasiūlymai dėl rezoliucij   B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 ir B6-0260/2005.

*(Reikalinga paprasta dauguma)*

*(Balsavimo rezultatai: I priedas, 10 punktas)*

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0255/2005

(pakeičiant B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 ir B6-0260/2005):

pateikti   i   Parlamento narių:

- Lu  s Queir  , Jos   Ribeiro e Castro ir Carlos Coelho PPE-DE frakcijos vardu,
- Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca ir Jamila Madeira PSE frakcijos vardu,
- Jan Mulder ir Ignasi Guardans Camb   ALDE frakcijos vardu,
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Adamos Adamou ir Miguel Portas GUE/NGL frakcijos vardu.

Priimta (P6\_TA(2005)0139).

**18. Balsavimo pataisymai**

Šiuos balsavimo pataisymus pateikė šie Parlamento nariai:

Sausra Portugalijoje – RC-B6-0255/2005

- 2 pakeitimas:  
už – Daniel Caspary, L  via J  r  ka, Jos   Ignacio Salafranca S  nchez-Neyra.
- 3 pakeitimas:  
už – Rainer Wieland.

**19. Tarpparlamentini   delegacijų sudėtis**

PSE frakcijos prašymu Parlamentas patvirtino Joel Hasse Ferreira paskyrim   ES ir Turkijos jungtinio parlamentinio komiteto delegacijos nariu.

**20. Sprendimai dėl kai kurių dokument  **

**Leidimas parengti prane  mus savo iniciatyva (Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnis)**

AFET komitetas:

-   e  stasis metinis prane  simas apie ginklų eksportą (2005/2013(INI)).

JURI komitetas:

- Geresnis teisės aktų rengimas 2004 m.: subsidiarumo principo taikymas – 12-asis metinis prane  simas (2005/2055(INI)),
- Naujos teisės priemonės, subsidiarumo principai, proporcingumas ir teisės proceso reforma Konstitucijoje (2005/2019(INI)).  
(nuomon  : AFCE)

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**Sprendimas parengti pranešimą savo iniciatyva (Darbo tvarkos taisyklių 114 straipsnis)**

LIBE komitetas:

- Keitimasis informacija ir žvalgybos duomenimis dėl teroristinių nusikaltimų (2005/2046(INI)),
- Svarbios infrastruktūros apsauga, kovojant su terorizmu (2005/2044(INI)).

**Glaudesnis bendradarbiavimas tarp komitetų**

JURI komitetas:

- Naujos teisės priemonės, subsidiarumo principai, proporcingumas ir teisės proceso reforma Konstitucijoje (2005/2019(INI)).

Glaudesnis bendradarbiavimas tarp komitetų JURI, AFCO  
(Atsižvelgiant į 2005 4 7 pirmininkų sueigos sprendimą)

**Perdavimas komitetui**

BUDG komitetas:

- Instituciniai aspektai kuriant Europos išorinės veiklos tarnybą (2004/2207(INI)).  
perduota atsakingam komitetui: AFCO  
nuomonė: AFET, DEVE, BUDG

DEVE komitetas:

- Valstybių narių pabėgėlio statuso suteikimo ir atėmimo procedūros (14203/2004 — C6-0200/2004 — 2000/0238(CNS)).  
perduota atsakingam komitetui: LIBE  
nuomonė: AFET, DEVE, BUDG, JURI, FEMM

FEMM komitetas:

- „Youth in Action“ („Jaunimo veikla“) programa 2007–2013 m. (KOM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD)).  
perduota atsakingam komitetui: CULT  
nuomonė: AFET, BUDG, CONT, EMPL, LIBE, FEMM

**21. Į registrą įrašyti rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis)**

Parašų skaičius, surinktas už į registrą įrašytus rašytinius pareiškimus (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnio 3 dalis):

Dokumento Nr.	Autorius	Parašai
2/2005	Marie-Noëlle Lienemann, Glyn Ford, Caroline Lucas, Vittorio Emanuele Agnoletto ir Harlem Désir	30
3/2005	Maciej Marian Giertych, Godfrey Bloom ir Patrick Louis	32
4/2005	Graham Watson	26
5/2005	Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews ir Alain Lipietz	47
6/2005	Cristiana Muscardini	96
7/2005	Marie Anne Isler Béguin ir Milan Horáček	28
8/2005	Marie Anne Isler Béguin	26
9/2005	Robert Evans ir Neena Gill	16
10/2005	Andreas Mølzer	11
11/2005	Glyn Ford	27

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

Dokumento Nr.	Autorius	Parašai
12/2005	Maciej Marian Giertych, Johannes Blokland, Kathy Sinnott ir Patrick Louis	26
13/2005	Diana Wallis, Charles Tannock, Catherine Stihler ir Jean Lambert	64
14/2005	Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope ir Luis Francisco Herrero-Tejedor	16
15/2005	Marielle De Sarnez ir Bernard Lehideux	32
16/2005	Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure ir Hannes Swoboda	26
17/2005	Maciej Marian Giertych ir Sylwester Chruszcz	15
18/2005	Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer ir Paul Rübig	35
19/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys ir Koenraad Dillen	12
20/2005	Neil Parish, David Casa, Marios Matsakis, Caroline Lucas ir Miguel Portas	62

**22. Posėdžio metu priimtų aktų perdavimas**

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 172 straipsnio 2 dalimi, šios dienos posėdžio protokolas bus pateiktas Parlamentui patvirtinti kito posėdžio pradžioje.

Parlamentui sutinkant, priimti aktai bus nedelsiant perduoti atitinkamoms institucijoms.

**23. Kitų posėdžių kalendorinis planas**

Kiti posėdžiai vyks 2005 4 27 ir 2005 4 28.

**24. Sesijos atidėjimas**

Europos Parlamento sesija buvo atidėta.

Posėdis baigėsi 16.50.

Julian Priestley  
*Generalinis sekretorius*

Josep Borrell Fontelles  
*Pirmininkas*

---

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Borghesio, Borrell Fontelles, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber,

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina.

---

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## I PRIEDAS

## BALSAVIMO REZULTATAI

## Sutrumpinimai ir simboliai

+	priimta
-	atmesta
↓	atkrito
A	atšaukta
VB (... , ... , ...)	vardinis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
EB (... , ... , ...)	elektroninis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
dal.	balsavimas dalimis
atsk.	atskiras balsavimas
pak.	pakeitimas
KP	kompromisinis pakeitimas
AD	atitinkama dalis
NP	naikinantis pakeitimas
=	tapatūs pakeitimai
§	dalis
str.	straipsnis
konst.	konstatuojamoji dalis
PR	pasiūlymas dėl rezoliucijos
BPR	bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos
SB	slaptas balsavimas

## 1. Jūrų liežuvių išteklių \*

Pranešimas: Philippe MORILLON (A6-0050/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>vienas balsavimas</b>		+	

11 pakeitimas buvo atšauktas.

## 2. Motorinių transporto priemonių pakartotinis naudojimas, perdirbimas ir atnaujinimas \*\*\*I

Pranešimas: Holger KRAHMER (A6-0004/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Blokas Nr. 1</b> <b>„kompromisinis paketas“</b>	8-25	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
<b>Blokas Nr. 2</b> <b>Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai</b>	1-7	<b>komitetas</b>		↓	
<b>balsavimas: pataisytas pasiūlymas</b>				+	
<b>balsavimas: teisėkūros rezoliucija</b>				+	



2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**3. Europinių jūrų lydekų ir norveginių omarų išteklių \***

Pranešimas: Rosa MIGUÉLEZ RAMOS (A6-0051/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — balsavimas vienu kartu</b>	1-2	<b>komitetas</b>		+	
	4				
	6-9				
	11-14				
	16				
	18-24 26				
<b>Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — atskiras balsavimas</b>	5	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	10	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	15	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	25	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
Po 7 straipsnio	27	PPE-DE		+	
	17	<b>komitetas</b>		↓	
Po 22 straipsnio	30	GUE/NGL	VB	-	103, 453, 5
Po 4 konstatuojamosios dalies	28	GUE/NGL	VB	-	118, 437, 6
	3	<b>komitetas</b>	atsk.	+	
	29	GUE/NGL	VB	-	139, 402, 24
<b>balsavimas: pataisytas pasiūlymas</b>				+	
<b>balsavimas: teisėkūros rezoliucija</b>			VB	+	478, 48, 35

Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: galutinis balsavimas.  
GUE/NGL: 28, 29 ir 30 pak.

Prašymai dėl atskiro balsavimo

Vertis/ALE: 3, 5, 10, 15, 25, 28 ir 30 pak.

**4. Vakarų Balkanų regioninė integracija**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos: B6-0094/2005/rev.

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0094/2005/rev. (Užsienio reikalų komitetas)</b>					
6 §	24	ALDE		+	
	13	Vertis/ALE		+	
Po 11 §	21	Vertis/ALE, Watson		-	
12 §	§	-		+	<b>tapo 14 §</b>
	45	PPE-DE, PSE	VB	+	411, 102, 45

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
13 §	§	-		+	<b>tapo 12 §</b>
14 §	§	-		+	<b>tapo 13 §</b>
Po 14 §	46	PPE-DE, PSE	VB	+	525, 6, 33
16 §	31	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po 17 §	14	Vert/ALE		+	
18 §	§	<b>originalus tekstas</b>		+	<b>pateiktas po 19 §</b>
Po 18 §	32	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po 21 §	33	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	15	Vert/ALE	dal.		
			1	+	
			2	+	
23 §	4	Vert/ALE		+	
25 §	34 = 5 =	PPE-DE, PSE, ALDE Vert/ALE		+	
Po 25 §	35	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po 31 §	16	Vert/ALE	EB	+	441, 85, 19
Po 32 §	17	Vert/ALE		+	
33 §	18	Vert/ALE		+	
Po 33 §	6	Vert/ALE		-	
	25	ALDE	VB	-	139, 398, 26
	19	Vert/ALE		+	
	20	Vert/ALE		+	
	36	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
34 §	§	-		+	<b>pateiktas po 47 §</b>
36 §	7	Vert/ALE		+	
	26	ALDE		↓	
37 §	8	Vert/ALE		+	
38 §	§	<b>originalus tekstas</b>	dal.		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
Po 40 §	47	PPE-DE, PSE		+	
42 §	10	Vert/ALE		+	

## 2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Po 44 §	9	Verts/ALE		+	
	22	PPE-DE	VB	+	526, 18, 22
	37	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
45 §	11	Verts/ALE		+	
	38	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po 45 §	39	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
46 §	40	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po 46 §	41	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po 52 §	42	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
55 §	43	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	12	Verts/ALE		↓	
Po 56 §	44	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
C konstatuojamoji dalis	28	ALDE		+	
E konstatuojamoji dalis	1 = 23 =	Verts/ALE ALDE		+	
K konstatuojamoji dalis	2 = 29 =	Verts/ALE PPE-DE, PSE, ALDE		+	
L konstatuojamoji dalis	27	ALDE		+	
Po L konstatuojamosios dalies	3 = 30 =	Verts/ALE PPE-DE, PSE, ALDE		+	
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	

*Prašymai dėl vardinio balsavimo*

PPE-DE: 45, 46 ir 22 pak.  
ALDE: 25 pak.

*Prašymai dėl balsavimo dalimis*

PSE:

**15 pak.**

*Pirmoji dalis:* „Ragina Tarybą ir Komisiją perimti ... dėl galutinio statuso“

*Antroji dalis:* „ir siekiant pagreitinti šį procesą iš anksto ... Kosovo padalijimas;“

PPE-DE:

**38 §**

*Pirmoji dalis:* „Ragina Kroatiją dialogo ... nesant sutarimo, turėti įtakos jos demarkavimui,“

*Antroji dalis:* „įgyvendinti susitarimą ... Kotoro įlankoje (Boka Kotorska)“

*Trečioji dalis:* „ir daryti viską ... pabėgėliams grįžti į šalį“

Kita

ALDE frakcija pasiūlė, kad 18 § būtų pateikta iš karto po 19 § ir, kad 34 § būtų pateikta po 47 §.

PPE-DE frakcija pasiūlė, kad:

— 12 § taptų 14 §,

— 13 § taptų 12 §,

— 14 § taptų 13 §.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## 5. Bendra užsienio ir saugumo politika (2003)

Pranešimas: Elmar BROK (A6-0062/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
10 §	2	Verts/ALE		+	
12 §	3	Verts/ALE		+	
	§	<b>originalus tekstas</b>		↓	
13 §	4	Verts/ALE		+	
14 §	§	<b>originalus tekstas</b>	VB	+	444, 87, 19
16 §	5	Verts/ALE		+	
17 §	6	Verts/ALE		A	
21 §	7	Verts/ALE		+	
23 §	8	Verts/ALE		+	
27 §	9	Verts/ALE		+	
	§	<b>originalus tekstas</b>		↓	
32 §	14	PSE		+	
	1/rev= 10= 13	PPE-DE Verts/ALE IND/DEM		+	
				↓	
43 §	15	PPE-DE		+	
	11	Verts/ALE		↓ +	1 dalis 2 dalis
Po 43 §	12	Verts/ALE		+	
45 §	§	<b>originalus tekstas</b>	VB	+	428, 96, 16
46 §	§	<b>originalus tekstas</b>	VB	+	418, 93, 28
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>			VB	+	431, 85, 31

Prašymai dėl vardinio balsavimo

IND/DEM: galutinis balsavimas.

Verts/ALE: 14, 45 ir 46 dalys.

Kita

Verts/ALE frakcija atsiėmė 6 pakeitimą.

## 6. Europos saugumo strategija

Pranešimas: Helmut KUHNE (A6-0072/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
4 §	13	PSE		+	
	3	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
5 §	1	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	

## 2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
8 §	§	<b>originalus tekstas</b>		+	<b>žodinis pakeitimas</b>
14 §	2	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
24 §	§	<b>originalus tekstas</b>	atsk.	+	
26 §	11	PSE		+	
Po 37 §	5	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
44 §	§	<b>originalus tekstas</b>		+	<b>žodinis pakeitimas</b>
Po 4 nurodomosios dalies	4	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
F konstatuojamoji dalis	6	PSE, Verts/ALE		+	
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>			VB	+	421, 90, 15

7, 8, 9, 10 ir 12 pakeitimai buvo atšaukti.

H. Kuhne pateikė šį žodinį pakeitimą dėl 8 pakeitimo:

8 §. „pabrėžia JT pirmenybę daugiašalėse institucijose ir būtinumą ES užimti pirmaujančias pozicijas vėl stiprinant šios būtinos institucijos struktūrą ir galimybes; **šiuo atžvilgiu pažymi 2005 m. kovo 21 d. JT Generalinio Sekretoriaus pranešimą pavadinimu „Platesnėje laisvėje: siekiant vystymosi, saugumo ir žmogaus teisių visiems“**, sveikina šį pranešimą...“

Beer Verts/ALE frakcijos vardu pasiūlė žodinį pakeitimą dėl 44 §, pakeičiant 1 dalies pirmą sakinį iš „**džiaugiasi esamu bendradarbiavimu** su JAV neplatrinimo srityje“ į „**išreiškia norą labiau bendradarbiauti** su JAV neplatrinimo srityje“ (kita dalis nepakeista);

*Prašymai dėl atskiro balsavimo*

Verts/ALE: 24 §.

*Prašymai dėl vardinio balsavimo*

GUE/NGL: galutinis balsavimas.

IND/DEM: galutinis balsavimas.

## 7. Dopingas sporte

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos: B6-0215/2005*

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0215/2005 (Kultūros komitetas)</b>					
Po 3 §	2	Verts/ALE		+	
11 §	1	PPE-DE		+	
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## 8. Kultūrinė įvairovė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos: B6-0216/2005

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0216/2005 (Kultūros komitetas)</b>					
4 §	1	PPE-DE, PSE		+	
5 §	2	PPE-DE, PSE		+	
Po 15 §	3	PPE-DE, PSE		+	
18 §	4	PPE-DE, PSE		+	
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	

Tik 5 ir 8 pakeitimai buvo atšaukti.

## 9. Bangladešas

Pasiūlymai dėl rezoliucijos: B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 ir B6-0270/2005

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos RC-B6-0252/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ir UEN)</b>					
3 §	13	PSE		+	
6 §	6NP	PPE-DE	EB	-	41, 57, 0
C konstatuojamoji dalis	8	PSE		+	
	2	PPE-DE		↓	
	3	PPE-DE		↓	
E konstatuojamoji dalis	4	PPE-DE		-	
Po E konstatuojamosios dalies	1	PPE-DE, PSE		+	
F konstatuojamoji dalis	5	PPE-DE		-	
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>			VB	+	93, 2, 3
<b>frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos</b>					
B6-0252/2005		ALDE		↓	
B6-0256/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0265/2005		PSE		↓	
B6-0266/2005		UEN		↓	
B6-0268/2005		PPE-DE		↓	
B6-0270/2005		GUE/NGL		↓	

7, 9, 10, 11, 12, 14, 15 pak. neparėmė frakcija, todėl jie atkritę.

Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: galutinis balsavimas.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**10. Humanitarinė pagalba pabėgėliams iš Vakarų Sacharos**

Pasiūlymai dėl rezoliucijos: B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 ir B6-0264/2005

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos RC-B6-0250/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE ir GUE/NGL)</b>					
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	
<b>frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos</b>					
B6-0250/2005		PPE-DE		↓	
B6-0253/2005		ALDE		↓	
B6-0257/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0261/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0264/2005		PSE		↓	

**11. Lampedusa**

Pasiūlymai dėl rezoliucijos: B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 ir B6-0267/2005

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos RC-B6-0251/2005 (PSE, ALDE, Verts/ALE ir GUE/NGL)</b>					
Po 6 §	2	ALDE	EB	-	46, 55, 0
8 §	3	GUE/NGL		-	
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>		PPE-DE	VB	+	51, 50, 0
<b>frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos</b>					
B6-0251/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0254/2005		ALDE		↓	
B6-0262/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0263/2005		PSE		↓	
<b>Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0267/2005 (PPE-DE ir UEN)</b>					
4 §	1	PPE-DE, UEN ir kiti		↓	
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				↓	

Bendro pasiūlymo dėl rezoliucijos 1 pakeitimas buvo atšauktas.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## 12. Sausra Portugalijoje

Pasiūlymai dėl rezoliucijos: B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 ir B6-0260/2005

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<b>Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos RC-B6-0255/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE ir GUE/NGL)</b>					
Po 1 §	1	GUE/NGL	VB	-	45, 50, 1
4 §	2	GUE/NGL	VB	+	69, 25, 1
Po 4 §	3	GUE/NGL	VB	+	78, 13, 9
5 §	4	GUE/NGL	VB	-	44, 56, 2
<b>balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)</b>				+	
<b>frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos</b>					
B6-0255/2005		PSE		↓	
B6-0258/2005		PPE-DE		↓	
B6-0259/2005		ALDE		↓	
B6-0260/2005		GUE/NGL		↓	

Prašymai dėl vardinio balsavimo

GUE/NGL: 1, 2, 3 ir 4 pak.



2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

II PRIEDAS

VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI

1. Miguélez Ramos pranešimas A6-0051/2005

30 pakeitimas

Už: 103

**ALDE:** Chiesa, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 453

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Covey, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber,

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Pieczyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Zile

### **Susilaikė: 5**

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Freitas

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **2. Miguélez Ramos pranešimas A6-0051/2005**

### **28 pakeitimas**

**Už: 118**

**ALDE:** Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, Patrie, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 437**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Zile

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**Susilaikė: 6****IND/DEM:** Bonde**NI:** Kozlík, Vanhecke**PPE-DE:** Freitas**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Miguélez Ramos pranešimas A6-0051/2005  
29 pakeitimas****Už: 139**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Estrela, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Hudghton, Jonckheer, Smith, Trüpel, Turmes, Ždanoka**Prieš: 402****ALDE:** Carlshamre, Malmström, Takkula**GUE/NGL:** Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka,

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schűpflin, Schwab, Seeb, Seeb, Seeb, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Száj, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dűhrkop Dűhrkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Grűner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jűrgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dűrfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Píczyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelstrűm, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Bėguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Őzdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rűhle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber

**Susilaikė: 24**

**GUE/NGL:** McDonald

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źeleźny

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

**PPE-DE:** Freitas, Queirű

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

**4. Miguélez Ramos pranešimas A6-0051/2005****Rezoliucija**

**Uű: 478**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambű, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jűrgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Hudghton, Smith, Ždanoka**Prieš: 48****ALDE:** Carlshamre, Malmström**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise**NI:** Mote, Resetarits**PPE-DE:** Daul, Glattfelder, Rack, Reul, Schierhuber, Wijkman

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Susilaikė: 35**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík

**PSE:** Estrela, Sousa Pinto

**Verts/ALE:** van Buitenen

**5. B6-0094/2005 — Balkanai****45 pakeitimas****Už: 411**

**ALDE:** Andria, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Almeida, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Píecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinnant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlató, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Trüpel

#### **Prieš: 102**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Mote, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Susilaikė: 45**

**GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** García-Margallo y Marfil

**PSE:** Bösch, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert, Honeyball, Howitt, Mann Erika, Martin David, Moraes, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **6. B6-0094/2005 — Balkanai**

#### **46 pakeitimas**

#### **Už: 525**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski



**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 6**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Mote

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**Susilaikė: 33**

**GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Bösch, Duin, Ettl, Paasilinna

**Verts/ALE:** van Buitenen

**7. B6-0094/2005 — Balkanai****25 pakeitimas****Už: 139**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Brie, Markov, Meijer, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Lundgren, Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Fatuzzo, Fjellner, Ibrisagic, Kelam, Kudrycka, Posselt, Seeberg, Zappalà

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Prieš: 398**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner,

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kristovskis

**Susilaiškė: 26**

**ALDE:** Chatzimarkakis

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Henin, McDonald, Pflüger

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Louis, Sinnott, Železný

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Sommer, Wijkman

**PSE:** Bösch, Duin, Ettl

**UEN:** Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

**8. B6-0094/2005 — Balkanai****22 pakeitimas**

**Už: 526**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

### Prieš: 18

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Piotrowski, Wierzejski, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**Susilaikė: 22**

**GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Bösch, Duin, Ettl

**Verts/ALE:** van Buitenen

**9. Brok pranešimas A6-0062/2005**

**14 dalis**

**Už: 444**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourton, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**UEN:** Angelilli, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Prieš: 87**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Hannan, Kirkhope, Lewandowski, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

**Susilaukė: 19**

**ALDE:** Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Kozlík

**PSE:** Grech, Hedkvist Petersen, Muscat

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** van Buitenen, Turmes

**10. Brok pranešimas A6-0062/2005****45 dalis****Už: 428**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bøge, Bonsignore, Brejč, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek,

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Prieš: 96**

**ALDE:** Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Wuermeling, Zahradil

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Lambert, Lucas, Schlyter

**Susilaikė: 16**

**ALDE:** Harkin

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni, Železný**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík**PPE-DE:** Wijkman**PSE:** Grech, Muscat**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Brok pranešimas A6-0062/2005****46 dalis****Už: 418**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Markov**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cabrnock, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti



**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Libicki, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Prieš: 93**

**ALDE:** Jäätteenmäki, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Guerreiro, Guidoni, Henin, Meijer, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

**Susilaikė: 28**

**ALDE:** Harkin

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, McDonald, Pafilis, Papatdimoulis, Remek, Toussas, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Grech, Muscat, Paasilinna

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen, Turmes

**12. Brok pranešimas A6-0062/2005****Rezoliucija****Už: 431**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel

#### Prieš: 85

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Fotyga, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter, Schroedter, Ždanoka

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**Susilaikė: 31**

**ALDE:** Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Ransdorf, Remek, Stroz, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Železný

**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík

**PSE:** D'Alema, Désir, Grech, Muscat, Napoletano

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lambert, Lucas, Schmidt, Turmes

**13. Kuhne pranešimas A6-0072/2005**

**Rezoliucija**

**Už: 421**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Pks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Prieš: 90**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

**Susilaikė: 15**

**ALDE:** Takkula, Väyrynen

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Glattfelder, Papastamkos

**PSE:** Leichtfried, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen, Graefe zu Baringdorf, Lambert, Schmidt, Schroedter

**14. Bendras sprendimas B6-0252/2005 — Bangladešas  
Rezoliucija**

**Už: 93**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**GUE/NGL:** Brie, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Krupa

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggler, Karas, Kasoulides, Korhola, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Romeva i Rueda, Schlyter

**Prieš: 2**

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**Susilaukė: 3**

**IND/DEM:** Natrass, Rogalski

**Verts/ALE:** Onesta

**15. Bendras sprendimas B6-0251/2005 — Lampedusa****Rezoliucija**

**Už: 51**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Prieš: 50**

**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Kórhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**16. Bendras sprendimas B6-0255/2005 — Sausra Portugalijoje****1 pakeitimas**

**Už: 45**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Rogalski

**NI:** Martin Hans-Peter

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Prieš: 50**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland

**Susilaikė: 1**

**NI:** Czarnecki Ryszard

### 17. Bendras sprendimas B6-0255/2005 — Sausra Portugalijoje

#### 2 pakeitimas

**Už: 69**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

**Prieš: 25**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard

**PPE-DE:** Caspary, Méndez de Vigo, Salafranca Sánchez-Neyra

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Susilaikė: 1**

**PSE:** dos Santos

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**18. Bendras sprendimas B6-0255/2005 — Sausra Portugalijoje  
3 pakeitimas**

**Už: 78**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Rogalski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Piniór, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

**Prieš: 13**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Rutowicz

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Susilaike: 9**

**ALDE:** Lynne

**GUE/NGL:** Portas

**IND/DEM:** Natrass

**PSE:** dos Santos, Scheele

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**19. Bendras sprendimas B6-0255/2005 — Sausra Portugalijoje  
4 pakeitimas**

**Už: 44**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Martin Hans-Peter

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Piniór, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**Prieš: 56****ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott**NI:** Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà**Susilaikė: 2****ALDE:** Lynne**NI:** Czarnecki Ryszard

---



2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## PRIIMTI TEKSTAI

P6\_TA(2005)0128

## Jūrų liežuvių išteklių \*

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos priemonės jūrų liežuvių ištekliams vakarinėje Lamanšo sąsiaurio dalyje ir Biskajos įlankoje atkurti (KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pateiktą pasiūlymą Tarybai (KOM(2003)0819) <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB steigimo sutarties 37 straipsnį, pagal kurį Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C5-0047/2004),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Žuvininkystės komiteto pranešimą (A6-0050/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
  2. ragina Komisiją atitinkamai keisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį;
  3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jeigu ji ketintų nukrypti nuo Parlamento patvirtinto teksto;
  4. prašo Tarybos dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jeigu ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
  5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

## 1 pakeitimas

## Pavadinimas

Tarybos reglamentas, kuriuo nustatomos **priemonės** jūrų liežuvių ištekliams vakarinėje Lamanšo sąsiaurio dalyje ir Biskajos įlankoje **atkurti**

Tarybos reglamentas, kuriuo **nustatomas** jūrų liežuvių išteklių vakarinėje Lamanšo sąsiaurio dalyje ir Biskajos įlankoje **valdymo planas**

(Pakeitimo priėmimas sąlygoja termino „atkūrimas“ pakeitimą terminu „valdymas“ visame atitinkamo teisės akto tekste, išskyrus 3 straipsnio 3 dalį.)

## 2 pakeitimas

## 1 konstatuojamoji dalis

(1) Neseniai gautas mokslinio pobūdžio patarimas iš Tarp-tautinės jūrų tyrinėjimo tarybos (TJTT) parodė, kad jūrų liežuvių išteklių TJTT VII ir VIIIa, b plotuose dėl žuvininkystės pasiekė tokį žūties laipsnį, kad subrendusių žuvų kiekis jūrose sumažėjo tiek, jog išteklius atkurti dauginimo būdu yra neįmanoma, todėl jūrų liežuviams gresia išnykimas.

Išbraukta.

(<sup>1</sup>) Dar nepaskelbta OL.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

3 pakeitimas

2 konstatuojamoji dalis

(2) Priemonės, kurių **reikia** imtis siekiant **sukurti daugiamečius planus** šiems ištekliams **atkurti**, vadovaujantis 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką **5 straipsniu**.

(2) **Reikėtų** imtis šių išteklių **valdymo** priemonių, vadovaujantis 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką **6 straipsniu**.

4 pakeitimas

3 konstatuojamoji dalis

(3) Šių planų tikslas – nuo **penkerių iki dešimties metų laikotarpio** atkurti išteklius iki saugios biologinės ribos.

(3) Šių planų tikslas – **užtikrinti, kad** ištekliai **išliktų biologinio saugumo ribose**.

5 pakeitimas

3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(3a) **Naujos bendrosios žuvininkystės politikos tikslas yra siekti tvaraus gyvųjų vandens išteklių naudojimo, subalansuotai atsižvelgiant į aplinkosauginius ir socialinius bei ekonominius aspektus.**

6 pakeitimas

3 b konstatuojamoji dalis (nauja)

(3b) **Igyvendindamos planą Komisija ir valstybės narės turėtų užtikrinti visapusišką regioninių patariamųjų komitetų ir kitų suinteresuotų šalių dalyvavimą.**

7 pakeitimas

5 konstatuojamoji dalis

(5) MTEŽK ir TJTT įvertino, kad **absoliutiniai atitinkamų išteklių dydžiai yra per daug neapibrėžti, kad jais būtų galima naudotis kaip tiksliniais dydžiais ištekliams atkurti. Tiksliniai dydžiai turėtų būti išreikšti žuvininkystės sukeliama mirtinumo procentu.**

**Išbraukta.**

8 pakeitimas

6 konstatuojamoji dalis

(6) **Siekiant šio tikslo žuvų žūstamumą reikėtų kontroliuoti taip, kad būtų labai tikėtina, jog šis procentas kasmet mažės.**

**Išbraukta.**

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

9 pakeitimas

8 konstatuojamoji dalis

(8) Kai ištekliai bus vėl atkurti, Taryba turėtų apsispręsti dėl Komisijos pasiūlymo, susijusio su vėlesnėmis priemonėmis, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 6 straipsniu.

Išbraukta.

10 pakeitimas

2 straipsnis

**Atkūrimo** planu siekiama atkurti jūrų liežuvių išteklius **iki** saugios biologinės ribos.

**Valdymo** planu siekiama **išlaikyti** jūrų liežuvių išteklius biologinio saugumo **ribose**.

12 pakeitimas

3 straipsnio 2 dalis

2. Jeigu Komisija remdamasi kasmetinio įvertinimo rezultatais nustato, kad kuriame nors jūrų liežuvių išteklių buvo pasiektas 2 straipsnyje numatytas tikslas, Taryba kvalifikuota balsų dauguma sprendžia dėl Komisijos pasiūlymo dėl šiame reglamente numatyto atkūrimo plano pakeitimo valdymo planu, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 6 straipsniu.

Išbraukta.

13 pakeitimas

3 straipsnio 3 dalis

3. Jeigu Komisija remdamasi kasmečio įvertinimo rezultatais nustato, kad **nematyti tinkamų** jūrų liežuvių išteklių **atkūrimo ženklų**, Taryba kvalifikuota balsų dauguma sprendžia dėl Komisijos pasiūlymo dėl papildomų ir/arba alternatyvių priemonių užtikrinti susijusių išteklių atkūrimui.

3. Jeigu Komisija, besiremama kasmetinio įvertinimo rezultatais nustato, kad **gresia visiškas** jūrų liežuvių išteklių **išsekimas**, Taryba kvalifikuota balsų dauguma sprendžia dėl Komisijos pasiūlymo dėl papildomų ir/arba alternatyvių priemonių užtikrinti susijusių išteklių atkūrimą.

14 pakeitimas

5 straipsnio 1 dalis

1. Tais atvejais, kai, remdamasis paskutiniaisiais TJTT pranešimais, MTEŽK nustato, kad vienos iš susijusių žuvų išteklių rūšies žuvų mirtingumo lygis per metus viršija 0,14 ribą, skiriamas šios rūšies BLL neviršija tokio sugavimo kiekio, kuris pagal MTEŽK atliktą mokslinį įvertinimą, paremtą paskutiniaisiais TJTT pranešimais, sąlygotų:

b) 35 proc. žuvų žūties lygio per metus, kai bus taikoma ši nuostata, sumažėjimą, palyginti šį rodiklį su nustatytu žuvų mirtingumo lygiu VIIIa ir b jūrų liežuvių plotuose per praėjusius metus.

(a) 20 proc. žuvų žūties lygio per metus, kai bus taikoma ši nuostata, sumažėjimą, palyginti šį rodiklį su nustatytu žuvų žūties lygiu VIIe jūrų liežuvių plote per praėjusius metus.

1. BLL neviršija tokio sugavimo kiekio, kuris, kaip buvo įrodyta atliekant MTEŽK mokslinį įvertinimą, paremtą paskutiniaisiais TJTT pranešimais, iki metų, kai bus taikoma ši nuostata, pabaigos sąlygotų suaugusių jūrų žuvų kiekio padidėjimą 15 proc., palyginti šį rodiklį su atitinkamų metų pradžioje nustatytu žuvų kiekiu.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

15 pakeitimas

5 straipsnio 2 dalis

2. Tais atvejais, kai remdamasis paskutiniais TJTT pranešimais MTEŽK nustato, kad vienos iš susijusių žuvų išteklių rūšies žuvų žūties lygis per metus yra mažesnis arba lygus 0,14 ribai, šiai rūšiai skiriamas TAC neviršija tokio sugavimo kiekio, kuris pagal MTEŽK atliktą mokslinį įvertinimą, paremtą paskutiniais TJTT pranešimais, sąlygotų tokį žuvų žūties lygį:

- a) 0,11 per metus, kai bus taikoma ši nuostata, VIIe jūrų liežuvių plote,
- b) 0,09 per metus, kai bus taikoma ši nuostata, VIIIa ir b jūrų liežuvių plotuose.

2. Taryba nepriima BLL, kurie, kaip numato MTEŽK, remdamasis paskutiniais TJTT pranešimais, per metus, kai bus taikoma ši nuostata, sąlygotų didesnę žuvų mirtingumo lygį negu:

Biskajos įlankos jūrų liežuvių – 0,36;

Vakarinės Lamanšo sąsiaurio dalies jūrų liežuvių – rodiklis turi būti nustatytas remiantis vėlesniais TJTT patarimais, kurie bus pateikti po to, kai bus įvertinti iš tam tikrų šalių duomenys, į kuriuos dabar neatsižvelgiama.

16 pakeitimas

6 straipsnio 1 ir 2 dalys

1. Pirmaisiais šio reglamento taikymo metais taikomos tokios taisyklės:

- a) tais atvejais, kai pagal 5 straipsnį reikėtų priimti BLL, kuris viršytų praėjusių metų BLL daugiau kaip 25 proc., Taryba priima BLL, kuris neviršija tų metų BLL daugiau kaip 25 proc.,
- b) tais atvejais, kai pagal 5 straipsnį reikėtų priimti BLL, kuris būtų mažesnis už praėjusių metų BLL daugiau kaip 25 proc., Taryba priima BLL, kuris nėra mažesnis už tų metų BLL daugiau kaip 25 proc.

2. Nuo **antrųjų** šio reglamento taikymo metų taikomos tokios taisyklės:

- a) tais atvejais, kai pagal 5 straipsnį reikėtų priimti BLL, kuris viršytų praėjusių metų BLL daugiau kaip 15 proc., Taryba priima BLL, kuris neviršija tų metų BLL daugiau kaip 15 proc.,
- b) tais atvejais, kai pagal 5 straipsnį reikėtų priimti BLL, kuris būtų mažesnis už praėjusių metų BLL daugiau kaip 15 proc., Taryba priima BLL, kuris nėra mažesnis už tų metų BLL daugiau kaip 15 proc.

2. Nuo **pirmųjų** šio reglamento taikymo metų taikomos tokios taisyklės:

- a) tais atvejais, kai pagal 5 straipsnį reikėtų priimti BLL, kuris viršytų praėjusių metų BLL daugiau kaip 15 proc., Taryba priima BLL, kuris neviršija tų metų BLL daugiau kaip 15 proc.,
- b) tais atvejais, kai pagal 5 straipsnį reikėtų priimti BLL, kuris būtų mažesnis už praėjusių metų BLL daugiau kaip 15 proc., Taryba priima BLL, kuris nėra mažesnis už tų metų BLL daugiau kaip 15 proc.

17 pakeitimas

III skyrius

Šis skyrius išbrauktas.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

18 pakeitimas

16 straipsnis

Nukrypstant nuo 1983 m. rugsėjo 22 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2807/83, nustatančio išsamias informacijas apie valstybių narių žuvies sugavimus registravimo taisykles, 5 straipsnio 2 dalies, leistinas žuvų kiekio nuokrypis kilogramais laive yra **5 proc. nuo** laivo žurnale užregistruoto žuvų kiekio.

Nukrypstant nuo 1983 m. rugsėjo 22 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2807/83, nustatančio išsamias informacijas apie valstybių narių žuvies sugavimus registravimo taisykles, 5 straipsnio 2 dalies, leistinas žuvų kiekio nuokrypis yra **8 proc. nuo** laivo žurnale užregistruoto žuvų kiekio. **Tuo atveju, kai Bendrijos teisės aktuose nėra nustatytas konvertavimo indeksas, taikomas tos valstybės narės nustatytas konvertavimo indeksas, su kurios vėliava plaukioja laivas.**

19 pakeitimas

17 straipsnis

Kompetentingos valstybės narės įstaigos užtikrina, kad prieš parduodant bet kokį bet kurioje 1 straipsnyje nurodytoje vietoje sugautų jūrų liežuvių kiekį, kurio bendras svoris viršija **50 kg**, tą kiekį būtina pasverti aukciono svarstyklėmis.

Kompetentingos valstybės narės įstaigos užtikrina, kad prieš parduodant bet kokį bet kurioje 1 straipsnyje nurodytoje vietoje sugautų jūrų liežuvių kiekį, kurio bendras svoris viršija **100 kg**, tą kiekį būtina pasverti aukciono svarstyklėmis.

20 pakeitimas

19 straipsnio 1 dalis

1. Kompetentingos valstybės narės įstaigos gali pareikalauti, kad bet koks bet kurioje 1 straipsnyje nurodytoje geografinėje vietoje sugautų jūrų liežuvių kiekis, kurio bendras svoris viršija **50 kg** ir kuris pirmiausia buvo iškrautas toje valstybėje narėje, prieš išvežamas iš pirmo iškrovos uosto būtų pasvertas.

1. Kompetentingos valstybės narės įstaigos gali pareikalauti, kad bet koks bet kurioje 1 straipsnyje nurodytoje geografinėje vietoje sugautų jūrų liežuvių kiekis, kurio bendras svoris viršija **100 kg** ir kuris pirmiausia buvo iškrautas toje valstybėje narėje, prieš išvežamas iš pirmo iškrovos uosto būtų pasvertas.

21 pakeitimas

19 straipsnio 2 dalis

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 13 straipsnio, prie į kitą, o ne į iškrovos ar importo vietą transportuojamų jūrų liežuvių, kurių bendras svoris viršija **50 kg**, turi būti pridėta vienos iš Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 8 straipsnio 1 dalyje nurodytų transportuojamų jūrų liežuvių kiekio deklaracijų kopija. Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 13 straipsnio 4 dalies b pastraipoje nurodyta išimtis netaikoma.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 13 straipsnio, prie į kitą, o ne į iškrovos ar importo vietą transportuojamų jūrų liežuvių, kurių bendras svoris viršija **100 kg**, turi būti pridėta vienos iš Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 8 straipsnio 1 dalyje nurodytų transportuojamų jūrų liežuvių kiekio deklaracijų kopija. Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 13 straipsnio 4 dalies b punkte nurodyta išimtis netaikoma.

22 pakeitimas

Priedas

**Šis priedas išbrauktas.**

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

P6\_TA(2005)0129

**Motorinių transporto priemonių pakartotinis naudojimas, perdirbimas ir atnaujinimas \*\*\*I**

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl motorinių transporto priemonių tipų patvirtinimo, atsižvelgiant į galimybę juos pakartotinai naudoti, perdirbti ir atnaujinti, bei iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 70/156/EEB (KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD))**

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0162) <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į ES Sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 95 straipsnį, pagal kuriuos Komisijos pateikė pasiūlymą Parlamentui (C5-0126/2004),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pranešimą (A6-0004/2005),
1. pritaria iš dalies pakeistam Komisijos pasiūlymui;
  2. ragina Komisiją vėl kryptis į Parlamentą, jei ji ketintų iš esmės keisti pasiūlymą arba pakeisti jį kitu tekstu;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

<sup>(1)</sup> Dar nepaskelbta OL.

P6\_TC1-COD(2004)0053

**Europos parlamento pozicija priimta, per pirmąjį svarstymą 2005 m. balandžio 14 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl motorinių transporto priemonių tipų patvirtinimo, atsižvelgiant į galimybę juos pakartotinai naudoti, perdirbti ir atnaujinti, bei iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 70/156/EEB**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos Bendrijos Steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) Pagal 2000 m. rugsėjo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2000/53/EB dėl nebenaudojamų transporto priemonių 7 straipsnio 4 dalį <sup>(3)</sup>, reikia įtvirtinti atitinkamas nuostatas siekiant, kad patvirtinto tipo transporto priemonės, priklausančios M<sub>1</sub> ir N<sub>1</sub> grupėms, galėtų patekti į rinką tik tada, jei mažiausiai 85 proc. jų masės tinka pakartotinai naudoti arba/ir perdirbti ir jei mažiausiai 95 proc. jų masės tinka pakartotinai naudoti ir/arba atnaujinti.

<sup>(1)</sup> OL C ..., ... p...

<sup>(2)</sup> 2005 m. balandžio 14 d. Europos Parlamento pozicija.

<sup>(3)</sup> OL L 269, 2000 10 21, p. 34. Direktyva su pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 2005/63/EB (OL L 25, 2005 1 28, p. 73).

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

- (2) *Dalių pakartotinis naudojimas, medžiagų perdirbimas ir atnaujinimas yra svarbi Bendrijos atliekų tvarkymo strategijos dalis. Todėl siekiant palengvinti transporto priemonių apdorojimą, kai šios tampa nebetinkamos eksploatuoti, turėtų būti reikalaujama, kad transporto priemonių gamintojai ir jų tiekėjai atsižvelgtų į šiuos aspektus pačiais pirmaisiais naujų transporto priemonių kūrimo etapais.*
- (3) Ši direktyva yra viena iš Bendrijos transporto priemonių tipo patvirtinimo sistemos, sukurtos pagal 1970 m. vasario 6 d. Tarybos Direktyvą 70/156/EEB dėl valstybių narių teisės aktų dėl transporto priemonių ir jų priekabų tipo patvirtinimo, dalių<sup>(1)</sup>.
- (4) Šiuo metu privaloma patvirtinti M<sub>1</sub> grupei priklausančių priemonių transporto priemonės tipą, o artimiausiu metu šį reikalavimą ketinama pradėti taikyti visoms transporto priemonėms. Dėl to būtina į transporto priemonių tipo patvirtinimo schemą įtraukti priemones, susijusias su galimybe pakartotinai naudoti, perdirbti ir atnaujinti transporto priemones.
- (5) Taip pat būtina įtvirtinti atitinkamas nuostatas atsižvelgiant į tai, kad N<sub>1</sub> grupės transporto priemonės kol kas nėra visos transporto priemonių tipo patvirtinimo sistemos dalis.
- (6) Siekiant užtikrinti galimybę patikrinti gamintojo pateiktus atitikimo ISO 22628:2002 standartui skaičiavimus, gamintojas tipą tvirtinančiai institucijai turi pateikti visą su sudėtinėmis dalimis gaminti naudojamomis medžiagomis susijusią techninę informaciją.
- (7) Gamintojo pateikti skaičiavimai atliekant transporto priemonės tipo patvirtinimą gali būti tinkamai įvertinti tik tada, jeigu gamintojas tinkamai tvarko ir klasifikuoja iš tiekėjų gaunamą informaciją. Prieš patvirtindama transporto priemonės tipą, kompetentingas **organas** turėtų pateikti išankstinį šios informacijos tvarkymo ir klasifikavimo procedūrų įvertinimą ir išduoti pažymėjimą, kuriame nurodoma, kad šios procedūros yra atliekamos patenkinamai.
- (8) Atliekant tinkamumo perdirbti ir atnaujinti laipsnio skaičiavimus, reikia įvertinti gamyboje naudojamas medžiagas atsižvelgiant į nebenaudojamų transporto priemonių apdorojimo procesą. Gamintojas turėtų pasiūlyti nebenaudojamų transporto priemonių apdorojimo strategiją ir išsamiai ją paaiškinti kompetentingam **organui**. Ši strategija turėtų būti pagrįsta patvirtinta technologija, kurią jau galima naudoti arba kuri yra kuriama tuo metu, kai kreipiamasi dėl transporto priemonės tipo patvirtinimo.
- (9) Specialiosios transporto priemonės yra skirtos ypatingoms užduotims atlikti ir dėl to jų kėbulai turi būti atitinkamai įrengti, o gamintojas negali visiškai kontroliuoti šio proceso. Dėl to negalima tinkamai apskaičiuoti ir įvertinti šių transporto priemonių tinkamumo perdirbti ir atnaujinti laipsnio. Šioms transporto priemonėms nereikėtų taikyti su apskaičiavimu ir įvertinimu susijusių reikalavimų.
- (10) Nebaigtos gaminti transporto priemonės sudaro didelę N<sub>1</sub> grupės transporto priemonių dalį. Transporto priemonės gamintojas negali apskaičiuoti jos tinkamumo perdirbti ir atnaujinti laipsnio, nes rengdamas bazinės transporto priemonės projektą jis neturi duomenų apie tolesnes konstravimo pakopas. Dėl to turėtų būti reikalaujama, kad tik bazinė transporto priemonė atitiktų šioje direktyvoje išdėstytus reikalavimus.
- (11) Mažus transporto priemonių kiekius gaminančios įmonės užima labai mažą rinkos dalį, todėl jei jos turės gaminti transporto priemones pagal šioje direktyvoje numatytus reikalavimus, tai duos labai nedaug naudos aplinkai. Dėl to tokioms transporto priemonėms neturėtų būti taikomi kai kurie šioje direktyvoje išdėstyti reikalavimai.
- (12) Pagal Direktyvos 2000/53/EB 7 straipsnio 5 dalį, siekiant užtikrinti saugą keliuose ir aplinkos apsaugą turi būti imamasi tinkamų priemonių užkirsti kelią kai kurias sudėtines dalis, išimamas iš nebenaudojamos transporto priemonės, pakartotinai panaudoti. Šios priemonės turėtų būti taikomos tuo atveju, kai sudėtinės dalys pakartotinai panaudojamos gaminant naujas transporto priemones.
- (13) Pagal šioje direktyvoje išdėstytus reikalavimus, kreipdamiesi dėl tipo patvirtinimo gamintojai privalės pateikti papildomą informaciją, todėl šios detalės taip pat turi būti įtrauktos į Direktyvą 70/156/EEB, kurioje nustatomas iš gamintojų reikalaujamų pateikti duomenų, kai siekiama patvirtinti tipą, sąrašas. Todėl būtina atitinkamai iš dalies pakeisti tą direktyvą.

<sup>(1)</sup> OL L 42, 1970 2 23, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2004/104/EB (OL L 337, 2004 11 13, p. 13).

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

- (14) Priemonės, reikalingos pritaikyti šią direktyvą prie mokslo ir technikos pažangos, turėtų būti priimtoms laikantis Direktyvos 70/156/EEB 13 straipsnio **3 dalyje nustatytos reglamentavimo tvarkos**.
- (15) Kadangi šios direktyvos tikslo – kuo labiau sumažinti nebenaudojamų transporto priemonių žalą aplinkai reikalaujant, kad gaminant transporto priemones jau nuo pradinės gamybos pakopos būtų atsižvelgiama į jų tinkamumą pakartotinai naudoti, perdirbti ir atnaujinti – valstybės narės negali deramai pasiekti veikdamos atskirai ir kadangi dėl jo masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Bendrijos lygmeniu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Bendrija gali patvirtinti atitinkamas priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą ši direktyva neviršija būtinų priemonių nurodytam tikslui pasiekti.
- (16) **Pagal Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisės aktų leidybos 34 straipsnį valstybės narės yra skatinamos, savo ir Bendrijos interesui, rengti lenteles, kurios kiek įmanoma labiau atspindėtų Direktyvos bei jos perkėlimo į šalies teisę sąsają, ir viešai jas skelbti,**

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

## 1 straipsnis

## Objektas

Šia direktyva nustatomos administracinės ir techninės motorinių transporto priemonių tipo patvirtinimo nuostatos pagal 2 straipsnį, siekiant užtikrinti I priede apibrėžtą mažiausią būtiną pakartotinai naudojamų, perdirbamų ir atnaujinamų jų sudėtinių dalių ir medžiagų kiekį.

Joje įtvirtinamos atitinkamos nuostatos siekiant užtikrinti, kad sudėtinių dalių pakartotinis panaudojimas nekeltų pavojaus saugumui ar aplinkai.

## 2 straipsnis

## Taikymo sritis

Ši direktyva taikoma transporto priemonėms, priklausančioms  $M_1$  ir  $N_1$  grupėms, kaip numatyta Direktyvos 70/156/EEB II priedo A dalyje, bei šių transporto priemonių naujoms arba pakartotinai naudojamoms sudėtinėms dalims.

## 3 straipsnis

## Išimtytis

Nepažeidžiant 7 straipsnio nuostatų taikymo tvarkos, ši direktyva nėra taikoma:

- specialiosios paskirties transporto priemonėms, kaip apibrėžiama Direktyvos 70/156/EEB II priedo A skirsnio 5 dalyje;
- daugiapakopio konstravimo transporto priemonėms, priklausančioms  $N_1$  kategorijai, su sąlyga, kad bazinė transporto priemonė atitinka šios direktyvos reikalavimus;
- mažais kiekiais gaminamoms transporto priemonėms, kurios minimos Direktyvos 70/156/EEB 8 straipsnio 2 dalies a punkte.

## 4 straipsnis

## Sąvokų apibrėžimas

Šioje direktyvoje vartojamų sąvokų apibrėžimai:

- „transporto priemonė“ – tai motorinė transporto priemonė;
- „sudėtinė dalis“ – tai bet kuri dalis ar jų visuma, naudojama gaminant transporto priemonę. Šis apibrėžimas apima ir sudedamąsias dalis bei atskiras technines dalis, kaip numatyta Direktyvos 70/156/EEB 2 straipsnyje;



**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

- 3) „transporto priemonės tipas“ – tai transporto priemonės tipas, kaip apibrėžta Direktyvos 70/156/EEB II priedo B skirsnio 1 ir 3 dalyse;
- 4) „nebenaudojama transporto priemonė“ – tai transporto priemonė, kaip apibrėžta Direktyvos 2000/53/EB 2 straipsnio 2 punkte;
- 5) „pavyzdinė transporto priemonė“ – tai tam tikro transporto priemonės tipo variantas, kurį tipą tvirtinanti institucija, **pasikonsultavusi su gamintoju ir laikydama I priede nustatytą kriterijų**, pakartotinio naudojimo, perdirbimo ir atnaujinimo požiūriu nustato esant problemiškesniau;
- 6) „daugiapakopio konstravimo transporto priemonė“ – tai transporto priemonė, kuri pagaminama per daugelį konstravimo proceso pakopų;
- 7) „bazinė transporto priemonė“ – tai transporto priemonė, kuri naudojama pirmojoje daugiapakopio konstravimo proceso pakopoje, kaip apibrėžta Direktyvos 70/156/EEB 2 straipsnio ketvirtoje įtraukoje;
- 8) „daugiapakopis konstravimas“ – tai procesas, kurio metu transporto priemonė pagaminama per kelias konstravimo pakopas, t. y., į bazinę transporto priemonę įmontuojama naujų sudėtinių dalių arba jos keičiamos;
- 9) „pakartotinis naudojimas“ – tai pakartotinis naudojimas, kaip apibrėžta Direktyvos 2000/53/EB 2 straipsnio 6 punkte;
- 10) „perdirbimas“ – tai perdirbimas, kaip apibrėžta Direktyvos 2000/53/EB 2 straipsnio 7 punkto pirmajame sakinyje;
- 11) „energijos atnaujinimas“ – tai energijos atnaujinimas, kaip apibrėžta Direktyvos 2000/53/EB 2 straipsnio 7 punkto antrajame sakinyje;
- 12) „atnaujinimas“ – tai atnaujinimas, kaip apibrėžta Direktyvos 2000/53/EB 2 straipsnio 8 punkte;
- 13) „tinkamumas pakartotinai naudoti“ – tai galimybė pakartotinai panaudoti iš nebenaudojamos transporto priemonės išimtas sudėtines dalis;
- 14) „tinkamumas perdirbti“ – tai galimybė perdirbti iš nebenaudojamos transporto priemonės išimtas sudėtines dalis arba jai gaminti naudotas medžiagas;
- 15) „tinkamumas atnaujinti“ – tai galimybė atnaujinti iš nebenaudojamos transporto priemonės išimtas sudėtines dalis arba jai gaminti naudotas medžiagas;
- 16) „transporto priemonės tinkamumo perdirbti laipsnis ( $R_{Cyc}$ )“ – tai procentais išreikšta naujos transporto priemonės masės dalis, kurią galima pakartotinai panaudoti ir perdirbti;
- 17) „transporto priemonės tinkamumo atnaujinti laipsnis ( $R_{Cov}$ )“ – tai procentais išreikšta naujos transporto priemonės masės dalis, kurią galima pakartotinai panaudoti ir atnaujinti;
- 18) „strategija“ – tai didelio masto planas, kai imamasi suderintų veiksmų ir techninių priemonių išmontavimo, išardymo ar kitų panašių veiksmų, siekiant perdirbti ar atnaujinti medžiagas ir kad planuojamas perdirbimo ir atnaujinimo laipsnis būtų užtikrintas dar kuriant transporto priemonę;
- 19) „masė“ – tai gerai veikiančios transporto priemonės masė, kaip apibrėžta Direktyvos 70/156/EEB I priedo 2.6 punkte, tačiau nepriedant vairuotojo masės, kuri sudaro apie 75 kg;
- 20) „kompetentingas organas“ – tai vienetą, pvz., **techninė tarnyba arba kitas esamas organas, kuriam valstybė narė yra pavedusi atlikti preliminarų įvertinimą ir išduoti atitikties liudijimą, laikantis šios direktyvos nurodymų. Kompetentingas organas gali būti tipą tvirtinanti institucija, jei jos kompetencija šioje srityje yra deramai įforminta dokumentais.**

## 5 straipsnis

## Tipą tvirtinamosios nuostatos

1. Jei tinkama, valstybės narės išduoda EB tipo arba nacionalinio tipo patvirtinimą, atsižvelgdamos į galimybę pakartotinai naudoti, perdirbti ir atnaujinti, tik toms transporto priemonėms, kurios atitinka šios **Direktyvos reikalavimus**.
2. Siekiant užtikrinti, kad būtų įgyvendintos 1 dalies nuostatos, gamintojas tipą tvirtinančiai institucijai privalo pateikti išsamią techninę informaciją, kuri reikalinga šios direktyvos I priede nurodytiems skaičiavimams atlikti siekiant nustatyti medžiagų, naudojamų konstruojant transporto priemonę ir jos sudėtines dalis, rūšį. Tais atvejais, kai ši informacija saugoma pagal intelektinės nuosavybės teisių apsaugos nuostatas arba yra susijusi su ypatingomis gamintojo ar jo tiekėjo turimomis mokslo žiniomis, gamintojas arba jo tiekėjas turi pateikti užtektinai informacijos, reikalingos siekiant tinkamai atlikti **skaičiavimus**.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

3. **Tinkamumo** pakartotinai naudoti, perdirbti ir atnaujinti požiūriu valstybės narės turi užtikrinti, kad gamintojas, pagal Direktyvos 70/156/EEB 3 straipsnio 1 dalį pateikdamas prašymą suteikti Bendrijos tipo patvirtinimą, naudotų šios direktyvos II priede nurodytą duomenų pateikimo dokumento pavyzdį.

4. Tipą tvirtinanti institucija, pagal Direktyvos 70/156/EEB 4 straipsnio 3 dalį suteikianti Bendrijos tipo patvirtinimą, turi naudoti šios Direktyvos III priede pateiktą EB tipo patvirtinimo pažymėjimo pavyzdį.

#### 6 straipsnis

##### Pirminis vertinimas

1. Valstybės narės negali suteikti jokio tipo patvirtinimo pirmiausia neįsitikinusios, kad gamintojas laikosi iš tiekėjų gaunamos informacijos tvarkymo ir klasifikavimo tvarkos, kaip numatyta šios Direktyvos IV priedo 3 dalyje siekiant užtikrinti, kad būtų tinkamai veikama šioje direktyvoje aptariamo tinkamumo pakartotinai panaudoti, perdirbti ir atnaujinti atvejais. Atlikus pirminį vertinimą gamintojui išduodamas pažymėjimas, vadinamas „IV priede išdėstytų reikalavimų laikymosi pažymėjimu“ (toliau – „pirminio vertinimo pažymėjimu“).

2. **Pasitelkusios preliminarų įvertinimą valstybės narės užtikrina, kad transporto priemonės tipui pagaminti naudotos medžiagos atitiktų Direktyvos 2000/53/EB 4 straipsnio 2 dalies a punkto nuostatas.**

**Laikydamosi 9 straipsnyje nustatytos tvarkos Komisija nustato detalias taisykles, reikalingas patikrinti, ar laikomasi šių nuostatų.**

3. Dėl to gamintojas turėtų pasiūlyti sudėtinių dalių išmontavimo ir pakartotinio panaudojimo, medžiagų perdirbimo ir atnaujinimo strategiją. Ta strategija turi būti paremta patvirtinta technologija, kurią jau galima naudoti arba kuri yra kuriama tuo metu, kai kreipiamasi dėl transporto priemonės tipo patvirtinimo.

4. Atsižvelgdamos į IV priedo 2 punktą, valstybės narės paskiria kompetentingą **organą**, kuris atlieka pirminį vertinimą ir išduoda pirminio vertinimo pažymėjimą.

5. Prie pirminio vertinimo pažymėjimo turi būti pridėti atitinkami dokumentai ir gamintojo siūlomos strategijos aprašas. Kompetentingas **organas** turi naudoti IV priedo 1 priedėlyje pateiktą EB tipo patvirtinimo pažymėjimo pavyzdį.

6. Pirminio vertinimo pažymėjimas turėtų galioti ne mažiau kaip dvejus metus nuo jo išdavimo dienos; po to turėtų būti atliekama nauja patikra.

7. Gamintojas turi pranešti kompetentingam **organui** apie bet koki žymų pakeitimą, kuris galėtų turėti įtakos pirminio vertinimo pažymos galiojimui. Kompetentingas **organas**, pasikonsultavęs su gamintoju, nusprendžia, ar reikia atlikti naują patikrą.

8. Pasibaigus pirminio vertinimo pažymėjimo galiojimo laikui kompetentingas **organas** išduoda naują pažymą arba tęsia pirminio vertinimo pažymėjimo galiojimo laiką dar dvejus metus. Tuo atveju, kai buvo padaryta žymių pakeitimų, kompetentingas **organas** išduoda naują pirminio vertinimo pažymėjimą.

#### 7 straipsnis

##### Sudėtinių dalių pakartotinis naudojimas

V priede išvardytos sudėtinės dalys:

- a) laikomos netinkamomis pakartotinai naudoti, kai apskaičiuojamas tinkamumo perdirbti ir atnaujinti laipsnis;
- b) negali būti pakartotinai naudojamos gaminant direktyvoje 70/156/EEB išvardytas transporto priemonės.

#### 8 straipsnis

##### Direktyvos 70/156/EEB pakeitimai

Direktyva 70/156/EEB iš dalies keičiama pagal šios direktyvos VI priedo nuostatas.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

9 straipsnis

**Pakeitimai**

Šios direktyvos pakeitimus, reikalingus jai pritaikyti prie mokslo ir technikos pažangos, priima Komisija, laikydama si Direktyvos 70/156/EEB 13 straipsnio **3 dalyje** nustatytos **reglamentavimo** tvarkos.

10 straipsnis

Tipo tvirtinimo tvarkos įgyvendinimo terminai

1. Nuo ... (\*) valstybės narės transporto priemonėms, atitinkančioms šios direktyvos reikalavimus, negali:
  - a) atsisakyti suteikti Bendrijos arba atskiros valstybės tipo patvirtinimą;
  - b) uždrausti registruoti, parduoti ar pradėti naudoti naujas transporto priemones.
2. Nuo ... (\*\*) valstybės narės transporto priemonėms, neatitinkančioms šios direktyvos reikalavimų:
  - a) atsisako suteikti Bendrijos tipo patvirtinimą;
  - b) atsisako suteikti atskiros valstybės tipo patvirtinimą.
3. Neįvykdžius šios Direktyvos reikalavimų nuo ... (\*\*\*) valstybės narės:
  - a) naujoms transporto priemonėms išduotus atitikimo pažymėjimus dėl Direktyvos 70/156/EEB 7 straipsnio 1 dalies reikalavimų laikyti negaliojančiais;
  - b) uždrausti registruoti, parduoti arba pradėti naudoti naujas transporto priemones, išskyrus tuos atvejus, kai taikomas Direktyvos 70/156/EEB 8 straipsnio 2 dalies b punktas.
4. 7 straipsnis pradedamas taikyti nuo ... (\*).

11 straipsnis

Teisės aktų perkėlimas

1. Ne vėliau kaip iki ... (\*) valstybės narės priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus laikyti šios direktyvos. Jos nedelsdamos perduoda Komisijai šių priemonių tekstą.

Jos pradeda taikyti šias priemones nuo ... (\*).

Priimdamos šias priemones valstybės narės pateikia nuorodą į šią direktyvą, arba tokia nuoroda pateikiama jas oficialiai skelbiant. Nuorodos pateikimo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės turi pateikti Komisijai pagrindinių priimamų su šios direktyvos taikymo sritimi susijusių nacionalinių teisės aktų tekstus.

(\*) 12 mėnesių nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

(\*\*) 36 mėnesiai nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

(\*\*\*) 54 mėnesiai nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## 12 straipsnis

## Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtąją dieną po to, kai paskelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## 13 straipsnis

## Paskirtis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta,

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas

Tarybos vardu  
Pirmininkas

## PRIEDAS

## PRIEDŲ SĄRAŠAS

I priedas	Reikalavimai
II priedas	Duomenų pateikimo dokumentas, kai kreipiamasi dėl EB transporto priemonių tipo patvirtinimo
III priedas	EB tipo patvirtinimo pažymėjimo pavyzdys
IV priedas	Gamintojo pirminis vertinimas 1 priedėlis. Pirminio vertinimo pažymėjimo pavyzdys
V priedas	Sudėtinės dalys, laikomos netinkamomis pakartotinai naudoti
VI priedas	Direktyvos 70/156/EEB pakeitimai

## I PRIEDAS

## REIKALAVIMAI

1.  $M_1$  ir  $N_1$  grupėms priklausančios transporto priemonės turi būti gaminamos siekiant, kad:

- mažiausiai 85 proc. jų masės tiktų pakartotinai naudoti arba/ir perdirbti,
- mažiausiai 95 proc. jų masės tiktų pakartotinai naudoti arba/ir atnaujinti,

kaip numatyta šiame priede pateikiamose nuostatose.

2. Tipo patvirtinimo siekiantis gamintojas turi pateikti tinkamai užpildytą duomenų pateikimo formą vadovaudamasis ISO 22628:2002 standarto A priedu. Joje turi būti išvardytos ir suklasifikuotos naudotos medžiagos.

Taip pat reikia pateikti išmontuojamų sudėtinių dalių sąrašą, kurį gamintojas sudaro atsižvelgdamas į išmontavimo pakopą ir pasiūlo jų apdorojimo būdą.

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

3. Siekiant įgyvendinti 1 ir 2 dalį, gamintojas įrodo tipą tvirtinančiai institucijai, kad referencinės transporto priemonės atitinka reikalavimus. Naudojamas ISO 22628:2002 standarto B priede pateikiamas skaičiavimo būdas.

Gamintojas privalo gebėti įrodyti, kad bet kuris transporto priemonės tipo variantas atitinka šios direktyvos reikalavimus.

4. Parenkant pavyzdinę transportą priemonę, atsižvelgiama į **šiuos kriterijus:**

— **kėbulo tipas;**

— **galimi apdailos lygiai** <sup>(1)</sup>;

— **galima papildoma įranga** <sup>(1)</sup>, kuri gali būti įmontuota gamintojo atsakomybe.

5. **Jei tipą tvirtinanti institucija ir gamintojas kartu nenustato problemiškesnio tam tikro transporto priemonės tipo varianto pakartotinio naudojimo, perdūrimo ir atnaujinimo požiūriu, parenkama viena pavyzdinė transporto priemonė pagal:**

a) kiekvieną „kėbulo tipą“, kaip apibrėžta Direktyvos 70/156/EEB II priedo C skirsnio 1 punkte M<sub>1</sub> kategorijos transporto priemonių atveju;

b) kiekvieną „kėbulo tipą“, t. y. furgonas, važiuklė su kabina, pikapas ar kt., N<sub>1</sub> kategorijos transporto priemonių atveju.

6. Skaičiuojant tinkamumo perdurti laipsnį padangos laikomos tinkamomis perdurti.

7. Masė išreiškiama kilogramais viena dešimtosios dalies tikslumu. Laipsnis išreiškiamas procentais vienos dešimtosios dalies tikslumu ir paskui apvalinamas:

a) jei skaičius po kablelio yra nuo 0 iki 4, apvalinama iki mažesnio skaičiaus;

b) jei skaičius po kablelio yra nuo 5 iki 9, apvalinama iki didesnio skaičiaus.

8. Šiame priede nurodytiems skaičiavimams patikrinti tipą tvirtinanti institucija užtikrina, kad šio priedo 2 punkte nurodyta duomenų pateikimo forma yra suderinama su rekomenduojama strategija, pridedama prie 6 straipsnio 1 dalyje nurodytu atitikties pažymėjimu.

9. Sudedamųjų dalių medžiagoms ir masei tikrinti gamintojas **pateikia transporto** priemonės **ir** sudedamąsias **dalis**, kaip reikalauja tipą tvirtinanti institucija.

<sup>(1)</sup> T. y. odiniai apmušalai, automobilio garso aparatūra, oro kondicionierius, lieto lydinio ratlankiai ir kt.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## II PRIEDAS

## INFORMACINIS DOKUMENTAS DĖL EB TRANSPORTO PRIEMONĖS TIPO PATVIRTINIMO

atsižvelgiant į Tarybos Direktyvos 70/156/EEB <sup>(1)</sup> I priedą dėl EB transporto priemonių tipo patvirtinimo atsižvelgiant į jų tinkamumo pakartotinai naudoti, perdirbti ir atnaujinti galimybes

Toliau pateikta informacija, jeigu ją galima taikyti, turi būti paruošta trimis egzemplioriais, o prie jos pridėtas turinys. Brėžiniai turi būti paruošti tinkamu masteliu, ant A4 dydžio lapo arba ant A4 dydžio aplanko, jie turi būti pakankamai detalūs. Jei pasitaikys nuotraukų, jos turi būti detalios.

0. BENDRA INFORMACIJA
- 0.1. Gamintojas (gamintojo prekybos firmos pavadinimas): .....
- 0.2. Tipas: .....
- 0.2.0.1. Važiuklė: .....
- 0.2.1. Komercinis pavadinimas (-ai) (jei prieinamas): .....
- 0.3. Tipo identifikavimo būdai, jei pažymėta ant transporto priemonės <sup>(b)</sup>: .....
- 0.3.1. Žymėjimo vieta: .....
- 0.4. Transporto priemonės kategorija <sup>(c)</sup>: .....
- 0.5. Gamintojo pavadinimas ir adresas: .....
- 0.8. Surinkimo įmonės (-ių) adresas (-ai): .....
1. BENDROJI TRANSPORTO PRIEMONĖS KONSTRUKCIJOS CHARAKTERISTIKA
- 1.1. Aptariamąsios transporto priemonės nuotraukos ir/arba brėžiniai: .....
- 1.2. Visos transporto priemonės erdvinis brėžinys: .....
- 1.3. Ašių ir ratų skaičius: .....
- 1.3.1. Ašių su dvigubais ratais skaičius ir padėtis: .....
- 1.3.3. Sustiprintos ašys (skaičius, padėtis ir sujungimas): .....
- 1.7. Vairuotojo kabina (priekinio valdymo arba gaubta) <sup>(?)</sup>: .....
3. JĖGAINĖ (q) (tuo atveju, kai transporto priemonė gali naudoti benzina, dyzelį ir t. t. arba kartu su kitu kuru, punktai bus pakartoti <sup>(\*)</sup>)
- 3.1. Gamintojas: .....
- 3.2. Vidaus degimo variklis
- 3.2.1. Speciali variklio informacija
- 3.2.1.1. Darbo principas: kibirkštinis variklio uždegimas arba variklio uždegimas suspaudimu, keturtaktis, dvitaktis <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.2. Cilindrų skaičius ir išdėstymas: .....
- 3.2.1.3. Variklio galia <sup>(\*)</sup> ... cm<sup>3</sup>
- 3.2.2. Kuras: dyzelinis kuras/benzinas/LPG/NG/etanolis: <sup>(1)</sup> .....

<sup>(1)</sup> Šiame informaciniame dokumente pateikti punktai ir išnašos atitinka Direktyvos 70/156/EEB I priedo punktus ir išnašas. Su šia Direktyva nesusiję punktai praleisti.

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

- 4. PAVARA (v)
  - 4.2. Tipas (mechaninė, hidraulinė, elektrinė ir t. t.): .....
  - 4.5. Pavarų dėžė
  - 4.5.1. Tipas (mechaninė/automatinė/CVT (nuosekliai perduodamos transmisijos)) (1)
  - 4.9. Diferencialinis užraktas: taip/ne/fakultatyvus (1)
  - 9. KĖBULAS
  - 9.1. Kėbulo tipas: .....
  - 9.3.1. Durelių konfigūracija ir skaičius: .....
  - 9.10.3. Sėdynės
  - 9.10.3.1. Skaičius: .....
  - 15. TINKAMUMAS PAKARTOTINAI NAUDOTI, PERDIRBTI IR ATNAUJINTI
  - 15.1. Versija, kuriai priskiriama nurodyta transporto priemonė: .....
  - 15.2. Aptariamiosios transporto priemonės masė su kėbulu arba važiuoklės ir kabinos masė be kėbulo ir (arba) sukabinimo jungties, jeigu gamintojas nemontuoja kėbulo ir (arba) sukabinimo jungties (įskaitant skysčius, įrankius, atsarginį ratą, jei jie montuojami) be vairuotojo: .....
  - 15.3. Aptariamiosios transporto priemonės medžiagų masė
  - 15.3.1. Medžiagos masė prieš apdirbimą (##): .....
  - 15.3.2. Medžiagos masė prieš išmontuojant (##): .....
  - 15.3.3. Medžiagos masė ne metalo liekanų apdirbimo metu, kai transporto priemonė laikoma tinkama perdirbti (##): .....
  - 15.3.4. Medžiagos masė ne metalo liekanų apdirbimo metu, kai transporto priemonė laikoma tinkama atnaujinti (##): .....
  - 15.3.5. Medžiagos klasifikacija (##): .....
  - 15.3.6. Pakartotinai panaudoti arba perdirbti tinkamos medžiagos bendra masė: .....
  - 15.3.7. Pakartotinai naudoti arba atnaujinti tinkamos medžiagos bendra masė: .....
  - 15.4. Laipsnis
  - 15.4.1. Perdirbimo laipsnis „R<sub>cyc</sub>(%)“: .....
  - 15.4.2. Atnaujinimo laipsnis „R<sub>cov</sub>(%)“: .....
-

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## III PRIEDAS

## EB TIPO PATVIRTINIMO PAŽYMĖJIMO MODELIS

Maksimalus formatas: A4 (210 x 297 mm)

## EB TIPO PATVIRTINIMO PAŽYMĖJIMAS

EB tipo patvirtinimą suteikiančios  
institucijos antspaudas

Komunikatas dėl:

- EB tipo patvirtinimo <sup>(1)</sup> Transporto priemonės tipo
- EB tipo patvirtinimo pratęsimas <sup>(2)</sup>
- EB tipo patvirtinimo atmetimas <sup>(2)</sup>

pagal Direktyvą [...]/.../EB, Šią direktyvą]

EB tipo patvirtinimo numeris:

Pratęsimo priežastis:

## I SKIRSNIS

- 0.1. Gamintojas (gamintojo prekybos firmos pavadinimas): .....
- 0.2. Tipas: .....
- 0.2.1. Komercinis (-iai) pavadinimas (-ai) <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3. Tipo identifikavimo būdai, jei pažymėta ant transporto priemonės: .....
- 0.3.1. Žymėjimo vieta: .....
- 0.4. Transporto priemonės klasė <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5. Gamintojo pavadinimas ir adresas: .....
- 0.8. Surinkimo įmonės (-ių) adresas (-ai): .....
- [...]

## II SKIRSNIS

1. Papildoma informacija:
- Aptariamąsios (-ųjų) transporto priemonės (-ių) tinkamumo perdirbti laipsnis (-iai): .....
- Aptariamąsios (-ųjų) transporto priemonės (-ių) tinkamumo atnaujinti laipsnis (-iai): .....
2. Techninė tarnyba, atsakinga už apžiūrą: .....
3. Apžiūros ataskaitos pateikimo data: .....
4. Apžiūros ataskaitos nuoroda: .....
5. Pastabos (jei yra): .....
6. Papildomi dokumentai: rodyklė ir informacinis paketas: .....
7. Transporto priemonė atitinka arba neatitinka <sup>(2)</sup> šios Direktyvos keliamus techninius reikalavimus:
- .....
- (Vieta) (Parašas) (Data)

Prisegami dokumentai: Informacinis paketas.

<sup>(1)</sup> Išbraukti, kai negalima pritaikyti.<sup>(2)</sup> Jeigu nepasiekiami tipo patvirtinimo metu, šis punktas pildomas vėliausiai, kai transporto priemonė pristatoma į rinką.<sup>(3)</sup> Kaip nurodyta II priedo A skirsnyje.



2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

#### IV PRIEDAS

##### PIRMINIS VERTINIMAS

1. Šio priedo tikslas

Šiame priede aprašomas kompetentingų **organų** atliekamas išankstinis įvertinimas tam, kad būtų patvirtinta, jog gamintojas atliko būtinus tvarkymus ir procedūras.

2. Kompetentingas **organas**

Kaip reikalauja gamintojo įdiegtos valdymo sistemos, kompetentingas **organas** atitinka EN 45012: 1989 standartą arba ISO/IEC vadovą 62:1996 dėl bendrųjų kriterijų, keliamų sertifikatus išduodančioms institucijoms, dirbančioms su kokybės sistemos sertifikatais.

3. Patikrinimus turi atlikti kompetentingi **organai**

3.1. Kompetentingas **organas** turi garantuoti, kad gamintojas ėmėsi būtinų priemonių:

- a) surinkti reikalingą informaciją visos tiekimo grandinės metu, ypač apie transporto priemonės konstrukcijoje naudojamų medžiagų pobūdį ir masę, kad būtų galima atlikti šioje Direktyvoje reikalaujamus skaičiavimus;
- b) savo žinioje turėti visą informaciją apie aptariamąją transporto priemonę, kurios reikės skaičiuojant, pvz., skysčio kiekius ir t. t.;
- c) atitinkamai patikrinti iš tiekėjų gautą informaciją;
- d) susidoroti su medžiagų klasifikacija;
- e) sugebėti atlikti skaičiavimus transporto priemonės tinkamumo perdirbti ar atnaujinti laipsnį pagal ISO 22628: 2002 standartą;
- f) **pažymėti iš polimero arba elastomero pagamintas sudėtines dalis pagal 2003 m. vasario 27 d. Komisijos sprendimą 2003/138/EB, nustatantį transporto priemonių sudėtinių dalių ir medžiagų kodavimo standartus pagal Direktyvą 2000/53/EB<sup>(1)</sup>;**
- g) patvirtinti, kad V priede išvardytos sudedamosios detalės nėra dar kartą panaudotos konstruojant naujas transporto priemones.

3.2. Kompetentingam **organui** kaip dokumentą gamintojas pateikia visą reikalingą informaciją. Perdirbti ir dar kartą panaudoti skirtos medžiagos turi būti tinkamai dokumentuojamos.

#### IV priedo I priedėlis

##### PIRMINIO VERTINIMO PAŽYMOS PAVYZDYS

PIRMINIO VERTINIMO PAŽYMA PAGAL DIREKTYVOS [... šios Direktyvos] IV PRIEDE IŠDĖSTYTUS REIKALAVIMUS Nr. [... nuorodos numeris] [... kompetentingas organas] Patvirtina, kad	
(Gamintojas):	.....
(Gamintojo adresas):	.....
atitinka Direktyvos .../.../EB[ šios Direktyvos] IV priedo nuostatas.	
Patikrinimas atliktas (data):	.....
organas (kompetentingo organo pavadinimas ir adresas):	.....
Ataskaitos numeris:	.....
Pažyma galioja iki [... data] Išduota [... vieta] [... data] [... parašas]	
Prisepta: Gamintojo rekomenduojamos strategijos pakartotinio panaudojimo, perdirbimo ir atnaujinimo srityje apibūdinimas.	

<sup>(1)</sup> OL L 53, 2003 2 28, p. 58.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

## V PRIEDAS

## SUDEDAMOSIOS DALYS, KURIOS LAIKOMOS NETINKAMOMIS NAUDOTI PAKARTOTINAI

## 1. Įvadas

Šiame Priede aprašomos transporto priemonių sudedamosios dalys, priskiriamos kategorijoms M<sub>1</sub> ir N<sub>1</sub>, kurių negalima naudoti pakartotinai konstruojant naujas transporto priemones.

## 2. Sudedamųjų dalių sąrašas:

- Visos oro pagalvės<sup>(1)</sup>, įskaitant pneumatines oro pagalves, pirotechniniai sensoriai, elektroniniai valdymo blokai ir sensoriai;
- Automatiniai ir neautomatiniai saugos diržai, įskaitant austinius diržus, sagtis, plėtiklius, pirotechninius sensorius;
- Sėdynės (tik tais atvejais, kai saugos diržai įtvirtinti ir (arba) oro pagalvės įmontuotos į sėdynę);
- Vairavimo užraktai, veikiantys vairo ašies laikiklį;
- Imobilizatoriai, įskaitant atsakiklį ir elektroninius valdymo blokus;
- **Išmetamųjų dujų valymo sistemos (pvz., kataliziniai konverteriai, dalelių filtrai);**
- Išmetamųjų dujų slopintuvai.

<sup>(1)</sup> Kai oro pagalvė įmontuojama į ratą – pats ratas.

## VI PRIEDAS

## DIREKTYVOS 70/156/EEB PAKEITIMAI

Direktyva 70/156/EEB iš dalies pakeista taip:

## 1) I priede įterpti šie punktai:

„15. PAKARTOTINIS PANAUDOJIMAS, PERDIRBIMAS ir ATNAUJINIMAS

15.1. Versija, kuriai priskiriama nurodyta transporto priemonė:

15.2. Aptariamąsios transporto priemonės masė su kėbulu arba važiuoklės ir kabinos masė be kėbulo ir (arba) sukabinimo jungties, jeigu gamintojas nemontuoja kėbulo ir (arba) sukabinimo jungties (įskaitant skysčius, įrankius, atsarginį ratą, jei jie montuojami) be vairuotojo:

15.3. Aptariamąsios transporto priemonės medžiagų masė

15.3.1. Medžiagos masė prieš apdirbimą<sup>(##)</sup>:

15.3.2. Medžiagos masė prieš išmontuojant<sup>(##)</sup>:

15.3.3. Medžiagos masė ne metalo liekanų apdirbimo metu, kai transporto priemonė laikoma tinkama perdirbti<sup>(##)</sup>:

15.3.4. Medžiagos masė ne metalo liekanų apdirbimo metu, kai transporto priemonė laikoma tinkama atnaujinti<sup>(##)</sup>:

## 2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

15.3.5. Medžiagos klasifikavimas (##):

15.3.6. Pakartotinai panaudoti arba perdirbti tinkamos medžiagos bendra masė:

15.3.7. Pakartotinai panaudoti arba atnaujinti tinkamos medžiagos bendra masė:

15.4. Laipsniai

15.4.1. Perdirbimo laipsnis  $R_{yc}(\%)$ :15.4.2. Atnaujinimo laipsnis  $R_{cov}(\%)$ :

(##) Šios sąlygos apibrėžtos pagal standartą ISO 22628: 2002.“

2) Pirmojoje IV priedo dalyje įterptas šis punktas:

Objektas	Direktyvos numeris	Nuoroda į oficialų leidinį	Taikomumas											
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
59. Tinkamumas perdirbti	[.../.../EB]	L ..., ..., p. ...	X	—	—	X	—	—						

3) XI priedas yra pakeistas žemiau išvardintais punktais:

a) 1 priedėlyje įterptas punktas:

Punktas	Subject	Direktyvos numeris	M <sub>1</sub> ≤ 2 500 ( <sup>1</sup> ) kg	M <sub>1</sub> > 2 500 ( <sup>1</sup> ) kg	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>
59	Tinkamumas perdirbti	[.../.../EB]	N/A	N/A	—	—

b) 2 priedėlyje įterptas punktas:

Punktas	Objektas	Direktyvos numeris	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
59	Tinkamumas perdirbti	[.../.../EB]	N/A	—	—	N/A	—	—	—	—	—	—

c) 3 priedėlyje įterptas punktas:

Punktas	Objektas	Direktyvos numeris	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
59	Tinkamumas perdirbti	[.../.../EB]	—	—	N/A	—	—	—	—	—	—

## P6\_TA(2005)0130

## Europinės jūrų lydekos ir norveginio omaro išteklių \*

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos priemonės europinės jūrų lydekos ir norveginio omaro ištekliams Biskajos įlankoje ir Pirėnų pusiasalio vakaruose atkurti bei iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 850/98 (KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM (2003)0818) (<sup>1</sup>),

— atsižvelgdamas į EB sutarties 37 straipsnį, pagal kurį Taryba konsultavosi su Parlamentu (C5-0042/2004),

(<sup>1</sup>) Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Žuvininkystės komiteto pranešimą (A6-0051/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
  2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį;
  3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jeigu ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
  4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
  5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

## 1 pakeitimas

## 1 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(1) Paskutiniaisiais Tarptautinės jūrų tyrimų tarybos (toliau – TJTT) duomenimis dėl žvejybos TJTT VIIIc ir IXa rajonuose taip padidėjo europinės jūrų lydekos ir norveginio omaro mirtingumas, kad subrendusių žuvų skaičius sumažėjo tiek, kad šių žuvų išteklių nebegali savaime atsikurti reprodukcijos būdu ir dėl to jiems gresia išnykimas.

(1) Paskutiniaisiais Tarptautinės jūrų tyrimų tarybos (toliau – TJTT) duomenimis dėl žvejybos TJTT VIIIc ir IXa rajonuose, **neįskaitant Kadiso įlankos**, taip padidėjo europinės jūrų lydekos ir norveginio omaro mirtingumas, kad subrendusių žuvų skaičius sumažėjo tiek, kad šių žuvų išteklių nebegali savaime atsikurti reprodukcijos būdu ir dėl to jiems gresia išnykimas.

## 2 pakeitimas

## 3 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(3) Planų tikslas – atkurti saugų biologinį išteklių apribojimą **nuo 5** iki 10 metų.

(3) Planų tikslas – per 10 metų atkurti saugų biologinį išteklių apribojimą.

## 3 pakeitimas

## 4 A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

**(4a) Taikant būtinas priemones šių žuvų ištekliams atkurti reikės imtis socialinių ir ekonominių priemonių siekiant mažinti žvejybą ribojančių priemonių poveikį tiems, kurie nuo jų nukentės. Todėl iš Bendrijos biudžeto būtina skirti užtektinai lėšų šiems klausimams spręsti.**

## 4 pakeitimas

## 5 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(5) **MTEŽK ir TJTT skaičiavimais atitinkamų žuvų išteklių absoliutūs dydžiai nėra pakankamai patikimi, kad galėtų būti laikomi išteklių atkūrimo tikslais, todėl šie tikslai turi būti išreikšiami žuvų mirtingumo lygiu.**

**Išbraukta.**

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

## 5 pakeitimas

## 6 konstatuojamoji dalis

(6) Siekiant šio tikslo, žuvų mirtingumo rodiklių **lygis** turi būti kontroliuojamas, todėl šie **rodikliai metai iš** metų turėtų **mažėti**.

(6) Siekiant šio tikslo, žuvų mirtingumo rodikliai turi būti kontroliuojami, todėl **subrendusių individų kiekis jūroje** metai iš metų turėtų **didėti**.

## 6 pakeitimas

## 7 konstatuojamoji dalis

(7) Tokie žuvų mirtingumo rodikliai gali būti pasiekiami, sukuriant tam tikrą metodą bendram leidžiamam sužvejoti kiekiui nustatyti ir **sistemą, įskaitant uždaras zonas ir** apribojimus **kilovatams per dieną, kuriuos pritaikius, pastangos** žvejoti šiuos išteklius sumažinamos tiek, kad bendras leidžiamas sužvejoti kiekis neturėtų būti viršytas.

(7) Tokie žuvų mirtingumo rodikliai gali būti pasiekiami, sukuriant tam tikrą metodą bendram leidžiamam sužvejoti kiekiui nustatyti, o šių išteklių **žvejojimo pastanga** sumažinama **iki tokio lygio**, kad bendras leidžiamas sužvejoti kiekis neturėtų būti viršytas.

## 7 pakeitimas

## 10 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(10) Siekiant atkurti norveginio omaro išteklius būtina uždrausti žvejybą tam tikrose šių žuvų išteklių atkūrimo zonose. Todėl reikėtų iš dalies pakeisti 1998 m. kovo 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 850/98 dėl žuvininkystės išteklių apsaugos, taikant technines priemones jūrų gyvūnų jaunikliams apsaugoti,

Išbraukta.

## 8 pakeitimas

## 1 STRAIPSNIO A PUNKTAS

a) europinės jūrų lydekos, besiveisiančios Tarptautinės jūrų tyrimų tarybos (TJTT) apibrėžtuose VIIIc ir IXa rajonuose;

a) europinės jūrų lydekos, besiveisiančios Tarptautinės jūrų tyrimų tarybos (TJTT) apibrėžtuose VIIIc ir IXa rajonuose, **neįskaitant Kadiso įlankos;**

## 9 pakeitimas

## 1 STRAIPSNIO C PUNKTAS

c) norveginio omaro, besiveisiančio TJTT apibrėžtame IXa rajone.

c) norveginio omaro, besiveisiančio TJTT apibrėžtame IXa rajone, **neįskaitant Kadiso įlankos.**

## 10 pakeitimas

## 2 straipsnis

Plano tikslas – atkurti nykstančių žuvų išteklius, kad vėl būtų užtikrintas jų biologinis saugumas.

Plano tikslas – atkurti nykstančių žuvų išteklius, kad vėl būtų užtikrintas jų biologinis saugumas **ir tai padaryti per pakankamą laiką, atsižvelgiant į TJTT duomenis. Tai reiškia, kad:**

a) **kalbant apie juvė išteklius, minimus 1 straipsnio a punkte – remiantis turimais moksliniais duomenimis, per dvejus metus iš eilės reikia pasiekti 35 000 tonų neršiančių lydekų biomasę arba per dešimt metų padidinti padidinti subrendusių žuvų skaičių iki 35 000 tonų arba daugiau. Šis skaičius gali būti pakeistas MTEŽK pateikus naujus mokslinius duomenis.**

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

- b) **kalbant apie išteklius, minimus 1 straipsnio b ir c punktuose – per dešimt metų reikia atkurti minimus išteklius, kad vėl būtų užtikrintas jų biologinis saugumas.**

11 pakeitimas

5 STRAIPSNIO 1 DALIS

1. Jeigu MTEŽK, atsižvelgdama į paskutinį TJTT pranešimą, nustato, kad dėl žvejybos pietų sidabrinų menkių mirtingumo rodiklis viršija **0,17** per metus, nustatomas toks bendras leidžiamas sužvejoti kiekis, kuriuo moksliniais MTEŽK duomenimis, atsižvelgiant į paskutinį TJTT pranešimą, būtų galima užtikrinti, jog žuvų mirtingumo rodiklis jo galiojimo metais palyginti su ankstesniais metais sumažėtų 10 proc.

1. Jeigu MTEŽK, atsižvelgdama į paskutinį TJTT pranešimą, nustato, kad dėl žvejybos pietų sidabrinų menkių mirtingumo rodiklis viršija **0,27** per metus, nustatomas toks bendras leidžiamas sužvejoti kiekis, kuriuo moksliniais MTEŽK duomenimis, atsižvelgiant į paskutinį TJTT pranešimą, būtų galima užtikrinti, jog žuvų mirtingumo rodiklis jo galiojimo metais palyginti su ankstesniais metais sumažėtų 10 proc.

12 pakeitimas

5 STRAIPSNIO 2 DALIS

2. Jeigu MTEŽK, atsižvelgdama į paskutinį TJTT pranešimą, nustato, kad dėl žvejybos europinių jūrų lydekų mirtingumo rodiklis siekia arba yra mažesnis nei **0,17** per metus, nustatomas toks bendras leidžiamas sužvejoti kiekis, kuriuo moksliniais MTEŽK duomenimis, atsižvelgiant į paskutinį TJTT pranešimą, būtų galima užtikrinti, jog žuvų mirtingumo rodiklis jo galiojimo metais taptų **0,15**.

2. Jeigu MTEŽK, atsižvelgdama į paskutinį TJTT pranešimą, nustato, kad dėl žvejybos europinių jūrų lydekų mirtingumo rodiklis siekia arba yra mažesnis nei **0,27** per metus, nustatomas toks bendras leidžiamas sužvejoti kiekis, kuriuo moksliniais MTEŽK duomenimis, atsižvelgiant į paskutinį TJTT pranešimą, būtų galima užtikrinti, jog žuvų mirtingumo rodiklis jo galiojimo metais taptų **0,27**.

13 pakeitimas

7 STRAIPSNIO 1 DALIS

1. **Pirmaisiais šio reglamento taikymo metais taikomos šios normos:**

- a) **jeigu pagal 5 straipsnį arba 6 straipsnį nustatomas bendras leistinas sugavimo kiekis daugiau kaip 25 % viršija ankstesnių metų bendrą leistiną sugavimo kiekį, Taryba patvirtina bendrą leistiną sugavimo kiekį, kuris ankstesnių metų bendrą leistiną sugavimo kiekį viršija ne daugiau kaip 25 %;**
- b) **jeigu pagal 5 straipsnį arba 6 straipsnį nustatomas bendras leistinas sugavimo kiekis yra daugiau kaip 25 % mažesnis už ankstesnių metų bendrą leistiną sugavimo kiekį, Taryba patvirtina bendrą leistiną sugavimo kiekį, kuris yra ne daugiau kaip 25 % mažesnis už ankstesnių metų bendrą leistiną sugavimo kiekį;**

**Išbraukta.**

14 pakeitimas

7 STRAIPSNIO 2 DALIES IŽANGINĖ DALIS

2. **Nuo antrųjų** šio reglamento taikymo metų taikomos šios normos:

2. **Nuo pirmųjų** šio reglamento taikymo metų taikomos šios normos:

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

15 pakeitimas

## 7 STRAIPSNIO 2 DALIES A PUNKTAS

- |  |  |
|--|--|
| <p>a) jeigu pagal 5 straipsnį arba 6 straipsnį nustatomas bendras leistinas sugavimo kiekis daugiau kaip <b>15</b> proc. viršija ankstesnių metų bendrą leistiną sugavimo kiekį, Taryba patvirtina bendrą leistiną sugavimo kiekį, kuris ankstesnių metų bendrą leistiną sugavimo kiekį viršija ne daugiau kaip <b>15</b> proc.;</p> | <p>a) jeigu pagal 5 straipsnį arba 6 straipsnį nustatomas bendras leistinas sugavimo kiekis daugiau kaip <b>10</b> proc. viršija ankstesnių metų bendrą leistiną sugavimo kiekį, Taryba patvirtina bendrą leistiną sugavimo kiekį, kuris ankstesnių metų bendrą leistiną sugavimo kiekį viršija ne daugiau kaip <b>10</b> proc.;</p> |
|--|--|

16 pakeitimas

## 7 STRAIPSNIO 2 DALIES B PUNKTAS

- |  |  |
|--|--|
| <p>a) jeigu pagal 5 straipsnį arba 6 straipsnį nustatomas bendras leistinas sugavimo kiekis yra daugiau kaip <b>15</b> proc. mažesnis už ankstesnių metų bendrą leistiną sugavimo kiekį, Taryba patvirtina bendrą leistiną sugavimo kiekį, kuris yra ne daugiau kaip <b>15</b> proc. mažesnis už ankstesnių metų bendrą leistiną sugavimo kiekį;</p> | <p>a) jeigu pagal 5 straipsnį arba 6 straipsnį nustatomas bendras leistinas sugavimo kiekis yra daugiau kaip <b>10</b> proc. mažesnis už ankstesnių metų bendrą leistiną sugavimo kiekį, Taryba patvirtina bendrą leistiną sugavimo kiekį, kuris yra ne daugiau kaip <b>10</b> proc. mažesnis už ankstesnių metų bendrą leistiną sugavimo kiekį;</p> |
|--|--|

27 pakeitimas

7 A STRAIPSNIS (*naujas*)**7a straipsnis****Žvejybinės pastangos mažinimas**

**Valstybės narės, įgyvendindamos specialiai kiekvienai valstybei pritaikytus nacionalinius planus, lanksčiai taikoi žvejybinės pastangos mažinimo programą. Valstybės narės turėtų siūsti, o Komisija – patvirtinti šiuos planus.**

18 pakeitimas

## III SKYRIUS

**Išbrauktas.**

19 pakeitimas

## 16 STRAIPSNIS

**16 straipsnis****Žvejybinė pastanga**

**Nepaisant Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 9a straipsnio, minėto reglamento 19b, 19c, 19d, 19e ir 19j straipsniai taikomi į 9 straipsnyje minimą duomenų bazę įtrauktiems laivams, veikiantiems 1 straipsnyje nurodytose zonose.**

**Išbraukta.**

20 pakeitimas

## 17 STRAIPSNIS

Nukrypstant nuo 1983 m. rugsėjo 22 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2807/83, nustatančio išsamias informacijas apie valstybių narių sugautą žuvų kiekį registravimo taisyklės, 5 straipsnio 2 dalies, nustatytas laivu sugautų žuvų kiekis kilogramais

Nukrypstant nuo 1983 m. rugsėjo 22 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2807/83, nustatančio išsamias informacijas apie valstybių narių žuvis sugavimus registravimo taisyklės, 5 straipsnio 2 dalies, nustatytas laivu sugautų **europinių jūrų lydekų** kiekis

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

daugiausiai gali skirtis **5 proc.** nuo laivo žurnale pateikiamų skaičių.

kilogramais daugiausiai gali skirtis **8 proc.** nuo laivo žurnale pateikiamų skaičių. **Tuo atveju, kai Bendrijos teisės aktuose nėra nustatytas konvertavimo indeksas, taikomas tos valstybės narės nustatytas konvertavimo indeksas, su kurios vėliava plaukioja laivas.**

21 pakeitimas

18 STRAIPSNIS

Kiekvienos valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos užtikrina, kad visi bet kurioje iš 1 straipsnyje minėtų zonų sužvejoti **50 kg** viršijantys europinių jūrų lydekų ir **50 kg** viršijantys norveginų omarų kiekiai prieš pardavimą būtų pasverti aukciono svarstyklėmis.

Kiekvienos valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos užtikrina, kad visi bet kurioje iš 1 straipsnyje minėtų geografinių zonų sužvejoti **300 kg** viršijantys europinių jūrų lydekų ir **150 kg** viršijantys norveginų omarų kiekiai prieš pardavimą būtų pasverti aukciono svarstyklėmis.

22 pakeitimas

20 STRAIPSNIO 1 DALIS

1. Valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos gali reikalauti, kad visi bet kurioje iš 1 straipsnyje minėtų zonų sužvejoti ir pirmiausia toje valstybėje narėje iškrauti **50 kg** viršijantys europinių jūrų lydekų ir **50 kg** viršijantys norveginų omarų kiekiai būtų pasverti prieš išgabėnimą iš pirmojo uosto, kuriame jie buvo iškrauti.

1. Valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos gali reikalauti, kad visi bet kurioje iš 1 straipsnyje minėtų geografinių zonų sužvejoti ir pirmiausia toje valstybėje narėje iškrauti **300 kg** viršijantys europinių jūrų lydekų ir **150 kg** viršijantys norveginų omarų kiekiai būtų pasverti prieš išgabėnimą iš pirmojo uosto, kuriame jie buvo iškrauti.

23 pakeitimas

20 STRAIPSNIO 2 SKIRSNIS

2. Nukrypstant nuo reglamento (EEB) Nr. 2847/93 13 straipsnio ir viršijant **50 kg** europinių jūrų lydekų arba norveginų omarų, gabenamų į kitą vietą negu vieta, kurioje jie buvo pirmiausia iškrauti arba kur jie buvo pirmiausia atgabenti, kiekius, turi būti pridėta vienos iš reglamento (EEB) Nr. 2847/93 8 straipsnio 1 dalyje numatytų deklaracijų, susijusių su gabenamų žuvų kiekiu, kopija. Reglamento Nr. 2847/93 (EEB) 13 straipsnio 4 dalies b punkte numatyta išimtis netaikoma.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 13 straipsnio ir viršijant **300 kg** europinių jūrų lydekų arba **150 kg** norveginų omarų, gabenamų į kitą vietą negu vieta, kurioje jie buvo pirmiausia iškrauti arba kur jie buvo pirmiausia atgabenti, kiekius, turi būti pridėta vienos iš Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 8 straipsnio 1 dalyje numatytų deklaracijų, susijusių su gabenamų žuvų kiekiu, kopija. Reglamento Nr. 2847/93 (EEB) 13 straipsnio 4 dalies b punkte numatyta išimtis netaikoma.

24 pakeitimas

V SKYRIAUS 22 STRAIPSNIS

29 b straipsnis (Reglamentas (EB) Nr. 850/98)

V SKYRIUS

**Išbraukta.****Reglamento (EB) Nr. 850/98 pakeitimai****22 straipsnis****Norveginų omarų gaudymo apribojimai****Reglamentas (EB) Nr. 850/98 iš dalies keičiamas taip:**



2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

Po 29a straipsnio įtraukiamas toks straipsnis:

**29b straipsnis**

**Norveginų omarų gaudymo apribojimai**

Žvejyba dugniniais tralais arba dugninėmis gaudyklėmis draudžiama zonos, kurias riboja šias koordinates jungiančios linijos:

**1 zona:**

- 43° 35' šiaurės platumos, 004° 45' vakarų ilgumos;
- 43° 35' šiaurės platumos, 004° 45' vakarų ilgumos;
- 43° 37' šiaurės platumos, 005° 20' vakarų ilgumos;
- 43° 55' šiaurės platumos, 005° 20' vakarų ilgumos;

**2 zona:**

- 43° 37' šiaurės platumos, 006° 15' vakarų ilgumos;
- 43° 50' šiaurės platumos, 006° 15' vakarų ilgumos;
- 44° 00' šiaurės platumos, 006° 45' vakarų ilgumos;
- 43° 34' šiaurės platumos, 006° 45' vakarų ilgumos;

**3 zona:**

- 42° 00' šiaurės platumos, 009° 00' vakarų ilgumos;
- 42° 27' šiaurės platumos, 009° 00' vakarų ilgumos;
- 42° 27' šiaurės platumos, 009° 30' vakarų ilgumos;
- 42° 00' šiaurės platumos, 009° 30' vakarų ilgumos;

**4 zona:**

- 37° 45' šiaurės platumos, 009° 00' vakarų ilgumos;
- 38° 10' šiaurės platumos, 009° 00' vakarų ilgumos;
- 38° 10' šiaurės platumos, 009° 15' vakarų ilgumos;
- 37° 45' šiaurės platumos, 009° 20' vakarų ilgumos;

**5 zona:**

- 36° 05' šiaurės platumos, 007° 00' vakarų ilgumos;
- 36° 35' šiaurės platumos, 007° 00' vakarų ilgumos;
- 36° 45' šiaurės platumos, 007° 18' vakarų ilgumos;
- 36° 50' šiaurės platumos, 007° 50' vakarų ilgumos;
- 36° 25' šiaurės platumos, 007° 50' vakarų ilgumos;

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

25 pakeitimas  
22a STRAIPSNIS (NAUJAS)

**22a straipsnis****Pranešimas dėl išteklių atkūrimo plano**

**Komisija teikia pranešimą Europos Parlamentui ir Komisijai dėl europinių jūrų lydekų ir norveginių omarų išteklių atkūrimo plano įgyvendinimo, tarp jų su planu susijusių socialinių-ekonominių išvadų informaciją. Šis pranešimas turi būti pristatytas praėjus dviem metams po šio reglamento įsigaliojimo pradžios.**

26 pakeitimas  
PRIEDAS

**Priedas išbrauktas.**

P6\_TA(2005)0131

**Vakarų Balkanų regioninė integracija****Europos Parlamento rezoliucija dėl regioninės integracijos Vakarų Balkanuose padėties***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos metines ataskaitas apie Stabilizacijos ir asociacijos procesą (SAP) Pietryčių Europoje,
  - atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas dėl Pietryčių Europos šalių bei SAP, ypač į 2003 m. lapkričio 20 d. rezoliuciją<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į istorinį 2004 m. lapkričio 15 d. Kroatijos ministro pirmininko vizitą į Serbiją ir Juodkalniją ir į tą progą pasirašytą jungtinę deklaraciją, kurioje pabrėžiamas abiejų šalių įsipareigojimas stoti į Europos Sąjungą ir siekis išspręsti likusias problemas, įskaitant mažumą apsaugą, serbų pabėgėlių grįžimą į Kroatiją ir karo metu dingusių kroatų paiešką,
  - atsižvelgdamas į savo 2004 m. lapkričio 17 d. rezoliuciją dėl Europos rekonstrukcijos agentūros<sup>(2)</sup> ir į žodinius klausimus, pateiktus Tarybai (B6-0026/2004) bei Komisijai (B6-0025/2004),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi 1999 m. Europos Sąjunga pradėjo Vakarų Balkanų šalyse (Albanijoje, Bosnijoje ir Hercegovinoje, Kroatijoje, Serbijoje ir Juodkalnijoje ir Buvusioje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje) stabilizavimo ir asociacijos procesą (SAP), kuris yra jos pagrindinis įnašas į Stabilumo paktą, kuriuo nustatomas šių šalių ryšių su ES strateginis pagrindas ir numatomi nauji sutartiniai santykiai (Stabilumo ir asociacijos susitarimai) bei paramos programa (CARDS),
- B. kadangi dvišaliai santykiai papildė daugiašalę sistemą, kurioje plėtojamas regioninis bendradarbiavimas ir geri kaimyniški santykiai kaip išankstinė sąlyga konkrečiai narystės perspektyvai,
- C. kadangi Europos Vadovų Tarybos susitikime Salonikuose 2003 m. buvo aiškiai pripažintas SAP dalyvaujančių šalių palankumas Europos veiklai ir jų galimybė tapti šalimis kandidatėmis įstoti į ES,

<sup>(1)</sup> OL C 87 E, 2004 4 7, p. 521.

<sup>(2)</sup> Priimti tekstai, P6\_TA(2004)0056.

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

- D. kadangi minėtos šalys padarė pažangą, tačiau kol jos visiškai pereis prie veiksmingos demokratijos bei rinkos ekonomikos ir sugebės palaikyti glaudesnius ryšius su ES, joms reikės išspręsti dar daug uždavinių; ir kadangi, nepaisant neabejotino šių šalių palankumo Europos veiklai, tolesnė pažanga šiose srityse priklausys nuo atskirų valstybių gebėjimo pasiekti ženkliai pažangą,
- E. kadangi šiuo metu nepatenkina lūkesčių Serbijos ir Juodkalnijos valstybių sąjunga, sukurta ES iniciatyva siekiant padėti demokratinių ir ekonomikos reformų raidai šiose šalyse ir paspartinti jų integravimąsi ES, o jos parlamentas faktiškai nustojo veikti 2005 m. kovo 3 d.,
- F. kadangi ES veiklos tikslas turi būti sukurti demokratišką Kosovą ne tik etninei daugumai, bet ir visoms ten gyvenančioms etninėms grupėms, ir kadangi dabartinė ir būsima pagalba turi būti pagrįsta šiais principais; kadangi šių pastangų rezultatai yra nepatenkinami; kadangi padėtis Kosove ir likusių serbų ir kitų ne albanų bendruomenių saugumo stoka, ypač 2004 m. kovo mėnesį prasiveržus smurtui prieš etnines mažumas, neigiamai veikia padėtį Serbijoje,
- G. kadangi vis dar nesilaikoma JT Saugumo Tarybos rezoliucijos 1244 (1999) dėl serbų ir kitų pabėgėlių grįžimo į savo namus Kosove,
- H. kadangi didelis viduje perkeltų asmenų (angl. *internally displaced persons*) Serbijoje ir Kroatijoje skaičius yra papildoma finansinė našta abiem šalims,
- I. kadangi esami valstybinio pobūdžio dariniai ir jų ilgalaikis neapibrėžtas statusas didina regiono nestabilumą,
- J. kadangi dabartinė institucinė sąranga, pagrįsta Deitono susitarimais, kenkia Bosnijos ir Hercegovinos gyvybingumui ir yra kliūtis integruotis į Europą,
- K. kadangi nepavykęs 2004 m. lapkričio 7 d. referendumas Buvusioje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje atvėrė galimybę iki galo įgyvendinti Ochrido susitarimą ir paspartino Europos integraciją,
- L. kadangi artėjanti stojimo derybų su Kroatija pradžia, kai ši įvykdys išpareigojimus Tarptautiniam baudžiamajam tribunolui buvusiąjai Jugoslavijai (TBTJ), turėtų būti vertinama kaip palankus ženklas visoms šio regiono šalims dėl jų perspektyvų Europoje,
- M. kadangi Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija taip pat pateikė prašymą dėl narystės ir tikisi nurodytu laiku sulaukti Komisijos nuomonės,
1. pabrėžia, kad pagal 2003 m. gruodžio mėn. priimtą Europos saugumo strategiją Vakarų Balkanų regionas yra labai svarbus ES, ir iš tiesų ateityje šio regiono šalys integruosis į Europą, nors šio regiono šalių ateitis labai priklausys nuo jų pačių;
  2. pažymi, kad svarbu į politiką įnešti savo indėlį ir išmanyti techninius Europos integracijos mechanizmus, tačiau reikia stiprinti atitinkamas institucijas, ypač renkamas institucijas (šio regiono šalyse), ir pripažįsta, kad tam reikės daug papildomų lėšų;
  3. pareiškia esąs rimtai susirūpinęs dėl ekonominės ir socialinės padėties regione; pabrėžia, kad šio itin svarbaus klausimo sprendimas yra vienas iš svarbiausių stabilaus minėtų šalių vystymosi veiksmų; ragina vyriausybes ir ES padaryti socialinį ir ekonominį vystymąsi vienu iš didžiausių prioritetų;
  4. primena, kad 2002 m. liepos mėn. surengtame Bosnijos ir Hercegovinos, Kroatijos bei Serbijos ir Juodkalnijos vadovų susitikime buvo priimta jungtinė deklaracija, kuria įgyvendinamas Deitono susitarimas, užtikrinamas sienų nekeičiamumas, sudaromos palankesnės sąlygos grįžti pabėgėliams ir bendradarbiavimui dėl Europos integracijos;

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

5. palankiai vertina dvišalį susitarimą dėl mažumų apsaugos, kurį išreiškdamas savo norą pripažinti tautines mažumas kaip visuomenę praturtinančią vertybę 2004 m. lapkričio 15 d. sudarė Kroatija bei Serbijos ir Juodkalnijos valstybių sąjunga;

### ***Bosnija ir Hercegovina***

6. pažymi, kad praėjus dešimčiai metų po to, kai buvo pasirašytas Deitono susitarimas, svarbiausios politinės problemos tebėra neišspręstos, šalis yra labai susiskaidžiusi, o politinis stabilumas – pažeidžiamas; mano, kad skubiai reikia naujų politinių iniciatyvų, į kurias nuo žemiausio iki aukščiausio lygmens būtų įtrauktos ten gyvenančios ir darniai tarp savęs sutariančios trys kaimyninės tautos; todėl pabrėžia būtinybę peržiūrėti Deitono susitarimus;

7. atkreipia dėmesį į prioritetus, kurie vis dar neįgyvendinti: visapusiškai bendradarbiauti su Tarptautiniu baudžiamuoju tribunolu buvusiamai Jugoslavijai (TBTJ), spręsti saugumo klausimus, steigti institucijas, infrastruktūrą, spręsti energetikos klausimus; pritaria ES sprendimui perimti taikos palaikymo operacijas iš NATO vadovaujamų stabilizavimo pajėgų (angl. SFOR), kurių įgaliojimai baigėsi 2004 m. gruodžio 2 d., ir pažymi iki šiol didžiausios ES karinės misijos svarbą, kuri sudarys ES galimybę Bosnijoje atlikti reikšmingą vaidmenį; pabrėžia, kad todėl ES taps pagrindiniu tarptautiniu veikėju Bosnijoje, naudojančiu ne tik karines, bet ir civilines priemones, įskaitant paramą, prekybą ir politinį dialogą; atkreipia dėmesį į prieštaravimus Bosnijoje ir Hercegovinoje tarp tam tikrų politinių jėgų, kurios atvirai remia Europos integraciją, tačiau kliudo valstybei funkcionuoti būtinai reikalingoms reformoms;

8. palankiai vertina faktą, kad ES yra pasirengusi priimti daugiau atsakomybės už Bosnijos ir Hercegovinos stabilumą nei anksčiau; pažymi, kad didžiausia ES karinė misija EUFOR yra ES policijos misiją Bosnijoje ir Hercegovinoje papildantis elementas; todėl pabrėžia, kad NATO vadovaujamos taikos palaikymo operacijos SFOR perėmimas 2004 m. gruodžio mėn. yra didelė galimybė tolesnei pažangai praėjus 10 metų nuo Deitono susitarimo; atkreipia dėmesį į tai, kad įtraukiami kariniai ir policijos aspektai; ragina Tarybą užtikrinti didžiausią įmanomą daugybės veikėjų koordinavimą ir tai, kad Europos Parlamentas būtų gerai informuojamas ir gautų specifinę informaciją apie EUFOR;

9. pritaria Bosnijos ir Hercegovinos vyriausybei įsteigto naujo Europos integracijos direktorato veiklai; pripažįsta, kad įvyko teigiamų pokyčių; primena, kad svarbu, jog valdžios organai ir toliau vykdytų reformą bei skirtų dėmesio tam tikriems prioritetams, pvz., kovai su korupcija ir organizuotu nusikalstamumu, vis dar laisvėje esančių karo nusikaltėlių paieškai, spręstų smarkiai nusilpusios ekonomikos, pernelyg didelių administravimo išlaidų ir bendro administravimo gebėjimų trūkumo problemas;

10. apgailestauja dėl JAV priimto sprendimo, įsigaliojusio 2003 m. birželio mėnesį po to, kai jis buvo ratifikuotas Bosnijos ir Hercegovinos parlamente, kuriuo JAV piliečiams Bosnijoje garantuojamas imunitetas nuo patraukimo atsakomybėn TBT Hagoje;

11. ragina Bosnijos valdžios institucijas, ypač Serbų Respublikos vyriausybę visapusiškai bendradarbiauti su TBTJ asmenų, kaltinamų karo nusikaltimais, teisiniame procese, ir išpildžius šią sąlygą, pritaria, kad Bosnija būtų pakviesta ateityje dalyvauti Partnerystės taikos labui programoje; pabrėžia, kad svarbiausia problema ir toliau išlieka apkaltintųjų karo nusikaltimais asmenų nebaudžiamumas bei jų ekstradicijos problema, ir tai yra kliūtis kuriant ir skatinat abipusį žmonių pasitikėjimą; ragina visų administravimo lygmenų Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas, pilietinę visuomenę ir stačiatikių bažnyčių bei visus kitus atsakingus veikėjus daryti visa, kas įmanoma, kad R. Karadičius ir R. Mladičius stotų prieš TBTJ; šiuo aspektu pritaria neseniai Serbų Respublikos policijos įvykdytam karo nusikaltimais įtariamų 8 asmenų suėmimui bei Tarybos sprendimui įšaldyti karo nusikaltimais kaltinamų didelio skaičiaus asmenų lėšas;

12. yra didžiai sunerimęs dėl Jungtinių Tautų aplinkos apsaugos programos (JTAP) tyrėjų nustatyto vandens ir dirvos mėginių, paimtų kai kuriose Bosnijos ir Hercegovinos vietovėse, užteršimo nusodrintuoju uranu, reiškia savo susirūpinimą dėl veiksmų trūkumo reaguojant į rekomendacijas dėl užterštų vietovių išvalymo;

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

13. džiaugiasi, kad elektros generatoriai Bosnijoje ir Hercegovinoje, Kroatijoje, Buvusioje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje ir Serbijoje bei Juodkalnijoje vėl prijungti prie Vakarų Europos UCTE sistemos, kuri buvo nutraukta 1991 m.; mano, kad Bosnijos rinkos, kuri anksčiau buvo pasidalinusi į Federacijos ir Respublika Srpska vienetus, suvienijimas padės atsigausti Bosnijos ekonomikai;
14. pripažįsta, kad Bosnijoje ir Hercegovinoje vis dar reikalinga Vyriausiojo įgaliotinio tarnyba (angl. OHR); reikalauja skaidresnės šios tarnybos veiklos ir (Europos) Parlamento vykdomos jos veiksmų bei sprendimų priežiūros, ypač atsižvelgiant į tai, kad tarnybos veikla palaipsniui bus perduota Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijoms; atsižvelgdamas į šį kontekstą prašo Vyriausiojo įgaliotinio susilaikyti nuo per dažno naudojimosi jam suteiktais taip vadinamais „Bonos“ įgaliojimais, nes šios priemonės neigiamai veikia Bosnijos ir Hercegovinos kaip teisinės valstybės kūrimąsi;
15. ragina Komisiją remti šalies politines jėgas ir, kaip numatyta Deitono sutartyje, rasti bendrą nuomonę politinės sistemos reformos siekiant sukurti veiksmingas administracines struktūras Bosnijoje ir Hercegovinoje klausimu;

**Serbija ir Juodkalnija**

16. atkreipia dėmesį, kad kiti dveji metai Serbijos ir Juodkalnijos valstybių sąjungai bus lemtingi, kadangi abi puses patenkinančio sprendimo ieškojimas bus pagrindinis veiksnys, įtakojantis viso regiono stabilumą; primena, kad ES turi būti pasirengusi padėti Serbijai ir Juodkalnijai sudaryti ilgalaikį planą, bet išlikti neutralioje pozicijoje, šalims renkantis santykių formą;
17. apgailestauja, kad Serbija vis dar menkai bendradarbiauja su TBTJ, ir ragina valdžios institucijas toliau tęsti karinę ir policijos reformą, ypatingą dėmesį skiriant slaptajai policijai; džiaugiasi tuo, kad neseniai TBTJ pasidavė karo nusikaltimais kaltinami aukšto rango asmenys, ir tikisi, kad Serbijos valdžios institucijos aktyviau bendradarbiaus su TBTJ;
18. primena Serbijos ir Juodkalnijos vyriausybei, kad pagarba pagrindinėms teisėms ir laisvėms, įskaitant ir etninių bei tautinių mažumų teises, yra vienas iš Kopenhagos kriterijų ir būtina sąlyga siekiant toliau dalyvauti stabilizavimo ir asociacijos procese, kuris galėtų baigtis naryste ES;
19. atkreipia dėmesį į Europos Parlamento ad hoc misijos Voivodinoje išvadas ir jos pranešimą apie etninę ir socialinę įtampą šioje provincijoje; primena Serbijos valdžios institucijoms apie jų atsakomybę už tai, kad šalyje visiems gyventojams būtų užtikrintas teisingumas ir tvarka; pripažįsta, kad Voivodina potencialiai gali tapti pavyzdžiu likusiai Serbijai užtikrinant taikų visų skirtingų etninių grupių sambūvį ir visoke-riopai pasinaudoti ES inicijuotomis ir (arba)remiamomis regioninėmis ir tarpvalstybinėmis programomis;

**Kosovas**

20. ragina Komisiją paspartinti ir užbaigti pagrįstumo tyrimo darbą siekiant kaip galima greičiau pradėti derybas dėl stabilizavimo ir asociacijos sutarties su Europos Sąjunga sudarymo;
21. pripažįsta, kad būsimi dėl Kosovo statuso priimami sprendimai turės politinės reikšmės Serbijai, todėl kviečia Belgradą ir Prištiną dalyvauti bendradarbiavimo dialoge bei ieškoti konstruktyvaus sprendimo dėl Kosovo ateities;
22. džiaugiasi tuo, kad buvęs Kosovo Ministras Pirmininkas Ramush Haradinaj nusprendė atsistatydinti ir pasiduoti TBTJ; tikisi, kad jo savanoriškas pasidavimas bus pavyzdys kitiems karo nusikaltimais kaltinamiems asmenims regione ir padidins pagarbą Hagos tribunolui bei jo autoritetą;
23. atkreipia dėmesį į neseniai (2004 m. spalio 23 d.) vykusių rinkimų rezultatus, tačiau apgailestauja, kad nedaug žmonių dalyvavo rinkimuose, ypač apgailestauja dėl masinio Kosovo serbų mažumos boikoto, kuris akivaizdžiai liudija apie didžiulį šios teritorijos susiskaldymą;
24. žino, kad 2005 m. viduryje vyks reikalavimų įvykdymo peržiūra siekiant apsvarstyti galimybę pradėti derybas dėl būsimo Kosovo statuso;

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

25. tikisi, kad Taryba, ypač vyriausiasis įgaliotinis bendrai užsienio ir saugumo politikai, ir Komisija iki galo atliks savo vaidmenį kartu su JT, JAV, NATO ir kitais susijusiais veikėjais, ruošdamos pagrindą būsimoms deryboms dėl Kosovo ateities; šiuo klausimu pabrėžia, kad visos šalys turi suvokti viso regiono ateities svarbą bendrai Europos ateičiai;

26. ragina Tarybą ir Komisiją perimti pagrindinį vaidmenį rengiant derybas dėl galutinio statuso ir siekiant pagreitinti šį procesą iš anksto išbraukti šiuos punktus:

- grįžimas prie konstitucinių santykių su Serbija ir Juodkalnija,
- susivienijimas su Albanija arba kita šio regiono valstybe ar teritorija,
- Kosovo padalijimas;

27. tačiau reikalauja, kad Kosovo valdžios institucijos imtųsi ryžtingų priemonių visų Kosovo piliečių saugumui padidinti;

28. pripažįsta, kad stabilizavimo ir integracijos proceso eigos stebėsenos priemonė (angl. STM) yra svarbi siekiant paremti Kosove vykdomas ir suderinamas su ES požiūriu struktūrines reformas ir pasiruošti Kosovo ateičiai Europos Sąjungoje;

29. atkreipia dėmesį, kad praėjus daugiau nei penkeriems metams po konflikto, beveik 3 500 Kosovo gyventojų likimas vis dar neaiškus; ragina Serbijos vyriausybę aktyviai bendradarbiauti teikiant visą informaciją apie dingusius be žinios asmenis; be to, ragina Kosovo valdžios institucijas suteikti visą informaciją apie dingusius be žinios 500 Kosovo serbų;

30. ragina Kosovo valdžios institucijas gerbti į Serbų bendruomenės teises, palengvinti serbų kitų ne albanų tautybės pabėgėlių sugrįžimo procesą, laikytis JT Saugumo Tarybos rezoliucijos 1244 (1999) ir aktyviau spręsti organizuoto nusikalstamumo bei prekybos narkotikais problemas;

### **Albanija**

31. nerimauja dėl Albanijoje vyraujančio problematiško politinio klimato, kai dėl įtemptos padėties valdančioje partijoje atsirado susiskaldymas jos viduje; smerkia Albanijos vyriausybės nesugebėjimą veikti efektyviai; tikisi, kad visos politinės partijos imsis praktinių veiksmų politiniam klimatui pagerinti;

32. pabrėžia būtinybę didinti Albanijos administravimo pajėgumus ir kovoti prieš savavališkus valdžios institucijų veiksmus; pataria, kad būtų imtasi aktyvesnių veiksmų, kuriais plečiamos kovos su korupcija, organizuotu nusikalstamumu, prekyba žmonėmis, ginklais ir narkotikais priemonės; bei numatyti patobulinimų, kuriais siekiama sukurti nepriklausomą ir veiksmingą teisminę sistemą, ypač veiksmingą administracinę jurisdikciją;

33. pripažįsta, kad Albanija atlieka svarbų vaidmenį kovoje su organizuotu nusikalstumu ir todėl yra svarbiausia padėties Kosove stabilizuotoja;

34. žino, kad reikia dar daug nuveikti plėtojant ekonominį sektorių (pvz., viena ketvirtoji šalies gyventojų gyvena žemiau skurdo ribos), kovoti prieš korupciją ir didinti skaidrumą; atkreipia dėmesį į sunkią padėtį švietimo sektoriuje, ypač į būtinybę visoje šalyje užtikrinti vienodas galimybes vaikų švietimui;

35. ragina Albanijos vyriausybę ir valdžios institucijas gerbti etninės graikų mažumos teises ir pabrėžia, kad pažanga derantis dėl Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo bei Albanijos santykių su ES ateities yra glaudžiai susijusios su pagarba žmogaus ir mažumų teisėms;

### **Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija**

36. mano, kad visokeriopai dalyvauti Europos integracijos procese bus naudinga ne tik Buvusiajai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai, bet ir visam regionui;

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

37. sveikina Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos vyriausybės atsakymus į Komisijos klausimus politikos, ekonomikos ir ES teisyne srityje; tikisi, kad Komisija kaip galima greičiau pateiks savo nuomonę dėl Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos narystės ES prašymo; pabrėžia, kad 2005 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikime suteikus šalies kandidatės statusą, šalis bus paskatinta siekti kitų reformų rezultatų ir sustiprinti regiono stabilumą;
38. palankiai įvertina vyriausybės pastangas įgyvendinant decentralizacijos reformas, numatytas 2001 m. Ochride pasirašytame pagrindų susitarime; džiaugiasi 2004 m. lapkričio mėn. įvykusio referendumo rezultatais, kurie parodo pritarimą valstybės pasirinktai proeuropietiškajai kryptiai ir sudaro sąlygas tolesnėms reformoms vykti; pažymi, kad Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos pastangas vykdant decentralizaciją reikia tinkamai remti ES paramos programomis, kurias reikėtų toliau „dekoncentruoti“ siekiant pasitelkti nacionalinės ir vietinės valdžios institucijų patirtį;
39. apgailestauja, kad, ESBO stebėtojų manymu, per 2005 m. kovo mėnesį vykusius rinkimus šalyje buvo pažeidimų ir ragina Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos valdžios institucijas nedelsiant imtis reikiamų priemonių suderinti rinkimų standartus su Demokratinių institucijų ir žmogaus teisių biuro (ODIHR) reikalavimais;
40. mano, kad nepavykęs referendumas dėl teritorinio padalijimo pagrįstumo užtikrina ilgalaikį susitaikymą dviem pagrindinėms Ohride pasirašytame susitarime minimoms etninėms grupėms siekiant, kad Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija taptų dviejų etninių grupių taikingo sambūvio pavyzdžiu ir prisidėtų prie padėties visame regione stabilizavimo;
41. mano, kad įvairūs ES organai, veikiančios Buvusioje Jugoslavijoje Respublikoje Makedonijoje, turi labiau koordinuoti savo veiklą; todėl mano, kad Komisija turėtų atlikti pagrindinį vaidmenį įgyvendinant šalyje ES politiką;
42. mano, kad visapusiškas TBT palaikymas – pagrindinis ES ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos bendradarbiavimo aspektas; todėl atkreipia dėmesį, kad atsižvelgiant į Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos pateiktą prašymą dėl narystės reikėtų panaikinti 2003 m. pasirašytą sutartį, numatančią imunitetą nuo patraukimo atsakomybėn, tarp Makedonijos ir JAV;
43. apgailestauja, kad, anot ESBO pranešimų apie vietinius rinkimus, daugelyje savivaldybių buvo pastebėta pažeidimų; todėl ragina dėti daugiau pastangų siekiant, kad ateityje būtų sustiprintos rinkimų procedūros, ypač vietiniu lygmeniu;

**Kroatija**

44. pritaria 2004 m. birželio 18 d. sprendimui<sup>(1)</sup> suteikti Kroatijai šalies kandidatės statusą;
45. atkreipia dėmesį į Tarybos sprendimą atidėti derybų dėl Kroatijos narystės pradžią todėl, kad nėra bendro susitarimo dėl šios šalies visiško bendradarbiavimo su TBTJ;
46. todėl sveikina Tarybos sprendimą nustatyti derybų su Kroatija pagrindus ir ragina Kroatijos vyriausybę padaryti viską, kad įrodytų pasirengimą visiškai bendradarbiauti su TBTJ; mano, kad tai yra svarbiausias išbandymas visoms šio regiono šalims ir visapusiškai remia sunkų TBTJ darbą;
47. ragina Kroatiją dialogo su Slovėnija būdu išspręsti likusius pasienio ginčus, vengti vienašalių veiksmų, dėl kurių būtų sunkiau nustatyti Slovėnijos ir Kroatijos sieną ir kurie galėtų, nesant sutarimo, turėti įtakos jos demarkavimui, ir daryti viską, kas įmanoma skatinant ir sudarant palankesnes galimybes pabėgėliams grįžti į šalį;
48. atkreipia dėmesį į Kroatijos Ministro Pirmininko Ivo Sanader 2004 m. lapkričio mėn. apsilankymą Belgrade – pirmąjį tokių oficialių vizitą nuo buvusiosios Jugoslavijos žlugimo; atkreipia dėmesį į faktą, kad Ministras Pirmininkas I. Sanader bei Serbijos ir Juodkalnijos prezidentas S. Marovic pasirašė susitarimus dėl tautinių mažumų, dėl techninio ir mokslinio bendradarbiavimo ir yra tokios pat nuomonės, kad Kroatija bei Serbija ir Juodkalnija ateityje turėtų tapti ES narėmis;

<sup>(1)</sup> Žr. 2004 m. birželio 17-18 d. Tarybos išvados, (10679/2/04/REV2).

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

49. ragina valdžios institucijas imtis ryžtingų žingsnių siekiant palengvinti pabėgėlių grįžimą ir užtikrinti, kad būtų teisingai ir veiksmingai nagrinėjamos karo nusikaltimų bylos;

50. ragina Tarybą ir Komisiją nedelsiant siųsti stebėtojus į Kroatiją siekiant, kad per artimiausią Tarybos posėdį būtų pateikta svarstyti patikima informacija;

### ***Bendrieji klausimai***

51. ragina regione geriau koordinuoti tarptautinius veiksmus; pažymi, kad regione veikia daug skirtingų veikėjų, todėl reikia apibrėžti ir paskirstyti jų funkcijas; ypač atkreipia dėmesį į būtinybę aiškiai paskirstyti atsakomybę ir įgaliojimus tarp Europos rekonstrukcijos agentūros ir „dekoncentruotų“ Europos Komisijos delegacijų šiame regione;

52. ragina Tarybą ir Komisiją nustatyti aiškias gaires ir kitų kelerių metų Vakarų Balkanų šalių stojimo strategiją, ypač rengiantis pradėti derybas su Kroatija, prašo, kad ES pateikti nedviprasmi pranešimą kitoms Pietryčių Europos šalims;

53. pabrėžia, kad Vakarų Balkanų šalims siekiant narystės ES būtina vadovautis SAP planu;

54. pabrėžia, kad reikia stiprinti SAP ir Stabilizavimo ir asociacijos susitarimu (SAS) vaidmenį, o ES turi pateikti aiškia ir palaipsnį darbotvarkę;

55. ragina ES skatinti ir remti visas šio regiono vyriausybes rengiant laikinuosius su ES suderintus preliminarinius nacionalinės plėtros planus (NPP) panašius į Turkijos parengtą planą, kuriuo siekiama institucijas padaryti pajėgias priimti būsimą ES pagalbą, ypač kaimo, infrastruktūros ir žmogiškųjų išteklių plėtros srityje;

56. pažymi, kad laisvai prekybai tarp Pietryčių Europos ir ES rinkos trukdo kilmės taisyklių problema, kadangi dažniausia šios valstybės nėra pasirašiusios visos Europos susitarimo dėl kilmės taisyklių; ragina Komisiją teikti didžiausią pirmenybę tam, kad šioms šalims būtų padedama vedant bet kokias derybas ir atliekant reikalingas procedūras;

57. pažymi, kad kasmet nuo 2002 m. buvo nuolat žymiai mažinami santykiams su Vakarų Balkanais palaikyti skirti biudžeto asignavimai; yra pasiryžęs kitoje finansinėje perspektyvoje skirti šiam regionui deramą finansavimą atsižvelgiant į lemiamus iššūkius jam, laipsnišką perėjimą nuo fizinių atstatymo darbų prie institucijų kūrimo ir paramos rengiantis narystei bei regiono strateginę svarbą Europos Sąjungai;

58. siekiant suartinti regiono valstybes su ES, į šį procesą reikia įtraukti visą visuomenę, ypač nuomonės formuotojus, todėl ragina Tarybą ir Komisiją imtis skubių veiksmų bendradarbiavimui stiprinti vykdant sienų apsaugą, kuri yra platesnės Teisingumo ir vidaus reikalų strategijos regione dalis ir į kurią reikėtų įtraukti Komisijos tyrimą dėl laipsniško vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo padarinių regiono valstybėms, jo išvadas pateikiant iki 2005 m. pabaigos; mano, kad atliekant tyrimą ypatingą dėmesį reikia skirti klausimui, kaip palengvinti studentų, NVO atstovų, ekonomikos srities veikėjų ir politinių institucijų atstovų ir verslininkų judėjimą;

59. ragina regiono valstybių valdžios institucijas stiprinti savo pastangas siekiant patraukti atsakomybėn jų teismuose visus už karo nusikaltimus atsakingus asmenis, nepriklausomai nuo nusikaltėlių ir jų aukų etninės priklausomybės, ir atlikti tai laikantis tarptautiniu mastu pripažįstamų teisingo teismo proceso standartų bei bendradarbiaujant su TBTJ;



**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

60. pabrėžia, kad regiono šalys, vykdydamos toliau išvardytas sąlygas, gali pasiekti kur kas didesnės pažangos ES integracijos sferoje; šalys privalo:
- bendradarbiauti su TBTJ,
  - įgyvendinti veiksmingą politiką siekiant palengvinti pabėgėlių ir perkeltų asmenų grįžimą,
  - gerbti žmogaus ir mažumų teises,
  - vykdyti aktyvią kovos su korupcija, organizuotu nusikalstamumu ir prekyba žmonėmis, ginklais bei narkotikais politiką;
  - veiksmingai bendradarbiauti ekonomikos srityje;
61. dėkoja, kad buvo priimta Sofijos deklaracija dėl romų integracijos dešimtmečio, ir prašo Komisijos paremti regiono valstybių pastangas, kuriomis siekiama akivaizdžiai pagerinti romų tautybės gyventojų padėtį;
62. pažymi, kad vienas iš svarbiausių ES politikos tikslų turėtų būti nuoseklus ir laipsniškas atsakomybės už ES pagalbos valdymą ir įgyvendinimą perdavimas vietinės ir valstybinės valdžios institucijoms didinant jų vaidmenį ir nuolat skatinant pilietinės visuomenės ir demokratinėjų jėgų aktyvumą, kai regiono valstybės bus pajėgios atlikti šį uždavinį;
63. prašo ES Komisiją nuo šiol valstybės valdžios institucijas tiesiogiai įtraukti į ES pagalbos finansų valdymo sistemą, kaip numatyta CARDS programoje;
64. ragina visas regiono šalis bendradarbiauti kuriant bendrą regiono infrastruktūrą, kadangi šio sektoriaus vystymas yra labai svarbus siekiant sėkmingos ekonominės regiono integracijos;
65. apgailestauja, kad vis dar iki galo neišspręstas pabėgėlių ir viduje paskelbtų asmenų grįžimo į savo regioną klausimas;
66. vis dar tebėra labai susirūpinęs dėl to, kad iš regiono masiškai išvyksta jaunimas ir vyksta „proto nutekėjimas“, ir dėl su šiuo reiškiniu susijusiu dideliu skurdo bei nedarbo lygiu;
67. pažymi, kad minų laukai Balkanuose vis dar labai trukdo Pietryčių Europos regionų raidai ir integracijai, ir nors pastaraisiais metais dėtos pastangos davė gerų rezultatų, kai kuriose regiono šalyse reikia toliau tęsti išminavimo veiklą siekiant Otavos konvencijoje nustatyto tikslo iki 2010 m. šias zonas paskelbti išvalytomis nuo minų;
68. mano, kad tikros pilietinės visuomenės raida ir parama jai yra būtini veiksniai siekiant stiprinti demokratines institucijas ir padėti pagrindus visiškam šalių susitaikymui;
69. ragina Komisiją toliau dėti pastangas, kad būtų padedama regiono valstybėms pasiekti, kad jų švietimo sistemos visokeriopai atspindėtų jų daugiatautį paveldą, ir užtikrinti, kad jos galėtų dalyvauti Europos Sąjungos švietimo mainų programose;
70. ragina Komisiją parengti konkretų projektą, kuriame būtų numatytos sritys, kuriose būtų užtikrinama didesnė judėjimo tarp kaimyninių regionų laisvė, ir šitaip stiprinti tarptautinį ir regioninį bendradarbiavimą;
71. ragina Komisiją skatinti ir remti „Dvynių“ programų kuriamąją veiklą vietinės valdžios lygmeniu ir visą veiklą, kuria siekiama palengvinti įvairių ES ir SAP šalių veikėjų bendradarbiavimą;
72. siūlo, kad ES, bendradarbiaudama su JT, vaidintų lemiamą vaidmenį kuriant pagrindą neatidėliotiems visų Kosovo statusu suinteresuotų šalių deryboms ir tikisi vaisingo šių diskusijų rezultato;

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

73. ragina Vakarų Balkanų valstybes priimti ir įgyvendinti ES elgesio kodeksą ginklų eksporto srityje;
74. ragina Komisiją ir Europos rekonstrukcijos agentūrą toliau skatinti ir remti teismo procesus papildanti plataus masto tiesos ir susitaikymo procesą, kuriame turėtų dalyvauti pilietinė visuomenė, politikos ir kultūros veikėjai ir kuris paruoštų pagrindą ilgalaikiai taikai ir stabilumui regione; mano, kad šis susitaikymo procesas turi būti nukreiptas ypač į jaunas žmones ir apimti išsamią istorijos mokyklinių vadovėlių ir mokymo programų peržiūrą;

\*  
\* \*

75. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių ir šalių kandidačių vyriausybėms ir parlamentams, visoms regiono vyriausybėms ir parlamentams, ES Pietryčių Europos Stabilitumo pakto specialiajam koordinatoriui, ES specialiems įgaliotiniams regione, specialiajam JT įgaliotiniui Kosove, Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijai (ESBO) ir Europos Tarybai.

**P6\_TA(2005)0132**

## **Bendra užsienio ir saugumo politika (2003)**

### **Europos Parlamento rezoliucija dėl 2003 m. Tarybos metinio pranešimo Europos Parlamentui dėl BUSP svarbiausių aspektų ir pagrindinių pasirinkimų, įskaitant finansines pasekmes bendrajam Europos Bendrijų biudžetui (8412/2004 — 2004/2172(INI))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2004 m. spalio 29 d. Romoje pasirašytą Sutartį dėl Konstitucijos Europai;
- atsižvelgdamas į 2003 m. gruodžio 12 d. Europos Vadovų Tarybos priimtą Europos saugumo strategiją,
- atsižvelgdamas į 2003 m. Tarybos metinę ataskaitą (8412/2004),
- atsižvelgdamas į 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos Tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros <sup>(1)</sup> 40 punkto patobulinimo,
- atsižvelgdamas į ES sutarties 21 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2005 m. sausio 12 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl Sutarties dėl Konstitucijos Europai <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 m. spalio 23 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl pasiektos pažangos įgyvendinant bendrą užsienio ir saugumo politiką <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2004 m. sausio 29 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Tautų santykių <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl komunikato „Platesnė Europa – Kaimynystė: nauja santykių su mūsų rytų ir vakarų kaimynais struktūra“ <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 m. balandžio 10 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl naujosios Europos saugumo ir gynybos sąrangos prioritetų ir trūkumų <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

<sup>(2)</sup> P6\_TA(2005)0004.

<sup>(3)</sup> OL C 82 E, 2004 4 1, p. 599.

<sup>(4)</sup> OL C 96 E, 2004 4 21, p. 79.

<sup>(5)</sup> OL C 87 E, 2004 4 7, p. 506.

<sup>(6)</sup> OL C 64 E, 2004 3 12, p. 599.

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į 2004 m. vasario 26 d. Europos Parlamento rekomendaciją Tarybai dėl ES ir Rusijos santykių <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į šias 2004 m. balandžio 22 d. Europos Parlamento rezoliucijas dėl transatlantinės partnerystės būklės ES–JAV aukščiausio lygio susitikimo 2004 m. birželio 25–26 d. Dubline išvakarėse <sup>(2)</sup> ir 2005 m. sausio 13 d. dėl transatlantinių santykių <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 m. spalio 23 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl taikos ir garbingumo Artimuosiuose Rytuose <sup>(4)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento rekomendaciją Tarybai dėl padėties Irake <sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2004 m. vasario 12 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl Afganistano iššūkių ir ateities perspektyvų <sup>(6)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2001 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl globalios partnerystės ir bendros santykių tarp Europos Sąjungos ir Lotynų Amerikos strategijos <sup>(7)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. sausio 13 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl neseniai Indijos vandenyno regione įvykusios cunamio katastrofos <sup>(8)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2004 m. gruodžio 16–17 d. Briuselio Europos Vadovų Tarybos pirmininkavimo išvadą, ypač pastarosios sprendimus dėl terorizmo ir išorės santykių,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 112 straipsnio 1 dalį,
  - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto pranešimą ir Biudžeto komiteto nuomonę (A6-0062/2005),
- A. kadangi Parlamentas mano, kad su juo nebuvo deramai konsultuojamasi, kaip tai numatyta Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnyje, ir tokia situacija susidarė dėl to, kad Taryba šiuo metu laikosi praktikos paprasčiausiai pateikti aprašomąjį ankstesniais metais atliktų veiksmų sąrašą, o ne konsultuotis su Parlamentu dėl svarbiausių aspektų ir pagrindinių pasirinkimų kitais metais,
- B. kadangi dėl to naudojama praktika turi būti nutraukta ir pakeista kitokia, numatančia tikras konsultacijas su Parlamentu, nurodytas aukščiau, kurios leistų Parlamentui labiau įsitraukti,
- C. kadangi 2004 m. spalio 29 d. Romoje pasirašytos Sutarties dėl Konstitucijos Europai dvasia ir turinys net iki jos ratifikavimo jau turėtų turėti svarbių pasekmių įgyvendinant 2005 ir vėlesnių metų ir ES BUSP politiką,
- D. kadangi Parlamentas ne kartą išreiškė savo nuomonę dėl to, kaip turėtų būti tvarkomi bei būtų labiau subalansuoti santykiai su tam tikrais regionais ir šalimis, kad būtų sustiprintas Sąjungos išorės veiksmų globalumas,
- E. kadangi dabartinis BUSP ir ESGP politikos sričių finansavimas yra visiškai netinkamas nei kiekybės, nei kokybės prasme, nei atsižvelgiant į demokratinę atskaitomybę,

1. nors yra patenkintas tuo, kaip Vyriausiasis įgaliotinis – Tarybos Generalinis sekretorius iš tikrųjų nuolat informavo Parlamentą apie pažangą pagrindinių BUSP klausimų srityse, griežtai atmeta *a posteriori* požiūrį, kurio iki šiol laikėsi Taryba, kai tiesiog pateikiamas aprašomasis ankstesniais metais atliktų BUSP veiksmų sąrašas, ir mano, kad tokia praktika išankstinio konsultavimosi su Europos Parlamentu požiūriu akivaizdžiai pažeidžia Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnį ir 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinį susitarimą;

<sup>(1)</sup> OL C 98 E, 2004 4 23, p. 182.

<sup>(2)</sup> OL C 104 E, 2004 4 30, p. 1043.

<sup>(3)</sup> P6\_TA(2005)0007.

<sup>(4)</sup> OL C 82 E, 2004 4 1, p. 610.

<sup>(5)</sup> OL C 77 E, 2004 3 26, p. 226.

<sup>(6)</sup> OL C 97 E, 2004 4 22, p. 647.

<sup>(7)</sup> OL C 140 E, 2002 6 13, p. 569.

<sup>(8)</sup> P6\_TA(2005)0006.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

2. todėl prašo Tarybos nutraukti naudojamą praktiką ir pakeisti ją *a priori* požiūriu, pagal kurią su Parlamentu dėl Tarybos kiekvieniemis metams numatytų svarbiausių aspektų ir pagrindinių pasirinkimų tiek globaliais, tiek horizontaliais klausimais, taip pat dėl skirtingoms geografinėms sritims numatytų prioritetų būtų konsultuojamasi kiekvienų metų pradžioje; taip pat prašo Tarybos vėliau pranešti, ar, ir, jei taip, kaip buvo atsižvelgta į Parlamento indėlių;
3. ketina prisidėti prie pastangų didinti demokratinę atskaitomybę BUSP klausimų atžvilgiu, rengdamasis reguliarias diskusijas su valstybių narių parlamentais pagal dabartinę keitimosi nuomonėmis su Vyriausiuoju įgaliotiniu – Tarybos Generaliniu sekretoriumi ir už išorės santykius atsakingu Komisijos nariu kiekvieną metų ketvirtį tvarką, įskaitant diskusijas dėl nacionalinių parlamentų pasiūlytų Parlamento metinio pranešimo dėl BUSP pakeitimų;
4. ragina Tarybą ir Vyriausiąjį įgaliotinį – Tarybos Generalinį sekretorių aktyviai dalyvauti kasmetiniuose debatuose su Europos Parlamentu ir nacionaliniais parlamentais dėl Europos saugumo strategijos;
5. skatina tiek Tarybą, tiek valstybes nars toliau didinti ESGP parlamentinę kontrolę nacionaliniu lygmeniu – didinant nacionalinių parlamentų vaidmenį suteikiant leidimą ESGP veiksmams, ir Europos lygmeniu – suteikiant Parlamentui reikšmingą vaidmenį tikrinant visą BUSP biudžetą;
6. ragina Tarybą užtikrinti, kad jos politinės priemonės, tokios kaip sankcijų politika, būtų įgyvendinamos griežčiau ir su didesne politine atsakomybe;

#### **Svarbiausi aspektai ir pagrindiniai pasirinkimai BUSP 2005 m., pasirašius Konstitucijos sutartį**

7. išreiškia nuomonę, kad naujosios sutarties nuostatų dvasia (ir turinys) BUSP atžvilgiu turėtų būti taikoma nuo dabar, kaip tai jau buvo daroma įkuriant Europos gynybos agentūrą, priimant „kovos grupių“ koncepciją, sukuriant išplėtotą ES Kaimynystės politiką, kuri turėtų būti kur kas reikšmingesnė negu dabartinė Kaimynystės politika, ir taikant solidarumo sąlygą kovai su terorizmo grėsmėmis ar išpuoliais; su jų padariniais reikia kovoti veiksmingai derinant atitinkamus veiksmus, įskaitant dabartines ir būsimas civilinės saugos priemones, taip pat ir solidarumo pareigą teikti pagalbą ir paramą agresijos Europos Sąjungos valstybės narės atžvilgiu atveju;
8. dėl to prašo, kad jis būtų lygiagrečiai su Taryba informuojamas ir ateityje labiau įtraukiamas nagrinėjant visus Komisijos vicepirmininkas – ES užsienio reikalų ministro teikiamus pasiūlymus, susijusius su 2005 m. bendrosios užsienio ir saugumo politikos rengimu;
9. išreiškia norą, kad būsimą Europos išorės veiksmų tarnyba vaidintų svarbų vaidmenį išorės veiklos srityje padėdama Europos Sąjungos Užsienio reikalų ministrui – Komisijos vicepirmininkui; bet kokiu atveju primena būtinybę išsaugoti Parlamento galias ir išlaikyti visos naujos tarnybos atskaitomybę Parlamentui, ypač kiek tai susiję su įtraukimu į naująją tarnybą Europos Komisijos padalinių (išorinių santykių generalinio direktorato, EB delegacijų ir t. t.); prašo tarpvyriausybinių elementų plėtojimo perspektyvos (kurią pateiktų valstybės narės), kad būsimoji tarnyba kaip Komisijos dalis galėtų laikytis integruoto Bendrijos modelio, kartu tarpvyriausybiniiais klausimais būdama visiškai lojali Tarybai;
10. ragina Tarybą dėti visas įmanomas pastangas, kad, kai tik įsigalios Konstitucijos sutartis bei bus pradėta vykdyti tikra ir veiksminga bendra užsienio ir saugumo politika, Konstitucinėje sutartyje pateiktai solidarumo sąlygai gynybos klausimu būtų suteiktas realus turinys;
11. mano, jog būtina, kad dabar, kai pasirašyta Konstitucinė sutartis, išorės santykių komisaras ir Vyriausiasis įgaliotinis BUSP turėtų taikyti naujus standartus išsamiai informuodami, konsultuodamiesi bei labiau įtraukdami Parlamentą sprendžiant visus BUSP bei ESGP klausimus; ypač pabrėžia būtinybę užtikrinti visos Europos gynybos agentūros veiklos demokratinę atskaitomybę bei skaidrumą;

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

12. palaiko Europos gynybos agentūros įkūrimą ir Komisijos parengiamąsias priemones saugumo tyrimams; manoma, kad atitinkama suma pagal vidutinės trukmės finansinį planą turėtų būti kasmet skiriama saugumo tyrimams, įskaitant civilinius aspektus;

13. taip pat prašo Tarybos reguliariai konsultuotis su Europos Parlamentu ir jį įtraukti sprendžiant ESGP svarbiausius aspektus ir pagrindinius pasirinkimus ir, remiantis Sutarties dėl Konstitucijos Europai I-41 straipsnio 8 dalimi, informuoti Parlamentą, koku būdu ši politika plėtojasi; tokios konsultacijos turi būti vykdomos taip pat, kaip aukščiau jas prašoma vykdyti BUSP atžvilgiu;

**Konkretūs pasiūlymai globaliems ir horizontaliems klausimams 2005 m.**

14. palaiko Europos Sąjungos saugumo strategiją, patvirtintą Europos Vadovų Tarybos 2003 m. gruodžio 12 d.; visiškai pritaria jos visuminiam civiliniam–kariniam pobūdžiui ir svarbiausioms prevencinio išitraukimo ir veiksmingo daugiašališkumo koncepcijoms, kurios taip pat turi būti ir BUSP ir ESGP bruožais, bei nurodo šiuo metu Užsienio reikalų komiteto rengiamą pranešimą dėl šios strategijos; pabrėžia būtinybę vystyti greitojo reagavimo pajėgumus humanitarinių nelaimių ir katastrofų atvejams;

15. šiame kontekste pabrėžia, kaip išdėstyta saugumo strategijoje, būtinybę kurti atitinkamą saugumo kultūrą, todėl be išlygų remia šiuo metu vykdomus darbus įgyvendinant ES mokymo koncepciją ESGP srityje; steigiamas ir organizuojamas Europos saugumo ir gynybos koledžas ateityje Europos Sąjungos ir valstybių narių institucijoms turi teikti gerai apmokytą personalą, sugebantį efektyviai veikti ESGP srityje, tam tikslui organizuojamas koledžas turi būti organizuojamas perspektyviai ir deramai finansuojamas;

16. visiškai palaiko dabartines bendras pastangas įgyvendinti ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją, turėdamas omenyje Jungtinių Tautų sutarties dėl branduolinių ginklų neplatavimo (BGN sutarties) peržiūrėjimą 2005 m. ir tai, kokią vaidmenį ES turėtų vaidinti šiame kontekste bei įgyvendinant JT Saugumo Tarybos Rezoliuciją 1540 (2004); atkreipia dėmesį į savo ankstesnes pozicijas dėl šaunamųjų ginklų ir 2004 m. balandžio 22 d. rezoliuciją dėl Otavos konvencijos dėl priešpėstinių minų peržiūrėjimo<sup>(1)</sup>; dar kartą pareiškia remiąs ES elgesio kodekso dėl ginklų eksporto kontrolės griežtinimą siekiant paversti jį privalomu bei Tarptautinės ginklų prekybos sutarties palaikymą iš ES pusės;

17. pabrėžia tvirtą įsitikinimą, kad branduolinis nusiginklavimas svariai prisidės prie tarptautinio saugumo ir strateginio stabilumo bei sumažins branduolinių medžiagų plitimo riziką; ragina valstybes nares, turinčias branduolinių ginklų arsenalus, vykdyti savo įsipareigojimus pagal BGN sutarties 6 straipsnį; ragina valstybes nares artėjančioje BGN peržiūrėjimo konferencijoje tarptautiniu lygiu paremti naująją iniciatyvą dėl naujų branduolinių grėsmių, kurių siūlo JT Generalinis Sekretorius Kofi Annan ir TATENA direktorius Mohammed El Baradei dėl branduolinio nusiginklavimo ir JT Nusiginklavimo konferencijos atgaivinimo;

18. kaip ir Europos Vadovų Taryba mano, kad kova prieš terorizmą toliau liks ES prioritetu ir svarbiu jos išorės santykių politikos elementu, tačiau dar kartą pabrėžia, kad to negalima siekti žmogaus teisių ir piliečių laisvių sąskaita, ir Sąjungos antiteroristinėje politikoje trečiųjų šalių atžvilgiu siūlo didesnę sanglaudą bei ryžtingumą, kuriame pasireikštų:

- a) stiprinant politinį dialogą terorizmo klausimais su trečiosiomis šalimis,
- b) stiprinant bendradarbiavimą su tarptautinėmis ir regioninėmis organizacijomis (ypač su JT Priešteroristiniu komitetu bei NATO) ir ypač atkuriant JT sistemos autoritetą,
- c) įgyvendinant 2004 m. ES ir JAV deklaraciją dėl kovos su terorizmu,

<sup>(1)</sup> OL C 104 E, 2004 4 30, p. 1075.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

- d) palaikant Europos Komisijos tikslinės paramos strategiją, jau išdėstytą tam tikrose programose, pvz.: CARDS, TACIS, MEDA ir t. t., kuriai nuo dabar būdinga ir nuostata bendradarbiauti JT Saugumo Tarybos rezoliucijoje 1373 numatytose prioritetinėse srityse,
- e) sustiprinant greito civilinio ir karinio reagavimo mechanizmus,
- f) griežtai taikant kovos su terorizmu sąlygą, įtrauktą į susitarimus su šalimis, kurių atžvilgiu yra įrodymų, kad kyla terorizmo grėsmė ar vyksta tam tikra teroristinė veikla, pvz.: naujokų verbavimas, apmokymai ar finansavimas, ar su bet kuriomis šalimis, kurios gali kelti potencialią grėsmę Europos Sąjungai; mano, kad dėl to dėmesį reikia skirti 2002 m. Parlamento pateiktam pasiūlymui dėl Tarpinstitucinio kodekso Sąjungos išorės santykių politikai,
- g) esant reikalui, visokeriopai pasinaudojant konkrečiais ESGP veiksmais,
- h) užtikrinant, kad visų vykdomų veiksmų atvejais būtų laikomasi tarptautinės humanitarinės ir žmogaus teisių teisės,
- i) užtikrinant aktyvų Europos Sąjungos įnašą į taikų ir bešališką ilgalaikių regioninių nesutarimų sprendimą, kuriuo būtų tinkamai atsižvelgiama į JT sprendimus ir jų tarptautiniu lygiu pripažintą vaidmenį bei imamasi spręsti esmines socialines problemas (skurdo, socialinio išskyrimo), skatinančias prievartą ir terorizmą;

19. skiria didžiausią reikšmę savo paties įnašui į kovą su terorizmu; todėl ragina Užsienio reikalų ir Piliečių laisvių komitetus rasti tinkamą procedūrą rengiant šiuo klausimu rekomendacijas, kurios būtų pateiktos Tarybai ir Komisijai; dėl to ragina Tarybą išsamiai informuoti ir konsultuotis su Užsienio reikalų bei Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetais ES teroristinių organizacijų sąrašo klausimu; šiuo atžvilgiu palaiko teigiamą pirmininkaujancio Liuksemburgo reakciją;

20. laikoma, kad stichinių nelaimių atveju labai svarbu naudotis priemonėmis, Tarybos ir Komisijos sukurtomis civilinėje ir karinėje sferose, įskaitant civilinio bei karinio planavimo vieneta GALILEO bei GMES bazes;

#### **Europos Parlamento prioritetai skirtingose geografinėse srityse 2005 m.**

21. prašo Tarybos imtis neatidėliotinių veiksmų, kad geografiniu požiūriu būtų grąžinta pusiausvyra per pastaruosius dešimt metų priimtuose BUSP dokumentuose, užtikrinant teisingesnę pusiausvyrą tarp skirtingų regionų, kuri atitiktų globalius Europos Sąjungos siekius; ypač prašo Tarybos siekti geografinės pusiausvyros tarp veiksmų, kurių iki šiol buvo imtasi rytuose dėl plėtos, ir atnaujintų veiksmų, nukreiptų į Viduržemio jūros pietus; nepaisant to, pabrėžia, kad reikėtų vengti bet kokių atšalimo ženklų, rodančių ES susidomėjimo sumažėjimą, bent jau progreso Vakarų Balkanų, Ukrainos ir Pietų Kaukazo atžvilgiu;

22. todėl rekomenduoja Tarybai imtis reikiamų veiksmų, kad ES galėtų pasinaudoti privilegijuotais santykiais su tam tikromis geografinėmis sritimis (per dviejų regionų, daugiašalius ar dvišalius asociacijos susitarimus ir t. t.), kad ji sustiprėtų daugiašalių santykių kontekste, bendraujant su kitomis stiprėjančiomis šalimis ir regionais, su kuriais tokie privilegijuoti santykiai nepradėti; be to, pabrėžia, jog padidinta pirmenybė ES kaimynystei neturi būti teikiama svarbių ryšių ir solidarumo tarp ES ir besivystančių pasaulio šalių sąskaita;

23. didžiausią svarbą teikia, visų pirma, nuosekliai Europos Sąjungos plėtrai, patvirtintai Europos Vadovų Tarybos 2004 m. gruodžio 16–17 d., ir, antra, Europos kaimynystės politikos vystymui – didžiausiems Europos Sąjungos 2005 m. politinės darbotvarkės prioritetams, įskaitant Europos Ekonominę Erdvę Europos šalims; tvirtina, kad yra ypač svarbu dėti visas įmanomas pastangas, kad būtų pasiektas taikus ir garbingas Artimųjų Rytų konflikto sprendimas pagal Kvarteto „kelio žemėlapi“ ir įgyvendinta strateginė partnerystė su Viduržemio jūros regionu ir Artimaisiais Rytai, kaip Europos Vadovų Tarybos patvirtinta 2004 m. birželio mėnesį; todėl sveikina neseniai Sharm el-Sheik mieste įvykusį Ariel Sharon ir Abu Mazen aukšto lygio

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

susitikimą; taip pat reikalauja, kad būtų dedamos visos įmanomos pastangos prisidėti sprendžiant esamus ar numatomus konfliktus ir krizes, pvz., Kosove, Čėčėnijoje, Darfūre, Somalyje, Didžiųjų ežerų regione, Irane ir Šiaurės Korėjoje, ir kad pagal JT Tūkstantmečio vystymosi tikslus būtų siekiama socialinės pažangos pasaulyje;

24. teikia didžiulę svarbą Europos strategijos dėl Vakarų Balkanų tęsimui ir tolesniam vystymui, numatant laipsnišką regiono šalių integravimą į Europos institucijas, ypač turint omenyje lemiamus sprendimus, susijusius su galutiniu Kosovo statusu, kurie turi būti priimti antroje 2005 m. pusėje;

25. yra pasiruošęs bendrai su Taryba ir Komisija dirbti prie ilgalaikio strateginio Serbijos ir Juodkalnijos, įskaitant Kosovą, reorganizavimo, padedant visiems šio regiono žmonėms siekti bendros taikios ateities Europos Sąjungoje;

26. tikisi glaudaus bendradarbiavimo su Taryba ir Komisija siekiant politiškai ir ekonomiškai paremti vykstantį Artimųjų Rytų taikos procesą;

27. mano, kad yra svarbu, jog ES ir JAV konstruktyviai bendradarbiautų ir NATO vėl taptų vieta lygiateisiams politiniams debatams, kurių metu būtų sutarta dėl prasmingos prevencijos priemonių, krizių valdymo ir karinių pajėgumų pusiausvyros; laiko, kad gyvybiškai svarbu priimti bendrą (EP ir JAV Kongreso) poziciją atitinkamai globaliais bendrų interesų klausimais (kovos prieš terorizmą, regioninių konfliktų, masinio naikinimo ginklų plitimo, nusiginklavimo, tarptautinės teisės, veiksmingo daugiašališkumo, bendradarbiavimo energetikos srityje, klimato pokyčių ir kt.), ir mano, kad, ypač 2005 m., dešimtosioms Madrido deklaracijos metinėms, transatlantiniams santykiams turėtų būti suteiktas naujas impulsas – iki 2015 m. baigtas Transatlantinės rinkos formavimą, atnaujinti naująją transatlantinę darbotvarkę siekiant, kad Transatlantinės partnerystės susitarimas išsigaliojotų kaip galima anksčiau ir ne vėliau kaip po dvejų metų;

28. pabrėžia glaudaus bendradarbiavimo tarp ES ir JAV būtinybę sprendžiant globalias ekonomines, politines ir saugumo problemas; kviečia rengti naują transatlantinę programą, leidžiančią struktūrizuoti dialogą globaliniais klausimais; laikoma, kad ES ir JAV svarbu palaikyti konstruktyvius santykius, o NATO turi dar labiau tapti lygiateisių politinių debatų forumu, kuriame turi būti apgalvotai subalansuotos prevencijos, krizių valdymo ir karinės galios priemonės;

29. ragina Tarybą aptarti su Europos Parlamentu „strateginės partnerystės“ su trečiosiomis šalimis koncepciją, kuri turi remtis turimomis bei skleidžiamomis bendromis vertybėmis, ta proga ragina visapusiškai įvertinti strateginę partnerystę su Rusijos Federacija ir Kinija;

30. prašo tiek Tarybos, tiek Komisijos dėti visas pastangas užtikrinti glaudžius ryšius su Rusija, atspindint mūsų bendrus interesus ir vertybes bei remiantis visiškai pagarba žmogaus teisėms, teisės viešpatavimui ir demokratijai;

31. atsižvelgiant į tai, remia Tarybos pasiūlymą dėl bendro ES bei Rusijos krizių valdymo Padnestrės ir Pietų Kaukazo konfliktuose; nurodo, kad karas Čėčėnijoje komplikuoja nuoširdžios partnerystės plėtojimą, bei kartoja kvietimą politiškai spręsti konfliktą įtraukiant visas demokratines Čėčėnijos visuomenės dalis;

32. apgailestauja, kad santykiuose su Kinija pažangos pasiekta tik prekybos ir ekonomikos srityse, bet nėra jokių esminių pasiekimų, susijusių su žmogaus teisėmis ir demokratija; pakartoja savo reikalavimą parengti privalomą ES elgesio kodeksą dėl ginklų eksporto kontrolės ir dėl to ragina Tarybą nenutraukti ginklų embargo ir ieškoti būdų palengvinti dialogą, mažinti įtampą ir skatinti nusiginklavimą santykiuose abipus sąsiaurio, remiant Taivaną, kaip demokratijos pavyzdį visai Kinijai;

33. reiškia gilų susirūpinimą dėl didelio skaičiaus pietų Kinijoje dislokuotų raketų, nukreiptų į kitą Taivano sąsiaurio pusę, bei Kinijos Liaudies Respublikos ketinimų priimti vadinamąjį „antiseparatistinį įstatymą“, kuris nepateisinamai pablogintų padėtį abipus sąsiaurio; ragina Kinijos Liaudies Respubliką ir KR Taivane atnaujinti politines derybas remiantis abipusiu supratimu ir pripažinimu, siekiant stiprinti stabilumą, demokratiją, žmogaus teises ir teisinę valstybę Rytų Azijoje;

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

34. remia Britanijos, Prancūzijos bei Vokietijos, taip pat Tarybos ir Komisijos pastangas skatinant Iraną tapti aktyviu ir geru partneriu regione bei užtikrinant, kad jis nekurs branduolinio ginklo; bei pabrėžia, kad įrodymai, jog tokių ginklų kūrimas tęsiamas, turėtų rimčiausių pasekmių bet kokiems santykiams tarp ES ir Irano;

35. toliau remia Europos isipareigojimų Afganistane konsolidavimą ir palaiko garantuotą bei pakankamą šios užduoties finansavimą vidutinės trukmės laikotarpiu; pasisako už didesnes pastangas atstatyti tarptautinę bendruomenę; šiame kontekste ypatingą svarbą teikia švietimo sistemos plėtrai, moterų, mergaičių ir vaikų padėties gerinimui, nusiginklavimui ir reintegracijos priemonėms bei ekonominių opijaus auginimo alternatyvų sukūrimui ir įgyvendinimui;

36. ragina Tarybą kaip galima greičiau pradėti procedūras, kad būtų priimta bendra BUSP pozicija Irako atžvilgiu;

37. šiame kontekste reiškia gilų susirūpinimą dėl Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos 2005 m. vasario 10 d. pareiškimo apie neapibrėžtam laikui sustabdytą dalyvavimą daugiašalėse derybose dėl jos branduolinės programos;

38. nurodo į daugelį savo rezoliucijų ir pranešimų dėl skirtingų geografinių sričių, kurios gali įnešti vertingą indėlį į diskusijas dėl to, kaip turėtų vystytis Sąjungos politika šių geografinių sričių atžvilgiu, siekiant aukščiau minėtos sąžiningos pusiausvyros;

39. dar kartą pažymi, kad Sąjunga turi vaidinti aktyvesnę vaidmenį santykiuose su trečiosiomis šalimis, skatinant žmogaus teises ir užtikrinant, kad bus pasiekti Tūkstantmečio plėtros tikslai, kurie yra svarbios sudedamosios BUSP ir ESGP dalys;

40. pažymi, kad suderinti ES veiksmai per neseniai Ukrainoje vykusius rinkimus yra geras pavyzdys, kaip skirtingos Europos institucijos, veikdamos išvien su valstybėmis narėmis, turėtų reaguoti ir imtis pagrindinio vaidmens bendriems Europos interesams ir vertybėms atsidūrus pavojuje; įsipareigoja remti tolesnius žingsnius Ukrainos atžvilgiu, kadangi pastarieji įvykiai akivaizdžiai taip pat yra dideli iššūkiai Sąjungai;

41. ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares, greta Europos kaimynystės politikos pagrindu sudaryto Veiksmų plano priemonių, apsvarstyti ir kitas bendradarbiavimo su Ukraina formas, suteikiant šaliai aiškias europines perspektyvas ir atsiliepiant į plačios Ukrainos žmonių daugumos parodytus siekius, galbūt nukrypiančias į galutinį galimą šalies priėmimą į ES;

#### ***Parlamento požiūris į Sąjungos vaidmenį tam tikrose daugiašalėse organizacijose***

42. kol neišgaliojo naujoji Sutartis dėl Konstitucijos, kurioje Sąjungai aiškiai suteikiamas juridinio asmens statusas, rekomenduoja imtis reikalingų veiksmų, kad įvairiose tarptautinėse daugiašalėse organizacijose, įskaitant, visų pirma, Jungtines Tautas, Tarptautinį baudžiamąjį teismą (TBT), Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizaciją (ESBO), Europos Tarybą ir kitus susijusius forumus; Sąjungai būtų atstovaujama labiau, ragina Tarybą ir Komisiją, kur tinkama, siekiant šio tikslo įtraukti Europos Parlamento narius; ypač pabrėžia būtinybę sustiprinti ES santykius su ESBO, Europos Taryba ir Jungtinėmis Tautomis; prašo Parlamentui skirti vaidmenį, atitinkantį aukšto lygio parlamentinę diplomatiją, kuria jis prisideda prie BUSP plėtojimo;

43. išreiškia požiūrį, kad Sąjunga bendrai turėtų vaidinti svarbų vaidmenį Jungtinių Tautų sistemoje ir ateityje tapti JT Saugumo tarybos nare, tuo aiškiausiai išreiškiant tikrą ir veiksmingą bendrą užsienio politiką, bei kad Sąjunga turėtų paremti Jungtinių Tautų reformą pagal pasiūlymus, įtrauktus į Aukšto lygmens grupės dėl grėsmių, iššūkių ir pokyčių pateiktą pranešimą;

44. džiaugiasi istoriniu JT Saugumo Tarybos sprendimu, priimtu atsižvelgus į tam tikrų ES valstybių narių iniciatyvą, perduoti Darfūre padarytų nusikaltimų nagrinėjimą TBT prokurorui; laikosi požiūrio, kad tai – lemiamas žingsnis užtikrinant nešališką teisingumą karo nusikaltimų ir nusikaltimų žmogiškumui aukoms;



2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

vis dėlto apgailestauja, kad valstybių, kurios nėra pasirašiusios Romos statuto, piliečiams suteikta išimčių dėl TBT jurisdikcijos, ir ragina Tarybą toliau ryžtingai remti TBT;

#### **Parlamento požiūris į BUSP finansavimą 2005 m.**

45. pakartoja, kad reaguojant į penkias pagrindines grėsmes Europos saugumui, išdėstytas Europos saugumo strategijoje (terorizmas, masinio naikinimo ginklų plitimas, regioniniai konfliktai, valstybės žlugimas, organizuotas nusikalstamumas), bus reikalingi ilgalaikiai išorės įsipareigojimai, kuriems naudojamos visos turimos priemonės, įskaitant rimtas investicijas į saugumo tyrimus ir konfliktų prevenciją, apimant konkrečius ilgalaikius biudžetinius kompromisus, aiškiai apibrėžtus būsimoje 2007-2013 m. finansinėje perspektyvoje;

46. tvirtina, kad daugiau neįmanoma atskirti civilinių ir karinių išlaidų finansavimo, ypač ESGP veiksmų kontekste, tiksliau – veiksmų, kurių imasi vien Europos Sąjunga ir kuriuos planuoja bei vykdo jos civilinė ir karinė grupė;

47. todėl dar kartą pabrėžia, kad bendros ESGP rėmuose vykdomų karinių veiksmų išlaidos turėtų būti finansuojamos iš Bendrijos biudžeto (kaip jau vyksta civilinėje sferoje policijos veiksmų atveju), o ne iš subsidiaraus biudžeto ar pradinio valstybių narių fondo, kaip numatyta dabar;

48. dėl to primena naujas galimybes, siūlomas finansuojant būsimą planuojamos „Humanitarinės kovinės grupės“ įsikišimą stichinių nelaimių atvejais, kai būtinos jungtinės karinės ir civilinės pagalbos priemonės, kaip pastaruoju metu buvo cunamio katastrofos Pietų Azijoje atveju; dėl to ragina Tarybą ir Komisiją suformuluoti naują pasiūlymą, kuriuo taip pat būtų atsižvelgta į Europos Parlamento pasiūlymą dėl Europos civilinio taikos korpuso bei Europos savanoriškojo pagalbos korpuso įkūrimo, kaip numatyta Konstitucijos III-321 straipsnyje;

49. prašo Tarybos apsvarstyti galimybę bet kokių ESGP operacijų kovojant su terorizmu atveju, prieštaraujant dabartinėms taisyklėms, pvz., principui, kad išlaidas apmoka tas, kas jas patyrė, ar bet kokiems *ad hoc* susitarimams, pvz., „ATHENA mechanizmui“, finansuoti bendras tokių operacijų išlaidas iš Bendrijos biudžeto;

\*  
\* \*

50. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių parlamentams, JT Generaliniam Sekretoriui, NATO Generaliniam Sekretoriui ir Europos Tarybos generaliniam sekretoriui.

**P6\_TA(2005)0133**

## **Europos saugumo strategija**

### **Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos saugumo strategijos (2004/2167(INI))**

*Europos Parlamentas,*

— atsižvelgdamas į Sutartį dėl Konstitucijos Europai, pasirašytą 2004 m. spalio 29 d. Romoje,

— atsižvelgdamas į Europos saugumo strategiją, patvirtintą Europos Vadovų Tarybos 2003 m. gruodžio 12 d. sekant Tarybai pirmininkavusios Graikijos iniciatyva, neformaliu Užsienio reikalų ministrų tarybos (2003 m. gegužės mėn., Kastellorizon) susitikimu ir 2003 m. birželio 19–20 d. Salonikų Europos Vadovų Tarybos išvadomis,

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į 2000 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl bendros Europos saugumo ir gynybos politikos po Kelno ir Helsinkio susitikimų<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 m. balandžio 10 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl naujos Europos saugumo ir gynybos sąrangos prioritetų ir trūkumų<sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 10 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl Branduolinių ginklų neplatavimo sutarties 2005 m. peržiūros konferencijos: branduoliniai ginklai Šiaurės Korėjoje ir Irane<sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Baltosios knygos dėl Europos gynybos, kuri ES Saugumo studijų instituto buvo pristatyta 2004 m. gegužės mėnesį,
  - atsižvelgdamas į pranešimą dėl žmonių saugumo doktrinos Europoje, kuri ES vyriausiajam įgaliotiniui bendrajai užsienio ir saugumo politikai buvo pristatyta 2004 m. rugsėjo 15 d.<sup>(4)</sup>,
  - atsižvelgdamas į įvairias programas dėl konfliktų prevencijos, paskelbtas visų Europos institucijų,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto pranešimą (A6-0072/2005),
- A. apsvaistydamas pasiekimus vystant Europos saugumo ir gynybos politiką (ESGP), nurodytus Prancūzijos ir Didžiosios Britanijos 1998 m. gruodžio 3–4 d. St Malo deklaracijoje,
- B. apsvaistydamas paskesnę ESGP raidos darbotvarkę, išsakytą Europos Vadovų Tarybose Kelne (1999 m. birželio 3–4 d.), Helsinkyje (1999 m. gruodžio 10–11 d.) ir Geteborge (2001 m. birželio 15–16 d.),
- C. apsvaistydamas būtinybę stiprinti ginklų eksporto ir importo kontrolę ES ir pasauliniu lygiu,
- D. pripažindamas svarbų įvairių ES pagalbos programų vaidmenį ir jų nepakeičiamą indėlį į ekonomikos vystymą, paramą demokratinių institucijų plėtimui, rekonstrukcijos priemonių įgyvendinimui, makroekonominė programų plėtotei ir žmogaus teisių skatinimui,
- E. pripažindamas, kad visapusiškas požiūris, numatytas Europos saugumo strategijoje, jau aktyviai vykdomas Balkanuose, ir tai įrodo šiuo metu įgyvendinami ES priemonių dėl stabilumo regione mastas: pagalbos programa CARDS; civilinės misijos PROXIMA ir EUPM; karinė misija ALTHEA,
- F. pripažindamas nuolatinį palaikymą, įtvirtintą dešimties metų viešosios nuomonės tyrimu, kuris parodė, kad daugiau kaip 60 procentų ES piliečių pritaria bendrai ES užsienio politikai ir daugiau kaip 70 procentų pritaria bendrai gynybos politikai; tačiau pažymėdamas kitus nuomonės tyrimus, pagal kuriuos nepritariama nuostatai didinti karines išlaidas,
- G. pažymėdamas ir apgailestaudamas dėl to, kad Bendros užsienio ir saugumo politikos (BUSP) atskaitomybės Europos Parlamentui pagal Sutarties dėl Konstitucijos Europai III-304 straipsnį lygis buvo padidintas nežymiai, ir dėl to, kad su Parlamentu nesikonsultuojama ir nebuvo konsultuojamasi dėl daugybės Tarybos sprendimų ir veiksmų; tačiau pripažindamas geranoriškumą, parodytą Vyriausiojo įgaliotinio ir jo tarnybos informuojant Parlamentą ir įsitraukiant į dialogą su Parlamentu; ragindamas Vyriausiąjį įgaliotinį ir jo tarnybą tęsti ir stiprinti šį atvirą dialogą su Parlamentu,
- H. pastebėdamas, neneigiant ankstesnio punkto, besitęsiančią Sąjungos BUSP rémuose priimtų veiksmų atskaitomybę nacionaliniams parlamentams, ypač tose valstybėse narėse, kuriose, norint imtis bet kokio karinio veiksmo, reikia parlamento pritarimo,

<sup>(1)</sup> OL C 228, 2001 8 13, p. 173.

<sup>(2)</sup> OL C 64, 2004 3 12, p. 599.

<sup>(3)</sup> Priimti tekstai, P6\_TA(2005)0075.

<sup>(4)</sup> ES saugumo galimybes nagrinėjančios darbo grupės Barselonos ataskaita.

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

- I. pripažindamas, kad visi veiksmai ir priemonės, kurių bus imtasi Sąjungos BUSP rėmuose, bus vykdomi griežtai pagal tarptautinę teisę ir laikantis JT Chartijos principų, kaip aiškiai numatyta Sutarties dėl Konstitucijos Europai I-3 ir III-292 straipsniuose,
- J. kadangi daugelis ES valstybių narių (įskaitant Jungtinę Karalystę, Vokietiją, Ispaniją, Italiją ir Graikiją) susidūrė ir tam tikrais atvejais vis dar susiduria su skirtingomis terorizmo atmainomis ir jas pagrindžiančiomis filosofijomis,
- K. kadangi artimiausioje ateityje islamo terorizmas bus pats didžiausias iššūkis ES ir kitiems regionams, ypač tuo atveju, jei teroristams pavyks įgyti masinio naikinimo ginklų,
- L. kadangi Europos saugumo strategija yra sudėtinė visapusiškos BUSP ir ESGP dalis, kuriose ES gali pasinaudoti plačiu numatytų politinių veiksmų spektru, įskaitant diplomatinės, ekonominės ir plėtros pobūdžio priemones,

**Europos saugumo aplinka**

1. pabrėžia, kad tik visapusiškai suprantant „saugumo“ koncepciją galima tinkamai atsižvelgti tiek į politinės demokratinės svarbos faktorių (pvz., žmogaus teisių pažeidimų, sąmoningos tam tikrų piliečių grupių diskriminacijos, represinių režimų egzistavimo), tiek į plataus spektro socialinių, ekonominių ir aplinkosaugos faktorių (pvz., skurdo, bado, ligų, neraštingumo, gamtinių išteklių stokos, aplinkos blogėjimo, nelygiaverčių prekybos santykių ir t. t.) įtaką jiems prisidedant prie egzistuojančių regioninių konfliktų, valstybių žlugimo ir nusikalstamų bei teroristinių tinklų atsiradimo, nors pastarųjų veiksmų niekaip negalima pateisinti jokiau aukščiau minėtų faktorių pavidalu ar forma;
2. todėl sveikina visapusišką „saugumo“ koncepcijos supratimą, išreikštą Europos saugumo strategijoje (ESS); palaiko nuomonę, išreikštą ESS, kad pagrindinės grėsmės mūsų globaliam saugumui šiuo metu yra terorizmas, masinio naikinimo ginklų (MNG) plitimas, neišspręsti regioniniai konfliktai, žlugusios ir žlungančios valstybės ir organizuotas nusikalstamumas; pabrėžia, jog nuo šių grėsmių negalima nei iš esmės apsisaugoti, nei jas visiškai išspręsti karinėmis priemonėmis;
3. todėl daro tokią pačią išvadą, kokia yra išsakyta ESS, kad įvairių pagalbos programų ir dokumentų, įskaitant susijusius su vystymosi politika, derinys tiek ES, tiek ir valstybių narių lygiu kartu su diplomatiniais, civiliniais ir kariniais pajėgumais bei kompetencija gali geriausiai prisidėti prie saugesnio pasaulio;
4. todėl ragina praktiškai perkelti šią saugumo aplinkos koncepciją į egzistuojančias Europos Sąjungos struktūras, kad Sąjunga galėtų identifikuoti krizes gerokai iš anksto ir aktyviai jas paveikti; todėl rekomenduoja sustiprinti pastangas kuriant išankstinio išpėjimo apie grėsmes sistemą, naudojančią novatoriškas civilinės informacinių technologijų srities technologijas, leidžiančias atlikti naujienu analizę ir įvertinimą; šiuo atžvilgiu išreiškia savo požiūrį, kad įkūrimas regionuose, ypač lengvai pasiduodančiuose krizėms, „įtampos aptikimo centrų“, centrų kurie gali būti kuriami tiek globojant būsimai Europos išorės veiksmų tarybai, tiek už Europos Sąjungos ribų esančioms tarnyboms, tokioms kaip Afrikos Sąjunga, būtų vienas iš veiksmingų būdų identifikuoti, pranešti bei padėti kovoti su konfliktų priežastimis ir tuo apsisaugoti nuo prievartos plitimo; šiuo atžvilgiu taip pat pabrėžia, kaip svarbu integruoti konfliktų prevenciją ir kovą su terorizmu į visas ES politikos sritis;

**Strateginiai ES tikslai**

5. visiškai sutinka su ESS nustatytais strateginiais Europos Sąjungos tikslais: spręsti grėsmes, kurti saugumą Europos Sąjungos kaimynystėje ir, pasitelkus veiksmingas daugiašales struktūras, efektyviais veiksmais stiprinti tarptautinę tvarką; pabrėžia, kad ESS tikslai yra daug platesni ir apima ne tik Europos saugumo ir gynybos politikos karinius aspektus;

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

6. pažymi, kad kovojant su grėsmėmis būtina apibrėžti regionines ir (arba) pasaulines grėsmes, kad Europos Sąjunga galėtų veiksmingai sutelkti turimas priemones ir išteklius problemoms spręsti; pažymi, kad saugumo kūrimas Europos Sąjungos kaimynystėje padės didele dalimi spręsti regioninio pobūdžio grėsmes, tuo tarpu pasaulinio pobūdžio grėsmės turi būti įveiktos pasitelkiant veiksmingas daugiašales tarptautines struktūras, kurių varomoji jėga yra ES; tačiau pažymi, kad regioninėms grėsmėms spręsti taip pat gali būti pasitelktos daugiašalės organizacijos ir struktūros;

7. visiškai sutinka su Europos Sąjungos naujoje kaimynystės politikoje ir ESS pateiktu įvertinimu, kad Sąjungos kaimynystė turėtų būti suprantama platesne prasme ir apimti ne tik Rytų Europos valstybes, kurios ribojasi su ES, bet ir tolimesnius regionus rytuose ir pietuose, pavyzdžiui, Kaukazą, Vidurio Rytus ir Šiaurės Afriką; pažymi, kad ši politika sutampa su besitęsiančiu Europos Sąjungos siekiu išspręsti Arabų – Izraelio konfliktą, taip pat pasitelkiant Barcelonos procesą; pabrėžia, kad demokratija ir teisės viešpatavimas yra pačios svarbiausios prielaidos taikiam žmonių sambūviui;

8. pabrėžia JT pirmenybę daugiašalėse institucijose ir būtinumą ES užimti pirmaujančias pozicijas vėl stiprinant šios būtinos institucijos struktūrą ir galimybes; šiuo atžvilgiu pažymi 2005 m. kovo 21 d. JT Generalinio Sekretoriaus pranešimą pavadinimu „Platesnėje laisvėje: siekiant vystymosi, saugumo ir žmogaus teisių visiems“, sveikina šį pranešimą – be išankstinio nusistatymo prieš bet kokią jo detalią įvertinimą Parlamente ateityje – kaip atviros diskusijos dėl JT reformos, leidžiančios jai įveikti XXI amžiaus iššūkius, išeities tašką; ragina ES ir valstybes nares suderinti savo pozicijas šių diskusijų rėmuose įvertinant viešosios nuomonės tyrimų parodytą nuolatinę paramą platesniam BUSP ir ESGP atstovavimui ES nei yra šiuo metu;

9. toliau atkreipia dėmesį į poreikį, kad Sąjunga atliktų pagrindinį vaidmenį bendradarbiaujant su kitomis tarptautinėmis ir regioninėmis organizacijomis, puoselėjančiomis taiką ir saugumą pasaulyje; ypač pabrėžia poreikį visapusiškai bendradarbiauti su ESBO;

10. pažymi, kad ES svarbi tvirta ir atvira vystymosi politika, kuri efektyviai prisidėtų prie visuotinai priimtų Tūkstantmečio plėtros tikslų;

### **Paskutinės ESGP gairės**

11. pažymi vertingą patirtį, įgytą civilinėse ir tvarkos palaikymo misijose per pastaruosius dvejus metus, įskaitant Tarptautinių specialiosios paskirties policijos pajėgų (dabar angl. EUPM) misiją Bosnijoje ir Hercegovinoje nuo 2003 m.; PROXIMA – Buvusioje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje (angl. FYROM) ir EUJUST THEMIS – Gruzijoje; taip pat pritaria netrukus įvyksiančiam Europos Sąjungos policijos pajėgų dislokavimui Demokratinėje Kongo Respublikoje (EUPOL Kinšasa);

12. pripažįsta, kad pasiekta svarbi pažanga plečiant Europos Sąjungos karines galimybes; kartu pažymi su NATO suderintos *Berlin Plus* schemos, sudariusios sąlygas pirmai ES karinei misijai CONCORDIA FYROM ir misijai ALTHEA Bosnijoje ir Hercegovinoje, svarbą; pripažįsta palankų Sąjungos ESGP schemos lankstumą, toliau leidžiantį vykdyti ARTEMIS operaciją Kongo Demokratinėje Respublikoje;

13. pabrėžia teigiamą ES Situacijų centro (angl. SITCEN) įnašą apjungiant visą turimą civilinę, karinę ir diplomatinę kompetenciją ir rengiant įtikinamas bet kurios padėties prielaidų analizes; ragina valstybes nares toliau stiprinti keitimąsi informacija su SITCEN, kad nebūtų netinkamai trukdoma pasiekti ESS išreikštus siekius;

14. pabrėžia, kad ESGP išskirtinumą ir papildomą vertę sudaro civilinių bei karinių komponentų derinys ir pažymi, atsižvelgdamas į aukščiau paminėtus pasiekimus, kad ateityje ES vis sunkiau pavyks rasti tokią gerą ir tinkamą pusiausvyrą tarp karinių ir civilinių komponentų, kad ji atitiktų ESS tikslus ir dvasią; mano, kad šiuo požiūriu ALTHEA misija į Bosniją ir Hercegoviną suteiks vertingos patirties, leisiančios Sąjungai derinti savo karines pastangas su šiuo metu atliekamais civiliniais veiksmais ir programomis;

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

**Progresas link „Pagrindinio tikslo 2010“ ir „Civilinio pagrindinio tikslo 2008“**

15. palaiko užduotis, išdėstytas „Pagrindiniame tikslu 2010“, oficialiai patvirtintame Bendrųjų reikalų ir išorės santykių tarybos (BRIST) 2004 m. gegužės 17 d., ir susitarime parengti „Civilinį pagrindinį tikslą 2008“, kuriam BRIST pritarė 2004 m. gruodžio 13 d., ir laiko jas priemonėmis sutelkti pastangas ir suteikti ES reikalingas galimybes siekti ESS strateginių tikslų; mano, jog šie esminiai tikslai, susiję su konkrečiais laikotarpiais, turėtų būti įkūnyti Baltojoje knygoje;

16. pripažįsta šiame kontekste 2004 m. lapkričio 22 d. BRIST susitikime padarytą pažangą toliau plėtojant greitojo reagavimo Kovos grupių koncepciją didelio intensyvumo karinėms operacijoms; pažymi, kad šios Kovos grupės pirmiausia bus sudaromos iš dviejų valstybių ir keleto valstybių būrių, kurie ES jau egzistuoja; taip pat pažymi susitarimą parengti „Civilinį pagrindinį tikslą 2008“, kaip tai patvirtino BRIST, ir pritaria jame išreikštam ketinimui suprantamiau ir veiksmingiau pateikti civilines priemones, kad įvairūs kompleksiniai kontingentų deriniai būtų formuojami vietoje pagal konkrečius poreikius; todėl pripažįsta, kad būsimasis ESGP civilinių krizių valdymas apims daugiau nei keturias Feira prioritetų sritis (policija, teisės viešpatavimas, civilinis administravimas ir civilinė sauga);

17. pabrėžia, ypač atsižvelgdamas į tikslą iki 2007 m. pasiekti visišką operatyvinę Kovos grupių mobilumą, Globalaus dislokavimo požiūriu svarbą ir šiame kontekste sveikina Atėnų ir Eindhoveno koordinacinių centrų pagalbą karinio transporto sektoriuje;

18. be to, sveikina šiuo požiūriu oficialų pasiūlymo dėl Civilinio ir karinio elemento (angl. Civ/Mil) Europos Sąjungos kariniame štabe patvirtinimą Europos Vadovų Taryboje; pažymi, kad Civ/Mil ypač svarbus visų operacijų strateginiam planavimui (t. y. civilinių, karinių ir bendrų civilinių ir (arba) karinių) bei – nuo 2006 m. – kuriamam autonominių ES misijų operacijų centrui tais atvejais, kai nėra paskirto nacionalinio štabo; be to, pabrėžia Civ/Mil svarbą civilinio – karinio tarpusavio susidūrimo valdymo principams ir modeliams kurti; tačiau pripažįsta, kad daugelis šių principų ir modelių atsiradę kaip vykstančių ir ateityje vykstančių operacijų rezultatas;

19. atkreipia dėmesį, kiek tai susiję su būsimų ES mišrių civilinių – karinių misijų planavimu, į pasiūlymus ir mintis, išdėstytus pranešime „Žmonių saugumo doktrina Europoje“; šiuo atžvilgiu pritaria ne tik dabartinėms tendencijoms ESGP srityje, tokioms kaip Civ/Mil įsteigimas, kurios atitinka bendrą šio pranešimo kryptį, bet ir Europos humanitarinės pagalbos savanorių korpuso sukūrimui ateityje, kaip numatyta Sutarties dėl Konstitucijos Europai III-321 straipsnio 5 dalyje; tačiau pažymi, kad tame straipsnyje Europos humanitarinės pagalbos savanorių korpusas visu pirma yra planuojamas kaip jaunųjų europiečių bendrųjų pastangų struktūra; todėl reikalauja, kad koncepcija būtų išplėsta arba papildyta sukuriant papildomą korpusą remiantis aktyviai veikiančių ir atsargos profesionalų patirtimi, kad būtų sukurtas funkcionalus korpusas, panašus į Europos civilinį taikos korpusą – kaip keletą kartų siūlė Parlamentas;

20. pažymi, kad 2005 m. sausio 7 d., iš dalies remdamasi Išorės reikalų komisaro pateiktais negalutiniais pasiūlymais, BRIST paragino savo kompetentingas pavaldžias institucijas bei Komisiją įvertinti galimybes, kaip gali būti padidintas ES gebėjimas reaguoti į krizes, kai reikalinga pagalba stichinių nelaimių atveju;

21. primygtinai ragina Tarybą ir Komisiją užtikrinti esamų priemonių ir galimybių, o taip pat naujų pasiūlymų, ypač dėl glaudaus ryšio tarp konfliktų prevencijos ir krizių valdymo, papildomumą ir suderinamumą; mano, kad žymus iki šiol neįvykdytos užduoties pasisekimas gali būti vertinamas kaip pažanga siekiant ateityje įsteigti Europos užsienio reikalų tarnybą;

22. sveikina kai kurių valstybių narių iniciatyvą įsteigti Europos žandarmerijos būrį ir jų pasiryžimą panaudoti jį ESGP tikslais; akcentuoja ypatingą šio būrio naudą užtikrinant perėjimą nuo iš esmės grynai karinių operacijų prie mišrių arba civilinių;

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

23. pabrėžia, kad, įgyvendinant veiksmingas ES mokymų koncepcijas ESGP, padidinančioje veiklos sąveiką tarp visų ES krizių valdymo dalyvių, reikia plėtoti Europos saugumo kultūrą; šiame kontekste pabrėžia poreikį steigti Europos saugumo ir gynybos koledžą (ESGK), kuris aprūpintų ES institucijas ir valstybes nares savo darbą išmanančiais darbuotojais, galinčiais veiksmingai dirbti visose ESGP srityse; šio koledžo veikla turi būti grindžiama geru organizuotumu ir finansavimu;

24. su malonumu pažymi ryžtingus veiksmus kuriant Europos gynybos agentūrą (EGA) dar prieš oficialų Sutarties dėl Konstitucijos Europai patvirtinimą; pažymi, kad EGA veikla turi būti naudinga Sąjungai ne tik toliau plečiant gynybos ir krizių valdymo galimybes, bet ir racionalizuojant tyrimų ir plėtros išlaidas valstybėse narėse bei, ilgu laikotarpiu, prisidedant prie Europos ginklų rinkos sukūrimo; mano, kad Ginklų agentūra turi ypač atkreipti dėmesį į *Kovos grupių* ginkluotę ir amuniciją ir užtikrinti jų suderinamumą; reikalauja, kad *Kovos grupės* pirmiausia būtų aprūpintos nauja pagrindine amunicija; tačiau įspėja, kad bet kokie EGA pasiekimai ateityje labai priklausys nuo (politinės) valstybių narių valios; ragina skirti pakankamai biudžeto lėšų, kurios leistų realizuoti EGA vadovaujamas ginklavimo iniciatyvas; turėdami tai omenyje, toliau pažymi, kad Sąjungai norint turėti naudos iš ESS tikslų EGA neturi būti trukdoma siekti ilgalaikių gebėjimo tikslų – tikslų, einančių toliau už „Pagrindinį tikslą 2010“;

25. mano, kad Europos kosminės erdvės politika yra vienas iš svarbiausių strateginių ES iššūkių XXI amžiuje; pažymi, kad daugybė projektų telekomunikacijų ir žvalgybos srityje buvo vykdomi paraleliai taip sumažinant jų veiksmingumą ir padidinant išlaidas; ragina, kad tokie projektai, kaip Prancūzijos *Helios* palydovinė sistema ir Vokietijos *SAR-Lupe* sistema būtų įjungtos į bendrą Europos saugumo mokslinių tyrimų programą;

26. palaiko Komisijos pastangas artimiausioje ateityje skatinti mokslinius tyrimus ES saugumo srityje; todėl pritaria, kad įgyvendinant kitą pagrindų programą būtų sukurta nepriklausoma Europos saugumo tyrimų programa, kurioje būtų numatyti su saugumo klausimais susiję instrumentai, taisyklės ir finansavimo modeliai, atitinkantys Autoritetinių asmenų grupės rekomendacijas; tačiau pabrėžia, kad šie tyrimai gali dubliuoti EGA mokslinių tyrimų iniciatyvą; todėl ragina Komisiją, Tarybą ir valstybes nares palaikyti artimus darbinis tarpusavio santykius, kad to būtų išvengta; šiuo atžvilgiu rekomenduoja šalia technologijomis skatinamų tyrimų sutelkti dėmesį į bendrą modeliavimo ir imitavimo pajėgumų vystymą bei gebėjimą analizuoti grėsmių ir saugumo koncepcijas jų turimo sąlyginio pranašumo pagrindu;

### **Gebėjimų trūkumas**

27. atkreipia dėmesį į trijų rūšių esminius trūkumus, kurie gali rimtai paveikti Sąjungos gebėjimą vykdyti intensyviai tiek civilinių krizių valdymo, tiek humanitarinės intervencijos operacijas daugiausiai naudojant karines priemones, tokias kaip humanitarinių katastrofų, panašaus dydžio kaip Ruandoje, sustabdymas:

- a) išskleidžiamų būrių, būtinų reikiamai rotacijai palaikyti (1/3 išskleidimui, 1/3 mokymams, 1/3 poilsiui) tokiose ilgalaikėse intensyviose operacijose trūkumas,
- b) nuolatinių didelių oro transporto priemonių, skirtų kariams pervežti į užsienį, trūkumas,
- c) pakankamų išskleidimo valdymo, kontrolės ir susisiekimo gebėjimų, taip pat žvalgybos, sekimo ir žvalgybos išteklių bendroje ESGP schemoje trūkumas;

28. pažymi, kad besitęsiantis *Kovos grupių* kūrimas labai stipriai palies pirmą trūkumą; pažymi, kad numatyta transportinių lėktuvų A400 M gamyba iki galo neišspręs antrojo trūkumo, ir ragina imtis priemonių toliau spręsti šį trūkumą; nežiūrint į tai, ragina apsvarstyti būrių išskleidimo rotacijos schemos sukūrimą; atsižvelgiant į tokią rotacijos schemą, reikalauja nustatyti bendrus mokymo standartus, pavyzdžiui, sraigtasparnių srityje; mano, kad bendrojo mokymo sukūrimas galėtų pagerinti pasiruošimą operacijoms ir sumažinti išlaidas; ragina dėl paskutinio trūkumo imtis priemonių, kad ES galėtų vykdyti misijas, reikalaujančias

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

karinių pajėgų pagalbos, nesinaudodama NATO ar atskiros valstybės narės ištekliais; atkreipia dėmesį, kad tokios priemonės galėtų realiai pareikalauti sujungti egzistuojančius išteklius ir galimybes valstybėse narėse, turint tikslą įkurti dvejojo naudojimo susisiekimo priemonių bazę arba tinklą ESGP tarnyboje;

29. toliau pabrėžia, kad „Pagrindiniame tikslu 2010“ iškeltų tikslų ir ketinimų neužtektų imantis intensyvesnių arba ilgesnių nei vieneri metai misijų; dėl to ragina Komisiją, glaudžiai bendradarbiaujant su Taryba, parengti Baltąją knygą dėl praktinių reikalavimų plėtojant ESGP ir ESS, kad taip būtų skatinama diskusija dėl tolesnės Europos gynybos strategijos raidos;

***Ginklų eksporto kontrolė, MNG neplatinimas bei lengvoji ginkluotė***

30. pripažįsta Sąjungos BUSP rėmuose bendrą Europos strategijos dėl MNG neplatinimo, kurią Europos Vadovų Taryba oficialiai patvirtino 2003 m. gruodžio mėnesį, suderinamumą su ESS tikslais; su džiaugsmu pastebi Vyriausiojo įgaliotinio asmeninio įgaliotinio pradėtą darbą siekiant įgyvendinti šios Strategijos III skyrių, ypač prioritetų sąrašą, Europos Vadovų Tarybos patvirtintą 2004 m. gruodžio mėnesį;

31. pritaria ESS, kad MNG platinimas potencialiai kelia didžiausią grėsmę mūsų saugumui, ir ragina, kad ES kovoje su MNG platinimu pagal ESS reikalavimus panaudotų visas jos žinioje esančias priemones, šiuo atžvilgiu pažymint, kad galimas terorizmo ir MNG derinys reikalauja imtis greitų ir tinkamų veiksmų;

32. pabrėžia būtinybę Europos Sąjungai perimti iniciatyvą stiprinant tarptautinės ginklų prekybos kontrolės režimą, šitaip prisidedant prie veiksmingo daugiašališkumo tarptautinėje tvarkoje sugriežtinimo; toliau pažymi pastangų derinimą įtraukiant neplatinimo aspektus į ES kaimynystės politiką, turint bendrą strateginį tikslą sukurti saugumą Sąjungos kaimynystėje;

33. sveikina numatomą MNG neplatinimo nuostatų įtraukimą į visas ateityje sudaromas partnerystės ir bendradarbiavimo sutartis tarp ES ir trečiųjų šalių, kaip numatyta 2004 m. spalio 11 d. Partnerystės ir bendradarbiavimo sutartyje su Tadžikistanu<sup>(1)</sup>, taip pat ir Asociacijos sutarties projekte su Sirija, dabar laukiančiame pritarimo;

34. pritaria faktui, kad derybose su Iranu, kaip regionine jėga, siekiančiose branduolinių ginklų neplatinimo, ES vadovavosi pagrįstais ekonominio ir regioninio saugumo interesais; pažymi, kad ši politika yra išraiška užsienio ir saugumo politikos, pagrįstos tarptautinės teisės ir daugiašališkumo principais, kuri geriausiai atstovauja tarptautinės bendrijos interesams; sveikina tai, kad JAV ir ES pozicijos dėl Irano priartėjo viena prie kitos;

35. pažymi vienodo lygio analizę, kuri šiuo metu atliekama ES eksporto kontrolės sistemoje; pažymi, kad pagrindinė išvada, gauta iš pirmo šios analizės etapo, atlikto 2004 m. pavasarį, yra būtinybė valstybėms narėms bendrai (t. y. ES) ir atskirai aktyviau kontroliuoti dvigubos paskirties medžiagų eksportą; ragina valstybes nares be delsimo laikytis šia išvada paremtų rekomendacijų ir šiuo atžvilgiu labiau pasinaudoti SITCEN, kuris šiuo atžvilgiu ir apskritai gali būti keitimosi informacija pamatu; sveikina ES pastangas kiek įmanoma koordinuoti ir organizuoti bendrą ES poziciją įvairiuose eksporto kontrolės procesuose ir toliau sveikina ES pastangas į įvairius eksporto kontrolės procesus įtraukti naujas valstybes nares;

36. atkreipia dėmesį į dabartinius praktinius sunkumus įgyvendinant MNG neplatinimo strategiją, ypač susijusius su įvairiais šaltiniais ir procedūromis, kuriais turi būti mobilizuojamos biudžeto lėšos; ragina Tarybą ir Komisiją kartu su Parlamentu pradėti dialogą dėl šių procedūrų racionalizavimo ir supaprastinimo bei patvirtinti tokius pokyčius atitinkamame naujame 2007–2013 m. biudžetinio laikotarpio finansiniame dokumente;

<sup>(1)</sup> OL L 340, 2004 11 16, p. 21.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

37. pabrėžia poreikį toliau stiprinti ES Ginklų eksporto elgesio kodeksą ir taip pat kiek galima labiau padidinti ES indėlį kovoje prieš įprastų ginklų ir lengvosios ginkluotės platinimą, visų pirma parengiant tarptautinę ginklų prekybos sutartį;

38. ragina valstybes, Branduolinių ginklų neplatinimo sutartyje apibrėžtas kaip branduolinių ginklų valstybes, ypač JAV, Kiniją ir Rusiją, atsižvelgiant į sunkiai valdomą terorizmo ir MNG platinimo keliamą pavojų, peržvelgti savo branduolinę politiką atsižvelgiant į neplatinimo sutarties dvasią; todėl apgailestauja, kad per pastaruosius ketverius metus JAV vyriausybė dėjo pastangas skatindama naujų branduolinių ginklų mokslinius tyrimus ir kūrimą bei atsisakė ratifikuoti Visuotinio branduolinių bandymų uždraudimo sutartį (VBBUS); išreiškia susirūpinimą tuo, kad Rusija deda per mažai pastangų savo branduolinių atsargų apsaugai; yra sunerimęs dėl labai padidėjusių Kinijos karinių išlaidų (12,6 proc.), jos branduolinių ginkluotųjų pajėgų visuotinio atnaujinimo bei padidėjusio modernių ginklų technologijų importo;

### **Biudžetiniai iššūkiai**

39. pažymi, kad didžiausia grėsmė ESS darnumui ir sėkmei – galimas pakankamų biudžeto išteklių, gautamų ištaisai eilei ES politikos krypčių ir instrumentų, trūkumas; šiuo požiūriu pažymi ypatingą ES pagalbos programų svarbą ir jų realų prisidėjimą prie aktyvesnio visapusiško požiūrio, išreikšto ESS; reikalauja, kad šis punktas nebūtų pamirštas dabartinėse derybose, susijusiose su ateities finansine perspektyva 2007–2013 m.;

40. toliau pažymi, kad ESS ir ypač ESGP veiksmingumas didžiąja dalimi priklauso nuo valstybių narių finansavimo už ES rėmų; šiuo požiūriu rekomenduoja, pirma, tinkamiau ir efektyviau naudoti nacionalines išlaidas gynybai, o tai kai kuriose valstybėse narėse gali būti padaroma, pvz., spartinant ginkluotųjų pajėgų modernizavimą ir restruktūrizavimą, ir, antra, sukurti mechanizmą siekiant įvertinti gynybai skiriamą valstybės narės BVP dalį; dėl to ragina valstybes nares šioje srityje glaudžiau bendradarbiauti su EGA;

41. apgailestauja, kad Sutarties dėl Konstitucijos Europai III-313 straipsnis išlaikė *status quo* dėl dvejojo BUSP veiksmų finansavimo; pažymi Tarybos pastangas užtikrinti didesnę skaidrumą mechanizme (ATHENA), pagal kurį bendrų karinio ar gynybinio pobūdžio operacijų išlaidos administruojamos ne Sąjungos biudžete<sup>(1)</sup>; tačiau pabrėžia savo tvirtai palaikomą nuomonę, kad besitęsiantis bendrų išlaidų civilinėse operacijose Sąjungos biudžete finansavimo atskyrimas nuo karinio ar gynybinio pobūdžio išlaidų ne Sąjungos biudžete yra neįsivaizduojamas, turint omenyje faktą, kad BUSP misijos bus vis labiau mišrios, kaip rodo civilinės – karinės grupės įsteigimas;

42. Šiuo klausimu pažymi esmines problemas, kurias šiuolaikinės konkursų procedūros sukurtų organizuojant greitus ESGP veiksmus; todėl ragina Tarybą ir Komisiją kiek įmanoma greičiau imtis nuodugnaus tyrimo dėl specialių procedūrų ar išimčių būsimoms ESGP priemonėms ir operacijoms finansiniame reglamente<sup>(2)</sup>;

### **Transatlantiniai santykiai**

43. atkreipia dėmesį į globalių grėsmių įvertinimų, pristatytų ESS ir JAV Nacionalinio saugumo strategijose, atitikimą; laikosi nuomonės, kad šis atitikimas turi būti suprantamas kaip pagrindas, pagal kurį tiek ES, tiek Jungtinės Valstijos galėtų atkurti lygiaverčių partnerių dialogą siekiant bendro supratimo tam tikrais rūpimais klausimais, tokiais kaip leidimas naudoti karinę jėgą ir jos naudojimas atsižvelgiant į atitinkamas JT Steigimo chartijos nuostatas ir jų legitimuojantį vaidmenį bei Transatlantinio saugumo bendradarbiavimo stiprinimas apskritai;

<sup>(1)</sup> 2004 m. vasario 23 d. Tarybos sprendimas 2004/197/BUSP, nustatantis mechanizmą bendroms Europos Sąjungos operacijų, turinčių karinių ar gynybinių pasekmių, išlaidoms administruoti (OL L 63, 2004 2 28, p. 68).

<sup>(2)</sup> 2002 m. birželio 25 d. Tarybos Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002, taikomas Europos Bendrijų bendrajam biudžetui (OL L 248, 2002 9 16, p. 1).



**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

44. pabrėžia, kad esminis Transatlantinio saugumo dialogo elementas turi būti sutelktas į galių suteikimą kitoms tarptautinėms organizacijoms, tokioms kaip ESBO ir ypač Afrikos Sąjunga, kad jos pačios prisidėtų prie globalaus saugumo; dėl to pabrėžia neformalių daugiašalių dalinių, tokių kaip *Kvartetas*, naudingumą siekiant ilgalaikio Izraelio ir Palestinos konflikto sprendimo;

45. išreiškia norą labiau bendradarbiauti su Jungtinėmis Valstijomis neplatinimo ir kovos su terorizmu srityje; ragina ES ir JAV, nepaisant nieko, tęsti pozityvų tarpusavio dialogą šiose srityse ir visapusiškai siekti tolimesnio bendradarbiavimo veiksmų plano, kaip numatyta ES – JAV Deklaracijose dėl kovos su terorizmu ir dėl MNG neplatinimo, priimtose ES ir JAV viršūnių susitikime 2004 m. birželio 26 d.; mano, kad šie klausimai turi būti sprendžiami visuose ES – JAV susitikimuose, susijusiuose su saugumo klausimais;

**NATO**

46. pažymi, jog daugelis valstybių narių žiūri į NATO kaip į kartinį savo saugumo garantą ginkluotos agresijos atveju; mano, kad bendradarbiavimas ir papildomumas turėtų būti pagrindiniai faktoriai, kuriomis grindžiami ES ir NATO santykiai; atsižvelgdamas į skirtingą kiekvienos organizacijos pobūdį, siūlo diskusijas dėl geresnio nacionalinių įnašų, skirtų NATO greitojo reagavimo pajėgoms bei ES „Pagrindiniams tikslams“, koordinavimo, kad būtų išvengta bet kokio dubliavimosi; ragina valstybes nares tęsti savo ginkluotųjų pajėgų reformas, kad jos taptų sklandesnės, lengviau transportuojamos ir tvaresnės; šiuo atžvilgiu pažymi, kad numatomoje ateityje dauguma valstybių narių ir toliau siųs tuos pačius būrius į NATO bei ES misijas, kadangi trūksta būrių, turinčių reikiamus įgūdžius ir sugebėjimus; ragina valstybes nares toliau plėsti savo pasiruošusias mobiliąsias pajėgas, kad ateityje būtų galima patenkinti tiek ES, tiek NATO veiklos reikmes;

47. pažymi, kad dabartiniai sunkumai, trukdantys bendradarbiauti ES kariniam komitetui ir NATO, gali būti greitai pašalinti, jei sprendimus priimančios pusės turės tam pakankamai politinės valios;

48. ragina Turkiją imtis priemonių NATO kontekste sudaryti sąlygas skatinti taip reikalingą geresnį bendradarbiavimą tarp ES karinio komiteto ir atitinkamų NATO struktūrų;

49. skatina naują EGA ištirti bendradarbiavimo su NATO galimybes ginklavimosi srityje ir aiškiai numatyti tokio bendradarbiavimo galimybę remiantis Administracine sutartimi, kuri netrukus bus pasirašyta tarp Europos gynimo agentūros ir NATO, kaip numatyta Bendrojo veiksmų plano 2004/551/BUSP, sukuriančio Europos gynimo agentūrą<sup>(1)</sup>, 25 straipsnyje;

50. atsižvelgia į papildomą tam tikrų politikos kryptių ir programų pobūdį NATO (Partnerystė taikai ir Stambulo bendradarbiavimo iniciatyva, Viduržemio dialogas) bei ES (Kaimynystės politika ir Barselonos procesas); skatina abi šalis ištirti, kaip šios programos ir politikos kryptys gali veiksmingai stiprinti viena kitą;

**Vidaus saugumas ir kova prieš terorizmą**

51. pastebi, kad ESS kreipia didelį dėmesį į anksčiau statiškų sienų, egzistuojančių tradicinėse vidinėse ir išorės saugumo sampratoje, sulyginimą; tačiau pažymi turinio padrikumą ESS jungiant dvi koncepcijas, norint nuosekliai spręsti grėsmes; tačiau reiškia įsitikinimą, kad nepaisant šio conceptualaus trūkumo, Taryba, Komisija ir valstybės narės įdėjo daug ir svarių pastangų vidaus ir užsienio politikos srityje;

52. atkreipia dėmesį į terorizmo prevencijos, jo pasekmių valdymo ir kritinių infrastruktūros objektų apsaugos srityje Komisijos pateiktą pasiūlymą dėl sistemos ARGUS, kuria būtų galima platinti informaciją ir koordinuoti atsakymus į veiksmus ir jos galimą jungtį su krizių centru ir perspėjimo tinklu, skirtu pavojingoms ES infrastruktūroms saugoti;

<sup>(1)</sup> OL L 245, 2004 7 17, p. 17.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

53. tame pačiame kontekste pažymi 2004 m. lapkričio 4–5 d. Hagos susitikimo Europos Vadovų Tarybos kreipimąsi į Tarybą ir Komisiją, kuriuo siūloma, visiškai atsižvelgiant į nacionalinę kompetenciją, iki 2006 m. liepos 1 d. numatyti ir įgyvendinti kompleksines ir ES mastu koordinuojamas priemones tarpvalstybinių padarinių turinčioms krizėms spręsti;

54. pritaria darbui, kuris buvo atliktas arba inicijuotas pirmiau minėtų pasiūlymų ir kreipimūsi pagrindu, taip pat tų priemonių ir pasiūlymų, kurie tradiciškai sudaro nacionalinę vidaus politiką, pagrindu; taip pat ryšium su tuo pažymi *SITCEN*, kuris atlieka galimų terorizmo taikinių rizikos vertinimą ir analizę, vaidmenį; ryšium su tuo kviečia bendradarbiauti visus žvalgybų departamentus prie nacionalinių gynybos ministerijų, siekiant sukurti atitinkamą padalinį pačioje *SITCEN*;

55. ypač pritaria tikslui keistis valstybių žvalgybos ir saugumo tarnybų duomenimis pagal Hagos programoje numatytą principą, kur kalbama apie ateities teisinės informacijos mainus, pagal kurį, atsižvelgiant į šių tarnybų darbo metodus (pvz., poreikį apsaugoti renkamą informaciją, jos šaltinius ir konfidencialių duomenų apsaugos po pasikeitimo būtinybę), vienoje valstybėje narėje tarnyboms prieinama informacija turėtų būti prieinama atitinkamoms kitų valstybių narių tarnyboms;

56. vidaus saugumo politikoje yra labai susirūpinęs tuo, kad valstybės narės nepakankamai įgyvendino priemones ir instrumentus, išvardintus originaliaame 2001 m. spalio mėnesį priimtame antiteroristiniame plane;

57. išidėmi ES Vyriausiojo įgalotinio Europos Vadovų Tarybai 2004 m. gruodžio 16–17 d. pranešimą dėl kovos su terorizmu įtraukimą į ES Užsienio ryšių politiką; pažymi šiame pranešime, kad „Pagrindinio tikslo 2010“ ir „Civilinio pagrindinio tikslo 2008“ kontekste turi būti pritaikytos priemonės įvairių galimų teroristinių pavojų ir scenarijų, tarp jų galimos intervencijos pagal Solidarumo sąlygą (Konstitucijos I-43 straipsnis) atvejais;

58. kviečia, remiantis Naujosios kaimynystės politikos koncepcija ir ES užsienio ryšiais apskritai, sustiprinti politinį dialogą dėl terorizmo su trečiosiomis šalimis, aptariant ne vien poreikį nekludomai bendradarbiauti su tarptautinėmis ir regioninėmis organizacijomis, bet ir griežtai taikyti nuostatą dėl kovos su terorizmu, esančią sutartyse su trečiosiomis šalimis, kuriose egzistuoja teroristų grėsmė ar konkreti teroristų veikla;

59. tačiau yra susirūpinęs – su derama pagarba jau atliktam darbui ieškant pusiausvyros tarp vidaus ir užsienio reikalų – dėl šio darbo nuoseklumo, koordinavimo ir ypač dėl to, kiek yra atsižvelgiama į demokratines laisves ir teisės viešpatavimo principus; todėl ragina Užsienio reikalų bei Pilietinių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetus rasti tinkamą procedūrą, pagal kurią būtų parengtos rekomendacijos šiuo klausimu ir jos pateiktos tiek Tarybai, tiek Komisijai, kad būtų patikrintas ne tik šio darbo nuoseklumas ir koordinavimas, bet ir užtikrinta, kad pilietinės ir politinės piliečių ir organizacijų teisės nebūtų nė kiek pažeidžiamos, ir, kai tinkama, teikti rekomendacijas atitinkamiems Parlamento komitetams, kad jie jas perduotų Tarybai ir Komisijai;

### **Išorės veiksmų tarnyba**

60. džiaugiasi Sutartimi dėl Konstitucijos Europai kaip svarbiu pagrindu siekiant ESS ir ją vystant; pabrėžia, kad efektyvi ESS privalo visiškai panaudoti turimas diplomatinės galimybes (t. y. ES Užsienio reikalų ministrą ir Europos išorinių veiksmų tarnybą (I-28 straipsnis ir III-296 straipsnio 3 dalis) ir, jei būtina, karines galimybes (t. y. nuolatiniam bendradarbiavimui tarp valstybių narių didelio intensyvumo misijoms, reikalaujančioms didesnių karinių galimybių, įgyvendinti (I-41 straipsnio 6 dalis, III-312 straipsnis ir Specialusis protokolas);

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

61. ragina Vadovų Tarybą ir Komisiją nedelsiant imtis būtinų pastangų integruoti jų veiklą prieš galutinį Sutarties dėl Europos Konstitucijos ratifikavimą; pabrėžia, kad Parlamentas sieks įvertinti šias pastangas pozityviai ir konstruktyviai ir nuspręs iš visų siūlomų veiksmų ir priemonių pereinamajame laikotarpyje sukurti veikiančią ir efektyvią Europos išorinių veiksmų tarnybą kokybės, o ne kilmės pagrindu, pabrėžia, kad Parlamentas įvertins, kaip šios pastangos atitinka Konstitucijoje išreikštą politinę valią, suteikiančią Europai galimybę pasaulyje reikšti bendrą nuomonę;

\*  
\*   \*  
\*

62. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių parlamentams, Jungtinių Tautų, NATO, ESBO ir Europos Tarybos Generaliniams Sekretoriams.

**P6\_TA(2005)0134****Dopingas sporte****Europos Parlamento rezoliucija dėl kovos su dopingu sporte**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Deklaraciją Nr. 29 dėl sporto prie Amsterdamo sutarties ir į Sutarties dėl Konstitucijos Europai III-282 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 7 d. rezoliuciją dėl Komisijos komunikato apie Bendrijos paramos planą siekiant kovoti su dopingu sporte <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2000 m. gruodžio 4 d. Tarybos ir valstybių narių vyriausybės atstovų susitikimo išvadas dėl kovos su dopingu <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 7 d. rezoliuciją dėl Komisijos pranešimo Europos Vadovų Tarybai dėl esamų sporto struktūrų išlaikymo ir socialinės sporto funkcijos išsaugojimo Bendrijoje <sup>(3)</sup> (Helsinkio pranešimas apie sportą),
  - atsižvelgdamas į Pasaulio antidopingo kodeksą, patvirtintą 2003 m. kovo 5 d. Kopenhagoje,
  - atsižvelgdamas į 2004 m. lapkričio 29 d. Komiteto klausymą „Narkotinių medžiagų vartojimas sporte – kliūtis atletikos idealams“,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi dopingo vartojimo atvejai 2004 m. Atėnų olimpinėse žaidynėse dar kartą įrodė, kad dopingas sporte, deja, tebėra realybė, su kuria reikia kovoti,
- B. kadangi visuomenės sveikata ir nepilnamečių apsauga yra Europos Sąjungos prioritetai,
- C. kadangi dopingas yra rimta visuomenės sveikatos problema, aktuali visiems užsiimantiems sportu, net ir jauniems žmonės ir mėgėjams, įsigyjantiems neteisėtai medžiagas, pvz., sporto klubuose ir vis dažniau – internetu,
- D. kadangi Europos Sąjunga, atsižvelgdama į Europos švietimo per sportą metų sėkmę, turėtų imtis veiksmų kovojant su bet kokio dopingo vartojimu sporte,

<sup>(1)</sup> OL C 135, 2001 5 7, p. 270.

<sup>(2)</sup> OL C 356, 2000 12 12, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 135, 2001 5 7, p. 274.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

- E. kadangi Sutartyje dėl Konstitucijos Europai numatomas atitinkamas teisinis pagrindas parengti ir įgyvendinti Bendrijos veiksmus sporto srityje,
- F. kadangi atletai patiria vis didesnę spaudimą dėl varginančių žiniasklaidos ir ekonominių reikalavimų,
1. pabrėžia, kad rezultatus gerinančių cheminių medžiagų vartojimas prieštarauja sporto, kaip socialinės, kultūrinės ir švietimo veiklos, vertybėms;
  2. pabrėžia, kad nors narkotinių medžiagų vartojimas buvo žinomas per visą sporto istoriją, šiandien dopingo vartojimas įgyja naują ir gerokai pavojingesnę mastą dėl pvz., augimo hormonų ir eritropoietino vartojimo arba dėl kraujo perpylimo praktikavimo;
  3. yra susirūpinęs sportininkų profesionalų ir mėgėjų fizine ir psichologine sveikata;
  4. pabrėžia nepriklausomų medicinos specialistų tęstinės stebėsenos svarbą;
  5. ragina Komisiją imtis veiksmų siekiant užtikrinti, kad Europos Sąjungos išorės sienos būtų veiksmingai kontroliuojamos, ir kovoti su neteisėtų medžiagų prekyba;
  6. ragina Komisiją įdiegti veiksmingą ir integruotą politiką visose su tuo susijusiose srityse, ypač visuomenės sveikatos, prevencijos, švietimo ir farmacinių tyrimų srityse;
  7. ragina Komisiją remti ilgalaikę informacinę kampaniją, siekiant sukurti veiksmingą prevencijos politiką;
  8. kviečia valstybes nares ir Komisiją glaudžiau bendradarbiauti su Pasaulio antidopingo agentūra (WADA), Europos Taryba ir Pasaulio sveikatos organizacija (WHO), kad Europos Sąjunga galėtų veiksmingai kovoti prieš dopingą ir jį kontroliuoti;
  9. kreipiasi į Komisiją, kad ši į sprendimų priėmimo procesą dėl dopingo vartojimo sporte įtrauktų visas suinteresuotas šalis, kad būtų veiksmingai išspręsta ši problema ir kuriamas nesuterštas sporto ir fizinio lavinimo veiklos įvaizdis;
  10. ragina Komisiją skatinti koordinavimą tarp valstybių narių, kad būtų sukurti bendri veiksmingi cheminių medžiagų bei junginių, kuriuos ypač dažnai vartoja jauni žmonės, vartojimo sporto salėse ir sporto centruose kontroliavimo ir sertifikavimo metodai;
  11. ragina Komisiją su pasiūlymu įtraukti į Septintąją pamatinę programą tolimesnius tyrimus, ieškant naujų dopingo vartojimo atskleidimo ir kontrolės būdų;
  12. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių bei stojančių valstybių vyriausybėms ir parlamentams, nacionalinėms ir tarptautinėms sporto federacijoms, Tarptautinei jojimo sporto šakų federacijai (FEI), Europos Vadovų Tarybai, Tarptautiniam olimpiniam komitetui (IOC) ir Pasaulio antidopingo agentūrai (WADA).

---

P6\_TA(2005)0135

## Kultūrinė įvairovė

### Europos Parlamento rezoliucija dėl Kultūrinės įvairovės ir meninės raiškos apsaugos konvencijos

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2004 m. sausio 14 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl kultūrinės įvairovės išsaugojimo ir skatinimo: Europos regionų ir tarptautinių organizacijų, visų pirma, UNESCO ir Europos Tarybos, vaidmuo<sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL C 92 E, 2004 4 16, p. 322.

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Kuriant tarptautinį kultūrinės įvairovės dokumentą“ (KOM(2003)0520),
  - atsižvelgdamas į savo 2003 m. kovo 12 d. rezoliuciją dėl PPO Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (GATS), įskaitant kultūrinę įvairovę<sup>(1)</sup>
  - atsižvelgdamas į 2001 m. lapkričio 2 d. UNESCO visuotinę kultūrinės įvairovės deklaraciją,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 149 straipsnio 1 dalį ir 151 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos preambulę ir 22 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Konstitucijos Europai I-3 straipsnio 3 dalies ketvirtąją pastraipą teigiančią, kad Sąjunga turėtų saugoti savo kultūrinę ir kalbinę įvairovę, bei užtikrinti, kad Europos kultūrinis paveldas bus saugojamas ir stiprinamas; atsižvelgdamas į III-315 straipsnio 4 dalies trečiąją pastraipą, patvirtinančią vienbalsiškumo taisyklę Taryboje derantis ir sudarant susitarimus prekybos kultūrinių ir audiovizualinių paslaugų srityje, kai egzistuoja grėsmė Sąjungos kultūrinei ir kalbinei įvairovei,
  - atsižvelgdamas į 2003 m. spalio 17 d. UNESCO Generalinės Konferencijos metu priimtą sprendimą pradėti darbus siekiant kurti Kultūrinės įvairovės konvencijos projektą ateinančiai Generalinės Konferencijos sesijai 2005 metais,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi laikotarpyje tarp 2003 m. gruodžio ir 2004 m. gegužės vyko nepriklausomų ekspertų posėdžiai siekiant sukurti pirmąjį preliminarų Konvencijos projektą,
- B. kadangi, pradėdant nuo 2004 m. rugsėjo, vyko visa eilė tarpvyriausybinių susitikimų, kurių metu buvo siekiama pabaigti preliminarų Konvencijos projektą ir pranešimą,
- C. kadangi nors ir UNESCO visuotinė kultūrinės įvairovės deklaracija, priimta 2001 m. lapkritį, buvo sveikintas žingsnis siekiant tarptautinio bendradarbiavimo, tačiau tai nėra pakankamas atsakas į galimus pavojus kultūrinei įvairovei dėl globalizacijos procesų besikeičiančiame pasaulyje,
- D. kadangi UNESCO Konvencijos projekto tikslas yra rūpintis ir saugoti kultūrinio turinio bei meninės raiškos įvairovę. Kadangi ja siekiama palengvinti kultūros politikos bei tinkamų priemonių, skirtų saugoti ir ginti meninės raiškos įvairovę, įgyvendinimą ir plėtotę, o taip pat skatinti didesnio tarptautinio masto kultūrinius mainus,
- E. kadangi Konvencijos tikslas susijęs su kultūriniais klausimais – sritimi, kurioje remiantis EB sutarties 151 straipsniu Bendrija neturi derinimo įgaliojimų, priemonės kuriomis šių tikslų galima siekti gali būti išreikštos nuostatomis, turinčiomis įtakos *acquis communautaire*. Kitaip tariant, UNESCO Konvencijos projektas yra mišrus susitarimas ir turi keletą nuostatų, kurios priklauso ir Bendrijos kompetencijai,
- F. kadangi Taryba 2004 m. lapkričio 16 d. susitarė, kad Komisijai bus leista derėtis Bendrijos vardu dėl tų dalių UNESCO dokumento projekte, kurios patenka į Bendrijos kompetencijos sritį,
- G. kadangi valstybės narės yra išipareigojusios glaudžiai bendradarbiauti su Bendrija, siekiant užtikrinti vieningumą derintis ir priimant tekstą,
- H. kadangi Sutarties 300 straipsnis nustato procedūrinės taisyklės dėl Bendrijos susitarimų, taip pat apima ir konsultacijas su Europos Parlamentu rengiant tokio pobūdžio susitarimus,
- I. kadangi, atsižvelgiant į mišrų susitarimą yra svarbu, kad būtų vykdomas glaudus bendradarbiavimas tarp valstybių narių ir visų Bendrijos institucijų,

<sup>(1)</sup> OL C 61 E, 2004 3 10, p. 289.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

1. atkreipia dėmesį, kad Konvencija turėtų būti tarptautinio bendradarbiavimo priemone skatinant kultūrinę plėtrą; mano, kad Konvencijos projektas yra rimtas bandymas spręsti sunkumus, kurie iškyla kultūrinei įvairovei dėl globalizacijos ir tarptautinės prekybos politikos, bei sveikina privalomosios standartų nustatymo priemonės sukūrimą, skirtą kultūrinės įvairovės apsaugai;
2. mano, kad valstybės narės turi dėti visas pastangas derinant pozicijas tarpusavyje ir su Bendrija;
3. išreiškia savo susirūpinimą, kad vieningumo trūkumas pakenks Bendrijos pozicijai ir patikimumui derybose, bei pabrėžia ES vieningumo svarbą bei poreikį Europos Parlamentui būti visiškai įtrauktam nustatant aiškius įgaliojimus, o taip pat atsižvelgiant į pilietinės visuomenės reiškiamas nuomones;
4. reikalauja, kad Komisija ne tik informuotų Tarybą apie derybas UNESCO, tačiau ir užtikrintų, kad Europos Parlamentas taip pat būtų visapusiškai informuojamas;
5. mano, kad siūloma UNESCO Konvencija labai aiškiai turi pabrėžti konvencijos šalių teisę vystyti, palaikyti ir įgyvendinti politikos sritis bei įstatymus, sukurtus skatinti ir saugoti kultūrinę įvairovę ir nuomonių įvairovę žiniasklaidoje; mano, kad ypač svarbu sustiprinti Konvencijoje įtvirtintas teises ir pasipriešinti bet kokiam bandymui pasinaudoti šia Konvencija siekiant sumenkinti arba susilpninti šias teises;
6. mano, kad Konvencija turi pripažinti ypač svarbų viešųjų paslaugų vaidmenį, ypač viešųjų transliuotojų, saugant, remiant ir vystant kultūrinę įvairovę, identitetą, bei prieigą visiems piliečiams prie kokybiško turinio informacijos ir žinių;
7. pabrėžia, kad kultūrinio tipo paslaugoms ir produktams esant dvejopos prigimties (ekonominės ir kultūrinės), jie negali būti prilyginami įprastoms prekėms;
8. pabrėžia, kad prieiga prie diversifikuoto tiek nacionalinio, tiek visų pasaulio regionų kultūrinio turinio informacijos tiekimo yra pagrindinė teisė;
9. reikalauja, kad Europos Sąjunga ir jos valstybės narės darybų dėl šios Konvencijos ir jos sudarymo proceso metu nedarytų nieko, kas galėtų sukelti pavojų kultūrinei įvairovei arba pakenkti vyriausybių sugebėjimui remti kultūrinę įvairovę ir identitetą;
10. ragina UNESCO Generalinę Konferenciją ir besiderančias puses užtikrinti, kad Konvencija apimtų visas meninės raiškos formas;
11. ragina visas besiderančias puses stengtis užbaigiant projektą siekiant, kad kitame UNESCO Generalinės Konferencijos posėdyje Paryžiuje 2005 m. spalį projektas būtų patvirtintas;
12. mano, kad nuomonių įvairovė žiniasklaidoje yra pagrindinis Konvencijos principas;
13. reikalauja, kad Konvencija užtikrintų skaidrumą, proporcingumą ir demokratijos principus;
14. reikalauja, kad Konvencijoje būtų remiamasi individualių žmogaus teisių principu, kaip nurodyta tarptautiniuose dokumentuose, įskaitant teisę į informacijos ir nuomonės laisvę bei į intelektualinę nuosavybę;
15. mano, kad ryšys tarp tarptautinės komercinės teisės ir būsimos UNESCO Konvencijos yra pagrindinis aspektas, kurį geriausiai būtų suformuluoti taip, kad kultūrinės įvairovės apsauga kitų politikos krypčių atžvilgiu būtų bent jau lygiavertė, tačiau jokių būdu ne mažiau reikšminga;
16. 15a. mano, kad Konvencijoje turėtų būti numatytas vienas paprastas ir privalomas ginčų sprendimo mechanizmas, kuris suteiktų galimybę skatinti kultūrinės įvairovės srities teismų praktiką tarptautinės teisės srityje;

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

17. mano, kad bet koks kultūros industrijos apibrėžimas Konvencijoje turėtų apimti ne tik kultūrinių prekių ir paslaugų gamybą, bet ir jų kūrybą, skelbimą, skatinimą, platinimą, eksponavimą, teikimą, pardavimą, rinkimą, laikymą ir išsaugojimą;
18. mano, kad Konvencija turėtų pripažinti tiek tiesioginės, tiek netiesioginės finansinės pagalbos svarbą ir galimybę susitarimo šalims pačioms nustatyti tokios pagalbos prigimtį, apimtį ir gavėjus;
19. mano, kad susitarimo šalys turėtų išsaugoti teisę organizuoti, finansuoti ir nustatyti viešųjų paslaugų teikėjų, atsakingų už kultūrinės įvairovės bei žiniasklaidos nuomonių įvairovės apsaugą, visų pirma viešųjų transliuotojų, įgaliojimus siekiant užtikrinti demokratinį bei socialinį aktualumą visuomenei; tai taip pat turėtų būti taikoma ir skaitmeninės informacijos pasaulyje;
20. mano, kad Konvencija turi apsaugoti valstybių narių teisę taikyti kultūros politikos gaires naujam žiniasklaidos turiniui bei naujiems būdams informacijai platinti, taip pat Konvencijoje turi būti aiškiai įtvirtintas technologijos neutralumo principas;
21. pritaria pasiūlymui įsteigti Kultūrinės įvairovės stebėjimo organą prie UNESCO, kuris veiktų bendradarbiaudamas su profesinėmis organizacijomis;
22. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių ir stojančiųjų šalių vyriausybėms, Regionų komitetui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Europos Tarybai bei UNESCO.

---

**P6\_TA(2005)0136****Bangladešas****Europos Parlamento rezoliucija dėl Bangladešo***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos bendrijos ir Bangladešo Liaudies Respublikos bendradarbiavimo susitarimą dėl partnerystės ir vystymosi<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į didėjančią visos eilės vis sunkėjančių žmogaus teisių pažeidinėjimo atvejų, kuriuos vykdo vyriausybines pajėgos ir religinės fundamentalistų organizacijos kritiką, kuri buvo išreikšta Jungtinių Tautų Ekonomikos ir socialinių reikalų tarybos 2005 m. vasarį, (E/CN.4/2005/NGO/32), JAV Valstybės departamento 2005 m. vasarį (šalies pranešimas apie žmogaus teisių padėtį Bangladeše 2004 m.) ir *Amnesty International* organizacijos (pvz. skubūs veiksmai 061/2005),
  - atsižvelgdamas į ES vardu padarytą pirmininkaujančios valstybės pareiškimą dėl atakų *Habiganj* mieste, Bangladeše, 2005 m. sausio 29 d.,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnį,
- A. susirūpinęs dėl pakartotinės bombų atakos, skirtos opozicijoje esantiems politikams, religinių mažumų grupėms, žurnalistams ir NVO atstovams, ypač dėl dviejų pastarųjų granatomis įvykdytų atakų, kurių taikiniai buvo du žymūs opozicijai priklausantys politikai, 2004 rugpjūčio 21 d. įvykdytas Sheikh Hasina, *Awami* sąjungos lyderės ir buvusio Ministro Pirmininko užpuolimas, o 2005 m. sausio 27 d. įvykdytas buvusio Finansų ministro Shah Mohamed Kibria užpuolimas, kurio metu jis žuvo,
  - B. susirūpinęs dėl nesenų politinės raidos tendencijų Bangladeše, nes fundamentalizmo grėsmė didėja, o netinkamas vadovavimas, korupcija ir nepotizmas stipriai kenkia įstatymams, įskaitant konstitucijoje numatytus apsaugos mechanizmus pagrindinių žmogaus teisių išsaugojimui,

---

<sup>(1)</sup> OL L 118, 2001 4 27, p. 48.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

- C. susirūpinęs, kad Bangladešo vyriausybė nesėkmingai stengėsi sumažinti prievartos protrūkius, o iš ekstremistinių grupuočių kylantis pavojus vis dar egzistuoja; pastebi, kad kaimo vietovėse vis dar veikia sukarintos grupuotės, o kai kuriais atvejais jas remia vietinės institucijos,
- D. susirūpinęs pastebi, kad religinės mažumos, įskaitant induistus, o taip pat nuosaikiosios musulmonų grupės bei moterų teisių organizacijos pastaraisiais metais tapo keleto žiaurių užpuolimų ir bauginimų aukomis,
- E. pripažindamas, kad vis didėjanti baimę kurianti aplinka buvo sukelta vyriausybėje esančių musulmonų fundamentalistų partijų viršijant savo įgaliojimus,
- F. kadangi Bangladešas padarė pažangą socialiniame ir ekonomikos sektoriuose, įskaitant sveikatos, sanitarines ir švietimo paslaugas, moterų padėtį, šeimos planavimą ir apsirūpinimą maistu, bet yra per mažai pažengęs gerindamas bendrą administravimo darbą ir skatindamas žmogaus teises, kurias įgyvendinus būtų galima dar labiau paspartinti socialinę ir ekonomikos pažangą Bangladešo gyventojų naudai,
- G. susirūpinęs dėl Bangladešo vyriausybės nesugebėjimo patraukti atsakomybės asmenis, kurie įvykdė šiuos užpuolimus, bei dėl teisinės ir viešosios tvarkos padėties pablogėjimo Bangladeše pastaraisiais metais; tačiau, pastebėdamas, kad 2005 m. vasario 22 d. Bangladešo vyriausybė dviems kriminalinėms musulmonų organizacijoms uždraudė vykdyti veiklą ir išaldė jų sąskaitas,
- H. pabrėžia, kad EB ir Bangladešo bendradarbiavimo susitarimas remiasi pagarba žmogaus teisėms ir demokratijos principams, o 1 straipsnio pažeidimas yra nusizengimas, keliantis grėsmę susitarimo tęstinumui,
- I. kadangi Komisija privalo užtikrinti, kad žmogaus teisių padėtis Bangladeše būtų stebima, o Europos Parlamentas apie tai būtų informuojamas,
- J. pabrėžia, kad Bangladešas, kaip Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto bei JT konvencijos prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ir žeminantį elgesį arba bausmes susitariančioji šalis turi pagal įsipareigojimų tarptautinę teisę, tačiau iki šiol nepriėmė jokio šiuos susitarimus įgalinančio vykdyti teisės akto,
1. smerkia pasikartojančias bombų atakas bei ragina Bangladešo Vyriausybę užtikrinti, kad tarptautiniai tyrėjai padedantys Bangladešo žvalgybinėms pajėgoms, vadovaujantis vyriausybės atliktais pažadais, turės visišką prieigą prie visų su atakomis susijusių įrodymų, bei ragina Bangladešo vyriausybę paskelbti visą pranešimą apie šį tyrimą;
  2. ragina Bangladešo vyriausybę laikytis šios šalies Aukščiausiojo teismo duotų nurodymų siekiant išvengti piktnaudžiavimo įstatyminėmis priemonėmis sulaukiant opozicijos demonstracijose dalyvaujančius asmenis, bei nevykdyti represinių priemonių taikių politinių protestų atžvilgiu;
  3. ypač ragina Bangladešo vyriausybę pabaigti prieš nusikaltimą nukreiptus sukarinto Greitojo reagavimo padalinio vykdomus veiksmus, kurių metu neteisėtai atliekami žudymai; pažymi, kad Žmogaus teisių organizacija ODHIKAR paskelbė, jog viešai yra žinoma apie 90 mirčių atvejų, įvykusių 2004 m. įkalinimo įstaigose dėl kankinimų;
  4. ragina Bangladešo vyriausybę suteikti gyventojams galimybę dalyvauti tradiciniuose kultūriniuose renginiuose ir pasirūpinti saugumo priemonėmis siekiant užtikrinti, kad šie renginiai, atspindintys tolerancijos ir sekuliarizmo tradicijas, vyktų saugiai;
  5. ragina Bangladešo vyriausybę imtis prevencinių priemonių kovojant prieš sukarintas musulmonų gruputes, kurios skleidžia prievartą ir baimę Bangladešo kaimo vietovėse;
  6. pakartotinai išreiškia paramą siekti įvykdyti teismo procesą asmenims, kurie dalyvavo Bangladešo piliečių žudynėse ir kituose karo nusikaltimuose Bangladešo išsivadavimo karo 1971 m. laikotarpiu;



**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

7. mano, kad atsižvelgiant į Parlamento rinkimus, numatytus 2006 m. pabaigoje – 2007 m. pradžioje, reikalingos sistemingos reformos siekiant atkurti tinkamo valdymo principus, kad rinkimų komisija ir vyriausybė galėtų veikti nepriklausomai;
8. mano, kad norint paremti tokias reformas reikalingas suderintas viso pasaulio donorų požiūris;
9. ragina abi puses atsisakyti nedemokratiškesnių veiksmų ir pradėti visų partijų dialogą, siekiant dalyvauti demokratiškuose procesuose Parlamente; ypač ragina opozicines partijas baigti parlamentinės veiklos boikotą, nes agitaciniai veiksmai ir prievarta sukelia kančių Bangladešo žmonėms;
10. išreiškia paramą principiniams žingsniams, kuriuos ES atstovai atliko pastaraisiais metais ginant religinių mažumų teises Bangladeše; kaip pvz., jų buvimas *Ahmadiyya* musulmonų pastatų komplekse praėjusį spalį, kai fundamentalistai šiame komplekse ruošėsi vykdyti užpuolimą;
11. ragina Tarybą peržiūrėti EB ir Bangladešo bendradarbiavimo susitarimo Žmogaus teisių ir demokratinės išlygos taikymą, bei įsitikinti ar Bangladešo vyriausybė pakankami stengiasi iš esmės pagerinti žmogaus teisių padėtį;
12. pastebi, kad neseniai Bangladešo vyriausybės atlikti nedideli žingsniai gerinant politinę padėtį šalyje paskatins Bangladešo vyriausybę kurti padėtį, kurioje būtų laikomasi įstatymų ir tvarkos, bei remis bet kokią žymesnę pažangą tinkamo valdymo, spaudos laisvės, kovos prieš korupciją ir žmogaus teisių laikymosi srityse;
13. paveda Pirmininkui šią rezoliuciją perduoti Europos Vadovų Tarybai, Tarybai, Komisijai, valstybių narių ir šalių kandidačių vyriausybėms bei parlamentams, JT Generaliniam Sekretoriui ir Bangladešo vyriausybei.

**P6\_TA(2005)0137**

## **Humanitarinė pagalba pabėgėliams iš Vakarų Sacharos**

### **Europos Parlamento rezoliucija dėl humanitarinės pagalbos pabėgėliams iš Vakarų Sacharos**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į savo 2000 m. kovo 16 d. rezoliuciją dėl Vakarų Sacharos<sup>(1)</sup>, kurioje jis „prašo Komisijos padidinti humanitarinę pagalbą pabėgėliams iš Vakarų Sacharos ir ypač ragina sustiprinti savo humanitarinę pagalbą Vakarų Sacharos gyventojams, ypač maisto, sveikatos ir švietimo srityse“;
- atsižvelgdamas į savo 2003 m. spalio 23 d. rezoliuciją dėl 2004 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto, III skirsnio: Komisija projekto<sup>(2)</sup>, kurioje Komisija raginama užtikrinti ženkliai ir nenutrūkstamą humanitarinę pagalbą pabėgėliams iš Vakarų Sacharos,
- atsižvelgdamas į JT Generalinio sekretoriaus 2004 m. spalio 20 d. pranešimą dėl galimo MINURSO sumažinimo, įskaitant civilių ir administracijos personalą (S/2004/827) ir 2005 m. sausio 27 d. pranešimą dėl situacijos, susijusios su Vakarų Sachara (S/2005/49), kuriuose tarptautinė bendruomenė raginama tęsti teikti humanitarinę pagalbą pabėgėliams iš Vakarų Sacharos, kol bus išspręstas Vakarų Sacharos konfliktas,

<sup>(1)</sup> OL C 377, 2000 12 29, p. 354.

<sup>(2)</sup> OL C 82 E, 2004 4 1, p. 457.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į 2004 m. gegužės 5 d. JT Pasaulio maisto programos (JTPMP) pasiūlymą dėl pagalbos pabėgėliams iš Vakarų Sacharos (WFP/EB.2/2004/4-B/4), kuriame minimos dėl sumažėjusios pagalbos pablogėjusios pabėgėlių iš Vakarų Sacharos gyvenimo sąlygos (sulėtėjęs vaikų augimas, prasta mityba, anemija ir t. t.),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi Vakarų Sacharos gyventojai dėl nebaigtos dekolonizacijos gyvena Alžyro pabėgėlių stovyklose ir kadangi tik nuo tarptautinės humanitarinės pagalbos priklauso, ar šie gyventojai išgyvens,
- B. atsižvelgdamas į pablogėjusią humanitarinę padėtį, kurią nustatė Europos Parlamento narių grupė, 2005 m. kovo 3–6 d. apsilankiusi pabėgėlių iš Vakarų Sacharos stovyklose (Pietvakarių Alžyre netoli Tindouf miesto),
- C. atsižvelgdamas 2005 m. vasario 26 d. paskelbtą JTPMP kreipimąsi į pagalbą teikiančias šalis, kuriame pažymima, kad nuo 2005 m. gegužės mėn. JTPMP nebegalės užtikrinti 158000 pabėgėlių iš Vakarų Sacharos viso 2100 kcal paros raciono dėl dosnių įnašų ir užsienio pagalbos trūkumo, o tai gali žymiai pabloginti pabėgėlių, visų pirma moterų ir vaikų, mitybą ir sveikatą,
- D. susirūpinęs, kad 2005 m. gegužės mėn. baigsis maisto produktų atsargos, o tai, jei iki tol nebus imtasi priemonių suteikti būtiną ir greitą pagalbą, kad būtų pagerinta ši sunki padėtis, sukels didelę humanitarinę krizę tarp pabėgėlių, kurie ir taip jau yra pažeidžiami,
- E. atsižvelgdamas į tragiškus padarinius, kurie kiltų dėl vis mažėjančios Komisijos pagalbos, teikiamos per Humanitarinę pagalbos tarnybą (ECHO) pabėgėliams iš Vakarų Sacharos (maisto krepšelio ištuštėjimas, padėties pablogėjimas sveikatos ir švietimo srityse ir t. t.),
- F. atsižvelgdamas į svarbią specifinę ir papildomą paramą (mastas, sveikata, švietimas, būstas, higiena ir t. t.), kurią, šalia Jungtinių Tautų institucijų pagal jų įgaliojimus teikiamos paramos pagrindiniais produktais, iki 2002 m. Komisija suteikė pabėgėliams iš Vakarų Sacharos,
- G. kadangi humanitarinę krizę *inter alia* sukelia aiškus pažangos trūkumas ieškant teisingo ir ilgalaikio Vakarų Sacharos politinės padėties politinio sprendimo, kuris būtų priimtinas visoms susijusioms šalims,
1. ragina Komisiją nedelsiant suteikti neatidėliotiną pagalbą, kuri padėtų pagerinti sudėtingą Vakarų Sacharos gyventojų, šiuo metu gyvenančių kaip pabėgėliai, padėtį;
  2. ragina Komisiją padidinti ir pajvairinti savo pagalbą, kad ši pasiektų mažiausiai 2002 metų lygį, tokiu būdu užtikrinant priimtina būtiniausių pabėgėlių iš Vakarų Sacharos dietą, ir toliau atsižvelgiant į sveikatos, švietimo, būsto ir transporto sričių svarbą;
  3. pakartoja savo raginimą Komisijai, išdėstytą pirmiau minėtos savo 2003 m. spalio 23 d. rezolucijos dėl bendrojo biudžeto projekto 66 punkte, imtis tinkamų priemonių užtikrinti, kad pagalba pabėgėliams iš Vakarų Sacharos būtų garantuota ir joku būdu, net ir laikinai, nepertraukta vien tik dėl administracinių priežasčių;
  4. ragina Komisiją įtraukti Europos NVO, kurios jau turi patirties šioje srityje vykdant pabėgėliams iš Vakarų Sacharos skirtas ECHO programas, siekiant užtikrinti Europos Sąjungos teikiamos pagalbos veiksmingą ir greitą įgyvendinimą;
  5. ragina Komisiją prisidėti didinant humanitarinės pagalbos pabėgėlių stovyklose administravimo gebėjimus, bendradarbiaujant su Vakarų Sacharos institucijomis, kurios buvo įkurtos konkrečiai šiems tikslams;
  6. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento rezoluciją Tarybai, Komisijai, JT Generaliniam sekretoriui, Maroko vyriausybei, Polisario frontui ir Afrikos Sąjungos pirmininkui.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

P6\_TA(2005)0138

## Lampedusa

### Europos Parlamento rezoliucija dėl Lampedusos

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Visuotinės žmogaus teisių deklaraciją, ypač į jos 14 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 1951 m. Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso, ypač į jos 33 straipsnio 1 dalį, kurioje reikalaujama deramai išnagrinėti kiekvieną atvejį atvejus ir draudžiama priverstinai išsiųsti arba grąžinti (*refoulement*) pabėgėlius,
  - atsižvelgdamas į Europos žmogaus teisių konvenciją, ypač į jos 4 protokolo 4 straipsnį, kuriame numatoma, kad „kolektyviai išsiųsti užsieniečius yra draudžiama“,
  - atsižvelgdamas į Barcelonos deklaraciją ir per 1995 m. lapkričio 27-28 d. Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių konferenciją priimtą darbo programą, kurioje numatoma skatinti pagrindinių teisių gynimą Viduržemio jūros regione,
  - atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją<sup>(1)</sup> ir į jos 18 straipsnį dėl teisės į prieglobstį,
  - atsižvelgdamas į ES sutarties 6 straipsnį ir EB sutarties 63 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į žodinius klausimus Nr. E-2616/04 ir E-0545/05,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi Lampedusa yra nedidelė 20 km<sup>2</sup> sala, išsidėsčiusi Sicilijos sąsiaurio viduryje, kurioje gyvena 5 500 gyventojų ir kuri turi akivaizdžiai ribotas galimybes priimti ir apgyvendinti imigrantus ir prieglobsčio prašytojus, kurie dažnai išsilaipina jos pakrantėse, dažnai baisiomis sąlygomis,
- B. susirūpinęs dėl to, kad Italijos valdžios institucijos nuo 2004 m. spalio mėn. iki 2005 m. kovo mėn. kolektyviai išsiuntinėjo migrantus iš Lampedusos salos Italijoje į Libiją,
- C. kadangi Jungtinių Tautų Vyriausiasis pabėgėlių komisaras (JTVPK) 2005 m. kovo 17 d. pasmerkė 180 asmenų išsiuntimą ir pareiškė, jog „dar toli gražu neaišku, ar Italija ėmėsi visų būtinų priemonių, siekdama užtikrinti, kad tikri pabėgėlių nebūtų išsiųsti į Libiją, kuri nelaikoma saugu prieglobstį suteikiančia šalimi“; kadangi JTVPK „labai apgailestauja, kad Italijos ir Libijos valdžios institucijų veiksams trūksta skaidrumo“,
- D. susirūpinęs dėl to, kad Italijos valdžios institucijos 2005 m. kovo 15 d. atsisakė suteikti JTVPK galimybę lankytis Lampedusos sulaikymo centre, nors, pasak JTVPK, tokia galimybė buvo suteikta Libijos pareigūnams,
- E. labai susirūpinęs dėl šimtų į Libiją išsiųstų prieglobsčio prašytojų likimo, kadangi Libija nėra pasirašiusi Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, joje nėra veikiančios prieglobsčio sistemos, veiksmingai neužtikrinamos pabėgėlių teisės ir migrantai savavališkai sulaikomi bei išsiunčiami; ir kadangi išsiųsti asmenys paprastai surakinami ir nežino savo kelionės tikslo,
- F. susirūpinęs dėl Libijos stovyklose sulaikytų asmenų apgailėtinų gyvenimo sąlygų ir baisaus elgesio su jais bei neseniai vykdytos masinės užsienio gyventojų repatriacijos iš Libijos į jų kilmės šalis tokiomis sąlygomis, kuriomis nepaisoma jų orumo ir nesirūpinama jų išgyvenimu; taip pat susirūpinęs dėl Libijos šaltinių pateiktos informacijos apie 106 mirties atvejus, kuriuos lėmė imigrantų išsiuntimas iš šalies,
- G. atsižvelgdamas į Italijos ir Libijos dvišalį susitarimą, kurio turinys dar neskelbiamas ir kuriuo, manoma, Libijos valdžios institucijos buvo įpareigosios stebėti migracijos srautus ir priimti iš Italijos išsiųstus asmenis,

(<sup>1</sup>) OL C 364, 2000 12 18, p. 1.

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

- H. susirūpinęs dėl to, kad Italijoje dar nėra įstatymo dėl teisės į prieglobstį,
- I. atsižvelgdamas į tai, kad Europos žmogaus teisių teismas, gavęs grupės gražintų migrantų paraišką Nr. 11593/05, 2005 m. balandžio 6 d. paprašė Italijos teikti informaciją apie padėtį Lampedusoje,
1. ragina Italijos valdžios institucijas ir valstybes nares kolektyviai neišsiuntinėti prieglobsčio prašytojų ir „nepastovių migrantų“ atgal į Libiją ir kitas šalis bei užtikrinti, kad būtų nagrinėjamas kiekvienas prieglobsčio prašymas bei būtų laikomasi negražinimo principo;
  2. mano, kad Italijos valdžios institucijų vykdomas kolektyvinis migrantų išsiuntimas į Libiją, įskaitant 2005 m. kovo 17 d. išsiųstus migrantus, pažeidžia priverstinio negražinimo principą ir kad Italijos valdžios institucijos nevykdo tarptautinių įsipareigojimų, nes neužtikrina, kad iš Italijos išsiųstiems asmenims nekiltų pavojus jų kilmės šalyse;
  3. ragina Italijos valdžios institucijas suteikti JTVPK teisę laisvai lankytis Lampedusos sulaikymo centre ir susitikti su ten laikomais asmenimis, kuriems gali reikėti tarptautinės apsaugos;
  4. ragina Komisiją, Sutarčių sergėtoją, užtikrinti, kad Europos Sąjungoje būtų gerbiama teisė į prieglobstį, kaip numatyta ES sutarties 6 straipsnyje ir EB sutarties 63 straipsnyje, sustabdyti kolektyvinį imigrantų išsiuntimą ir reikalauti, kad Italija ir kitos valstybės narės laikytųsi savo įsipareigojimų pagal ES teisės nuostatas;
  5. primena būtinybę, kad Bendrijos imigracijos ir prieglobsčio politika būtų pagrįsta teisėtos imigracijos kanalų atvėrimu ir kad būtų apibrėžti bendri imigrantų ir prieglobsčio prašytojų pagrindinių teisių apsaugos standartai visoje Europos Sąjungoje, kaip įtvirtinta 1999 m. Tamperės Europos Vadovų Tarybos susitikimą ir patvirtinta Hagos programoje;
  6. dar kartą išreiškia rimtas abejones dėl mažiausio bendro vardiklio koncepcijos, numatytos Tarybos direktyvos dėl prieglobsčio suteikimo tvarkos (KOM(2002)0326, ir ragina valstybes nares užtikrinti greitą Direktyvos 2004/83/EB dėl asmenų priskyrimo pabėgėliams ir pabėgėlių statuso būtinausių standartų<sup>(1)</sup> perkėlimą,
  7. ragina Komisiją vesti skaidrų dialogą šiuo klausimu ir viešai paskelbti savo specialios misijos į Libiją dėl nelegalios imigracijos 2004 m. lapkričio–gruodžio mėn. rezultatus;
  8. ragina Libiją išleisti tarptautinius stebėtojus, užbaigti migrantų deportavimą ir savavališką sulaikymą, ratifikuoti Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso, pripažinti vyriausiojo įgaliotinio pabėgėlių reikalams įgaliojimus ir reikalauti kad visi readmisijos susitarimai su Libija būtų viešai paskelbti;
  9. reikalauja, kad į Lampedusos pabėgėlių centrą ir Libiją būtų išsiųsta atitinkamų komitetų narių delegacija, kuri įvertintų problemos mastą ir patikrintų Italijos ir Libijos valdžios institucijų veiksmų teisėtumą;
  10. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Libijos vyriausybei bei Jungtinių Tautų Vyriausiajam pabėgėlių komisarui.

(<sup>1</sup>) OL L 304, 2004 9 30, p. 12.

P6\_TA(2005)0139

## Sausra Portugalijoje

### Europos Parlamento rezoliucija dėl sausros Portugalijoje

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į EB sutarties 2 ir 6 straipsnius, pagal kuriuos aplinkos apsaugos reikalavimai turi būti integruoti į įvairių sektorių Bendrijos politiką siekiant aplinką tausojančios ekonomikos raidos,

**2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į EB sutarties 174 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 1997 m. gruodžio mėn. Jungtinių Tautų Bendrosios klimato kaitos konvencijos (JTBBKK) Kioto protokolą ir į tai, kad 2002 m. kovo 4 d. EB ratifikavo Kioto protokolą,
  - (EN) atsižvelgdamas į Komisijos pranešimą dėl klimato kaitos ir Europos vandens būklės,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 2 dalį,
- A. (EN) kadangi per pastaruosius kelerius metus Pietų Europoje, ypač Pirėnų pusiasalyje buvo daug stiprių sausrų,
- B. kadangi kritulių stoka Portugalijoje nuo 2004 m. spalio 1 d. iki 2005 m. kovo mėn. pabaigos, kai iškrito 50 proc. mažiau kritulių negu vidutiniškai per visą laikotarpį nuo 1961 iki 1990 m., sąlygojo stiprų gruntinio vandens lygio kritimą, o kai kuriuose pietiniuose šalies regionuose jis buvo mažesnis negu 20 proc.,
- C. kadangi 2005 m. kovo 15 d. beveik 88 proc. žemyninės Portugalijos teritorijos buvo apėmusi ypač stipri sausra ir kadangi kelių dienų silpno lietaus neužteko kad padėtis pagerėtų,
- D. kadangi vandens trūkumas neigiamai veikia šalies ūkį ir visuomenę, o ypač žemės ūkį, gyvulininkystę ir miškininkystę (dėl sausras silpnai arba visai nesivysto augalai, ypač grūdinių ir pašarinės kultūros bei natūralios pievos, dėl šių priežasčių neužauginama šiaudų ir grūdų, o tai reiškia, kad trūksta gyvulių pašaro, ištuštėjo visos pašarų saugyklos) bei šalies žmonių vartojimo poreikius, aplinką, sveikatos apsaugos sistemą ir svarbiausią Portugalijos ūkio šaką – turizmą,
- E. kadangi prognozuojama, kad nuo gegužės mėnesio iki rudens pradžios nebebus kritulių, tai gyvulius reikės šerti ne tik ateinančią vasarą, bet ir žiemą,
- F. kadangi tiesiogiai labiausiai nukentėjo tie žmonės, kurie turi mažiausias pajamas ir kadangi dėl sumažėjusio vandens kiekio nukentėjo ne tik pavasario derlius, kurį neigiamai paveikė nukritęs pagrindinių saugyklų vandens lygis, bet ir išlieka labai didelė gaisrų rizika vasarą, kurių mastai jau artėja prie katastrofos ribos (ypač 2003 m. gaisrai),
- G. kadangi pagal tyrimų dėl prognozuojamo sausras poveikio per ateinančius vienuolika mėnesių rezultatus yra laukiama 34 proc. pridėtinės vertės sumažėjimas, o labiausiai nuo sausras nukentėjusiose pietinėse vietovėse šis skaičius gali pasiekti net 40 proc.,
- H. atsižvelgiant į tai, kad nesibaigianti sausra Portugalijoje yra neigiamo klimato kaitos poveikio įrodymas ir pabrėžiant, kad tai yra dar vienas ženklas imtis ryžtingų priemonių visame pasaulyje norint užkirsti kelią klimato kaitai, kadangi ES ir toliau turėtų atlikti pagrindinį vaidmenį šiame procese bei spartinti savo veiksmus tokiose svarbiose srityse kaip aplinkos apsauga, energetika ir transportas,
1. reiškia užuojautą gyventojams ir sektoriams, labiausiai nukentėjusiems nuo sausras, ir apgailestauja dėl sunkios padėties, kuri neigiamai paveikė Portugalijos ūkininkus ir gyvulių augintojus bei tų regionų gyventojus, kurie kenčia nuo vandens trūkumo, kadangi padėtis centrinėje ir pietinėje šalies dalyse yra ypač sudėtinga,
  2. mano, kad Bendrijos intervencija yra būtina ne tik norint padėti labiausiai nukentėjusiems žmonėms, bet ir užkirsti kelią žalos didėjimui bei užtikrinti, kad panaši padėtis nepasikartotų ateityje, siūlo, kad, remdamasi informacija, kurią suteikė Portugalijos valdžios institucijos, Komisija turėtų:
    - užtikrinti, kad visa ūkininkams numatytos paramos suma būtų išmokėta iš anksto;
    - remiantis Bendrijos teisės aktais ir pagal veiksmų, kurių buvo imtasi ankstesnėse panašiose situacijose pavyzdžius, palengvinti grūdų tiekimą iš Bendrijos intervencijos atsargų, kurios kaupiamos iš kitų valstybių narių grūdų pertekliaus,

2005 m. balandžio 14 d., ketvirtadienis

- suteikti veterinarinę paramą, kuri yra įtraukta į nenumatytų išlaidų planą, kovai su gleivinės uždegimu (angl. blue tongue), kuris prasidėjo tuo pačiu metu kaip ir sausra ir kadangi gyvulių migracija buvo ribojama, tai situacija dar labiau pablogėjo;
  - suteikti įvairių išimčių taikant kai kuriuos Bendrijos reglamentus, ypač išduoti leidimus užsėti pievomis nedirbamus arba grūdinių kultūrų laukus, nuo kurių jau nebebus įmanoma nuimti derliaus, nes vegetacijos ciklas buvo pažeistas;
  - įgalioti Portugalijos valdžios institucijas suteikti valstybės paramą, ypač smulkiems ūkininkams siekiant kompensuoti jų išlaidas gyvulių pašarui ir vandeniui gauti bei jį pervežti, taip pat tokioms žemės ūkio šakoms kaip bulvių bei citrusinių vaisių auginimas;
  - pateikti Tarybai ir Europos Parlamentui pasiūlymą dėl teisės aktų peržiūros siekiant patobulinti esamą teisinę bazę kad ateityje būtų išvengta tokių sunkių ilgai besitęsiančios sausras Pietų Europoje padarinių;
3. įspėja Komisiją ir Tarybą, kad skubiai reikia fondų finansavimo bei lėšų siekiant iš anksto užkirsti kelią miškų gaisrams, kurie dėl užsitęsios sausras yra prognozuojami ateinančią vasarą;
4. pritaria Komisijos komunikatui dėl rizikos ir krizių valdymo žemės ūkyje (KOM(2005)0074 galutinis) ir dėl susidariusios padėties skatina Komisiją ir Tarybą skubiai imtis priemonių siekiant sukurti veiksmingą Europos ūkininkų Bendrijos apsaugos nuo rizikos ir tokių krizių kaip sausra Portugalijoje sistemą; įsitikinęs, kad būtina įvesti iš Bendrijos lėšų finansuojamą viešąjį žemės ūkio draudimą, kuriuo ūkininkams stichinių nelaimių, pavyzdžiui, sausras ar gaisro, atveju būtų garantuojamos minimalios pajamos;
5. įsitikinęs, kad būtina įvesti biudžeto eilutę finansinei paramai, kuria būtų siekiama minimizuoti sąnaudų augimą ir žemės ūkio gamybą, kad visą darbo laiką dirbantys ir 12 EDV atlyginimą gaunantys ūkininkai būtų laikinai atleisti nuo socialinio draudimo įmokų (neprarandant teisių) ir kad derliui skirti kreditai būtų pratęsti be palūkanų dvejiems metams;
6. ragina Tarybą ir Komisiją persvarstyti galimybę sukurti Solidarumo fondą ir užtikrinti, kad šio fondo lėšomis galima būtų pasinaudoti atsідūrus tokioje padėtyje kaip ši;
7. ragina Komisiją imtis iniciatyvos siekiant užtikrinti Kioto protokolo įsipareigojimų vykdymą;
8. skatina Europos Sąjungą išnagrinėti po 2012 m. taikytinų priemonių galimybes, atsižvelgiant į JT klimato kaitos procesą ir parengti ilgalaikę ES strategiją, kurioje būtų nustatyta emisijų mažinimo sąlyga, kurią iki 2020 m. turėtų įgyvendinti išsivysčiusios šalys; reikalauja, kad ES, spręsdama su klimato kaita susijusius klausimus tarptautiniu lygmeniu, ir toliau išlaikytų savo vadovaujančias pozicijas ir pateiktų aiškių pasiūlymų dėl strateginių veiksų po 2012 m.;
9. (EN) atsižvelgia į paskutinę Komisijos ataskaitą dėl pasaulinio klimato kaitos reiškinio ir jo tiesioginio poveikio vandens tiekimui ir kokybei bei ekosistemoms; pritaria pasiūlymui Europos Sąjungos vandens tiekimo politiką formuojančioms institucijoms suteikti svarbios informacijos apie klimato kaitos poveikį vandens tiekimo sektoriui (žemės ūkyje, miestų centruose, pramonės ir energetikos sektoriuose, civilinėje saugoje ir aplinkos planavime);
10. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Portugalijos parlamentui ir vyriausybei bei nuo sausras nukentėjusių regionų vietos valdžios institucijoms.
-